

Original Instruction

Print & Apply for the TOSHIBA Printer Series B-EX4

APLEX4 SERIES

Owner's Manual

CE Compliance (for EU only)

This product complies with the requirements of EMC, RoHS and Machinery Directives including their amendments.

CE marking is the responsibility of the manufacturer : Media Gest Software Logistic S.L., Pasatje de L'Oest, 6c, 08329 Teia (Barcelona), Spain.

Example serial plate



The following information is for EU-member states only:

Disposal of products

(based on EU-Directive 2012/19/EU

Directive on Waste electrical and electronic equipment – WEEE)



The use of the symbol indicates that this product may not be disposed as unsorted municipal waste and has to be collected separately. Integrated batteries and accumulators can be disposed of with the product. They will be separated at the recycling centers.

The black bar indicates that the product was placed on the market after August 13, 2005.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environmental and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

For more detailed information about the take-back and recycling of this product, please contact your supplier where you purchased this product.

Safety Summary

Personal safety in handling or maintaining the equipment is extremely important. Warnings and Cautions necessary for safe handling are included in this manual. All warnings and cautions contained in this manual should be read and understood before handling or maintaining the equipment.

Do not attempt to effect repairs or modifications to this equipment. If a fault occurs that cannot be rectified using the procedures described in this manual, turn off the power, unplug the machine, then contact the supplier where you purchased the product for assistance.

Meaning of Each Symbol



This symbol indicates warning items (including cautions). Specific warning contents are drawn inside the symbol. (The symbol on the left indicates a general caution.)



This symbol indicates prohibited actions (prohibited items). Specific prohibited contents are drawn inside or near the symbol. (The symbol on the left indicates "no disassembling".)




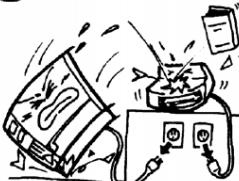





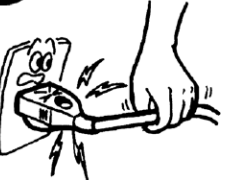

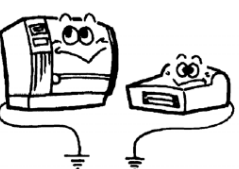

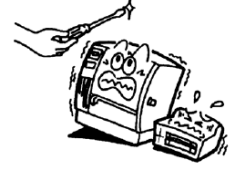

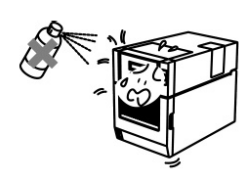

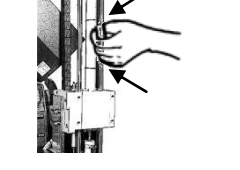
This symbol indicates actions which must be performed. Specific instructions are drawn inside or near the □ symbol. (The symbol on the left indicates "disconnect the power cord plug from the outlet".)



This indicates that there is the risk of **death** or **serious injury** if the **WARNING** machines are improperly handled contrary to this indication.

<p>Any other than the specified AC voltage is prohibited.</p>	<p>Do not use voltages other than the voltage specified on the rating plate, as this may cause fire or electric shock.</p>	<p>Prohibited</p>	<p>Do not plug in or unplug the power cord plug with wet hands as this may cause electric shock.</p>
<p>Prohibited</p>	<p>If the machines share the same outlet with any other electrical appliances that consume large amounts of power, the voltage will fluctuate widely each time these appliances operate. Be sure to provide an exclusive outlet for the machine as this may cause fire or electric shock.</p>	<p>Prohibited</p>	<p>Do not place metal objects or water-filled containers such as flower vases, flower pots or mugs, etc. on top of the machines. If metal objects or spilled liquid enter the machines, this may cause fire or electric shock.</p>
<p>Prohibited</p>	<p>Do not insert or drop metal, flammable or other foreign objects into the machines through the ventilation slits, as this may cause fire or electric shock.</p>	<p>Prohibited</p>	<p>Do not scratch, damage or modify the power cords. Also, do not place heavy objects on, pull on, or excessively bend the cords, as this may cause fire or electrical shock.</p>

Owner's Manual

 <p>Disconnect the plug.</p> 	<p>If the machines are dropped or their cabinets damaged, first turn off the power switches and disconnect the power cord plugs from the outlet, and then contact the supplier where you purchased the product for assistance.</p> <p>Continued use of the machine in that condition may cause fire or electric shock.</p>	 <p>Disconnect the plug.</p> 	<p>Continued use of the machines in an abnormal condition such as when the machines are producing smoke or strange smells may cause fire or electric shock. In these cases, immediately turn off the power switches and disconnect the power cord plugs from the outlet. Then, contact the supplier where you purchased the product for assistance.</p>
 <p>Disconnect the plug.</p> 	<p>If foreign objects (metal fragments, water, liquids) enter the machines, first turn off the power switches and disconnect the power cord plugs from the outlet, and then contact the supplier where you purchased the product for assistance.</p> <p>Continued use of the machine in that condition may cause fire or electric shock.</p>	 <p>Disconnect the plug.</p> 	<p>When unplugging the power cords, be sure to hold and pull on the plug portion. Pulling on the cord portion may cut or expose the internal wires and cause fire or electric shock.</p>
 <p>Connect a grounding wire.</p> 	<p>Ensure that the equipment is properly grounded and protected against overcurrent. Extension cables should also be grounded.</p> <p>Fire or electric shock could occur on improperly grounded equipment.</p>	 <p>No disassembling.</p> 	<p>Do not remove covers, repair or modify the machine by yourself. You may be injured by high voltage, very hot parts or sharp edges inside the machine.</p>
 <p>Prohibited</p> 	<p>Do not use a spray cleaner containing flammable gas for cleaning this product, as this may cause a fire.</p>	 <p>Prohibited</p> 	<p>Never put your hand on piston path. There is a small risk to be injured if you put your hand on the small amount of time where the piston is going up after the label is applied.</p>



CAUTION

This indicates that there is the risk of personal **Injury** or **damage** to objects if the machines are improperly handled contrary to this indication.

Precautions

The following precautions will help to ensure that this machine will continue to function correctly.

- Try to avoid locations that have the following adverse conditions:
 - * Temperatures out of the specification
 - * Direct sunlight
 - * High humidity
 - * Shared power source
 - * Excessive vibration
 - * Dust/Gas
- The cover should be cleaned by wiping with a dry cloth or a cloth slightly dampened with a mild detergent solution. NEVER USE THINNER OR ANY OTHER VOLATILE SOLVENT on the plastic covers.
- DO NOT STORE the paper or ribbons where they might be exposed to direct sunlight, high temperatures, high humidity, dust, or gas.
- Try to avoid using this equipment on the same power supply as high voltage equipment or equipment likely to cause mains interference.
- Unplug the machine whenever you are working inside it or cleaning it.
- Keep your work environment static free.
- Do not place heavy objects on top of the machines, as these items may become unbalanced and fall causing injury.
- Do not block the ventilation slits of the machines, as this will cause heat to build up inside the machines and may cause fire.
- Do not lean against the machine. It may fall on you and could cause injury.
- Unplug the machine when it is not used for a long period of time.
- Place the machine on a stable and level surface.

Request Regarding Maintenance

- Utilize our maintenance services.
After purchasing the machine, contact the supplier where you purchased the product for assistance once a year to have the inside of the machine cleaned. Otherwise, dust will build up inside the machines and may cause a fire or a malfunction.
Cleaning is particularly effective before humid rainy seasons.
- Our preventive maintenance service performs the periodic checks and other work required to maintain the quality and performance of the machines, preventing accidents beforehand.
For details, please consult the supplier where you purchased the product for assistance.
- Using insecticides and other chemicals
Do not expose the machines to insecticides or other volatile solvents. This will cause the cabinet or other parts to deteriorate or cause the paint to peel.
- Always transport the unit with its original packing to avoid any problem or misalignment.
- Use only supplied power cables. In case of local purchase choose them with the same specifications than original one.

Repair

- There are no users serviceable parts in this equipment.
- Any and all repairs should be carried out by authorized service personnel only.

PRODUCT OVERVIEW

APLEX4 Print & Apply Real Time Labeling System

Translation of Original Instructions

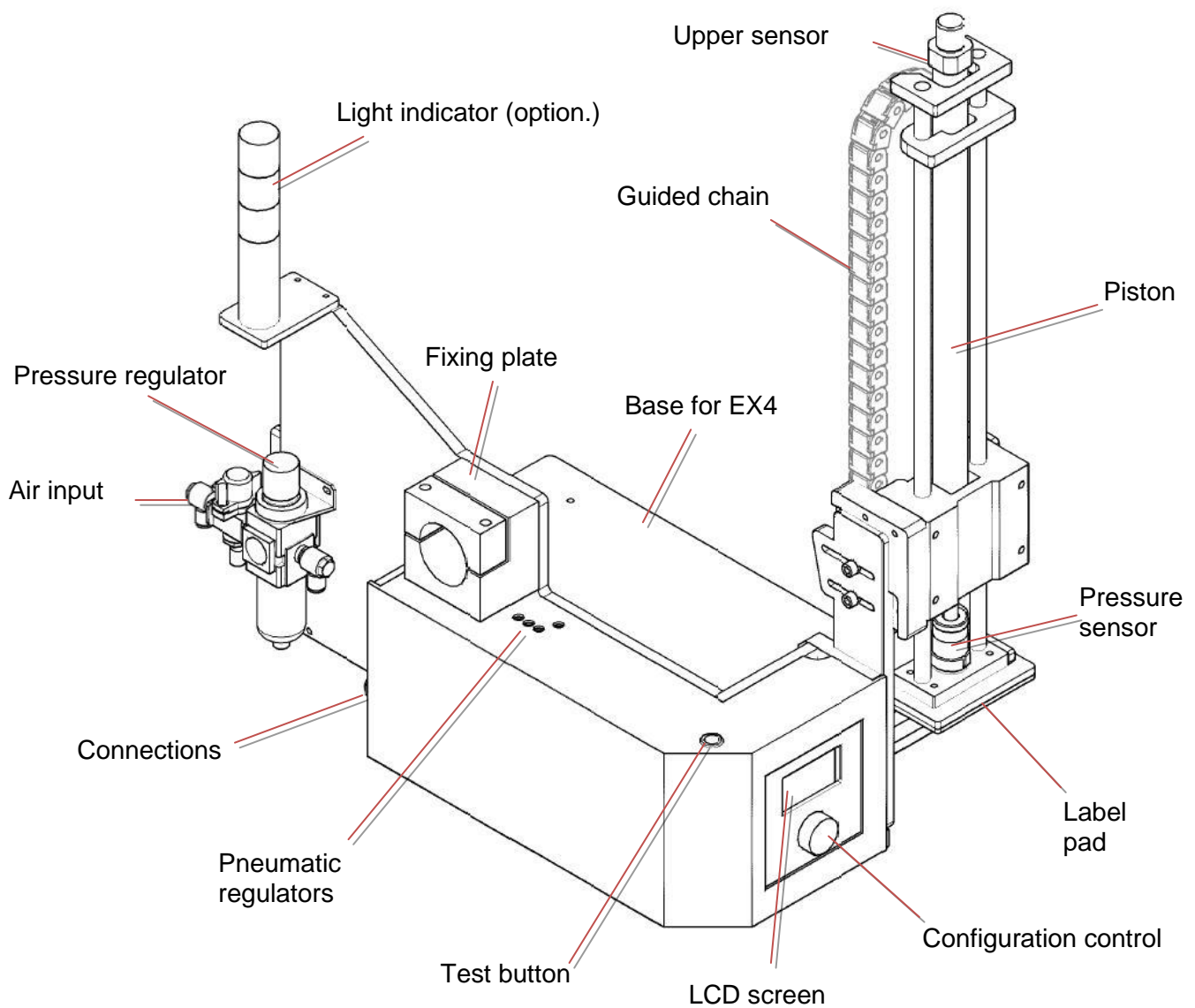
APLEX4 is an optional module for use with the TOSHIBA B- EX4-T1/T2/D2 series, to print and apply labels in semi-automatic applications. It is easy to install and provides a low cost, reliable solution.

Applications:

Use application:

- Target item can be moving or stopped
- The label can be applied with or without contact (via air blow)
- On the top, or bottom or sides

Main components:



Characteristics

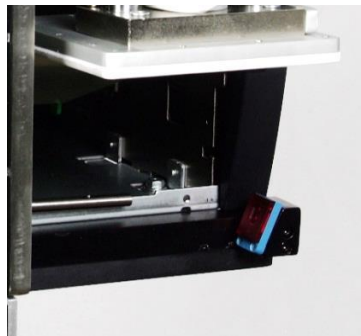
- Easy to setup: the applicator is Factory mounted ready to use, you only need to deploy the piston, install the B-EX4, plug the power cable (220V-50Hz), connect the air (air compressor not included: tube Ø Ext.: 8mm, pressure: 4-8bars).
- The unit can be used in different modes, Print/Apply, Apply/Printed label Waiting Up, Apply/Printed label Waiting Down (last two options are designed to save time between two printing cycles).
- Only one external photocell or PLC is required to activate print and apply the label. There are separate signals for Print-Apply and a security signal to avoid printing when there is any problem on the line. All the signals can be from a NPN photocell or from a PLC.
- There also another other security signal that can be used as door open/close to stop the unit (can be deactivated to allow consumable replacement or service operations). Also there is an option to detect if any operator is working at the front of the unit, this sensor will avoid the piston to moving down and pressing on the user's hand.
- Piston path is 400mm up/down, it has a pressure sensor that allows applying on different height boxes without the need for any other adjustment. Maximum useable height: 250mm (from printer base).
- Configuration Screen and Control Knob: enables navigation to configure basic parameters in the service menu. User parameters can be modified with the unit in operation without losing current print jobs.
- Piston can work in all orientations like Up/Down, Down/Up, Left/Right, Right/Left, or angles in between without the need for any adjustment, the label pad weight does not affect the performance. Piston Service and Maintenance is minimized due to the inclusion of bearings to minimize wear.
- Label pad assembly is simple and secured with three screws. Label pads are available in two sizes 100x100mm, 100x150mm. During installation, the pad must customized to suit the size of label being applied.
- Included is the compressed air input control with microfilter that prevents dirt entering the air circuit of the applicator and regulators to ensure stability of the pressure level within the unit and ensure reliable labeling.
- The running speed of the up / down movement is adjustable for the best combination of speed and pressure to suit production requirements.
- To mount the unit on customer systems the units is fitted with Ø50mm tube clamp.



Owner's Manual

Accessories

- Light Indicator Green / Online, Red / Error, Orange / Working.
- External 'hand sensor' photocell for additional safety, during manual operations such as consumable replacing. Mounted on the label output and under the label pad it detects any 'accidental hand'.
- Support column: to mount the applicator at different heights and in different orientations for applying in top or side face.



Included components

- 1 label applicator unit
- 1 photocell with support
- 1 air pressure regulator
- 1 label pad (to be customized)

If any of the items are missing , please contact the customer service department of the supplier who provided the equipment.



1 Position inside carton box (piston folded)

INSTALLATION Procedure

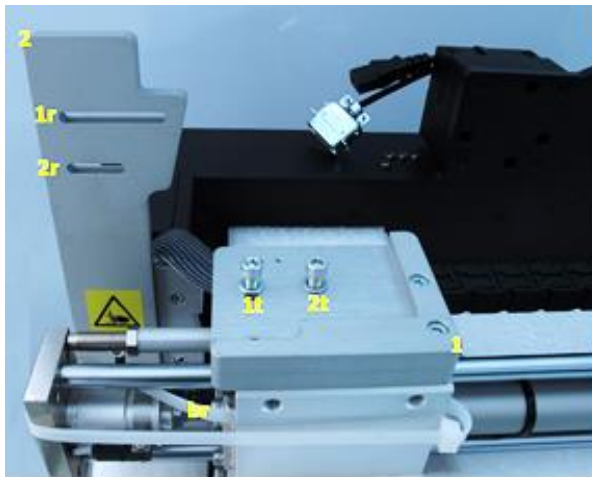
Unpacking

The unit arrives folded, after unpacking unfold it and mount following items:

- Air pressure regulator
- Label pad
- Photocell: with cable, connector and support

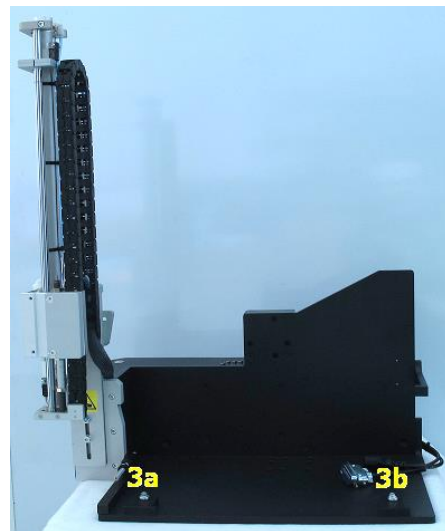
The piston is secured with the cable tie (br), the nuts (1t-2t Allen 5) must be removed to mount the piston on the side bracket guides (1r-2r).

Align position (1) on the piston with position (2) on the fixing plate and use the screws to fix piston to the plate (1t-1r) (2t-2r).



To install the printer, remove the screws (3a-3b Allen 3)

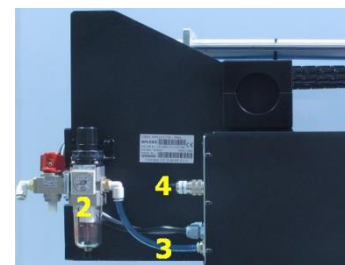
The 'T' shape parts at screws 3a-3b provide support to replace the printer feet.



Note: a full set of Allen keys is required for installation.

Others

- Install the pressure regulator (2)
- Connect the regulator to (3) with the air tube.
- Remove the cable tie (br) from the piston

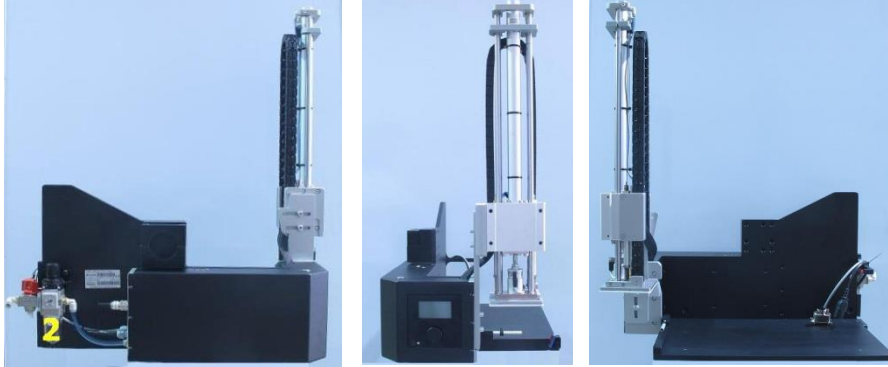


Owner's Manual

- Customise the label pad then mount
- Connect control elements: photocell, light indicator (*) etc..

Note: The Perimeter Security signal connector (4) is supplied standard.

(*) Optional



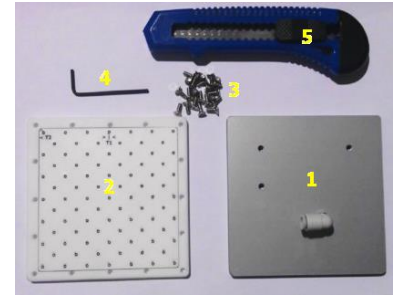
Owner's Manual

Label pad customisation

Label pad 105x105mm
Label 80x70mm (Example)

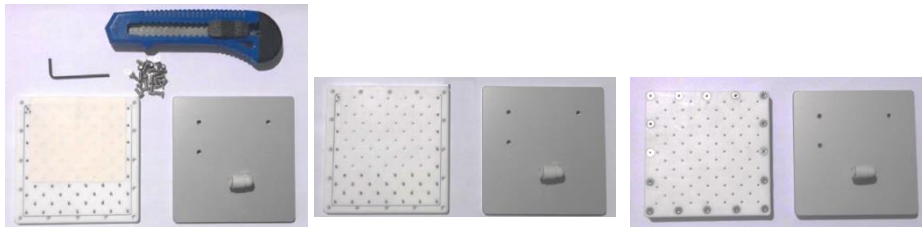
Elements

- (1) Top plate (aluminium)
- (2) Bottom plate (Teflon), with plastic label
- (3) Steel Screws M3x6 x8U
- (4) 'Allen' Key 2
- (5) 'Cutter' (not supplied)



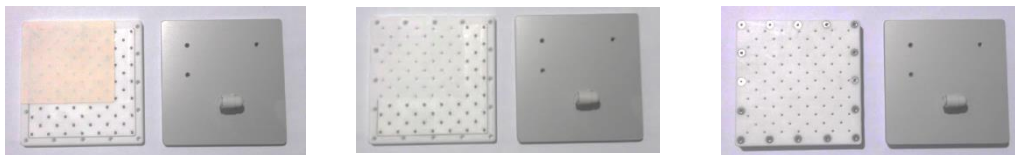
Preparation for B-EX4-T1

Take the label, e.g. 80x70mm. Fold in half and mark its centre. Place the label on the plastic label matching the centre mark with the T1 mark and the label top edge with the edge of the label pad.



Preparation to EX4-T2

Take the label, e.g. 80x70mm. Place the label on the plastic label, and match the top Left corners of the Pad and the label.



Cut along the outside of the label, being careful not to expose any holes then remove it with the cut-out plastic label underneath.

Note: If any edge of the label is close to a vertical or horizontal line of holes adjust the cut line so as not to expose any of the holes

Fix top plate to the bottom plate, using the screws and mount it on the piston

Note: Use the Central or Side hole of the 'Air Assist', open the hole that is closest to the label centre.

Note: when using 'soft' labels (PP/PE) and sizes > 50x50mm, removing alternative vertical lines can improve performance.

Owner's Manual

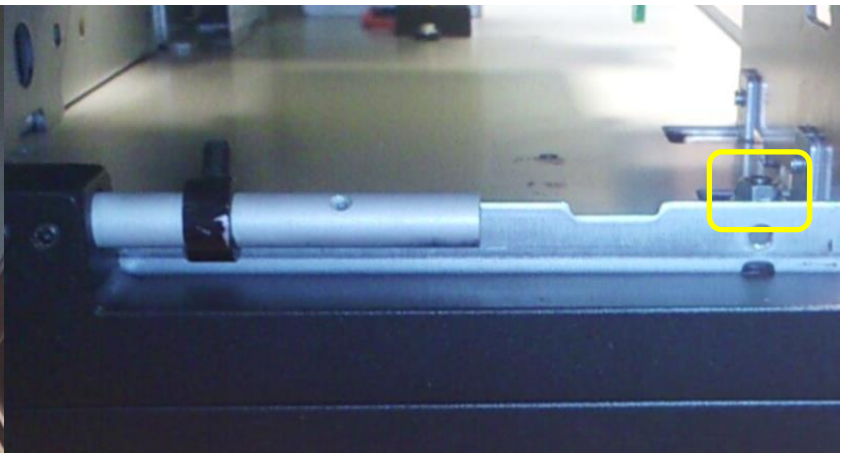
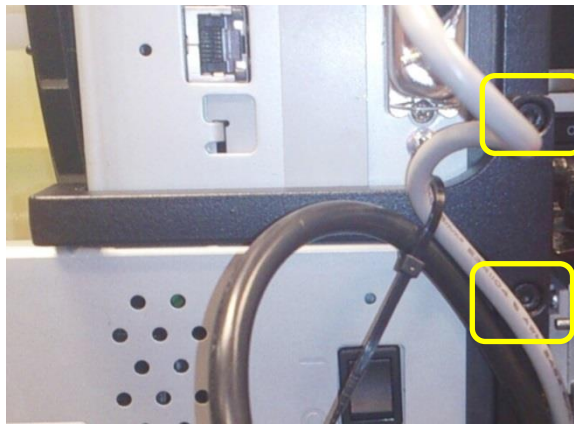
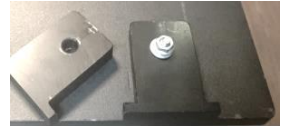
B-EX4 Printer preparation

Setup the printer as follows:

- Install the peel off module without peel off sensors
- Install the I/O I/F
- Remove the four feet

Procedure to mount the printer on the APLEX4:

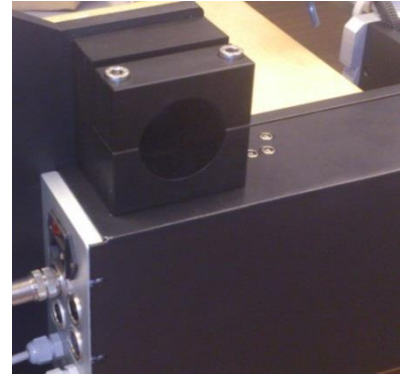
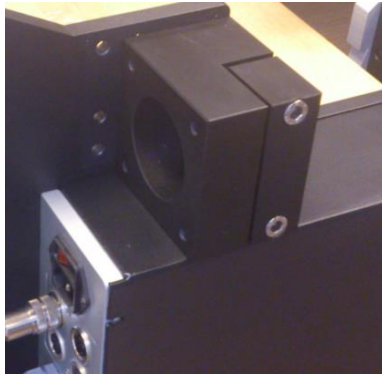
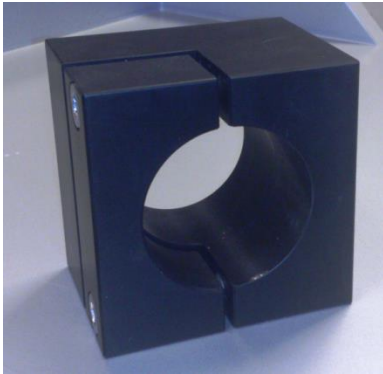
- The "T shape" locking support must be used when the printer operates in a rotated position.
- Fix the printer on the APLEX4 using screws (Allen 3), washers and nuts supplied, through the foot holes.
- The 'T' shape supports the printer on the base. It should be placed in the guide base of the printer matching the position of the fixing nuts.
- Insert the screws from under the printer (see image) with the nuts in the printer.
- Fix the locking support on the printer.



Owner's Manual

APLEX fixing plate for support shaft preparation

The applicator can be mounted on the support shaft parallel or perpendicular to the printer.



Set the fixing plate in the required position (Allen 6 key).



Shaft parallel



Shaft perpendicular

The printer rotates around this shaft to apply labels from differing directions.

Note: the air pressure regulator must always be in the vertical position even if the printer is rotated.

When using the optional APLEX4-SC the pressure regulator can be attached in the column base with supplied bolts.



Mechanical adjustments

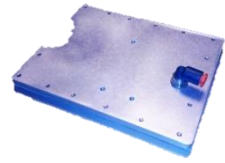
- **Applicator/Label Pad adjust**

The unit is factory set for 100x100 (100x150) label pad. You can adjust the pad (piston) up / down left / right as required by the label size.

The label pad should be aligned with the output of the label (approx.) and 1mm to 2mm below the dispensing edge of the printer.

The main setting for the label is the '**Air Assist**', the air outlet hole ensures the label sticks to the pad when coming out.

IMPORTANT! AIR ASSIST must centre on the label, loosen the screws to shown to re-position.



- **Pneumatic Settings**

There are four pneumatic regulators on the unit. These can be adjusted separately to distribute the 4-6 bars pressure provided by the external regulator

The regulators are accessed through the top of the control unit:

1. **Piston up**

Sets the UP speed of the piston.

The piston speed is factory set. But in some cases, the piston might need to rise faster, i.e. unusual shape of product to avoid contact with the label pad, or high speed of the product to avoid wrinkling the label when is contact applied.

2. **Piston down**

Sets the DOWN speed of the piston.

Slowing down to soften the contact of the label pad with the product.

3. **'Air assist'**

Adjust the air pressure that keeps the label in contact with the label pad during printing.

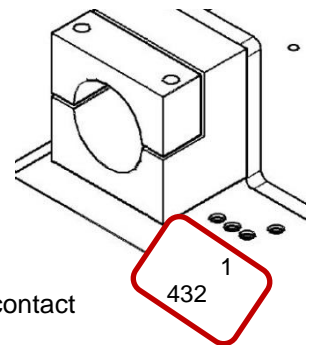
Adjust based on the size / material of the label.

4. **Vacuum/Blow**

Adjusts the pressure keeping the label on the label pad.

Normally operates when the label is completely printed and the 'air assist' is finished, occasionally (small label) needs to operate conjunctly. Also adjusts the applied 'force' when blowing the label.

Adjust based on the size / material of the label.



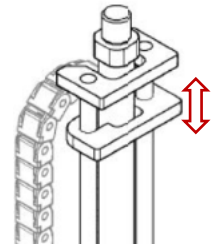
Owner's Manual

▪ Piston Sensors Settings

- **Path Limitation**

Limits the maximum piston movement.

Mechanically adjusts the piston stop position using the locking piece mounted on the piston guides.



- **Valve**

Piston Valve.

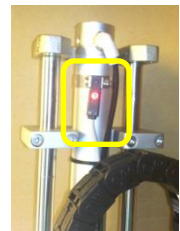
Opens or closes air pressure to the piston. Close to work, or open for manual movement, i.e. to adjust the stop position when working with path limitation. Also to release the movement of the piston to adjust sensors up / down, for safety reasons, etc..



- **Piston Up Sensor**

Piston Up position.

The correct detection of the piston at top determines the end of the labelling cycle, enabling a new cycle to start. Failure will cause a general error and stop the labelling cycle.



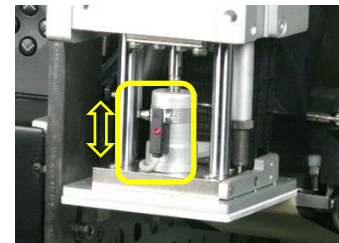
- **Piston Down/Contact Sensor**

Position piston Down - Contact.

Used when labelling by contact, contact with the product activates this sensor; or when the piston reaches the end of the path. Failure will cause a general error and the labelling cycle will stop, returning the piston to the up position.

The position of this sensor can be adjusted, to increase or decrease contact pressure. This sensor also acts as security system for accidental piston contact with a user's hand.

The sensor, is intended to provide a simple and effective means to apply at heights without any mechanical adjustment, and minimize accidental contact situations with the user.



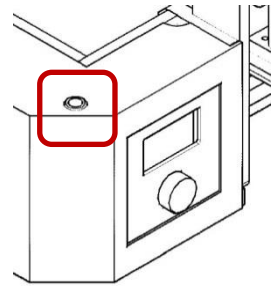
- **General adjusts**

- **'TEST' button**

Test Button / Start Printing / Application.

Test: The unit is factory configured, ready to apply labels, the 'test' button makes it easy to check changes in menu settings by manually test printing / labelling. During this 'test' the Inhibition signal / Security is not checked

Home: used to start the "apply/print" cycle. In "apply/print" waiting down, the security is not checked, so it is advisable to fit the 'hand safety sensor' to prevent the any risk of entrapment caused by piston movement.

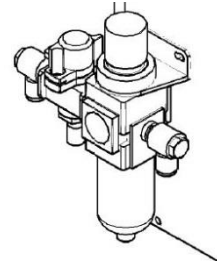


- **General Air Controller**

Adjust the air inlet, to the unit.

Regulator / stabilizer 4-6 Bars air inlet to the unit, filter water and impurities, pressure gauge and open/close valve.

Delivered with inlet ØExt. 8mm.



- **VACUUM configuration parameter**

- Small labels: VACUUM 1 activate at start of printing
- Long label: VACUUM 0, activate at end of printing
- Fine synthetic materials: VACUUM 0, activate at end of printing

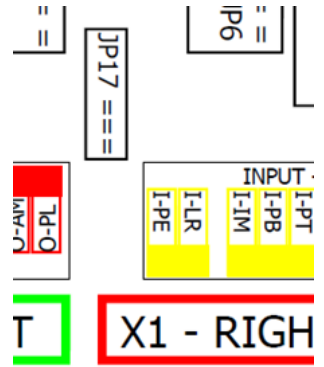
Signals

• In/Out Signals

• In/Out Configuration

A jumper on the PCB sets the In/Out of the applicator to Type 1 or Type 2 (to match printer configuration). Change the JP17 jumper:

- Pins 1-2: Type1
- Pins 2-3: Type2 (default)



• APPLY Signal

INPUT signal to APPLY or PRINT/APPLY.

This signal will APPLY or PRINT/APPLY (used when the label does not change, excluding date/time or a counter managed by the printer).

Input from a 'npn' photocell or an out of voltage signal. DIN connector with safety thread.

JP17 SELECT TYPE: (1) 1-2 (2) 2-3

• PRINT Signal

INPUT signal to PRINT.

If enabled this signal prints the label, leaving it ready on the label pad to be applied (When it is not known when the product will arrive).

Input from a 'npn' photocell or an out of voltage signal. DIN connector with safety thread.

• INHIBIT Signal

INPUT signal to INHIBIT APPLY cycle.

Blocked line safety signal/occupied, or "open area" signal. Allowing apply yes/no. It can be deactivated, on the service menu during the setup of the unit.

Input from a 'npn' photocell or an out of voltage signal. DIN connector with safety thread.

• LIGHT INDICATOR (Optional)

Light bollard Green/Orange/Red

GREEN	ready to use
ORANGE	in Operation
RED	in Error (generic: Applicator Error, Printer Error)

DIN connector with safety thread.



• Additional In/Out signals (Optional)

- 2 x programmable outputs
- 1 x input for 'Reset' Push-Button (to Reset the APLEX error)
- 1 x DIN6 Connector, to connect these signals

Owner's Manual

Parameter setup

• User configuration

To enter configuration menu , press the configuration control button.

Notes:

Some menus have the EXIT option hidden, to Exit push the control button when no selection bar is visible.

Parameters are active when selected but they are not stored until you return to Main Menu.

Parameter	Description
Main Menu	Applied label counter
CONFIGURATION...	Configuration
DIAGNOSTICS...	Diagnostics
SERVICE...	Parameter clear
EXIT	Save and return to Main Menu
CONFIGURATION...	
INPUTS...	INPUT signals
TRIGGER...	Trigger signal (*see AUTOPRINT)
EDGE	Trigger edge: 0 ↑ Incoming product – 1 ↓ Out coming product
DELAY	Trigger signal delay Detection of product will be done in selected edge Default: 0.000s – Steps 100ms
INHIBIT	Time while following product detections will be ignored To ignore false product detections on irregular products Default: 0.500s – Steps 100ms
BACK	Back to INPUTS menu
INHIBITION...	Inhibition signal Security signal for jammed or busy line While active, TRIGGER signal is ignored
LEVEL	Active level: 0 Low – 1 High
DELAY ON	Delay, before inhibit TRIGGER signal Default: 0.000s – Steps 100ms
DELAY OFF	Delay, before activate again TRIGGER signal Default: 0.000s – Steps 100ms
BACK	Back to INPUTS menu
PRINT...	Printing signal
EDGE	Printing edge: 0 ↑ Incoming product – 1 ↓ Outgoing product
DELAY	Printing signal delay Default: 0.000s – Steps 100ms
INHIBIT	Time while following product detections will be ignored To ignore false product detections on irregular products Default: 0.500s – Steps 100ms
BACK	Back to INPUTS menu
BACK	Back to CONFIGURATION menu
OUTPUTS...	OUTPUT signals
AIR-JET...	'Blow' signal to apply the label
DELAY	Delay between piston down signal and 'blow' event Default: 0.000s – Steps 100ms
INTERVAL	'Blow' time Default: 0.500s – Steps 100ms
BACK	Back to OUTPUTS menu
AIR-ASSIST...	Air support signal while printing By default is active when the label starts to print
DELAY	Delay, from the beginning of the printing

Owner's Manual

	Modify depending on label size or material Default: 0.000s – Steps in 100ms
INTERVAL	Air outlet timeout Time the until label on the pad Default: 3.000s – Steps 100ms (100x100mm printed at 100mm/s)
BACK	Back to OUTPUTS menu
VACUUM...	Vacuum signal, holds the label on the pad
DELAY	Delay, from start or end of print (VACUUM setting in STEPS) To delay vacuum action. Default: 0.000s – Steps 100ms
BACK	Back to OUTPUTS menu
AUX. OUTPUTS	Functions:
* Requires optional In/Out and v1.6.3, includes:	01 BeginPrintActivity
- 2 x outputs	02 EndPrintActivity
- 1 x input 'Reset' Push-Button	03 BeginArmUpActivity
- 1 x Connector DIN6, to solder	04 EndArmUpActivity
	05 BeginArmDownActivity
	06 EndArmDownActivity
	07 PrinterTimeOut
	08 Printer Error
	09 ApplicatorError
	10 ResetPushButton
OUTPUT0	
ON FUNCTION	00/10
OFF FUNCTION	00/10
DELAY	Delay from activation Default: 0.000s - Steps in 100ms
TIME	Activation time. 0 for continuous. Default: 0.000s - Steps 100ms
INVERT	Negative logic Default: 0
OUTPUT1	
ON FUNCTION	00/10
OFF FUNCTION	00/10
DELAY	Delay from activation Default: 0.000s - Steps 100ms
TIME	Activation time. 0 for continuous. Default: 0.000s - Steps 100ms
INVERT	Negative logic Default: 0
BACK	
BACK	Back to CONFIGURATION menu
CYLINDER...	(future)
HOME SENSOR	
LEVEL	
BACK	
APPLY SENSOR	
LEVEL	
BACK	
PRINTER...	
ERROR LEVEL	1
ERROR MODE	0 allows the APLEX to continue the Apply cycle when the printer gives error
ACTIVE LEVEL	
READY EDGE	1

Owner's Manual

BACK	
PARAMETERS...	General parameters
PROGRAM	Application modes: 0 Normal Print/Apply. When TRIGGER received 1 Wait UP Apply/Print. Label is printed in advance, piston waits up, when TRIGGER received piston applies 2 Wait DOWN Apply/Print. Label is printed in advance, piston waits down, when TRIGGER signal is received label is blown On setting, Auto exit to PARAMETERS menu
STEPS...	
PRINT LABEL...	
PRE-DELAY	Printing label Init delay Default: 0.000s – Steps 100ms
POST-DELAY	Delay from the end of printing To enable Label on the pad, without Air-Assist Default: 0.000s – Steps 100ms
TIMEOUT	Maximum cycle time Default: 0.000s – Steps 100ms
WAIT	0 Deactivated – 1 Activated 0 NO . Print/Apply is with one signal Program 0 (CN1) Used with Programs 1-2 to avoid wasting air while waiting the label on the label pad 1 Wait. Print is by signal (CN2) and Apply is signal (CN1). Prints when required
VACUUM	0 Deactivated – 1 Activated 0 NO vacuum while printing. Better for big labels or thin materials (PP/PE) 1 Vacuum is on while printing. Better for small labels
BACK	Back to STEPS menu
ARMUP...	
PRE-DELAY	Piston UP Init delay Default: 0.000s – Steps 100ms
POST-DELAY	Delays the piston arm from going UP To avoid rebounds Default: 0.000s – Steps 100ms
TIMEOUT	Maximum cycle time Default: 0.000s – Steps 100ms
BACK	Back to STEPS menu
ARMDOWN...	
PRE-DELAY	Piston DOWN Init delay Delays the piston DOWN Default: 0.000s – Steps 100ms
POST-DELAY	Delays the piston arm from going DOWN To avoid false starts. Working at 90° set up min: 0.200 Default: 0.000s – Steps 100ms
BACK	Back to STEPS menu
APPLYBYCONTACT...	Only for Program 0-1
TIMEOUT	Maximum cycle time applying by contact Default: 3.000s – Steps 0.100ms
BACK	Back to STEPS menu
APPLYBYTRIGGER...	For Program 2, waiting down
PRE-DELAY	Init delay Default: 0.000s – Steps 100ms
POST-DELAY	Final delay Default: 0.000s – Steps 100ms
CONTACT	To detect contact: 0 NO – 1 YES

Owner's Manual

BACK	Back to STEPS menu
BACK	Back to PARAMETERS menu Note: in this menu, last line ends in (*); EXIT option is hidden, you can EXIT when selection bar is not visible
BACK	Back to CONFIGURATION menu
BACK	Back to main MENU
DIAGNOSTICS...	
AUTO-TEST...	
ACTIVE	Auto Test Activation: 0 Deactivated – 1 Activated
INTERVAL	Interval between printing cycles Default: 0.000s – Steps 100ms
BACK	Back to DIAGNOSTICS menu
I/O STATE...	Optional with EXTERNAL I/O
BACK	Back to main MENU
SERVICE...	Parameter clear
RESET DEFAULTS	0 Deactivated – 1 Activated To reset the parameters select 1, go back MAIN MENU to save, then power OFF the applicator. Power ON and the reset will be done
BACK	

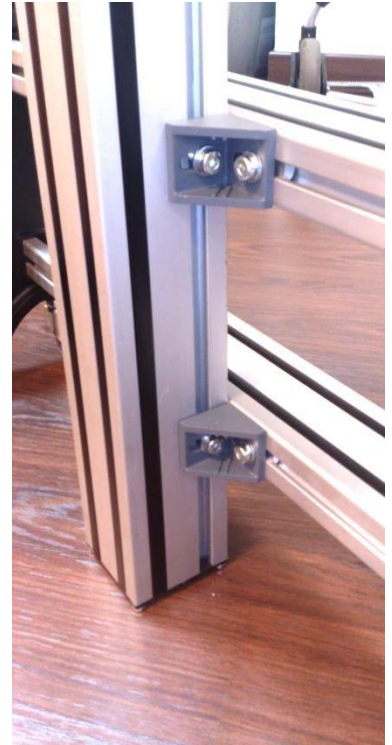
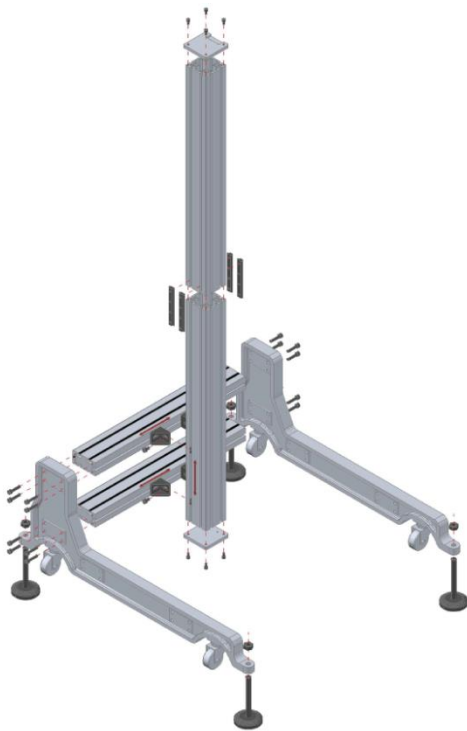
OPTION INSTALLATION PROCEDURE

The following optional kits are available for this applicator.

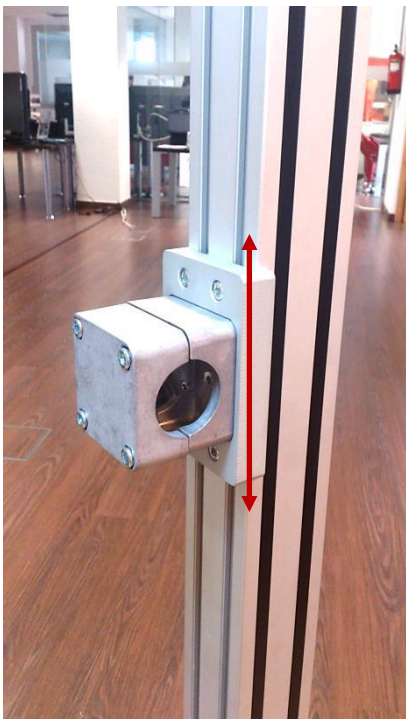
- APLEX4-SC: Support Column
- APLEX4-LI: Light Indicator
- APLEX4-HD: Hand Detector

SUPPORT COLUMN (APLEX4-SC)

Support column has three sections: base, column and shaft.



1. Fix the column to the base shafts with the 8 Allen screws
2. Move the shaft support to desired height



Owner's Manual

3. Insert the shaft in the column support and tighten the Allen screws



Notes:

On the top shaft of the base there are two nuts used to mount the air regulator when the printer is operated in a rotated position.

On the top of the column there are two holes to mount the optional light indicator (APLEX4-LI).



Owner's Manual

LIGHT INDICATOR (APLEX4-LI)

Light Indicator can be mounted in two positions:

1. On the APLEX4 side frame
2. On the optional Support Column

- Unscrew the two Allen screws on the APLEX4 side frame.



- Use the screws to fix the indicator in the desired location
- Connect the Light Indicator harness to the APLEX4 as shown

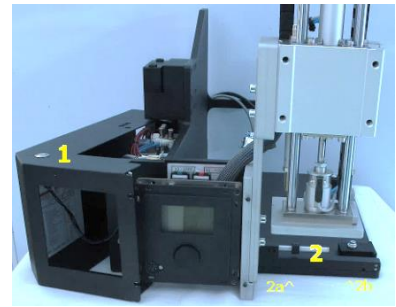


Owner's Manual

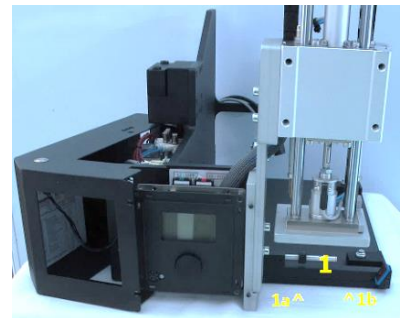
HAND DETECTOR (APLEX4-HD)

To mount hand detector.

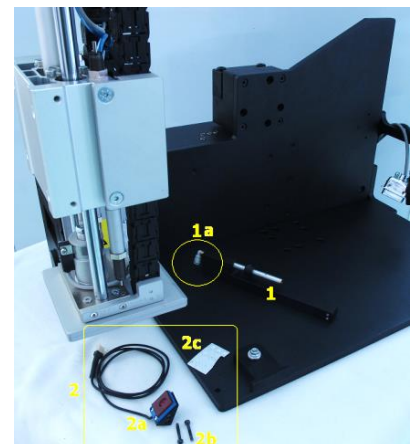
1. Remove the cover (1)
2. Remove the 'Air Assist' support (2) by removing screws (2a-b)



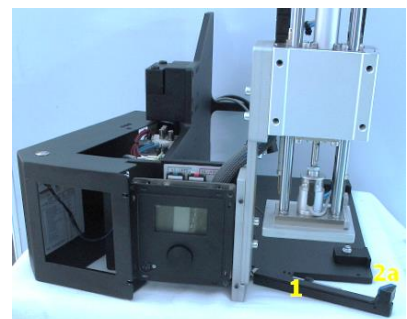
3. Disconnect air tube (1a) from the 'Air Assist' (1)



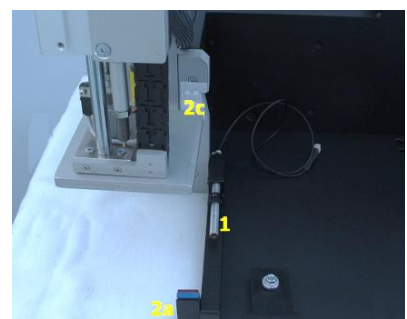
4. Check contents of kit (2).
Sensor + cable (2a),
screws (2b)
adhesive mirror (2c)



5. Mount the Hand detector (2a) with the screws (2b) on the 'Air Assist' (1) in the right corner. Remount the 'Air Assist' (1) on the APLEX4 base with bottom screws (1a-1b)

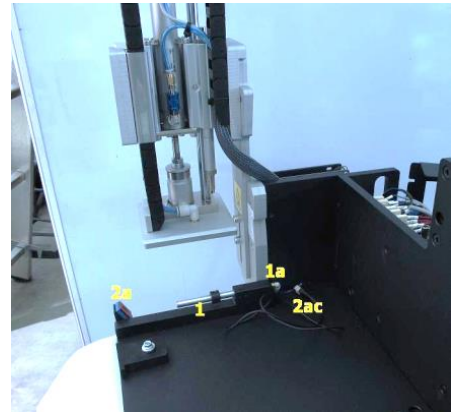


6. Stick the adhesive mirror (2c) over the piston support plate adjusting it to the plate shape

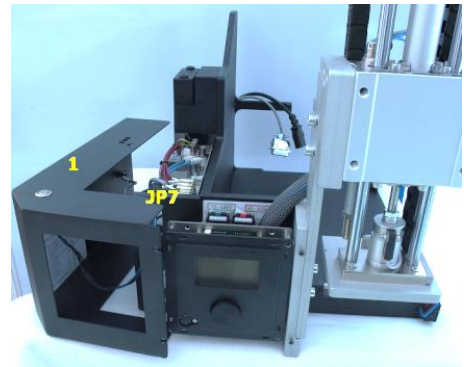


Owner's Manual

7. Connect the 'Air Assist' (1) air tube (1a) and pass the connector/harness (2ac) through the hole

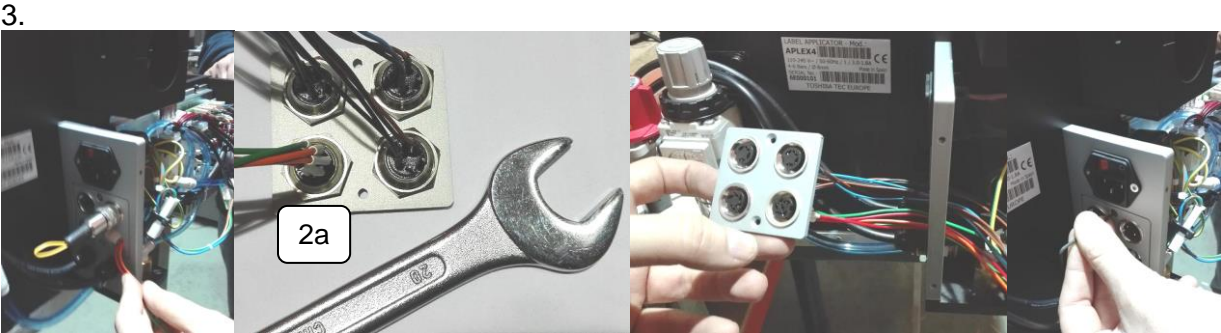
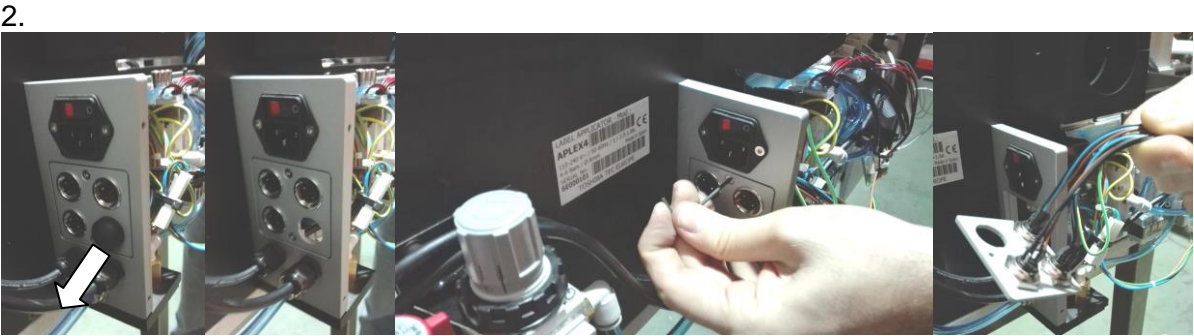
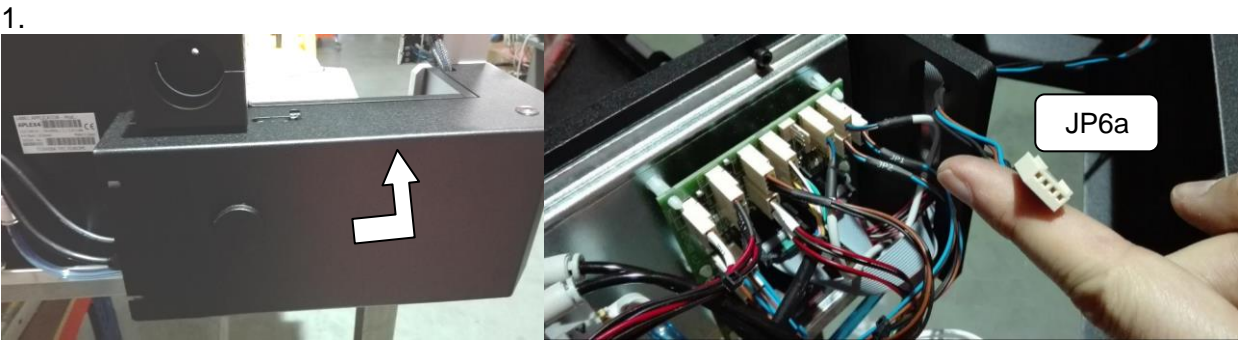
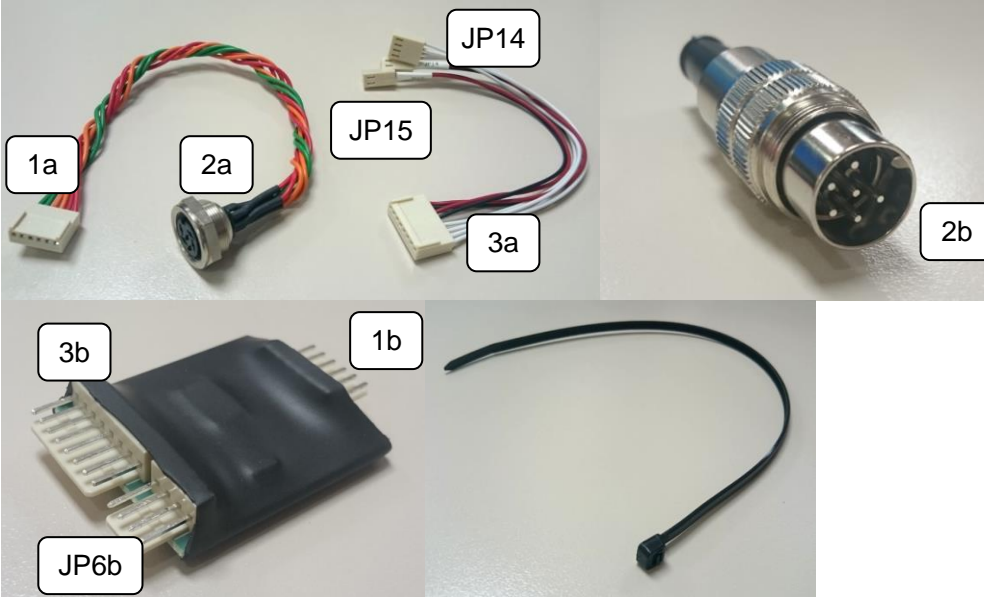


8. Connect the harness on the connection board (JP7)

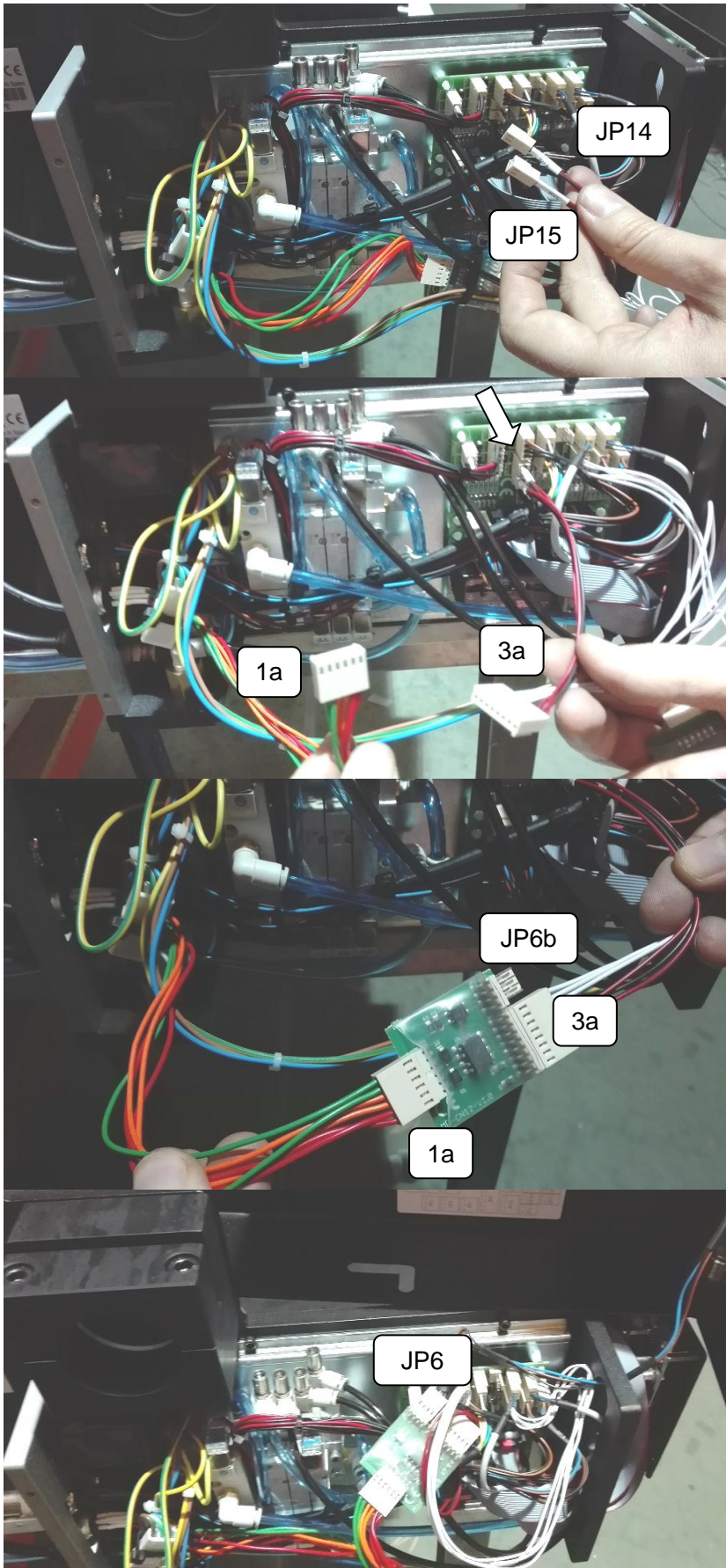


9. Put the cover on

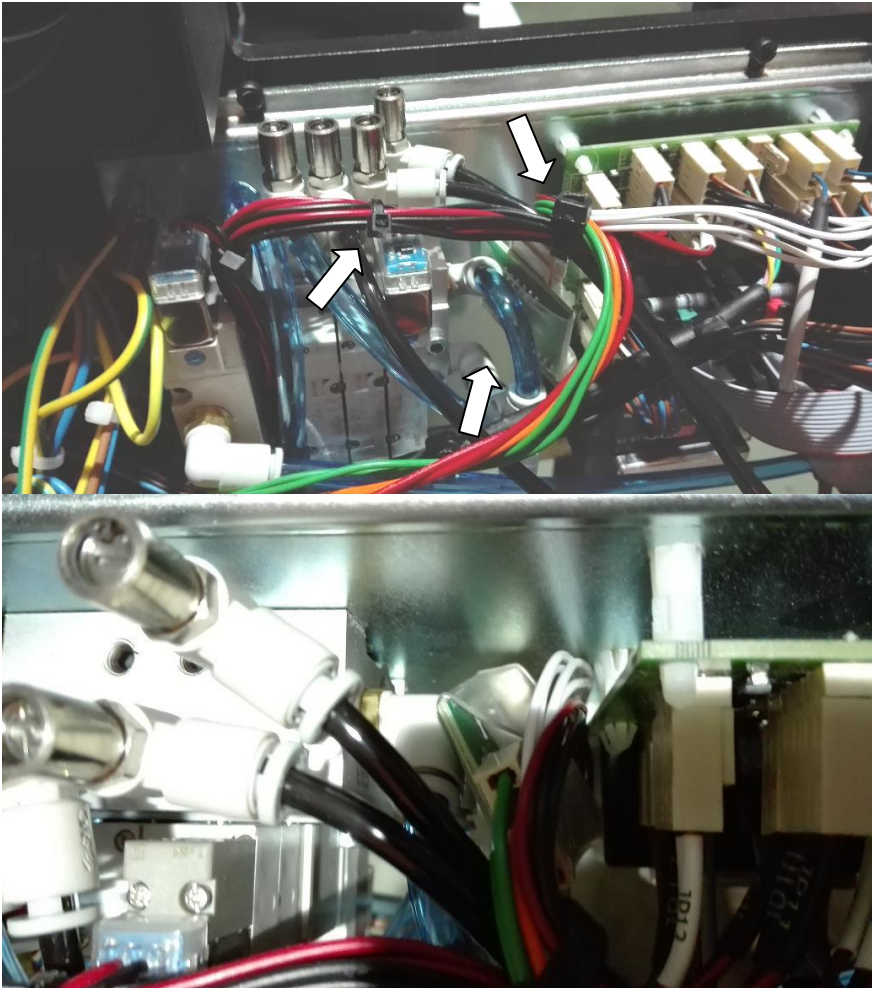
APLEX4-IO



4.



5.



Owner's Manual

Generic Information

Dimensions	690 x 355 x 625 mm
Weight	21.5 kg
Label width	25 – 120mm
Label height	25 – 250mm (Standard label pad 100x100mm – 100x150mm)
Max. piston path	400mm
Useful piston path	235mm
Air pressure	4-6 Bars, adjustable input
Label modes	Labeling with or without contact (Blow) Product Moving or Stopped Apply with contact for variable height products. Labeling by Blow (without contact) is achieved by adjusting the position of the piston guides arm plate.
Mounting positions	Top Side 0° Side labeling 180°, with unit rotated 90° left or 90° top. Bottom side 270° Mount the equipment in the required position with respect to the product. Fixing part is factory Ø50mm to work at 0-180-270°, for 90° top with the unit.
Production	For a 100 x 100mm label printing at 6"/s. Max. 30 labels/min
Label pad	100 x 100mm / 100 x 150mm To adjust the pad to required label size, the Teflon cover must be removed from the base and the template shaped to match the label size. Note: choose smallest label size. Minimum label size 20mm x20mm.
Air pressure Maximum flow Consumption / full cycle (print + down + blowing + up)	Between 4 to 6 Bars Peak 260 L/min 0.3L. Conditions: 25 applications/min, 100x100 Label, 20% humidity, 25°C and factory settings If the piston is up or down waiting to blow a minimum consumption of approximately 20 L / min will be added to the complete cycle
Operating temperature range	5°C to 40°C
Sound Pressure level	$L_{pA} < 70 \text{ dB(A)}$

Übersetzung der Originalanleitung

Print & Apply für die TOSHIBA Druckerserie B-EX4

APLEX4 SERIE

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

CE-Zertifizierung (nur für EU)

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der europäischen EMC-, RoHS- und Maschinenrichtlinie einschließlich deren Ergänzungen.

Verantwortlich für die CE-Kennzeichnung ist der Hersteller: Media Gest Software Logistic S.L., Pasatje de L'Oest, 6c, 08329 Teia (Barcelona), Spanien.

Eine Kopie der CE-Deklaration können Sie von Ihrem Lieferanten anfordern.

Beispiel für das Typenschild



Nur für EU-Mitgliedstaaten:

Entsorgungshinweise:

(gemäß EU-Richtlinie 2012/19/EU,

Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten [ElektroG] – WEEE)



Das durchgestrichene Mülltonnensymbol weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht wie allgemeiner Hausmüll behandelt werden darf. Verbaute Batterien oder Akkus müssen vorher entnommen und separat entsorgt werden.

Der schwarze Balken unter dem Symbol besagt, dass das Produkt nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurde.

Indem Sie aktiv mit helfen, dieses Produkt ordnungsgemäß zu entsorgen, helfen Sie mit mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt sowie die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Für nähere Informationen zur Rücknahme und Wiederverwertung dieses Produktes wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten.

Zusammenfassung Sicherheitsregeln

Sicherheit bei der Bedienung sowie bei Wartungsarbeiten am Gerät hat oberste Priorität. Notwendige Vorsichts- und Warnhinweise für eine sichere Handhabung sind in diesem Handbuch enthalten. Alle in diesem Handbuch stehenden Vorsichts- und Warnhinweise sollten vor der Handhabung und Wartung der Maschine sorgfältig gelesen werden.

Versuchen Sie nicht die Maschine selbst zu reparieren oder zu modifizieren. Wenn ein Fehler auftreten sollte, den Sie mit den Anleitungen in diesem Handbuch nicht beheben können, schalten Sie die Maschine aus, ziehen den Stromstecker und nehmen Kontakt zu dem Lieferanten auf, von dem Sie die Maschine erworben haben.

Bedeutung der Symbole



Dieses Symbol weist auf Gefahren hin (einschließlich Warnungen). Einzelne Warnungsinhalte werden innerhalb des Symbols dargestellt. (Das linke Symbol bedeutet eine allgemeine Warnung.)



Dieses Symbol weist auf verbotene Aktionen hin (verbotene Punkte). Einzelne Verbotsinhalte werden innerhalb oder in der Nähe des Symbols dargestellt. (Das linke Symbol bedeutet ein "Zerlegungsverbot".)



Dieses Symbol weist auf durchzuführende Aktionen hin. Einzelne Anweisungen werden in oder neben dem Symbol dargestellt. (Das linke Symbol bedeutet "Stromstecker aus der Steckdose ziehen".)














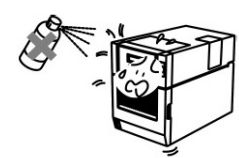

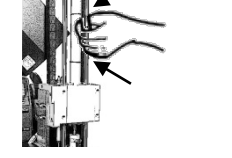


WARNUNG

Dies bedeutet, es kann zu einer **tödlichen** oder **schwerwiegenden Verletzung** kommen, wenn die zu der betreffenden Maschine nicht oder nicht korrekt beachtet wird.

 Eine andere als die vorgeschriebene AC-Spannung ist unzulässig. 	Benutzen Sie keine anderen Spannungen als die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung (AC), da sonst Feuer oder ein elektrischer Schlag verursacht werden kann.	 Unzulässig 	Unterlassen Sie das Einstecken oder Abziehen des Netzsteckers mit nassen Händen, weil dies zu einem elektrischen Schlag führen kann.
 Unzulässig 	Wenn andere Maschinen mit hoher Stromaufnahme an die gleiche Stromquelle angeschlossen sind, kann es zu Spannungsschwankungen kommen, wenn diese Geräte in Betrieb genommen werden. Schließen Sie die Maschinen an separate Steckdosen an, da es ansonsten zu einem Kurzschluss oder Brand durch elektrische Überlastung kommen kann.	 Unzulässig 	Stellen Sie keine Metallteile oder mit Wasser gefüllte Behälter, wie z.B. Blumenvasen, Blumentöpfe, Becher usw., auf den Maschinen ab. Falls Metallgegenstände oder verschüttete Flüssigkeiten in die Maschinen gelangen, besteht die Gefahr von Feuer oder einem elektrischen Schlag .
 Unzulässig 	Falls Metallteile, brennbare oder andere Fremdkörper in die Maschinen gelangen, besteht die Gefahr von Feuer oder einem elektrischen Schlag .	 Unzulässig 	Die Netzkabel dürfen nicht verkratzt, beschädigt oder verändert werden. Außerdem dürfen sie nicht durch schwere Gegenstände belastet, gezogen oder geknickt werden, weil dadurch Feuer oder elektrische Schläge verursacht werden können.

Bedienungsanleitung

 <p>Stromstecker ziehen.</p> 	<p>Wenn die Maschine heruntergefallen ist oder das Gehäuse beschädigt ist, schalten Sie bitte zuerst den Hauptschalter aus, ziehen dann den Stromstecker aus der Steckdose und nehmen Kontakt zu dem Lieferanten auf, von dem Sie die Maschine erworben haben.</p> <p>Wird die Maschine in diesem Zustand weiter benutzt, kann dies Feuer oder einen Stromschlag zur Folge haben.</p>	 <p>Stromstecker ziehen.</p> 	<p>Ein kontinuierlicher Betrieb der Maschine in einem Fehlerzustand, zum Beispiel bei Auftreten von Rauch oder fremdartigen Gerüchen, kann Feuer oder einen Stromschlag zur Folge haben. In solchen Fällen muss sofort der Hauptschalter ausgeschaltet und der Stromstecker gezogen werden. Nehmen Sie anschließend Kontakt zu dem Lieferanten auf, von dem Sie die Maschine erworben haben.</p>
 <p>Stromstecker ziehen.</p> 	<p>Falls Fremdkörper (Metallteile, Wasser, Flüssigkeiten) in die Maschinen gelangen, schalten Sie zuerst den Hauptschalter aus, ziehen den Stromstecker aus der Steckdose und nehmen Kontakt zu dem Lieferanten auf, von dem Sie die Maschine erworben haben.</p> <p>Wird die Maschine in diesem Zustand weiter benutzt, kann dies Feuer oder einen Stromschlag zur Folge haben.</p>	 <p>Stromstecker ziehen.</p> 	<p>Beim Abziehen der Netzkabel darf nur am Stecker gezogen werden. Durch Ziehen am Kabel können die internen Drähte freigelegt und Feuer oder elektrische Schläge verursacht werden.</p>
 <p>Kabel mit Schutzleiter anschließen.</p> 	<p>Die Maschine muss korrekt geerdet und korrekt abgesichert sein. Auch Verlängerungskabel müssen geerdet sein.</p> <p>Feuer oder ein elektrischer Schlag können auftreten, wenn die Maschine unzureichend geerdet ist.</p>	 <p>Nicht demontieren.</p> 	<p>Versuchen Sie niemals, das Gerät selber aufzuschrauben, zu reparieren oder umzubauen. Sie können sich an spannungsführenden, stark erhitzten oder scharfkantigen Teilen verletzen.</p>
 <p>Unzulässig</p> 	<p>Benutzen Sie keine Reinigungssprays mit entflammaren Treibgasen zur Reinigung des Produkts, dies kann ein Feuer verursachen.</p>	 <p>Achtung Unzulässig</p> 	<p>Halten Sie Ihre Hände vom Hubweg fern. Es besteht ein geringes Risiko sich zu verletzen, wenn der Stempel nach dem Auftragen des Etiketts nach oben fährt.</p>



VORSICHT

Dies bedeutet, es besteht die Gefahr einer **Verletzung** oder einer **Beschädigung** der Maschine, wenn dies nicht beachtet wird.

Vorsichtsmaßnahmen

Die folgenden Vorsichtsmaßnahmen helfen sicherzustellen, dass das Gerät einwandfrei funktioniert.

- Versuchen Sie, die folgenden Bedingungen zu vermeiden:
 - * Temperaturen außerhalb der Spezifikationen
 - * Direktes Sonnenlicht
 - * Hohe Luftfeuchtigkeit
 - * Mehrfachsteckdosen
 - * Starke Vibrationen
 - * Staub/Gas
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen oder mit einem milden Reinigungsmittel befeuchteten Tuch. Verwenden Sie niemals Verdünnern oder andere chemische Lösungsmittel zur Reinigung der Plastikteile.
- Etikettenmaterial und Farbbänder sollten so gelagert werden, dass sie vor direktem Sonnenlicht, hohen Temperaturen, Feuchtigkeit, Staub und Gas geschützt sind.
- Vermeiden Sie einen gemeinsamen Stromanschluss mit starken Verbrauchern oder mit Geräten, die Interferenzen verursachen können.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker bei Reinigungs- und Wartungsarbeiten im Inneren der Maschine.
- Halten Sie die Arbeitsumgebung frei von statischen Ladungen.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf die Maschinen, weil durch Umkippen oder Herunterfallen Verletzungen verursacht werden können.
- Die Ventilationsöffnungen der Maschinen dürfen nicht blockiert werden, weil sich sonst ein Wärmestau im Inneren der Maschinen bilden kann, der zu einem Feuer führen kann.
- Stützen Sie sich nicht auf die Maschine. Sie könnte umfallen und Sie könnten sich verletzen.
- Trennen Sie die Maschine vom Stromnetz, wenn Sie sie über einen längeren Zeitraum nicht nutzen.
- Stellen Sie die Maschine auf einen ebenen, stabilen Untergrund.

Wartungshinweise

- Nutzen Sie unsere Wartungsangebote.
Nach dem Kauf der Maschine sollten Sie diese einmal pro Jahr vom Lieferanten der Maschine fachmännisch reinigen lassen. Ansonsten könnten Staubpartikel eine Fehlfunktion oder sogar Feuer auslösen. Die Reinigung sollte möglichst vor den kalten Jahreszeiten durchgeführt werden.
- Unser Wartungsservice bietet periodischen Check und vollzieht notwendige Arbeiten, um die Qualität ihres Produktes zu erhalten sowie Unfällen vorzubeugen.
Zu Detailfragen nehmen Sie bitte Kontakt zu dem Lieferanten auf, von dem Sie die Maschine erworben haben.
- Bei Einsatz von Insektiziden und anderen Chemikalien
Setzen Sie den Drucker nicht Insektiziden oder anderen flüchtigen Lösungsmitteln aus. Diese Chemikalien können das Gehäuse oder andere Teile angreifen und die Lackierung beschädigen.
- Transportieren Sie die Maschine immer in ihrer Originalverpackung, um Transportschäden zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur die mitgelieferten Stromkabel. Wenn Sie es lokal erwerben müssen, achten Sie auf die gleichen Spezifikationen wie das Originalkabel.

Reparatur

- Die Maschine enthält keine Teile, die der Benutzer warten muss.
- Jegliche Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Bedienungsanleitung

PRODUKT ÜBERBLICK

APLEX4 Print & Apply Echtzeit-Etikettiersystem

Übersetzung der Originalanleitungen

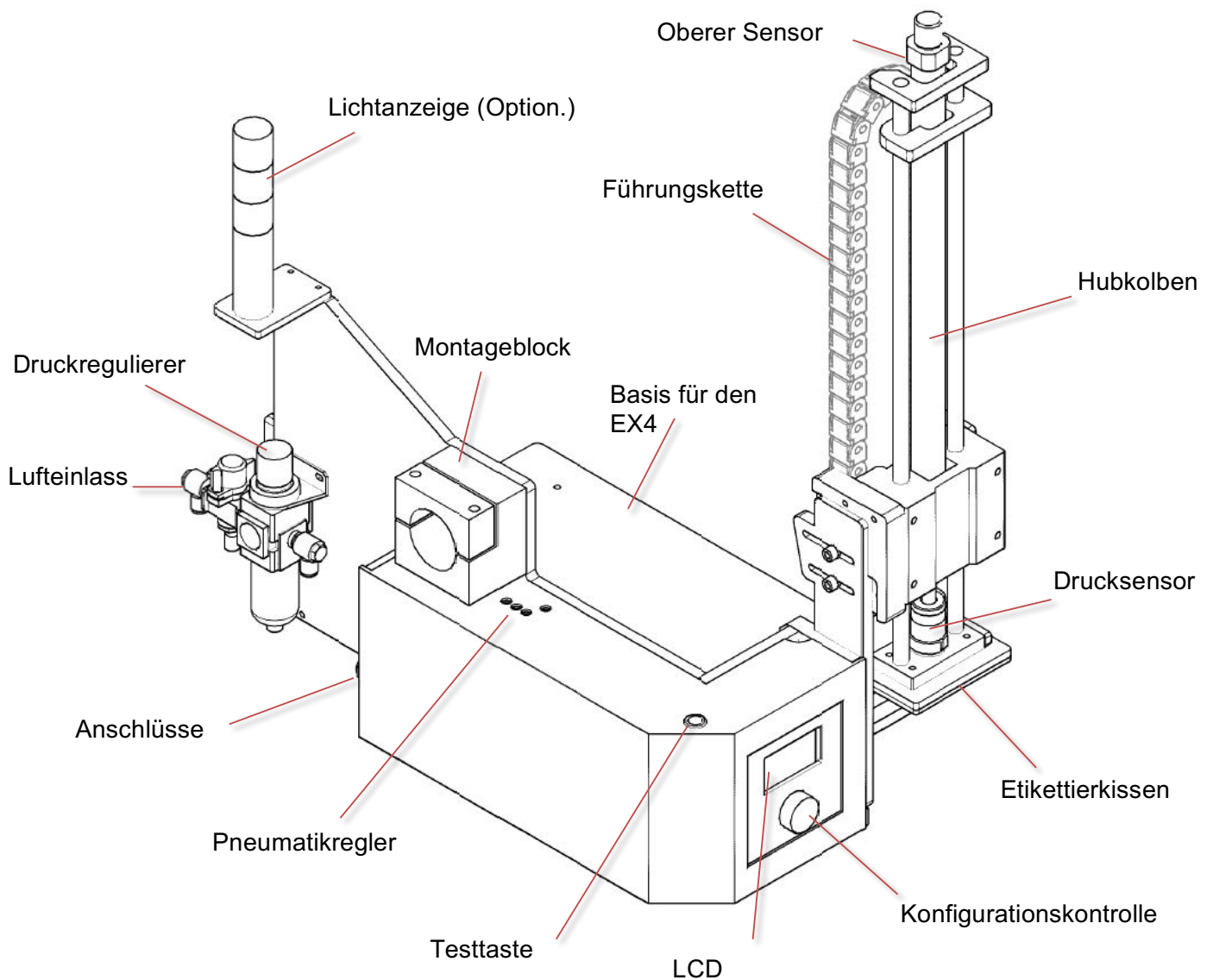
APLEX4 ist ein optionales Modul zum Drucken und Auftragen von Etiketten in halbautomatischen Anwendungen, für die TOSHIBA B- EX4-T1/T2/D2 Serie. Es ist eine kostengünstige, zuverlässige Lösung und leicht zu installieren.

Applikationen:

Praktische Anwendung:

- Bewegte oder angehaltene Zielobjekte
- Das Etikett kann mit und ohne Kontakt (Druckluft) abgesetzt werden.
- Oben, unten oder seitlich

Hauptkomponenten:



Bedienungsanleitung

Merkmale

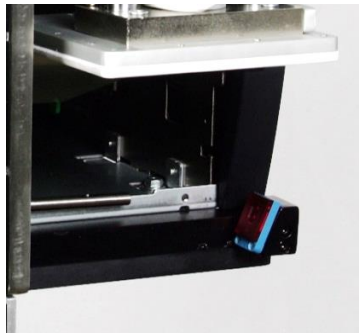
- Einfaches Setup: Der Applikator ist bereits vormontiert und betriebsbereit, Sie müssen nur noch den Hubkolben einsetzen, den B-EX4 installieren, das Stromkabel einstecken (220V-50Hz) und die Druckluftleitung anschließen (Kompressor nicht im Lieferumfang enthalten: Leitung Ø Außen: 8mm, Druck: 4-8 bar).
- Die Maschine kann in unterschiedlichen Modi genutzt werden, Drucken/Auftragen, Auftragen/Gedrucktes Etikett wartet oben, Auftragen/Gedrucktes Etikett wartet unten (die letzten beiden Optionen dienen zur Zeiteinsparung zwischen zwei Druckzyklen).
- Es ist nur eine externe Fotozelle oder PLC-Einheit erforderlich, um das Etikett zu drucken und aufzutragen. Es existieren separate Signale für Drucken-Auftragen und ein Sicherheitssignal zur Vermeidung von Problemen im Applikationsablauf. Alle Signale können von einer NPN-Fotozelle oder einer PLC-Einheit stammen.
- Ein weiteres Sicherheitssignal kann zum Stoppen der Maschine beim Öffnen/Schließen der Tür verwendet werden (kann zum Austausch von Verbrauchsmaterial oder zum Service deaktiviert werden). Optional ist die Erfassung eines Benutzers vor der Maschine, dieser Sensor verhindert eine mögliche Handverletzung durch die Abwärtsbewegung des Hubkolbens.
- Der Hubkolbenweg beträgt 400mm auf-/abwärts, ein Drucksensor erlaubt den Auftrag auf unterschiedlich hohe Kartons ohne weitere Justagen. Maximal nutzbare Höhe: 250mm (ab Druckerbasis).
- Konfiguration per LCD und Kontrollknopf: ermöglicht die Navigation zur Konfiguration von Basisparametern im Servicemenü. Benutzerparameter können im laufenden Betrieb geändert werden, ohne dass die Druckjobs verloren gehen.
- Der Hubkolben kann in allen Richtungen Oben/Unten, Unten/Oben, Links/Rechts, Rechts/Links und allen Winkeln ohne zusätzliche Justage betrieben werden, das Etikettengewicht beeinträchtigt nicht die Leistung der Maschine. Der Hubkolben wird auf Lagern bewegt, das minimiert Abnutzung und den Bedarf an Service und Wartung.
- Die Etikettierkisseneinheit ist unkompliziert und mit drei Schrauben befestigt. Etikettierkissen sind in zwei Größen 100x100mm und 100x150mm verfügbar. Das Kissen muss während der Installation auf die Etikettgröße angepasst werden.
- Der Drucklufteingang ist mit einem Mikrofilter ausgestattet, der eine Verunreinigung des Applikators und der Regulatoren verhindert, den Luftdruck in der Maschine stabilisiert und eine zuverlässige Etikettierung gewährleistet.
- Die Geschwindigkeit der Auf-/Abwärtsbewegung ist einstellbar, um die Produktionsanforderungen hinsichtlich Druck und Geschwindigkeit optimal zu erfüllen.
- Der Anschluss an die Kundensysteme erfolgt mit einem Ø50mm Druckluftanschluss.



Bedienungsanleitung

Zubehör

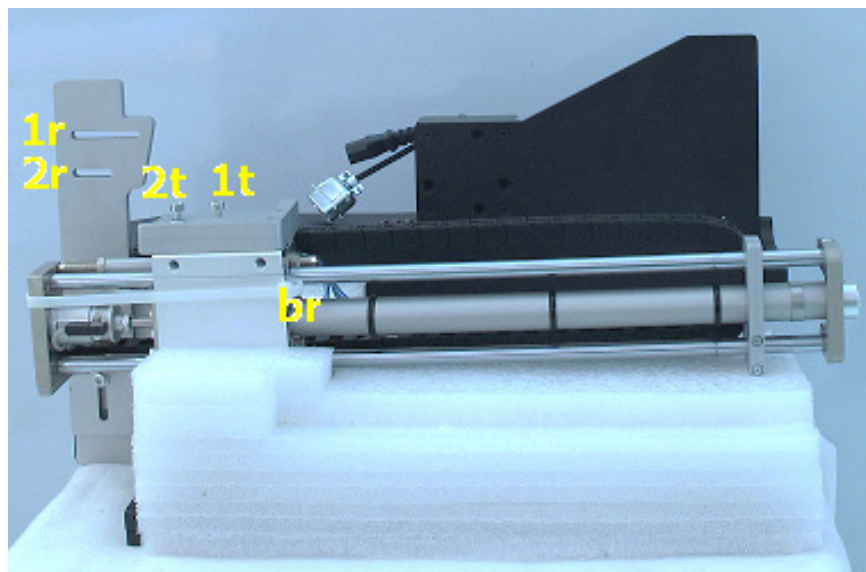
- Leuchtanzeigen Grün / Online, Rot / Fehler, Orange / Betrieb.
- Externe Fotozelle als 'Handsensor' dient der zusätzlichen Sicherheit bei manuellen Bedienungsvorgängen wie dem Austausch von Verbrauchsmaterial. Montiert ist sie am Etikettausgang und unter dem Etikettierkissen, um ein versehentliches Hineingreifen mit der Hand zu erkennen.
- Stativ: Zur Montage des Applikators in unterschiedlichen Höhen und Ausrichtungen.



Lieferumfang

- 1 Etikett-Applikatoreinheit
- 1 Fotozelle mit Halterung
- 1 Druckluftregulierer
- 1 Etikettierkissen (anpassbar)

Falls Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit dem Kundendienst des Lieferanten Kontakt auf, von dem Sie die Maschine bezogen haben.



1 Position innerhalb des Kartons (Hubkolben umgelegt)

Bedienungsanleitung

INSTALLATION Ablauf

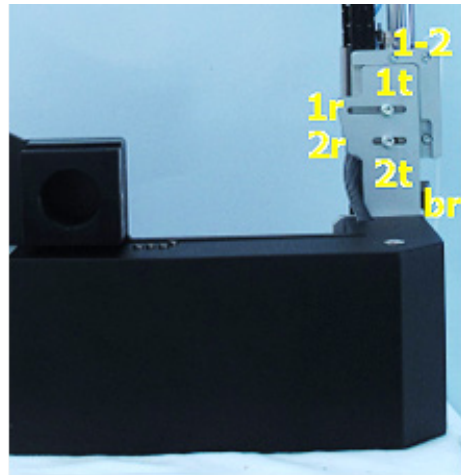
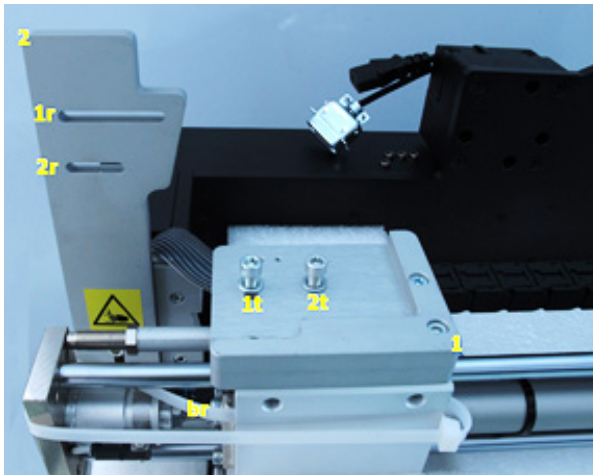
Auspacken

Die Einheit wird zusammengeklappt ausgeliefert, klappen Sie sie nach dem Auspacken auf und montieren Sie folgende Teile:

- Druckluftregulierer
- Etikettierkissen
- Fotozelle: mit Kabel, Stecker und Halterung

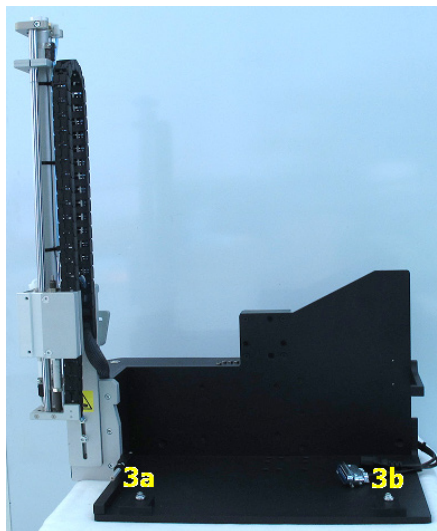
Der Hubkolben ist mit Kabelbinder (br) gesichert, die Muttern (1t-2t Innensechskant 5) müssen entfernt werden, um den Hubkolben an den seitlichen Führungen (1r-2r) zu montieren.

Richten Sie Position (1) am Hubkolben mit Position (2) der Befestigungsplatte aus und schrauben Sie den Hubkolben an die Platte (1t-1r) (2t-2r).



Zur Installation des Druckers entfernen Sie die Schrauben (3a-3b Innensechskant 3)

Die 'T' -förmigen Vorsprünge an den Schrauben 3a-3b halten den Drucker, wenn dessen Füße entfernt sind.

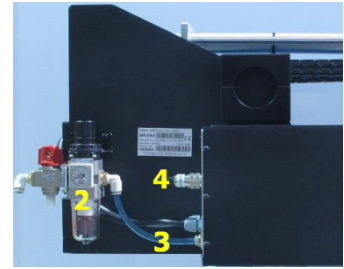


Hinweis: Für die Installation ist ein vollständiger Satz Innensechskantschlüssel erforderlich.

Bedienungsanleitung

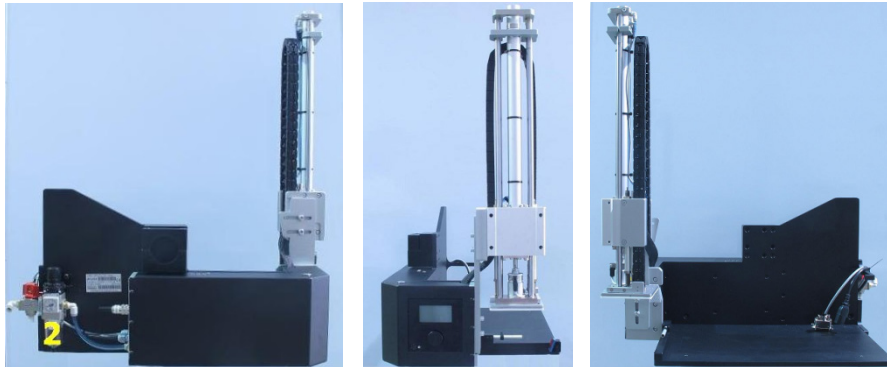
Weiteres

- Installieren Sie den Druckregulierer (2)
- Schließen Sie den Regulator an die Druckluftzuleitung an (3).
- Entfernen Sie den Kabelbinder (br) vom Hubkolben.
- Passen Sie das Etikettierkissen an und montieren Sie es.
- Schließen Sie die Kontrollelemente an: Fotozelle, Lichtanzeige (*) etc..



HINWEIS: Der Signalstecker für Sicherheitszone (4) ist standardmäßig enthalten.

(*) Optional



Bedienungsanleitung

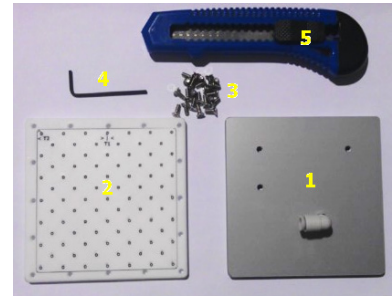
Etikettierkissen anpassen

Etikettierkissen 105x105mm

Etikett 80x70mm (Beispiel)

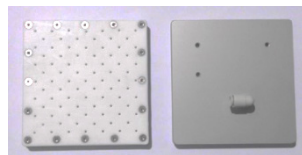
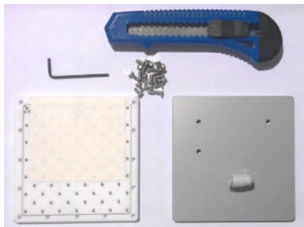
Komponenten

- (1) Deckelplatte (Aluminium)
- (2) Bodenplatte (Teflon), mit Kunststoffüberzug
- (3) Stahlschrauben M3x6 x8
- (4) 'Innensechskant' Schlüssel 2
- (5) 'Cutter' (nicht mitgeliefert)



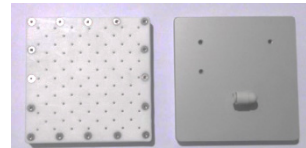
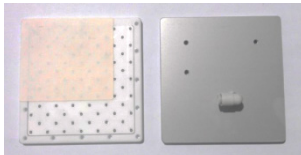
Vorbereitung für B-EX4-T1

Nehmen Sie ein Etikett, z.B. 80x70mm. Falten Sie es in der Mitte und markieren Sie den Mittelpunkt. Positionieren Sie das Etikett auf dem Kunststoffüberzug und richten Sie die Markierung der Mitte mit der T1 Markierung und die Oberkante mit der Oberkante des Etikettierkissens aus.



Vorbereitung für EX4-T2

Nehmen Sie ein Etikett, z.B. 80x70mm. Positionieren Sie das Etikett auf dem Kunststoffüberzug und richten Sie es an der oberen linken Ecke des Etikettierkissens aus.



Schneiden Sie mit dem Cutter entlang der Ränder des Etiketts und ziehen Sie es mit dem darunter liegenden Kunststoffüberzug ab. Achten Sie darauf, dass keine anderen Öffnungen freigelegt werden.

HINWEIS: Wenn die Kante des Etiketts nahe bei oder über einer horizontalen bzw. vertikalen Lochreihe liegt, passen Sie die Schnittlinie so an, dass diese Löcher nicht freigelegt werden.

Befestigen Sie die Deckelplatte mit den Schrauben an der Bodenplatte montieren Sie sie am Hubkolben.

Hinweis: Nutzen Sie die Mittel- oder Seitenöffnung von 'Air Assist', öffnen Sie das Loch, das sich am nächsten an der Etikettmitte befindet.

HINWEIS: bei Verwendung von 'Soft'-Labels (PP/PE) und Größen > 50x50mm, kann das Entfernen alternativer vertikaler Linien die Leistung verbessern.

Bedienungsanleitung

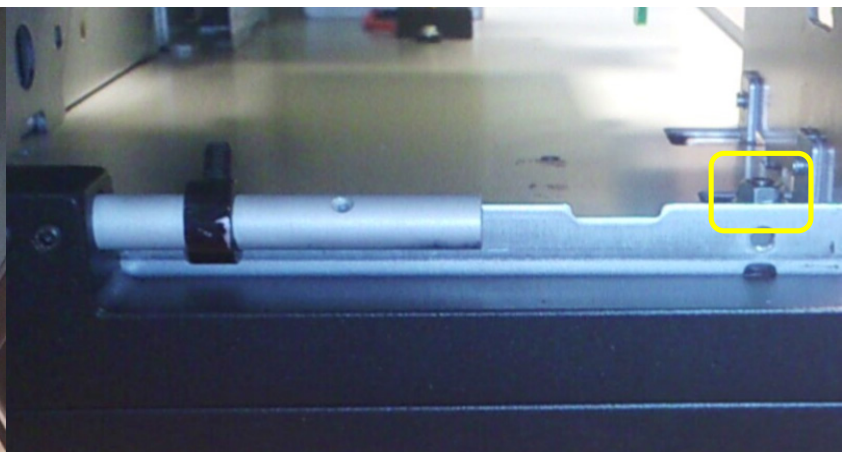
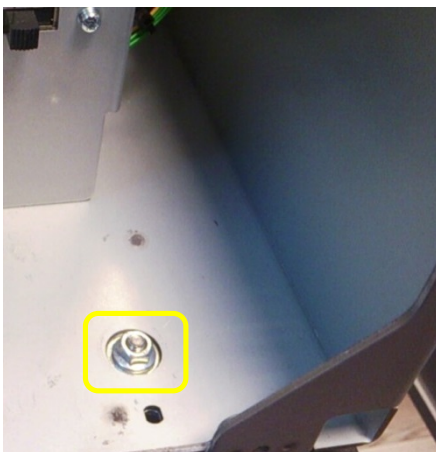
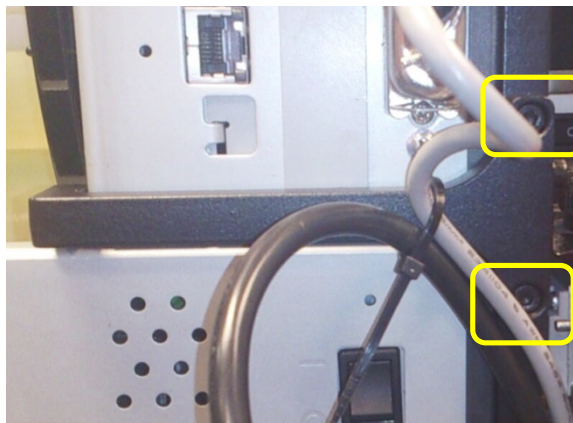
B-EX4 Drucker Vorbereitung

Konfigurieren Sie den Drucker wie folgt:

- Installieren Sie das Spendemodul ohne die dazugehörigen Sensoren.
- Installieren Sie die I/O Schnittstelle.
- Entfernen Sie die vier Füße.

Arbeitsschritte zur Montage des Druckers an der APLEX4:

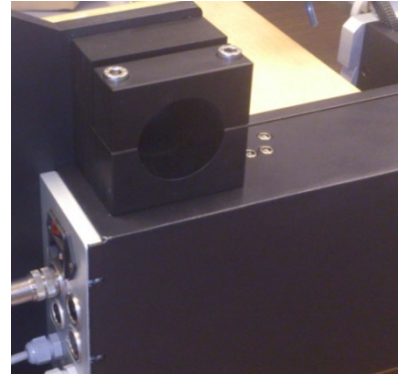
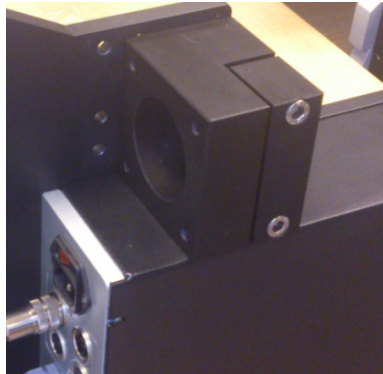
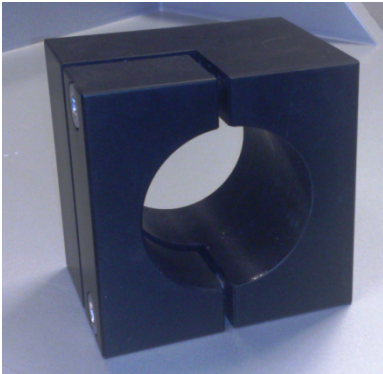
- Das "T-förmige" Montageelement ist erforderlich, wenn der Drucker in einer gedrehten Position betrieben wird.
- Befestigen Sie den Drucker durch die Fußöffnungen mit den Schrauben (Innensechskant 3) an der APLEX4.
- Das "T-förmige" Montageelement hält den Drucker an der Basis. Es sollte in der Führung des Druckers und über den Schraubenöffnungen positioniert werden.
- Setzen Sie die Schrauben von unten (siehe Abbildung) innerhalb des Druckers ein.
- Befestigen Sie das Montageelement am Drucker.



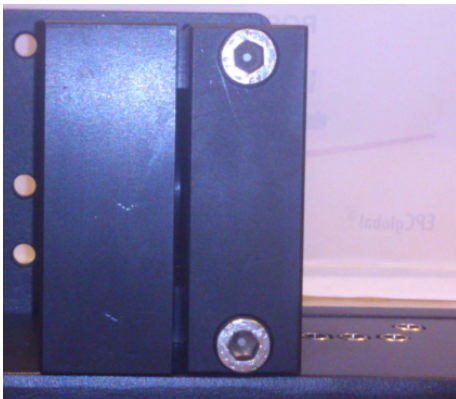
Bedienungsanleitung

APLEX Montageblock für die Stützachse vorbereiten

Der Applikator kann parallel oder senkrecht zum Drucker an der Stützachse befestigt werden.



Stellen Sie den Montageblock in die gewünschte Position (Innensechskantschlüssel 6).



Achse parallel

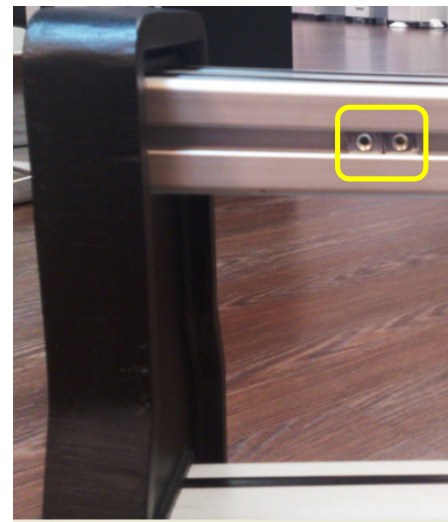
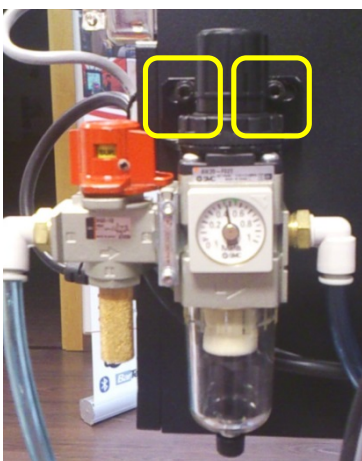


Achse senkrecht

Zum Auftrage der Etiketten aus verschiedenen Richtungen dreht sich der Drucker entlang dieser Achse.

HINWEIS: Der Luftdruckregulierer muss sich immer in vertikaler Position befinden, auch wenn der Drucker gedreht wird.

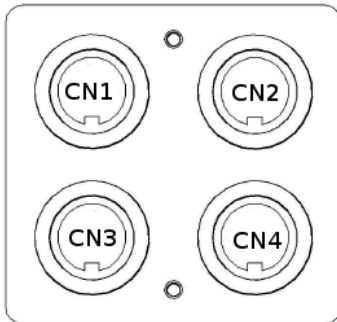
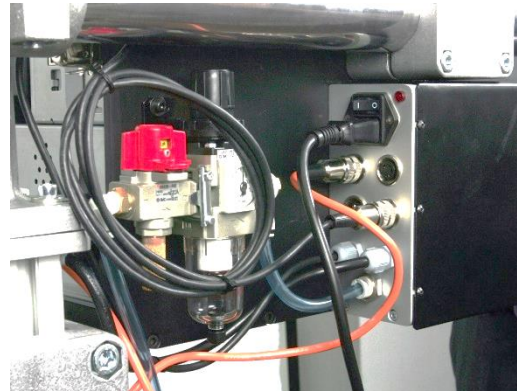
Bei Nutzung des optionalen APLEX4-SC kann der Druckregulierer mit den mitgelieferten Rändelschrauben am Stativsockel befestigt werden.



Bedienungsanleitung

Anschlüsse

- **Leistungs-**
AC Eingang 220V-50Hz, mit Hauptschalter.
Ein Leistungsschalter mit 6A Spitzenstrom und 30 mA Empfindlichkeit sollte verwendet werden.
- **Drucker**
APLEX zu Drucker.
Zur Kontrolle der Drucker In/Out Schnittstelle:
- **Lufteinlass**
Lufteinlass vom Druckregulierer.



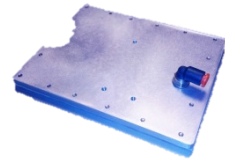
- CN1: Drucken&Auftragen Signal
Nur Auftragen
Hemmen-Signal
- CN2: Nur Drucken Signal
Umgebungssicherheit Signal
- CN3: für Lichtanzeige (optional)
- CN4: I/O programmierbare Schnittstelle (optional)

Bedienungsanleitung

Mechanische Justagen

• Applikator/Etikettierkissen Justage

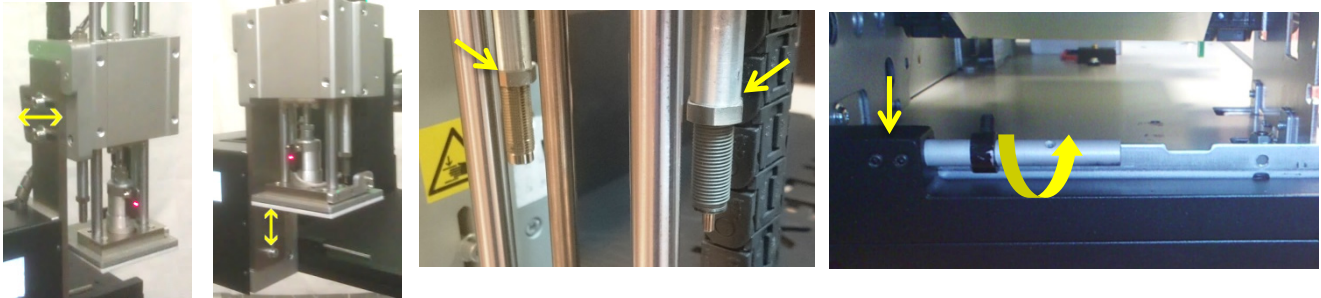
Die Maschine ist bereits für 100x100 (100x150) Etikettierkissen eingestellt. Das Kissen (Hubkolben) kann nach oben / unten, links / rechts je nach Etikettgröße eingestellt werden.



Das Etikettierkissen sollte (ungefähr) an der Etikettausgabe ausgerichtet sein und 1mm bis 2mm unterhalb der Spendeckante des Druckers liegen.

Die Haupteinstellung für das Etikett ist 'Air Assist', der Luftaustritt gewährleistet, dass das ausgegebene Etikett am Kissen haften bleibt.

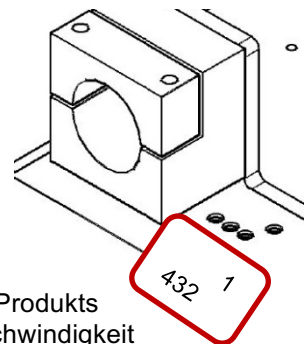
WICHTIG! AIR ASSIST muss in der Mitte des Etiketts liegen, ansonsten die Schrauben lockern und die Einheit neu positionieren.



• Pneumatische Einstellungen

Die Maschine verfügt über vier Pneumatikregler. Mit diesen kann die vom externen Druckregulierer kommende Druckluft (4-6 bar) für die Verteilung separat justiert werden.

Die Regler befinden sich oben an der Kontrolleinheit:



1. Hubkolben aufwärts

Zum Anpassen der Aufwärtsgeschwindigkeit des Hubkolbens.
Die Geschwindigkeit ist voreingestellt. In einigen Fällen wird jedoch eine höhere Geschwindigkeit benötigt, z.B. um bei ungewöhnlicher Form des Produkts den Kontakt mit dem Hubkolben zu vermeiden oder um bei einer hohen Geschwindigkeit des Produkts Falten beim Etikettauftrag zu vermeiden.

2. Hubkolben abwärts

Zum Anpassen der Abwärtsgeschwindigkeit des Hubkolbens.
Ein Verringern der Abwärtsgeschwindigkeit mildert den Kontakt des Etikettierkissens mit dem Produkt.

3. 'Air assist'

Anpassen des Luftdrucks, der das Etikett während des Druckvorgangs in Kontakt mit dem Etikettierkissen hält.
Die Anpassung basiert auf der Größe / dem Material des Etiketts.

4. Vacuum/Blow

Justiert den Druck, mit dem das Etikett am Etikettierkissen gehalten wird.
Wird normalerweise ausgeführt, wenn das Etikett vollständig gedruckt und 'air assist' beendet ist, manchmal (kleine Etiketten) ist eine gemeinsame Ausführung erforderlich. Dient auch zur Justage der 'Kraft' beim Aufblasen des Etiketts.
Die Anpassung basiert auf der Größe / dem Material des Etiketts.

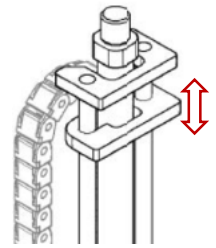
Bedienungsanleitung

▪ Hubkolbensensoren Einstellung

- **Wegbegrenzung**

Begrenzt die maximale Bewegung des Hubkolbens.

Mechanische Justage der Stoppposition über eine Arretierung an den Hubkolben-Führungen.



- **Ventil**

Hubkolbenventil

Öffnet und schließt die Druckluft zum Hubkolben. Schließt zum Betrieb oder öffnet zur manuellen Bewegung, z.B. zur Justage der Stoppposition für die Wegbegrenzung. Auch zum Freigeben der Beweglichkeit des Hubkolbens für die Sensorjustage auf-/abwärts, der Sicherheitszone, etc..



- **Hubkolben Aufwärtssensor**

Hubkolben obere Position

Über die korrekte Erfassung der oberen Position des Hubkolbens wird das Ende eines Etikettierzyklus ermittelt und ein neuer Zyklus kann gestartet werden. Ein Ausfall führt zu einem allgemeinen Fehler und zum Stoppen des Etikettierzyklus.



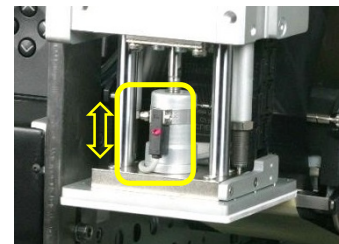
- **Hubkolben Abwärts-/Kontaktsensor**

Hubkolben Abwärtsposition - Kontakt

Wird bei einer Kontaktetikettierung verwendet, der Kontakt mit dem Produkt aktiviert diesen Sensor; oder wenn der Hubkolben das Wegende erreicht hat. Ein Ausfall führt zu einem allgemeinen Fehler, zum Stoppen des Etikettierzyklus und zur Rückkehr des Hubkolbens an die obere Position.

Die Position dieses Sensors kann justiert werden, um den Andruck zu erhöhen oder zu verringern. Der Sensor dient auch als Sicherheitssystem bei einem versehentlichen Kontakt des Hubkolbens mit der Hand des Bedieners.

Der Sensor ist ein einfaches und wirksames Mittel, um ohne mechanische Einstellung unterschiedliche Höhen zu verarbeiten und den Bediener vor einem versehentlichen Kontakt zu schützen.



Bedienungsanleitung

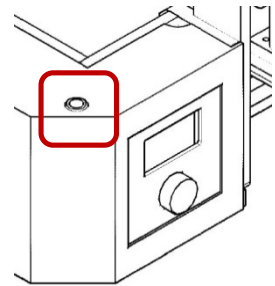
- **Allgemeine Justagen**

- **'TEST' Taste**

Test Taste / Start Druck / Applikation.

Test: Die Maschine wurde bereits im Werk betriebsbereit konfiguriert, mit der Testtaste können auf einfache Weise geänderte Menüeinstellungen überprüft werden, indem ein Testdruck/eine Testetikettierung durchgeführt wird. Das Inhibition Signal / Sicherheitssignal wird während des Tests nicht geprüft.

Home: Zum Starten eines "Etikettier-/Druck-" Zyklus. Während der "Etikettier-/Druck-" Wartezeit wird die Sicherheit nicht überprüft, daher ist es ratsam, den Sicherheitssensor zu installieren, um ein Verletzungsrisiko durch die Hubkolbenbewegung auszuschließen.

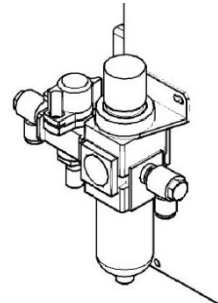


- **Allgemeine Druckluft-Kontrolleinheit**

Kontrolliert den Lufteingang in die Maschine.

Reguliert / stabilisiert den 4-6 bar Drucklufteingang in die Maschine, filtert Feuchtigkeit und Verunreinigungen, enthält ein Manometer und Ventil.

Anschluss Ø Außen 8mm.



- **VACUUM Konfigurationsparameter**

- Kleine Etiketten: VACUUM 1 Wird am Start des Drucks aktiviert
- Große Etiketten: VACUUM 0, wird am Ende des Drucks aktiviert
- Feines Synthetikmaterial: VACUUM 0, wird am Ende des Drucks aktiviert

Bedienungsanleitung

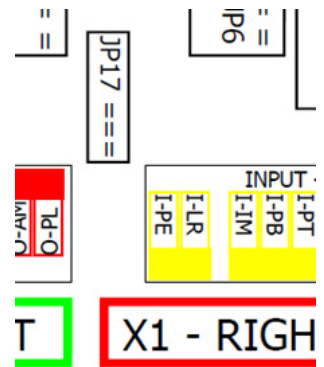
Signale

- **In/Out Signale**

- **In/Out Konfiguration**

Entsprechend der Druckerkonfiguration kann mit einer Steckbrücke auf der Platine der I/O-Typ des Applikators auf Typ 1 oder Typ 2 eingestellt werden. Steckbrücke JP 17:

- Pins 1-2: Typ1
 - Pins 2-3: Typ2 (Standard)



- **APPLY Signal**

INPUT -Signal für APPLY oder PRINT/APPLY.

Signal für APPLY oder PRINT/APPLY (wird verwendet, wenn sich das Etikett nicht ändert, außer Datum/Uhrzeit oder vom Drucker verwalteter Druckzähler).

Eingang von einer 'npn' Fotozelle oder Spannungsausschaltsignal. DIN-Stecker mit Sicherungsbügel.

JP17 SELECT TYPE: (1) 1-2 (2) 2-3

- **PRINT Signal**

INPUT Signal für PRINT.

Ist das Signal aktiv, wird das Etikett gedruckt und zum Auftragen auf dem Etikettierkissen abgelegt (Wenn nicht bekannt ist, wann das Produkt eintrifft).

Eingang von einer 'npn' Fotozelle oder Spannungsausschaltsignal. DIN-Stecker mit Sicherungsbügel.

- **INHIBIT Signal**

INPUT -Signal für INHIBIT APPLY Zyklus.

Gesperre Leitung Sicherheitssignal/Besetzt oder "Bereich frei" Signal. Anwendung Ja/Nein. Kann im Servicemenü während des Setups deaktiviert werden.

Eingang von einer 'npn' Fotozelle oder Spannungsausschaltsignal. DIN-Stecker mit Sicherungsbügel.

- **LIGHT INDICATOR (Optional)**

Lichtpfosten Grün/Orange/Rot

GREEN	Bereit
ORANGE	in Betrieb
RED	Fehler (allgemein: Applikatorfehler, Druckerfehler)

DIN-Stecker mit Sicherungsbügel.



- **Zusätzliche In/Out Signale (optional)**

- 2 x programmierbare Ausgänge
 - 1 x Input für 'Reset' Tastschalter (Zum Zurücksetzen bei APLEX Fehler)
 - 1 x DIN6 Stecker, zum Anschließen dieser Signale

Bedienungsanleitung

Parameter Setup

- **Benutzerkonfiguration**

Zum Aufruf des Konfigurationsmenüs drücken Sie die Konfigurations-Kontrolltaste.

HINWEISE:

In einigen Menüs ist die EXIT-Option ausgeblendet, drücken Sie zum Verlassen die Kontrolltasten wenn die Option nicht angezeigt wird.

Die Parameter sind nach deren Auswahl aktiv aber werden erst nach der Rückkehr ins Hauptmenü gespeichert.

Parameter	Beschreibung
Hauptmenü	Angewendeter Etikettenzähler
CONFIGURATION...	Konfiguration
DIAGNOSTICS...	Diagnose
SERVICE...	Parameter löschen
EXIT	Speichern und Rückkehr zum Hauptmenü
CONFIGURATION...	
INPUTS...	INPUT Signale
TRIGGER...	Trigger Signal (*siehe AUTOPRINT)
EDGE	Trigger edge: 0 ↑ Produkt nähert sich – 1 ↓ Produkt entfernt sich
DELAY	Trigger Signal Delay Produkterfassung entsprechend dem EDGE-Signal Standard: 0.000s – in 100ms Schritten
INHIBIT	Zeit in der die Produkterfassung ausgesetzt wird Verhindert fälschliche Produkterfassung bei unregelmäßiger Produktform Standard: 0.500s – in 100ms Schritten
BACK	Zurück zum INPUT-Menü
INHIBITION...	Inhibition Signal Sicherheitsignal für blockierte oder belegte Produktionslinie Bei Aktiv wird das TRIGGER-Signal ignoriert
LEVEL	Aktiv Level: 0 Low – 1 High
DELAY ON	Delay vor Unterdrückung des TRIGGER-Signals Standard: 0.000s – in 100ms Schritten
DELAY OFF	Delay vor erneuter Aktivierung des TRIGGER-Signals Standard: 0.000s – in 100ms Schritten
BACK	Zurück zum INPUT-Menü
PRINT...	Printing Signal
EDGE	Printing Edge: 0 ↑ Produkt nähert sich – 1 ↓ Produkt entfernt sich
DELAY	Printing Signal Delay Standard: 0.000s – in 100ms Schritten
INHIBIT	Zeit in der die Produkterfassung ausgesetzt wird Verhindert fälschliche Produkterfassung bei unregelmäßiger Produktform Standard: 0.500s – in 100ms Schritten
BACK	Zurück zum INPUT-Menü
BACK	Zurück zum CONFIGURATION-Menü
OUTPUTS...	OUTPUT Signale
AIR-JET...	'Blow' Signal zum Auftrag des Etiketts
DELAY	Delay zwischen Hubkolben Abwärtssignal und 'Blow' Ereignis Standard: 0.000s – in 100ms Schritten

Bedienungsanleitung

INTERVAL	'Blow' Zeitraum Standard: 0.500s – in 100ms Schritten
BACK	Zurück zum OUTPUT-Menü
AIR-ASSIST...	Druckluft-Unterstützungssignal bei Druck Standard ist aktiv bei Druckbeginn
DELAY	Delay ab Druckbeginn Je nach Etikettgröße oder Material anpassen Standard: 0.000s – in 100ms Schritten
INTERVAL	Timeout für Druckluftausgabe Zeit in der sich das Etikett auf dem Kissen befindet Standard: 3.000s – in 100ms Schritten (100x100mm gedruckt mit 100mm/s)
BACK	Zurück zum OUTPUT-Menü
VACUUM...	Vacuumsignal, hält das Etikett auf dem Kissen
DELAY	Delay, vom Start oder Ende des Drucks (VACUUM Einstellung in STEPS) Zum Verzögern der Vacuum Aktion. Standard: 0.000s – in 100ms Schritten
BACK	Zurück zum OUTPUT-Menü
AUX. OUTPUTS * Erfordert optionale In/Out und v1.6.3, enthält: 2 x Ausgänge - 1 x Eingang 'Reset' Tastschalter 1 x DIN6 Stecker, zum Anschluss	Funktionen: 01 BeginnDruckAktivität 02 EndeDruckAktivität 03 BeginnArmAufwärtsAktivität 04 EndeArmAufwärtsAktivität 05 BeginnArmAbwärtsAktivität 06 EndeArmAbwärtsAktivität 07 DruckerZeitÜberschreitung 08 DruckerFehler 09 ApplikatorFehler 10 ResetTastSchalter
OUTPUT0	
ON FUNCTION	00/10
OFF FUNCTION	00/10
DELAY	Delay ab Aktivierung Standard: 0.000s – in 100ms Schritten
TIME	Aktivierungszeit. 0 für kontinuierlich. Standard: 0.000s – in 100ms Schritten
INVERT	Negative Logik Standard: 0
OUTPUT1	
ON FUNCTION	00/10
OFF FUNCTION	00/10
DELAY	Delay ab Aktivierung Standard: 0.000s – in 100ms Schritten
TIME	Aktivierungszeit. 0 für kontinuierlich. Standard: 0.000s – in 100ms Schritten
INVERT	Negative Logik Standard: 0
BACK	
BACK	Zurück zum CONFIGURATION-Menü
CYLINDER...	(für künftige Anwendung)
HOME SENSOR	
LEVEL	
BACK	
APPLY SENSOR	
LEVEL	
BACK	

Bedienungsanleitung

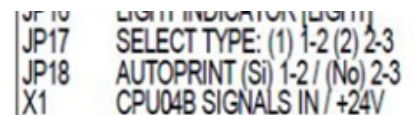
PRINTER...	
ERROR LEVEL	1
ERROR MODE	0 ermöglicht der APLEX die weitere Etikettierung bei einem Druckerfehler
ACTIVE LEVEL	
READY EDGE	1
BACK	
PARAMETERS...	Allgemeine Parameter
PROGRAM	Anwendungsmodi: 0 Normal Print/Apply. Bei TRIGGER Empfang 1 Wait UP Apply/Print. Etikett zuvor gedruckt, Hubkolben wartet oben, nach TRIGGER-Empfang Hubkolbenanwendung 2 Wait DOWN Apply/Print. Etikett zuvor gedruckt, Hubkolben wartet unten, nach TRIGGER-Empfang Aufblasen des Etiketts bei Einstellung, automatisches Verlassen des PARAMETERS-Menüs
STEPS...	
PRINT LABEL...	
PRE-DELAY	Anfangsverzögerung Etikettendruck Standard: 0.000s – in 100ms Schritten
POST-DELAY	Verzögerung nach Ende des Drucks Ermöglicht Etikett auf dem Kissen ohne Air-Assist Standard: 0.000s – in 100ms Schritten
TIMEOUT	Maximale Zykluszeit Standard: 0.000s – in 100ms Schritten
WAIT	0 Deaktiviert – 1 Aktiviert 0 NO . Print/Apply ist ein Signal Programm 0 (CN1) verwendet mit Programmen 1-2 zur Vermeidung von Druckluftverschwendung beim Bereithalten des Etiketts auf dem Etikettierkissen 1 Wait. Print über Signal (CN2) und Apply über Signal (CN1). Druckt nach Erfordernis
VACUUM	0 Deaktiviert – 1 Aktiviert 0 kein Vakuum bei Druck. Besser bei großen Etiketten oder dünnem Material (PP/PE) 1 Vakuum bei Druck. Besser bei kleinen Etiketten
BACK	Zurück zum STEPS-Menü
ARMUP...	
PRE-DELAY	Hubkolben oben Anfangsverzögerung Standard: 0.000s – in 100ms Schritten
POST-DELAY	Verzögert die Aufwärtsbewegung des Hubkolbens Verhindert Abpraller Standard: 0.000s – in 100ms Schritten
TIMEOUT	Maximale Zykluszeit Standard: 0.000s – in 100ms Schritten
BACK	Zurück zum STEPS-Menü
ARMDOWN...	
PRE-DELAY	Hubkolben unten Anfangsverzögerung Verzögert Hubkolben unten Standard: 0.000s – in 100ms Schritten
POST-DELAY	Verzögert die Abwärtsbewegung des Hubkolbens Verhindert Startfehler. Funktioniert bei 90° Mindesteinstellung: 0.200 Standard: 0.000s – in 100ms Schritten
BACK	Zurück zum STEPS-Menü
APPLYBYCONTACT...	Nur für Programm 0-1

Bedienungsanleitung

TIMEOUT	Maximale Zykluszeit für Kontaktauftrag Standard: 3.000s – in 0.100ms Schritten
BACK	Zurück zum STEPS-Menü
APPLYBYTRIGGER...	Für Programm 2, unten warten
PRE-DELAY	Anfangsverzögerung Standard: 0.000s – in 100ms Schritten
POST-DELAY	Endeverzögerung Standard: 0.000s – in 100ms Schritten
CONTACT	Kontakterfassung: 0 NO – 1 YES
BACK	Zurück zum STEPS-Menü
BACK	Zurück zum PARAMETERS-Menü HINWEIS: In diesem Menü endet die letzte Zeile mit (*); Die EXIT-Option ist ausgeblendet, Sie können es verlassen, wenn der Auswahlbalken nicht mehr sichtbar ist
BACK	Zurück zum CONFIGURATION-Menü
BACK	Zurück zum Hauptmenü
DIAGNOSTICS...	
AUTO-TEST...	
ACTIVE	Auto Test Aktivierung: 0 Deaktiviert – 1 Aktiviert
INTERVAL	Intervall zwischen Druckzyklen Standard: 0.000s – in 100ms Schritten
BACK	Zurück zum DIAGNOSTICS-Menü
I/O STATE...	Optional mit EXTERNAL I/O
BACK	Zurück zum Hauptmenü
SERVICE...	
RESET DEFAULTS	0 Deaktiviert – 1 Aktiviert Zum Rücksetzen der Parameters 1 wählen, zurück zum HAUPTMENÜ um zu Speichern, danach den Applikator ausschalten. Nach Erneutem Einschalten ist der Reset vollzogen
BACK	

AUTOPRINT

Der Start des Druck- und Etikettiervorgangs kann mittels Druckbefehl ausgeführt werden. Zum Aktivieren dieser Funktion muss die Steckbrücke JP18 auf der I/O Platine über die Pins 1-2 gelegt werden.



Bedienungsanleitung

OPTIONALE INSTALLATIONEN

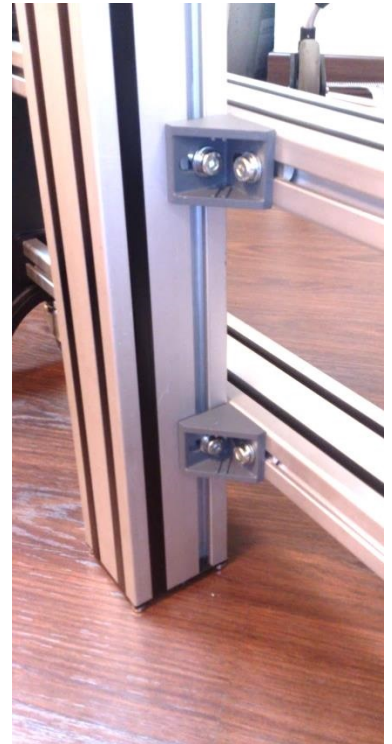
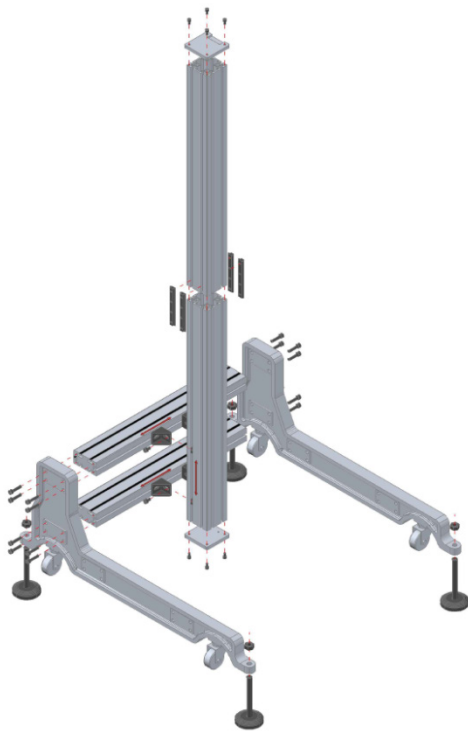
Für den Applikator sind folgende optionale Kits verfügbar.

- APLEX4-SC: Stativ
- APLEX4-LI: Lichtanzeige
- APLEX4-HD: Hand Detektor

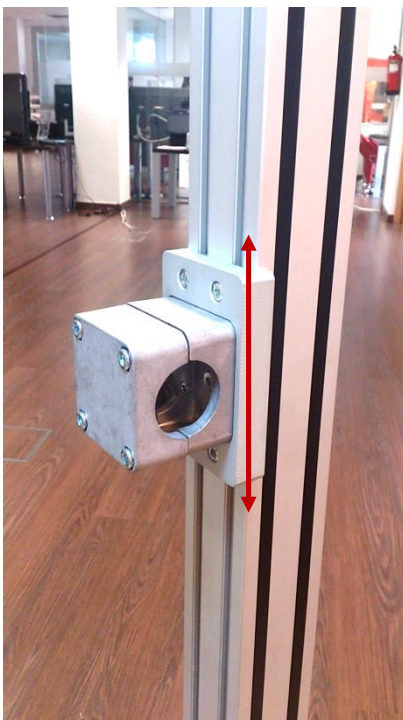
STATIV (APLEX4-SC)

Das Stativ besteht aus drei Abschnitten: Basis, Träger und Achse.

1. Den Träger mit 8 Innensechskantschrauben an der Basis montieren.



2. Den Montageblock auf die gewünschte Höhe bringen.



Bedienungsanleitung

3. Die Achse in den Montageblock einsetzen und die Innensechskantschrauben festziehen.



HINWEISE:

Am Träger oberhalb der Basis befinden sich zwei Muttern zur Befestigung des Druckregulierers, wenn der Drucker in gedrehter Position genutzt werden soll.

Ganz oben am Träger sind zwei Öffnungen zur Montage der optionalen Lichtanzeige (APLEX4-LI).



Bedienungsanleitung

LICHTANZEIGE (APLEX4-LI)

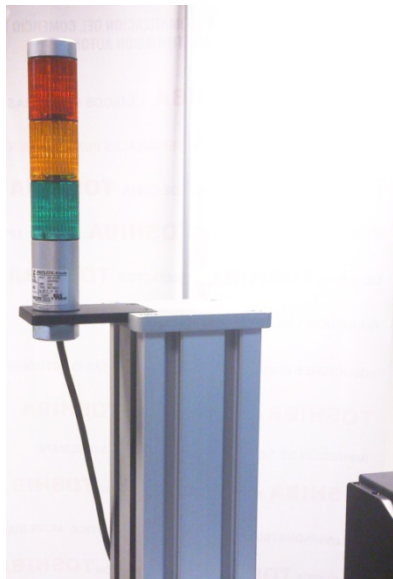
Die Lichtanzeige kann an zwei Positionen installiert werden:

1. Am Seitenrahmen der APLEX4
2. Am optionalen Stativ

- Die zwei Innensechskantschrauben am APLEX4 Seitenrahmen entfernen.



- Mit diesen Schrauben die Lichtanzeige montieren.
- Die Kabel der Lichtanzeige wie abgebildet an der APLEX4 anschließen.

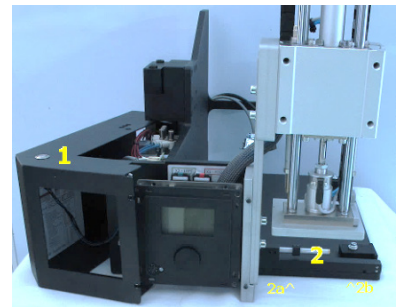


Bedienungsanleitung

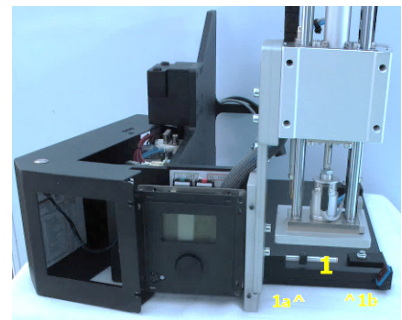
HAND DETEKTOR (APLEX4-HD)

Zur Montage des Hand Detektors.

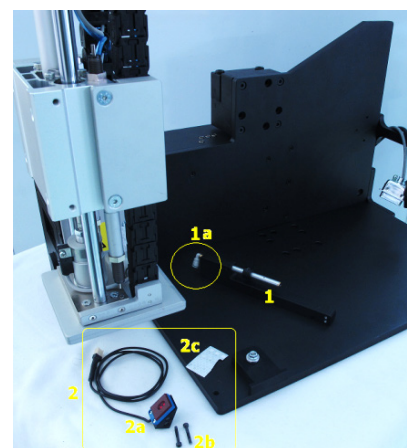
1. Die Abdeckung abnehmen (1)
2. Den 'Air Assist' Träger (2) nach entfernen der Schrauben (2a-b) abnehmen.



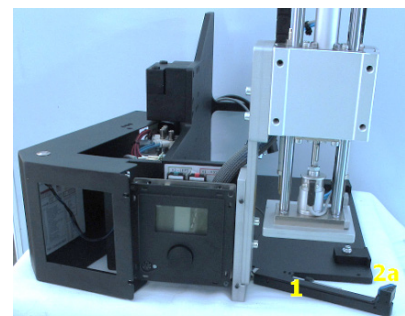
3. Die Druckluftleitung (1a) vom 'Air Assist' (1) trennen.



4. Den Lieferumfang des Kit (2) prüfen.
Sensor + Kabel (2a),
Schrauben (2b)
selbsthaftender Spiegel (2c)

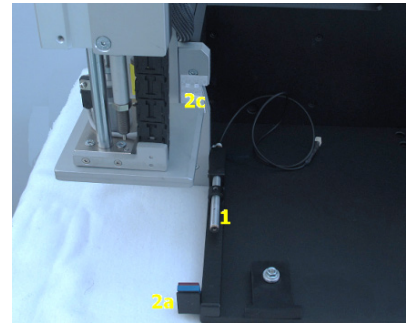


5. Den Hand Detektor (2a) mit den Schrauben (2b) an der rechten Ecke des 'Air Assist' (1) montieren. Danach den 'Air Assist' (1) mit den unteren Schrauben (1a-1b) erneut an der APLEX4 Basis montieren.

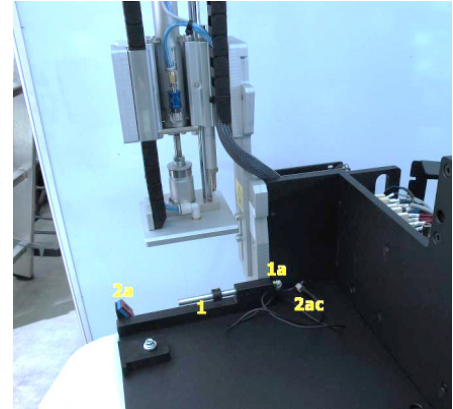


Bedienungsanleitung

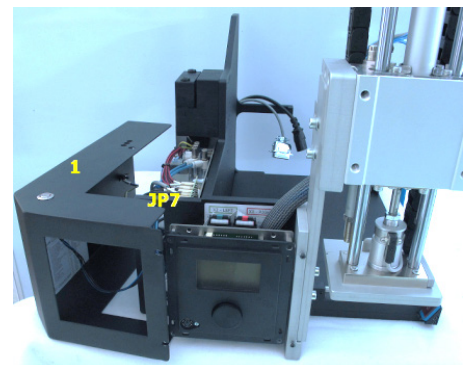
6. Den Spiegel (2c) bündig an die Form der Hubkolben-Stützplatte an der Platte ankleben.



7. Die 'Air Assist' (1) Druckluftleitung (1a) wieder anschließen und Stecker/Kabel (2ac) durch die Öffnung führen.

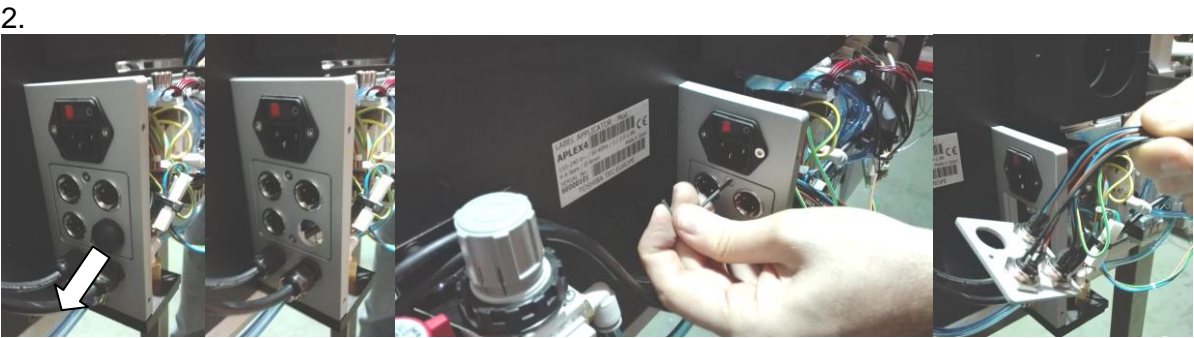
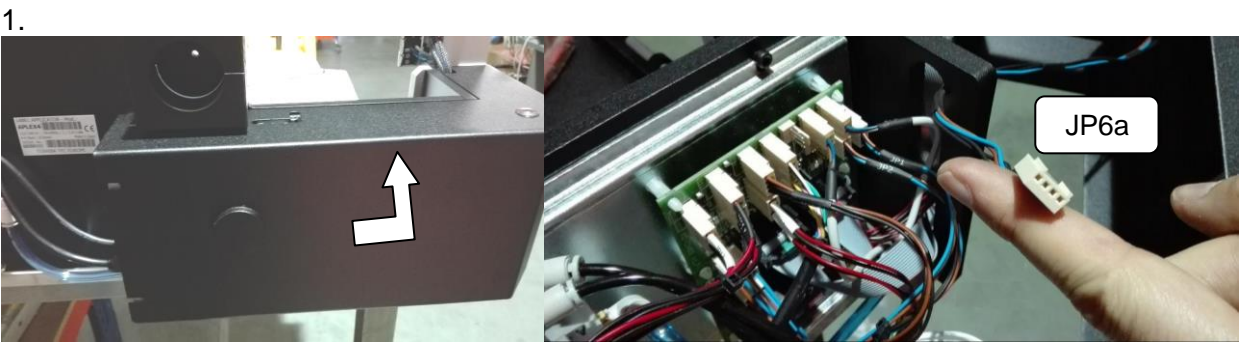
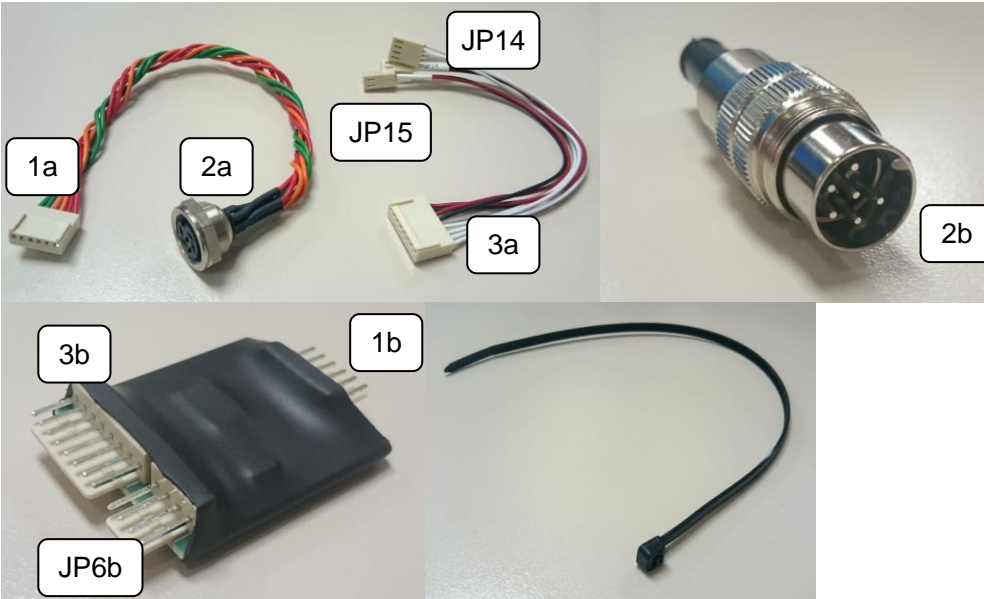


8. Das Kabel an der Steckerplatine (JP7) anschließen.

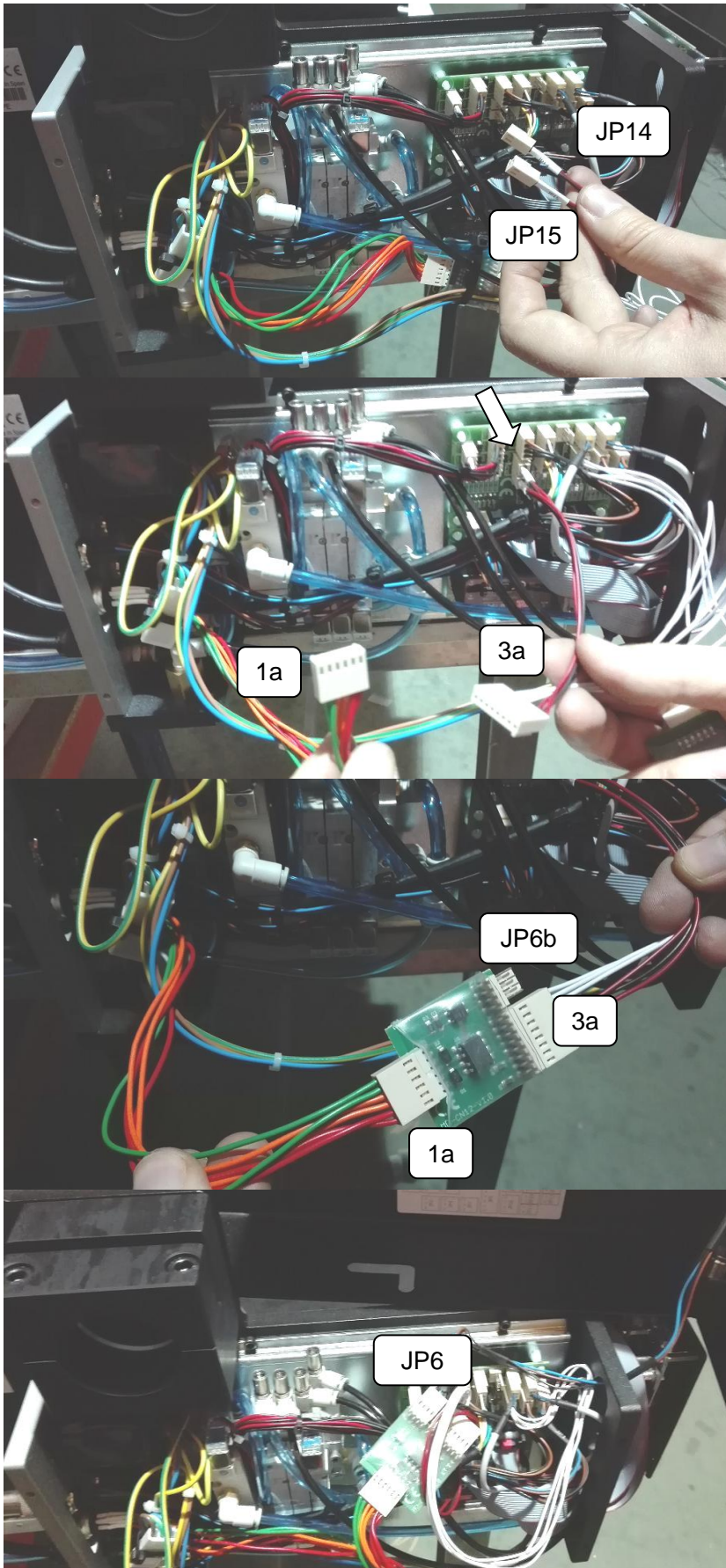


9. Die Abdeckung wieder anbringen.

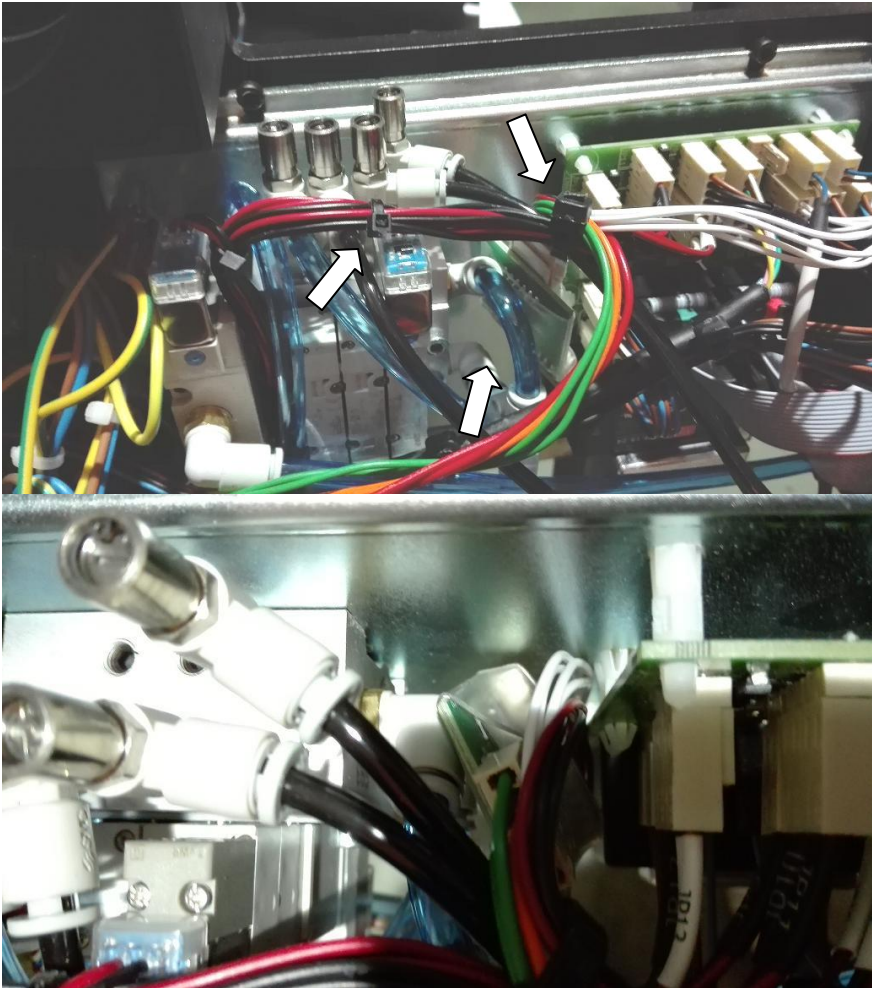
APLEX4-IO



4.



5.



Bedienungsanleitung

Allgemeine Informationen

Abmessungen	690 x 355 x 625 mm
Gewicht	21.5 kg
Etikettenbreite	25 – 120mm
Etikettenhöhe	25 – 250mm (Standard Etikettierkissen 100x100mm – 100x150mm)
Max. Hubkolbenweg	400mm
Nutzbarer Hubkolbenweg	235mm
Luftdruck	4-6 Bars, am Eingang einstellbar
Etikettiermodi	Etikettieren mit und ohne Kontakt (Blow) Bewegtes und unbewegtes Produkt Kontaktetikettierung für unterschiedliche Produkthöhen. Etikettierung durch Anblasen (ohne Kontakt) ist durch Positionieren der Hubkolben-Befestigungsplatte möglich.
Montagepositionen	Oberseite 0° Seitenetikettierung 180°, bei gedrehter Einheit um 90° links oder 90° oben. Unterseite 270° Montieren Sie die Maschine entsprechend den Produktionsanforderungen. Der Montageblock mit Ø50mm funktioniert bei 0-180-270°, für 90° oben mit der Einheit.
Produktion	Für 100 x 100mm Etikettendruck mit 6"/s. Max. 30 Etiketten/min
Etikettierkissen	100 x 100mm / 100 x 150mm Zur Anpassung des Kissens an die Etikettgröße muss der Teflonüberzug entsprechend der Etikettgröße von der Basis entfernt werden. HINWEIS: wählen Sie die kleinste Etikettgröße. Die Mindestetikettgröße beträgt 20mm x20mm.
Luftdruck Maximal Verbrauch / vollständiger Zyklus (Drucken + Abwärts + Anblasen + Aufwärts)	4 bis 6 bar Spitze 260 L/min 0.3L. Bedingungen: 25 Applikationen/min, 100x100 Etikett, 20% Luftfeuchte, 25°C und Standardeinstellungen Ist für den Hubkolben eine obere oder untere Wartezeit eingestellt, müssen ca. 20 L / min zum Verbrauch für einen kompletten Zyklus addiert werden.
Umgebungstemperatur	5°C bis 40°C
Schalldruck	L _{PA} < 70 dB(A)

Traducción de instrucciones originales

Sistema de impresión y aplicación de etiquetas para impresoras
TOSHIBA B-EX4 Series

APLEX4 SERIES

Manual de usuario

Conformidad CE (solo para la UE)

Este producto cumple los requisitos de las directivas de compatibilidad electromagnética (CEM), RoHS y Máquinas, incluidas sus modificaciones.

La marca CE es responsabilidad del fabricante: Media Gest Software Logistic S.L., Pasatje de L'Oest, 6c, 08329 Teia (Barcelona), España.

Ejemplo de placa serie



La siguiente información solo concierne a los Estados miembros de la UE:

Eliminación de los productos

(según la directiva de la UE 2012/19/UE:

Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos – RAEE)



El uso de este símbolo indica que el producto no debe eliminarse como residuo urbano no seleccionado y tiene que eliminarse por separado. Las baterías y acumuladores que integra pueden eliminarse junto con el producto. Estos productos serán separados en los centros de reciclado.

La barra negra indica que el producto empezó a comercializarse después del 13 de agosto de 2005.

Al garantizar la correcta eliminación de este producto, ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de una manipulación inadecuada del mismo.

Para obtener una información más detallada sobre la recogida y reciclaje del producto, le rogamos que se ponga en contacto con el proveedor donde lo compró.

Resumen de seguridad

La seguridad personal durante la manipulación o el mantenimiento de este equipo es muy importante. Este manual incluye advertencias y precauciones necesarias para una manipulación segura. Deben leerse y comprenderse todas las advertencias y precauciones que contiene este manual antes de manipular el equipo o realizar tareas de mantenimiento en el mismo. No intente realizar reparaciones ni modificaciones en este equipo. Si se produce un error que no puede corregirse mediante los procedimientos que se describen en este manual, apague y desenchufe la máquina, y póngase en contacto con el distribuidor al que adquirió el producto para solicitar asistencia.

Significado de los símbolos



Este símbolo indica advertencias (incluidas las precauciones). El contenido específico de las advertencias se incluye dentro del símbolo. (El símbolo de la izquierda indica una precaución general).



Este símbolo indica acciones prohibidas (elementos prohibidos). El contenido específico de las prohibiciones se incluye dentro o cerca del símbolo. (El símbolo de la izquierda indica "no desmontar").



Este símbolo indica acciones que deben llevarse a cabo. Las instrucciones específicas se incluyen dentro o cerca del símbolo □. (El símbolo de la izquierda indica "desconectar el enchufe del cable de alimentación de


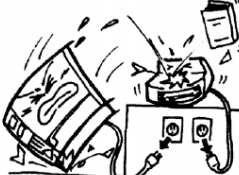





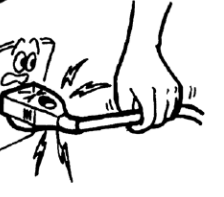

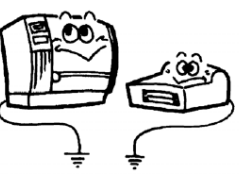

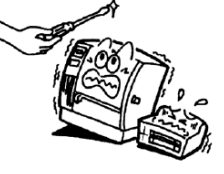

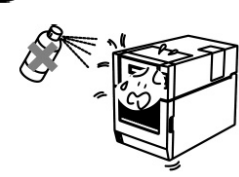

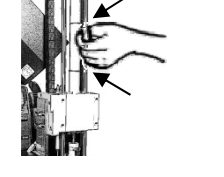
la tor



Indica que existe riesgo de **muerte o lesiones graves** si se **ADVERTENCIA** manipula la máquina de forma contraria a estas indicaciones.

<p>Any other than the specified AC voltage is prohibited.</p>	<p>No utilice una tensión distinta de que se especifica en la placa de características, pues podrían producirse incendios o descargas eléctricas.</p>	<p>Prohibited</p>	<p>No enchufe ni desenchufe el cable de alimentación con las manos mojadas, ya que podría sufrir una descarga eléctrica.</p>
<p>Prohibited</p>	<p>Si las máquinas comparten la misma toma con otros aparatos eléctricos que consumen gran cantidad de energía, la tensión fluctuará considerablemente cada vez que funcionen estos aparatos. Utilice una toma exclusiva para la máquina; no hacerlo podría ocasionar incendios o descargas eléctricas.</p>	<p>Prohibited</p>	<p>No coloque objetos metálicos ni recipientes llenos de agua, como floreros, macetas, tazas, etc., sobre las máquinas. Si los objetos metálicos o el líquido derramado entran en las máquinas, podrían producirse incendios o descargas eléctricas.</p>
<p>Prohibited</p>	<p>No inserte ni deje caer objetos metálicos, inflamables u otros objetos extraños a través de las rejillas de ventilación de las máquinas, pues podrían producirse incendios o descargas eléctricas.</p>	<p>Prohibited</p>	<p>No roce, dañe ni modifique los cables de alimentación. Además, no coloque objetos pesados sobre los cables, no tire de ellos ni los doble excesivamente, ya que se podrían producir incendios o descargas eléctricas.</p>

Manual de usuario

 <p>Disconnect the plug.</p> 	<p>Si las máquinas se caen o los armarios sufren daños, apague primero los interruptores de encendido y desconecte los cables de alimentación de las tomas antes de ponerse en contacto con el distribuidor al que adquirió el producto para solicitar asistencia.</p> <p>Si continúa utilizando la máquina en esas condiciones se pueden provocar incendios o descargas eléctricas.</p>	 <p>Disconnect the plug.</p> 	<p>Si continúa utilizando la máquina en condiciones anómalas, por ejemplo, cuando las máquinas producen humo u olores extraños, pueden provocarse incendios o descargas eléctricas. En tales casos, apague de inmediato los interruptores de encendido y desconecte los cables de alimentación de la toma. A continuación, póngase en contacto con el distribuidor al que adquirió el producto para solicitar asistencia.</p>
 <p>Disconnect the plug.</p> 	<p>Si entra algún objeto extraño en las máquinas (fragmentos metálicos, agua, líquidos, etc.), apague primero los interruptores de encendido y desconecte los cables de alimentación de la toma antes de ponerse en contacto con el distribuidor al que adquirió el producto para solicitar asistencia.</p> <p>Si continúa utilizando la máquina en esas condiciones se pueden provocar incendios o descargas eléctricas.</p>	 <p>Disconnect the plug.</p> 	<p>Al desconectar los cables de alimentación, sujete y tire de la parte del enchufe. Si tira del cable, puede cortar o exponer los cables internos y provocar incendios o descargas eléctricas.</p>
 <p>Connect a grounding wire.</p> 	<p>Asegúrese de que el equipo esté debidamente conectado a tierra y protegido contra sobrecorrientes. Los cables alargadores también deben estar conectados a tierra. Pueden producirse incendios o descargas eléctricas en equipos que no estén debidamente conectados a tierra.</p>	 <p>No disassembling.</p> 	<p>No retire las cubiertas, repare ni modifique la máquina usted mismo. Podría sufrir lesiones debido a la alta tensión, piezas muy calientes o bordes afilados en el interior de la máquina.</p>
 <p>Prohibited</p> 	<p>No utilice un limpiador en spray que contenga gas inflamable para limpiar este producto, ya que podría causar un incendio.</p>	 <p>Prohibido</p> 	<p>No coloque nunca la mano en la trayectoria del pistón. Existe el leve riesgo de lesionarse si coloca la mano justo en ese momento en el que el pistón sube después de aplicar la etiqueta.</p>

se	<div data-bbox="199 190 271 246"></div> <div data-bbox="526 179 1436 224">Indica que existe riesgo de lesiones personales personales o daños materiales si</div>
	<div data-bbox="335 235 598 280">PRECAUCIÓN</div> <div data-bbox="598 246 1260 291">manipula la máquina de forma contraria a estas indicaciones.</div>
	<div data-bbox="143 291 343 324">Precauciones</div> <div data-bbox="143 324 1436 828"> <p>Las precauciones siguientes ayudarán a garantizar un funcionamiento continuo correcto de la máquina.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Intente evitar lugares con las siguientes condiciones adversas: <ul style="list-style-type: none"> * Temperaturas fuera de las indicadas * Luz solar directa * Humedad elevada * Fuente de alimentación compartida * Vibración excesiva * Polvo/gas • La cubierta debe limpiarse con un paño seco o ligeramente humedecido con una solución de detergente suave. NO USE DISOLVENTES NI DISOLVENTES VOLÁTILES sobre las cubiertas de plástico. • NO GUARDE el papel ni las cintas en lugares donde puedan estar expuestos a la luz directa del sol, altas temperaturas, humedad alta, polvo o gas. • Intente no conectar este equipo a la misma fuente de alimentación que otros equipos de alta tensión o equipos que puedan provocar interferencias en la red eléctrica. • Desenchufe la máquina siempre que realice trabajos en su interior o la limpie. • Mantenga el entorno de trabajo libre de electricidad estática. • No coloque objetos pesados sobre las máquinas, ya que podrían desequilibrarse y caer produciendo lesiones. • No obstruya las ranuras de ventilación de las máquinas, pues se acumulará calor en el interior de las máquinas con el consiguiente riesgo de incendio. • No se apoye en la máquina. Podría caer sobre usted y provocarle lesiones. • Desenchufe la máquina cuando no se utilice durante un periodo de tiempo prolongado. • Coloque la máquina sobre una superficie estable y plana. </div>
	<div data-bbox="143 840 542 873">Solicitud de mantenimiento</div> <div data-bbox="143 873 1436 1310"> <ul style="list-style-type: none"> • Utilice nuestros servicios de mantenimiento. Después de adquirir la máquina, póngase en contacto con el distribuidor al que adquirió el producto para recibir asistencia una vez al año con el fin de limpiar el interior de la máquina. En caso contrario, se acumulará polvo en el interior de la máquina que podría causar incendios o averías. La limpieza es particularmente eficaz antes de las temporadas húmedas y lluviosas. • Nuestro servicio de mantenimiento preventivo realiza las revisiones periódicas y otros trabajos necesarios para mantener la calidad y el rendimiento de las máquinas, previniendo los problemas antes de que ocurran. Para obtener más información, póngase en contacto con el distribuidor al que adquirió el producto para solicitar asistencia. • Uso de insecticidas y otros productos químicos. No exponga las máquinas a insecticidas ni a otros disolventes volátiles. Podrían ocasionar el deterioro del armario u otras piezas o motivar que la pintura se descame. • Transporte siempre la unidad con el embalaje original para evitar problemas o desajustes. • Use solo los cables de alimentación proporcionados. En caso de adquirirlo en una tienda de su localidad, elija uno que tenga las mismas especificaciones que el original. </div>
	<div data-bbox="143 1321 319 1355">Reparación</div> <div data-bbox="143 1355 1436 1422"> <ul style="list-style-type: none"> • Este equipo no tiene piezas de cuya reparación se pueden encargar los usuarios. • Todas las reparaciones deben ser llevadas a cabo exclusivamente por personal de servicio autorizado. </div>

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Sistema de impresión y etiquetado en tiempo real APLEX4

Traducción de instrucciones originales

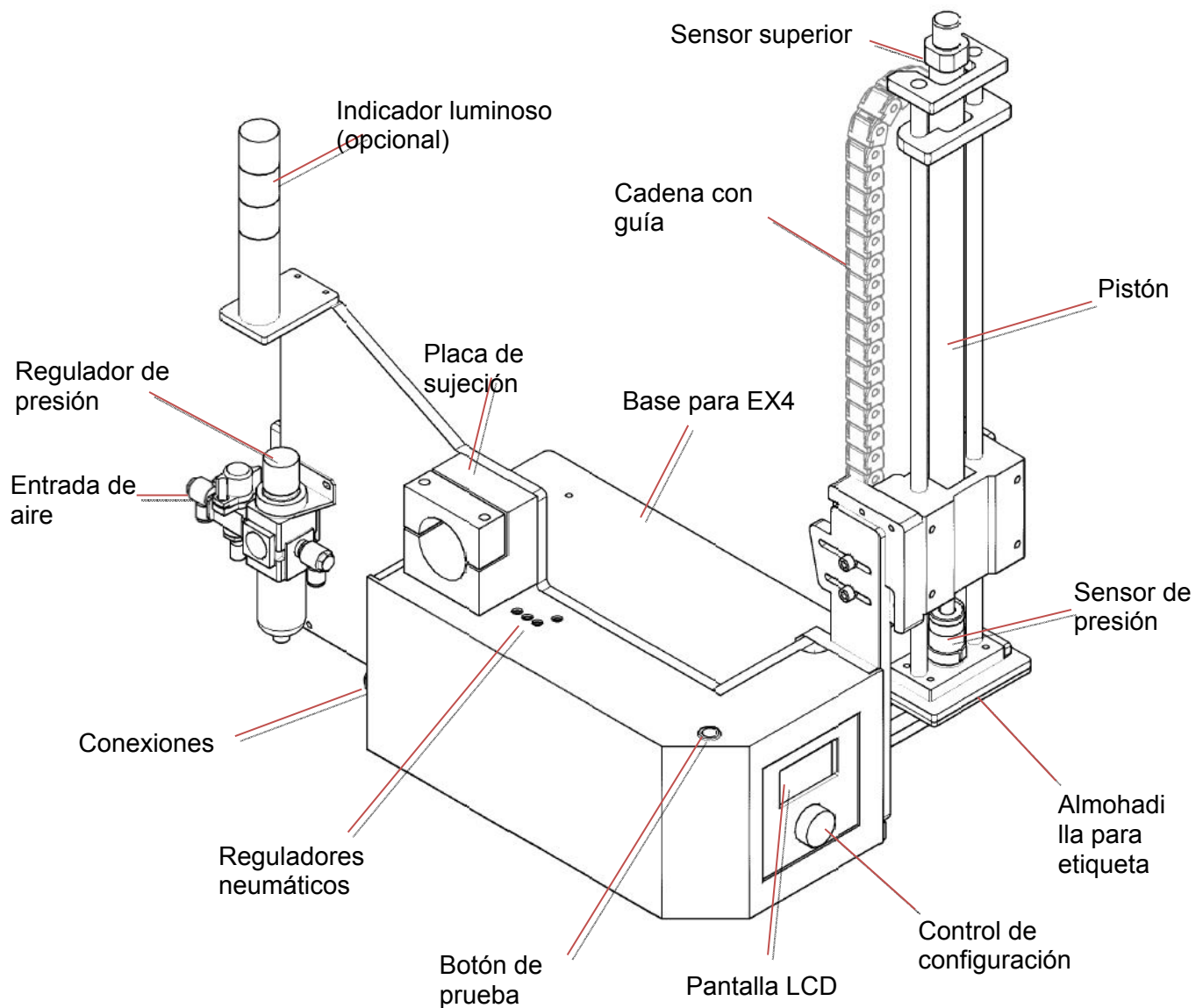
APLEX4 es un módulo opcional para usarse junto con las impresoras TOSHIBA B-EX4-T1/T2/D2 series, que permite la impresión y aplicación de etiquetas en aplicaciones semiautomáticas. Es fácil de instalar y proporciona una solución económica y fiable.

Aplicaciones:

Aplicación de uso:

- El producto que se va a etiquetar puede estar en movimiento o no.
- La etiqueta se puede aplicar con o sin contacto (mediante soplado de aire).
- En la parte superior o inferior, o en los laterales.

Componentes principales:



Características

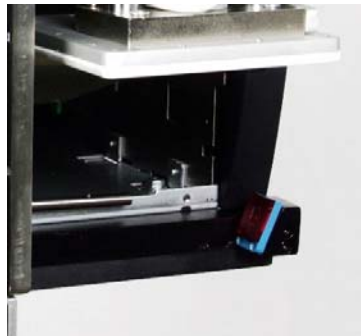
- Fácil instalación: el aplicador de etiquetas se proporciona de fábrica listo para su uso; solo se tiene que colocar el pistón, instalar la unidad B-EX4, enchufar el cable de alimentación (220 V - 50 Hz) y conectar el aire (compresor de aire no incluido: Ø externo del tubo: 8 mm, presión: 4-8 bares).
- La unidad se puede utilizar en diferentes modos: Print/Apply (imprimir y aplicar), Apply/Printed label Waiting Up (aplicar etiqueta impresa que está en espera con pistón arriba), Apply/Printed label Waiting Down (aplicar etiqueta impresa que está en espera con pistón abajo). Los dos últimos modos se han diseñado para ahorrar tiempo entre dos ciclos de impresión.
- Solo se necesita una fotocelda o un PLC externos para activar la impresión y aplicación de la etiqueta. Existen dos señales diferentes para Print-Apply y una señal de seguridad para detener la impresión si se produce algún problema en la línea. Todas las señales pueden proceder de una fotocelda NPN o de un PLC.
- También dispone de otra señal de seguridad que se puede usar a modo de apertura/cierre para detener la unidad; se puede desactivar para sustituir consumibles o realizar tareas de mantenimiento. Además, tiene una opción para detectar si hay algún operador trabajando en la parte delantera de la unidad; este sensor impedirá que el sensor baje y atrape la mano del usuario.
- El recorrido del pistón es de 400 mm hacia arriba y hacia abajo; tiene un sensor de presión que permite aplicar las etiquetas en cajas de distinta altura sin tener que realizar ningún otro ajuste. Altura máxima de uso: 250 mm (desde base de la impresora).
- La pantalla de configuración y el pulsador de control le permiten desplazarse por el menú de servicio para configurar parámetros básicos. Los parámetros del usuario se pueden modificar con la unidad en funcionamiento sin que se pierdan los trabajos de impresión actuales.
- El pistón pueden funcionar en todas las orientaciones (arriba/abajo, abajo/arriba, izquierda/derecha, derecha/izquierda) o entre ángulos, sin que sea necesario realizar ningún ajuste; el peso de la almohadilla para etiqueta no afecta al rendimiento. El servicio y mantenimiento del pistón se reduce al mínimo, puesto que hay cojinetes que minimizan el desgaste.
- El conjunto de la almohadilla para etiqueta es sencillo y está asegurado con tres tornillos. Las almohadillas para etiquetas están disponibles en dos tamaños: 100x100 mm y 100x150 mm. Durante la instalación, la almohadilla se debe personalizar para ajustarla al tamaño de la etiqueta que se va a aplicar.
- La unidad incluye también un control de entrada de aire comprimido con un microfiltro que impide que entre suciedad en el circuito de aire del aplicador de etiquetas y de los reguladores para garantizar la estabilidad del nivel de presión dentro de la unidad y un etiquetado fiable.
- La velocidad del movimiento arriba/abajo se puede ajustar para combinar de forma óptima la velocidad y presión a las necesidades particulares de producción.
- Para montar la unidad en los sistemas del cliente, la unidad dispone de una abrazadera de tubo de 50 mm de diámetro.



Manual de usuario

Accesorios

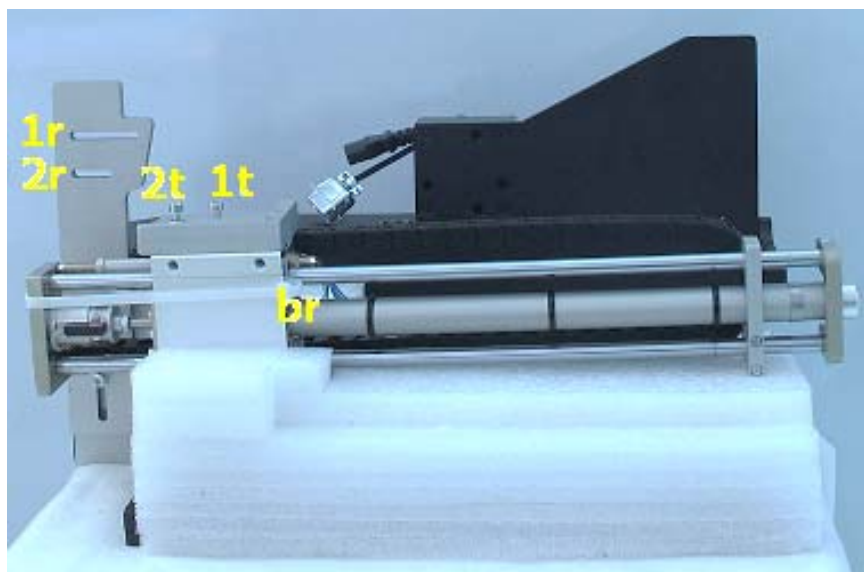
- Indicador luminoso: verde (conectado), rojo (error), naranja (en funcionamiento).
- Fococelda externa con "sensor manual" para mayor seguridad durante las operaciones manuales, como la sustitución de consumibles. Está montada en la salida de las etiquetas y debajo de la almohadilla para etiqueta, y detecta si hay una mano colocada de forma accidental.
- Columna de soporte: permite montar el aplicador a diferentes alturas y con distintas orientaciones con el fin de realizar la aplicación de las etiquetas por arriba o por el lado.



Componentes incluidos

- 1 aplicador de etiquetas
- 1 fotocelda con soporte
- 1 regulador de la presión del aire
- 1 almohadilla para etiqueta (debe personalizarse)

Si falta alguno de los componentes, póngase en contacto con el departamento de atención al cliente del distribuidor al que adquirió el producto.



1 Unidad colocada dentro de la caja de cartón (con el pistón sin montar)

PROCEDIMIENTO DE INSTALACIÓN

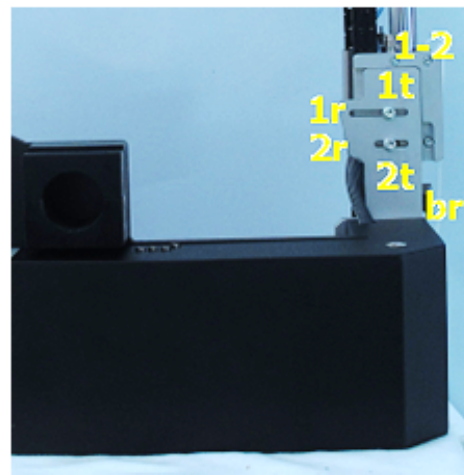
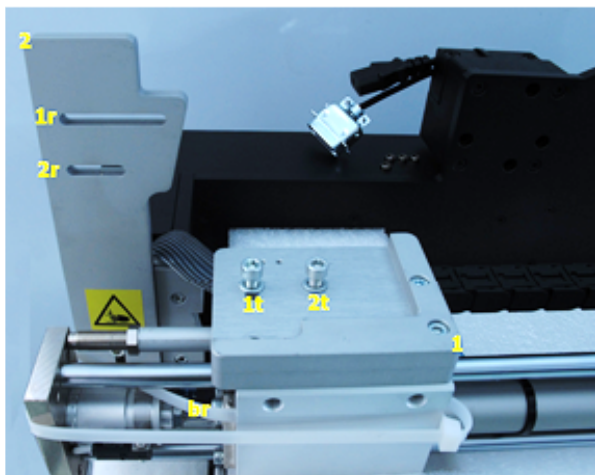
Desembalaje

La unidad se entrega con algunos componentes sin montar. Después de desembalarse, se deben montar los siguientes componentes:

- Regulador de la presión del aire
- Almohadilla para etiqueta
- Fotocelda: con cable, conector y soporte

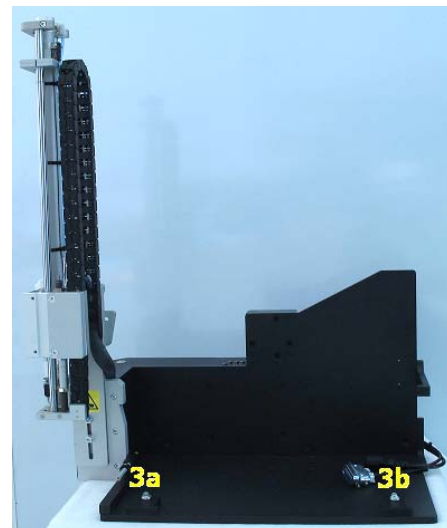
El pistón está asegurado con el sujetacables (br); las tuercas (1t-2t Allen 5) se tienen que quitar para montar el pistón en las guías de la abrazadera lateral (1r-2r).

Alinee la posición (1) del pistón con la posición (2) de la placa de sujeción y use los tornillos para fijar el pistón a la placa (1t-1r) (2t-2r).



Para instalar la impresora, quite los tornillos (3a-3b Allen 3).

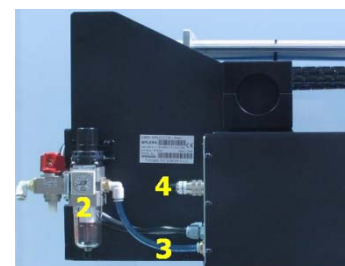
Las piezas en forma de 'T' en los tornillos 3a-3b sirven de soporte para las patas de la impresora.



Nota: se necesita un juego completo de llaves Allen para la instalación.

Otros

- Instale el regulador de la presión (2).
- Conecte el regulador a (3) con el tubo de aire.
- Retire el sujetacables (br) del pistón.

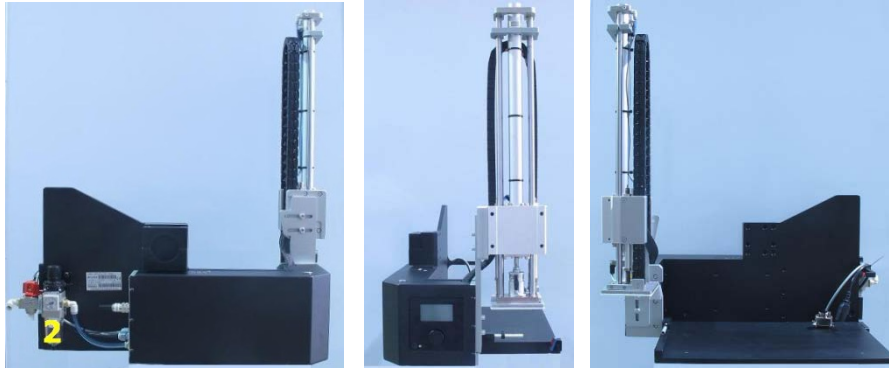


Manual de usuario

- Personalice la almohadilla para etiqueta y luego colóquela.
- Conecte los componentes de control: fotocelda, indicador luminoso (*), etc.

Nota: De forma estándar, se proporciona un conector de señal de seguridad perimetral (4).

(*) Opcional



Manual de usuario

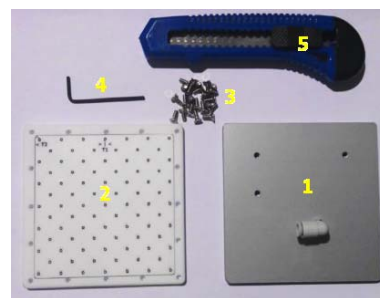
Personalización de la almohadilla para etiqueta

Almohadilla para etiqueta 105x105 mm

Etiqueta 80x70 mm (ejemplo)

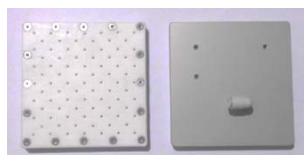
Piezas

- (1) Placa superior (aluminio)
- (2) Placa inferior (teflón) con etiqueta de plástico
- (3) Tornillos de acero M3x6 (8 unidades)
- (4) Llave Allen 2
- (5) Cúter (no proporcionado)



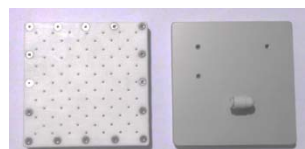
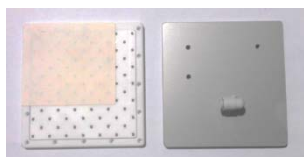
Preparación para B-EX4-T1

Tome una etiqueta; por ejemplo, una de tamaño 80x70 mm. Pliéguela por la mitad y márquela en el centro. Coloque la etiqueta en la etiqueta de plástico de modo que la marca del centro coincida con la marca T1, y el borde superior de la etiqueta, con el borde de la almohadilla para etiqueta.



Preparación para EX4-T2

Tome una etiqueta; por ejemplo, una de tamaño 80x70 mm. Coloque la etiqueta en la etiqueta de plástico de modo que coincidan las esquinas superiores izquierdas de la almohadilla y de la etiqueta.



Corte el exterior de la etiqueta, con cuidado de no exponer los orificios, y retírela con la etiqueta de plástico colocada debajo.

Nota: Si algún borde de la etiqueta está cerca de una línea vertical u horizontal de orificios, ajuste la línea de corte para no exponer los orificios.

Fije la placa superior a la placa inferior con los tornillos y monte todo en el pistón.

Nota: Use el orificio central o lateral de "Air Assist"; abra el orificio que está más cerca del centro de la etiqueta.

Nota: si usa etiquetas flexibles (PP/PE) de tamaños mayores de 50x50 mm, se puede mejorar el rendimiento si se quitan las líneas verticales alternativas.

Manual de usuario

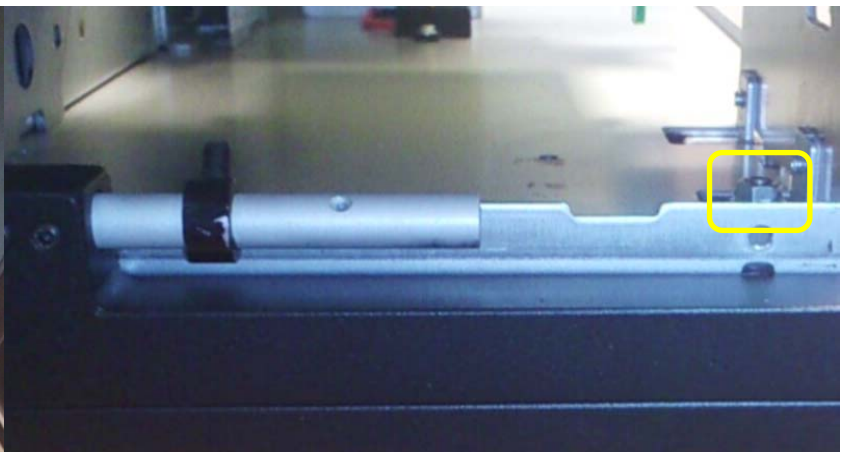
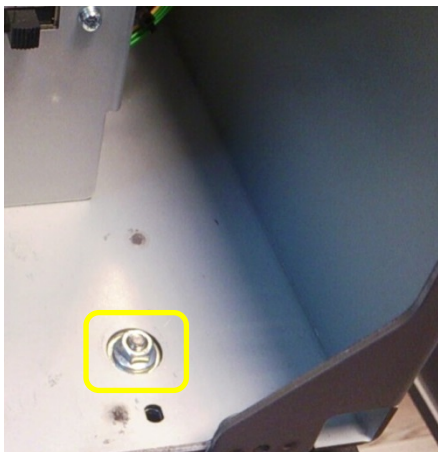
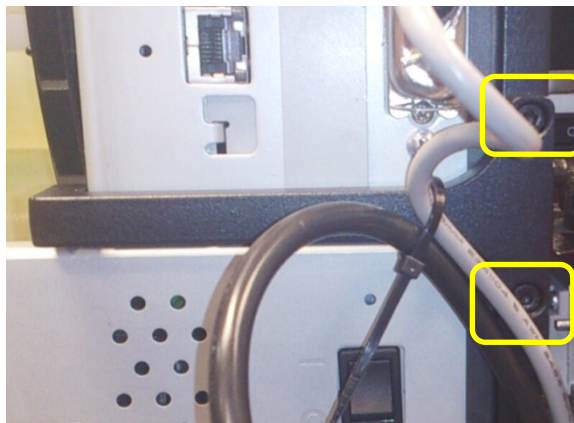
Preparación de la impresora B-EX4

Instale la impresora como sigue:

- Instale el módulo de despegado sin los sensores de despegado.
- Instale la interfaz de E/S.
- Retire las cuatro patas.

Procedimiento de montaje de la impresora en APLEX4:

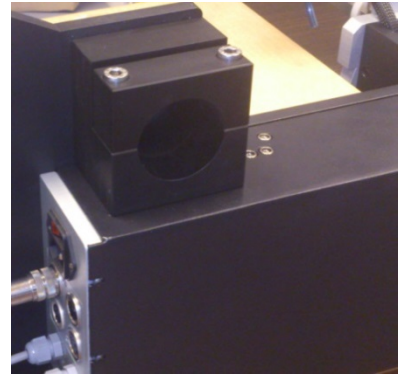
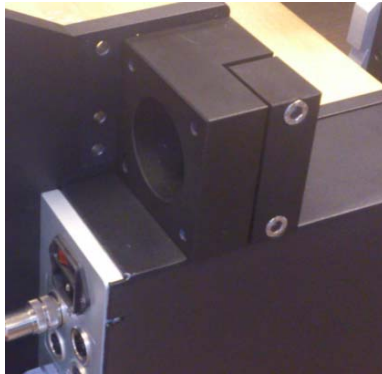
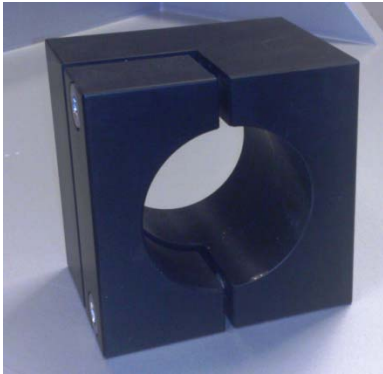
- El soporte de bloqueo en forma de T se debe usar cuando la impresora funciona en posición invertida.
- Fije la impresora a la unidad APLEX4 insertando los tornillos (Allen 3), arandelas y tuercas proporcionados por los orificios de las patas.
- La pieza en forma de T sirve de soporte para la impresora sobre la base. Se debe colocar en la base de la guía de la impresora de modo que coincida con la posición de las tuercas de fijación.
- Inserte los tornillos desde abajo de la impresora (vea la imagen) con las tuercas colocadas en la impresora.
- Fije el soporte de bloqueo en la impresora.



Manual de usuario

Preparación de la placa de sujeción de APLEX para el eje de soporte

El aplicador de etiquetas se puede montar en el eje de soporte paralelo o perpendicular a la impresora.



Coloque la placa de sujeción en la posición necesaria (llave Allen 6).



Eje paralelo

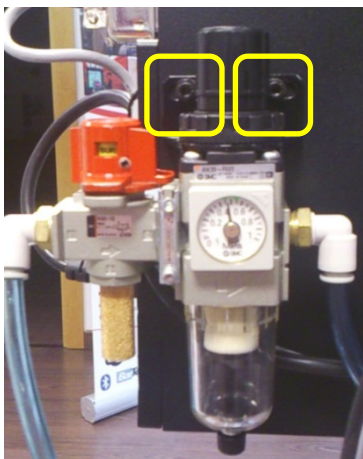


Eje perpendicular

La impresora gira alrededor de este eje para aplicar las etiquetas desde distintas direcciones.

Nota: el regulador de la presión de aire siempre debe estar en posición vertical, incluso si la impresora está girada.

Si se usa la unidad opcional APLEX4-SC, el regulador de presión se puede colocar en la base de la columna con los pernos proporcionados.



Conexiones

- **Alimentación eléctrica**

Entrada de CA de 220 V - 50 Hz, con interruptor de encendido.

Se debe usar un disyuntor con un pico de 6 A y una sensibilidad de 30 mA.

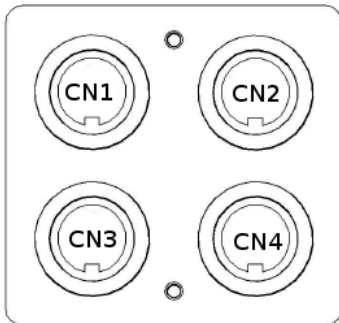
- **Impresora**

APLEX a impresora.

Para controlar la interfaz de E/S:

- **Entrada de aire**

Entrada de aire desde el regulador de la presión.



CN1: señal de imprimir y aplicar
solo aplicar
señal de inhibición

CN2: señal de solo imprimir
señal de seguridad perimetral

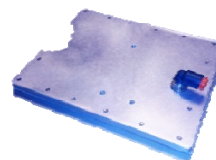
CN3: para indicador luminoso
(opcional)

Manual de usuario

Ajustes mecánicos

- **Ajuste del aplicador y de la almohadilla para etiqueta**

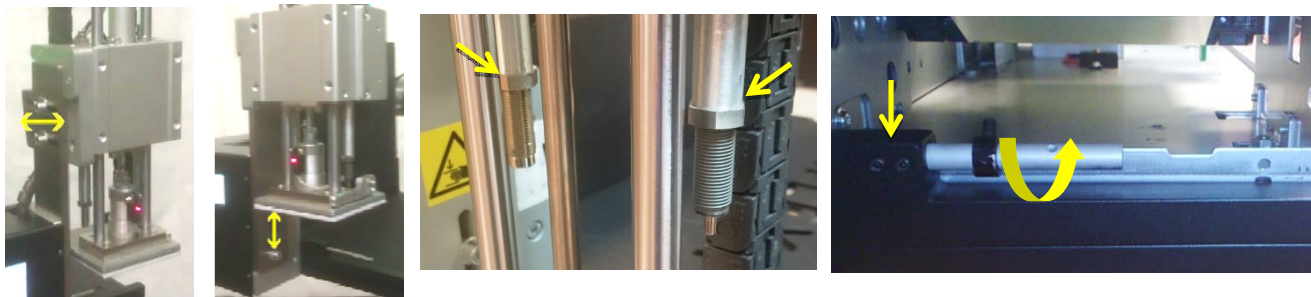
La unidad está configurada de fábrica para almohadillas para etiquetas de 100x100 (100x150). Puede ajustar la almohadilla (pistón) arriba, abajo hacia la izquierda y a la derecha, según el tamaño de la etiqueta.



La almohadilla para etiqueta se debe alinear con la salida de la etiqueta (aprox.) y de 1 mm a 2 mm por debajo del borde de dispensación de la impresora.

El ajuste principal que se debe realizar para las etiquetas es el denominado **"Air Assist"**, el orificio de salida de aire que garantiza que la etiqueta se adhiera a la almohadilla al salir.

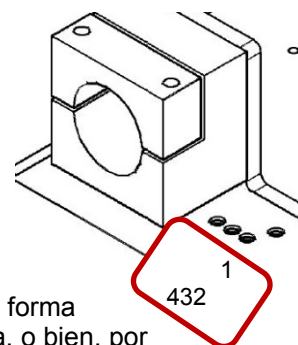
¡IMPORTANTE! AIR ASSIST debe estar centrado en la etiqueta; suelte los tornillos para reubicarlo.



- **Ajustes neumáticos**

La unidad dispone de cuatro reguladores neumáticos. Se pueden ajustar de forma independiente para distribuir la presión de 4-6 bares proporcionada por el regulador externo.

El acceso a los reguladores es desde la parte superior de la unidad de control:



1. **Pistón arriba**

Ajusta la velocidad de subida (UP) del pistón.

La velocidad del pistón está ajustada de fábrica. Sin embargo, en algunos casos, el pistón puede necesitar subir más rápido; por ejemplo, por la forma inusual del producto para evitar el contacto con la almohadilla para etiqueta, o bien, por la alta velocidad del producto para evitar que se arrugue la etiqueta cuando se aplica mediante contacto.

2. **Pistón abajo**

Ajusta la velocidad de bajada (DOWN) del pistón.

Ralentización para una menor presión de contacto entre la almohadilla para etiqueta y el producto.

3. **"Air assist"**

Ajusta la presión de aire que mantiene a la etiqueta en contacto con la almohadilla para etiqueta durante la impresión.

El ajuste se basa en el tamaño y/o material de la etiqueta.

4. **Vacío/soplado**

Ajusta la presión que mantiene a la etiqueta en la almohadilla para etiqueta.

Normalmente, funciona cuando la etiqueta se ha impreso por completo y el "air assist" ha terminado; ocasionalmente, por ejemplo con etiquetas pequeñas, se necesitan activar de forma conjunta. También ajusta la "fuerza" aplicada al soplar la etiqueta.

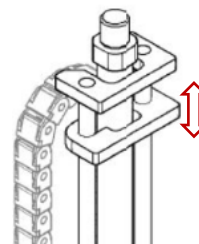
El ajuste se basa en el tamaño y/o material de la etiqueta.

▪ Ajustes de los sensores del pistón

- **Limitación del recorrido**

Limita el recorrido máximo del pistón.

Ajusta la posición de parada del pistón de forma mecánica a través de una pieza de bloqueo que hay montada en las guías del pistón.



- **Válvula**

Válvula del pistón.

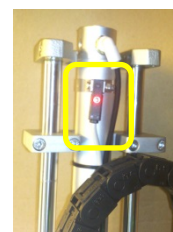
Abre y cierra la entrada de presión de aire al pistón. Se cierra para trabajar y se abre para realizar movimientos manuales, por ejemplo, para ajustar la posición de parada cuando se trabaja con limitación del recorrido. También sirve para liberar el movimiento del pistón con el fin de ajustar los sensores de subida y bajada con fines de seguridad, etc.



- **Sensor de pistón arriba**

Posición del pistón arriba.

La detección correcta del pistón en la parte superior determina el fin del ciclo de etiquetado y permite el inicio de un nuevo ciclo. Si falla, se producirá un error general y se detendrá el ciclo de etiquetado.



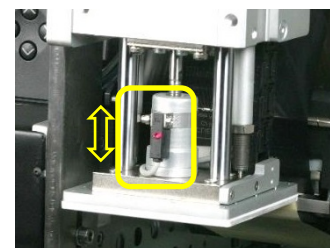
- **Sensor de pistón abajo/contacto**

Posición de pistón abajo - Contacto.

Se usa para el etiquetado mediante contacto; el sensor se activa cuando se produce el contacto con el producto o cuando el pistón llega al final del recorrido. Si falla, se producirá un error general y se detendrá el ciclo de etiquetado, volviendo el pistón a la posición en la parte superior.

La posición de este sensor se puede ajustar para aumentar o disminuir la presión de contacto. Este sensor también actúa como sistema de seguridad en caso de contacto accidental del pistón con la mano del usuario.

El objetivo del sensor es ofrecer un medio sencillo y eficaz para la aplicación de etiquetas a diferentes alturas sin tener que realizar ningún ajuste mecánico, así como reducir los riesgos de contacto accidental con el usuario.



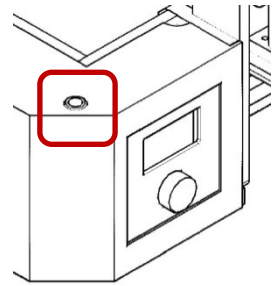
- **Ajustes generales**

- **Botón de prueba "TEST"**

Botón de prueba, inicio de impresión, aplicación.

Test: La unidad se entrega de fábrica lista para aplicar etiquetas. El botón de prueba "test" facilita comprobar los cambios realizados en la configuración del menú al permitir realizar manualmente una impresión y un etiquetado de prueba. Durante esta prueba, no se comprueban la señal de inhibición ni la seguridad.

Home: se usa para iniciar el ciclo de "aplicación/impresión". En el ciclo de "aplicación/impresión" con el pistón abajo, no se comprueba la seguridad, por lo que se recomienda ajustar el sensor de seguridad de manos para evitar cualquier riesgo de atrapamiento derivado del movimiento del pistón.

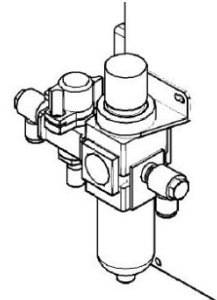


- **Controlador de aire general**

Ajusta la entrada de aire a la unidad.

Entrada de aire a la unidad con regulador/estabilizador de 4-6 bares, filtro de agua e impurezas, manómetro y válvula de apertura/cierre.

Se proporciona con un diámetro externo de 8 mm.



- **Parámetro de configuración de VACUUM**

- Etiquetas pequeñas: VACUUM 1 se activa al inicio de la impresión
- Etiquetas largas: VACUUM 0 se activa al final de la impresión
- Materiales sintéticos finos: VACUUM 0 se activa al final de la impresión

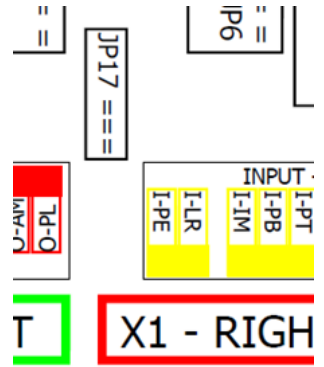
Señales

- **Señales de entrada/salida**

- **Configuración de entrada/salida**

Un puente en el PCB ajusta la entrada/salida del aplicador como Type 1 o Type 2 (para coincidir con la configuración de la impresora). Cambie el puente JP17:

- Terminales 1-2: Type1
 - Terminales 2-3: Type2 (configuración predeterminada)



- **Señal APPLY**

Señal de entrada para APPLY o PRINT/APPLY.

Esta señal definirá el modo APPLY o PRINT/APPLY (útil cuando no se cambia la etiqueta, excluida la fecha/hora o un contador gestionado por la impresora).

Entrada desde una fotocelda "npn" o una señal de tensión fuera de los límites. Conector DIN con rosca de seguridad.

JP17 SELECT TYPE: (1) 1-2 (2) 2-3

- **Señal PRINT**

Señal de entrada para PRINT.

Si se activa, esta señal imprime la etiqueta y la deja lista en la almohadilla para etiqueta que se va a aplicar (cuando se desconoce cuando llegará el producto).

Entrada desde una fotocelda "npn" o una señal de tensión fuera de los límites. Conector DIN con rosca de seguridad.

- **Señal INHIBIT**

Señal de entrada para el ciclo INHIBIT APPLY.

Señal de seguridad de línea bloqueada/ocupada o señal de "área abierta". Permite activar y desactivar la aplicación. Se puede desactivar en el menú de servicio durante la configuración de la unidad.

Entrada desde una fotocelda "npn" o una señal de tensión fuera de los límites. Conector DIN con rosca de seguridad.

- **INDICADOR LUMINOSO (opcional)**

Indicador luminoso verde, naranja y rojo

VERDE	unidad lista para el uso
NARANJA	unidad en funcionamiento
ROJO	error en la unidad (genérico: error del aplicador, error de la impresora)

Conector DIN con rosca de seguridad.



- **Señales de entrada/salida adicionales (opcionales)**

- 2 salidas programables
 - 1 entrada para pulsador de "reinicio" (para reiniciar el error de APLEX)
 - 1 conector DIN6 para la conexión de estas señales

Manual de usuario

Configuración de parámetros

- Configuración del usuario

Para tener acceso al menú de configuración, pulse el botón de control de configuración.

Notas:

En algunos menús, la opción EXIT está oculta. Para salir del menú si la barra de selección no está visible, pulse el botón de control.

Los parámetros se activan cuando se seleccionan, pero no se almacenan hasta volver al Main Menu.

Parámetro	Descripción
Main Menu	Contador de etiquetas aplicadas
CONFIGURATION...	Configuración
DIAGNOSTICS...	Diagnóstico
SERVICE...	Borrado de los parámetros
EXIT	Guardado y regreso al Main Menu
CONFIGURATION...	
INPUTS...	Señales de entrada
TRIGGER...	Señal de disparador (*consulte AUTOPRINT)
EDGE	Borde de disparador: 0 ↑ Incoming product – 1 ↓ Out coming product
DELAY	Demora de la señal del disparador La detección del producto se realizará en el borde seleccionado Valor predeterminado: 0.000s – Incrementos 100ms
INHIBIT	Tiempo durante el que se ignoran las detecciones del producto Para ignorar detecciones falsas de productos en productos irregulares Valor predeterminado: 0.500s – Incrementos 100ms
BACK	Regreso al menú INPUTS
INHIBITION...	Señal de inhibición Señal de seguridad para línea atascada u ocupada Mientras está activada, se ignora la señal TRIGGER
LEVEL	Nivel activo: 0 Low – 1 High
DELAY ON	Demora antes de inhibir la señal TRIGGER Valor predeterminado: 0.000s – Incrementos 100ms
DELAY OFF	Demora antes de activar de nuevo la señal TRIGGER Valor predeterminado: 0.000s – Incrementos 100ms
BACK	Regreso al menú INPUTS
PRINT...	Señal de impresión
EDGE	Borde de impresión: 0 ↑ Incoming product – 1 ↓ Outgoing product
DELAY	Demora de la señal de impresión Valor predeterminado: 0.000s – Incrementos 100ms
INHIBIT	Tiempo durante el que se ignoran las detecciones del producto Para ignorar detecciones falsas de productos en productos irregulares Valor predeterminado: 0.500s – Incrementos 100ms
BACK	Regreso al menú INPUTS
BACK	Regreso al menú CONFIGURATION
OUTPUTS...	Señales de salida
AIR-JET...	Señal de "soplado" para aplicar la etiqueta
DELAY	Demora entre la señal de pistón abajo y el evento de "soplado" Valor predeterminado: 0.000s – Incrementos 100ms
INTERVAL	Tiempo de "soplado" Valor predeterminado: 0.500s – Incrementos 100ms

Manual de usuario

BACK	Regreso al menú OUTPUTS
AIR-ASSIST...	Señal "air-assist" durante la impresión De forma predeterminada, está activada cuando se empieza a imprimir la etiqueta
DELAY	Demora desde el inicio de la impresión Se puede modificar según el tamaño o el material de la etiqueta Valor predeterminado: 0.000s – Incrementos 100ms
INTERVAL	Tiempo de espera para salida de aire Tiempo que la etiqueta está en la almohadilla para etiqueta Valor predeterminado: 3.000s – Incrementos 100ms (etiqueta de 100x100 mm impresa a 100 mm/s)
BACK	Regreso al menú OUTPUTS
VACUUM...	Señal de vacío, mantiene la etiqueta en la almohadilla
DELAY	Demora desde el inicio o fin de la impresión (configuración de VACUUM en STEPS) Para demorar la acción de vacío. Valor predeterminado: 0.000s – Incrementos 100ms
BACK	Regreso al menú OUTPUTS
AUX. OUTPUTS	Funciones:
* Requiere una E/S opcional y v.1.6.3. Incluye:	01 IniciarActivadDelImpresión
- 2 salidas	02 FinalizarActivadDelImpresión
- 1 pulsador de "reinicio"	03 IniciarActividadDeSubidaDeBrazo
- 1 conector DIN6 que soldar	04 FinalizarActividadDeSubidaDeBrazo
	05 IniciarActividadDeBajadaDeBrazo
	06 FinalizarActividadDeBajadaDeBrazo
	07 TiempoDeEsperaDelImpresora
	08 ErrorDelImpresora
	09 ErrorDeAplicador
	10 PulsadorDeReinicio
OUTPUT0	
ON FUNCTION	00/10
OFF FUNCTION	00/10
DELAY	Demora desde activación Valor predeterminado: 0.000s - Incrementos de 100ms
TIME	Tiempo de activación 0 en caso de continuo. Valor predeterminado: 0.000s - Incrementos de 100ms
INVERT	Lógica negativa Valor predeterminado: 0
OUTPUT1	
ON FUNCTION	00/10
OFF FUNCTION	00/10
DELAY	Demora desde activación Valor predeterminado: 0.000s - Incrementos de 100ms
TIME	Tiempo de activación 0 en caso de continuo. Valor predeterminado: 0.000s - Incrementos de 100ms
INVERT	Lógica negativa Valor predeterminado: 0
BACK	
BACK	Regreso al menú CONFIGURATION
CYLINDER...	(por determinar)
HOME SENSOR	
LEVEL	
BACK	
APPLY SENSOR	
LEVEL	
BACK	

Manual de usuario

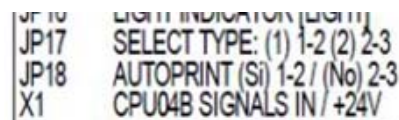
PRINTER...	
ERROR LEVEL	1
ERROR MODE	0 permite a APLEX continuar el ciclo de aplicación cuando la impresora tiene un error
ACTIVE LEVEL	
READY EDGE	1
BACK	
PARAMETERS...	Parámetros generales
PROGRAM	<p>Modos de aplicación:</p> <p>0 Normal Print/Apply. Cuando se recibe la señal TRIGGER</p> <p>1 Wait UP Apply/Print. La etiqueta se imprime primero, el pistón espera arriba y, cuando se recibe la señal TRIGGER, el pistón la aplica</p> <p>2 Wait DOWN Apply/Print. La etiqueta se imprime primero, el pistón espera abajo y, cuando se recibe la señal TRIGGER, la etiqueta se sopla</p> <p>Al configurarse, salida automática al menú PARAMETERS</p>
STEPS...	
PRINT LABEL...	
PRE-DELAY	Demora de inicialización de impresión de la etiqueta Valor predeterminado: 0.000s – Incrementos 100ms
POST-DELAY	Demora desde el final de la impresión Para permitir mantener la etiqueta en la almohadilla sin "air-assist" Valor predeterminado: 0.000s – Incrementos 100ms
TIMEOUT	Tiempo máximo del ciclo Valor predeterminado: 0.000s – Incrementos 100ms
WAIT	<p>0 Deactivated – 1 Activated</p> <p>0 NO. Print/Apply con una señal Program 0 (CN1)</p> <p>Se usa con los programas 1-2 para evitar desperdiciar aire mientras se espera con la etiqueta en la almohadilla para etiqueta</p> <p>1 Wait. Print con la señal CN2, y Apply con la señal CN1.</p> <p>Imprime cuando es necesario</p>
VACUUM	<p>0 Deactivated – 1 Activated</p> <p>0 NO vacío durante la impresión. Mejor para etiquetas grandes o materiales finos (PP/PE)</p> <p>1 Vacío activado durante la impresión. Mejor para etiquetas pequeñas</p>
BACK	Regreso al menú STEPS
ARMUP...	
PRE-DELAY	Demora de inicialización de pistón arriba Valor predeterminado: 0.000s – Incrementos 100ms
POST-DELAY	Demora la subida del brazo del pistón Para evitar rebotes Valor predeterminado: 0.000s – Incrementos 100ms
TIMEOUT	Tiempo máximo del ciclo Valor predeterminado: 0.000s – Incrementos 100ms
BACK	Regreso al menú STEPS
ARMDOWN...	
PRE-DELAY	Demora de inicialización de pistón abajo Demora la bajada del pistón Valor predeterminado: 0.000s – Incrementos 100ms
POST-DELAY	Demora la bajada del brazo del pistón Para evitar falsos inicios Funciona a 90° mínimo: 0.200 Valor predeterminado: 0.000s – Incrementos 100ms

Manual de usuario

BACK	Regreso al menú STEPS
APPLYBYCONTACT...	Solo para el Program 0-1
TIMEOUT	Tiempo máximo del ciclo de aplicación mediante contacto Valor predeterminado: 3.000s – Incrementos 0.100ms
BACK	Regreso al menú STEPS
APPLYBYTRIGGER...	Para el programa 2, espera abajo
PRE-DELAY	Demora de inicialización Valor predeterminado: 0.000s – Incrementos 100ms
POST-DELAY	Demora final Valor predeterminado: 0.000s – Incrementos 100ms
CONTACT	Para detectar contacto: 0 NO – 1 YES
BACK	Regreso al menú STEPS
BACK	Regreso al menú PARAMETERS Nota: en este menú, la última línea termina en (*); la opción EXIT está oculta, pero puede salir cuando la barra de selección no está visible
BACK	Regreso al menú CONFIGURATION
BACK	Regreso al MAIN MENU
DIAGNOSTICS...	
AUTO-TEST...	
ACTIVE	Activación de la prueba automática: 0 Deactivated – 1 Activated
INTERVAL	Intervalo entre ciclos de impresión Valor predeterminado: 0.000s – Incrementos 100ms
BACK	Regreso al menú DIAGNOSTICS
I/O STATE...	Opcional con E/S EXTERNA
BACK	Regreso al MAIN MENU
SERVICE...	Borrado de los parámetros
RESET DEFAULTS	0 Deactivated – 1 Activated Para restablecer los parámetros, seleccione 1, vuelva al MAIN MENU para guardar y apague el aplicador. Se ejecutarán el encendido y el reinicio
BACK	

AUTOPRINT

Es posible iniciar el ciclo de impresión y aplicación con el comando print. Esta función se activa colocando un puente en JP18, en los terminales 1-2, en la PCB de E/S.



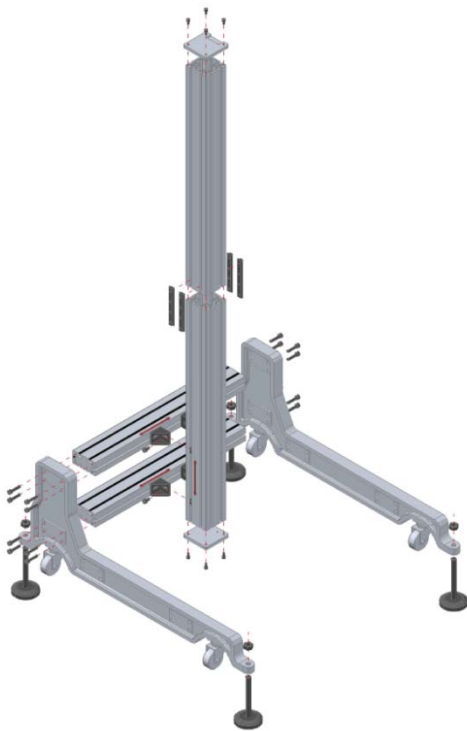
PROCEDIMIENTO DE INSTALACIÓN DE OPCIONES

El aplicador dispone de los siguientes kits opcionales.

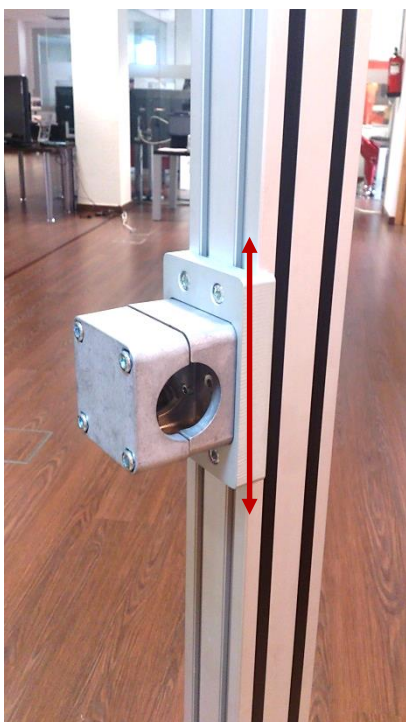
- APLEX4-SC: Columna de soporte
- APLEX4-LI: Indicador luminoso
- APLEX4-HD: Detector de mano

COLUMNA DE SOPORTE (APLEX4-SC)

La columna de soporte dispone de tres secciones: base, columna y eje.



1. Fije la columna a los ejes de la base con los 8 tornillos Allen.
2. Mueva el soporte del eje a la altura que desee.



Manual de usuario

3. Inserte el eje en el soporte de columna y apriete los tornillos Allen.



Notas:

En el eje superior de la base hay dos tuercas que sirven para montar el regulador de aire cuando la impresora se usa en posición girada.

En la parte superior de la columna hay dos orificios para montar el indicador luminoso opcional (APLEX4-LI).



Manual de usuario

INDICADOR LUMINOSO (APLEX4-LI)

El indicador luminoso se puede montar en dos posiciones:

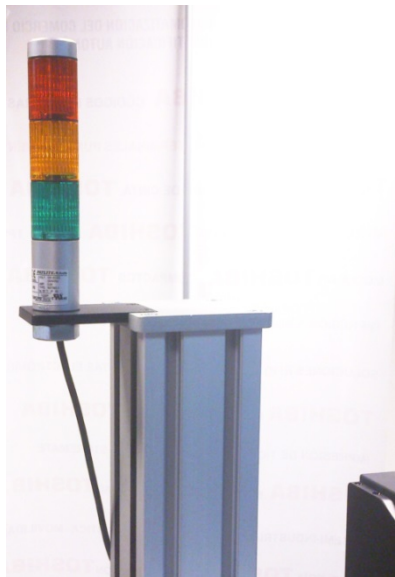
1. En el marco lateral de APLEX4
2. En la columna de soporte opcional

- /Desatornille los dos tornillos Allen del marco lateral de APLEX4.



/

- Use los tornillos para fijar el indicador en la ubicación que desee.
- Conecte el arnés del indicador luminoso a APLEX4 como se muestra en la imagen.



///

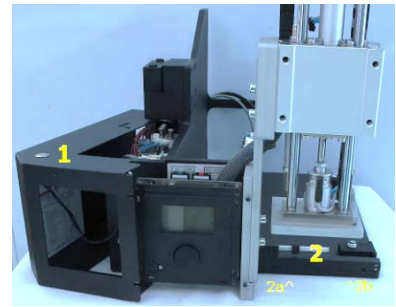


Manual de usuario

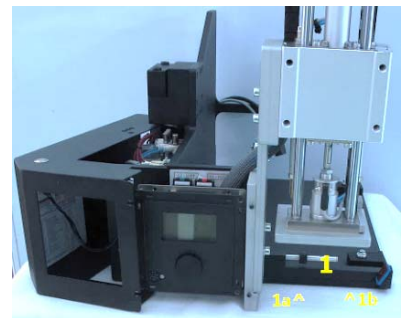
DETECTOR DE MANO (APLEX4-HD)

/Para montar el detector de mano.

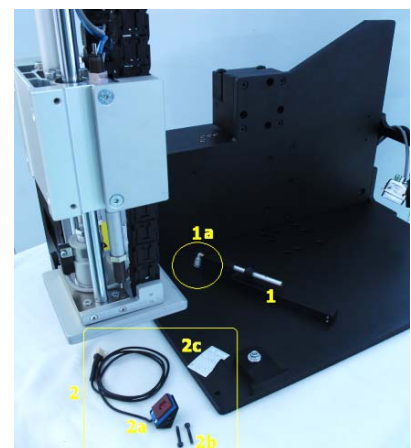
1. Retire la cubierta (1).
2. Retire el soporte "air assist" (2) quitando los tornillos (2a-b).



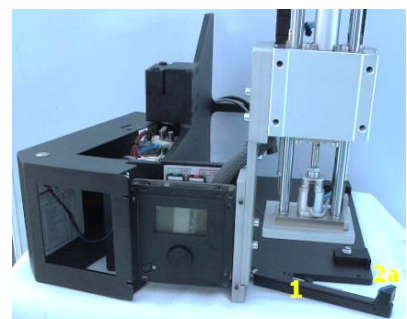
- /
3. Desconecte el tubo de aire (1a) del "Air Assist" (1).



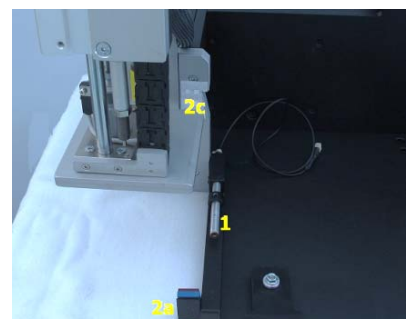
4. /Compruebe el contenido del kit (2).
Sensor + cable (2a),
tornillos (2b)
espejo adhesivo (2c)



- /
5. Monte el detector de mano (2a) con los tornillos (2b) en el "Air Assist" (1) en la esquina derecha. Vuelva a montar el "Air Assist" (1) en la base de APLEX4 con los tornillos inferiores (1a-1b).

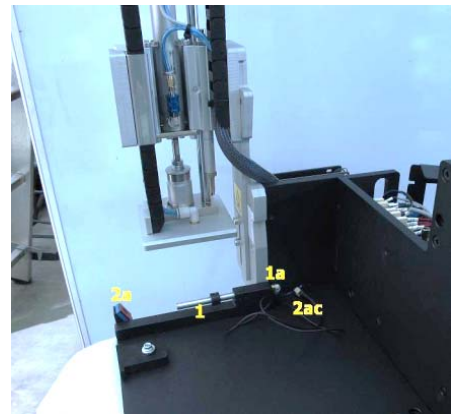


- /
6. Pegue el espejo adhesivo (2c) sobre la placa de soporte del pistón, ajustándolo a la forma de la placa.

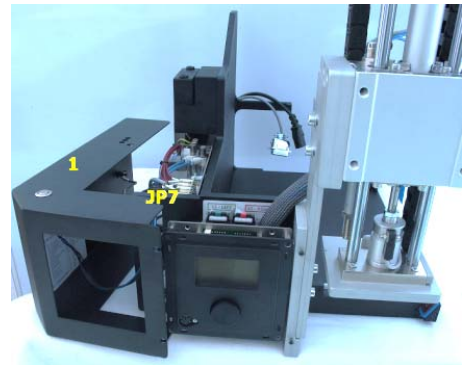


Manual de usuario

7. /Conecte el tubo de aire "Air Assist" (1) (1a) y pase el conector/arnés (2ac) a través del orificio.

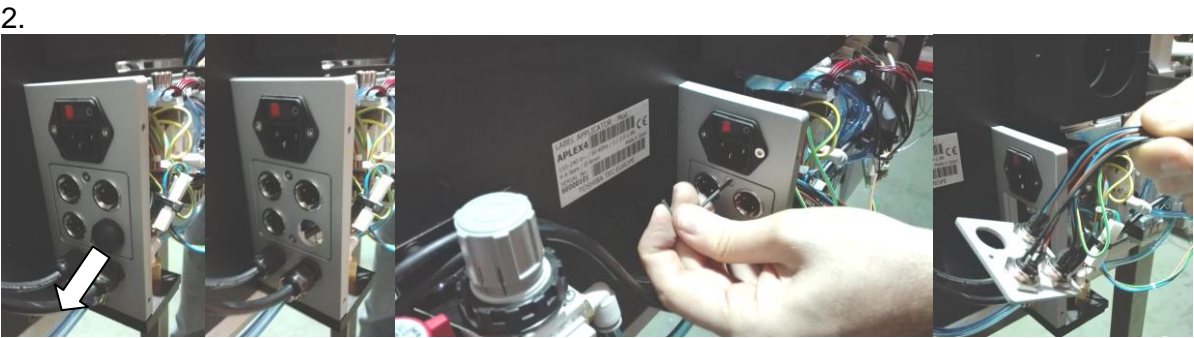
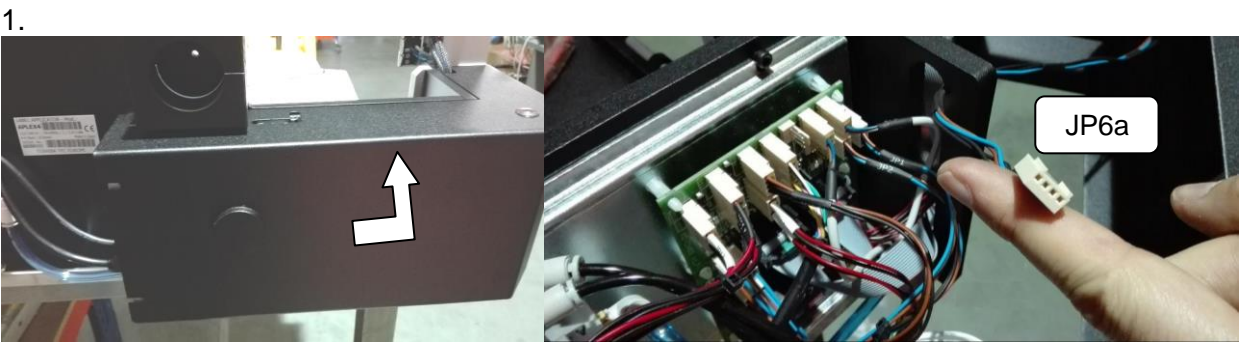
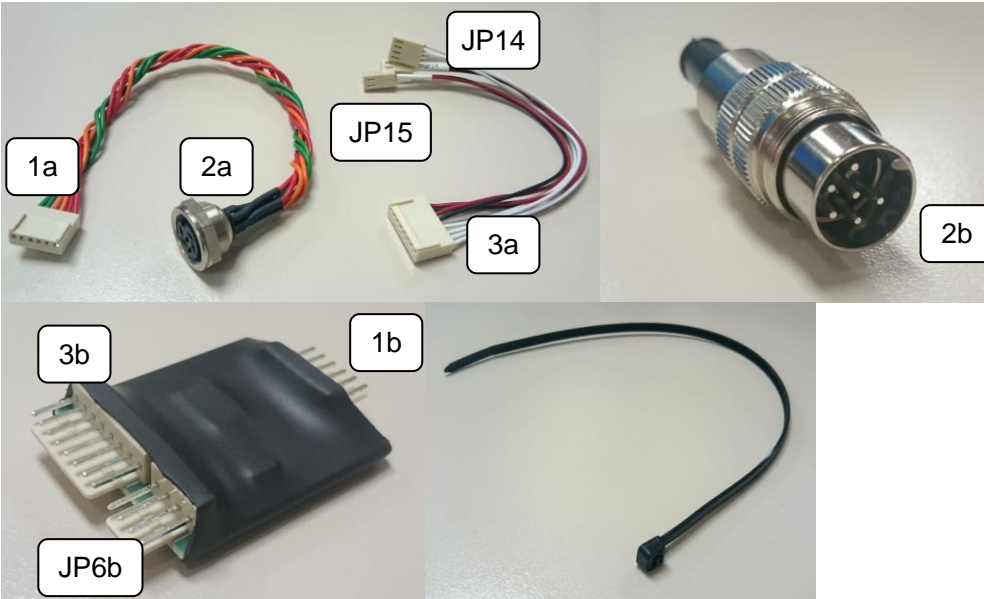


8. Conecte el arnés en la placa de conexión (JP7).
/

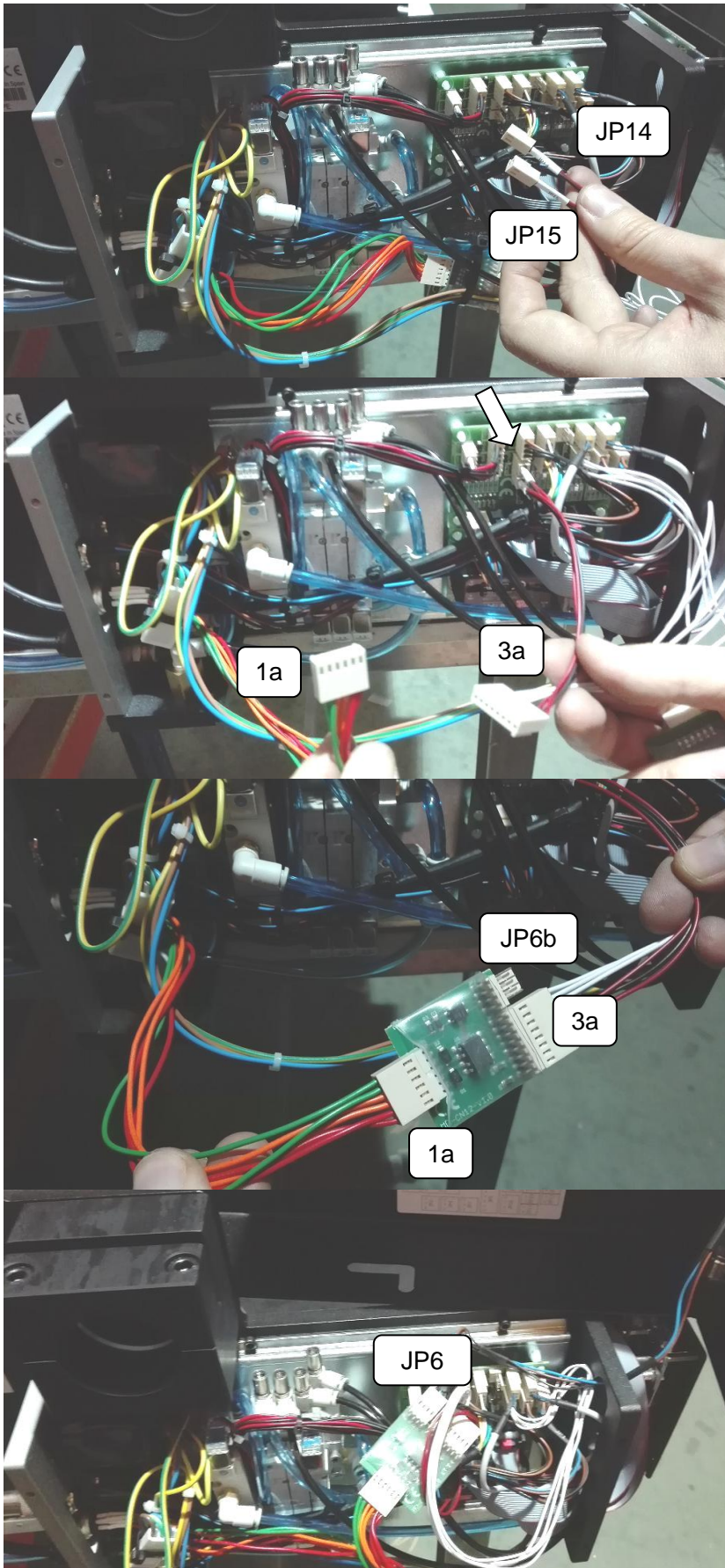


9. Coloque la cubierta.

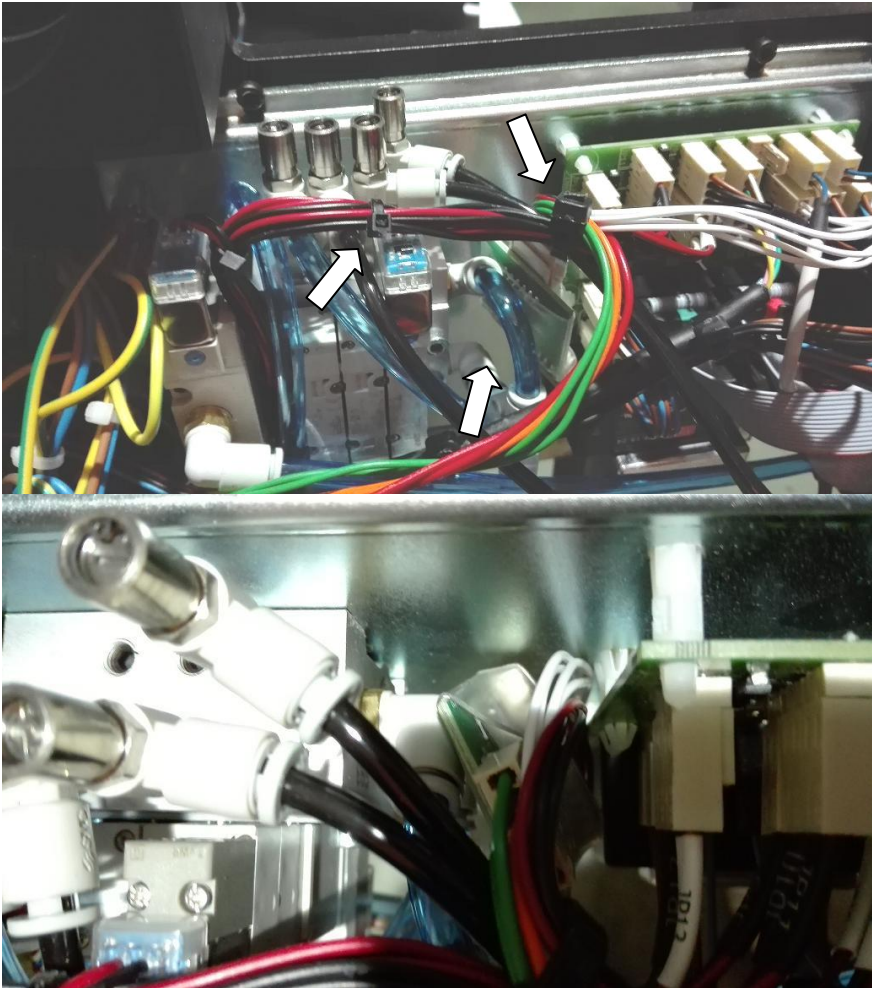
APLEX4-IO



4.



5.



Manual de usuario

Información genérica

Dimensiones	690 x 355 x 625 mm
Peso	21,5 kg
Ancho de etiquetas	25 – 120 mm
Altura de etiquetas	25 – 250 mm (almohadilla para etiqueta estándar 100x100 mm – 100x150 mm)
Recorrido máx. del pistón	400 mm
Recorrido útil del pistón	235 mm
Presión del aire	4-6 bares, entrada ajustable
Modos de etiquetado	Etiquetado con o sin contacto (soplado) Producto en movimiento o detenido Aplicación mediante contacto para productos de altura variable Etiquetado mediante soplado (sin contacto) a través del ajuste de la posición de la placa del brazo de las guías del pistón.
Posiciones de montaje	Parte superior 0° Etiquetado lateral 180°, con unidad girada 90° a la izquierda o 90° hacia arriba. Parte inferior 270° Monte el equipo en la posición necesaria con respecto al producto. La pieza de fijación proporcionada de fábrica tiene un diámetro de 50 mm para trabajar a 0-180-270°, para 90° arriba con la unidad.
Producción	Para impresión de etiquetas de 100x100 mm a 6"/s Máx. 30 etiquetas/min
Almohadilla para etiqueta	100x100 mm / 100x150 mm Para ajustar la almohadilla al tamaño de la etiqueta, se debe retirar la cubierta de teflón de la base y dar forma a la plantilla para que se ajuste al tamaño de la etiqueta. Nota: elija el tamaño de etiqueta más pequeño. Tamaño mínimo de etiqueta 20x20 mm
Presión del aire Flujo máx. Consumo/ciclo completo (imprimir + bajar + soplar + subir)	De 4 a 6 bares Pico 260 L/min 0,3 L Condiciones: 25 aplicaciones/min, etiqueta de tamaño 100x100, humedad del 20%, temperatura de 25°C y configuración de fábrica Si el pistón espera arriba o abajo para el soplado, se sumará un consumo mínimo de aprox. 20 L/min al ciclo completo.
Intervalo de temperaturas de servicio	De 5°C a 40°C
Nivel de presión acústica	$L_{pA} < 70 \text{ dB(A)}$

Traduction de la notice originale

Systeme d'impression-pose pour l'imprimante TOSHIBA Série B-EX4

SERIE APLEX4

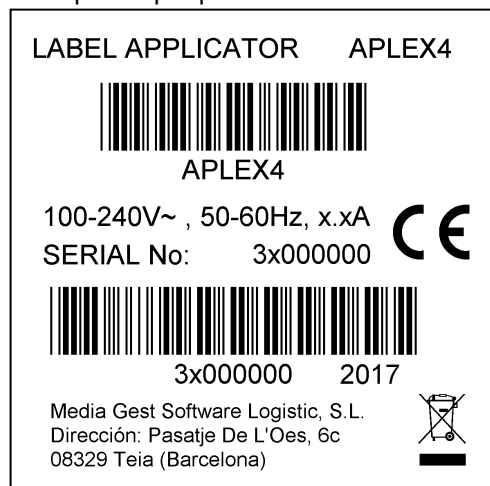
Manuel d'utilisation

Conformité CE (pour l'UE uniquement)

Ce produit est conforme aux exigences des directives CEM, RoHS et machines, amendements compris.

Le marquage CE relève de la responsabilité du fabricant : Media Gest Software Logistic S.L., Pasatje de L'Oest, 6c, 08329 Teia (Barcelone), Espagne.

Exemple de plaque de série



Les informations suivantes sont uniquement destinées aux Etats membres de l'Union européenne :

Mise au rebut des produits

(d'après la directive de l'UE 2012/19/EU

relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, DEEE)



Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères non triées et doit faire l'objet d'une collecte sélective. Les batteries et les accumulateurs intégrés peuvent être jetés avec le produit. Ils seront différenciés dans les centres de recyclage.

La barre noire indique que la date de mise sur le marché du produit était postérieure au 13 août 2005.

En éliminant correctement ce produit, vous contribuez à prévenir les éventuelles répercussions négatives sur l'environnement et la santé, qui pourraient subvenir en cas de traitement inapproprié.

Pour plus d'informations sur la reprise et le recyclage de ce produit, veuillez contacter votre revendeur agréé qui vous a vendu le produit.

Résumé des précautions

La sécurité personnelle lors de la manipulation ou de l'entretien du système est extrêmement importante. Les avertissements et précautions nécessaires à la manipulation en toute sécurité du système sont inclus dans ce manuel. Tous les avertissements et précautions contenus dans ce manuel doivent être lus et assimilés avant toute manipulation ou entretien du système.

N'essayez pas d'effectuer des réparations ou des modifications sur ce système. Si une erreur se produit et ne peut être résolue en suivant les procédures décrites dans ce manuel, éteignez l'appareil, débranchez-le et contactez le revendeur agréé qui vous a vendu le produit pour obtenir de l'aide.

Explication des symboles




Ce symbole signale une mise en garde (ou des précautions).
Le dessin à l'intérieur du symbole précise quelle est la mise en garde à respecter.
(Le symbole ci-contre indique une précaution d'ordre général.)



Ce symbole signale une action interdite (interdictions).
Le dessin à l'intérieur ou près du symbole précise quelle est l'action interdite.
(Le symbole ci-contre indique "Ne pas démonter".)




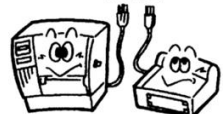

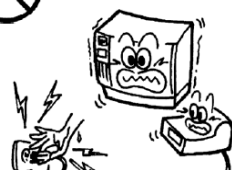





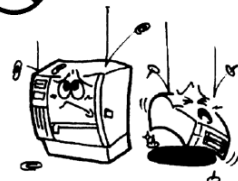

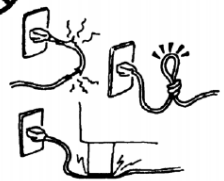
Ce symbole indique une action à effectuer.
Le dessin à l'intérieur ou près du symbole  précise quelle est l'action à effectuer.
(Le symbole ci-contre indique de "débrancher le cordon d'alimentation de la prise".)

Indique pas


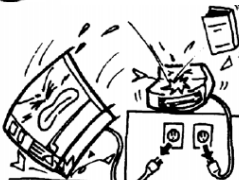





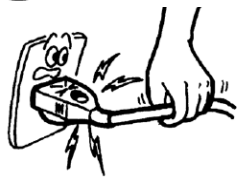

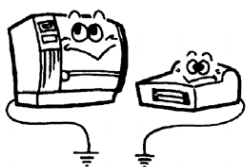

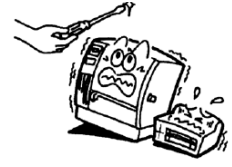



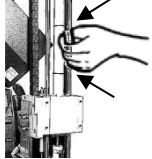


AVERTISSEMENT

un danger de **mort** ou de **blessures graves** si les machines ne sont utilisées conformément aux instructions.

 L'utilisation de toute tension électrique différente de celle indiquée est interdite. 	N'utilisez pas une tension électrique différente de celle indiquée sur la plaquette des caractéristiques. Vous risqueriez de provoquer un incendie ou une décharge électrique .	 Interdit 	Ne branchez et ne débranchez pas le cordon d'alimentation de la prise avec les mains mouillées. Vous risqueriez de provoquer une décharge électrique .
 Interdit 	Si les machines partagent une même prise avec d'autres appareils électriques consommant beaucoup d'électricité, des fluctuations de tension importantes surviendront lorsque ces appareils fonctionneront. Pour éviter tout risque d'incendie ou de décharge électrique , ne branchez pas d'autres appareils à la même prise que la machine.	 Interdit 	Ne placez pas d'objet métalliques ou de récipients contenant de l'eau comme des vases, des pots de fleurs, des tasses, etc. sur les machines. Si des objets métalliques ou des liquides pénètrent dans les machines, cela peut provoquer un incendie ou une décharge électrique .
 Interdit 	N'introduisez pas ou ne faites pas tomber de pièces métalliques, de matières inflammables ou d'autres objets dans les ouvertures d'aération des machines. Vous risqueriez de provoquer un incendie ou une décharge électrique .	 Interdit 	N'égratignez pas, n'abîmez pas et ne modifiez pas les cordons d'alimentation. Ne placez pas non plus d'objets lourds sur les cordons d'alimentation, ne tirez pas dessus et ne les pliez pas de manière excessive. Vous risqueriez de provoquer un incendie ou une décharge électrique .

Manuel d'utilisation

 <p>Débranchez la fiche.</p> 	<p>Si vous faites tomber les machines ou si les capots sont endommagés, éteignez le système à l'aide des boutons marche/arrêt et débranchez le cordon d'alimentation de la prise, puis contactez le revendeur agréé qui vous a vendu le produit pour obtenir de l'aide.</p> <p>Une utilisation prolongée de la machine dans ces conditions peut provoquer un incendie ou une décharge électrique.</p>	 <p>Débranchez la fiche.</p> 	<p>Une utilisation prolongée des machines dans des conditions anormales, par exemple si elles génèrent de la fumée ou des odeurs étranges, peut provoquer un incendie ou une décharge électrique. Dans ce cas, éteignez immédiatement le système à l'aide des boutons marche/arrêt et débranchez les cordons d'alimentation. Puis, contactez le revendeur agréé qui vous a vendu le produit pour obtenir de l'aide.</p>
 <p>Débranchez la fiche.</p> 	<p>Si des corps étrangers (fragments de métal, eau, liquides) pénètrent à l'intérieur des machines, éteignez le système à l'aide des boutons marche/arrêt et débranchez les cordons d'alimentation, puis contactez le revendeur agréé qui vous a vendu le produit pour obtenir de l'aide.</p> <p>Une utilisation prolongée de la machine dans ces conditions peut provoquer un incendie ou une décharge électrique.</p>	 <p>Débranchez la fiche.</p> 	<p>Lorsque vous débranchez les cordons d'alimentation, veillez à tirer sur la fiche. Si vous tirez directement sur le cordon, vous risqueriez de sectionner ou de dénuder les fils internes et de provoquer ainsi un incendie ou une décharge électrique.</p>
 <p>Connectez un fil de terre.</p> 	<p>Assurez-vous que le système est correctement relié à la terre et protégé contre les surcharges. Les câbles d'extension doivent aussi être reliés à la terre. Si le système n'est pas correctement relié à la terre, vous risqueriez de provoquer un incendie ou une décharge électrique.</p>	 <p>Démontage interdit.</p> 	<p>Ne retirez pas les capots et ne réparez ou ne modifiez pas la machine vous-mêmes. Vous risqueriez d'être blessé par une haute tension, des pièces très chaudes ou des bords tranchants à l'intérieur de la machine.</p>
 <p>Interdit</p> 	<p>N'utilisez pas de spray nettoyant contenant du gaz inflammable pour nettoyer la machine. Vous risqueriez de provoquer un incendie.</p>	 <p>Interdit</p> 	<p>Ne placez jamais vos mains dans la course du vérin. Vous risqueriez d'être blessé si vous placez vos mains sur le vérin lorsqu'il est en position haute une fois l'application de l'étiquette effectuée.</p>

ATTENTION



Indique un risque de **blessures** ou de **dommages** sur les objets si les machines sont utilisées de façon incorrecte et contraire aux instructions.

Précautions

Les précautions suivantes vous permettront d'avoir un fonctionnement correct de la machine.

- Evitez les endroits qui présentent les conditions défavorables suivantes :
 - *Température hors des spécifications
 - *Exposition directe au soleil
 - *Humidité élevée
 - *Alimentation secteur partagée avec
 - *Vibrations excessives
 - *Poussière/Gaz
- Nettoyez le capot en l'essuyant au moyen d'un chiffon sec ou d'un chiffon imbibé d'une solution nettoyante douce. **NE JAMAIS UTILISER DE DILUANT NI D'AUTRES SOLVANTS VOLATILS** sur les capots en plastique.
- N'ENTREPOSEZ PAS les films et media à un endroit où ils seraient exposés à la lumière directe du soleil, à des températures élevées, à une humidité importante, à de la poussière ou à des gaz.
- Evitez d'utiliser ce système sur la même alimentation électrique que des appareils à haute tension ou susceptibles d'émettre des interférences.
- Eteindre la machine lors des interventions à l'intérieur ou lors des nettoyages.
- Gardez votre environnement de travail à l'abri de l'électricité statique.
- Ne placez pas d'objets lourds sur les machines. Ils pourraient être renversés, tomber et blesser quelqu'un.
- Ne bouchez pas les ouvertures d'aération des machines, car la chaleur s'accumulerait à l'intérieur et pourrait provoquer un incendie.
- Ne vous appuyez pas contre la machine. Celle-ci pourrait tomber sur vous et vous blesser.
- Débranchez la machine lorsqu'elle n'est pas utilisée pendant une longue période.
- Placez la machine sur une surface stable et lisse.

Au sujet de la maintenance

- Faites appel à nos services de maintenance.
Après avoir acheté la machine, contactez le revendeur agréé qui vous a vendu le produit pour organiser une maintenance annuelle, de manière à effectuer un nettoyage de l'intérieur de la machine. Autrement, la poussière qui s'accumule à l'intérieur des machines pourrait provoquer un incendie ou un dysfonctionnement.
Le nettoyage est particulièrement nécessaire avant les saisons humides et pluvieuses.
- Nos services de maintenance préventive effectuent les vérifications périodiques ainsi que d'autres opérations nécessaires au maintien de la qualité et des performances des machines afin de prévenir les accidents au préalable.
Pour obtenir plus d'informations, consultez le revendeur agréé qui vous a vendu le produit pour obtenir de l'aide.
- Utilisation d'insecticides et d'autres produits chimiques
N'exposez pas les machines aux insecticides ou à d'autres solvants volatils. Cela peut endommager les capots ou d'autres parties ou entraîner un écaillage de la peinture.
- Transportez systématiquement l'unité avec son emballage d'origine pour éviter tout problème ou toute erreur d'alignement.
- Utilisez uniquement les câbles d'alimentation fournis. S'il s'agit d'un achat local, choisissez des câbles ayant les mêmes caractéristiques que les originaux.

Réparation

- Aucune pièce de ce système ne peut être réparée par les utilisateurs.
- Toute réparation doit être effectuée par un personnel de maintenance agréé.

PRESENTATION GENERALE DU PRODUIT

Système d'étiquetage impression-pose en temps réel APLEX4

Traduction de la notice originale

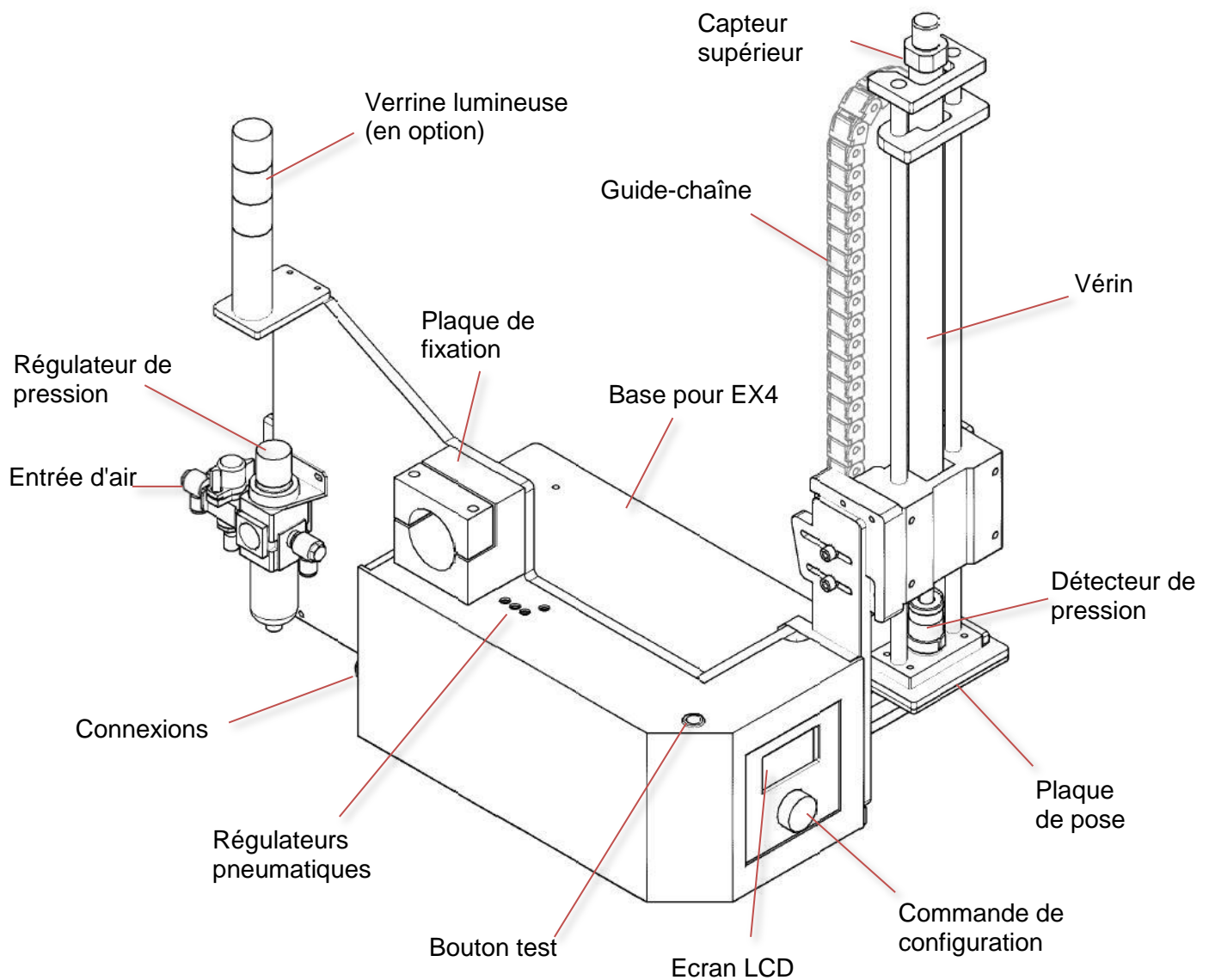
APLEX4 est un module optionnel à utiliser avec les imprimantes des séries B- EX4-T1/T2/D2 de TOSHIBA, pour imprimer et poser des étiquettes dans le cadre d'applications semi-automatiques. Il est facile à installer et représente une solution fiable et peu coûteuse.

Applications :

Modes d'application :

- L'élément cible peut être déplacé ou arrêté
- L'étiquette peut être posée par contact ou sans contact (par soufflage)
- Elle peut être posée sur le dessus, le dessous ou les côtés

Composants principaux :



Manuel d'utilisation

Caractéristiques

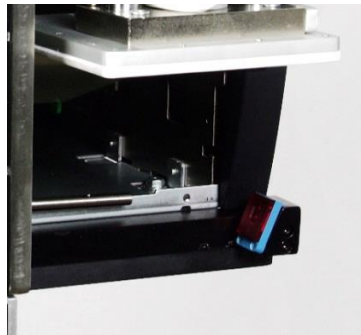
- Facile à installer : l'applicateur est monté en usine et prêt à l'emploi, il vous suffit de déployer le vérin, d'installer l'imprimante B-EX4, de brancher le câble d'alimentation (220 V-50 Hz), de connecter l'air (le compresseur d'air n'est pas inclus : diamètre du tube externe : 8 mm, pression : 4-8 bar).
- L'unité peut être utilisée dans plusieurs modes de fonctionnement : Impression/pose, Pose/étiquette imprimée en attente vers le haut, Pose/étiquette imprimée en attente vers le bas (les deux dernières options permettent de gagner du temps entre deux cycles d'impression).
- Il vous suffit d'utiliser une cellule photo-électrique ou un PLC (contrôleur logique programmable) externe pour activer l'impression et la pose de l'étiquette. Il existe des signaux distincts pour les différents modes d'impression-pose et un signal de sécurité pour éviter d'imprimer en cas de problème sur la ligne. Tous les signaux peuvent provenir d'une cellule photo-électrique NPN ou d'un PLC.
- Il existe également un autre signal de sécurité qui peut être utilisé lorsque la porte est ouverte/fermée pour arrêter l'unité (il peut être désactivé pour effectuer le remplacement des consommables ou des opérations de service). De plus, une option permet de détecter si un utilisateur est en train de travailler à l'avant de l'unité. Ce détecteur évite que le vérin ne descende et n'exerce une pression sur la main de cet utilisateur.
- La course du vérin est de 400 mm de haut en bas, et son détecteur de pression permet d'effectuer des poses sur des boîtes de différentes hauteurs sans avoir à effectuer des réglages supplémentaires. Hauteur maximum disponible : 250 mm (depuis la base de l'imprimante).
- Ecran de configuration et bouton de commande : active la navigation pour configurer les paramètres de base dans le menu de service. Les paramètres utilisateur peuvent être modifiés lorsque l'unité est en fonctionnement sans perdre les travaux d'impression en cours.
- Le vérin peut fonctionner dans toutes les positions telles que Haut/bas, Bas/haut, Gauche/droite, Droite/gauche ou les angles entre ces positions, sans avoir à effectuer de réglages. Le poids de la plaque de pose n'affecte pas les performances. L'entretien et la maintenance du vérin sont simplifiés grâce à l'inclusion de roulements visant à réduire l'usure.
- L'assemblage de la plaque de pose est simple et sécurisé avec trois vis. Les plaques de pose sont disponibles dans deux tailles : 100 x 100 mm, 100 x 150 mm. Lors de l'installation, la plaque doit être ajustée afin de correspondre à la taille de l'étiquette utilisée pour la pose.
- Le contrôle de l'entrée d'air comprimé est fourni avec un micro-filtre qui empêche la poussière d'entrer dans le circuit d'air de l'applicateur et des régulateurs afin d'assurer la stabilité du niveau de pression dans l'unité et la fiabilité de l'étiquetage.
- La vitesse d'exécution du mouvement haut/bas est réglable pour combiner au mieux la vitesse et la pression afin de respecter les exigences de production.
- Pour installer l'unité sur des systèmes client, les unités sont équipées d'une pince de serrage de 50 mm de diamètre.



Manuel d'utilisation

Accessoires

- Verrine lumineuse : Vert/prêt, Rouge/erreur, Orange/en fonctionnement.
- Cellule photo-électrique externe de "capteur d'intervention manuelle" : pour plus de sécurité, lors des interventions manuelles comme le remplacement des consommables. Installée sur la sortie de l'étiquette et sous la plaque de pose pour détecter une "intervention manuelle accidentelle".
- Colonne de support : pour installer l'applicateur à différentes hauteurs et dans différentes positions pour une application sur le dessus ou sur la face latérale.



Composants inclus

- 1 unité d'applicateur d'étiquette
- 1 cellule photo-électrique avec support
- 1 régulateur de pression d'air
- 1 plaque de pose (à personnaliser)

Si l'un de ces éléments est manquant, contactez le service client du revendeur qui vous a vendu le système.



1 Position dans la boîte en carton (vérin plié)

Manuel d'utilisation

Procédure d'INSTALLATION

Déballage

L'unité est livrée pliée. Une fois la machine déballée et dépliée, installez les éléments suivants :

- Régulateur de pression d'air
- Plaque de pose
- Cellule photo-électrique : fournie avec câble, connecteur et support

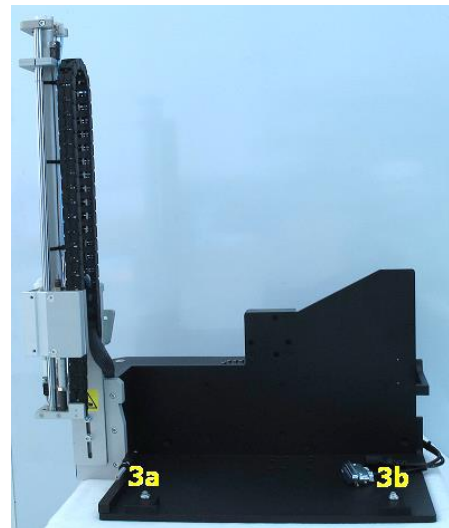
Le vérin est sécurisé grâce à la frette de câblage (br). Retirez les écrous (clé Allen 5 1t-2t) pour installer le vérin sur le côté du support de guidage (1r-2r).

Alignez la position (1) sur le vérin avec la position (2) sur la plaque de fixation et utilisez les vis pour fixer le vérin sur la plaque (1t-1r) (2t-2r).



Retirez les vis (3a-3b Allen 3) pour installer l'imprimante.

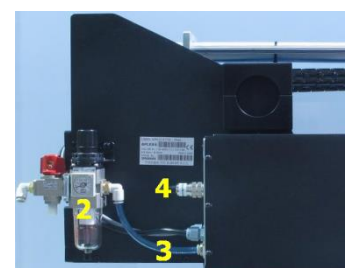
Les pièces en forme de "T" à l'emplacement des vis 3a-3b facilitent le remplacement des pieds de l'imprimante.



Remarque : un jeu complet de clés Allen est nécessaire pour effectuer l'installation.

Autres

- Installez le régulateur de pression (2)
- Connectez le régulateur (3) au tube d'air
- Retirez la frette de câblage (br) du vérin
- Ajustez puis installez la plaque de pose

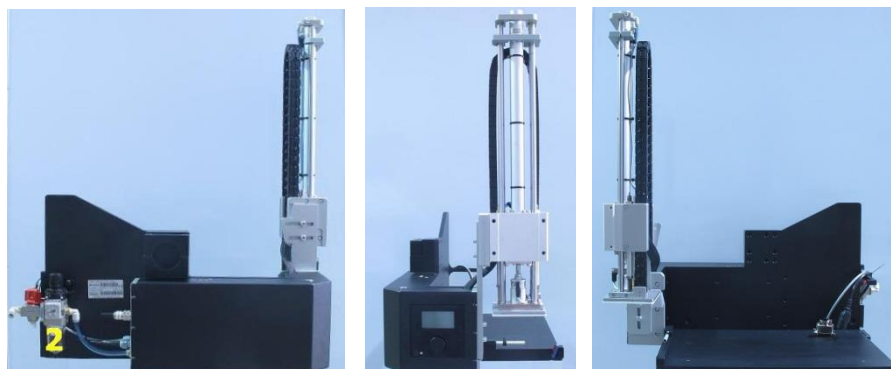


Manuel d'utilisation

- Connectez les éléments de contrôle : cellule photo-électrique, verrine lumineuse (*), etc.

Remarque : le connecteur du signal de sécurité relatif au périmètre (4) est fourni standard.

(*) En option



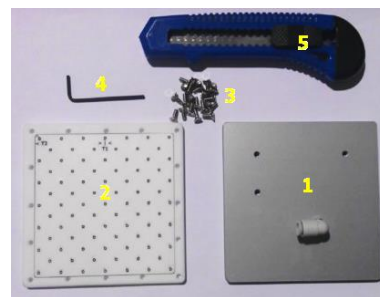
Manuel d'utilisation

Ajustement de la plaque de pose

Plaque de pose	105 x 105 mm
Étiquette	80 x 70 mm (exemple)

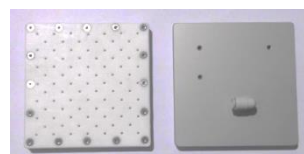
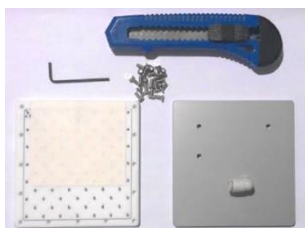
Éléments

- (1) Plaque supérieure (aluminium)
- (2) Plaque inférieure (téflon), avec étiquette en plastique
- (3) Vis en acier M3 x 6 x 8U
- (4) Clé Allen 2
- (5) Cutter (non fourni)



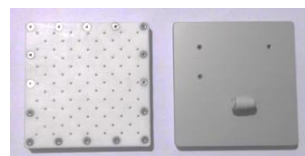
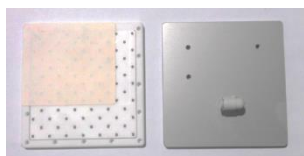
Préparation pour la série B-EX4-T1

Prenez l'étiquette, par exemple 80 x 70 mm. Pliez-la en deux et marquez le centre. Placez l'étiquette sur l'étiquette en plastique en faisant correspondre la marque au centre avec la marque T1 ainsi que le bord supérieur de l'étiquette avec le bord supérieur de la plaque de pose.



Préparation pour la série EX4-T2

Prenez l'étiquette, par exemple 80 x 70 mm. Placez l'étiquette sur l'étiquette en plastique en faisant correspondre les coins supérieurs gauches de la plaque avec ceux de l'étiquette.



Découpez la partie qui dépasse de l'étiquette en faisant attention à ne faire apparaître aucun trou, puis retirez-la avec l'étiquette en plastique découpée en dessous.

Remarque : si l'un des bords de l'étiquette se trouve près d'une ligne de trous verticale ou horizontale, adaptez la ligne de découpage afin de ne faire apparaître aucun trou.

Fixez la plaque supérieure à la plaque inférieure à l'aide des vis, puis installez-la sur le vérin.

Remarque : si vous utilisez le trou central ou latéral de l'"Assistance pneumatique", passez par le trou le plus près du centre de l'étiquette.

Remarque : si vous utilisez des étiquettes "légères" et de taille inférieure à 50 x 50 mm, vous pouvez retirer les lignes verticales alternatives pour améliorer les performances.

Manuel d'utilisation

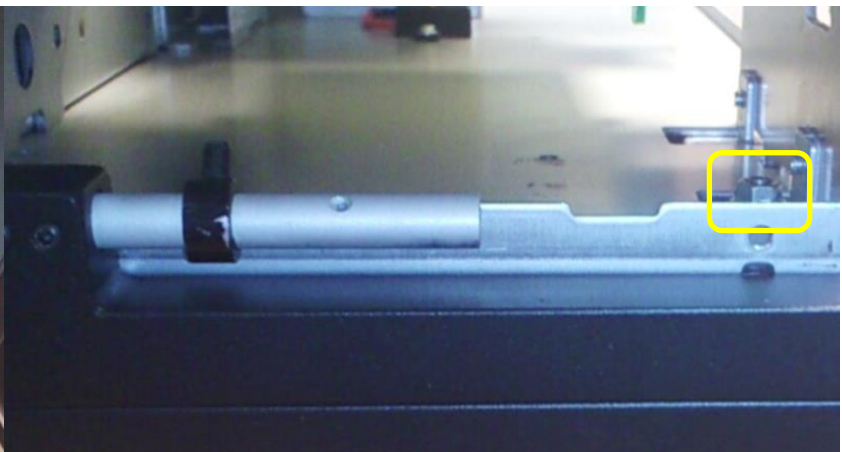
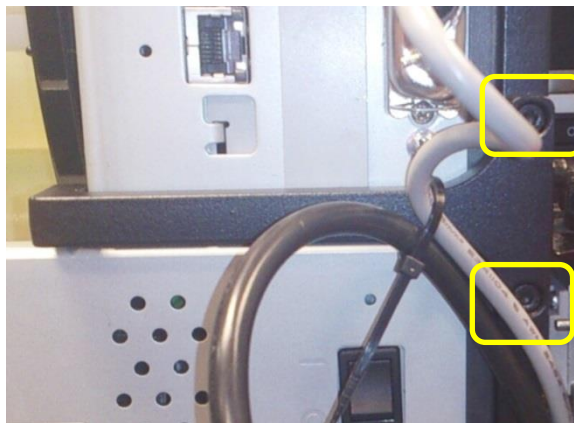
Préparation de l'imprimante B-EX4

Pour installer l'imprimante, procédez comme suit :

- Installez le module de pré-décollage sans les détecteurs de pré-décollage
- Installez l'interface E/S
- Retirez les quatre pieds

Procédure d'installation de l'imprimante sur le système APLEX4 :

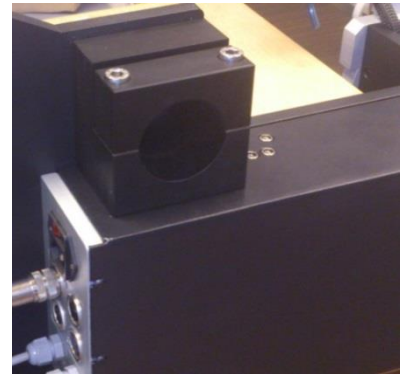
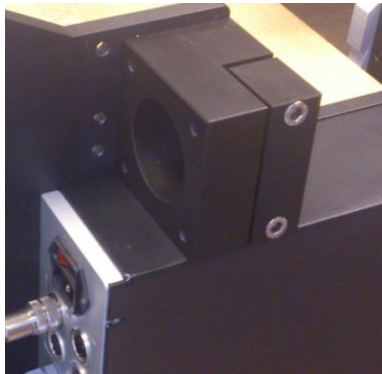
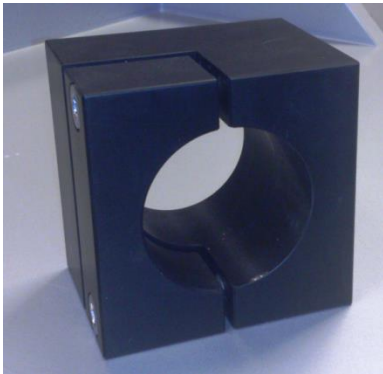
- Utilisez le support de verrouillage en forme de T lorsque l'imprimante fonctionne en position rotative.
- Fixez l'imprimante sur le système APLEX4 à l'aide des vis (Allen 3), des joints et des écrous fournis, en utilisant les trous du pied.
- Les pièces en forme en T permettent de maintenir l'imprimante sur la base. Placez ces pièces en forme de T sur la base du guide de l'imprimante en respectant la position des écrous de fixation.
- Insérez les vis à partir du dessous de l'imprimante (voir l'image), les écrous dans l'imprimante.
- Fixez le support de verrouillage sur l'imprimante.



Manuel d'utilisation

Plaque de fixation APLEX pour préparer l'arbre de support

L'applicateur peut être monté sur l'arbre de support, parallèlement ou perpendiculairement à l'imprimante.



Installez la plaque de fixation dans la position souhaitée (clé Allen 6).



Arbre parallèle



Arbre perpendiculaire

L'imprimante tourne autour de cet arbre pour poser les étiquettes selon des orientations différentes.

Remarque : le régulateur de pression d'air doit toujours être placé en position verticale même si l'imprimante est tournée.

Si vous utilisez le kit APLEX4-SC en option, le régulateur de pression peut être fixé sur la base de la colonne à l'aide des boulons fournis.



Manuel d'utilisation

Connexions

- **Alimentation électrique**

Courant d'entrée CA 220 V-50 Hz, avec interrupteur d'alimentation électrique.

Vous devez utiliser un disjoncteur avec une pleine puissance de 6 A et une sensibilité de 30 mA.

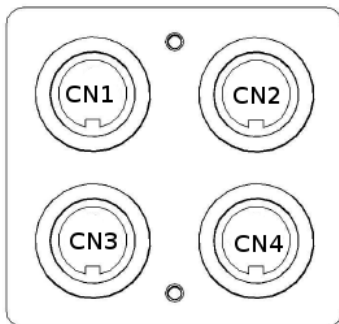
- **Imprimante**

APLEX pour imprimante.

Pour contrôler l'interface E/S de l'imprimante :

- **Entrée d'air**

Entrée d'air depuis le régulateur de pression.



CN1 : signal d'impression-pose
pose uniquement
signal d'inhibition

CN2 : signal d'impression uniquement
signal de sécurité relatif au périmètre

CN3 : pour la verrine lumineuse (en option)

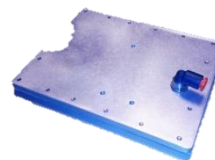
CN4 : Interface programmable E/S (en option)

Manuel d'utilisation

Réglages mécaniques

- **Applicateur/réglage de la plaque de pose**

L'unité montée en usine est une plaque de pose de 100 x100 (100 x 150). Vous pouvez régler la position de la plaque (vérin) haut/bas et gauche/droite en fonction de la taille de l'étiquette.



La plaque de pose doit être alignée avec la sortie de l'étiquette (à peu près) et se situer 1 à 2 mm en dessous de l'arête de distribution de l'imprimante.

Le paramètre principal de l'étiquette est l'**Assistance pneumatique** : le trou de sortie d'air assure le collage de l'étiquette à la plaque lors de sa sortie.

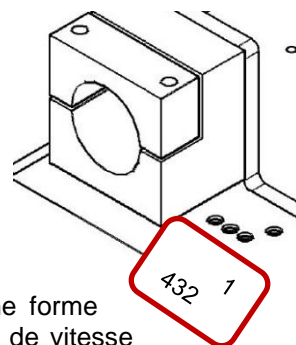
IMPORTANT L'ASSISTANCE PNEUMATIQUE doit être centrée sur l'étiquette. Desserrez les vis indiquées pour effectuer un repositionnement.



- **Paramètres pneumatiques**

L'unité est équipée de quatre régulateurs pneumatiques. Ils peuvent être réglés séparément pour distribuer les 4-6 bar de pression apportés par le régulateur externe

Vous pouvez accéder aux régulateurs depuis le dessus de l'unité de contrôle :



1. **Vérin en position haute**

Définit la vitesse du vérin lors de la MONTÉE.

La vitesse du vérin est paramétrée en usine. Dans certains cas, le vérin peut avoir besoin de monter plus vite soit lorsqu'un produit présente une forme inhabituelle afin d'éviter tout contact avec la plaque de pose, soit en cas de vitesse élevée du produit afin d'éviter de plier l'étiquette lors d'une pose par contact.

2. **Vérin en position basse**

Définit la vitesse du vérin lors de la DESCENTE.

Réduction de la vitesse pour modérer le contact de la plaque de pose avec le produit.

3. **Assistance pneumatique**

Définit la pression d'air qui permet de garder l'étiquette en contact avec la plaque de pose lors de l'impression.

Réglage effectué en fonction de la taille/matière de l'étiquette.

4. **Aspirateur/Soufflage**

Définit la pression qui permet de maintenir l'étiquette sur la plaque de pose.

Fonctionne habituellement lorsque l'étiquette est complètement imprimée et que l'assistance pneumatique est terminée. Cette option doit fonctionner occasionnellement (petite étiquette) de manière conjointe. Règle également la force de pose lorsque l'étiquette est posée par soufflage.

Réglage effectué en fonction de la taille/matière de l'étiquette.

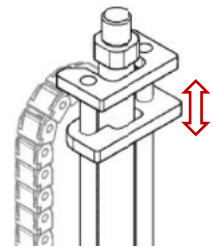
Manuel d'utilisation

▪ Paramètres des capteurs du vérin

- **Limite de course**

Limite le mouvement maximum du vérin.

Règle mécaniquement la position arrêt du vérin à l'aide de la pièce de verrouillage installée sur les guides du vérin.



- **Vanne**

Vanne du vérin.

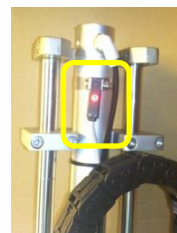
Ouvre ou ferme la pression d'air envoyée au vérin. Fermez pour le faire fonctionner ou ouvrez pour un mouvement manuel. Ce système permet d'ajuster la position arrêt lorsque le vérin fonctionne avec une limite de course. Permet également de relâcher le mouvement du vérin pour régler les détecteurs en position haute/basse, pour des raisons de sécurité, etc.



- **Capteur du vérin en position haute**

Vérin en position haute.

La détection correcte du vérin en position haute détermine la fin du cycle d'étiquetage et permet de commencer un nouveau cycle. Une panne risquerait de provoquer une erreur générale et d'interrompre le cycle d'étiquetage.



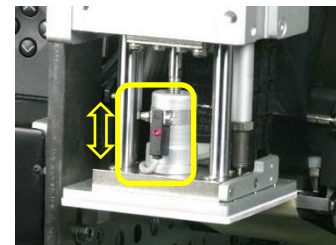
- **Vérin en position basse/Capteur de contact**

Vérin en position basse - Contact.

Utilisé lors d'un étiquetage par contact ou lorsque le vérin termine sa course. Le contact avec le produit permet d'activer ce capteur. Une panne risquerait de provoquer une erreur générale et d'arrêter le cycle d'étiquetage, tandis que le vérin retournerait en position haute.

La position de ce capteur peut être réglée afin d'augmenter ou de diminuer la pression du contact. Ce capteur sert également de système de sécurité en cas de contact involontaire de la main d'un utilisateur avec le vérin.

Le capteur offre une application simple et efficace à différentes hauteurs sans avoir besoin d'effectuer des réglages mécaniques et tout en réduisant les contacts involontaires avec l'utilisateur.



Manuel d'utilisation

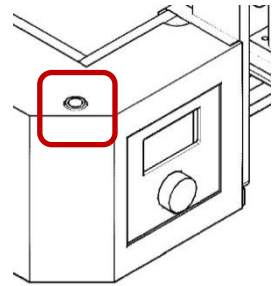
- **Réglages généraux**

- **Bouton TEST**

Bouton test / Début d'impression / Pose.

Test : L'unité est configurée en usine, prête à poser des étiquettes. Le bouton "test" facilite la vérification des modifications dans le menu des paramètres en testant manuellement l'impression/l'étiquetage. Pendant ce test, le signal d'inhibition/la sécurité ne sont pas vérifiés.

Accueil : permet de démarrer le cycle d'"impression-pose". En cas d'impression-pose en attente vers le bas, la sécurité n'est pas vérifiée. Il est donc recommandé d'ajuster le capteur de sécurité d'intervention manuelle afin d'éviter tout risque de pincement provoqué par le mouvement du vérin.

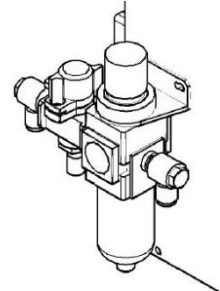


- **Contrôleur d'air général**

Règle l'entrée d'air envoyée à l'unité.

Régulateur/stabilisateur 4-6 bar de l'entrée d'air vers l'unité, filtre d'eau et des impuretés, jauge de pression et vanne d'ouverture/de fermeture.

Livré avec une entrée de 8 mm de diamètre externe.



- **Paramètre de configuration de l'ASPIRATION**

- Petites étiquettes : ASPIRATION 1, activer au début de l'impression
- Longues étiquettes : ASPIRATION 0, activer à la fin de l'impression
- Matériaux synthétiques fins : ASPIRATION 0, activer à la fin de l'impression

Manuel d'utilisation

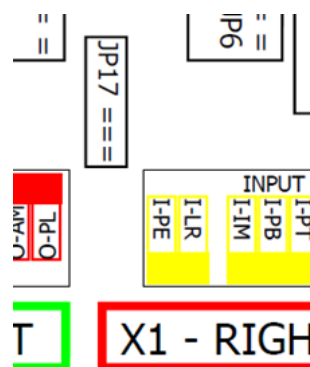
Signaux

- **Signaux d'entrée/sortie**

- **Configuration d'entrée/sortie**

Un cavalier sur le circuit imprimé permet de configurer l'entrée et la sortie de l'applicateur sur Type 1 ou Type 2 (afin d'obtenir la même configuration que l'imprimante). Modifier le cavalier JP17 :

- Broches 1-2 : Type 1
 - Broches 2-3 : Type 2 (par défaut)



- **Signal de POSE**

Signal d'ENTREE pour POSE ou IMPRESSION-POSE.

Ce signal effectuera la POSE ou l'IMPRESSION-POSE (utilisé lorsque l'étiquette ne change pas, sans tenir compte de la date/heure ou d'un compteur commandé par l'imprimante).

L'entrée provient d'une cellule photo-électrique NPN ou d'un signal de hors tension. Connecteur DIN avec fil de sécurité.

JP17 SELECT TYPE: (1) 1-2 (2) 2-3

- **Signal d'IMPRESSION**

Signal d'ENTREE pour IMPRESSION.

Si ce signal est activé, il permet d'imprimer l'étiquette en la laissant sur la plaque de pose, prête à être posée (lorsque le moment d'arrivée du produit est inconnu).

L'entrée provient d'une cellule photo-électrique NPN ou d'un signal de hors tension. Connecteur DIN avec fil de sécurité.

- **Signal d'ARRET**

Signal d'ENTREE pour ARRETER le cycle de POSE.

Ligne de signal de sécurité bloquée/occupée ou signal "d'ouverture de la zone". Autoriser la pose (oui/non). Ce signal peut être désactivé sur le menu de service lors de l'installation de l'unité.

L'entrée provient d'une cellule photo-électrique NPN ou d'un signal de hors tension. Connecteur DIN avec fil de sécurité.

- **VERRINE LUMINEUSE (en option)**

Balise lumineuse Vert/Orange/Rouge

VERT	prêt
ORANGE	en fonctionnement
ROUGE	Erreur (généralement : Erreur de l'applicateur, Erreur de l'imprimante)

Connecteur DIN avec fil de sécurité.



- **Signaux d'entrée/sortie supplémentaires (en option)**

- 2 sorties programmables
 - 1 bouton-poussoir "Réinitialiser" (pour réinitialiser l'erreur APLEX)
 - 1 connecteur DIN6, pour connecter ces signaux

Manuel d'utilisation

Paramétrage

- **Configuration utilisateur**

Pour accéder au menu de configuration, appuyez sur le bouton de commande de configuration.

Remarques :

dans certains menus, l'option QUITTER est masquée. Pour quitter, appuyez sur le bouton de commande si aucune barre de sélection n'est visible.

S'il suffit de sélectionner les paramètres pour les activer, il sont enregistrés lorsque vous revenez au menu principal.

Paramètre	Description
Menu principal	Compteur d'étiquette posée
CONFIGURATION...	Configuration
DIAGNOSTICS...	Diagnostics
SERVICE...	Suppression du paramètre
EXIT	Sauvegarder et revenir au menu principal
CONFIGURATION...	
INPUTS...	Signaux d'ENTREE
TRIGGER...	Signal de déclenchement (*voir IMPRESSION AUTOMATIQUE)
EDGE	Bord de déclenchement : 0 ↑ Produit entrant – 1 ↓ Produit sortant
DELAY	Délai du signal de déclenchement Le produit sera détecté au niveau du bord sélectionné Par défaut : 0,000 s – Passages à 100 ms
INHIBIT	Le délai de suivi des détections de produit ne sera pas pris en compte Pour ignorer les fausses détections de produit sur les produits irréguliers Par défaut : 0,500 s – Passages à 100 ms
BACK	Retour au menu ENTREES
INHIBITION...	Signal d'inhibition Signal de sécurité en cas de ligne bloquée ou encombrée Lorsqu'il est actif, le signal de DECLenchement est ignoré
LEVEL	Niveau actif : 0 Bas– 1 Elevé
DELAY ON	DELAI avant l'arrêt du signal de DECLenchement Par défaut : 0,000 s – Passages à 100 ms
DELAY OFF	Délai avant la réactivation du signal de DECLenchement Par défaut : 0,000 s – Passages à 100 ms
BACK	Retour au menu ENTREES
PRINT...	Signal d'impression
EDGE	Bord d'impression : 0 ↑ Produit entrant – 1 ↓ Produit sortant
DELAY	Délai du signal d'impression Par défaut : 0,000 s – Passages à 100 ms
INHIBIT	Le délai de suivi des détections de produit ne sera pas pris en compte Pour ignorer les fausses détections de produit sur les produits irréguliers Par défaut : 0,500 s – Passages à 100 ms
BACK	Retour au menu ENTREES
BACK	Retour au menu de CONFIGURATION
OUTPUTS...	Signaux de SORTIE
AIR-JET...	Signal de soufflage pour poser l'étiquette
DELAY	Délai entre le signal du vérin en position basse et le soufflage Par défaut : 0,000 s – Passages à 100 ms
INTERVAL	Délai de soufflage

Manuel d'utilisation

	Par défaut : 0,500 s – Passages à 100 ms
BACK	Retour au menu de SORTIES
AIR-ASSIST...	Signal d'assistance pneumatique lors de l'impression Activé par défaut au début de l'impression de l'étiquette
DELAY	Délai depuis le début de l'impression Modifier en fonction de la taille et de la matière de l'étiquette Par défaut : 0,000 s – Passages à 100 ms
INTERVAL	Délai d'expiration de la sortie d'air Délai avant de placer l'étiquette sur la plaque Par défaut : 3,000 s – Passages à 100 ms (100 x 100 mm imprimé à 100 mm/s)
BACK	Retour au menu de SORTIES
VACUUM...	Signal d'aspiration, maintient l'étiquette sur la plaque
DELAY	Délai, à partir du début ou de la fin de l'impression (paramètre d'ASPIRATION dans PASSAGES) Pour retarder l'action de l'aspiration. Par défaut : 0,000 s – Passages à 100 ms
BACK	Retour au menu de SORTIES
AUX. OUTPUTS	Fonctions :
* Nécessite une entrée/sortie en option dans v1.6.3, comprend :	01 Démarrage de l'impression
- 2 sorties	02 Fin de l'impression
- 1 bouton-poussoir	03 Démarrage bras levé
"Réinitialiser"	04 Fin bras levé
- 1 connecteur DIN6, pour souder	05 Démarrage bras baissé
	06 Fin bras baissé
	07 Délai d'expiration imprimante
	08 Erreur imprimante
	09 Erreur applicateur
	10 Bouton-poussoir de réinitialisation
OUTPUT0	
ON FUNCTION	00/10
OFF FUNCTION	00/10
DELAY	Délai à partir de l'activation Par défaut : 0,000 s – Passages à 100 ms
TIME	Heure d'activation. 0 pour une activation continue. Par défaut : 0,000 s – Passages à 100 ms
INVERT	Logique négative Par défaut : 0
OUTPUT1	
ON FUNCTION	00/10
OFF FUNCTION	00/10
DELAY	Délai à partir de l'activation Par défaut : 0,000 s – Passages à 100 ms
TIME	Heure d'activation. 0 pour une activation continue. Par défaut : 0,000 s – Passages à 100 ms
INVERT	Logique négative Par défaut : 0
BACK	
BACK	Retour au menu de CONFIGURATION
CYLINDER...	(à venir)
HOME SENSOR	
LEVEL	
BACK	
APPLY SENSOR	
LEVEL	
BACK	

Manuel d'utilisation

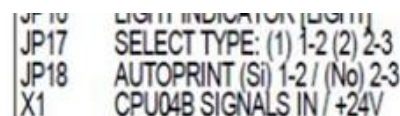
PRINTER...	
ERROR LEVEL	1
ERROR MODE	0 permet au système APLEX de continuer le cycle de pose lorsque l'imprimante envoie des erreurs
ACTIVE LEVEL	
READY EDGE	1
BACK	
PARAMETERS...	Paramètres généraux
PROGRAM	Modes d'application : 0 Impression-pose normale. Lorsque le signal de DECLenchement est reçu 1 Impression-pose en attente vers le haut. L'étiquette est imprimée au préalable et le vérin attend en position haute. Lorsque le signal de DECLenchement est reçu, le vérin effectue la pose 2 Impression-pose en attente vers le bas. L'étiquette est imprimée au préalable et le vérin attend en position basse. Lorsque le signal de DECLenchement est reçu, l'étiquette est posée par soufflage Lors du paramétrage, revenir automatiquement au menu PARAMETRES
STEPS...	
PRINT LABEL...	
PRE-DELAY	Délai initial d'impression d'étiquette Par défaut : 0,000 s – Passages à 100 ms
POST-DELAY	Délai à partir de la fin de l'impression Pour permettre le placement de l'étiquette sur la plaque, sans assistance pneumatique Par défaut : 0,000 s – Passages à 100 ms
TIMEOUT	Durée du cycle maximum Par défaut : 0,000 s – Passages à 100 ms
WAIT	0 Désactivé – 1 Activé 0 NON. L'impression-pose s'effectue avec un signal Programme 0 (CN1) Utilisé avec les programmes 1-2 pour éviter de perdre de l'air pendant le temps d'attente du placement de l'étiquette sur la plaque de pose 1 Patienter. L'impression s'effectue avec le signal (CN2) et la pose avec le signal (CN1). Imprime si nécessaire
VACUUM	0 Désactivé – 1 Activé 0 NON : pas d'aspiration pendant l'impression. Convient mieux aux grosses étiquettes ou aux matériaux fins (PP/PE) 1 L'aspiration est activée lors de l'impression. Convient mieux aux petites étiquettes
BACK	Retour au menu PASSAGES
ARMUP...	
PRE-DELAY	Délai initial du vérin en position haute Par défaut : 0,000 s – Passages à 100 ms
POST-DELAY	Retarde le placement du bras du vérin en position HAUTE Pour éviter les rebonds Par défaut : 0,000 s – Passages à 100 ms
TIMEOUT	Durée du cycle maximum Par défaut : 0,000 s – Passages à 100 ms
BACK	Retour au menu PASSAGES
ARMDOWN...	
PRE-DELAY	Délai initial du vérin en position BASSE

Manuel d'utilisation

	Retarde le placement du vérin en position BASSE Par défaut : 0,000 s – Passages à 100 ms
POST-DELAY	Retarde le placement du bras du vérin en position BASSE Pour éviter les erreurs de démarrage. Fonctionne selon une configuration de 90° minimum : 0,200 Par défaut : 0,000 s – Passages à 100 ms
BACK	Retour au menu PASSAGES
APPLYBYCONTACT...	Seulement pour le programme 0-1
TIMEOUT	Durée du cycle maximum pour la pose par contact Par défaut : 3,000 s – Passages 0,100 ms
BACK	Retour au menu PASSAGES
APPLYBYTRIGGER...	Pour le programme 2, en attente vers le bas
PRE-DELAY	Délai initial Par défaut : 0,000 s – Passages à 100 ms
POST-DELAY	Délai définitif Par défaut : 0,000 s – Passages à 100 ms
CONTACT	Pour supprimer le contact : 0 NON – 1 OUI
BACK	Retour au menu PASSAGES
BACK	Retour au menu PARAMETRES Remarque : dans ce menu, la dernière ligne se termine par (*) ; l'option QUITTER est masquée, vous pouvez QUITTER lorsque la barre de sélection n'est pas visible
BACK	Retour au menu de CONFIGURATION
BACK	Retour au MENU principal
DIAGNOSTICS...	
AUTO-TEST...	
ACTIVE	Activation du test automatique : 0 Désactivé – 1 Activé
INTERVAL	Intervalle entre les cycles d'impression Par défaut : 0,000 s – Passages à 100 ms
BACK	Retour au menu DIAGNOSTICS
I/O STATE...	En option avec E/S EXTERNE
BACK	Retour au MENU principal
SERVICE...	Suppression du paramètre
RESET DEFAULTS	0 Désactivé – 1 Activé Pour réinitialiser les paramètres, sélectionnez 1, retournez au MENU PRINCIPAL pour sauvegarder puis DESACTIVÉZ l'applicateur. Activez l'applicateur : les paramètres seront réinitialisés
BACK	

IMPRESSION AUTOMATIQUE

Vous pouvez commencer le cycle d'impression et de pose en utilisant la commande d'impression. Pour activer cette fonction, placez le cavalier sur le JP18 du circuit imprimé d'E/S sur les broches 1-2.



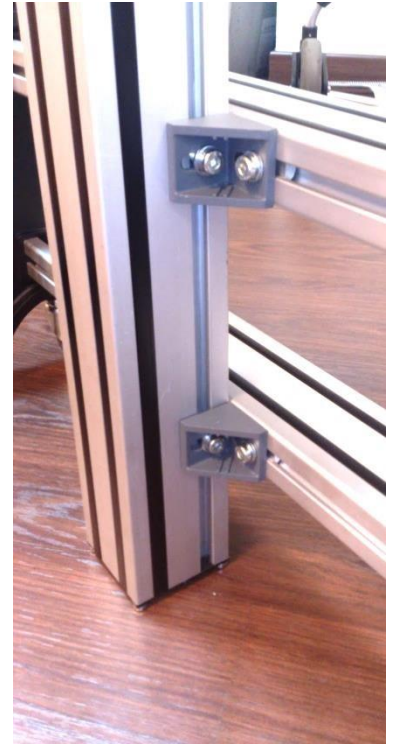
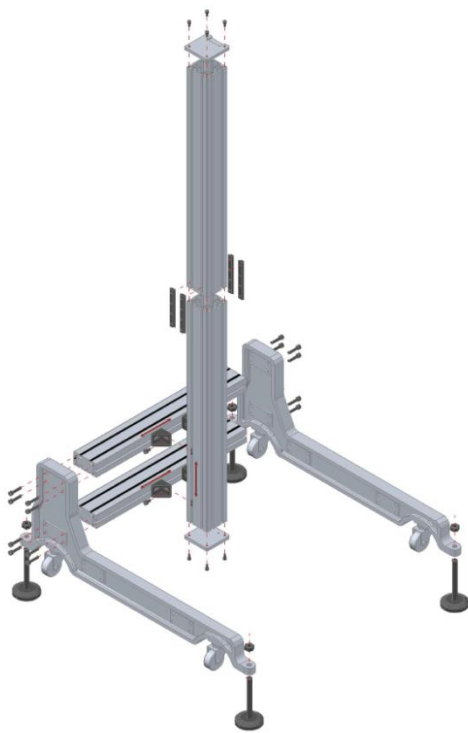
PROCÉDURE D'INSTALLATION DES OPTIONS

Les kits en option ci-dessous sont disponibles pour cet applicateur.

- APLEX4-SC : Colonne de support
- APLEX4-LI : Verrine lumineuse
- APLEX4-HD : Capteur d'intervention manuelle

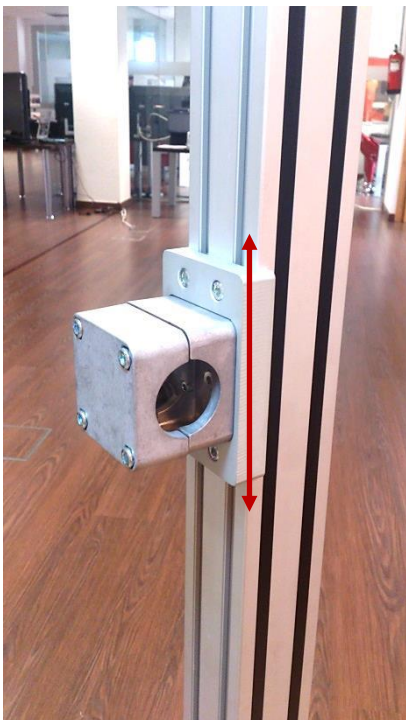
COLONNE DE SUPPORT (APLEX4-SC)

La colonne de support comporte trois parties : la base, la colonne et l'arbre.



1. Fixez la colonne aux arbres de la base à l'aide des vis Allen 8

2. Déplacez l'arbre de support à la hauteur souhaitée



Manuel d'utilisation

3. Insérez l'arbre dans le support de la colonne et serrez les vis Allen



Remarques :

deux écrous sur le haut de l'arbre de la base permettent d'installer le régulateur d'air lorsque l'imprimante fonctionne en position rotative.

Deux trous sur le haut de la colonne permettent d'installer la verrine lumineuse en option (APLEX4-LI).



Manuel d'utilisation

VERRINE LUMINEUSE (APLEX4-LI)

La verrine lumineuse peut être installée à deux emplacements :

1. Sur le côté du cadre du système APLEX4
2. Sur le support de colonne en option

- Dévissez les deux vis Allen sur le côté du cadre du système APLEX4.



- Utilisez les vis pour fixer la verrine à l'emplacement souhaité
- Connectez le harnais de la verrine lumineuse au système APLEX4 comme indiqué

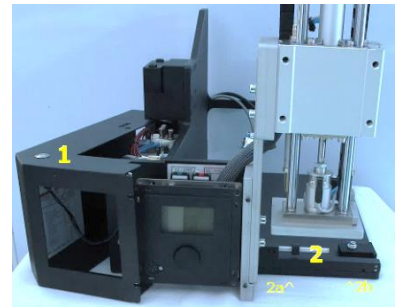


Manuel d'utilisation

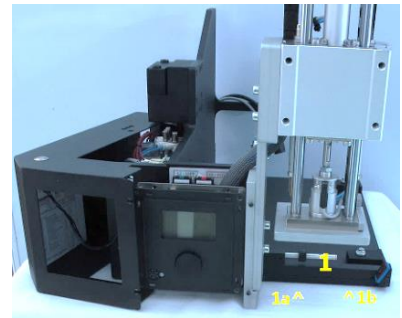
CAPTEUR D'INTERVENTION MANUELLE (APLEX4-HD)

Pour installer le capteur d'intervention manuelle.

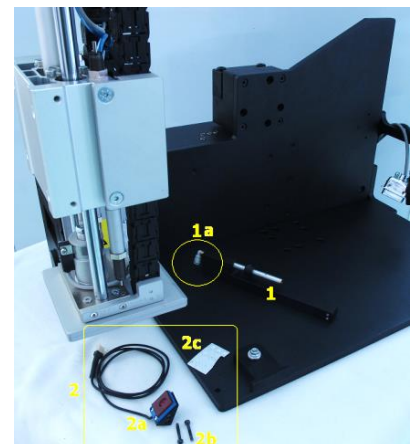
1. Retirez le capot (1)
2. Retirez le support d'assistance pneumatique (2) en desserrant les vis (2a-b).



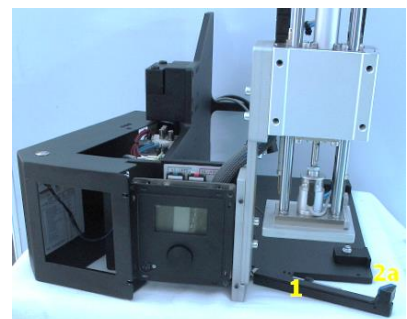
3. Déconnectez le tube d'air (1a) de l'assistance pneumatique (1)



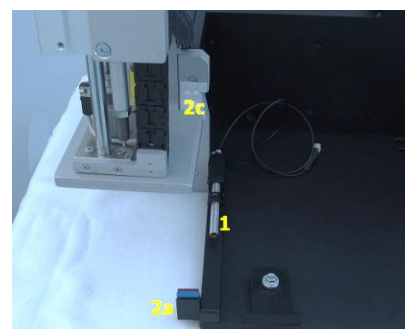
4. Vérifiez le contenu du kit (2).
Détecteur + câble (2a),
vis (2b)
miroir adhésif (2c)



5. Installez le capteur d'intervention manuelle (2a) à l'aide des vis (2b) sur l'assistance pneumatique (1) dans le coin droit. Réinstallez l'assistance pneumatique (1) sur la base du système APLEX4 à l'aide des vis du bas (1a-1b)

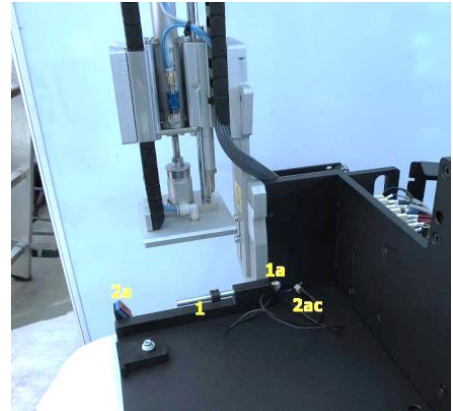


6. Collez le miroir adhésif (2c) sur la plaque de support du vérin en l'ajustant à la forme de la plaque.

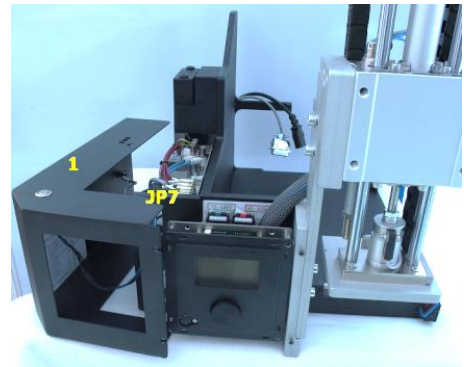


Manuel d'utilisation

7. Connectez le tube d'air (1a) de l'assistance pneumatique (1) et faites passer le connecteur/harnais (2ac) à travers le trou.

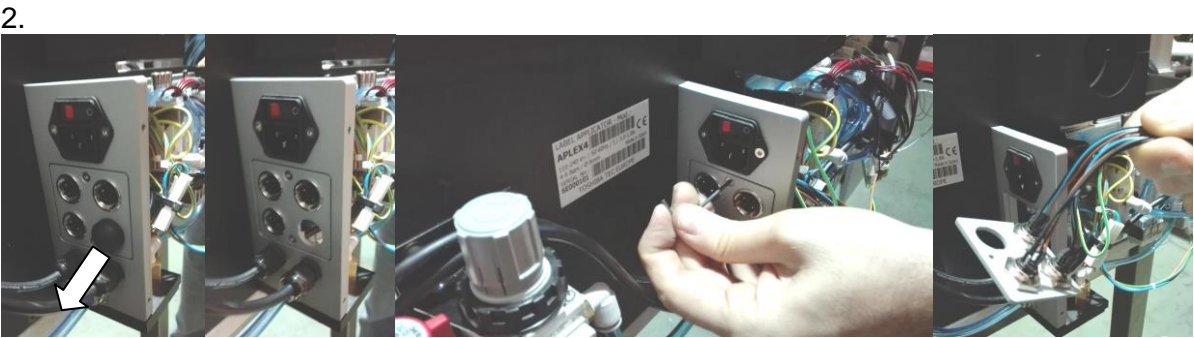
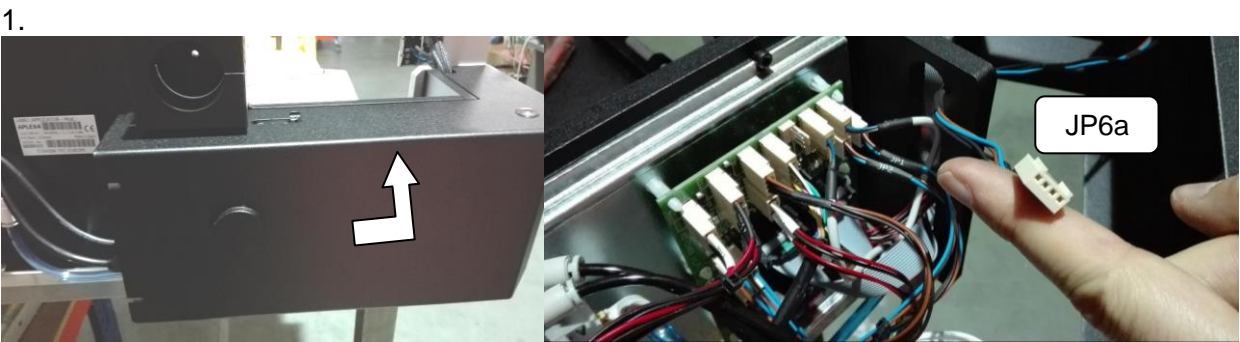
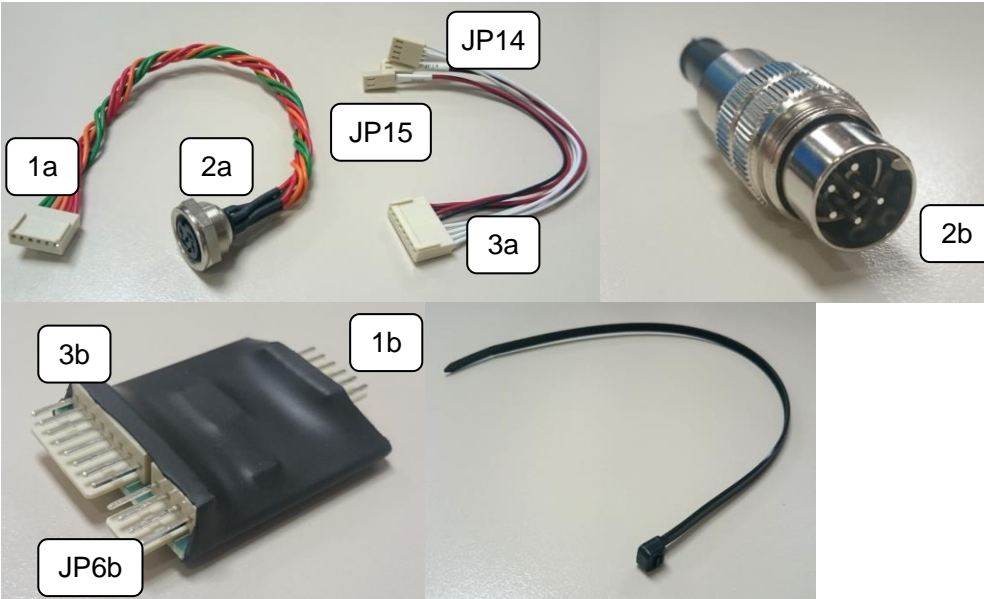


8. Connectez le harnais au panneau de connexion (JP7).

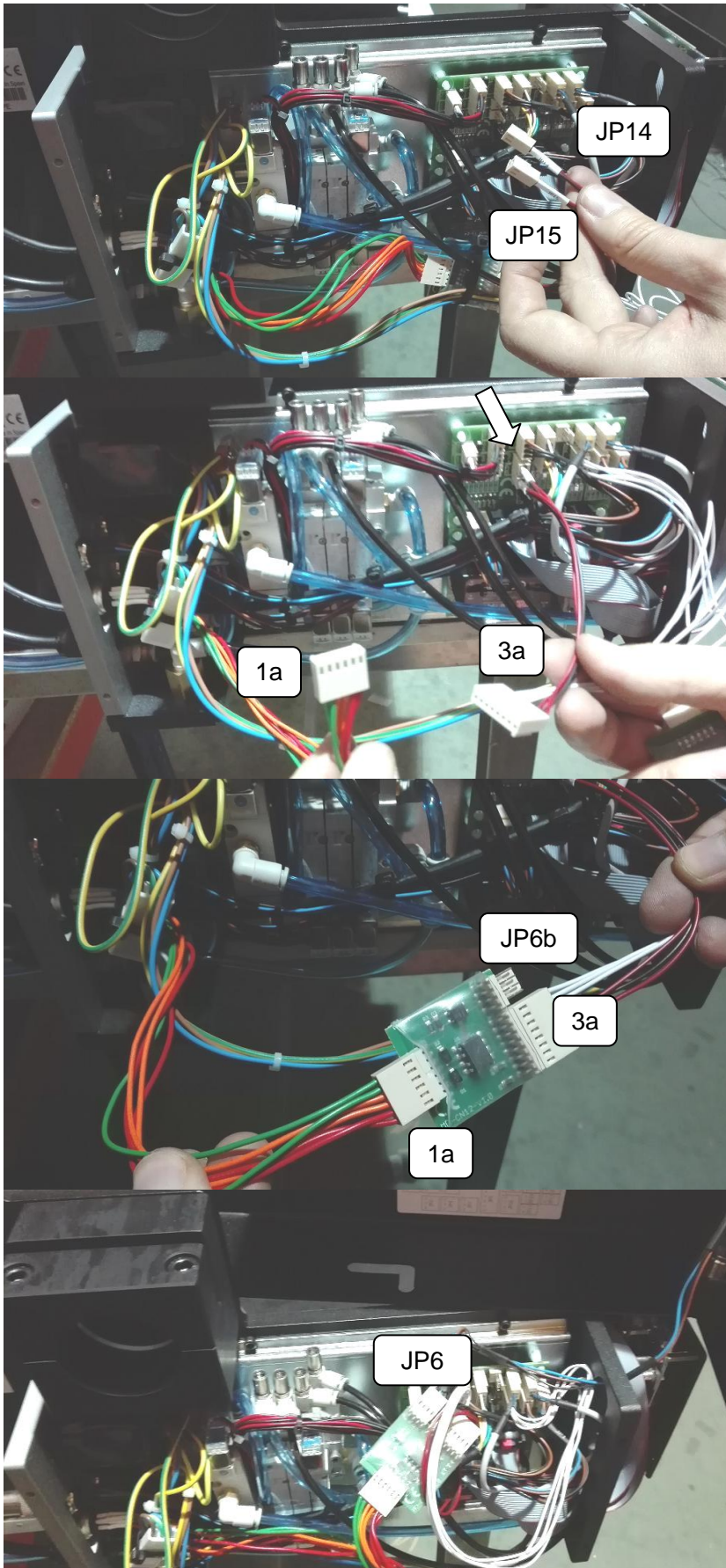


9. Remettez le capot.

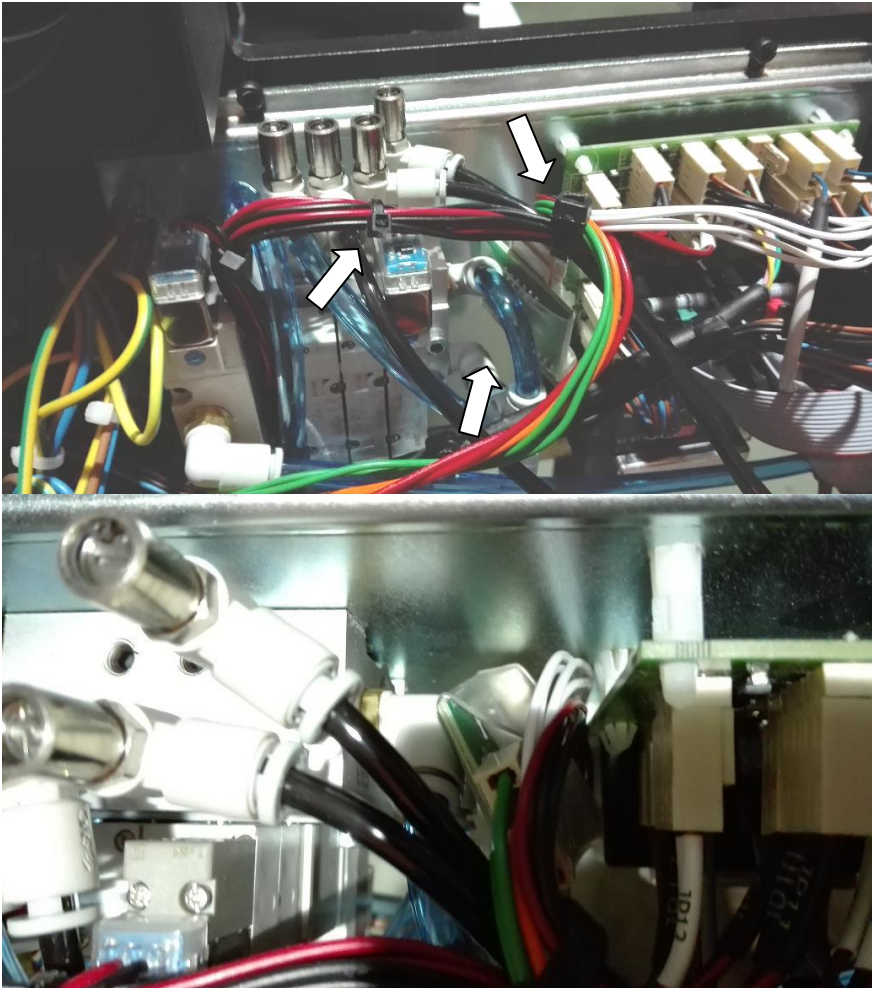
APLEX4-IO



4.



5.



Manuel d'utilisation

Informations génériques

Dimensions	690 x 355 x 625 mm
Poids	21,5 kg
Largeur de l'étiquette	25 – 120 mm
Hauteur de l'étiquette	25 – 250 mm (plaque de pose standard 100 x 100 mm – 100 x 150 mm)
Course du vérin max.	400 mm
Course du vérin utile	235 mm
Pression d'air	4-6 bar, entrée réglable
Modes d'étiquette	Etiquetage avec ou sans contact (soufflage) Produit en mouvement ou arrêté Pose par contact selon plusieurs hauteurs de produits. L'étiquetage par soufflage (sans contact) peut être effectué en réglant la position de la plaque du bras de guidage du vérin.
Positions d'installation	Côté supérieur 0° Etiquetage de côté à 180°, l'unité est tournée à 90° vers la gauche ou à 90° vers le haut. Côté inférieur 270° Installez le système dans la position souhaitée en fonction du produit. La plaque de fixation est mesure 50 mm de diamètre et configurée en usine pour fonctionner à 0, 180 et 270°, ainsi qu'à 90° en hauteur avec l'unité.
Production	Pour une impression d'étiquette de 100 x 100 mm à 6"/s. 30 étiquettes max./min
Plaque de pose	100 x 100 mm/100 x 150 mm Pour régler la plaque de pose selon la taille de l'étiquette souhaitée, le capot en téflon doit être retiré de la base et la forme du modèle doit être adaptée pour correspondre à la taille de l'étiquette. Remarque : choisissez les plus petites tailles d'étiquette. Taille d'étiquette minimum de 20 mm x 20 mm.
Pression d'air Flux maximum Consommation/cycle complet (impression + bas + soufflage + haut)	De 4 à 6 bar Pleine puissance 260 L/min 0,3 L. Conditions : 25 poses/min, étiquette 100 x 100, humidité 20 %, 25°C et paramètres d'usine Si le vérin est en position haute ou basse en attendant le soufflage, une consommation minimum d'environ 20 L/min sera ajoutée au cycle complet
Plage de température de fonctionnement	5 °C à 40 °C
Niveau de pression du son	$L_{pA} < 70 \text{ dB(A)}$

Vertaling van de oorspronkelijke instructies

Print & Apply voor de TOSHIBA printer serie B-EX4

APLEX4 SERIE

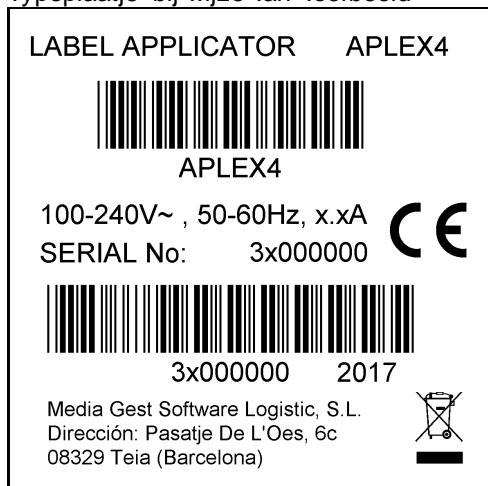
Gebruikershandleiding

EG-conformiteitsverklaring (alleen Europa)

Dit product voldoet aan de EMC-, RoHS- en machinerichtlijnen en hun wijzigingen. Deze fabrikant is verantwoordelijk voor het aanbrengen van een CE-markering: Media Gest Software Logistic S.L., Pasatje de L'Oest, 6c, 08329 Teia (Barcelona), Spanje.

Voor een kopie van de EG-verklaring van overeenstemming, raadpleeg uw verdeler.

Typeplaatje bij wijze van voorbeeld



De volgende informatie geldt alleen voor EU-lidstaten:

Verwijdering van producten

(gebaseerd op de EU-richtlijn 2012/19/EU)

Weggoien van elektrische en elektronische apparaten (Waste Electrical and Electronical Equipment – WEEE)



Dit symbool geeft aan dat dit product niet mag afgedankt worden als algemeen huishoudelijk afval. Het dient afzonderlijk geïntegreerd te worden. Geïntegreerde batterijen of laders kunnen samen met dit product afgedankt worden. Zij worden in het recyclagebedrijf gescheiden.

De zwarte balk geeft aan dat dit product na 13 augustus 2005 verhandeld werd.

Door een aangepaste afdanking van dit product beschermt u het milieu en de volksgezondheid tegen mogelijke schadelijke gevolgen, die anders zouden kunnen voortvloeien uit het onjuist verwerken van de resten van dit product.

Vraag inlichtingen over de terugname en recyclage van dit product aan uw leverancier.

Veiligheidsoverzicht

De veiligheid van personen tijdens het gebruik of het onderhoud van deze apparatuur is uiterst belangrijk. Waarschuwingen en mededelingen die nodig zijn voor een veilig gebruik zijn in deze handleiding opgenomen.

Alle waarschuwingen en voorschriften die in deze handleiding opgenomen zijn, moeten zorgvuldig gelezen en begrepen worden alvorens deze apparatuur te gebruiken of te onderhouden.

Tracht deze apparatuur niet zelf te herstellen of te wijzigen. Als een storing optreedt die niet verholpen kan worden met de procedures die in deze handleiding beschreven worden, zet het toestel dan uit, haal de stekker uit het stopcontact en neem contact op met de leverancier waar u het product hebt aangeschaft.

Betekenis van de symbolen




Dit symbool geeft waarschuwingen aan.
Specifieke waarschuwingen zijn binnen het symbool aangegeven.
(Het symbool links duidt op een algemene waarschuwing.)



Dit symbool duidt op verboden handelingen (verboden acties).
Specifiek verboden handelingen zijn binnen of naast het symbool aangegeven.
(Het symbool links betekent "niet demonteren".)















Dit symbool geeft aan dat bepaalde handelingen moeten worden uitgevoerd.
Specifieke aanwijzingen zijn in of naast het  symbool aangegeven.
(Het symbool links betekent "Haal de stekker van het netsnoer uit het stopcontact".)


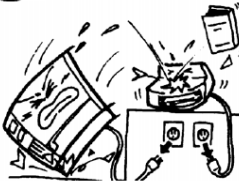





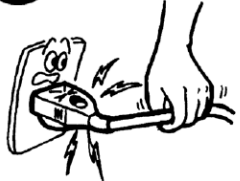

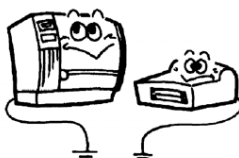





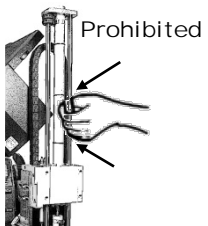


WAARSCHUWING

Dit duidt op gevaar voor **ernstig letsel** of de **dood** als de machines niet naar behoren of niet conform deze aanwijzingen worden bediend.

 <p>Any other than the specified AC voltage is prohibited.</p> 	<p>Gebruik geen andere spanningen dan de spanningswaarde aangegeven op het typeplaatje, om brand of elektrische schokken te voorkomen.</p>	 <p>Prohibited</p> 	<p>De stekker mag niet met natte handen uit het stopcontact worden gehaald of erin worden gebracht, omdat dit kan leiden tot elektrische schokken.</p>
 <p>Prohibited</p> 	<p>Als de machines hetzelfde stopcontact delen met andere elektrische apparaten die grote hoeveelheden stroom verbruiken, dan zal de spanning sterk schommelen telkens wanneer deze apparaten werken. Zorg voor een afzonderlijk stopcontact voor het toestel om brand of elektrische schokken te voorkomen.</p>	 <p>Prohibited</p> 	<p>Plaats geen metalen voorwerpen of met water gevulde recipiënten zoals vazen, bloempotten of mokken, enz. op het toestel. Er is kans op brand of elektrische schokken indien metalen voorwerpen of vocht in de toestellen terechtkomen.</p>
 <p>Prohibited</p> 	<p>Steek geen metaal, ontvlambare of andere vreemde voorwerpen in de ventilatieopeningen. Dit kan immers brand of elektrische schokken veroorzaken.</p>	 <p>Prohibited</p> 	<p>Bekras, beschadig of wijzig nooit de netsnoeren. Plaats ook geen zware voorwerpen op de snoeren, trek niet aan de snoeren en buig ze niet overmatig, dit kan immers leiden tot brand of elektrische schokken.</p>

Gebruikershandleiding

 <p>Disconnect the plug.</p> 	<p>Zet eerst de stroomschakelaars uit, haal vervolgens de stekker uit het stopcontact als het toestel gevallen of de behuizing ervan beschadigd is en neem contact op met de leverancier waar u het product hebt aangeschaft. Doorlopend gebruik van toestellen onder deze omstandigheden houdt gevaar in voor brand of elektrische schokken.</p>	 <p>Disconnect the plug.</p> 	<p>Doorlopend gebruik van toestellen onder abnormale omstandigheden, zoals rook- of geurontwikkeling houdt gevaar in voor brand of elektrische schokken. In deze gevallen moet u de stroomschakelaars onmiddellijk uitzetten en de stekkers van de snoeren uit het stopcontact halen. Neem vervolgens contact op met de leverancier waar u het product hebt aangeschaft.</p>
 <p>Disconnect the plug.</p> 	<p>Zet eerst de stroomschakelaars uit, haal vervolgens de stekker uit het stopcontact indien vreemde voorwerpen (metalen fragmenten, water, vloeistoffen) in het toestel zijn gevallen en neem contact op met de leverancier waar u het product hebt aangeschaft. Doorlopend gebruik van toestellen onder deze omstandigheden houdt gevaar in voor brand of elektrische schokken.</p>	 <p>Disconnect the plug.</p> 	<p>Trek het snoer bij de stekker uit het stopcontact. Trekken aan het snoer kan de inwendige draden beschadigen of blootleggen en brand of elektrische schokken veroorzaken.</p>
 <p>Connect a grounding wire.</p> 	<p>Stel de installatie veilig, d.w.z. goed geaard en beveiligd tegen overstroom. Verlengsnoeren moeten ook worden geaard. Slecht geaarde apparatuur kan brand of elektrische schokken veroorzaken.</p>	 <p>No disassembling.</p> 	<p>Verwijder geen afdekkingen en herstel of wijzig het toestel niet zelf. U kunt gewond raken door hoogspanning, zeer hete onderdelen of scherpe randen in het toestel.</p>
 <p>Prohibited</p> 	<p>Gebruik geen spuitbus met een ontvlambaar gas voor de reiniging van dit product want dit kan brand veroorzaken.</p>	 <p>Prohibited</p> 	<p>Houd uw hand verwijderd van de werkslag van de zuiger. Er bestaat een klein risico op letsel door uw hand hier te plaatsen wanneer de zuiger na het labelen omhoog gaat.</p>



VOORZICHTIG

Dit duidt op het risico van persoonlijk letsel of beschadiging van voorwerpen als de machines niet naar behoren of niet conform deze aanwijzingen worden bediend.

Voorzorgen

Onderstaande voorschriften dragen bij tot een duurzame en goede werking van het toestel.

- Vermijd plaatsen die blootgesteld zijn aan de volgende omstandigheden:
 - * Temperaturen buiten de specificatie
 - * Direct zonlicht
 - * Hoge luchtvochtigheid
 - * Gedeelde krachtbron
 - * Overmatige trillingen
 - * Stof/gas
- Reinig de kap met een droge doek of met een doek die licht bevochtigd is met een zachte reinigingsoplossing. **GEBRUIK NOOIT THINNERS OF ANDERE VLUCHTIGE OPLOSMIDDELEN** op de kunststof kappen.
- **BEWAAR** GEEN papier of linten op plaatsen waar ze blootgesteld kunnen zijn aan rechtstreeks zonlicht, hoge temperaturen, hoge luchtvochtigheid, stof of gassen.
- Vermijd zo veel mogelijk het aansluiten van deze apparatuur op dezelfde stekker als die van hoogspanningsapparatuur of apparatuur die storingen in het lichtnet kan veroorzaken.
- Haal de stekker uit het stopcontact vóór elke handeling aan de binnenzijde van het toestel of wanneer u het toestel reinigt.
- Houd uw werkomgeving vrij van statische ladingen.
- Plaats geen zware voorwerpen op de toestellen. Deze voorwerpen kunnen omvallen en verwondingen veroorzaken.
- Sluit de ventilatie-openingen van de toestellen niet af om oververhitting en mogelijk brand te voorkomen.
- Leun niet tegen het toestel. Het kan op u vallen en letsel veroorzaken.
- Haal de stekker uit het stopcontact wanneer het toestel langere tijd niet gebruikt wordt.
- Plaats het toestel op een stabiele en vlakke ondergrond.

Verzoek met betrekking tot onderhoud

- Maak gebruik van onze onderhoudsservice.
Doe minstens éénmaal per jaar beroep op de leverancier waar u het product hebt aangeschaft om de binnenzijde van het toestel te laten reinigen. Anders kan stof ophopen in de toestellen, wat brand of storingen kan veroorzaken. Reiniging is bijzonder aangewezen vóór natte seizoenen.
- Onze preventieve onderhoudsservice voert de periodieke controles en andere werkzaamheden uit die nodig zijn om de kwaliteit en de prestaties van de toestellen te behouden, waardoor ongevallen worden voorkomen. Voor meer informatie, raadpleeg de leverancier waar u het product hebt aangeschaft.
- Gebruik van insecticide en andere chemische stoffen
Stel de printer niet bloot aan insecticide of andere vluchtige oplosmiddelen. Hierdoor kunnen de afschermingen of andere onderdelen verslechteren en kan de verf afbladderen.
- Vervoer het toestel altijd met de originele verpakking om problemen of afwijkingen te voorkomen.
- Gebruik alleen het meegeleverde netsnoer. Kies in geval van lokale aankoop een exemplaar met dezelfde specificaties als het origineel.

Reparatie

- Dit apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker zelf kunnen worden gerepareerd.
- Alle reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegde onderhoudstechnici.

PRODUCTOVERZICHT

APLEX4 Print & Apply realtime labelsysteem

Vertaling van de oorspronkelijke instructies

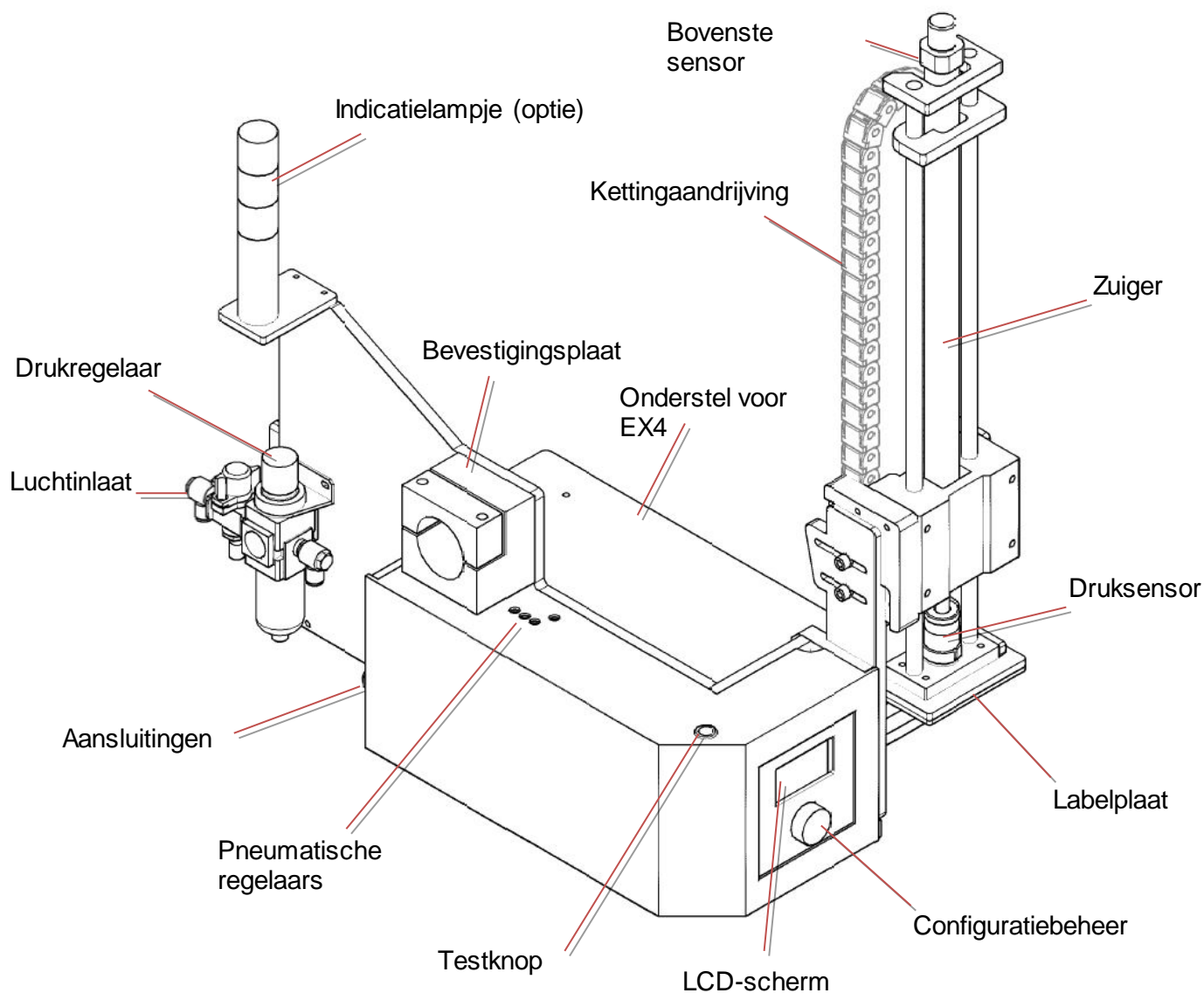
APLEX4 is een optionele module voor gebruik met de TOSHIBA B- EX4-T1 / T2 / D2 serie voor het afdrukken en aanbrengen van labels in halfautomatische toepassingen. Het is eenvoudig te installeren en biedt een goedkope en betrouwbare oplossing.

Toepassingen:

Gebruik toepassing:

- Doelitem kan worden verplaatst of gestopt
- Het label kan worden aangebracht met of zonder contact (via luchtblazer)
- Op de bovenkant of onderkant of op zijkanen

Voornaamste onderdelen:



Kenmerken

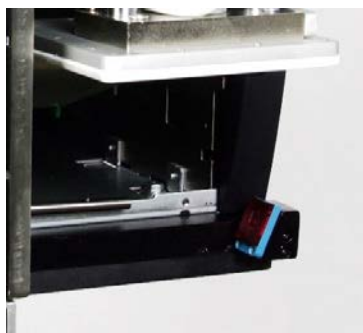
- Eenvoudig te installeren: het labelsysteem is af fabriek gemonteerd en klaar voor gebruik. U hoeft alleen maar de zuiger aan te zetten, de B-EX4 te installeren, het netsnoer (220V-50Hz) en de luchttoevoer aan te sluiten (luchtcompressor niet inbegrepen: buitendiameter slang: 8mm, druk: 4-8 bar).
- Het toestel kan in verschillende modi gebruikt worden: Print/Apply, Apply/Printed label Waiting Up, Apply/Printed label Waiting Down (de laatste twee opties zijn ontworpen om tijd te besparen tussen twee afdrukcycli).
- Slechts één externe fotocel of PLC is vereist voor het activeren van label afdrukken en aanbrengen. Er zijn afzonderlijke signalen voor Print-Apply en een veiligheidssignaal om het afdrukken te vermijden wanneer er een probleem is op de lijn. Alle signalen kunnen afkomstig zijn van een NPN fotocel of een PLC.
- Er kunnen ook andere veiligheidssignalen benut worden, zoals klep openen/sluiten, om het toestel te stoppen (uitschakelbaar voor het vervangen van verbruiksartikelen of onderhoud/reparaties). Het is ook mogelijk te detecteren of er iemand voor het toestel zit. In dat geval blokkeert de sensor de beweging van de zuiger en wordt het vastklemmen van het hand van de gebruiker voorkomen.
- De zuigerslag bedraagt 400 mm omhoog/omlaag. Het systeem is voorzien van een druksensor en maakt de toepassing op dozen van verschillende hoogten mogelijk zonder overige aanpassingen. Maximale bruikbare hoogte: 250 mm (vanaf onderkant printer).
- Configuratiescherm en bedieningsknop: bieden toegang tot configuratie van de basisparameters in het service menu. U kunt gebruikersparameters aanpassen met het toestel in bedrijf zonder verlies van de huidige afdruktaken.
- De zuiger kan in alle richtingen werken: omhoog/omlaag, omlaag/omhoog, links/rechts, rechts/links, of in tussenliggende hoeken zonder eventuele aanpassingen te moeten uitvoeren. Het gewicht van de labelplaat beïnvloedt de prestaties niet. Reparatie en onderhoud aan de zuiger is minimaal dankzij de inbouw van lagers die slijtage minimaliseren.
- Montage van de labelplaat is eenvoudig en vastgezet met drie schroeven. Labelplaten zijn verkrijgbaar in twee maten: 100x100 mm, 100x150 mm. Tijdens de installatie moet u de labelplaat op maat brengen naargelang de grootte van het aan te brengen label.
- Het systeem is voorzien van luchttoevoerregeling met microfilter om te voorkomen dat er vuil terechtkomt in het luchtcircuit van de labeler en regelaars die de stabiliteit van het drukniveau in het toestel waarborgen en zorgen voor een betrouwbare etikettering.
- De snelheid van de op-/neergaande beweging is instelbaar voor de beste combinatie van snelheid en druk om te voldoen aan de productie-eisen.
- Om het toestel op reeds bestaande systemen van klanten te monteren is een Ø50 mm buisklem voorzien.



Gebruikershandleiding

Accessoires

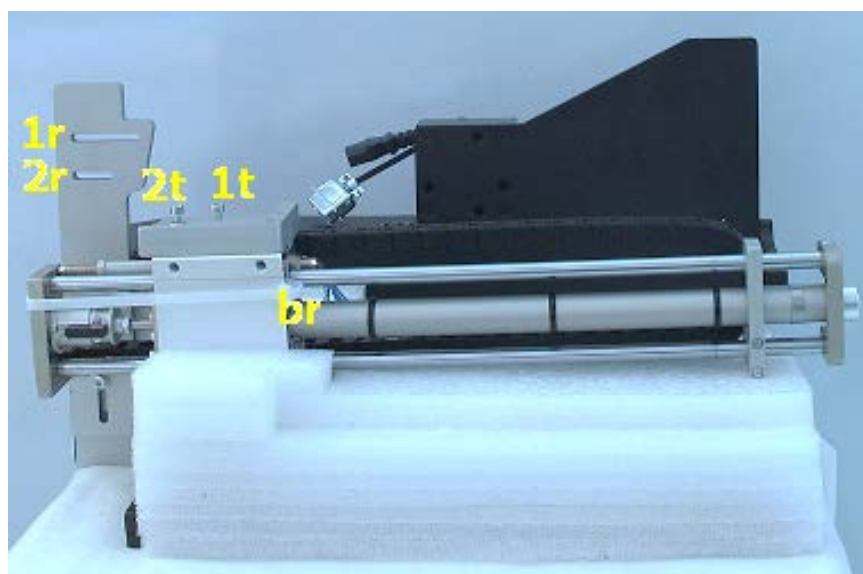
- Indicatielampje groen/online, rood/fout, orange/bezig met werken.
- Externe 'handsensor' fotocel voor extra veiligheid tijdens handmatige handelingen, zoals het vervangen van verbruiksartikelen. Deze sensor is op de labeluitvoer en onder de labelplaat gemonteerd en detecteert de aanwezigheid van handen.
- Steunkolom: voor montage op de labeler op verschillende hoogtes en in verschillende richtingen voor het labelen bovenaan of aan zijkanten.



Meegeleverde onderdelen

- 1 labeler
- 1 fotocel met steun
- 1 drukregelaar
- 1 labelplaat (aan te passen)

Als een of meer van deze onderdelen ontbreken, neem dan contact op met de klantenservice van de leverancier waar u het product hebt aangeschaft.



1 Positie in de kartonnen doos (zuiger gevouwen)

Gebruikershandleiding

Installatieprocedure

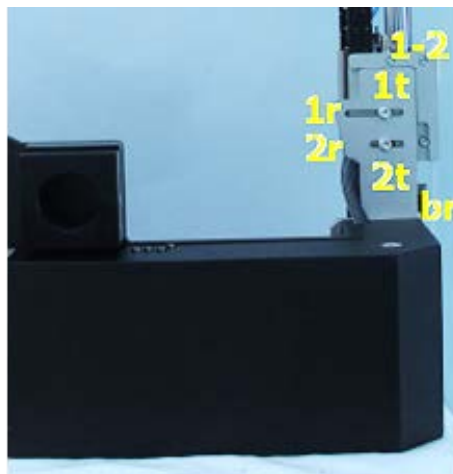
Uitpakken

Het toestel wordt ingeklapt geleverd, klap het uit na het te hebben uitgepakt:

- Drukregelaar
- Labelplaat
- Fotocel: met kabel, connector en steun

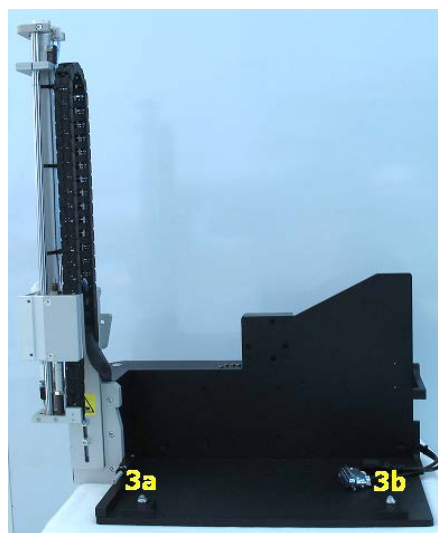
De zuiger is vastgezet met de kabelbinder (br), verwijder de moeren (1t-2t inbusmoeren 5) om de zuiger op de zijdelingse beugelgeleiders (1r-2r) te monteren.

Breng de zuiger in lijn (1) met de positie (2) op de bevestigingsplaat en gebruik de schroeven om de zuiger aan de plaat (1t-1r) (2t-2r) te bevestigen.



Verwijder de schroeven (3a-3b inbusleutel 3) om de printer te installeren

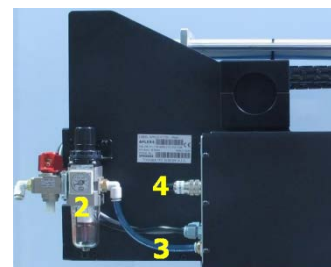
De 'T' vormige delen op schroeven 3a-3b ondersteunen ter vervanging van het onderstel van de printer.



Opmerking: voor de installatie is een volledige set inbusleutels vereist.

Overige

- Installeer de drukregelaar (2)
- Sluit de drukregelaar (3) aan op de luchtslang.
- Verwijder de kabelbinder (br) uit de zuiger

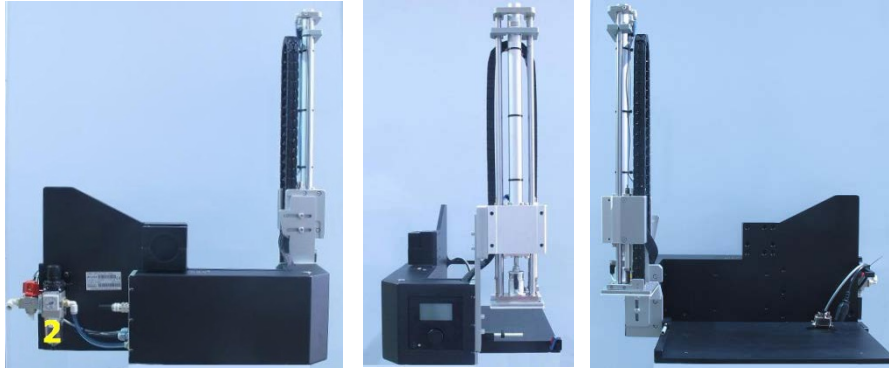


Gebruikershandleiding

- Pas de labelplaat aan en monteer hem
- Sluit de bedieningsorganen aan: fotocel, indicatielampje (*) enz...

Opmerking: De stekker voor signaal omtrekbeveiliging (4) is standaard meegeleverd.

(*) optie



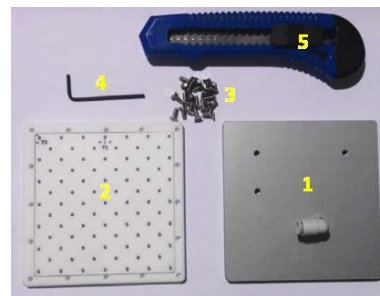
Gebruikershandleiding

Labelplaat aanpassen

Labelplaat 105x105 mm
Label 80x70 mm (voorbeeld)

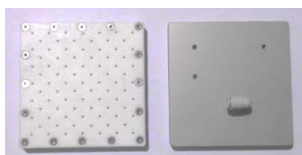
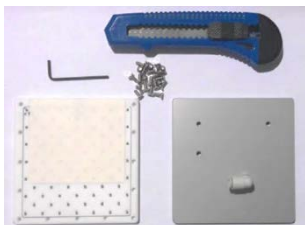
Elementen

- (1) Bovenplaat (aluminium)
- (2) Onderplaat (Teflon), met plastic label
- (3) Stalen schroeven M3x6 x8U
- (4) Inbussleutel 2
- (5) 'Cutter' (niet meegeleverd)



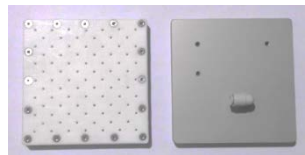
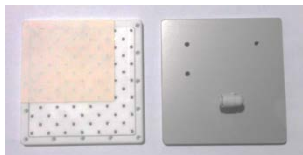
Vorbereiding voor B-EX4-T1

Neem het label, bijvoorbeeld 80x70 mm. Vouw in de helft en markeer het midden ervan. Plaats het label op de plastic label met het midden-teken op het T1-merkteken en met de bovenrand van de label uitgelijnd met de rand van de labelplaat.



Vorbereiding voor EX4-T2

Neem het label, bijvoorbeeld 80x70 mm. Plaats het label op het plastic label en laat de bovenste linkerhoeken van de plaat samenvallen met die van het label.



Snijd de uitstekende randen van het label af zonder de gaten te raken en verwijder het vervolgens met het uitgesneden plastic label eronder.

Opmerking: Als de randen van het label nabij een verticale of horizontale lijn met gaten is, pas dan de snijlijn zo aan dat de gaten niet worden geraakt.

Maak de bovenplaat vast aan de onderplaat met de schroeven en monteer hem op de zuiger

Opmerking: Gebruik van het gat in het midden- of zijkant van de 'Air Assist', open het gat dat zich het dichtst bij het labelmidden bevindt.

Opmerking: bij gebruik van 'soft' labels (PP/PE) en formaten > 50x50mm kan het verwijderen van alleen alternatieve verticale lijnen de prestaties verbeteren.

Gebruikershandleiding

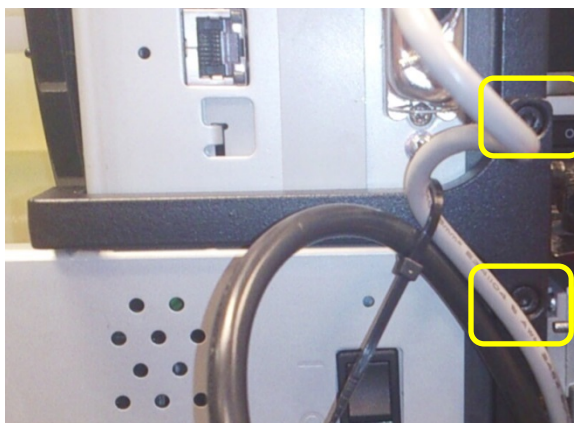
B-EX4 printer voorbereiden

Stel de printer als volgt in:

- Installeer de afpelmodule zonder afpelsensoren
- Installeer de I/O I/F
- Verwijder de vier pootjes

Monteer de printer op de APLEX4:

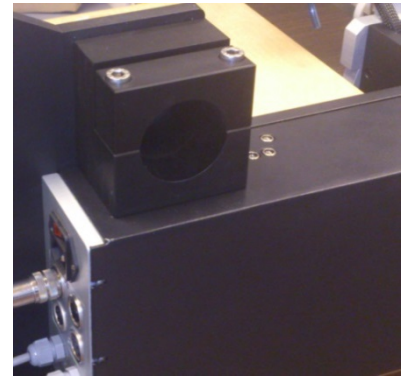
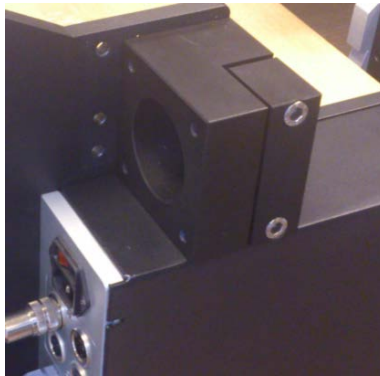
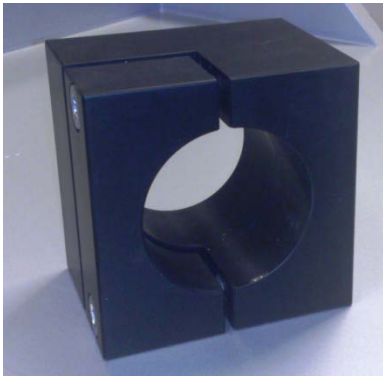
- Gebruik de "T"-vormige vergrendelingsteun als de printer in een gedraaide positie werkt.
- Bevestig de printer op de APLEX4 door de meegeleverde inbusschroeven (inbussleutel 3), sluitringen en moeren door de gaatjes van de pootjes te brengen.
- De 'T'-vormige steun ondersteunt de printer onderaan. Plaats hem in de geleiderbasis van de printer die samenvalt met de positie van de bevestigingsmoeren.
- Steek de schroeven van onder de printer (zie afbeelding) met de moeren in de printer.
- Maak de vergrendelingsteun vast aan de printer.



Gebruikershandleiding

APLEX bevestigingsplaat voor voorbereiding steunas

U kunt de labeler parallel of loodrecht monteren op de steunas van de printer.



Stel de bevestigingsplaat in de gewenste positie (inbussleutel 6).



As parallel

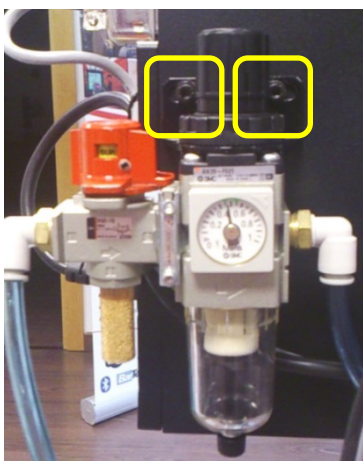


As loodrecht

De printer draait rond deze as voor het labelen vanuit verschillende richtingen.

Opmerking: de drukregelaar moet altijd verticaal zijn geplaatst, ook al is de printer gedraaid.

Bij gebruik van de optionele APLEX4-SC kunt u de drukregelaar in de kolomvoet bevestigen met meegeleverde bouten.



Gebruikershandleiding

Aansluitingen

- **Stroom**

AC invoer 220V - 50Hz, met aan-/uit schakelaar.

Gebruik een stroomonderbreker met 6A piek en 30 mA gevoeligheid.

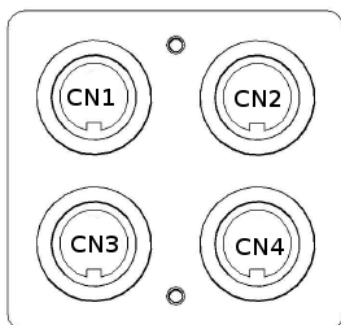
- **Printer**

APLEX naar printer.

Voor het beheer van printer In/out I/F:

- **Luchtinlaat**

Luchtinlaat van de drukregelaar.



CN1: signaal printen&toepassen
alleen toepassen
blokkeringssignaal

CN2: signaal alleen printen
signaal omstrekbeveiliging

CN3: voor indicatielampje (optie)

CN4: I/O programmeerbaar I/F (optie)

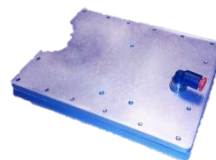
Gebruikershandleiding

Mechanische aanpassingen

• Labeler/labelplaat aanpassen

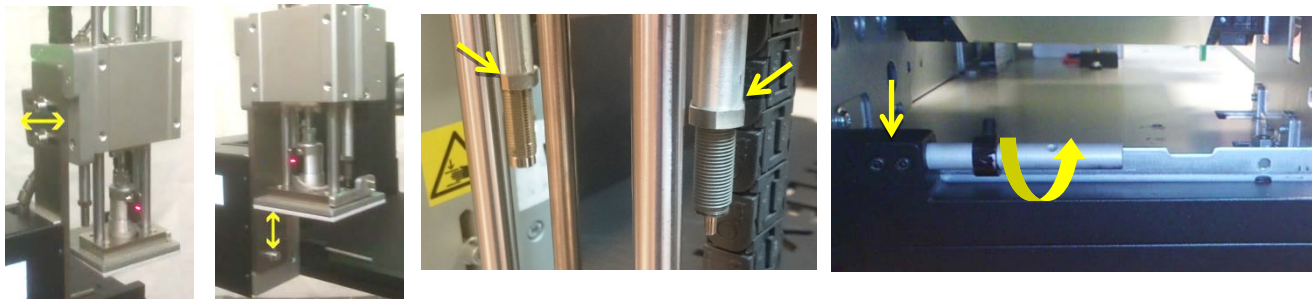
De labeler is af fabriek ingesteld voor 100 x 100 (100 x 150) labelplaat. U kunt de plaat (zuiger) omhoog/omlaag links/rechts verstellen naargelang de labelgrootte.

Stem de labelplaat af op de uitvoer van het label (ongeveer) en 1mm tot 2mm onder de afvoerrand van de printer.



De belangrijkste instelling voor het label is 'Air Assist', het gat van de luchtuitlaat zorgt ervoor dat het label op de plaat kleeft.

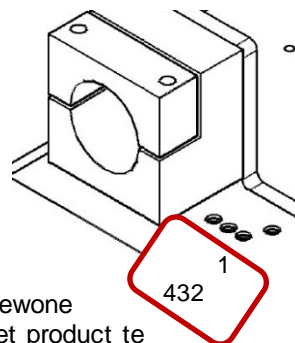
BELANGRIJK! AIR ASSIST moet op het midden van het label zijn gericht, draai de schroeven (zie afbeelding) los om te verstellen.



• Pneumatische instellingen

Het toestel is voorzien van vier pneumatische regelaars. Deze kunnen afzonderlijk worden veresteld om de 4-6 bar druk te verdelen die wordt afgegeven door de externe regelaar

De drukregelaars zijn toegankelijk via de bovenkant van de regeleenheid:



1. Zuiger sneller

Hiermee VERHOOGT u de snelheid van de zuiger.

De snelheid van de zuiger is af fabriek ingesteld. Soms kan het nodig zijn om de zuiger sneller te doen stijgen, bijvoorbeeld in het geval van ongewone vorm van het product om contact met de labelplaat of hoge snelheid van het product te voorkomen waardoor kreukvorming bij contact kan optreden.

2. Zuiger trager

Hiermee VERLAAGT u de snelheid van de zuiger.

Verlaag de snelheid om het contact van de labelplaat met het product te verzachten.

3. 'Air assist'

Pas de luchtdruk aan waarmee het label in contact blijft met de labelplaat tijdens het afdrukken. Aanpassing afhankelijk van de grootte/materiaal van het label.

4. Vacuüm/blazen

Pas de druk aan waarmee het label op de labelplaat wordt gehouden.

Werkt normaal gezien als het label volledig is afgedrukt en de 'air assist' is voltooid, werkt af en toe (klein label) simultaan. Pas ook de toegepaste 'kracht' aan bij het afblazen van het label.

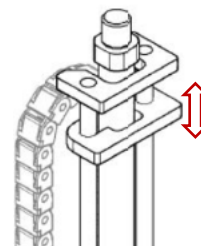
Aanpassing afhankelijk van de grootte/materiaal van het label.

▪ Instellingen zuigersensoren

- **Slagbeperking**

Beperkt de maximale verplaatsing van de zuiger.

Past de zuiger stoppositie mechanisch aan met behulp van de vergrendeling op de zuigergeleiders.



- **Klep**

Zuigerklep

Opent of sluit de luchtdruk op de zuiger. Sluit voor werken of open voor handmatige beweging, d.w.z. om de stoppositie bij het werken met slagbeperking te verstellen. Ook voor vrijgave beweging van de zuiger bij verstellen sensoren omhoog/omlaag, om veiligheidsredenen, enz...



- **Sensor zuiger sneller**

Zuiger sneller-stand.

De juiste detectie van de zuiger bovenaan bepaalt het einde van de etiketteringscyclus, waarna een nieuwe cyclus kan beginnen. Een storing leidt tot een algemene fout en stopt met de etiketteringscyclus.



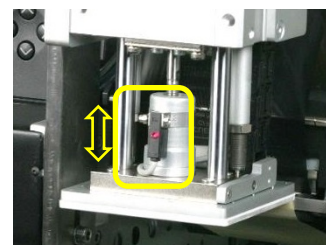
- **Sensor zuiger trager/contact**

Positie zuiger trager - contact.

Deze sensor wordt geactiveerd bij labelen door contact, contact met het product of wanneer de zuiger het einde van de werkslag bereikt. Een storing veroorzaakt een algemene fout en stopt de etiketteringscyclus, waardoor de zuiger terugkeert naar de bovenste positie.

De positie van deze sensor kan worden aangepast om de contactkracht te vergroten of te verkleinen. Deze sensor werkt ook als beveiligingssysteem voor toevallige aanrakingen van de zuiger met iemands hand.

De sensor is bedoeld om eenvoudig en doeltreffend te kunnen labelen op verschillende hoogtes zonder eventuele mechanische aanpassingen en om gevaar door toevallig contact met de gebruiker tot een minimum te beperken.



Gebruikershandleiding

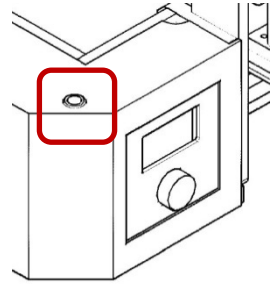
- **Algemene aanpassingen**

- **'TEST' knop**

Testknop / start afdrukken / labelen.

Test: De eenheid is af fabriek geconfigureerd en gebruiksklaar voor het labelen. Met de testknop kunt u gemakkelijk wijzigingen controleren in de menu-instellingen door handmatig afdrukken/labelen te testen. Tijdens deze 'test' wordt het blokkeringsignaal/beveiliging niet gecontroleerd

Home: gebruikt voor het starten van de "apply/print"-cyclus. In "apply/print waiting down" wordt de beveiliging niet gecontroleerd. Daarom is het raadzaam de handsensor te monteren om het risico van vastgrijpen door de beweging van de zuiger te voorkomen.

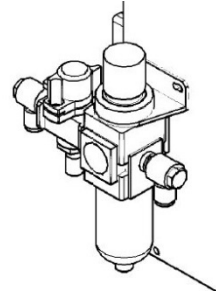


- **Algemene luchtcontroller**

Pas de luchtinlaat aan de eenheid aan.

Regelaar/stabilisator 4-6 bar luchtinlaat naar de eenheid, water en onzuiverheden filteren, manometer en open/sluit klep.

Geleverd met inlaat met buitendiameter 8 mm.



- **VACUUM configuratieparameter**

- Kleine labels: VACUUM 1 activeren bij start afdrukken
 - Lange labels: VACUUM 0, activeren na afloop afdrukken
 - Fijne synthetische materialen: VACUUM 0, activeren na afloop afdrukken

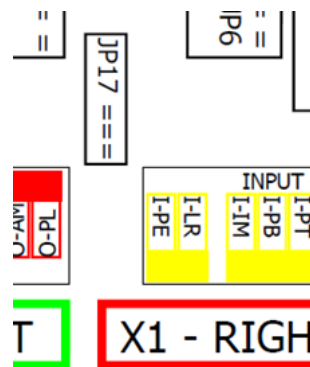
Signalen

- **In/Out signalen**

- **Configuratie In/Out**

Met een jumper op de PCB kunt u de in/out van de labeler instellen op Type 1 of Type 2 (in overeenstemming met de printerconfiguratie).
Verwissel de JP17 jumper:

- Pennen 1-2: Type 1
 - Pennen 2-3: Type 2 (standaard)



- **APPLY-sigitaal**

INPUT-sigitaal voor APPLY of PRINT/APPLY.

Dit signaal activeert APPLY of PRINT/APPLY (wordt gebruikt wanneer het label niet wijzigt, uitgezonderd datum/tijd of een teller beheerd door de printer).

Input van een 'npn' fotocel of een spanningsvrij signaal. DIN-connector met veiligheidsdraad.

JP17 SELECT TYPE: (1) 1-2 (2) 2-3

- **PRINT-sigitaal**

INPUT-sigitaal voor PRINT.

Bij inschakeling wordt met dit signaal het etiket afgedrukt en op de labelplaat gereed gelegd voor het labelen (wanneer de aankomst van het product niet bekend is).

Input van een 'npn' fotocel of een spanningsvrij signaal. DIN-connector met veiligheidsdraad.

- **INHIBIT-sigitaal**

INPUT-sigitaal voor INHIBIT APPLY cyclus.

Geblokkeerde lijn beveiliging signaal/bezet, of "open zone" signaal. Toepassen toestaan ja/nee. Kan worden uitgeschakeld vanaf het service menu tijdens de installatie van het toestel.

Input van een 'npn' fotocel of een spanningsvrij signaal. DIN-connector met veiligheidsdraad.

- **INDICATIELAMPJE (OPTIE)**

Lichtpaal groen/oranje/rood

GROEN	klaar voor gebruik
ORANJE	bezig met werken
ROOD	fouttoestand (algemeen: Labeler fout, Printer fout)

DIN-connector met veiligheidsdraad.



- **Extra in-/uitgangssignalen (optie)**

- 2 x programmeerbare uitgangen
 - 1 x ingang voor 'Reset' drukknop (om de APLEX fout te resetten)
 - 1 x DIN6 connector, om deze signalen te verbinden

Gebruikershandleiding

Parameterinstelling

- **Gebruikersconfiguratie**

Druk op de configuratieknop om het configuratiemenu te openen.

Opmerkingen:

Bij sommige menu's is de EXIT optie verborgen. Druk op de bedieningsknop als geen selectiebalk zichtbaar is om af te sluiten.

Parameters zijn actief, wanneer geselecteerd, maar worden deze niet opgeslagen voordat u naar het hoofdmenu terugkeert.

Parameter	Beschrijving
Main Menu	Toegepaste label teller
CONFIGURATION...	Configuratie
DIAGNOSTICS...	Diagnostiek
SERVICE...	Parameter wissen
EXIT	Opslaan en terugkeren naar het hoofdmenu (Main Menu)
CONFIGURATION...	
INPUTS...	INPUT-signalen
TRIGGER...	Trigger signaal (* Zie AUTOPRINT)
EDGE	Trigger rand: 0 ↑ Inkomende product – 1 ↓ Uitgaande product
DELAY	Wachttijd trigger signaal Detectie van product gebeurt in de gekozen rand Standaard 0,000 s – Stappen 100ms
INHIBIT	Termijn waarin volgende productdetecties worden genegeerd Om valse productdetecties op onregelmatige producten te negeren Standaard 0,500 s – Stappen 100ms
BACK	Terug naar INPUTS menu
INHIBITION...	Blokkingssignaal Veiligheidssignaal voor vastgelopen of bezette lijn Wanneer actief wordt het TRIGGER signaal genegeerd
LEVEL	Actief niveau: 0 Laag – 1 Hoog
DELAY ON	Wachttijd, voor blokkering TRIGGER signaal Standaard 0,000 s – Stappen 100ms
DELAY OFF	Wachttijd, voor opnieuw inschakelen TRIGGER signaal Standaard 0,000 s – Stappen 100ms
BACK	Terug naar INPUTS menu
PRINT...	Afdruksignaal
EDGE	Afdrukrand: 0 ↑ Inkomende product – 1 ↓ Uitgaande product
DELAY	Wachttijd afdruksignaal Standaard 0,000 s – Stappen 100ms
INHIBIT	Termijn waarin volgende productdetecties worden genegeerd Om valse productdetecties op onregelmatige producten te negeren Standaard 0,500 s – Stappen 100ms
BACK	Terug naar INPUTS menu
BACK	Terug naar CONFIGURATION menu
OUTPUTS...	Uitgangssignalen
AIR-JET...	'Blaas' signaal voor labelen
DELAY	De wachttijd tussen de zuiger trager signaal en 'blaas' gebeurtenis Standaard 0,000 s – Stappen 100ms
INTERVAL	Blaastijd

Gebruikershandleiding

	Standaard 0,500 s – Stappen 100ms																				
BACK	Terug naar OUTPUTS menu																				
AIR-ASSIST...	Luchtsteun signaal tijdens het afdrukken Standaard actief zodra het etiket wordt afgedrukt																				
DELAY	Wachttijd, vanaf aanvang van het afdrukken Wijzigen afhankelijk van de labelgrootte of het materiaal Standaard 0,000 s – Stappen 100ms																				
INTERVAL	Time-out luchtuitlaat Tijdsinterval tot label op de plaat Standaard 3,000 s – Stappen 100ms (100x100mm afgedrukt bij 100mm/s)																				
BACK	Terug naar OUTPUTS menu																				
VACUUM...	Vacuümsignaal, houdt het label op de plaat																				
DELAY	Wachttijd, van het begin of einde van het afdrukken (VACUUM instelling in STEPS) Om vacuüm werking te vertragen. Standaard 0,000 s – Stappen 100ms																				
BACK	Terug naar OUTPUTS menu																				
AUX. OUTPUTS	<p>Functies:</p> <table> <tr><td>01</td><td>StartPrinten</td></tr> <tr><td>02</td><td>StopPrinten</td></tr> <tr><td>03</td><td>StartArmOmhoog</td></tr> <tr><td>04</td><td>StopArmOmhoog</td></tr> <tr><td>05</td><td>StartArmOmlaag</td></tr> <tr><td>06</td><td>StopArmOmlaag</td></tr> <tr><td>07</td><td>PrinterTimeOut</td></tr> <tr><td>08</td><td>PrinterFout</td></tr> <tr><td>09</td><td>LabelerFout</td></tr> <tr><td>10</td><td>ResetDrukKnop</td></tr> </table>	01	StartPrinten	02	StopPrinten	03	StartArmOmhoog	04	StopArmOmhoog	05	StartArmOmlaag	06	StopArmOmlaag	07	PrinterTimeOut	08	PrinterFout	09	LabelerFout	10	ResetDrukKnop
01	StartPrinten																				
02	StopPrinten																				
03	StartArmOmhoog																				
04	StopArmOmhoog																				
05	StartArmOmlaag																				
06	StopArmOmlaag																				
07	PrinterTimeOut																				
08	PrinterFout																				
09	LabelerFout																				
10	ResetDrukKnop																				
* Vereist optioneel In/Out en v1.6.3, omvat:																					
- 2 x uitgangen																					
- 1 x ingang 'Reset' drukknop																					
- 1 x connector DIN6, te solderen																					
OUTPUT0																					
ON FUNCTION	00/10																				
OFF FUNCTION	00/10																				
DELAY	Wachttijd vanaf activering Standaard 0,000 s - Stappen van 100ms																				
TIME	Inschaketijd. 0 voor continu. Standaard 0,000 s - Stappen 100ms																				
INVERT	Negatieve logica Standaard 0																				
OUTPUT1																					
ON FUNCTION	00/10																				
OFF FUNCTION	00/10																				
DELAY	Wachttijd vanaf activering Standaard 0,000 s - Stappen 100ms																				
TIME	Inschaketijd. 0 voor continu. Standaard 0,000 s - Stappen 100ms																				
INVERT	Negatieve logica Standaard 0																				
BACK																					
BACK	Terug naar CONFIGURATION menu																				
CYLINDER...	(Te doen)																				
HOME SENSOR																					
LEVEL																					
BACK																					
APPLY SENSOR																					
LEVEL																					
BACK																					

Gebruikershandleiding

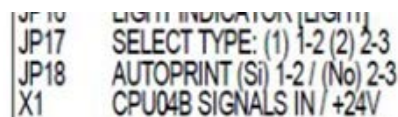
PRINTER...	
ERROR LEVEL	1
ERROR MODE	Met 0 kan de APLEX de toepassingscyclus verder uitvoeren wanneer een foutmelding op de printer verschijnt
ACTIVE LEVEL	
READY EDGE	1
BACK	
PARAMETERS...	Algemene parameters
PROGRAM	<p>Toepassingsmodi:</p> <p>0 Normal Print/Apply. Wanneer TRIGGER is ontvangen</p> <p>1 Wait UP Apply/Print. Label wordt op voorhand afgedrukt, zuiger wacht omhoog, bij ontvangst TRIGGER signaal treedt zuiger in werking</p> <p>2 Wait DOWN Apply/Print. Label wordt op voorhand afgedrukt, zuiger wacht omlaag, bij ontvangst TRIGGER signaal wordt het label afgeblazen</p> <p>Aan instelling, automatisch afsluiten naar menu PARAMETERS</p>
STEPS...	
PRINT LABEL...	
PRE-DELAY	Wachttijd start label afdrukken Standaard 0,000 s – Stappen 100ms
POST-DELAY	Wachttijd na afloop van het afdrukken Om label op de plaat te activeren, zonder Air-Assist Standaard 0,000 s – Stappen 100ms
TIMEOUT	Maximale cyclustijd Standaard 0,000 s – Stappen 100ms
WAIT	<p>0 Uitgeschakeld – 1 Ingeschakeld</p> <p>0 NO. Print/Apply met één signaal Programma 0 (CN1)</p> <p>Gebruikt met 1-2-programma's om luchtverspilling te voorkomen tijdens het wachten van het label op de labelplaat</p> <p>1 Wacht. Print (afdrukken) is signaal (CN2) en Apply (labelen) is signaal (CN1).</p> <p>Drukt af wanneer nodig</p>
VACUUM	<p>0 Uitgeschakeld – 1 Ingeschakeld</p> <p>0 Geen vacuüm tijdens het afdrukken. Geschikt voor grote labels of dunne materialen (PP/PE)</p> <p>1 vacuüm is aan tijdens het afdrukken. Geschikt voor kleine labels</p>
BACK	Terug naar STEPS menu
ARMUP...	
PRE-DELAY	Wachttijd start zuiger OMHOOG Standaard 0,000 s – Stappen 100ms
POST-DELAY	Vertraagt de OPGAANDE beweging van de zuigerarm Om terugkaatsen te voorkomen Standaard 0,000 s – Stappen 100ms
TIMEOUT	Maximale cyclustijd Standaard 0,000 s – Stappen 100ms
BACK	Terug naar STEPS menu
ARMDOWN...	
PRE-DELAY	Wachttijd start zuiger OMLAAG Vertraagt de NEERGAANDE beweging van de zuigerarm Standaard 0,000 s – Stappen 100ms
POST-DELAY	Vertraagt de NEERGAANDE beweging van de zuigerarm Om valse starten te voorkomen. Werken bij 90° min instelling: 0,200 Standaard 0,000 s – Stappen 100ms

Gebruikershandleiding

BACK	Terug naar STEPS menu
APPLYBYCONTACT...	Alleen voor programma 0-1
TIMEOUT	Maximale cyclustijd labelen door contact Standaard 3,000 s – Stappen 0.100ms
BACK	Terug naar STEPS menu
APPLYBYTRIGGER...	Voor programma 2, 'waiting down'
PRE-DELAY	Wachttijd start Standaard 0,000 s – Stappen 100ms
POST-DELAY	Ultieme wachttijd Standaard 0,000 s – Stappen 100ms
CONTACT	Om contact te detecteren: 0 NEE – 1 JA
BACK	Terug naar STEPS menu
BACK	Terug naar PARAMETERS menu Opmerking: in dit menu eindigt de laatste regel met (*); EXIT optie is verborgen, u kunt afsluiten wanneer de selectiebalk niet zichtbaar is
BACK	Terug naar CONFIGURATION menu
BACK	Terug naar het hoofdmenu
DIAGNOSTICS...	
AUTO-TEST...	
ACTIVE	Activering van auto test: 0 Uitgeschakeld – 1 Ingeschakeld
INTERVAL	Interval tussen afdrukcycli Standaard 0,000 s – Stappen 100ms
BACK	Terug naar DIAGNOSTICS menu
I/O STATE...	Optioneel met EXTERNAL I/O
BACK	Terug naar het hoofdmenu
SERVICE...	
RESET DEFAULTS	0 Uitgeschakeld – 1 Ingeschakeld Om de parameters te resetten, selecteer 1, ga terug naar de op te slaan MAIN MENU en zet de labeler vervolgens uit (OFF). Inschakelen (ON) en het resetten wordt aangevat
BACK	

AUTOPRINT

U kunt de print and apply cyclus starten met de afdrukcommando. Deze functie is ingeschakeld door een jumper te plaatsen op JP18 van de I/O-PCB op pennen 1-2.



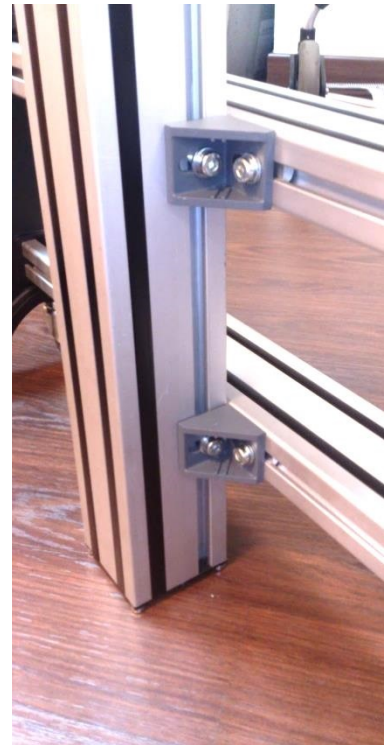
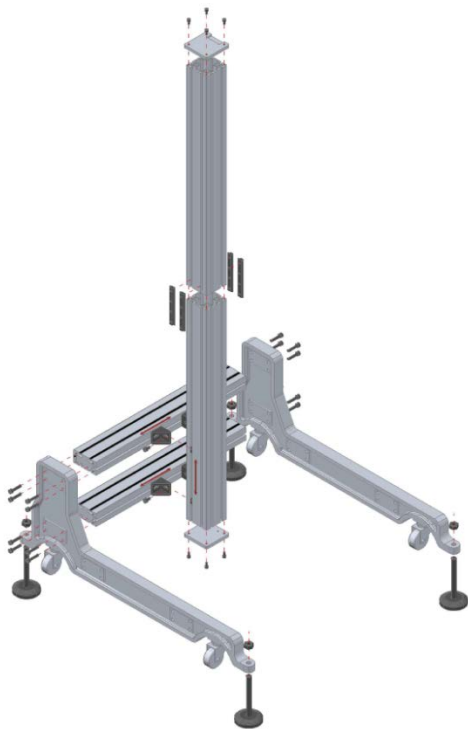
INSTALLATIEPROCEDURE OPTIE

De volgende optionele kits zijn beschikbaar voor deze labeler.

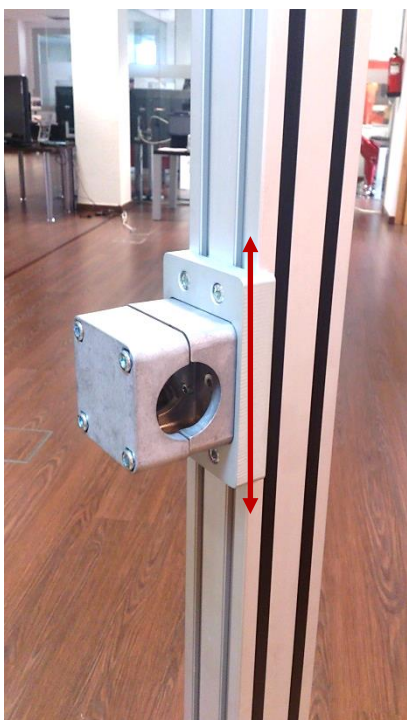
- APLEX4-SC: Steunkolom
- APLEX4-LI: Indicatielampje
- APLEX4-HD: Handdetector

STEUNKOLOM (APLEX4-SC)

De steunkolom heeft drie delen: onderstel, kolom en schacht.



1. Bevestig de kolom op het onderstel met de 8 inbusschroeven
2. Verstel de assteun op de gewenste hoogte



Gebruikershandleiding

3. Plaats de as in de kolomsteun en draai de inbusschroeven vast



Opmerkingen:

Op de bovenste as van het onderstel zijn twee moeren voorzien voor de montage van de luchtregelaar wanneer de printer in een gedraaide positie wordt gebruikt.

Bovenaan de kolom zijn twee gaatjes voorzien voor de montage van het optionele indicatielampje (APLEX4-LI).



Gebruikershandleiding

INDICATIELAMPJE (APLEX4-LI)

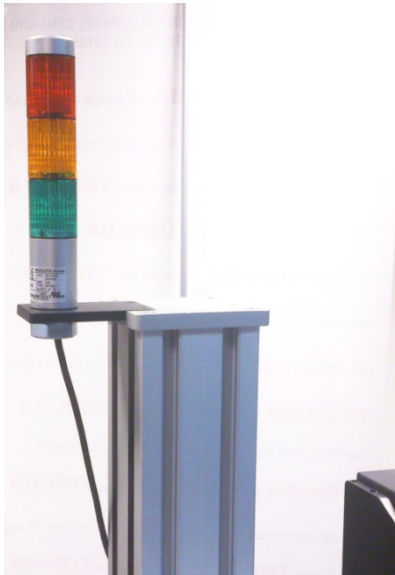
Het indicatielampje kan in twee posities gemonteerd worden:

1. Op het zijframe van de APLEX4
2. Op de optionele steunkolom

- Draai de twee inbusschroeven op het zijframe van de APLEX4 los.



- Gebruik de schroeven om het indicatielampje op de gewenste plaats te bevestigen
- Sluit de kabelboom van het indicatielampje aan op de APLEX4, zoals getoond

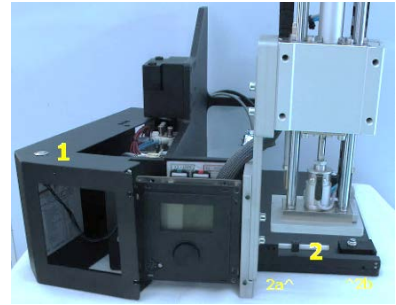


Gebruikershandleiding

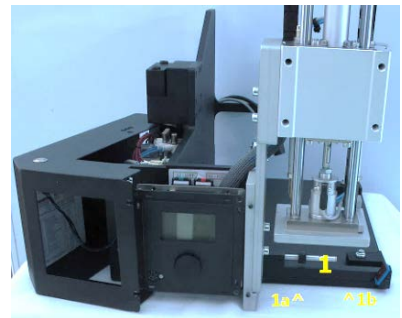
HANDDETECTOR (APLEX4-HD)

De handdetector monteren.

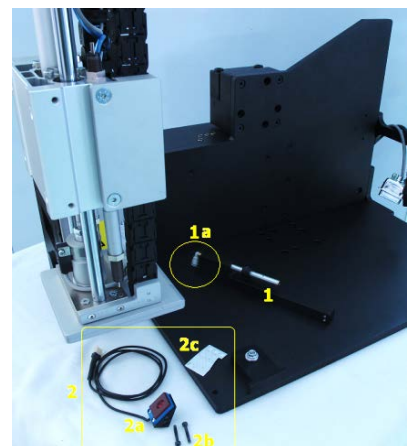
1. Verwijder deksel (1)
2. Verwijderen van de 'Air Assist' steun (2) door de schroeven (2a-b) te verwijderen



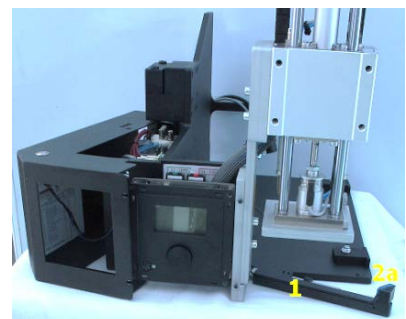
3. Koppel de luchtslang (1a) los van de 'Air Assist' (1)



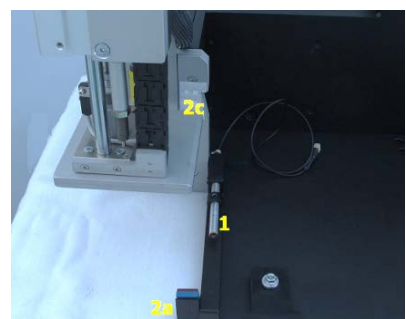
4. Controleer de inhoud van de kit (2).
Sensor + kabel (2a),
schroeven (2b)
zelfklevend spiegeltje (2c)



5. Monteer de handdetector (2a) met de schroeven (2b) op de 'Air Assist' (1) in de rechterhoek. Monteer de 'Air Assist' (1) op het APLEX4 onderstel met de onderste schroeven (1a-1b)

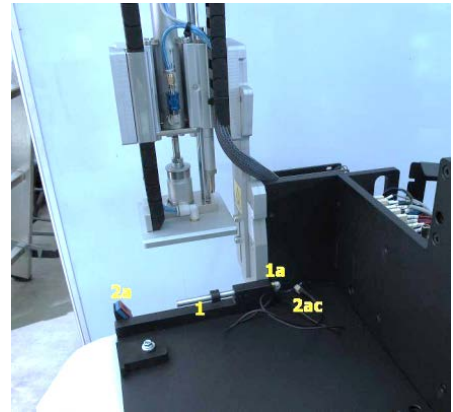


6. Plak de zelfklevende spiegel (2 c) op de steunplaat van de zuiger en pas hem aan naargelang de plaatvorm

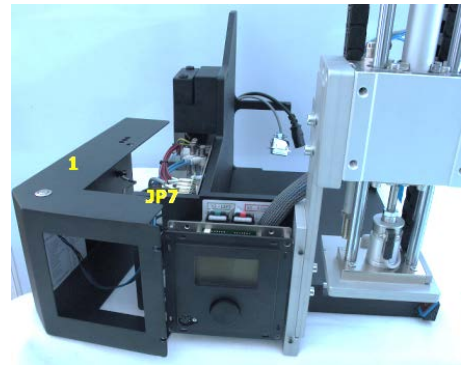


Gebruikershandleiding

7. Verbind de 'Air Assist' (1) luchtslang (1a) en voer de connector/kabelboom (2ac) door het gat

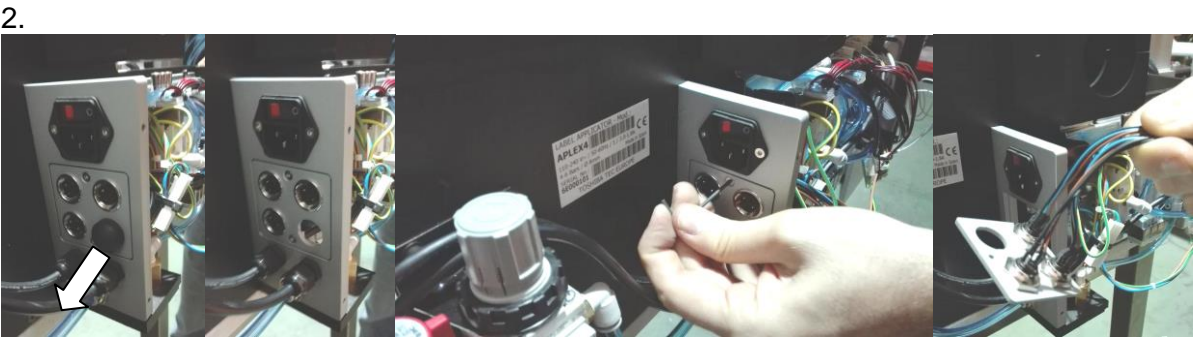
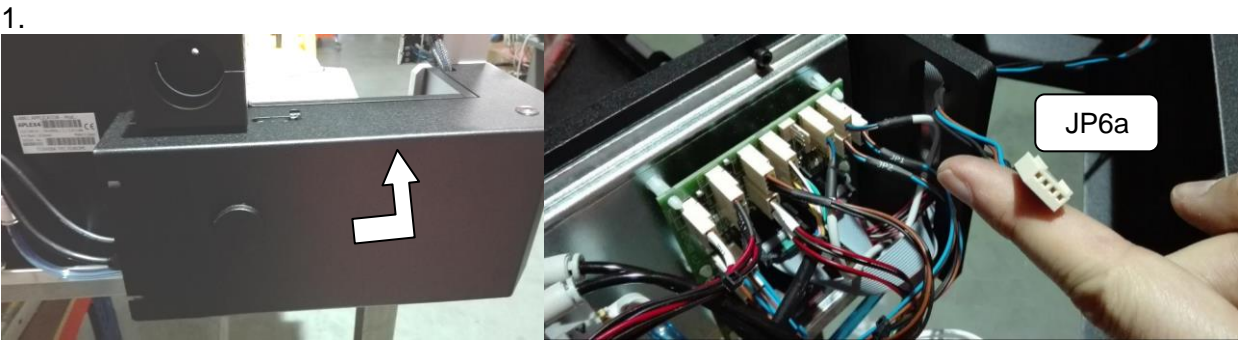
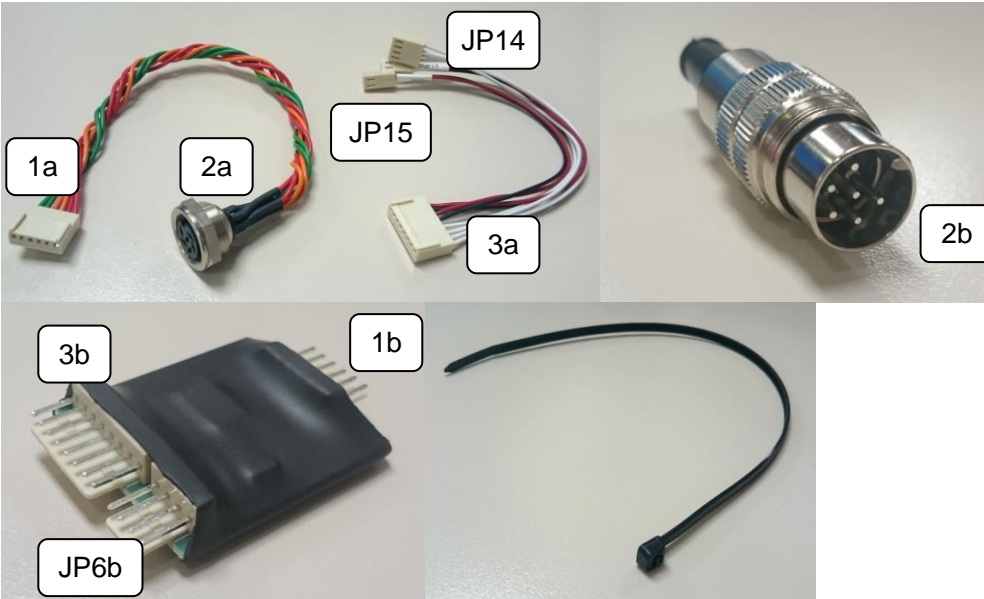


8. Verbind de kabelboom met het aansluitbord (JP7)

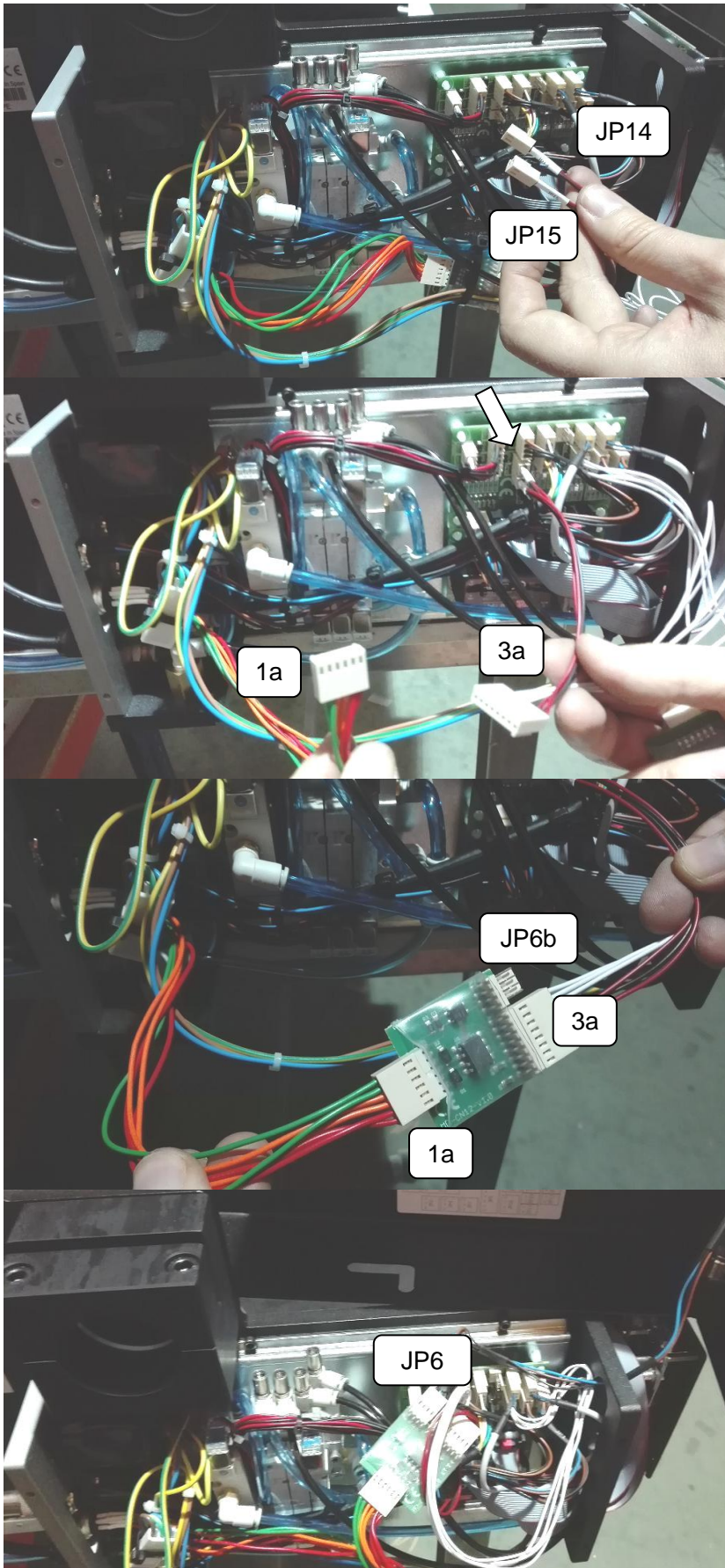


9. Plaats het deksel

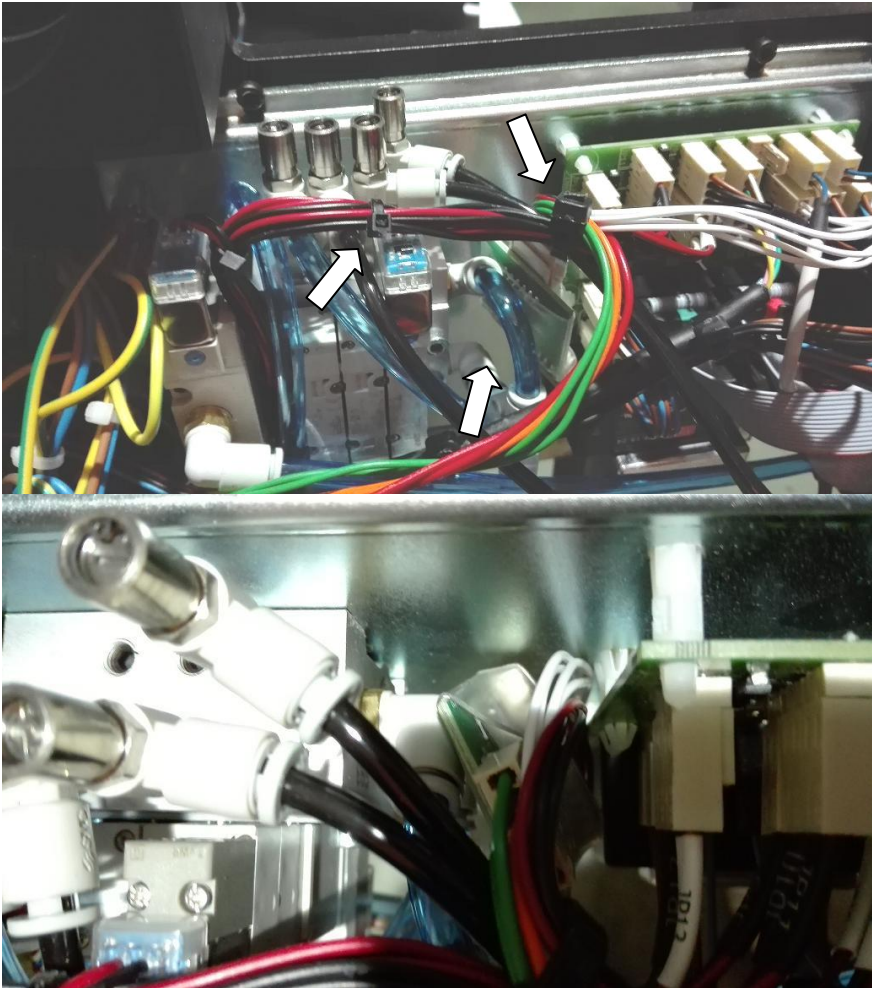
APLEX4-IO



4.



5.



Gebruikershandleiding

Algemene informatie

Afmetingen	690 x 355 x 625 mm
Gewicht	21,5 kg
Breedte label	25 – 120mm
Hoogte label	25 – 250mm (Standaard labelplaat 100x100mm – 100x150mm)
Max. zuigerslag	400 mm
Nominale zuigerslag	235 mm
Luchtdruk	4-6 bar, verstelbare toevoer
Labelmodi	Labelen met of zonder contact (Blow) Product verplaatsen of gestopt Labelen met contact voor producten met variabele hoogte. Labelen door Blow (zonder contact) is mogelijk door de stand te verstellen van de zuigergeleiders armplaat.
Montageposities	Bovenzijde 0° Zijdelings labelen 180°, labelen met toestel 90° links of 90° boven gedraaid. Onderzijde 270° Monteer de apparatuur in de gewenste positie t.o.v. het product. Bevestigingsonderdeel is fabriek af Ø50 mm om te werken bij 0-180-270 °, voor 90° boven met de eenheid.
Productie	Voor een 100 x 100 mm label afdrukken met 6"/s. Max. 30 labels/min
Labelplaat	100 x 100mm / 100 x 150mm Om de plaat aan te passen aan het gewenste labelformaat, moet u de Teflon klep verwijderen van het onderstel en moet u de sjabloon aanpassen zodat die overeenkomt met het labelformaat. Opmerking: kies het kleinste labelformaat. Minimaal labelformaat 20 mm x 20 mm.
Luchtdruk Maximaal debiet Verbruik/volledige cyclus (afdrukken + omlaag + blazen + omhoog)	Tussen 4 en 6 bar Piekwaarde 260 l/min 0,3L. Condities: 25 toepassingen/min, 100 x 100 Label, 20% vocht, 25° C en fabrieksinstellingen Als de zuiger omhoog of omlaag is in afwachting op het blazen, dan wordt een minimaal verbruik van ongeveer 20 l/min toegevoegd aan de volledige cyclus
Bereik werkingstemperatuur	5 °C tot 40 °C
Geluidsdrukniveau	L _{pA} < 70 dB(A)

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

System drukowania i nalepiania etykiet przeznaczony do drukarek
TOSHIBA serii B-EX4

SERIA APLEX4

Instrukcja użytkownika

Instrukcja użytkownika

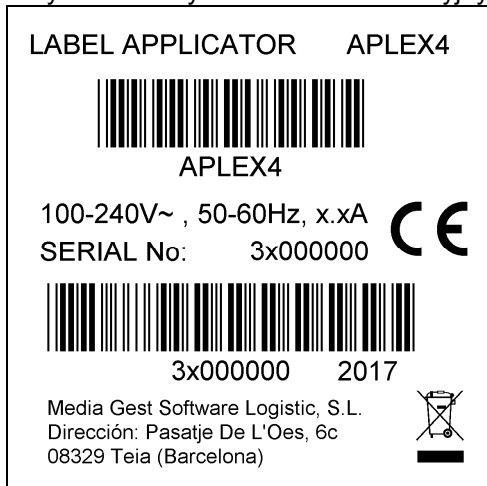
Deklaracja zgodności CE (wyłącznie dla krajów Unii Europejskiej)

Ten produkt jest zgodny z wymaganiami dyrektyw kompatybilności elektromagnetycznej, RoHS i maszynowej łącznie z ich zmianami.

Za oznaczenie CE odpowiada producent: Media Gest Software Logistic S.L., Pasatje de L'Oest, 6c, 08329 Teia (Barcelona), Hiszpania.

Aby otrzymać kopię właściwej deklaracji zgodności CE, należy skontaktować się z dostawcą.

Przykładowa etykieta z numerem seryjnym



Niniejsza informacja dotyczy wyłącznie państw członkowskich UE:

Utylizacja produktów

(na podstawie dyrektywy Unii Europejskiej 12/19/UE

w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego – WEEE)



Użyty symbol oznacza, że tego produktu nie wolno usuwać w postaci nieposegregowanych odpadów komunalnych i należy go poddać osobnej utylizacji. Wbudowane baterie i akumulatory można utylizować wraz z produktem. Zostaną rozdzielone w zakładzie recyklingu.

Czarny prostokąt oznacza, że urządzenie zostało wprowadzone na rynek po 13 sierpnia 2005 roku.

Dbając o prawidłową utylizację produktu, przyczyniasz się do zapobiegania potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzi, które mogłyby być wywołane przez nieprawidłowe postępowanie z odpadami z tego produktu.

Więcej szczegółowych informacji na temat zwrotu i recyklingu tego produktu można uzyskać od dostawcy, od którego produkt został nabyty.

Bezpieczeństwo użytkowania

Bezpieczeństwo obsługi i konserwacji urządzenia jest bardzo ważne. W tej instrukcji zawarto wszelkie niezbędne informacje (ostrzeżenia i przestrogi) związane z bezpieczeństwem pracy drukarki. Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i przestrogami przedstawionymi w niniejszej instrukcji przed obsługą lub konserwacją wyposażenia.

Nigdy nie naprawiać ani nie modyfikować drukarki we własnym zakresie. W razie wystąpienia jakichkolwiek problemów z użytkowaniem urządzenia i gdy ich rozwiązania nie ma w tej instrukcji, należy wyłączyć zasilanie, odłączyć urządzenie od źródła zasilania i skontaktować się z dostawcą, od którego produkt został nabyty.

Znaczenie symboli



Ten symbol wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację (w tym przestrogi). Treść konkretnego ostrzeżenia jest oznaczona wewnątrz symbolu. (Symbol po lewej stronie wskazuje ogólną przestrogę).



Ten symbol oznacza zakaz wykonywania czynności (sytuacje zabronione). Treść niedozwolonej czynności jest oznaczona wewnątrz lub obok symbolu. (Symbol po lewej stronie wskazuje „zakaz demontażu”).



Ten symbol oznacza czynność, która musi zostać wykonana. Konkretnie instrukcje są oznaczone wewnątrz lub obok symbolu □. (Symbol po lewej stronie wskazuje „odłącz wtyczkę kabla zasilającego od gniazda”).


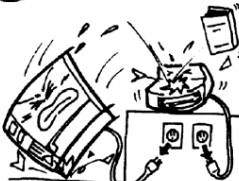





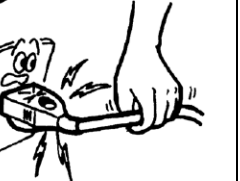

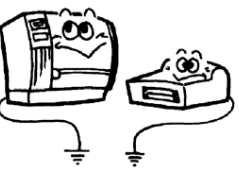

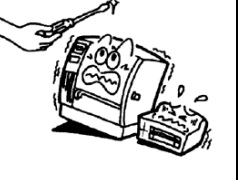

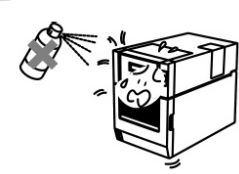

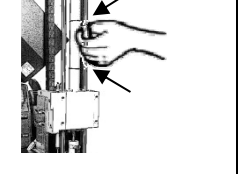


OSTRZEŻENIE

Ten napis wskazuje, że niezastosowanie się do poniższych zakazów może prowadzić do **utruty życia** lub **uszczerbków zdrowia**.

<p>Any other than the specified AC voltage is prohibited.</p>	<p>Nie wolno stosować innych napięć niż podane na naklejce znamionowej urządzenia. Nieprzestrzeganie tego zakazu może spowodować pożar lub porażenie prądem.</p>	<p>Prohibited</p>	<p>Nigdy nie podłączać ani nie odłączać wtyczki kabla zasilającego mokrymi dłońmi, ponieważ może to spowodować porażenie prądem.</p>
<p>Prohibited</p>	<p>Jeżeli urządzenia są podłączone do gniazda, do którego podłączone są inne urządzenia o dużym poborze prądu, napięcie będzie się wahać znacząco w przypadku jednoczesnej pracy tych urządzeń. Należy podłączyć urządzenie do osobnego gniazda; w przeciwnym razie nadmierne obciążenie może prowadzić do pożaru lub porażenia prądem.</p>	<p>Prohibited</p>	<p>Nigdy nie stawiać na urządzeniach przedmiotów metalowych ani wypełnionych wodą (wazony na kwiaty, doniczki z kwiatami lub dzbanki itd.). Dostanie się metalowych przedmiotów lub cieczy do wnętrza urządzeń może spowodować pożar lub porażenie prądem.</p>
<p>Prohibited</p>	<p>Nigdy nie wkładać żadnych przedmiotów metalowych, łatwopalnych lub obcych do wnętrza urządzeń przez otwory wentylacyjne, ponieważ może to spowodować pożar lub porażenie prądem.</p>	<p>Prohibited</p>	<p>Nie rysować, nie modyfikować ani nie dopuszczać do uszkodzenia kabli zasilających. Ponadto nie umieszczać ciężkich przedmiotów na kablach, nie ciągnąć za nie ani nie zginać ich nadmiernie, ponieważ może to doprowadzić do pożaru lub porażenia prądem.</p>

Instrukcja użytkownika

 Disconnect the plug. 	<p>W przypadku upuszczenia urządzeń lub zauważenia uszkodzenia obudów należy wyłączyć włączniki zasilania i odłączyć wtyczki kabli zasilających od gniazda, a następnie skontaktować się z dostawcą, od którego produkt został nabyty.</p> <p>Kontynuowanie użytkowania urządzenia w tym stanie może spowodować pożar lub porażenie prądem.</p>	 Disconnect the plug. 	<p>Kontynuowanie użytkowania urządzeń działających nieprawidłowo, np. z urządzeń wydobywa się dym lub dziwny zapach, może spowodować pożar lub porażenie prądem. W takich przypadkach należy niezwłocznie wyłączyć włączniki zasilania i odłączyć wtyczki kabli zasilających od gniazda. Następnie skontaktować się z dostawcą, od którego produkt został nabyty.</p>
 Disconnect the plug. 	<p>Jeżeli do wnętrza urządzenia dostaną się przedmioty obce (części metalowe, woda, płyn), należy wyłączyć włączniki zasilania i odłączyć wtyczki kabli zasilających od gniazda, a następnie skontaktować się z dostawcą, od którego produkt został nabyty.</p> <p>Kontynuowanie użytkowania urządzenia w tym stanie może spowodować pożar lub porażenie prądem.</p>	 Disconnect the plug. 	<p>Odłączając kable zasilające, należy trzymać i ciągnąć za wtyczkę. Ciągnięcie za kabel może spowodować przerwanie lub odłonięcie przewodów wewnętrznych i prowadzić do pożaru lub porażenia prądem.</p>
 Connect a grounding wire. 	<p>Upewnić się, że urządzenie jest uziemione i zabezpieczone przed przetężeniem. Uziemione powinny być też przedłużacze.</p> <p>Pożar lub porażenia prądem mogą wystąpić, jeżeli urządzenie nie jest prawidłowo uziemione.</p>	 No disassembling. 	<p>Nie zdejmować pokryw, nie naprawiać ani nie modyfikować urządzenia we własnym zakresie. Niezastosowanie się może doprowadzić do uszczerbków zdrowia spowodowanych wysokim napięciem, bardzo gorącymi częściami lub ostrymi krawędziami.</p>
 Prohibited 	<p>Nie należy czyścić produktu za pomocą rozpylanych środków czyszczących zawierających gaz, ponieważ może to doprowadzić do powstania pożaru.</p>	 Prohibited 	<p>Nie umieszczać ręki na ścieżce ruchu tłoka. Istnieje ryzyko uszczerbku zdrowia w przypadku umieszczenia dłoni na ścieżce ruchu, gdy tłok porusza się w górę po nalepieniu etykiety.</p>



Ten napis wskazuje, że niezastosowanie się do poniższych zakazów może prowadzić do

PRZESTROGA uszczerbków zdrowia lub uszkodzenia urządzenia.

Środki ostrożności

Poniższe wskazówki pozwolą zapewnić prawidłową pracę drukarki.

- Miejsce pracy drukarki powinno być pozbawione działania poniższych warunków:
 - * Temperatura poza dozwolonym zakresem
 - * Działanie promieni słonecznych
 - * Wysoka wilgotność
 - * Wspólne źródło zasilania
 - * Nadmierne wibracje
 - * Kurz/pył
- Obudowa powinna być czyszczona jedynie suchą lub nasączoną delikatnym detergentem szmatką.
- Nigdy nie czyścić części drukarki wykonanych z tworzywa sztucznego ROZCIĘCZALNIKAMI LUB INNYMI LOTNYMI ROZPUSZCZALNIKAMI.
- NIE PRZECHOWYWAĆ materiału ani taśm w miejscu narażonym na działanie promieni słonecznych, wysoką temperaturę, wysoką wilgotność, kurz lub gaz.
- Należy unikać podłączania urządzenia do źródła zasilania, z którego zasilane są urządzenia wysokiego napięcia lub urządzenia mogące powodować zakłócenia w sieci zasilającej.
- Zawsze odłączać urządzenie na czas prac wewnątrz urządzenia lub jego czyszczenia.
- Stanowisko pracy drukarki powinno być wolne od ładunków elektrostatycznych.
- Nigdy nie stawiać na urządzeniach ciężkich przedmiotów, gdyż mogą one sprawić, iż drukarka straci stabilność i spadnie, powodując obrażenia ciała.
- Nigdy nie pozwalać na zatkanie otworów wentylacyjnych urządzeń. Może to doprowadzić do przegrzania sprzętu i pożaru.
- Nie opierać się o urządzenie. Drukarka może upaść i spowodować obrażenia ciała.
- Odłączyć zasilanie drukarki, jeżeli ma być nieużywana przez dłuższy czas.
- Umieścić urządzenie na stabilnej i równej powierzchni.

Zlecenia konserwacji

- Należy korzystać z autoryzowanych serwisów firmy Toshiba.
Po zakupie drukarki warto skontaktować się ze sprzedawcą, od którego produkt został nabyty, raz w roku, aby zlecić wyczyszczenie wnętrza urządzenia. W przeciwnym razie nagromadzenie kurzu we wnętrzu urządzenia może spowodować pożar lub usterkę.
Czyszczenie jest szczególnie skuteczne przed okresami o dużej wilgotności powietrza.
- W ramach konserwacji prewencyjnej wykonywane są okresowe testy i inne czynności konserwacyjne niezbędne do utrzymania wysokiej jakości wydruków i sprawności urządzeń, co pozwala zapobiegać wypadkom.
Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z dostawcą, od którego produkt został nabyty.
- Używanie środków owadobójczych i innych środków chemicznych
Nie narażać urządzeń na działanie środków owadobójczych ani innych lotnych rozpuszczalników. Spowoduje to uszkodzenie obudowy lub innych części, a także łuszczenie się farby.
- Zawsze transportować urządzenie w oryginalnym opakowaniu, aby uniknąć wszelkich problemów lub braku wyrównania.
- Używać tylko dostarczonych kabli zasilających. W przypadku zakupu kabli w lokalnym sklepie należy wybrać kabel o takich samych parametrach, co oryginalny.

Naprawy

- Wewnątrz urządzenia nie ma części do obsługi przez użytkownika.
- Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanych pracowników serwisu.

Instrukcja użytkownika

OPIS PRODUKTU

System do drukowania i nalepiania etykiet w czasie rzeczywistym APLEX4

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

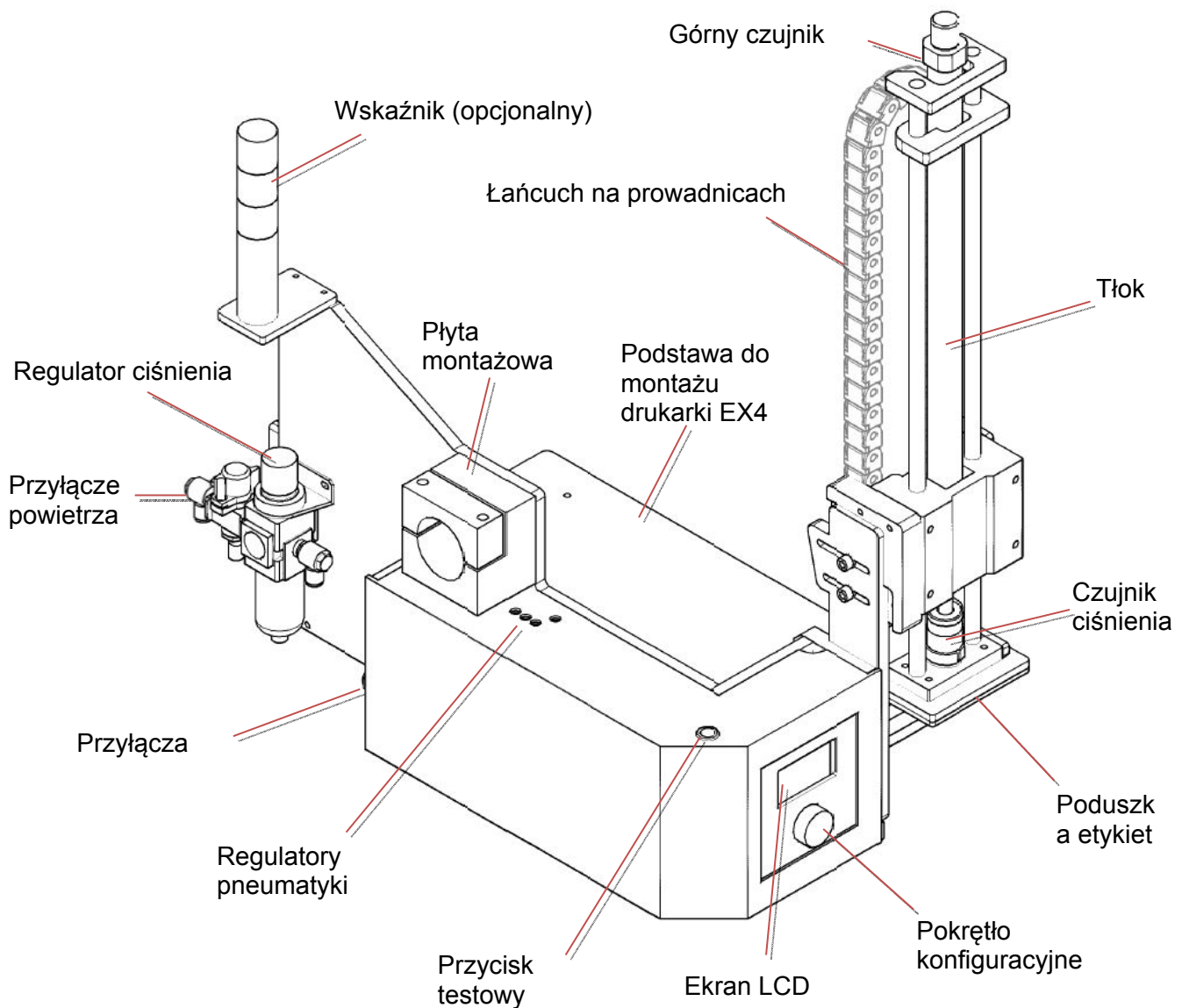
APLEX4 jest opcjonalnym modulem do drukarek TOSHIBA B- EX4-T1/T2/D2 umożliwiającym drukowanie i nalepianie etykiet w zastosowaniach półautomatycznych. Jest rozwiązaniem bardzo łatwym w montażu, a przy tym niedrogim i niezawodnym.

Zastosowania:

Przykłady użycia:

- Produkt może się poruszać lub być nieruchomy
- Etykiety mogą być nalepiane przez kontakt lub bez niego (za pośrednictwem podmuchu powietrza)
- Możliwość nalepiania na górze, na spodzie lub po bokach

Główne podzespoły:



Instrukcja użytkownika

Cechy charakterystyczne

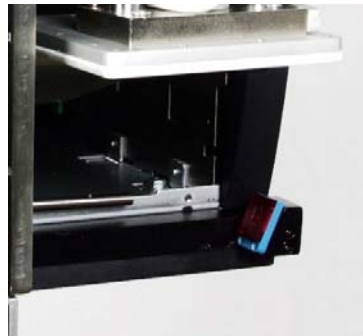
- Łatwa konfiguracja: moduł nalepiający jest montowany fabrycznie i gotowy do użycia; trzeba jedynie złożyć tłok, zainstalować drukarkę B-EX4, podłączyć kabel zasilający (220 V, 50 Hz), podłączyć źródło powietrza (brak sprężarki w zestawie; zewnętrzna średnica rurki: 8 mm, ciśnienie: 4–8 bar).
- Moduł może pracować w różnych trybach: drukowanie/nalepianie, nalepianie/zadrukowana etykieta utrzymywana w górze, nalepianie/zadrukowana etykieta utrzymywana na dole (dwie ostatnie opcje umożliwiają skrócenie czasu między dwoma cyklami drukowania).
- Do aktywacji drukowania i nalepiania etykiety wymagana jest tylko jedna zewnętrzna fotokomórka lub sterownik programowalny. Obsługiwane są osobne sygnały drukowania i nalepiania oraz bezpieczeństwa, który wyłącza drukowanie w razie wystąpienia problemu na linii produkcyjnej. Wszystkie sygnały mogą pochodzić z fotokomórki NPN lub sterownika programowalnego.
- Moduł obsługuje jeszcze jeden sygnał bezpieczeństwa, którego można użyć do wykrywania otwarcia/zamknięcia drzwiczek, co powoduje zatrzymanie modułu (w celu wymiany materiałów eksploatacyjnych lub wykonania czynności serwisowych). Możliwe jest też wykrywanie, czy z przodu urządzenia jest operator. Czujnik ten uniemożliwia ruch tłoka w dół, co mogłoby spowodować obrażenia dłoni użytkownika.
- Tłok porusza się góra/dół po ścieżce o długości 400 mm. Jest wyposażony w czujnik ciśnienia, który umożliwia nalepianie etykiet na pudełkach o różnych wysokościach bez potrzeby zmiany ustawień modułu. Maksymalny użyteczny zakres ruchu: 250 mm (od podstawy drukarki).
- Ekran LCD i pokrętko konfiguracyjne: umożliwiają obsługę podstawowych parametrów w menu serwisowym. Parametry użytkownika można modyfikować podczas pracy modułu bez kasowania bieżących zadań drukowania.
- Tłok może poruszać się we wszystkich kierunkach, takich jak góra/dół, dół/góra, lewo/prawo, prawo/lewo, lub pod dowolnym kątem między tymi kierunkami bez potrzeby regulacji. Masa poduszki etykiet nie wpływa na wydajność. Czynności serwisowe i konserwacyjne tłoka są ograniczone do minimum dzięki zastosowaniu trwałych łożysk.
- Zespół poduszki etykiet ma prostą budowę i jest zamocowany trzema śrubami. Poduszki etykiet są dostępne w dwóch rozmiarach 100 x 100 mm oraz 100 x 150 mm. W trakcie montażu należy dopasować poduszkę do rozmiaru nalepianej etykiety.
- W zestawie jest regulator powietrza z mikrofiltrem, który zapobiega dostawianiu się zabrudzeń do układu pneumatyki, oraz regulatory zapewniające stabilność ciśnienia w module i pozwalające na niezawodne etykietowanie.
- Prędkość ruchu w górę i w dół można dostosowywać, tak aby uzyskać kombinację prędkości i ciśnienia dopasowaną do wymagań produkcyjnych.
- Aby ułatwić montaż w systemach klienta, moduł jest wyposażony w zacisk do rur o średnicy 50 mm.



Instrukcja użytkownika

Akcesoria

- Wskaźnik: zielony (gotowe do pracy), czerwony (błąd), pomarańczowy (w trakcie pracy).
- Zewnętrzna fotokomórka (czujnik dłoni) zapewniający dodatkowe bezpieczeństwo w trakcie czynności, takich jak wymiana materiałów eksploatacyjnych. Czujnik jest zamocowany na wyjściu etykiet oraz pod poduszką etykiet i służy do wykrywania przypadkowego umieszczenia dłoni w tych obszarach.
- Stojak: umożliwia mocowanie modułu nalepiającego na różnych wysokościach i w różnych orientacjach, aby móc nalepiać etykiety na górze lub po bokach.



Podzespoły w zestawie

- Jeden moduł nalepiający etykiety
- Jedna fotokomórka ze wspornikiem
- Jeden regulator ciśnienia powietrza
- Jedna poduszka etykiet (dostosowywana)

Jeżeli w opakowaniu nie ma dowolnego z tych elementów, należy skontaktować się z działem obsługi klienta dostawcy, od którego produkt został nabyty.



1 Pozycja wewnątrz opakowania (tłok złożony)

Procedura MONTAŻU

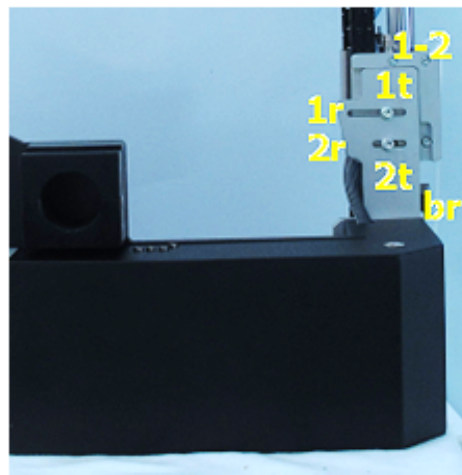
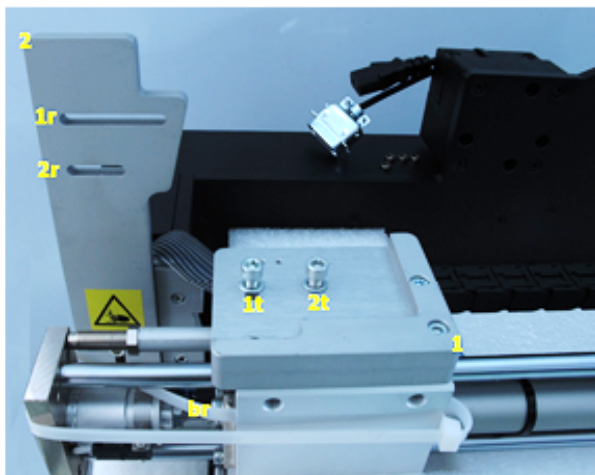
Odpakowywanie

Moduł jest dostarczany w pozycji złożonej. Po odpakowaniu należy go rozłożyć i zamocować następujące elementy:

- Regulator ciśnienia powietrza
- Poduszka etykiet
- Fotokomórka: z kablem, złączem i wspornikiem

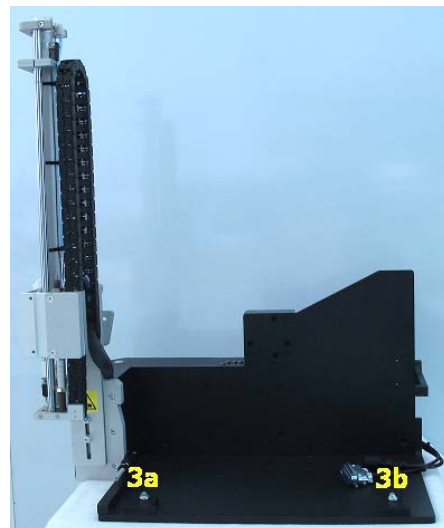
Tłok jest zabezpieczony zaciskiem (br). Należy odkręcić nakrętki (1t i 2t, klucz imbusowy 5), aby zamocować tłok na prowadnicach wspornika bocznego (1r i 2r).

Wyrównać pozycję (1) na tłoku z pozycją (2) na płycie montażowej i użyć śrub do zamocowania tłoka do płyty (1t i 1r) (2t i 2r).



Aby zainstalować drukarkę, należy wykręcić śruby (3a i 3b, klucz imbusowy 3).

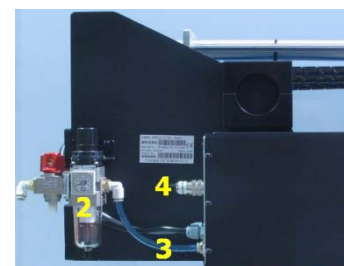
Części w kształcie litery T zamocowane śrubami 3a i 3b zapewniają podparcie w zastępstwie stóp drukarki.



Uwaga: do montażu potrzebny jest pełny zestaw kluczy imbusowych.

Inne

- Zainstalować regulator ciśnienia (2).
- Podłączyć regulator do pozycji (3) rurką powietrzną.
- Usunąć zacisk (br) z tłoka.

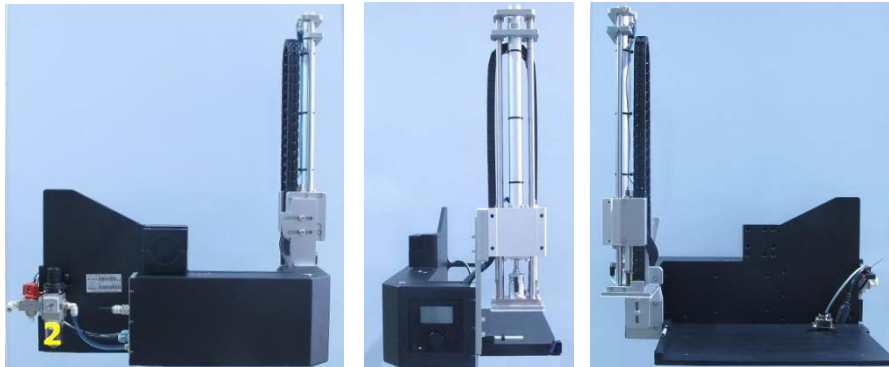


Instrukcja użytkownika

- Dopasować poduszkę etykiet, a następnie ją zamocować.
- Podłączyć elementy sterowania: fotokomórkę, wskaźnik (*) itd.

Uwaga: Złącze sygnału bezpieczeństwa obwodu (4) jest dostępne w standardzie.

(*) Opcjonalne



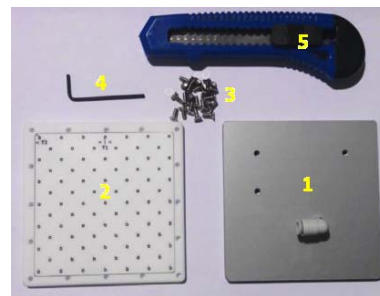
Instrukcja użytkownika

Dostosowywanie poduszki etykiet

Poduszka etykiet	105 x 105 mm
Etykieta	80 x 70 mm (przykład)

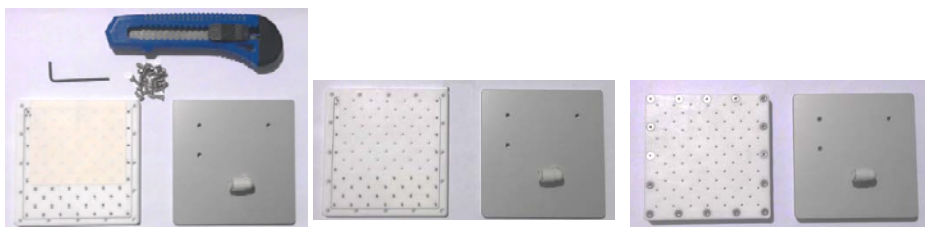
Elementy

- (1) Górna płytkę (alumiiniowa)
- (2) Dolna płytkę (teflonowa) z elementem z tworzywa sztucznego
- (3) Stalowe śruby M3x6 x8U
- (4) Klucz imbusowy 2
- (5) Nóż (brak w zestawie)



Przygotowywanie na potrzeby drukarki B-EX4-T1

Przygotować etykietę, np. 80 x 70 mm. Złożyć ją w pół i zaznaczyć jej środek. Umieścić etykietę na elemencie z tworzywa sztucznego, dopasowując zaznaczony środek do znacznika T1 oraz górną krawędź etykiety do krawędzi poduszki etykiet.



Przygotowywanie na potrzeby drukarki B-EX4-T2

Przygotować etykietę, np. 80 x 70 mm. Umieścić etykietę na elemencie z tworzywa sztucznego i dopasować górny lewy róg poduszki i etykiety.



Przeciąć wzdłuż krawędzi etykiety, zachowując ostrożność, aby nie odsłonić żadnych otworów, a następnie zdjąć etykietę z wyciętym elementem z tworzywa sztucznego.

Uwaga: Jeżeli krawędź etykiety jest blisko pionowej lub poziomej linii otworów, należy zmienić położenie linii cięcia, tak aby nie odsłonić żadnych z tych otworów.

Zamocować górną płytkę do dolnej płytki, używając śrub, i zamocować je na tłoku.

Uwaga: Użyć środkowego lub bocznego otworu układu pneumatyki. Otworzyć otwór, który jest bliżej środka etykiety.

Uwaga: w przypadku miękkich etykiet (PP/PE) o rozmiarach większych niż 50 x 50 mm usunięcie naprzemiennych pionowych linii może poprawić wydajność.

Instrukcja użytkownika

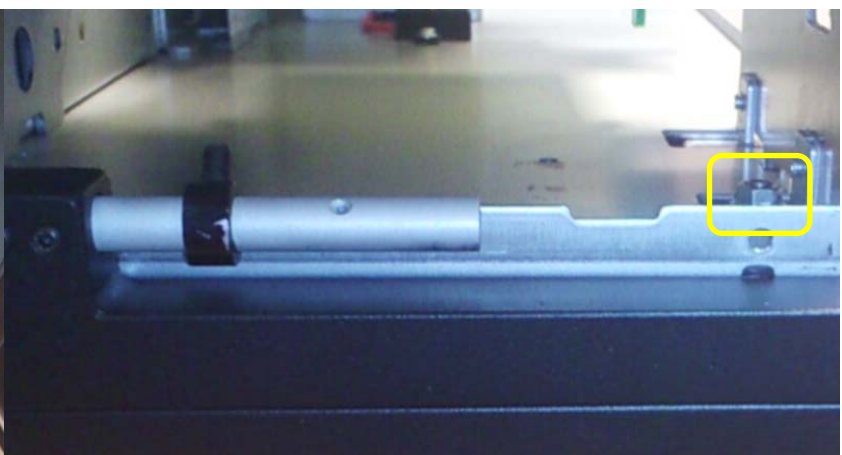
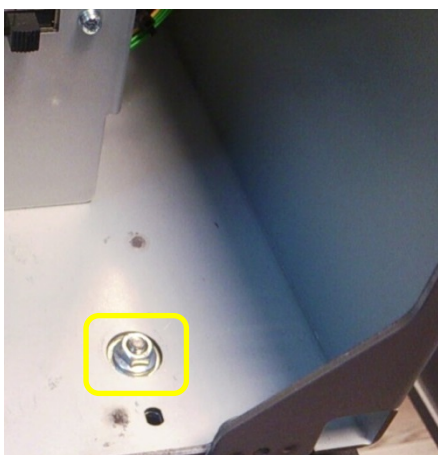
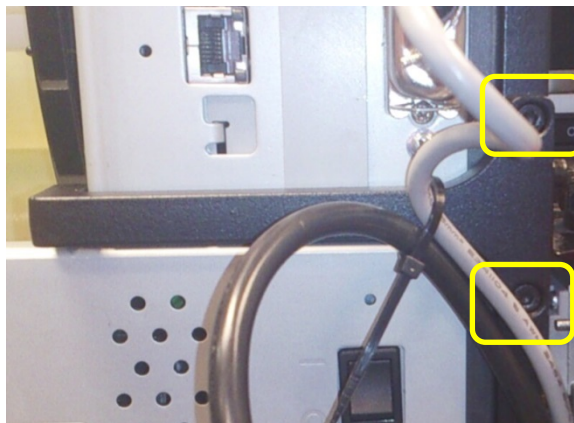
Przygotowanie drukarki B-EX4

Skonfigurować drukarkę w następujący sposób:

- Zamontować moduł odklejania bez czujników odklejania.
- Zamontować kartę we/wy.
- Usunąć cztery stopy.

Procedura montażu drukarki na module APLEX4:

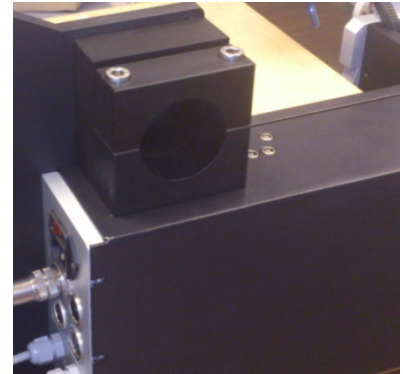
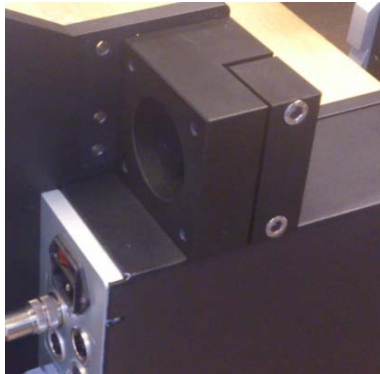
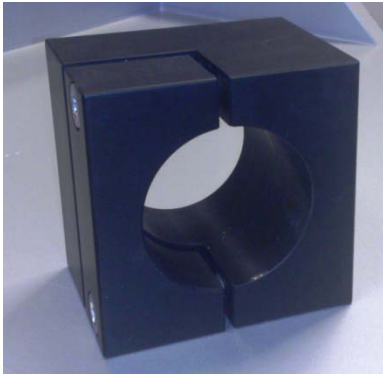
- Jeżeli drukarka będzie pracować w pozycji obróconej, należy użyć podpórek w kształcie litery T.
- Zamocować drukarkę na module APLEX4, przekładając śruby (klucz imbusowy 3) przez otwory stóp oraz używając podkładek i nakrętek.
- Część w kształcie litery T służy jako podpórka drukarki na podstawie modułu. Należy ją umieścić w podstawie drukarki, dopasowując pozycję nakrętek mocujących.
- Włożyć śruby od spodu drukarki (patrz ilustracja), umieszczając nakrętki we wnętrzu drukarki.
- Zamocować podpórki do drukarki.



Instrukcja użytkownika

Przygotowywanie płyty montażowej APLEX do mocowania na stojaku.

Moduł nalepiający można zamocować na wałku równolegle lub prostopadle do drukarki.



Ustawić płytę montażową w żądanej pozycji (klucz imbusowy 6).



Wałek równolegle

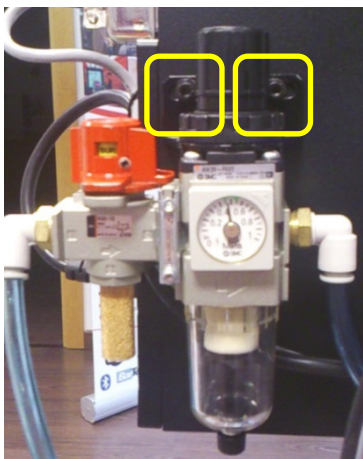


Wałek prostopadle

Drukarka obraca się wokół tego wałka, aby nalepiać etykiety w różnych kierunkach.

Uwaga: regulator ciśnienia powietrza musi być zawsze ustawiony pionowo, również wtedy, gdy drukarka jest obrócona.

W przypadku korzystania z opcjonalnego stojaka APLEX4-SC regulator ciśnienia należy zamocować na podstawie kolumny dostarczonymi śrubami.



Instrukcja użytkownika

Przyłącza

- **Zasilanie**

Wejście 220 V AC, 50 Hz z wyłącznikiem zasilania

Należy użyć wyłącznika automatycznego 6 A z czułością 30 mA.

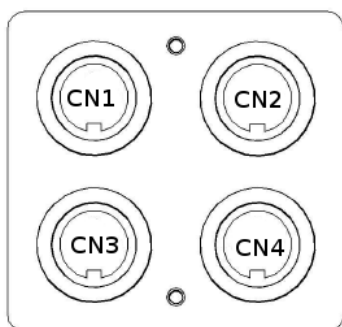
- **Drukarka**

Moduł APLEX do drukarki

Sterowanie wejściami/wyjściami drukarki:

- **Przyłącze powietrza**

Przyłącze powietrza regulatora ciśnienia



CN1: sygnał drukowania i nalepiania
tylko nalepianie
sygnał wstrzymania

CN2: sygnał tylko drukowania
sygnał bezpieczeństwa obwodu

CN3: wskaźnik (opcjonalne)

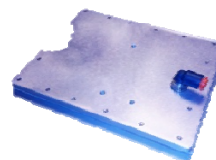
CN4: programowalne we/wy

Instrukcja użytkownika

Regulacje mechaniczne

• Regulacja modułu nalepiającego / poduszki etykiet

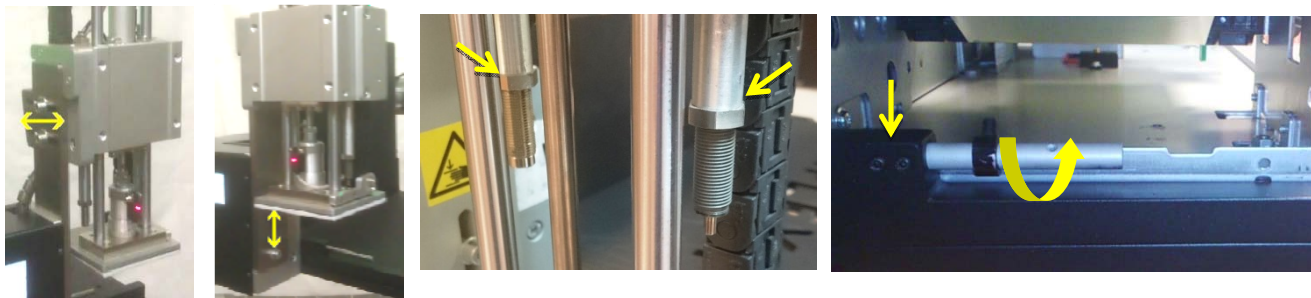
Moduł jest fabrycznie wyposażony w poduszkę etykiet 100 x 100 (100 x 150). Możliwa jest regulacja położenia poduszki (tłoka) w górę lub w dół oraz w lewo i w prawo stosownie do rozmiaru etykiety.



Poduszkę etykiet należy wyrównać z wyjściem etykiet (w przybliżeniu) oraz ustawić od 1 mm do 2 mm poniżej krawędzi wydawania drukarki.

Głównym ustawieniem na potrzeby etykiet jest „**Układ pneumatyki**”. Otwór wylotowy powietrza powoduje, że etykieta wysuwana z drukarki przyczepia się do poduszki.

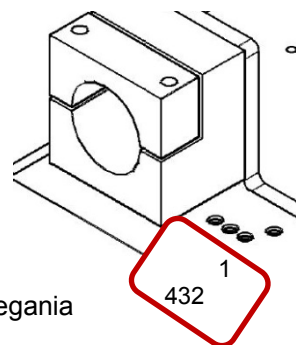
WAŻNE! UKŁAD PNEUMATYKI musi być wyśrodkowany na etykiecie. Aby zmienić położenie, należy poluzować śruby.



• Ustawienia pneumatyki

Moduł jest wyposażony w cztery regulatory pneumatyki. Można je ustawiać osobno, aby rozdzielać ciśnienie 4–6 bar dostarczane z zewnętrznego regulatora.

Regulatory są dostępne w górnej części obudowy modułu sterującego:



1. Ruch tłoka w górę

Służy do regulacji prędkości ruchu tłoka w górę. Prędkość ruchu tłoka jest ustawiana fabrycznie. W niektórych sytuacjach potrzebne jest szybsze unoszenie tłoka, np. w celu uniknięcia uderzenia poduszki etykiet, jeżeli produkt ma nieregularny kształt, lub zapobiegania pomarszczeniu etykiety nalepianej na szybko przesuwany produkt.

2. Ruch tłoka w dół

Służy do regulacji prędkości ruchu tłoka w dół. Można zmniejszyć prędkość ruchu tłoka w dół, aby zmniejszyć siłę nacisku poduszki etykiet na produkt.

3. „Układ pneumatyki”

Służy do regulacji ciśnienia powietrza, które jest wykorzystywane do chwytania etykiety przez poduszkę etykiet podczas drukowania. Ustawienie regulatora należy dobrać do wielkości etykiety i materiału, z którego jest wykonana.

4. Chwyt próżniowy/dmuchanie

Służy do regulacji ciśnienia powietrza wykorzystywanego do utrzymywania etykiety. Ta funkcja jest zwykle aktywowana, gdy etykieta jest zadrukowana i została pochwycona przez układ pneumatyki. Czasami (małe etykiety) te dwie funkcje działają jednocześnie. Służy też do regulacji „siły” podmuchu powietrza. Ustawienie regulatora należy dobrać do wielkości etykiety i materiału, z którego jest wykonana.

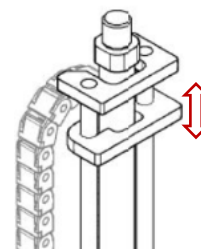
Instrukcja użytkownika

▪ Ustawienia czujników tłoka

• Ograniczanie ścieżki ruchu

Służy do ograniczania maksymalnego zakresu ruchu tłoka.

Umożliwia mechaniczną regulację pozycji zatrzymania tłoka za pomocą blokady mocowanej na prowadnicach tłoka.



• Zawór

Zawór tłoka

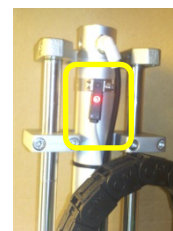
Umożliwia otwieranie lub zamykanie dopływu powietrza do tłoka. Zamknąć, aby umożliwić pracę urządzenia, lub otworzyć, aby umożliwić przesuwanie ręczne, np. w celu zmiany położenia zatrzymania podczas regulacji ograniczenia ścieżki ruchu. Pozwala też na wymuszenie swobodnego ruchu tłoka w trakcie regulacji czujników górnego/dolnego położenia tłoka, ze względów bezpieczeństwa itd.



• Czujnik górnego położenia tłoka

Górne położenie tłoka

Poprawne wykrywanie ustawienia tłoka w górnym położeniu pozwala określić zakończenie cyklu etykietowania, umożliwiając rozpoczęcie nowego cyklu. Usterka spowoduje ogólny błąd i przerwanie cyklu etykietowania.



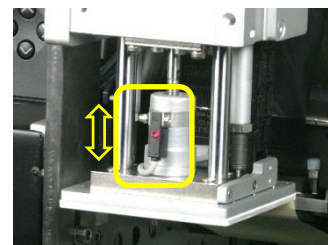
• Czujnik dolnego położenia / kontaktu tłoka

Dolne położenie tłoka — kontakt

Używane w przypadku etykietowania przez kontakt, aktywowania czujnika przez kontakt z produktem lub dotarcia tłoka do końca ścieżki ruchu. Usterka spowoduje ogólny błąd oraz przerwanie cyklu etykietowania i przestawienie tłoka w górne położenie.

Położenie tego czujnika można regulować, aby zwiększyć lub zmniejszyć siłę nacisku. Ten czujnik pełni też rolę urządzenia zabezpieczającego w razie przypadkowego kontaktu tłoka z dłonią użytkownika.

Czujnik jest łatwym w obsłudze i skutecznym rozwiązaniem umożliwiającym nalepienie etykiet na różnych wysokościach bez mechanicznych regulacji oraz zabezpieczeniem minimalizującym wypadki z udziałem użytkownika.



Instrukcja użytkownika

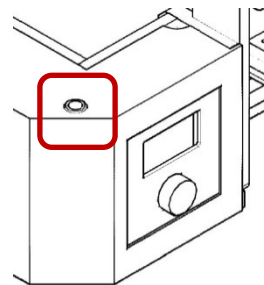
- **Ogólne regulacje**

- **Przycisk „TEST”**

Przycisk Test / rozpoczęcie drukowania / nalepianie

Test: Moduł jest fabrycznie skonfigurowany i przygotowany do nalepiania etykiet. Przycisk „Test” ułatwia weryfikowanie poprawności zmian wprowadzonych w menu ustawień przez ręczne drukowanie/etykietowanie próbne. W trakcie „testu” sygnały wstrzymania/bezpieczeństwa nie są monitorowane.

Home: służy do rozpoczynania cyklu nalepiania/drukowania. W okresie oczekiwania na rozpoczęcie cyklu nalepiania/drukowania sygnał bezpieczeństwa nie jest monitorowany, dlatego zaleca się zamocowanie czujnika bezpieczeństwa, aby zapobiec przytrzaśnięciu dłoni przez tłok.

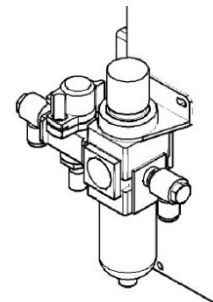


- **Główny regulator pneumatyki**

Służy do regulacji ciśnienia powietrza doprowadzanego do modułu.

Umożliwia regulowanie i stabilizowanie ciśnienia na przyłączy powietrza modułu w zakresie 4–6 bar, odfiltrowywanie wody i zanieczyszczeń, pomiar ciśnienia, a także otwieranie/zamykanie zaworu.

Wposażony w przyłączy o zewnętrznej średnicy 8 mm



- **Parametr konfiguracji VACUUM**

- Małe etykiety: VACUUM 1 — układ pneumatyki aktywowany na początku drukowania
- Długie etykiety: VACUUM 0 — układ pneumatyki aktywowany na końcu drukowania
- Drobne materiały syntetyczne: VACUUM 0 — układ pneumatyki aktywowany na końcu drukowania

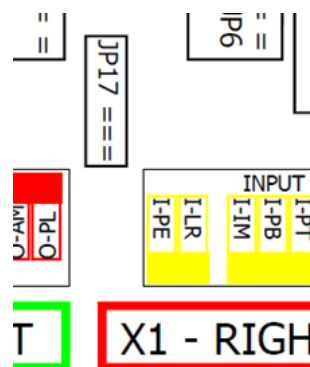
Opis sygnałów

- **Sygnały wejściowe i wyjściowe**

- **Konfiguracja wejść i wyjść**

Zworka na płycie drukowanej umożliwia ustawienie interfejsu we/wy modułu nalepiającego na typ 1 lub typ 2 (w celu dopasowania do konfiguracji drukarki). Zmiana ustawienia zworki JP17:

- Styki 1–2: Typ 1
 - Styki 2–3: Typ 2 (ustawienie domyślne)



- **Sygnał APPLY**

Sygnał INPUT z poleceniem APPLY lub PRINT/APPLY.

Ten sygnał powoduje uruchomienie funkcji APPLY lub PRINT/APPLY (wykorzystywany w przypadku braku zmian etykiety z wyjątkiem daty/godziny lub licznika zarządzanego przez drukarkę).

Sygnał wejściowy może pochodzić z fotokomórki NPN. Można też wykorzystać sygnał zaniku napięcia. Złącze DIN z zabezpieczeniem.

JP17 SELECT TYPE: (1) 1-2 (2) 2-3

- **Sygnał PRINT**

Sygnał INPUT z poleceniem PRINT.

Po odebraniu tego sygnału następuje wydrukowanie etykiety i przygotowanie jej na poduszce etykiet do nalepienia (wykorzystywany w przypadku braku informacji o nadejściu produktu).

Sygnał wejściowy może pochodzić z fotokomórki NPN. Można też wykorzystać sygnał zaniku napięcia. Złącze DIN z zabezpieczeniem.

- **Sygnał INHIBIT**

Sygnał INPUT z poleceniem INHIBIT APPLY.

Możliwe jest użycie sygnału bezpieczeństwa zablokowania / zajętości linii produkcyjnej lub sygnału „otwartego obszaru”. Sygnał służy do zezwalania/odmowy na nalepienie etykiet. Można go dezaktywować w menu serwisowym podczas konfiguracji modułu.

Sygnał wejściowy może pochodzić z fotokomórki NPN. Można też wykorzystać sygnał zaniku napięcia. Złącze DIN z zabezpieczeniem.

- **LIGHT INDICATOR (opcjonalne wyposażenie)**

Wskaźnik ze światłem zielonym, pomarańczowym i czerwonym

ZIELONY	moduł gotowy do użycia
POMARAŃCZOWY	moduł pracuje
CZERWONY	błąd (ogólny: błąd modułu nalepienia, błąd drukarki)

Złącze DIN z zabezpieczeniem.



- **Dodatkowe sygnały wejściowe i wyjściowe (opcjonalne)**

- Dwa programowalne wyjścia
 - Jedno wejście przycisku „Reset” (do kasowania błędów modułu APLEX)
 - Jedno złącze DIN6 do podłączania tych sygnałów

Instrukcja użytkownika

Konfiguracja parametrów

• Konfiguracja użytkownika

Aby wyświetlić menu konfiguracyjne, należy nacisnąć pokrętko konfiguracyjne.

Uwagi:

W niektórych menu opcja EXIT jest ukryta. Aby zamknąć takie menu, należy nacisnąć pokrętko konfiguracyjne, gdy pasek wyboru jest niewidoczny.

Parametry są aktywne po zaznaczeniu, ale są zapisywane dopiero po powrocie do menu głównego.

Parametr	Opis
Menu główne	Licznik nalepionych etykiet
CONFIGURATION...	Konfiguracja
DIAGNOSTICS...	Diagnostyka
SERVICE...	Kasowanie parametru
EXIT	Zapisywanie i powrót do menu głównego
CONFIGURATION...	
INPUTS...	Sygnały wejściowe
TRIGGER...	Sygnał wyzwalania (*patrz AUTOPRINT)
EDGE	Krawędź wyzwalająca: 0 ↑ Przychodzący produkt – 1 ↓ Wychodzący produkt
DELAY	Opóźnienie sygnału wyzwalania Wykrywanie produktu będzie wykonywane na podstawie wybranej krawędzi produktu. Domyślne ustawienie: 0,000 s – Krok 100 ms
INHIBIT	Okres, przez który wykrywanie produktów będzie ignorowane. Służy do ignorowania błędnych wykryć produktów lub wielokrotnego wykrywania produktów o nieregularnych kształtach. Domyślne ustawienie: 0,500 s – Krok 100 ms
BACK	Powrót do menu INPUTS
INHIBITION...	Sygnał wstrzymania Sygnał bezpieczeństwa wysyłany w przypadku zablokowania lub zacięcia linii produkcyjnej Kiedy sygnał jest aktywny, sygnał TRIGGER jest ignorowany.
LEVEL	Aktywny poziom: 0 Niski – 1 Wysoki
DELAY ON	Opóźnienie wstrzymania odbierania sygnału TRIGGER. Domyślne ustawienie: 0,000 s – Krok 100 ms
DELAY OFF	Opóźnienie wznowienia odbierania sygnału TRIGGER. Domyślne ustawienie: 0,000 s – Krok 100 ms
BACK	Powrót do menu INPUTS
PRINT...	Sygnał drukowania
EDGE	Krawędź uruchamiania drukowania: 0 ↑ Przychodzący produkt – 1 ↓ Wychodzący produkt
DELAY	Opóźnienie sygnału drukowania Domyślne ustawienie: 0,000 s – Krok 100 ms
INHIBIT	Okres, przez który wykrywanie produktów będzie ignorowane. Służy do ignorowania błędnych wykryć produktów lub wielokrotnego wykrywania produktów o nieregularnych kształtach. Domyślne ustawienie: 0,500 s – Krok 100 ms
BACK	Powrót do menu INPUTS
BACK	Powrót do menu CONFIGURATION
OUTPUTS...	Sygnały wyjściowe
AIR-JET...	Sygnał „dmuchania” w celu nalepienia etykiety

Instrukcja użytkownika

DELAY	Opóźnienie między sygnałem opuszczenia tłoka, a uruchomieniem funkcji „dmuchania”. Domyślne ustawienie: 0,000 s – Krok 100 ms
INTERVAL	Czas trwania funkcji „dmuchania” Domyślne ustawienie: 0,500 s – Krok 100 ms
BACK	Powrót do menu OUTPUTS
AIR-ASSIST...	Sygnał aktywacji układu pneumatyki podczas drukowania Domyślnie aktywowany po rozpoczęciu drukowania etykiety.
DELAY	Opóźnienie od rozpoczęcia drukowania Zmodyfikować w zależności od rozmiaru etykiety lub materiału, z którego jest wykonana. Domyślne ustawienie: 0,000 s – Krok 100 ms
INTERVAL	Czas otwarcia otworu wylotowego powietrza Czas przytrzymywania etykiety na poduszce Domyślne ustawienie: 3,000 s – Krok 100 ms (etykiety 100 x 100 mm drukowane z prędkością 100 mm/s)
BACK	Powrót do menu OUTPUTS
VACUUM...	Sygnał chwytu próżniowego, utrzymywania etykiety na poduszce
DELAY	Opóźnienie od początku lub końca drukowania (ustawienie VACUUM w menu STEPS) Służy do wydłużania funkcji podtrzymywania etykiety. Domyślne ustawienie: 0,000 s – Krok 100 ms
BACK	Powrót do menu OUTPUTS
AUX. OUTPUTS	Funkcje:
* Wymaga zastosowania opcjonalnego interfejsu we/wy oraz oprogramowania w wersji 1.6.3 i obejmuje:	01 RozpocznijDrukowanie
- Dwa wyjścia	02 ZakończDrukowanie
- Jedno wejście przycisku	03 RozpocznijRuchRamieniaWGórze
„Reset”	04 ZakończRuchRamieniaWGórze
- Jedno złącze DIN6 (do podłączenia przez lutowanie)	05 RozpocznijRuchRamieniaWDół
	06 ZakończRuchRamieniaWDół
	07 UpłynięcieCzasuDrukarki
	08 Błąd Drukarki
	09 BłądAplikacji
	10 PrzyciskResetowania
OUTPUT0	
ON FUNCTION	00/10
OFF FUNCTION	00/10
DELAY	Opóźnienie aktywacji Domyślne ustawienie: 0,000 s - Krok 100 ms
TIME	Czas aktywacji 0 — tryb ciągły Domyślne ustawienie: 0,000 s - Krok 100 ms
INVERT	Mechanizm odwrócenia wartości Domyślne ustawienie: 0
OUTPUT1	
ON FUNCTION	00/10
OFF FUNCTION	00/10
DELAY	Opóźnienie aktywacji Domyślne ustawienie: 0,000 s - Krok 100 ms
TIME	Czas aktywacji 0 — tryb ciągły Domyślne ustawienie: 0,000 s - Krok 100 ms
INVERT	Mechanizm odwrócenia wartości Domyślne ustawienie: 0
BACK	
BACK	Powrót do menu CONFIGURATION
CYLINDER...	(funkcja nie jest aktualnie używana)
HOME SENSOR	
LEVEL	
BACK	

Instrukcja użytkownika

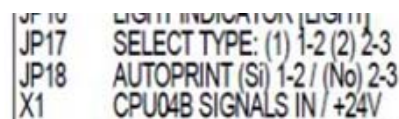
APPLY SENSOR	
LEVEL	
BACK	
PRINTER...	
ERROR LEVEL	1
ERROR MODE	Ustawienie 0 umożliwia modułowi APLEX kontynuowanie nalepiania po wystąpieniu błędu drukarki.
ACTIVE LEVEL	
READY EDGE	1
BACK	
PARAMETERS...	Ogólne parametry
PROGRAM	Tryby nalepiania: 0 — zwykle drukowanie/nalepianie. Po odebraniu sygnału TRIGGER 1 — drukowanie/etykieta oczekująca w górze. Etykiety są drukowane wcześniej, tłok jest w górnym położeniu, po odebraniu sygnału TRIGGER tłok zostanie opuszczony. 2 — drukowanie/etykieta oczekująca w dole. Etykiety są drukowane wcześniej, tłok jest w dolnym położeniu, po odebraniu sygnału TRIGGER etykieta jest nalepiana przez podmuch. Po ustawieniu następuje automatyczny powrót do menu PARAMETERS.
STEPS...	
PRINT LABEL...	
PRE-DELAY	Opóźnienie wstępnego drukowania etykiety Domyślne ustawienie: 0,000 s – Krok 100 ms
POST-DELAY	Opóźnienie po zakończeniu drukowania Umożliwia utrzymywanie etykiety na poduszce bez użycia układu pneumatyki. Domyślne ustawienie: 0,000 s – Krok 100 ms
TIMEOUT	Maksymalny czas cyklu Domyślne ustawienie: 0,000 s – Krok 100 ms
WAIT	0 — wyłączone – 1 — włączone 0 — zwykle drukowanie/nalepianie po jednym sygnale programu 0 (CN1). Używane z programami 1–2, aby zapobiec stratom powietrza podczas utrzymywania etykiety na poduszce etykiet. 1 Drukowanie z oczekiwaniem po sygnale (CN2) i sygnale nalepiania (CN1). Drukowanie na żądanie
VACUUM	0 — wyłączone – 1 — włączone 0 — BRAK chwytu próżniowego podczas drukowania. Ustawienie przeznaczone do dużych etykiet lub etykiet z cienkich materiałów (PP/PE). 1 — chwyt próżniowy jest włączony podczas drukowania. Ustawienie idealne do małych etykiet.
BACK	Powrót do menu STEPS
ARMUP...	
PRE-DELAY	Opóźnienie ustawienia tłoka w górnym położeniu Domyślne ustawienie: 0,000 s – Krok 100 ms
POST-DELAY	Opóźnienie ruchu ramienia tłoka w górę Umożliwia zapobieganie odbiciom. Domyślne ustawienie: 0,000 s – Krok 100 ms
TIMEOUT	Maksymalny czas cyklu Domyślne ustawienie: 0,000 s – Krok 100 ms
BACK	Powrót do menu STEPS

Instrukcja użytkownika

ARMDOWN...	
PRE-DELAY	Opóźnienie ustawienia tłoka w dolnym położeniu Opóźnienie ruchu tłoka w dół Domyślne ustawienie: 0,000 s – Krok 100 ms
POST-DELAY	Opóźnienie ruchu ramienia tłoka w dół Umożliwia zapobieganie błędnym uruchomieniom. Działa przy minimalnym kącie 90°: 0,200 Domyślne ustawienie: 0,000 s – Krok 100 ms
BACK	Powrót do menu STEPS
APPLYBYCONTACT...	Dotyczy tylko programu 0–1
TIMEOUT	Maksymalny czas cyklu nalepiania przez kontakt Domyślne ustawienie: 3,000 s – Krok 0,100 ms
BACK	Powrót do menu STEPS
APPLYBYTRIGGER...	Czas oczekiwania w dolnym położeniu w programie 2
PRE-DELAY	Wstępne opóźnienie Domyślne ustawienie: 0,000 s – Krok 100 ms
POST-DELAY	Końcowe opóźnienie Domyślne ustawienie: 0,000 s – Krok 100 ms
CONTACT	Wykrywanie kontaktu: 0 — NO– 1 — YES
BACK	Powrót do menu STEPS
BACK	Powrót do menu PARAMETERS Uwaga: w tym menu ostatnia linia kończy się znakiem (*); opcja EXIT jest ukryta. Można zamknąć menu, gdy pasek wyboru jest niewidoczny.
BACK	Powrót do menu CONFIGURATION
BACK	Powrót do menu głównego
DIAGNOSTICS...	
AUTO-TEST...	
ACTIVE	Uruchomienie autotestu: 0 — wyłączone – 1 — włączone
INTERVAL	Interwał między cyklami drukowania Domyślne ustawienie: 0,000 s – Krok 100 ms
BACK	Powrót do menu DIAGNOSTICS
I/O STATE...	Opcjonalne w przypadku korzystania z zewnętrznego interfejsu we/wy
BACK	Powrót do menu głównego
SERVICE...	Kasowanie parametru
RESET DEFAULTS	0 — wyłączone – 1 — włączone Aby zresetować parametry, należy wybrać ustawienie 1, wrócić do menu głównego w celu zapisania, a następnie wyłączyć moduł nalepiający. Włączyć ponownie, aby wykonać reset ustawień.
BACK	

AUTOPRINT

Możliwe jest uruchamianie cyklu drukowania i nalepiania za pomocą polecenia drukowania. Ta funkcja jest włączana przez połączenie styków 1–2 zworki JP18 na płycie drukowanej interfejsu we/wy.



PROCEDURA MONTAŻU WYPOSAŻENIA OPCJONALNEGO

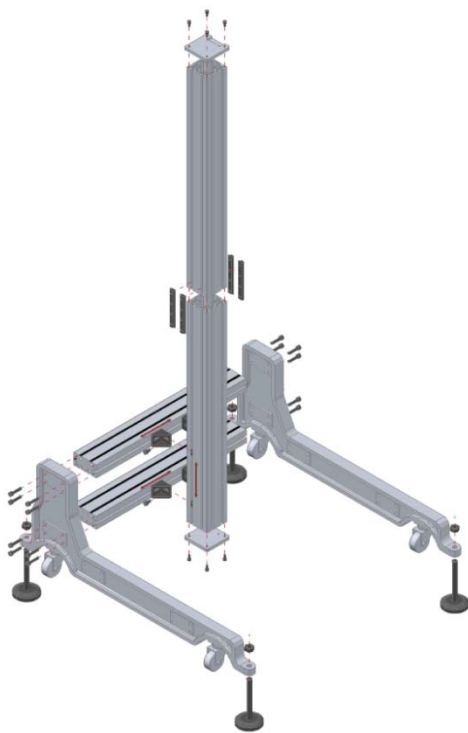
Moduł nalepiający można wyposażyć w następujący osprzęt opcjonalny.

- APLEX4-SC: stojak
- APLEX4-LI: wskaźnik
- APLEX4-HD: czujnik dłoni

STOJAK (APLEX4-SC)

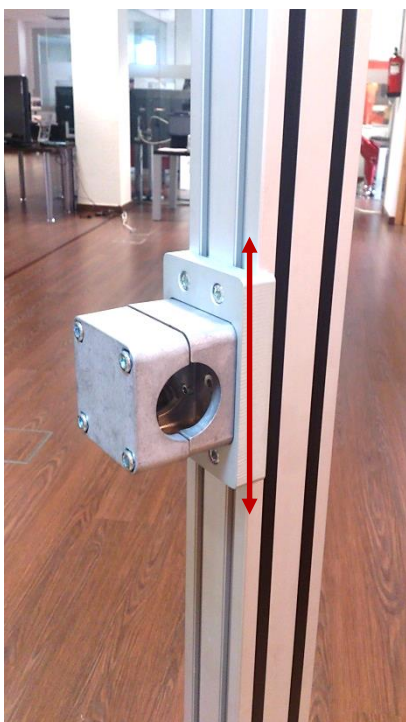
Stojak składa się z trzech części: podstawy, kolumny i wałka.

1. Zamocować kolumnę do belek podstawy, używając ośmiu śrub z łbem z gniazdem



sześciokątnym.

2. Ustawić wspornik wałka na żadaną wysokość.



Instrukcja użytkownika

3. Włożyć wałek we wspornik i dokręcić śruby z łbem z gniazdem sześciokątnym.



Uwagi:

Na górnej belce podstawy są dwie nakrętki używane do mocowania regulatora ciśnienia powietrza, gdy drukarka będzie pracować w pozycji obróconej.

Na górze kolumny są dwa otwory do montażu opcjonalnego wskaźnika (APLEX4-LI).



Instrukcja użytkownika

WSKAŹNIK (APLEX4-LI)

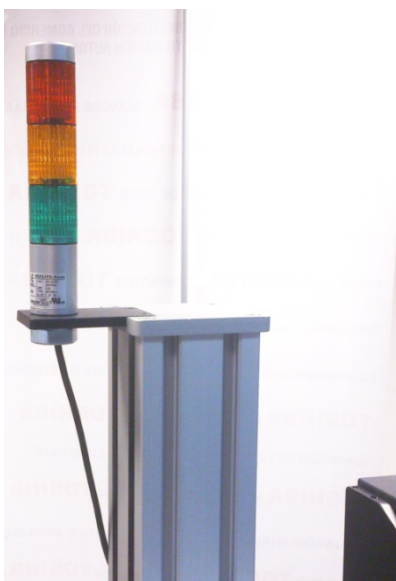
Wskaźnik można zamocować w dwóch pozycjach:

1. Rama boczna modułu APLEX4
2. Opcjonalny wspornik kolumny

- Wykręcić dwie śruby z łbem z gniazdem sześciokątnym w ramie bocznej modułu APLEX4.



- Użyć śrub do zamocowania wskaźnika w żądanym położeniu.
- Podłączyć wiązkę elektryczną wskaźnika do modułu APLEX4, jak pokazano na ilustracji.

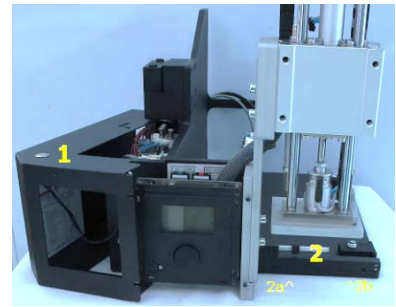


Instrukcja użytkownika

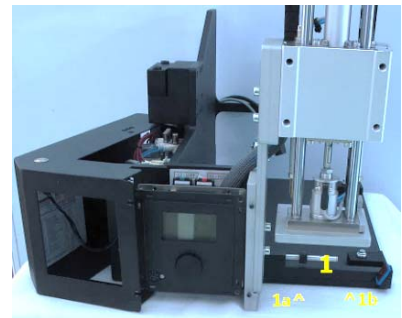
CZUJNIK DŁONI (APLEX4-HD)

Mocowanie czujnika dłoni.

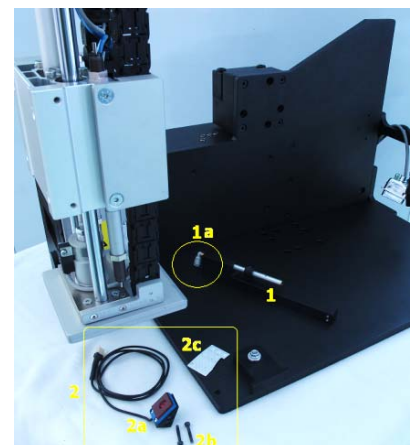
1. Zdjąć pokrywę (1).
2. Zdjąć wspornik „układu pneumatyki” (2), wykręcając śruby (2a i 2b).



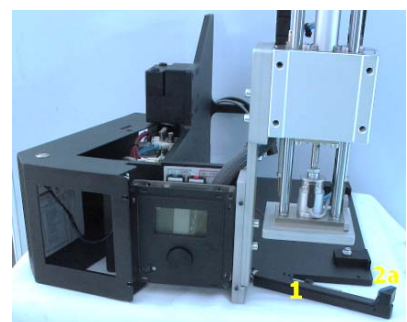
3. Odłączyć przewód powietrzny (1a) od przyłącza „układu pneumatyki” (1).



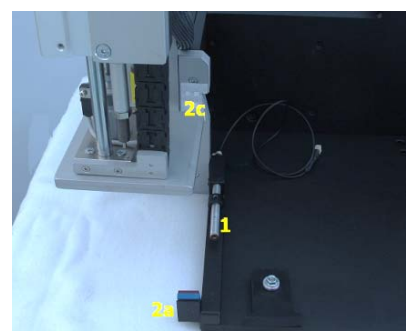
4. Sprawdzić zawartość zestawu (2).
Czujnik i kabel (2a),
śruby (2b)
lusterko z warstwą klejącą (2c)



5. Zamocować czujnik dłoni (2a) śrubami (2b) na wsporniku „układu pneumatyki” (1) w prawym rogu. Ponownie zamocować „układ pneumatyki” (1) na podstawie modułu APLEX4 za pomocą śrub (1a i 1b).

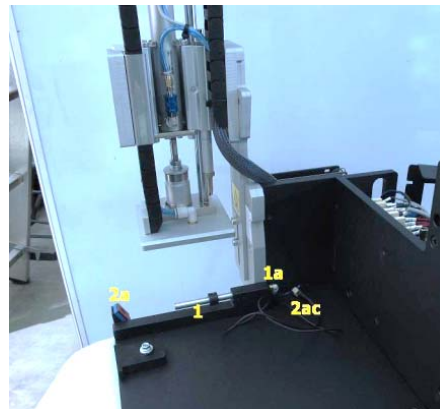


6. Przykleić lusterko z warstwą klejącą (2c) nad płytką wspornika tłoka, dopasowując ją do kształtu płytki.

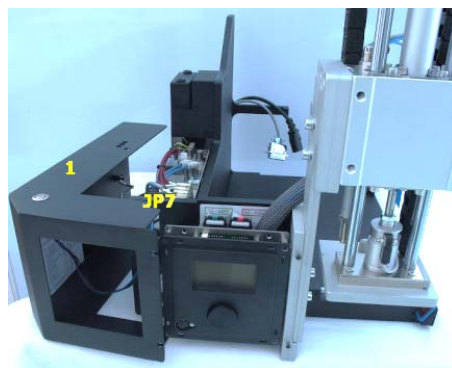


Instrukcja użytkownika

7. Podłączyć przewód powietrzny (1a) „układu pneumatyki” (1) i przełożyć złącze / wiązkę elektryczną (2ac) przez otwór.

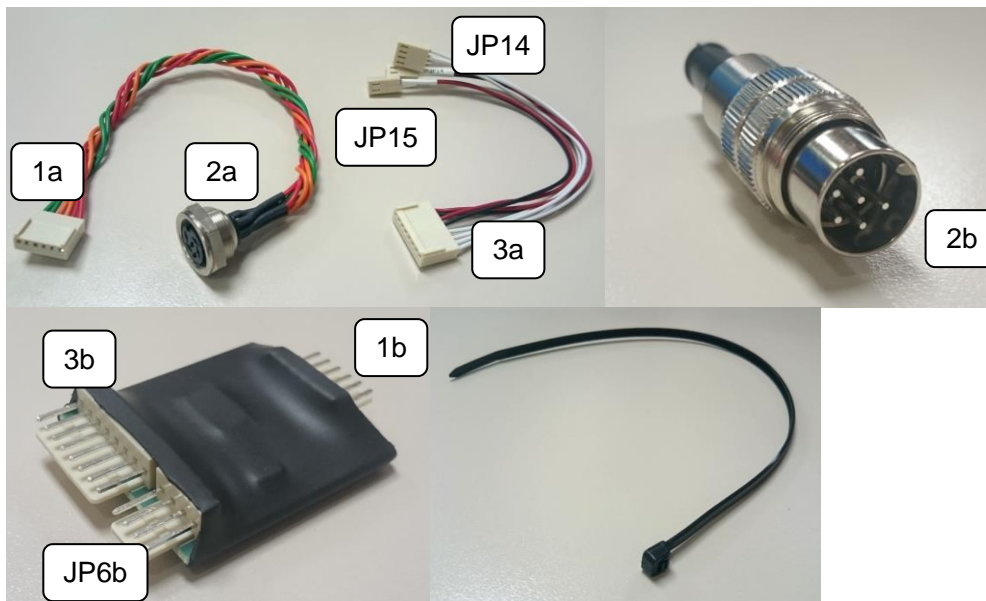


8. Podłączyć wiązkę elektryczną do płytki połączeniowej (JP7).

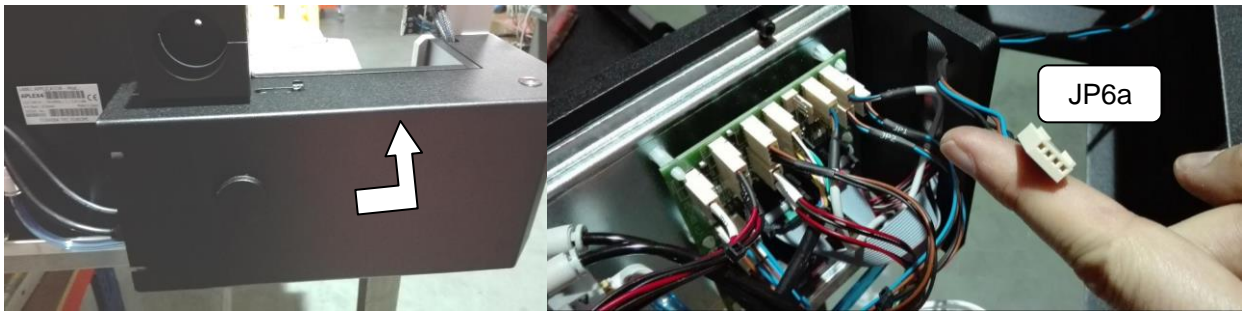


9. Założyć pokrywę.

APLEX4-IO



1.



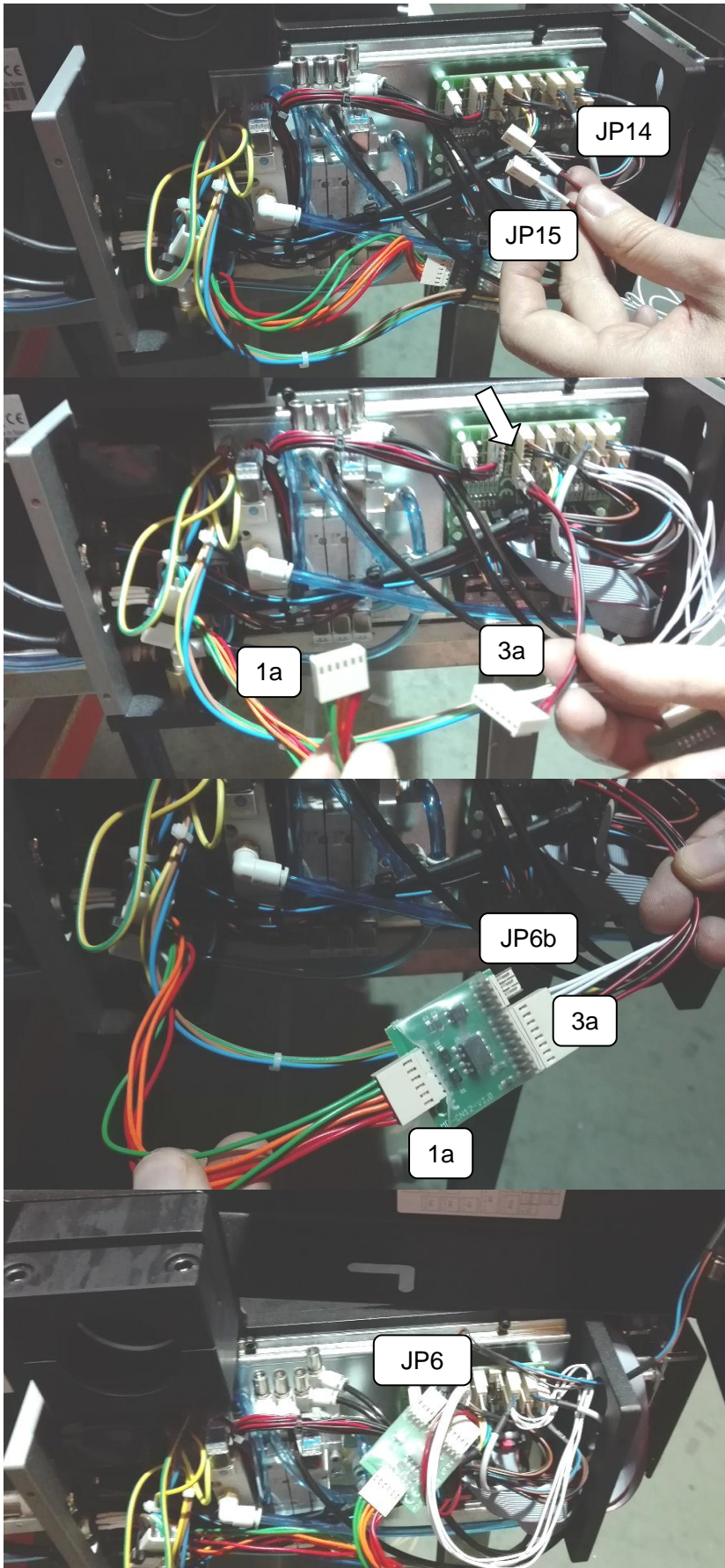
2.



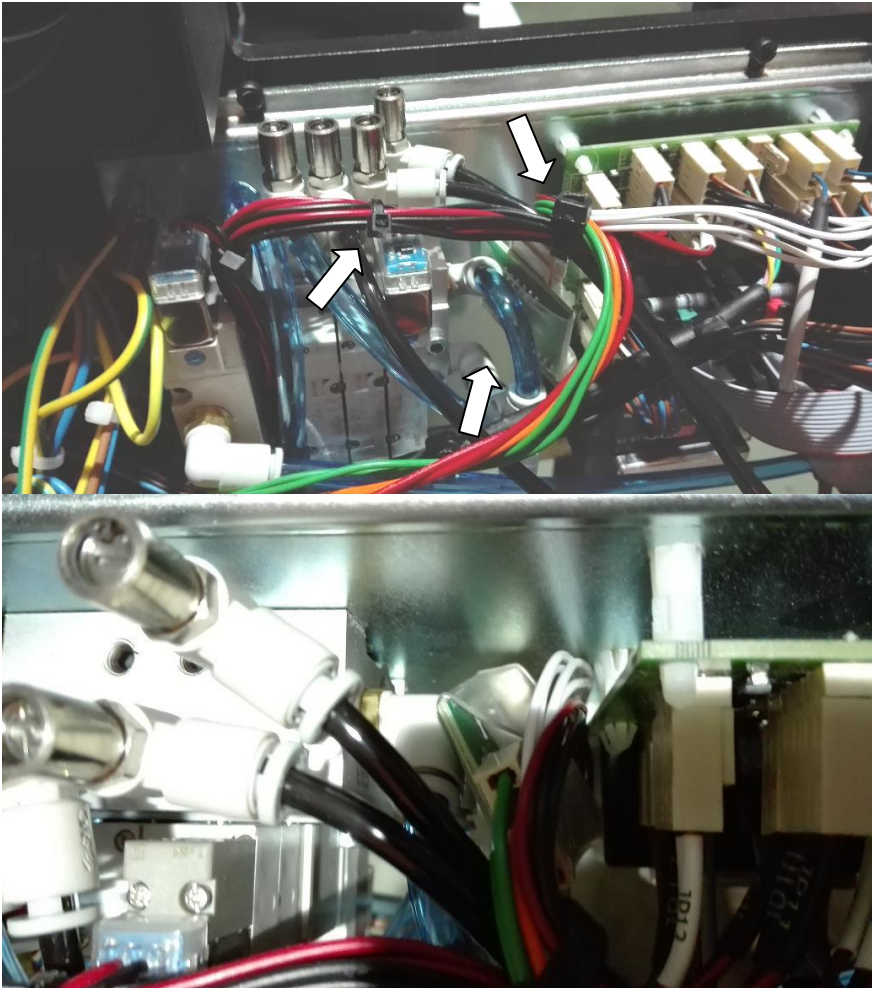
3.



4.



5.



Instrukcja użytkownika

Informacje ogólne

Wymiary	690 x 355 x 625 mm
Masa	21,5 kg
Szerokość etykiety	25 – 120 mm
Wysokość etykiety	25 – 250 mm (standardowa poduszka etykiet 100 x 100 mm – 100 x 150 mm)
Maks. ścieżka ruchu tłoka	400 mm
Użyteczna ścieżka ruchu tłoka	235 mm
Ciśnienie powietrza	4-6 bar, regulacja na wejściu
Tryby etykietowania	Etykietowanie z kontaktem lub bez niego (podmuch powietrza) Produkt poruszający się lub zatrzymany Nalepianie przez kontakt na produktach o różnej wysokości. Etykietowanie przez podmuch (bez kontaktu) jest wykonywane przez regulację położenia płyty prowadnic tłoka.
Pozycje montażu	Górne położenie 0° Etykietowanie boczne 180°, moduł obrócony o 90° w lewo lub 90° w górę. Dolna strona 270° Mocowanie sprzętu w żądanej pozycji względem produktu. Moduł jest fabrycznie ustawiony na średnicę 50 mm, co umożliwia działanie na 0–180–270°, a także działanie na 90° w górnej części.
Produkcja	Etykiety o rozmiarze 100 x 100 mm przy prędkości druku 6 cali/s Maks. 30 etykiet/min
Poduszka etykiet	100 x 100 mm / 100 x 150 mm Aby dostosować poduszkę dożądanego rozmiaru etykiety, należy usunąć dolną płytkę z teflonu i zamocować szablon dopasowany do rozmiaru etykiety. Uwaga: dobrać najmniejszy rozmiar etykiety. Minimalny rozmiar etykiety: 20 mm x 20 mm
Ciśnienie powietrza Przepływ maksymalny Zużycie / pełny cykl (drukowanie + opuszczanie + dmuchanie + podnoszenie)	4–6 bar Wart. szczytowa 260 l/min 0,3 l Warunki: 25 etykiet/min, etykieta 100 x 100, wilgotność 20%, temperatura 25°C i ustawienia fabryczne Jeżeli tłok jest w położeniu górnym lub położeniu dolnym w oczekiwaniu na podmuch, do pełnego cyklu zostanie dodane minimalne zużycie około 20 l/min.
Zakres temp. działania	od 5°C do 40°C
Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} < 70 \text{ dB(A)}$

Traduzione delle istruzioni originali

Print & Apply per la serie di stampanti TOSHIBA B-EX4

SERIE APLEX4

Manuale Utente

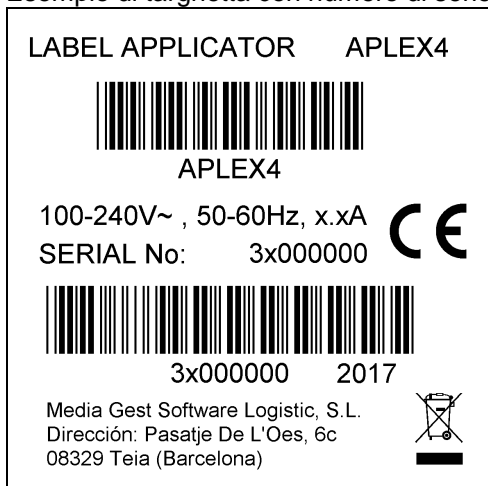
Conformità CE (solo per UE)

Questo prodotto soddisfa i requisiti delle direttive EMC, RoHS e Macchine e i loro emendamenti.

La marcatura CE è responsabilità del produttore: Media Gest Software Logistic S.L., Pasatje de L'Oest, 6c, 08329 Teia (Barcelona), Spagna.

Per ottenere una copia dei Certificati di Conformità CE, rivolgetevi al vostro rivenditore.

Esempio di targhetta con numero di serie



Le seguenti informazioni sono destinate esclusivamente agli stati membri dell'UE:

Smaltimento del prodotto

(basato sulla direttiva dell'Unione Europea 2002/96/EU,

Direttiva sullo smaltimento per il Riciclaggio delle Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche – RAEE)



Questo simbolo indica che i prodotti non possono essere smaltiti come rifiuti urbani non differenziati ma devono essere raccolti separatamente. Eventuali batterie o accumulatori possono essere smaltiti con il prodotto. Verranno separati dai centri di riciclaggio.

La barra nera indica che il prodotto è stato inserito nel mercato dopo il 13 Agosto 2005

Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana, che potrebbero essere altrimenti causate da uno smaltimento improprio del prodotto.

Per maggiori dettagli sul riciclo, o su come rendere il prodotto, contattate il vostro rivenditore.

Nota per la sicurezza

È molto importante salvaguardare la propria sicurezza durante l'utilizzo o la manutenzione del prodotto. Questo manuale

comprende le avvertenze e le precauzioni necessarie per l'uso sicuro del dispositivo. Tutte le avvertenze e le precauzioni contenute in questo manuale devono essere lette e comprese prima dell'utilizzo o della manutenzione sull'apparecchiatura.

Non tentare di riparare o di modificare questa apparecchiatura. Nell'evenienza di un malfunzionamento che non possa essere risolto utilizzando le procedure descritte nel presente manuale, spegnere la macchina, disconnettere la presa elettrica e contattare il proprio rivenditore per l'assistenza.

Significato dei simboli



Questo simbolo indica elementi che richiedono attenzione (incluse le precauzioni). Il contenuto del messaggio è chiarito dall'immagine posta all'interno del simbolo. (Il simbolo sulla sinistra indica una precauzione generale.)



Questo simbolo indica azioni vietate (elementi e attrezzi vietati). Il contenuto del messaggio è chiarito dall'immagine posta all'interno o accanto al simbolo. (Il simbolo sulla sinistra indica il divieto di smontaggio.)




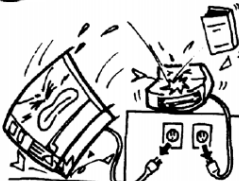





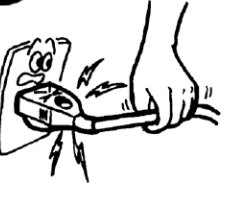

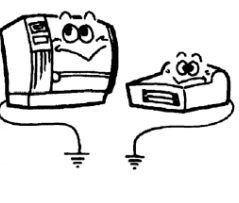

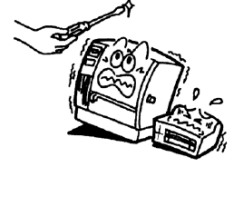

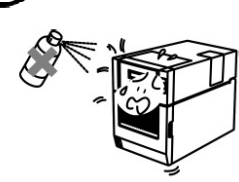

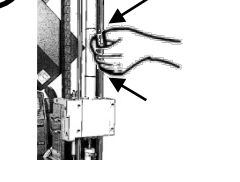
Questo simbolo indica azioni che devono essere eseguite. Specifiche indicazioni sono contenute all'interno o accanto al simbolo □. (Il simbolo sulla sinistra indica di scollegare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica.)



Questo simbolo indica il rischio di **morte** o di **gravi lesioni** se le unità **AVVERTENZA** vengono maneggiate in modo improprio o contrario a queste indicazioni.

<p>Any other than the specified AC voltage is prohibited.</p>	<p>Non usare voltaggi diversi da quello specificato, poiché ciò può causare incendi o shock elettrici.</p>	<p>Prohibited</p>	<p>Non collegare o scollegare il cavo di alimentazione con le mani bagnate, poiché ciò può causare shock elettrici.</p>
<p>Prohibited</p>	<p>Se la macchina è collegata a una presa condivisa con altre apparecchiature elettriche ad elevato consumo energetico, potrebbero verificarsi fluttuazioni di tensione ogni volta che queste apparecchiature entrano in funzione. Collegare l'unità a una presa dedicata. In caso contrario, potrebbero verificarsi incendi o shock elettrici.</p>	<p>Prohibited</p>	<p>Non posizionare oggetti metallicchi o contenitori pieni di liquidi, come vasi di fiori, tazze, ecc., sopra la macchina. Se oggetti metallicchi o liquidi dovessero entrare nella macchina, potrebbero verificarsi incendi o shock elettrici.</p>
<p>Prohibited</p>	<p>Non inserire o lasciar cadere oggetti metallicchi, materiali infiammabili o altri corpi estranei nella macchina attraverso le aperture di ventilazione, poiché potrebbero verificarsi incendi o shock elettrici.</p>	<p>Prohibited</p>	<p>Non scalfire, danneggiare o modificare i cavi di alimentazione. Evitare inoltre di tirare o piegare eccessivamente i cavi, o di collocare oggetti pesanti su di essi. In caso contrario, potrebbero verificarsi incendi o shock elettrici.</p>

Manuale utente

 Disconnect the plug. 	<p>Se la macchina è fatta cadere o la sua carrozzeria viene danneggiata, spegnerla immediatamente e scollegare la spina di alimentazione dalla presa, quindi contattare il proprio rivenditore per l'assistenza. Protrarre l'uso della macchina in queste condizioni può causare incendi o shock elettrici.</p>	 Disconnect the plug. 	<p>Protrarre l'uso della macchina in condizioni anomale, in cui produce fumo o odori insoliti può causare incendi o shock elettrici. In questi casi, spegnere immediatamente la macchina e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica. Quindi, contattare il proprio rivenditore per l'assistenza.</p>
 Disconnect the plug. 	<p>Nel caso in cui oggetti estranei (frammenti di metallo, acqua, liquidi) entrino nella macchina, spegnerla immediatamente e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica, quindi contattare il proprio rivenditore per l'assistenza. Protrarre l'uso della macchina in queste condizioni può causare incendi o shock elettrici.</p>	 Disconnect the plug. 	<p>Per scollegare il cavo di alimentazione, impugnare e tirare la spina. Tirare il cavo può recidere o esporre i fili interni, e causare incendi o shock elettrici.</p>
 Connect a grounding wire. 	<p>Verificare che l'apparecchiatura sia dotata di un'adeguata messa a terra e di un dispositivo di protezione dalle sovracorrenti. Anche le prolunghe devono essere dotate di messa a terra. La mancanza di un'adeguata messa a terra può causare incendi o shock elettrici.</p>	 No disassembling. 	<p>Non rimuovere le coperture, riparare o modificare la macchina in proprio. Sulla macchina sono presenti componenti che raggiungono temperature molto elevate o soggetti ad alta tensione e parti taglienti che potrebbero esporre l'utente al rischio di lesioni.</p>
 Prohibited 	<p>Non utilizzare detergenti spray contenenti gas infiammabili per la pulizia del prodotto, poiché potrebbero svilupparsi fiamme.</p>	 Prohibited 	<p>Non inserire le mani nel percorso del pistone. In caso contrario, nella frazione di tempo in cui il pistone si sposta verso l'alto dopo l'applicazione dell'etichetta si potrebbe correre il rischio di ferirsi.</p>



PRECAUZIONE

Questo simbolo indica un rischio di **lesioni personali** o **danni** agli oggetti

se la macchina viene maneggiata in modo improprio o contrario a queste indicazioni.

Precauzioni

Le seguenti precauzioni contribuiscono a garantire il corretto funzionamento del prodotto.

- Evitare luoghi soggetti alle seguenti condizioni sfavorevoli:

* Temperature oltre i limiti consentiti *

Luce solare diretta

*Umidità elevata

* Condivisione della sorgente di alimentazione

*Vibrazione eccessiva

*Polvere/Gas

- Pulire la copertura strofinando con un panno asciutto o leggermente imbevuto di detergente neutro.

NON USARE DILUENTI O ALTRI SOLVENTI VOLATILI sulle coperture in plastica.

- NON CONSERVARE supporti o nastri in luoghi esposti alla luce solare diretta e soggetti ad alte temperature, umidità elevata, polvere o gas.

- Evitare di collegare la macchina alla stessa presa di alimentazione cui sono collegate altre apparecchiature ad alto voltaggio o che potrebbero causare interferenze elettriche.

- Scollegare la macchina durante gli interventi di manutenzione o le operazioni di pulizia.

- Mantenere l'ambiente di lavoro libero dall'elettricità statica.

- Non posizionare oggetti pesanti sopra la macchina, poiché tali oggetti possono essere instabili e cadere provocando lesioni.

- Non ostruire le aperture di ventilazione della macchina, perché ciò innalza la temperatura interna dell'apparecchiatura e può causare incendi.

- Non appoggiarsi alla macchina. Potrebbe cadere e causare lesioni.

- Scollegare la macchina quando non viene usata per lunghi periodi.

- Collocare la macchina su una superficie piana e stabile.

Requisiti per la manutenzione

- Utilizzare i nostri servizi di assistenza.

Dopo l'acquisto della macchina, contattate il vostro rivenditore per l'assistenza all'incirca una volta l'anno per la pulizia interna della macchina. In caso contrario, la polvere si accumulerà all'interno dell'apparecchiatura e potrà causare incendi o malfunzionamenti.

La pulizia è particolarmente efficace prima di stagioni umide e piovose.

- Il nostro servizio di assistenza provvede a controlli periodici e altri interventi richiesti per mantenere inalterata la qualità e le prestazioni dell'apparecchiatura, così da prevenire il verificarsi di incidenti.

Per i dettagli, contattare il proprio rivenditore per l'assistenza.

- Uso di insetticidi e altri prodotti chimici

Non esporre l'unità a insetticidi o altri solventi volatili. Queste sostanze potrebbero danneggiare la carrozzeria o altre parti dell'apparecchiatura o causare il distacco della vernice.

- Trasportare sempre la macchina nel suo imballaggio originale per evitare eventuali problemi o disallineamenti.

- Utilizzare solo i cavi di alimentazioni forniti. In caso di acquisto, scegliere dei cavi che abbiano le stesse specifiche di quelli originali.

Riparazione

- L'apparecchiatura non prevede parti che possano essere riparate dall'utente.

- Tutte le riparazioni devono pertanto essere eseguite esclusivamente da personale di assistenza autorizzato.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Sistema di etichettatura in tempo reale Print & Apply APLEX4

Traduzione delle istruzioni originali

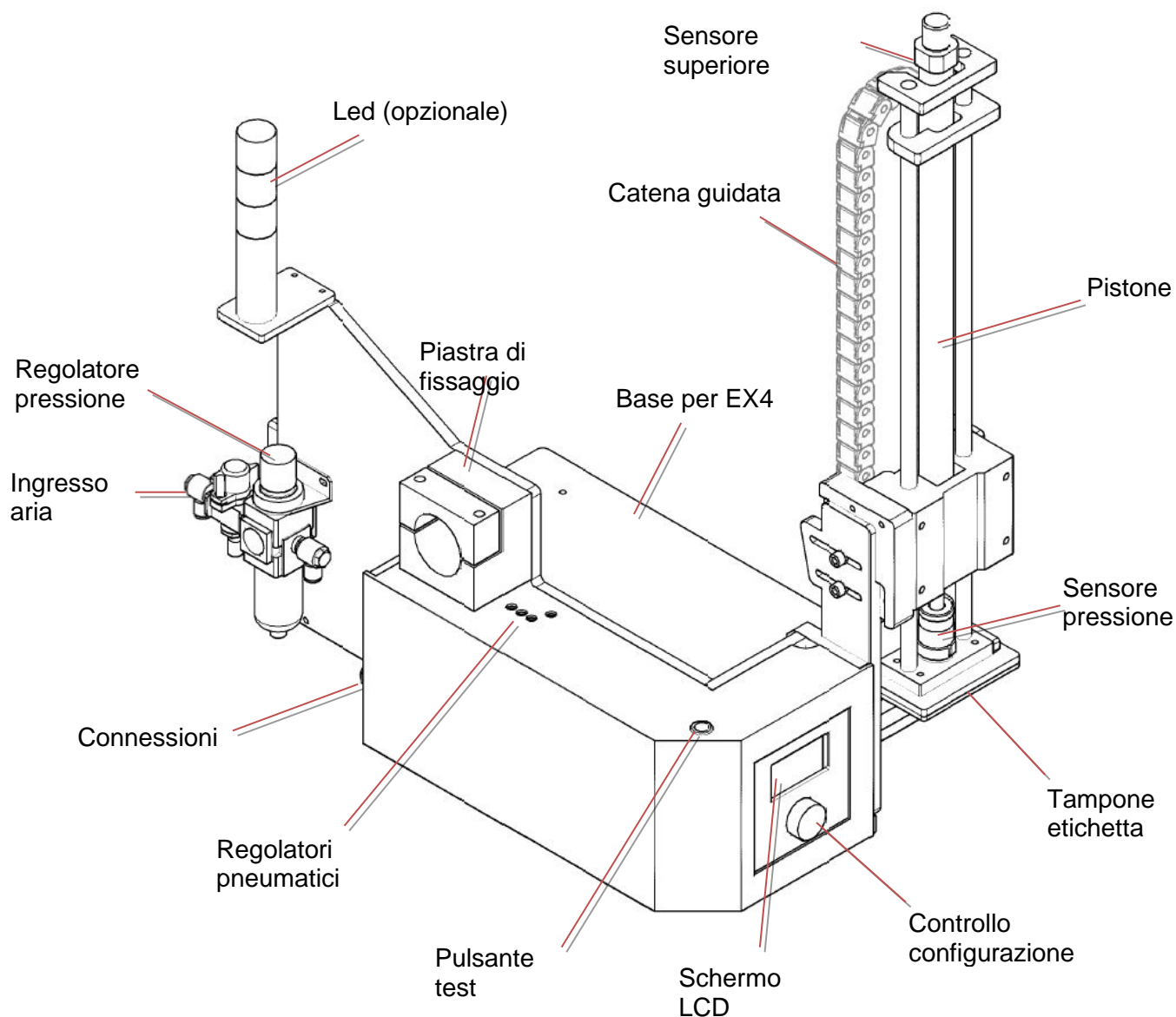
APLEX4 è un modulo opzionale per le serie TOSHIBA B- EX4-T1/T2/D2 che consente di stampare e applicare le etichette in applicazioni semi-automatiche. Si tratta di una soluzione affidabile ed economica, di facile installazione.

Applicazioni:

Utilizzo:

- Il prodotto su cui applicare l'etichetta può essere in movimento o fermo
- L'etichetta può essere applicata con o senza contatto (azione pneumatica)
- Applicazione sulla superficie superiore, inferiore o laterale

Componenti principali.



Caratteristiche

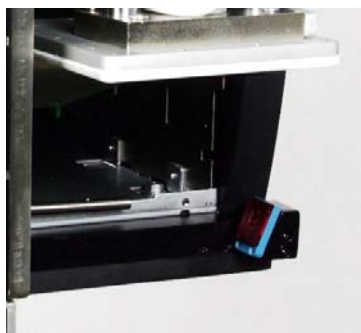
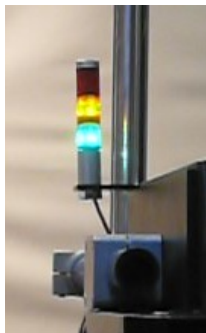
- Facile da configurare: l'applicatore è pronto all'uso; è sufficiente distendere il pistone, installare B-EX4, collegare il cavo di alimentazione (220V - 50HZ), collegare l'aria (compressore dell'aria non incluso: Ø est. tubo: 8mm, pressione: 4-8 bar).
- L'unità può essere utilizzata in diversi modi: stampa/applica, applica/etichetta stampata in attesa pistone esteso, applica/etichetta stampata in attesa pistone abbassato (le ultime due opzioni sono progettate per risparmiare tempo tra due cicli di stampa).
- La stampa e l'applicazione delle etichette è attivata da una fotocellula o da un PLC esterno. Sono previsti segnali separati per le operazioni Stampa-Applica e un segnale di sicurezza che interrompe la stampa in caso di problemi sulla linea di produzione. Tutti i segnali vengono generati da una fotocellula NPN o da un PLC.
- È inoltre previsto il segnale di sicurezza sportello aperto/chiuso che blocca l'unità (può essere disattivato per consentire la sostituzione dei materiali di consumo o le operazioni di assistenza). Un sensore opzionale rileva la presenza delle mani dell'operatore sul fronte dell'unità ed evita che il pistone si abbassi schiacciandole.
- Il percorso del pistone è di 400 mm verso l'alto/il basso ed è dotato di un sensore di pressione che consente di applicare le etichette su scatole di diversa altezza, senza richiedere ulteriori regolazioni. Altezza massima disponibile: 250 mm (dalla base della stampante).
- Schermata di configurazione e manopola di controllo: consentono di configurare i parametri di base nel menu di assistenza. I parametri utente possono essere modificati mentre l'unità è in funzione senza compromettere i lavori di stampa in corso.
- Il pistone si sposta in tutte le direzioni: alto/basso, basso/alto, sinistra/destra, destra/sinistra o trasversalmente senza richiedere alcuna regolazione. Il peso del tampone etichetta non influisce sulle prestazioni. Il pistone è dotato di cuscinetti che ne limitano l'usura, riducendo di conseguenza gli interventi di manutenzione e di assistenza.
- Il tampone etichetta può essere installato con estrema facilità ed è fissato con tre viti. È disponibile in due misure: 100x100 mm e 100x150 mm. In fase di installazione, occorre personalizzare il tampone in funzione delle dimensioni delle etichette da applicare.
- L'unità integra un sistema di controllo del flusso di aria compressa con microfiltro, che impedisce allo sporco di penetrare nel circuito dell'aria dell'applicatore, e dei regolatori che mantengono un livello di pressione costante all'interno del dispositivo e assicurano la massima efficienza operativa.
- La velocità di sollevamento/abbassamento del pistone può essere regolata per ottenere la migliore combinazione di velocità e pressione, in funzione delle esigenze di produzione.
- L'unità è dotata di morsetti Ø 50 mm per l'installazione sui sistemi in uso presso il cliente.



Manuale utente

Accessori

- Led verde / online, rosso / errore, arancione / in funzione.
- Una fotocellula esterna incrementa la sicurezza durante le operazioni manuali (per esempio, sostituzione dei materiali di consumo). Questo sensore installato sull'uscita etichette, sotto il tampone di applicazione, rileva l'eventuale presenza di mani.
- Colonna di supporto: per installare l'applicatore ad altezze e con orientamenti diversi, in modo da agevolare l'applicazione delle etichette sulla superficie superiore o laterale dell'oggetto.



Componenti inclusi

- 1 applicatore di etichette
- 1 fotocellula con supporto
- 1 regolatore della pressione dell'aria
- 1 tampone etichetta (da personalizzare)

Se uno o più componenti non fossero presenti nella confezione, contattare il servizio clienti del rivenditore.



1 Posizione all'interno della scatola in cartone (pistone piegato)

Procedura di installazione

Disimballaggio

L'unità arriva piegata. Dopo il disimballaggio, distenderla e montare i seguenti articoli:

- Regolatore della pressione dell'aria
- Tampone etichetta
- Fotocellula: con cavo, connettore e supporto

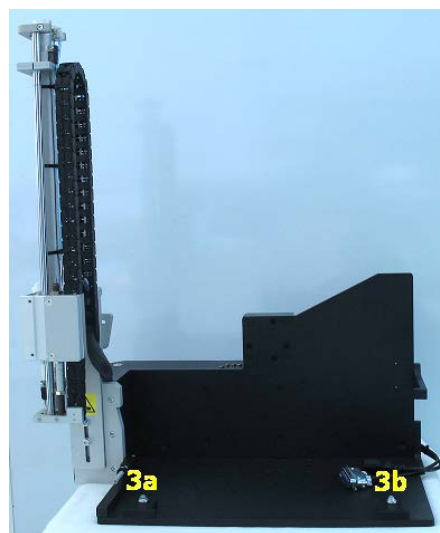
Il pistone è bloccato da una fascetta (br); rimuovere i dadi (1t-2t Allen 5) per montare il pistone sulle guide laterali (1r-2r).

Allineare il punto (1) sul pistone con il punto (2) sulla piastra di fissaggio e utilizzare le viti per fissare il pistone alla piastra (1t-1r) (2t-2r).



Per installare la stampante, rimuovere le viti (3a-3b Allen 3)

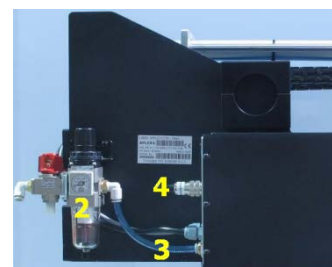
Le parti a forma di "T" trattenute dalle viti 3a-3b servono a supportare la stampante, privata dei suoi piedini.



Nota: per l'installazione è necessario disporre di un set completo di chiavi Allen.

Altro

- Installare il regolatore della pressione (2)
- Collegare il regolatore all'ingresso (3) utilizzando il tubo dell'aria.
- Rimuovere la fascetta (br) che blocca il pistone

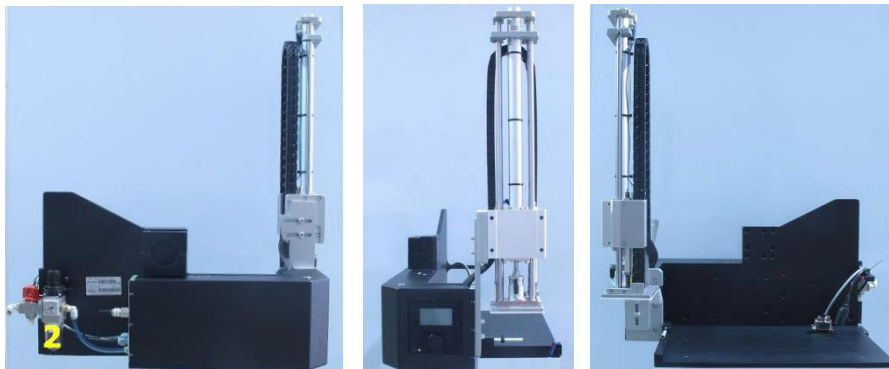


Manuale utente

- Personalizzare e installare il tampone etichetta
- Collegare gli elementi di controllo: fotocellula, led (*), ecc.

Nota: Il connettore del segnale di sicurezza perimetro (4) è fornito di serie.

(*) Opzionale



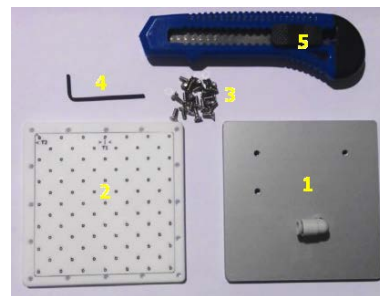
Manuale utente

Personalizzazione tampone etichetta

Tampone etichetta	105 x 105 mm
Etichetta	80 x 70 mm (Esempio)

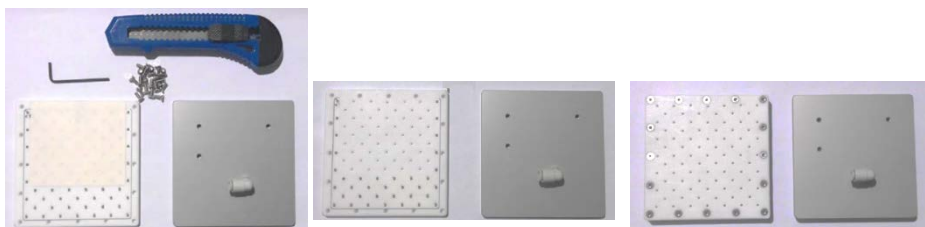
Elementi

- (1) Piastra superiore (alluminio)
- (2) Piastra inferiore (Teflon), con etichetta in plastica
- (3) Viti in acciaio M3x6 x8U
- (4) Chiave 'Allen' 2
- (5) 'Cutter' (non fornito)



Preparazione per B-EX4-T1

Prendere l'etichetta, per esempio 80 x 70 mm. Piegarla a metà e tracciare un segno al suo centro. Posizionare l'etichetta sull'etichetta in plastica facendo corrispondere il segno centrale con il segno T1 e il bordo superiore dell'etichetta con il bordo del tampone.



Preparazione per EX4-T2

Prendere l'etichetta, per esempio 80 x 70 mm. Posizionare l'etichetta sull'etichetta in plastica e allineare l'angolo superiore sinistro dell'etichetta all'angolo superiore sinistro del tampone.



Tagliare lungo il bordo esterno dell'etichetta, facendo attenzione a non toccare i fori, quindi rimuovere l'etichetta insieme alla sottostante etichetta in plastica ritagliata.

Nota: Se il bordo dell'etichetta è vicino a una fila orizzontale o verticale di fori, regolare la linea di taglio in modo che sia esterna ai fori.

Fissare la piastra superiore a quella inferiore utilizzando le viti, quindi montarla sul pistone.

Nota: Utilizzare il foro centrale o laterale di "Air Assist", aprire il foro più vicino al centro dell'etichetta.

Nota: quando si utilizzano etichette "morbide" (PP/PE) di dimensione > 50 x 50 mm, la rimozione delle linee verticali alternative può migliorare le prestazioni.

Manuale utente

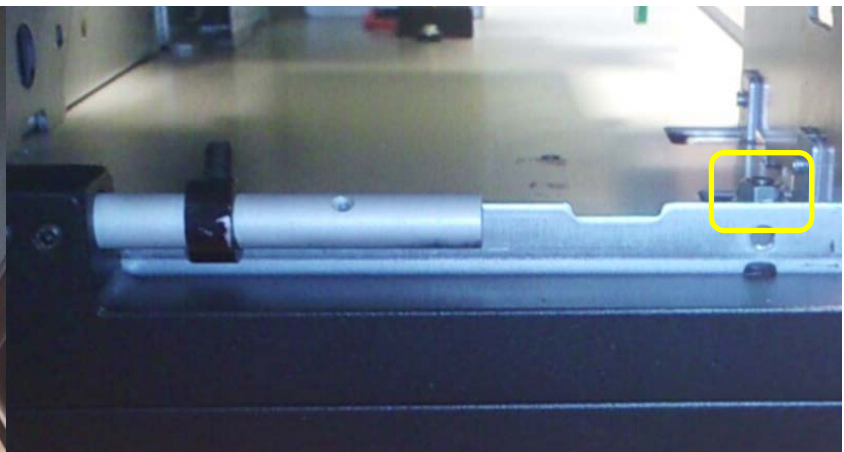
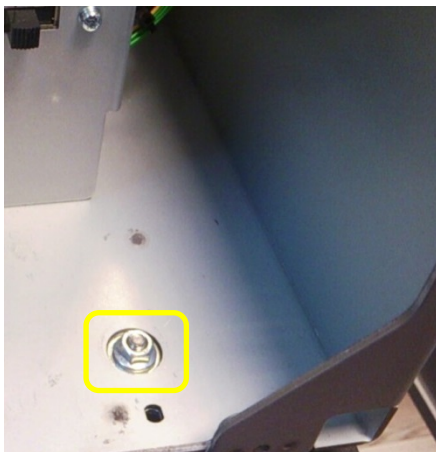
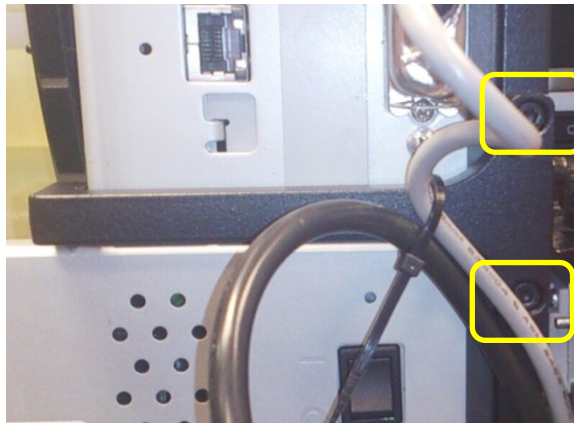
Preparazione stampante B-EX4

Configurare la stampante come segue:

- Installare lo spellicolatore senza i relativi sensori
- Installare l'interfaccia I/O
- Rimuovere i quattro piedini

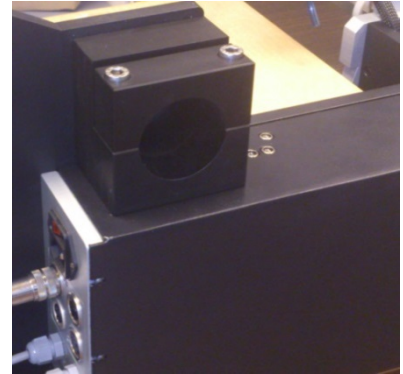
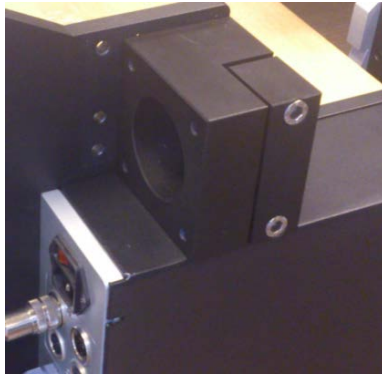
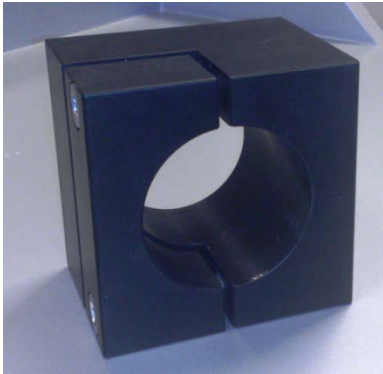
Procedura di montaggio della stampante su APLEX4:

- Utilizzare il supporto di bloccaggio a "forma di T" quando si utilizza la stampante in posizione ruotata.
- Fissare la stampante su APLEX4 facendo passare le viti (Allen 3), le rondelle e i dadi forniti attraverso i fori dei piedini.
- La parte a forma di "T" supporta la stampante sulla base dell'applicatore. Deve essere posizionata nella base della stampante in corrispondenza dei dadi di fissaggio.
- Inserire le viti dal fondo della stampante (vedere l'immagine) e avvitarle sui dadi all'interno della stampante.
- Fissare il supporto di bloccaggio sulla stampante.



Preparazione della piastra di fissaggio di APLEX per l'asta di supporto

L'applicatore può essere montato sull'asta di supporto parallelamente o perpendicolarmente alla stampante.



Installare la piastra di fissaggio nella posizione richiesta (chiave Allen 6).



Parallelo all'albero

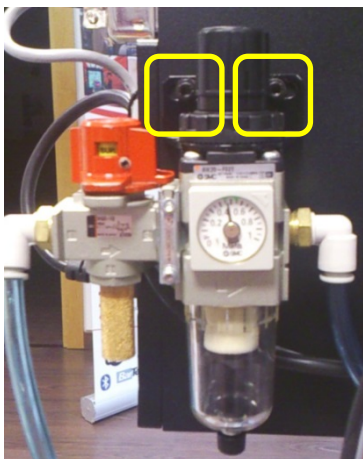


Perpendicolare all'albero

La stampante ruota intorno a questa asta per applicare le etichette in diverse posizioni.

Nota: il regolatore della pressione dell'aria deve rimanere sempre in posizione verticale anche se la stampante viene ruotata.

Se si utilizza APLEX4-SC opzionale, il regolatore della pressione può essere fissato alla base della colonna utilizzando i bulloni forniti.



Conessioni

- **Alimentazione**

Ingresso AC 220V-50Hz, con interruttore.

Utilizzare un interruttore di protezione con picco 6A e sensibilità 30 mA.

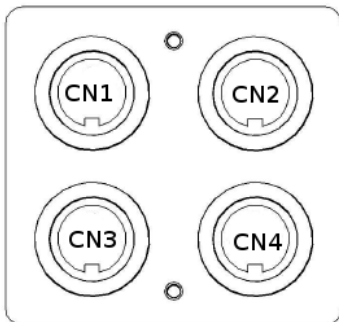
- **Stampante**

APLEX alla stampante.

Per controllare l'interfaccia I/O della stampante:

- **Ingresso aria**

Ingresso aria dal regolatore della pressione.



CN1: segnale stampa e applica
solo applica
segnale inibizione

CN2: segnale solo applica
segnale sicurezza perimetro

CN3: per led (opzionale)

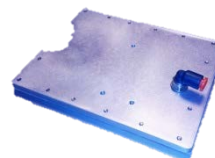
CN4: interfaccia programmabile I/O
(opzionale)

Manuale utente

Regolazioni meccaniche

• Regolazione applicatore/tampone etichetta

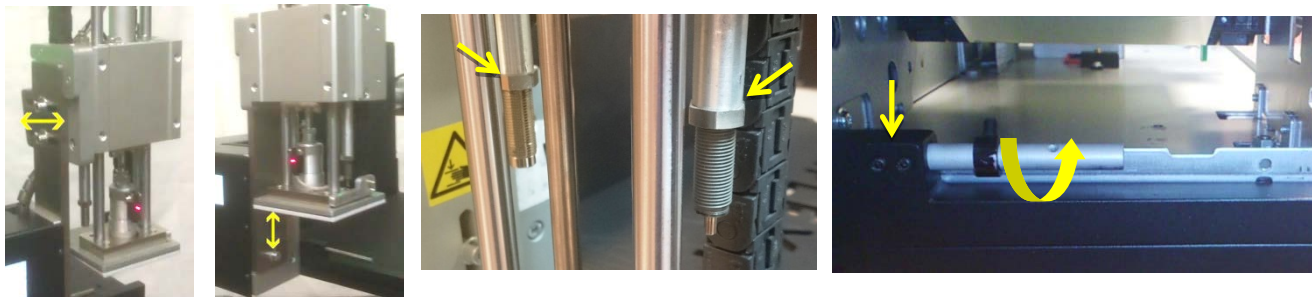
L'unità è configurata in fabbrica per il tampone 100x100 (100x150). È possibile regolare la posizione alto/basso sinistra/destra del tampone (pistone) in funzione delle dimensioni dell'etichetta.



Il tampone etichetta deve essere allineato con l'uscita etichetta e posizionato 1 - 2 mm al di sotto del bordo di consegna della stampante.

L'etichetta consegnata viene fatta aderire al tampone da un getto d'aria emesso da 'Air Assist'.

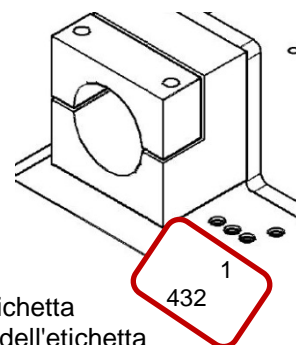
IMPORTANTE! AIR ASSIST deve essere posizionato al centro dell'etichetta; allentare le viti indicate per riposizionarlo.



• Impostazioni pneumatiche

L'unità dispone di quattro regolatori pneumatici che possono essere regolati separatamente per distribuire la pressione 4 - 6 bar fornita dal regolatore esterno.

È possibile accedere ai regolatori dal lato superiore dell'unità di controllo:



1. Sollevamento pistone

Imposta la velocità di sollevamento del pistone.

La velocità del pistone è impostata in fabbrica. Ma in alcuni casi potrebbe essere necessaria incrementarla, per esempio quando il prodotto ha una forma irregolare e si deve quindi evitare il contatto con il tampone etichetta oppure quando l'alta velocità del prodotto può causare lo stropicciamento dell'etichetta al momento dell'applicazione.

2. Abbassamento del pistone

Imposta la velocità di abbassamento del pistone.

Rallentarla per attutire il contatto del tampone etichetta con il prodotto.

3. 'Air assist'

Regola la pressione dell'aria che mantiene l'etichetta contro il tampone durante la stampa.

Regolare in funzione del formato / materiale dell'etichetta.

4. Vuoto/Getto d'aria

Regola la pressione che mantiene l'etichetta sul tampone.

Di norma si attiva al termine della stampa sull'etichetta, quando "air assist" si disattiva. In alcuni casi, può essere necessario utilizzarlo congiuntamente al sistema "air assist" (etichette piccole). Regola anche la "forza" del getto d'aria indirizzato sull'etichetta.

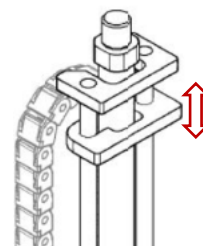
Regolare in funzione del formato / materiale dell'etichetta.

▪ Impostazione dei sensori del pistone

- **Limitazione del percorso**

Limita la corsa massima del pistone.

Consente di regolare meccanicamente la posizione di arresto del pistone agendo sul blocco installato sulle apposite guide.



- **Valvola**

Valvola del pistone.

Apri o chiudi la pressione dell'aria inviata al pistone. Chiudere per lavorare o aprire per lo spostamento manuale, per esempio quando si desidera regolare la posizione di arresto del pistone. Consente anche di sbloccare il movimento del pistone per regolare i sensori alto/basso ai fini della sicurezza, ecc.



- **Sensore sollevamento pistone**

Posizione alta del pistone.

La corretta rilevazione della posizione alta del pistone determina la fine del ciclo di etichettatura, consentendo l'avvio di un nuovo ciclo. La mancata rilevazione causa un errore generale e interrompe il ciclo di etichettatura.



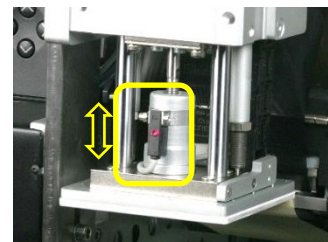
- **Sensore abbassamento pistone/contatto**

Posizione bassa - contatto del pistone.

Utilizzato durante l'etichettatura per contatto; il contatto con il prodotto o il raggiungimento del fine corsa da parte del pistone attiva il sensore. La mancata attivazione causa un errore generale e l'interruzione del ciclo di etichettatura, con ritorno del pistone alla posizione alta.

È possibile regolare la posizione di questo sensore, per incrementare o ridurre la pressione di contatto. Questo sensore funge anche da sistema di sicurezza in caso di contatto accidentale tra il pistone e la mano dell'operatore.

Il sensore è progettato per consentire la facile applicazione delle etichette a diverse altezze senza necessità di regolazioni meccaniche e riduce i rischi di contatto accidentale con l'utente.



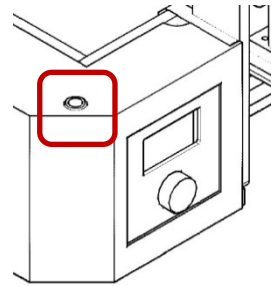
- **Regolazioni generali**

- **Pulsante "TEST"**

Pulsante Test / Avvio stampa / Applicazione.

Test: L'unità è configurata in fabbrica ed è pronta all'uso. Il pulsante "Test" consente di controllare le modifiche apportate ai parametri del menu eseguendo una prova manuale di stampa/etichettatura. Durante il "test" il segnale inibizione / sicurezza non è attivo

Home: utilizzato per avviare il ciclo "applica/stampa". Nel modo "applica/stampa" in attesa con pistone abbassato, la sicurezza non è attiva quindi è consigliabile installare il sensore sicurezza mani per prevenire il rischio di intrappolamento causato dal movimento del pistone.

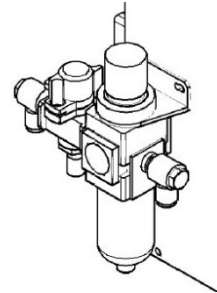


- **Controller aria generale**

Regola l'ingresso dell'aria nell'unità.

Regolatore/stabilizzatore ingresso aria 4-6 bar, filtro acqua e impurità, manometro e valvola aperto/chiuso.

Fornito con ingresso Ø est. 8 mm.



- **Parametro configurazione VACUUM**

- Etichette piccole: VACUUM 1 attivato all'avvio della stampa
- Etichette lunghe: VACUUM 0 attivato alla fine della stampa
- Materiali sintetici sottili: VACUUM 0 attivato alla fine della stampa

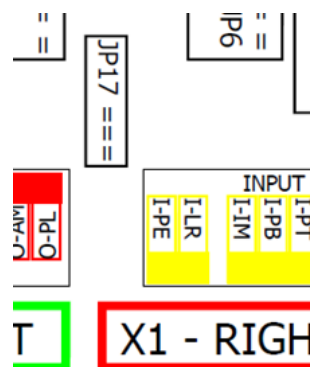
Segnali

• Segnali In/Out

• Configurazione In/Out

Un jumper (ponticello) sul PCB imposta l'Ingresso/Uscita dell'applicatore a Type1 o Type2 (in funzione della configurazione della stampante). Modificare il jumper JP17:

- Pin 1-2: Type1
- Pin 2-3: Type2 (predefinito)



• Segnale APPLY

Segnale di INPUT per APPLY o PRINT/APPLY.

Questo segnale attiverà la funzione di applicazione o stampa/applicazione (utilizzato quando l'etichetta non cambia, escludendo data/ora o un contatore gestito dalla stampante).

Input da una fotocellula "npn" o un segnale di tensione. Connettore DIN con filo di sicurezza.

JP17 SELECT TYPE: (1) 1-2 (2) 2-3

• Segnale PRINT

Segnale di INPUT per PRINT.

Se attivato, questo segnale stampa l'etichetta, lasciandola sul tampone pronta per essere applicata (in attesa dell'arrivo del prodotto).

Input da una fotocellula "npn" o un segnale di tensione. Connettore DIN con filo di sicurezza.

• Segnale INHIBIT

Segnale di INPUT per il ciclo INHIBIT APPLY.

Segnale di sicurezza linea bloccato/occupata o segnale "area aperta". Consente o inibisce l'applicazione. Può essere disattivato sul menu di assistenza durante la configurazione dell'unità.

Input da una fotocellula "npn" o un segnale di tensione. Connettore DIN con filo di sicurezza.

• LED (opzionale)

Led verde/arancione/rosso

VERDE	unità pronta all'uso
ARANCIONE	in funzione
ROSSO	in errore (generico: errore applicazione, errore stampante)

Connettore DIN con filo di sicurezza.



• Segnali In/Out aggiuntivi (opzionali)

- 2 x uscite programmabili
- 1 x input per pulsante 'Reset' (per ripristinare l'errore APLEX)
- 1 x connettore DIN6, per connettere questi segnali

Configurazione parametri

• Configurazione utente

Per accedere al menu di configurazione, premere il pulsante di controllo configurazione.

Note:

In alcuni menu l'opzione EXIT non è visualizzata. Per uscire dal menu quando non appare alcuna barra di selezione, premere il pulsante di controllo.

I parametri selezionati sono attivi ma vengono memorizzati solo quando si torna al Menu principale.

Parametro	Descrizione
Menu principale	Contatore etichette applicate
CONFIGURATION...	Configurazione
DIAGNOSTICS...	Diagnosi
SERVICE...	Azzeramento dei parametri
EXIT	Salva e torna al menu principale
CONFIGURATION...	
INPUTS...	Segnali di INPUT
TRIGGER...	Segnale di trigger (*vedere AUTOPRINT)
EDGE	Limite trigger: 0 ↑ Prodotto in arrivo – 1 ↓ Prodotto in uscita
DELAY	Ritardo del segnale di trigger Il prodotto viene rilevato in base al limite selezionato. Predefinito: 0,000s – Incrementi di 100ms
INHIBIT	Il tempo durante il quale le rilevazioni di prodotto successive vengono ignorate Per ignorare le false rilevazioni di prodotto su prodotti irregolari Predefinito: 0,500s – Incrementi di 100ms
BACK	Torna al menu INPUTS
INHIBITION...	Segnale di inibizione Segnale di sicurezza per linea inceppata o occupata Quando è attivo, il segnale TRIGGER viene ignorato
LEVEL	Livello attivo: 0 Basso – 1 Alto
DELAY ON	Ritardo prima dell'inibizione del segnale TRIGGER Predefinito: 0,000s – Incrementi di 100ms
DELAY OFF	Ritardo prima della riattivazione del segnale TRIGGER Predefinito: 0,000s – Incrementi di 100ms
BACK	Torna al menu INPUTS
PRINT...	Segnale di stampa
EDGE	Limite di stampa: 0 ↑ Prodotto in arrivo – 1 ↓ Prodotto in uscita
DELAY	Ritardo segnale di stampa Predefinito: 0,000s – Incrementi di 100ms
INHIBIT	Il tempo durante il quale le rilevazioni di prodotto successive vengono ignorate Per ignorare le false rilevazioni di prodotto su prodotti irregolari Predefinito: 0,500s – Incrementi di 100ms
BACK	Torna al menu INPUTS
BACK	Torna al menu CONFIGURATION
OUTPUTS...	Segnali di OUTPUT
AIR-JET...	Segnale "Getto d'aria" per l'applicazione dell'etichetta
DELAY	Ritardo tra il segnale di abbassamento del pistone e l'evento "getto d'aria" Predefinito: 0,000s – Incrementi di 100ms
INTERVAL	Tempo del "getto d'aria" Predefinito: 0,500s – Incrementi di 100ms

Manuale utente

BACK	Torna al menu OUTPUTS
AIR-ASSIST...	Segnale di supporto aria durante la stampa Come impostazione predefinita, è attivo all'avvio della stampa dell'etichetta
DELAY	Ritardo dall'inizio della stampa Modificare in base alle dimensioni o al materiale dell'etichetta Predefinito: 0,000s – Incrementi di 100ms
INTERVAL	Timeout uscita aria Tempo fino al momento in cui l'etichetta non è sul tampone. Predefinito: 3,000s – Incrementi di 100 ms (100x100mm stampata a 100mm/s)
BACK	Torna al menu OUTPUTS
VACUUM...	Segnale di vuoto, trattiene l'etichetta sul tampone
DELAY	Ritardo, dall'inizio o dalla fine della stampa (impostazione VACUUM in STEPS) Per ritardare l'azione di vuoto. Predefinito: 0,000s – Incrementi di 100ms
BACK	Torna al menu OUTPUTS
AUX. OUTPUTS	Funzioni:
* Richiede In/Out opzionale e v1.6.3, include:	01 InizioAttivitàStampa
- 2 x output	02 FineAttivitàStampa
- 1 x input pulsante 'Reset'	03 InizioAttivitàSollevamentoBraccio
- 1 x connettore DIN6, da saldare	04 FineAttivitàSollevamentoBraccio
	05 InizioAttivitàAbbassamentoBraccio
	06 FineAttivitàAbbassamentoBraccio
	07 TimeoutStampante
	08 Errore Stampante
	09 ErroreApplicatore
	10 PulsanteReset
OUTPUT0	
ON FUNCTION	00/10
OFF FUNCTION	00/10
DELAY	Ritardo dall'attivazione Predefinito: 0,000s - Incrementi di 100ms
TIME	Tempo di attivazione. 0 per continuo. Predefinito: 0,000s - Incrementi di 100ms
INVERT	Logica negativa Predefinito: 0
OUTPUT1	
ON FUNCTION	00/10
OFF FUNCTION	00/10
DELAY	Ritardo dall'attivazione Predefinito: 0,000s - Incrementi di 100ms
TIME	Tempo di attivazione. 0 per continuo. Predefinito: 0,000s - Incrementi di 100ms
INVERT	Logica negativa Predefinito: 0
BACK	
BACK	Torna al menu CONFIGURATION
CYLINDER...	(uso futuro)
HOME SENSOR	
LEVEL	
BACK	
APPLY SENSOR	
LEVEL	
BACK	

Manuale utente

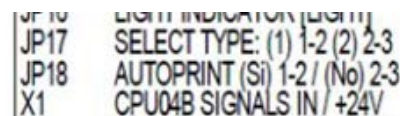
PRINTER...	
ERROR LEVEL	1
ERROR MODE	0 consente a APLEX di continuare il ciclo Applica quando la stampante segnala un errore
ACTIVE LEVEL	
READY EDGE	1
BACK	
PARAMETERS...	Parametri generali
PROGRAM	<p>Modi di applicazione:</p> <p>0 Stampa/Applica normale. Alla ricezione del segnale di TRIGGER</p> <p>1 Attesa SU Applica/Stampa. L'etichetta viene stampata in anticipo, il pistone rimane in attesa in posizione alta e quando riceve il segnale di TRIGGER applica l'etichetta</p> <p>2 Attesa GIÙ Applica/Stampa. L'etichetta viene stampata in anticipo, il pistone rimane in attesa in posizione bassa e quando riceve il segnale di TRIGGER un getto d'aria proietta l'etichetta sull'oggetto</p> <p>Al termine dell'impostazione, ritorno automatico al menu PARAMETERS</p>
STEPS...	
PRINT LABEL...	
PRE-DELAY	<p>Ritardo inizio stampa etichetta</p> <p>Predefinito: 0,000s – Incrementi di 100ms</p>
POST-DELAY	<p>Ritardo dal termine della stampa</p> <p>Per mantenere l'etichetta sul tampone senza Air Assist</p> <p>Predefinito: 0,000s – Incrementi di 100ms</p>
TIMEOUT	<p>Tempo massimo del ciclo</p> <p>Predefinito: 0,000s – Incrementi di 100ms</p>
WAIT	<p>0 Disattivato – 1 Attivato</p> <p>0 NO. Stampa/Applica con un unico segnale Programma 0 (CN1) Utilizzato con i Programmi 1-2 per evitare di sprecare aria durante l'attesa dell'etichetta sul tampone</p> <p>1 Attesa. Stampa eseguita con segnale (CN2) e Applica con segnale (CN1).</p> <p>Stampa quando richiesto</p>
VACUUM	<p>0 Disattivato – 1 Attivato</p> <p>0 NO vuoto durante la stampa. Ideale per le etichette grandi o i materiali sottili (PP/PE)</p> <p>1 Vuoto attivato durante la stampa. Ideale per le etichette piccole</p>
BACK	Torna al menu STEPS
ARMUP...	
PRE-DELAY	<p>Ritardo iniziale sollevamento pistone</p> <p>Predefinito: 0,000s – Incrementi di 100ms</p>
POST-DELAY	<p>Ritarda il sollevamento del braccio del pistone</p> <p>Per evitare riprese</p> <p>Predefinito: 0,000s – Incrementi di 100ms</p>
TIMEOUT	<p>Tempo massimo del ciclo</p> <p>Predefinito: 0,000s – Incrementi di 100ms</p>
BACK	Torna al menu STEPS
ARMDOWN...	
PRE-DELAY	<p>Ritardo iniziale abbassamento pistone</p> <p>Ritarda l'abbassamento del pistone</p> <p>Predefinito: 0,000s – Incrementi di 100ms</p>
POST-DELAY	<p>Ritarda l'abbassamento del braccio del pistone</p> <p>Per evitare false partenze Impostazione minima per funzionamento a 90°: 0,200</p>

Manuale utente

	Predefinito: 0,000s – Incrementi di 100ms
BACK	Torna al menu STEPS
APPLYBYCONTACT...	Solo per Programma 0-1
TIMEOUT	Tempo massimo ciclo applicazione per contatto Predefinito: 3,000s – Incrementi di 0,100ms
BACK	Torna al menu STEPS
APPLYBYTRIGGER...	Per Programma 2, attesa con pistone abbassato
PRE-DELAY	Ritardo iniziale Predefinito: 0,000s – Incrementi di 100ms
POST-DELAY	Ritardo finale Predefinito: 0,000s – Incrementi di 100ms
CONTACT	Per rilevare il contatto: 0 NO – 1 SÌ
BACK	Torna al menu STEPS
BACK	Torna al menu PARAMETERS Nota: in questo menu, l'ultima riga termina con (*); l'opzione EXIT non appare, è possibile uscire dal menu quando la barra di selezione non è visualizzata
BACK	Torna al menu CONFIGURATION
BACK	Torna al MENU principale
DIAGNOSTICS...	
AUTO-TEST...	
ACTIVE	Attivazione test automatico: 0 Disattivato – 1 Attivato
INTERVAL	Intervallo tra i cicli di stampa Predefinito: 0,000s – Incrementi di 100ms
BACK	Torna al menu DIAGNOSTICS
I/O STATE...	Opzionale con EXTERNAL I/O
BACK	Torna al MENU principale
SERVICE...	Azzeramento dei parametri
RESET DEFAULTS	0 Disattivato – 1 Attivato Per ripristinare i parametri selezionare 1, tornare al MENU principale per salvare, quindi spegnere l'applicatore. I parametri verranno ripristinati alla riaccensione.
BACK	

AUTOPRINT

È possibile avviare il ciclo di stampa e applicazione utilizzando il comando di stampa. Questa funzione viene abilitata posizionando un jumper su J18 del PCB I/O sui pin 1-2.



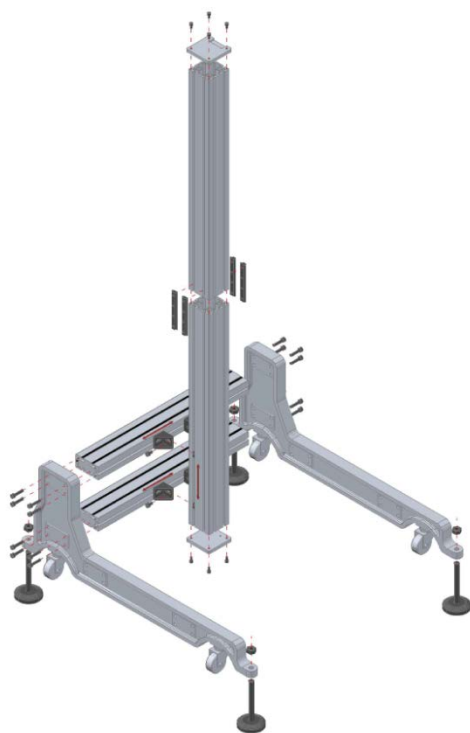
PROCEDURA DI INSTALLAZIONE DELLE OPZIONI

L'applicatore prevede i seguenti kit opzionali.

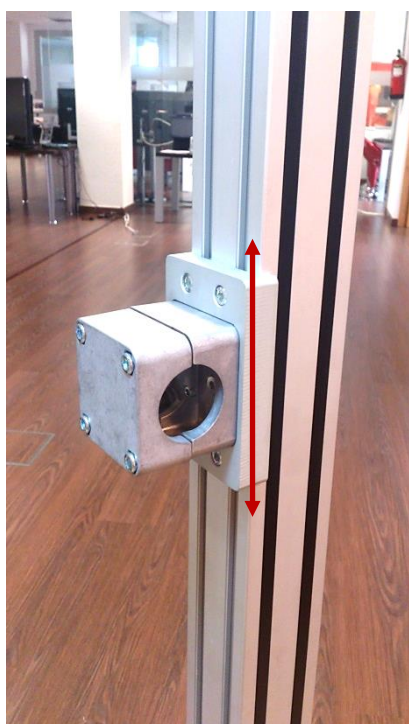
- APLEX4-SC: Colonna di supporto
- APLEX4-LI: Led
- APLEX4-HD: Rilevatore mano

COLONNA DI SUPPORTO (APLEX4-SC)

La colonna di supporto è composta da tre sezioni: base, colonna e asta.



1. Fissare la colonna alla base con 8 viti Allen.
2. Spostare il supporto dell'asta all'altezza desiderata.



Manuale utente

3. Inserire l'asta nel supporto e stringere le viti Allen.



Note:

Sull'asta superiore della base sono presenti due dadi utilizzati per montare il regolatore dell'aria quando la stampante viene utilizzata in posizione ruotata.

In cima alla colonna sono presenti due fori per l'installazione del led opzionale (APLEX4-LI).



Manuale utente

LED (APLEX4-LI)

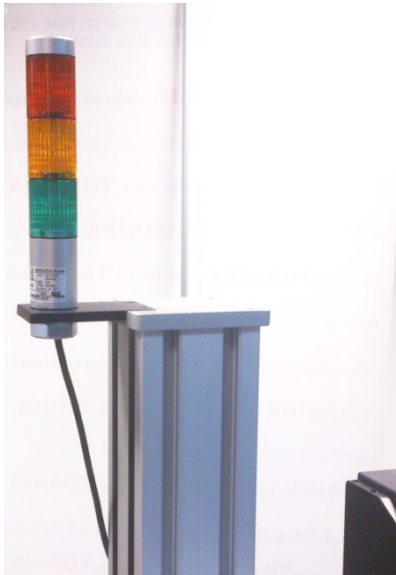
Il led può essere installato in due posizioni:

1. Sul telaio laterale di APLEX4
2. Sulla colonna di supporto opzionale

- Svitare le due viti Allen presenti sul telaio laterale di APLEX4.



- Utilizzare le viti per fissare l'indicatore nel punto desiderato
- Collegare il cavo del LED a APLEX4 come mostrato

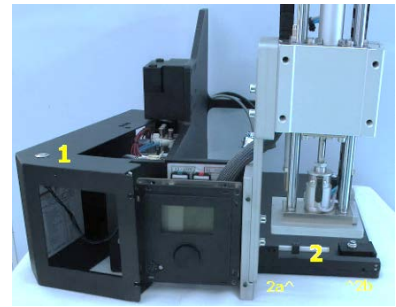


Manuale utente

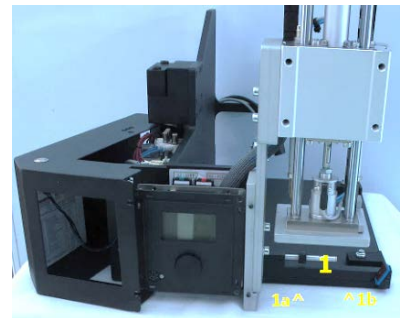
RILEVATORE MANO (APLEX4-HD)

Per installare il rilevatore mano.

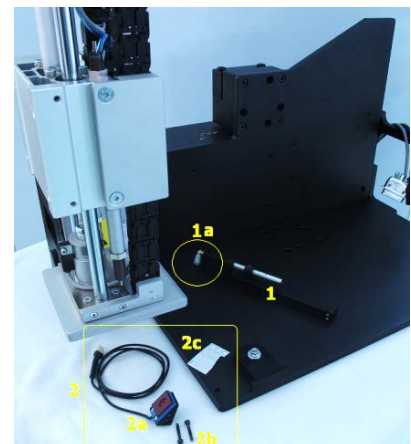
1. Rimuovere la copertura (1)
2. Rimuovere il supporto "Air Assist" (2) rimuovendo le viti (2a-b)



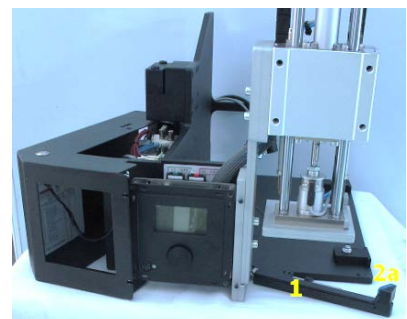
3. Scollegare il tubo dell'aria (1a) da "Air Assist" (1)



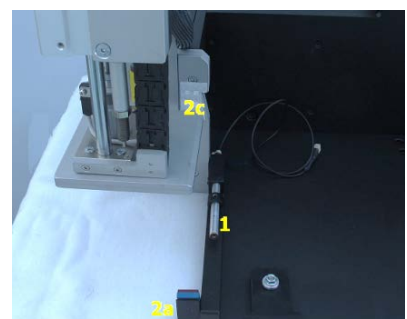
4. Controllare il contenuto del kit (2).
Sensore + cavo (2a),
viti (2b)
specchio adesivo (2c)



5. Installare il rilevatore mano (2a) con le viti (2b) su 'Air Assist' (1), nell'angolo destro. Rimontare 'Air Assist' (1) sulla base di APLEX4 utilizzando le viti (1a-1b)

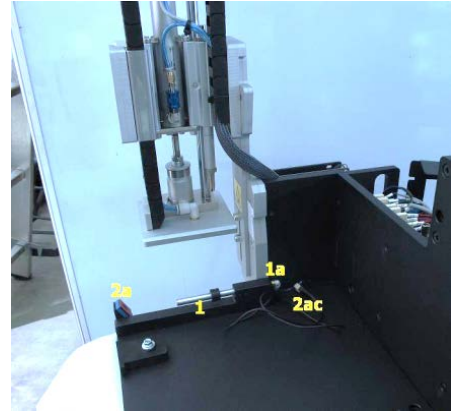


6. Attaccare lo specchio adesivo (2c) sulla piastra di supporto del pistone adattandolo alla sua forma

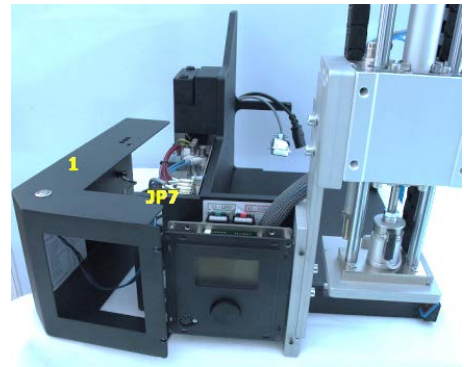


Manuale utente

7. Collegare il tubo dell'aria (1a) di 'Air Assist' (1) e fare scorrere il connettore/cavo (2ac) attraverso il foro

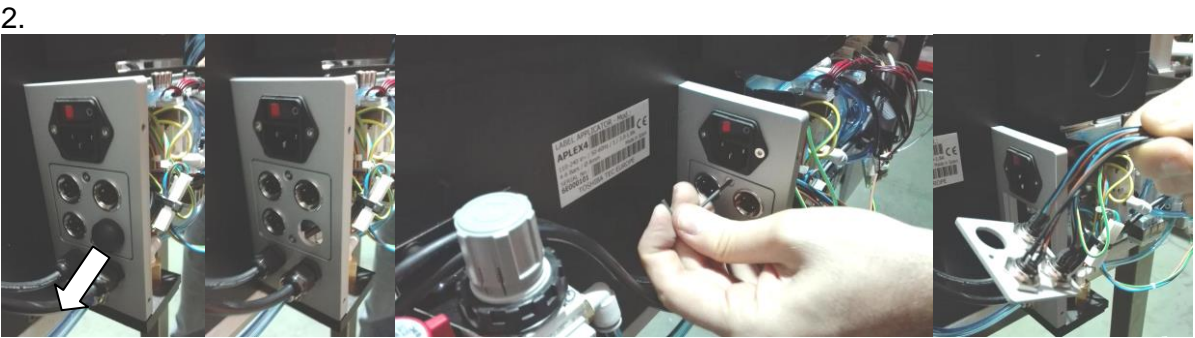
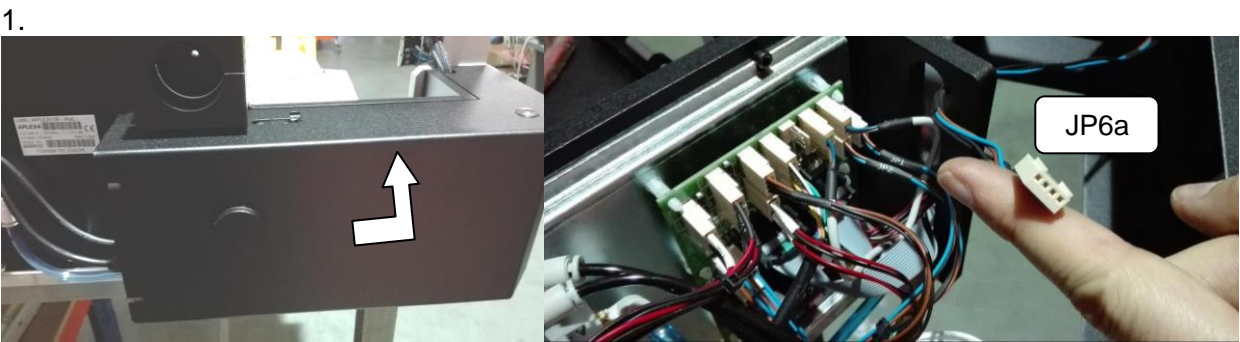
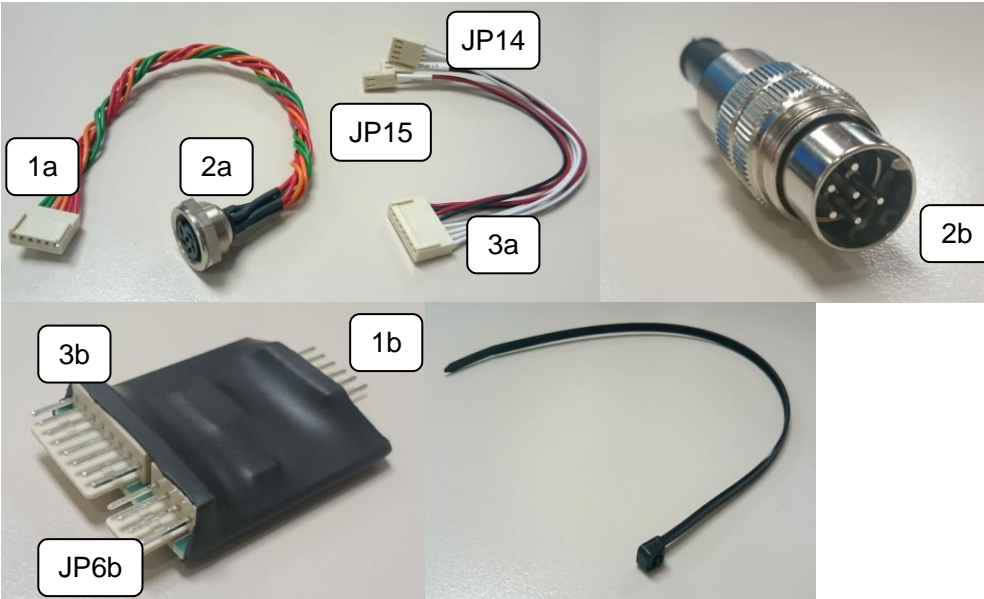


8. Collegare il cavo sulla scheda di connessione (JP7)

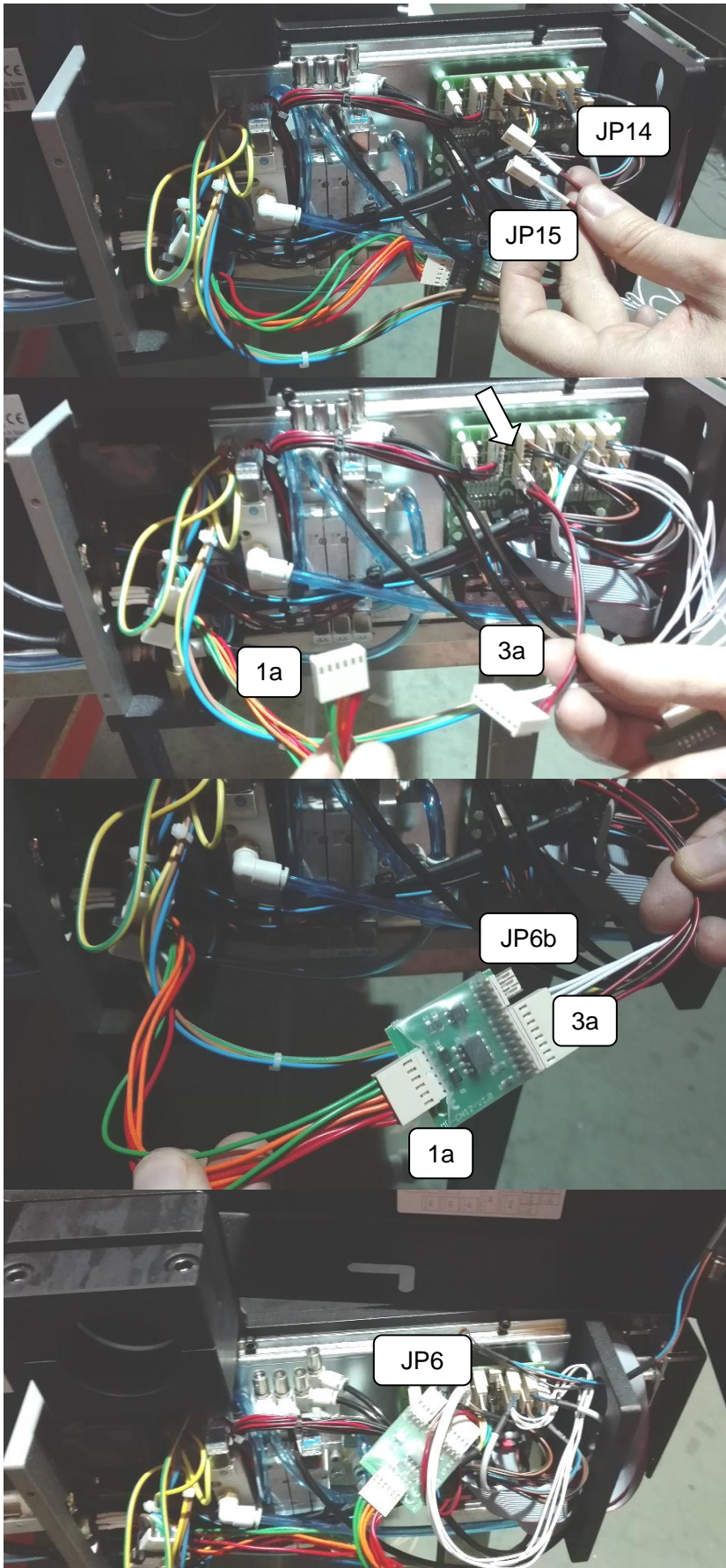


9. Installare la copertura

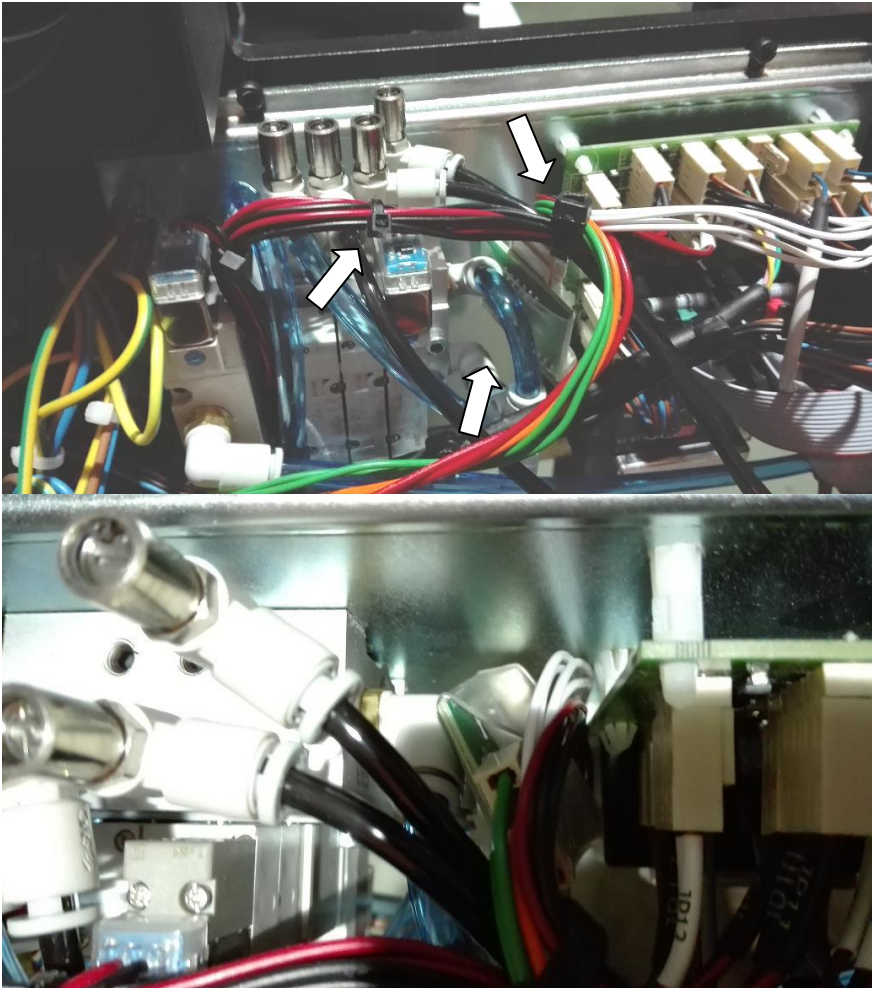
APLEX4-IO



4.



5.



Manuale utente

Informazioni generali

Dimensioni	690 x 355 x 625 mm
Peso	21,5 kg
Larghezza etichetta	25 – 120mm
Altezza etichetta	25 – 250mm (tampone etichetta standard 100x100mm – 100x150mm)
Corsa massima pistone:	400mm
Corsa utile pistone	235mm
Pressione dell'aria	4-6 Bar, regolabile
Modi etichetta	Etichettatura con o senza contatto (Getto d'aria) Prodotto in movimento o fermo Applicazione con contatto per prodotti di altezza variabile. L'etichettatura con getto d'aria (senza contatto) si ottiene regolando la posizione della piastra del braccio del pistone.
Posizioni di montaggio	Lato superiore 0° Etichettatura laterale 180° con unità ruotata di 90° a sinistra o 90° in alto. Lato inferiore 270° Montare l'apparecchiatura nella posizione richiesta in funzione del prodotto. La piastra di fissaggio è configurata in fabbrica Ø50mm per operare a 0-180-270°, con unità ruotata di 90° in alto.
Produzione	Per un'etichetta 100 x 100 mm con stampa a 6"/s. Max. 30 etichette/min.
Tampone etichetta	100 x 100mm / 100 x 150mm Per regolare il tampone in funzione del formato etichetta richiesto, occorre rimuovere la copertura in teflon dalla base e modellare il tampone in base al formato dell'etichetta. Nota: scegliere il formato etichetta più piccolo Formato etichetta minimo 20mm x 20mm
Pressione dell'aria	Tra 4 e 6 bar
Flusso massimo	Picco 260 L/min
Consumo / ciclo completo (stampa + abbassamento + getto d'aria + sollevamento)	0,3 L Condizioni: 25 applicazioni/min, etichetta 100x100, umidità 20%, 25°C e impostazioni predefinite Se il pistone si ferma in alto o in basso in attesa del getto d'aria, aggiungere un consumo minimo di circa 20 L/min al ciclo completo
Temperature operative	Da 5°C a 40°C
Livello pressione acustica	L _{pA} < 70 dB(A)

Tradução da Instrução Original

Imprimir e Aplicar para a Série de Impressoras TOSHIBA B-EX4

SÉRIE APLEX4

Manual do utilizador

Conformidade CE (apenas para a UE)

Este produto cumpre os requisitos das Diretivas EMC, RoHS e Maquinaria, incluindo as respetivas alterações.

A marca CE é da responsabilidade do fabricante: Media Gest Software Logistic S.L., Pasatje de L'Oest, 6c, 08329 Teia (Barcelona), Espanha.

Para receber uma cópia da Declaração de Conformidade CE relacionada, contacte o seu Fornecedor.

Exemplo de placa com o número de série



A informação que se segue é apenas dirigida a países membros da UE:

Reciclagem de produtos

(com base na Diretiva da UE 2012/19/UE

Diretiva sobre a reciclagem de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos – WEEE)



O uso deste símbolo indica que este produto não pode ser colocado nos pontos de recolha de lixo comum e deve ser recolhido separadamente. As baterias integradas e acumuladores podem ser entregues juntamente com o produto. Serão depois separados nos centros de reciclagem.

A barra negra indica que o equipamento foi colocado no mercado após 13 de Agosto de 2005.

Ao assegurar-se que este produto é tratado corretamente está a ajudar a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana, que poderiam ser causadas pelo inadequado tratamento deste produto.

Para mais informação sobre a reciclagem e tratamento deste produto, contacte o seu fornecedor.

Indicações de segurança

É extremamente importante que tenha em atenção a sua segurança pessoal ao manusear ou efetuar a manutenção do equipamento. Os Avisos e Advertências necessários para um manuseamento seguro foram incluídos neste manual. Todos os avisos e advertências incluídos neste manual devem ser lidos e entendidos antes de manusear ou efetuar manutenções no equipamento.

Não tente efetuar reparações ou modificações neste equipamento. Se ocorrer uma falha que não possa ser retificada utilizando os procedimentos descritos neste manual, desligue o equipamento, retire a tomada da corrente elétrica e contacte o fornecedor ao qual adquiriu o produto para obter assistência.

Significados de Cada Símbolo



Este símbolo indica Aviso para perigos vários (inclusive Advertências). Os conteúdos específicos dos Avisos são desenhados no interior do símbolo. (O símbolo à esquerda indica que deve ter atenção em geral.)



Este símbolo indica ações proibidas (itens proibidos). Os conteúdos específicos proibidos são desenhados no interior ou perto do símbolo. (O símbolo da esquerda indica "não desmontar".)



Este símbolo indica ações que devem ser executadas. As instruções específicas são desenhadas no interior ou perto do símbolo. (O símbolo na esquerda indica "desligue a ficha da tomada elétrica".)


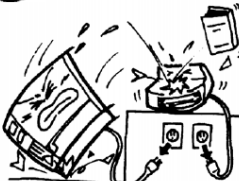





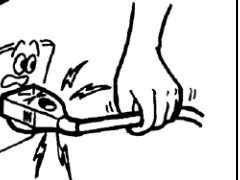

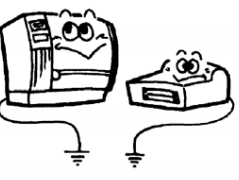

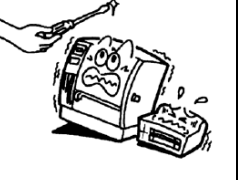

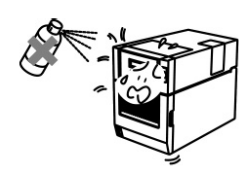

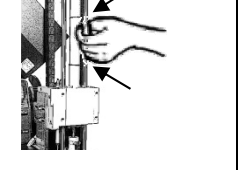


AVISO

Este símbolo indica que há risco de **morte** ou **ferimentos graves** se os equipamentos forem manuseados de forma incorreta, contrariando esta indicação.

<p>Any other than the specified AC voltage is prohibited.</p>	<p>Não use voltagem diferente da tensão especificada na chapa de especificação, caso contrário pode provocar incêndios ou choques elétricos.</p>	<p>Prohibited</p>	<p>Não ligue nem desligue o cabo de alimentação com as mãos molhadas uma vez que poderá provocar choque elétrico.</p>
<p>Prohibited</p>	<p>Se os equipamentos partilharem a mesma tomada com quaisquer outros aparelhos elétricos que consumam grandes quantidades de eletricidade, a tensão flutuará cada vez estes aparelhos operarem. Certifique-se de que utiliza uma tomada exclusiva para o equipamento de forma a evitar incêndios ou choques elétricos.</p>	<p>Prohibited</p>	<p>Não coloque objetos de metal nem recipientes com água, como vasos de flores, panelas ou copos, etc. em cima dos equipamentos. Se os objetos de metal ou líquidos derramados entrarem nos equipamentos, podem provocar incêndios ou choques elétricos.</p>
<p>Prohibited</p>	<p>Não introduza nem deixe cair objetos de metal, inflamáveis ou outros objetos estranhos aos equipamentos para dentro destes através das ranhuras de ventilação, caso contrário poderá provocar incêndios ou choques elétricos.</p>	<p>Prohibited</p>	<p>Não arranhe, danifique ou modifique os fios elétricos. Além disso, não coloque objetos pesados em cima dos equipamentos, nem puxe ou dobre excessivamente os fios elétricos, caso contrário pode causar incêndios ou choques elétricos.</p>

Manual do utilizador

 <p>Disconnect the plug.</p> 	<p>Se deixar cair os equipamentos ou as estruturas ficarem danificadas, em primeiro lugar deverá desligar os interruptores da alimentação dos equipamentos e os cabos de alimentação da tomada elétrica e, em seguida, contactar o o fornecedor ao qual adquiriu o produto para obter assistência. O uso continuado do equipamento naquelas condições pode provocar um incêndio ou choque elétrico.</p>	 <p>Disconnect the plug.</p> 	<p>O uso continuado dos equipamentos numa condição anormal, como quando as máquinas estão a produzir fumo ou cheiros estranhos, pode provocar incêndios ou choques elétricos. Nestes casos, desligue imediatamente os interruptores da alimentação e retire a ficha da corrente elétrica. Em seguida, contacte o fornecedor ao qual adquiriu o produto para obter assistência.</p>
 <p>Disconnect the plug.</p> 	<p>Se objetos estranhos (fragmentos de metal, água, líquidos) penetrarem no equipamento, primeiro desligue os interruptores de alimentação e retire a ficha da tomada elétrica e, em seguida, contacte o fornecedor ao qual adquiriu o produto para obter assistência. O uso continuado do equipamento naquelas condições pode provocar um incêndio ou choque elétrico.</p>	 <p>Disconnect the plug.</p> 	<p>Quando desligar os cabos de alimentação, faça-o agarrando pelas fichas. Se puxar o elétrico, pode cortar ou expor os fios elétricos internos e provocar um incêndio ou choques elétricos.</p>
 <p>Connect a grounding wire.</p> 	<p>Assegure-se de que o equipamento tem a devida ligação à terra e que se encontra protegido contra sobrecargas. Extensões e cabos devem também ter ligação terra. Podem ocorrer incêndios ou choques elétricos com ligações à terra deficientes.</p>	 <p>No disassembling.</p> 	<p>Não remova as tampas, nem efetue reparações ou modificações. Pode-se ferir devido à alta tensão, peças muito quentes ou extremidades afiadas no interior do equipamento.</p>
 <p>Prohibited</p> 	<p>Não utilize sprays de limpeza que contenham gás inflamável na limpeza deste produto, caso contrário poderá provocar um incêndio.</p>	 <p>Prohibited</p> 	<p>Nunca ponha a mão no percurso do pistão. Há um pequeno risco de sofrer ferimentos se colocar a mão neste percurso durante o curto período de tempo durante o qual o pistão sobe após a aplicação da etiqueta.</p>



AVISO

Esta indicação assinala o risco de ocorrerem **ferimentos** corporais ou **danos** em objetos se os equipamentos forem manuseados de forma incorreta, contrariando esta indicação.

Precauções

As seguintes medidas preventivas ajudam a garantir o funcionamento correto contínuo da máquina.

- Tente evitar localizações que tenham as seguintes condições adversas:
 - * Temperaturas fora dos limites especificados
 - * Luz solar direta
 - * Humidade elevada
 - * Fonte de energia partilhada
 - * Vibração excessiva
 - * Pó/Gás
- A tampa deve ser limpa com um pano seco ou um pano ligeiramente humedecido com uma solução de detergente suave.
- NUNCA USE DILUENTE OU QUALQUER OUTRO SOLVENTE VOLÁTIL nas coberturas de plástico.
- NÃO ARMAZENE o papel ou fitas em locais expostos à luz solar direta, temperaturas altas, humidade alta, poeiras ou gás.
- Evite usar este equipamento na mesma tomada de outros equipamentos de alta tensão ou de equipamentos que possam causar interferências.
- Desligue o equipamento durante todas as intervenções no interior e durante as limpezas.
- Mantenha a zona de trabalho livre de eletricidade estática.
- Não coloque objetos pesados em cima dos equipamentos, caso contrário esses objetos perder o equilíbrio, cair e causar ferimentos.
- Não bloqueie as ranhuras de ventilação dos equipamentos, pois poderá elevar a temperatura no interior do equipamento e causar um incêndio.
- Não se apoie no equipamento. Pode cair e causar-lhe ferimentos.
- Desligue o equipamento quando não o usar durante um período longo de tempo.
- Coloque a máquina numa superfície estável e nivelada.

Questões Relativas à Manutenção

- Utilize nossos serviços de manutenção.
Depois de comprar o equipamento, contacte o fornecedor ao qual adquiriu o produto para obter assistência uma vez por ano na limpeza do interior do equipamento. Caso contrário, o pó localizado no interior dos equipamentos pode causar um incêndio ou uma avaria.
A limpeza do equipamento é particularmente efetiva antes de estações chuvosas ou húmidas.
- Os nossos serviços de manutenção preventiva executam verificações periódicas e outros trabalhos necessários de forma a manter a qualidade e desempenho dos equipamentos e prevenindo deste modo maus funcionamentos e acidentes acima descritos.
Para obter mais informações, peça assistência ao fornecedor ao qual adquiriu o produto.
- Utilização de inseticidas e outras substâncias químicas
Não exponha as máquinas a inseticidas ou outros solventes voláteis. Isto poderá deteriorar a caixa do equipamento e de outras partes bem como descascar a pintura.
- Transporte sempre a unidade com a embalagem original para evitar problemas ou o desalinhamento.
- Utilize apenas os cabos de alimentação fornecidos. Em caso de compra local, escolha-os com as mesmas especificações que o original.

Reparação

- Este equipamento não inclui peças que possam ser reparadas pelo utilizador.
- Todas as reparações devem ser realizadas exclusivamente pelo pessoal autorizado.

DESCRIÇÃO GERAL DO PRODUTO

Sistema de Etiquetagem em Tempo Real Imprimir e Aplicar APLEX4

Tradução das Instruções Originais

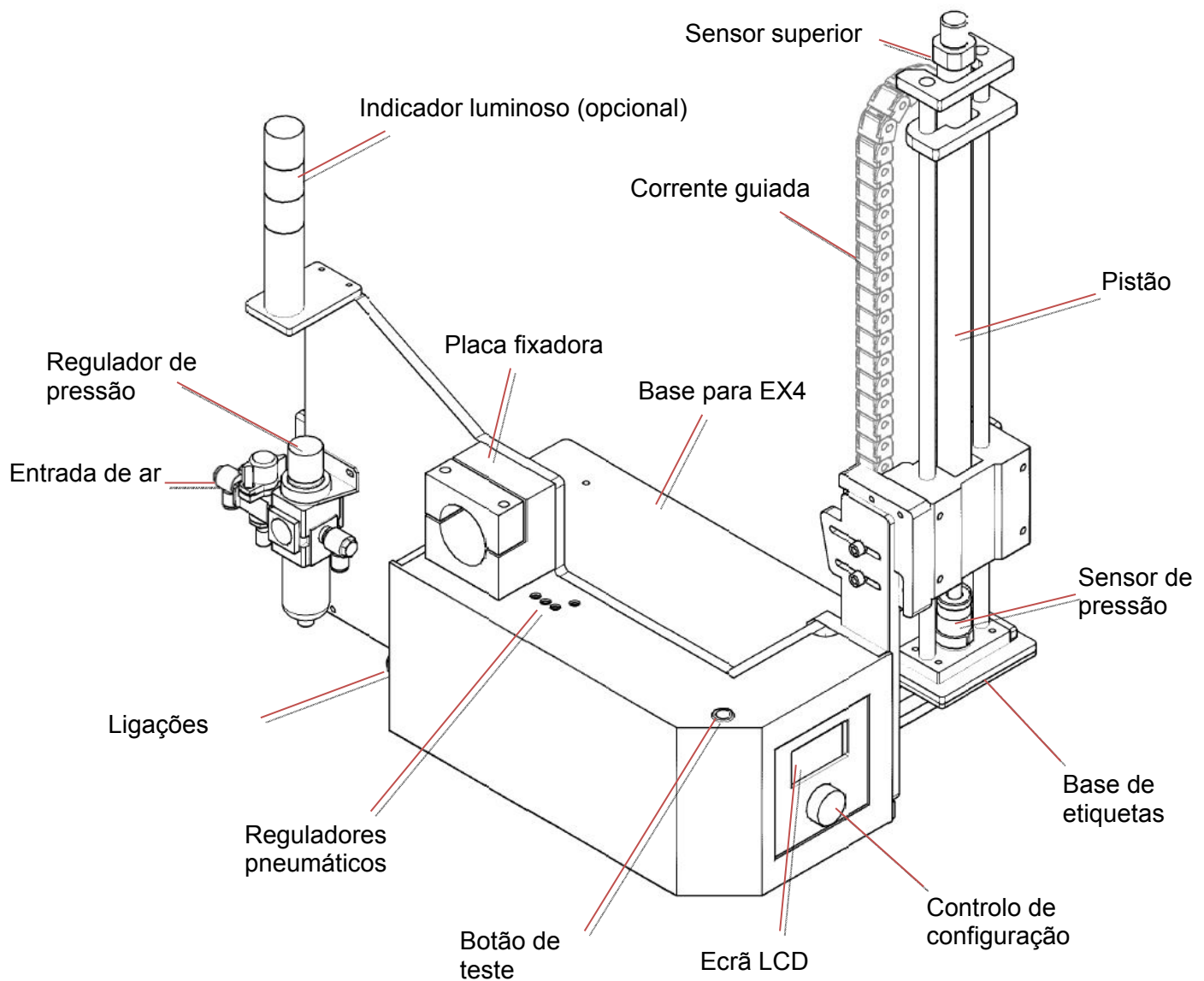
O APLEX4 é um módulo opcional para utilização com a série TOSHIBA B- EX4-T1/T2/D2, para imprimir e aplicar etiquetas em aplicações semiautomáticas. É fácil de instalar e representa uma solução fiável e de baixo custo.

Aplicações:

Aplicação da utilização:

- O item de destino pode estar em movimento ou parado
- A etiqueta pode ser aplicada com ou sem contacto (por sopragem de ar)
- Na parte superior, inferior ou nas laterais

Principais componentes:



Características

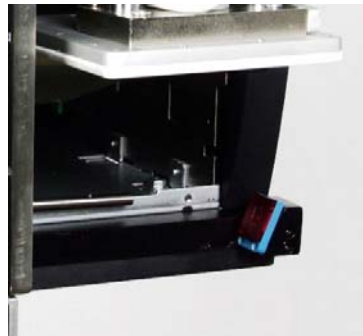
- Fácil de instalar: o aplicador é montado na Fábrica e vem pronto a utilizar, apenas terá de preparar o pistão, instalar o B-EX4, ligar o cabo de alimentação (220V-50Hz), ligar o ar (compressor de ar não incluído: tubo Ø Ext.: 8mm, pressão: 4-8 bars).
- A unidade pode ser utilizada em diversos modos, Print/Apply, Apply/Printed label Waiting Up, Apply/Printed label Waiting Down (as últimas duas opções foram criadas para poupar tempo entre dois ciclos de impressão).
- Apenas é necessária uma fotocélula externa ou PLC para ativar a impressão e aplicar a etiqueta. Existem sinais individuais para Imprimir-Aplicar e um sinal de segurança para evitar a impressão quando ocorre um problema na linha. Todos os sinais podem ser provenientes de uma fotocélula NPN ou de um PLC.
- Há ainda outro sinal de segurança que pode ser utilizado como abertura/fecho da porta para parar a unidade (para permitir a substituição dos consumíveis ou operações de serviço). Há ainda uma opção para detetar se algum operador está a trabalhar na parte da frente da unidade, este sensor evita que o pistão se desloque e prenda a mão do utilizador.
- O percurso do pistão é de 400 mm para cima/baixo, tem um sensor de pressão que possibilita a aplicação em diferentes caixas de altura sem necessidade de qualquer outro ajuste. Altura máxima utilizável: 250 mm (da base da impressora).
- Ecrã de Configuração e Botão de Controlo: permite navegar para configurar parâmetros básicos no menu de serviço. Os parâmetros do utilizador podem ser modificados com a unidade em funcionamento sem perder os trabalhos de impressão atuais.
- O pistão pode trabalhar em todas as orientações, como Cima/Baixo, Baixo/Cima, Esquerda/Direita, Direita/Esquerda ou ângulos intermédios, sem que seja necessário qualquer ajuste, o peso da base de etiquetas não afeta o desempenho. O Serviço e Manutenção do Pistão são minimizados devido à inclusão de rolamentos que minimizam o desgaste.
- A estrutura da base de etiquetas é simples e fixada através de três parafusos. As bases de etiquetas estão disponíveis em dois tamanhos, 100x100 mm e 100x150 mm. Durante a instalação, a base de etiquetas tem de ser adaptada ao tamanho da etiqueta que será aplicada.
- Inclui o controlo de entrada de ar, com um microfiltro que impede que a sujidade entre no circuito de ar e reguladores que garantem a estabilidade do nível da pressão no interior da unidade e a fiabilidade da etiquetagem.
- A velocidade de deslocação do movimento cima / baixo é ajustável de forma a alcançar a melhor combinação de velocidade e pressão para adaptação aos requisitos da produção.
- Para montar a unidade em sistemas de cliente, a unidade inclui um anel de fixação em tubo com Ø50 mm.



Manual do utilizador

Acessórios

- Indicador Luminoso Verde / Ativo, Vermelho / Erro, Laranja / Funcionamento.
- Focélula 'sensor de mão' externa para maior segurança durante operações manuais, como a substituição dos consumíveis. Montada na saída de etiquetas e debaixo da base de etiquetas, deteta a presença da mão do operador.
- Coluna de apoio: para montar o aplicador em diferentes alturas e em diferentes orientações para aplicação na face superior ou lateral.



Componentes incluídos

- 1 unidade aplicadora de etiquetas
- 1 focélula com apoio
- 1 regulador da pressão do ar
- 1 base de etiquetas (para adaptação)

Se algum dos itens estiver em falta, contacte o departamento de apoio ao cliente do fornecedor do equipamento.



1 Posição no interior da embalagem de cartão (pistão dobrado)

Procedimento de INSTALAÇÃO

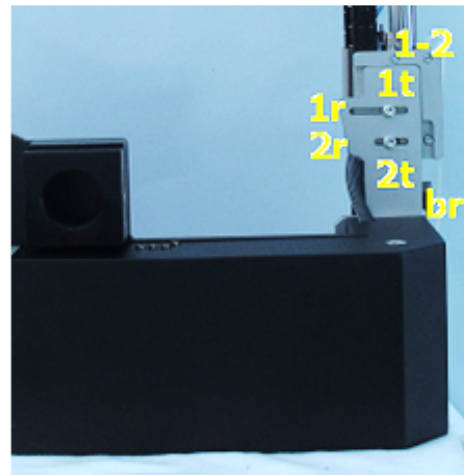
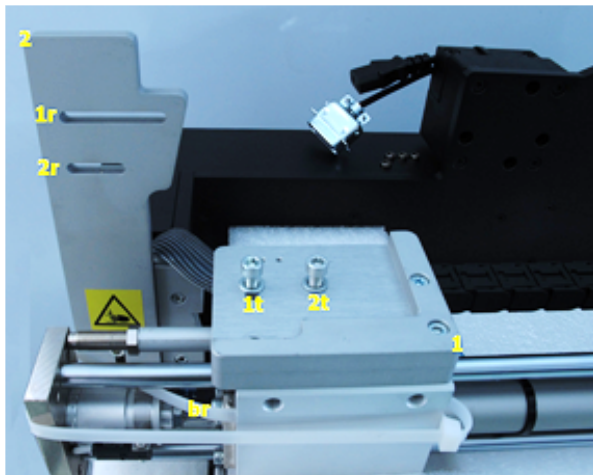
Desembalagem

A unidade chega dobrada, depois de a desembalar deve desdobrá-la e montar os seguintes itens:

- Regulador da pressão do ar
- Base de etiquetas
- Fotocélula: com cabo, conetor e apoio

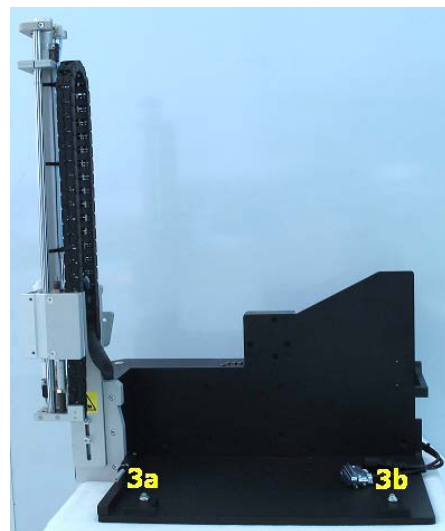
O pistão é fixado com a braçadeira (br), as porcas (1t-2t Allen 5) têm de ser removidas para montar o pistão nas guias do suporte lateral (1r-2r).

Alinhe a posição (1) do pistão com a posição (2) da placa fixadora e utilize os parafusos para fixar o pistão na placa (1t-1r) (2t-2r).



Para instalar a impressora, remova os parafusos (3a-3b Allen 3)

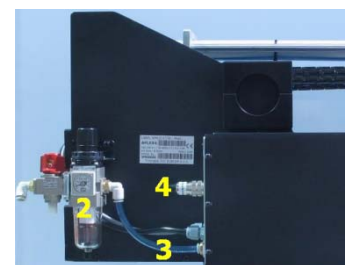
A peças em forma de 'T' nos parafusos 3a-3b facultam apoio para substituir os pés da impressora.



Nota: é necessário um conjunto completo de chaves sextavadas para a instalação.

Outros

- Instale o regulador de pressão (2)
- Ligue o regulador a (3) com o tubo de ar.
- Remova a braçadeira (br) do pistão

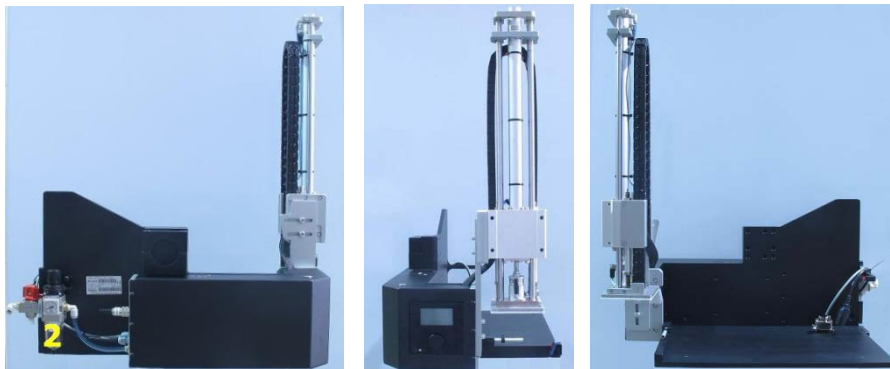


Manual do utilizador

- Adapte a base de etiquetas e, em seguida, monte-a
- Ligue os elementos de controlo: fotocélula, indicador luminoso (*) etc...

Nota: O conector do sinal de Segurança do Perímetro (4) é fornecido de série.

(*) Opcional



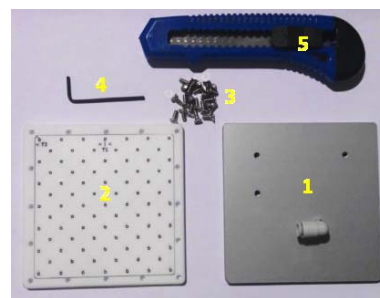
Manual do utilizador

Adaptação da base de etiquetas

Base de etiquetas	105x105 mm
Etiqueta	80x70 mm (Exemplo)

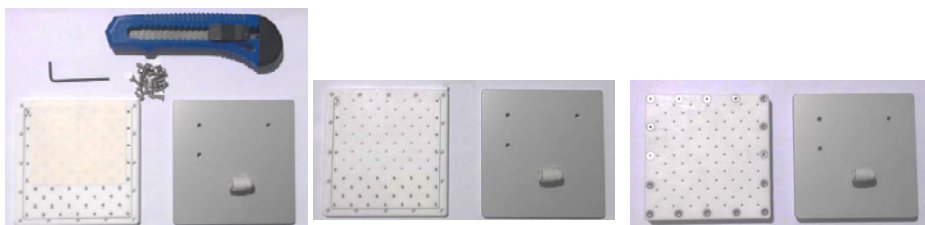
Elementos

- (1) Placa superior (alumínio)
- (2) Placa inferior (Teflon), com etiqueta de plástico
- (3) Parafusos de Aço M3x6 x8U
- (4) Chave Sextavada 2
- (5) 'Cortador' (não fornecido)



Preparação para B-EX4-T1

Pegue na etiqueta, por ex. 80x70 mm. Dobre-a ao meio e marque o centro. Coloque a etiqueta na etiqueta de plástico fazendo corresponder a marca do centro com a marca T1 e a margem superior da etiqueta com a margem da base de etiquetas.



Preparação para EX4-T2

Pegue na etiqueta, por ex. 80x70 mm. Coloque a etiqueta na etiqueta de plástico e faça corresponder os cantos Esquerdos da base de etiquetas e da etiqueta.



Corte ao longo do exterior da etiqueta, tendo cuidado para não expor quaisquer orifícios e, em seguida, remova-a com a etiqueta de plástico de corte por baixo.

Nota: Se alguma das margens da etiqueta ficar perto de uma linha de orifícios vertical ou horizontal, ajuste a linha de corte para não expor nenhum dos orifícios.

Fixe a placa superior na placa inferior com os parafusos e monte-as no pistão.

Nota: Utilize o Orifício Central ou lateral do 'Air Assist', abra o orifício mais próximo do centro da etiqueta.

Nota: se utilizar etiquetas 'moles' (PP/PE) e tamanhos > 50x50 mm, a remoção apenas das linhas verticais alternativas pode melhorar o desempenho.

Manual do utilizador

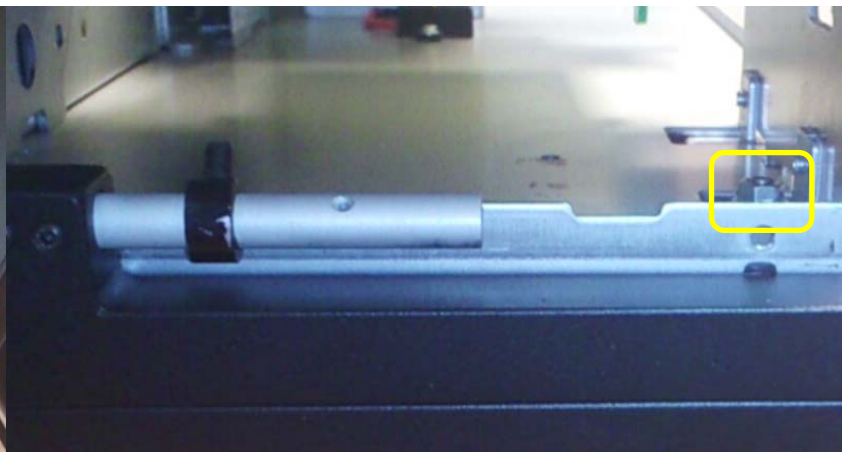
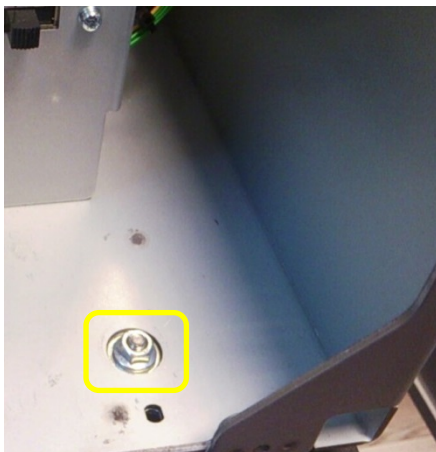
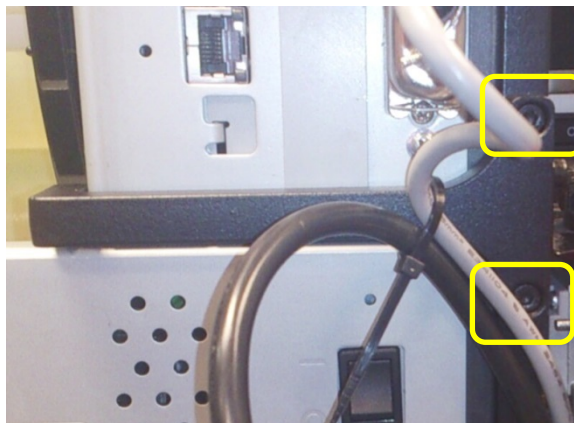
Preparação da Impressora B-EX4

Configure a impressora da seguinte forma:

- Instale o módulo dispensador sem os sensores do dispensador
- Instale a I/F de E/S
- Remova os quatro pés

Procedimento para montar a impressora no APLEX4:

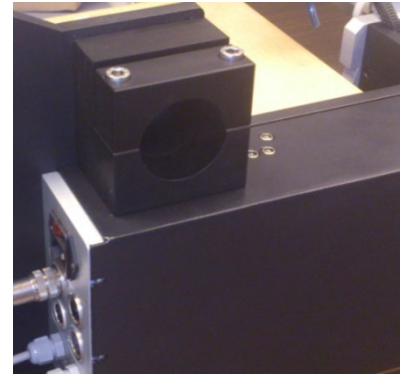
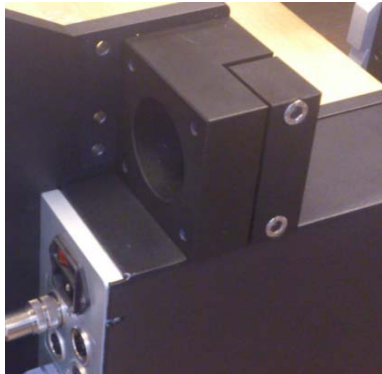
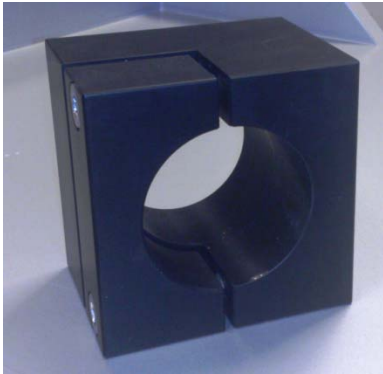
- Tem de ser utilizado o suporte de bloqueio “em forma de T” se a impressora for utilizada numa posição rotacionada.
- Fixe a impressora no APLEX4 com os parafusos (Allen 3), anilhas e porcas fornecidas através dos orifícios nos pés.
- O formato 'T' suporta a impressora na base. Deve ser colocado na base de guia da impressora de forma a corresponder à posição das porcas de fixação.
- Introduza os parafusos por debaixo da impressora (ver imagem) com as porcas na impressora.
- Fixe o suporte de bloqueio à impressora.



Manual do utilizador

Placa fixadora APLEX para preparação do eixo de suporte

O aplicador pode ser montado no eixo de suporte em posição paralela ou perpendicular à impressora.



Coloque a placa fixadora na posição necessária (chave sextavada 6).



Eixo paralelo

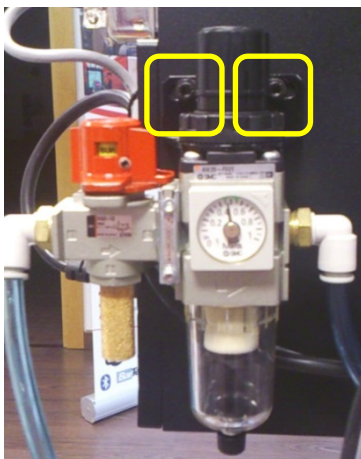


Eixo perpendicular

A impressora roda em torno deste eixo para aplicar as etiquetas de direções diferentes.

Nota: o regulador da pressão do ar deve encontrar-se sempre na posição vertical mesmo quando a impressora é rotacionada.

Se utilizar o APLEX4-SC opcional, o regulador da pressão pode ser instalado na base da coluna com os parafusos fornecidos.



Ligações

- **Alimentação**

Entrada CA 220V-50Hz, com interruptor da alimentação.

Deve ser utilizado um disjuntor com pico de 6A e sensibilidade de 30 mA.

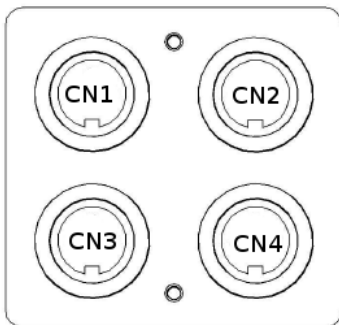
- **Impressora**

APLEX para impressora.

Para controlar a I/F de Entrada/Saída da impressora:

- **Entrada de ar**

Entrada do ar proveniente do regulador de pressão.



CN1: sinal print&apply
apenas aplicar
sinal de inibição

CN2: sinal apenas imprimir
sinal de segurança do perímetro

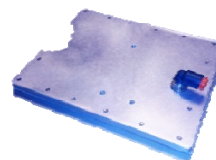
CN3: para o indicador luminoso
(opcional)

Manual do utilizador

Ajustes mecânicos

• Ajuste do Aplicador/Base de etiquetas

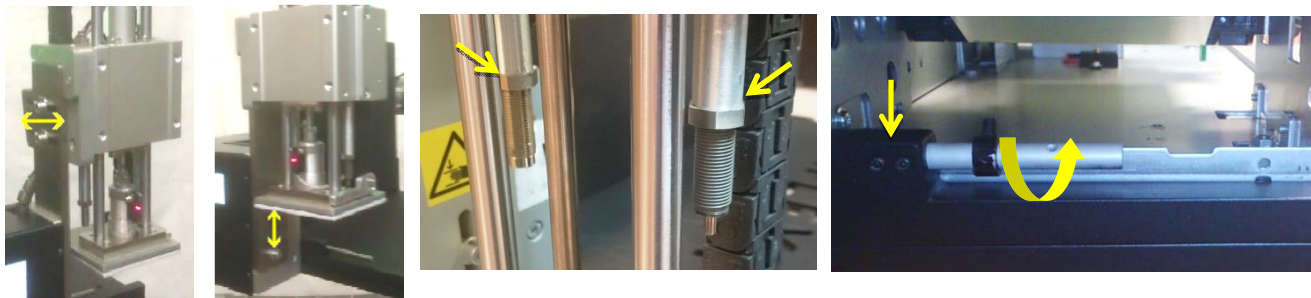
A unidade tem a base de etiquetas de 100x100 (100x150) como predefinição. Pode ajustar a base (pistão) para cima / baixo e para a esquerda / direita conforme necessário em função do tamanho da etiqueta.



A base de etiquetas deve ser alinhada com a saída da etiqueta (aprox.) e 1 mm a 2 mm abaixo da margem do dispensador da impressora.

A principal definição da etiqueta é o 'Air Assist', o orifício de saída de ar garante que a etiqueta adere à base ao sair.

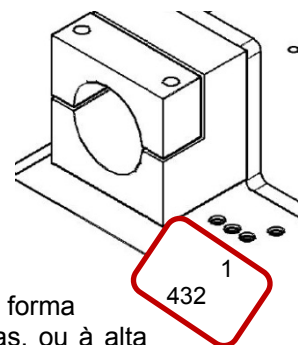
IMPORTANTE! O AIR ASSIST tem de ficar centrado na etiqueta, solte os parafusos conforme ilustrado para reposicionar.



• Definições pneumáticas

Existem quatro reguladores pneumáticos na unidade. Estes reguladores podem ser ajustados individualmente para distribuir a pressão de 4-6 bar fornecida pelo regulador externo

O acesso aos reguladores é feito através da parte superior da unidade de controlo:



1. Piston up

Define a velocidade UP do pistão.

A velocidade do pistão é predefinida na fábrica. Porém, em alguns casos, pode ser necessário que o pistão suba mais rapidamente, por ex. devido à forma pouco comum do produto, para evitar o contacto com a base de etiquetas, ou à alta velocidade do produto, para evitar o enrugamento da etiqueta quando é aplicado o contacto.

2. Piston down

Define a velocidade DOWN do pistão.

Redução da velocidade para suavizar o contacto da base de etiquetas com o produto.

3. 'Air assist'

Ajuste a pressão do ar que mantém a etiqueta em contacto com a base de etiquetas durante a impressão.

Ajuste com base no tamanho / material da etiqueta.

4. Vacuum/Blow

Ajusta a pressão mantendo a etiqueta na base de etiquetas.

Funciona normalmente quando a etiqueta é integralmente impressa e o 'air assist' é finalizado, ocasionalmente (etiqueta pequena) tem de funcionar conjuntamente. Também ajusta a 'força' aplicada na sopragem da etiqueta.

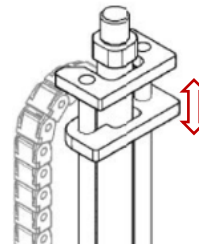
Ajuste com base no tamanho / material da etiqueta.

▪ Definições dos Sensores do Pistão

- **Limitação do Percurso**

Limita o movimento máximo do pistão.

Ajusta mecanicamente a posição de paragem do pistão através da peça de bloqueio montada nas guias do pistão.



- **Válvula**

Válvula do Pistão.

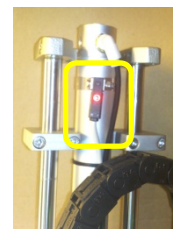
Abre ou fecha a pressão de ar transmitida ao pistão. Fechar para funcionar ou abrir para movimento manual, ou seja, para ajustar a posição de paragem ao trabalhar com a limitação do percurso. Também para libertar o movimento do pistão ao ajustar os sensores para cima / baixo, por motivos de segurança, etc.



- **Sensor Piston Up**

Posição Piston Up.

A deteção correta do pistão no topo determina o final do ciclo de etiquetagem, permitindo o início de um novo ciclo. A falha provoca um erro geral e interrompe o ciclo de etiquetagem.



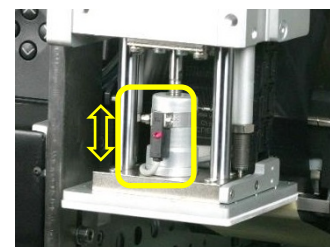
- **Sensor Piston Down/Contact**

Posição Piston Down - Contact.

Utilizada na etiquetagem por contacto, o contacto com o produto ou com o pistão, quando este chega ao fim do percurso, ativa este sensor. A falha provoca um erro geral e interrompe o ciclo de etiquetagem, devolvendo o pistão à posição superior.

A posição deste sensor pode ser ajustada para aumentar ou reduzir a pressão de contacto. Este sensor também funciona como sistema de segurança para impedir o contacto acidental com a mão do utilizador.

O objetivo do sensor é facultar uma forma simples e eficaz de realizar a aplicação em alturas diferentes sem qualquer ajuste mecânico, e minimizar o perigo em caso de contacto acidental com o utilizador.



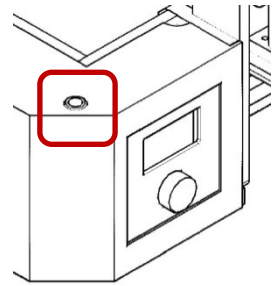
- **Ajustes gerais**

- **Botão 'TEST'**

Botão Test / Iniciar Impressão / Aplicação.

Testar: A unidade é configurada na fábrica, vem pronta a aplicar etiquetas, o botão 'test' torna mais fácil verificar as alterações feitas às definições do menu através da impressão / etiquetagem de teste manual. Durante este 'teste', o sinal de Inibição / Segurança não é verificado

Home: utilizado para iniciar o ciclo “apply/print”. Em “apply/print” waiting down, a segurança não é verificada, por isso é recomendada a instalação do sensor de segurança da mão para prevenir o risco de entalamento causado pelo movimento do pistão.

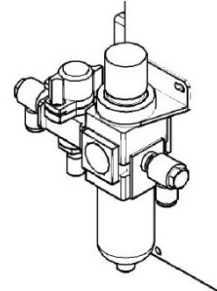


- **Controlador Geral do Ar**

Ajuste a entrada de ar na unidade.

Entrada de ar do regulador / estabilizador (4-6 Bar) na unidade, filtro de água e impurezas, medidor de pressão e válvula abrir/fechar.

Entregue com entrada ØExt. 8mm.



- **Parâmetro de configuração VACUUM**

- Etiquetas pequenas: VACUUM 1 ativar no início da impressão
- Etiqueta longa: VACUUM 0, ativar no final da impressão
- Materiais sintéticos finos: VACUUM 0, ativar no final da impressão

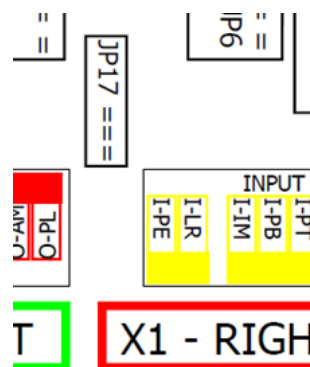
Sinais

• Sinais Entrada/Saída

• Configuração Entrada/Saída

Um conector no PCB define a Entrada/Saída do aplicador para o Tipo 1 ou Tipo 2 (de forma a corresponder à configuração da impressora). Alterar o conector JP17:

- Pinos 1-2: Type1
- Pinos 2-3: Type2 (predefinição)



• Sinal APPLY

Sinal INPUT para APPLY ou PRINT/APPLY.

Este sinal realiza APPLY (Aplicar) ou PRINT/APPLY (Imprimir/Aplicar) (utilizado quando a etiqueta não muda, excluindo a data/hora ou um contador gerido pela impressora).

Entrada de uma fotocélula 'npn' ou um sinal fora de tensão. Conector DIN com rosca de segurança.

JP17 SELECT TYPE: (1) 1-2 (2) 2-3

• Sinal PRINT

Sinal INPUT para PRINT.

Se for ativado, este sinal imprime a etiqueta, deixando-a pronta na base de etiquetas para ser aplicada (Quando não se sabe quando chegará o produto).

Entrada de uma fotocélula 'npn' ou um sinal fora de tensão. Conector DIN com rosca de segurança.

• Sinal INHIBIT

Sinal INPUT para o ciclo INHIBIT APPLY.

Sinal de segurança de linha bloqueada/ocupado, ou sinal “área aberta”. Permitir aplicação sim/não. Pode ser desativado no menu de serviço durante a configuração da unidade.

Entrada de uma fotocélula 'npn' ou um sinal fora de tensão. Conector DIN com rosca de segurança.

• LIGHT INDICATOR (Opcional)

Sinalizador luminoso Verde/Laranja/Vermelho

GREEN	pronto a utilizar
ORANGE	em Funcionamento
RED	em Erro (genérico: Erro do Aplicador, Erro da Impressora)

Conector DIN com rosca de segurança.



• Sinais Adicionais de Entrada/Saída (Opcional)

- 2 x saídas programáveis
- 1 x entrada para Botão 'Reset' (para Repor o erro APLEX)
- 1 x Conector DIN6, para ligar estes sinais

Manual do utilizador

Definição de parâmetro

• Configuração de utilizador

Para entrar no menu de configuração, prima o botão de controlo da configuração.

Notas:

Alguns menus têm a opção *EXIT* oculta, para sair prima o botão de controlo quando não estiver visível nenhuma seleção de bar.

Os parâmetros ficam ativos quando são selecionados, mas apenas são armazenados quando voltar a Main Menu.

Parâmetro	Descrição
Main Menu	Contador de etiquetas aplicado
CONFIGURATION...	Configuração
DIAGNOSTICS...	Diagnóstico
SERVICE...	Remoção de parâmetros
SAIR	Guardar e voltar a Main Menu
CONFIGURATION...	
INPUTS...	Sinais INPUT
TRIGGER...	Sinal acionador (*ver AUTOPRINT)
EDGE	Margem do acionador: 0 ↑ Produto a entrar – 1 ↓ Produto a sair
DELAY	Acionar tempo do sinal A deteção do produto será feita na margem selecionada Predefinição: 0,000 s – Intervalos de 100 ms
INHIBIT	Tempo durante o qual serão ignoradas as deteções do produto Para ignorar as deteções de produtos falsas com produtos irregulares Predefinição: 0,500 s – Intervalos 100 ms
BACK	Voltar ao menu INPUTS
INHIBITION...	Sinal de Inibição Sinal de segurança para linha encravada ou ocupada Quando está ativado, o sinal TRIGGER é ignorado
NÍVEL	Nível ativo: 0 Baixo – 1 Alto
DELAY ON	Tempo até inibição do sinal TRIGGER Predefinição: 0,000 s – Intervalos de 100 ms
DELAY OFF	Tempo até nova ativação do sinal TRIGGER Predefinição: 0,000 s – Intervalos de 100 ms
BACK	Voltar ao menu INPUTS
IMPRIMIR...	Sinal de impressão
EDGE	Margem de impressão: 0 ↑ Produto a entrar – 1 ↓ Produto a sair
DELAY	Tempo do sinal de impressão Predefinição: 0,000 s – Intervalos de 100 ms
INHIBIT	Tempo durante o qual serão ignoradas as deteções do produto Para ignorar as deteções de produtos falsas com produtos irregulares Predefinição: 0,500 s – Intervalos 100 ms
BACK	Voltar ao menu INPUTS
BACK	Voltar ao menu CONFIGURATION
OUTPUTS...	Sinais OUTPUT
AIR-JET...	Sinal 'Blow' para aplicar a etiqueta
DELAY	Tempo entre o sinal de pistão em baixo e o evento 'sopragem' Predefinição: 0,000 s – Intervalos de 100 ms
INTERVAL	Tempo de 'Sopragem'

Manual do utilizador

	Predefinição: 0,500 s – Intervalos 100 ms
BACK	Voltar ao menu OUTPUTS
AIR-ASSIST...	Sinal de suporte de ar durante a impressão Por predefinição, está ativo quando a etiqueta começa a imprimir
DELAY	Tempo a partir do início da impressão Modificar em função do tamanho da etiqueta ou do material Predefinição: 0.000 s – Intervalos de 100 ms
INTERVAL	Tempo esgotado da saída de ar Tempo até à etiqueta na base Predefinição: 3.000 s – Intervalos de 100 ms (100x100mm impresso a 100 mm/s)
BACK	Voltar ao menu OUTPUTS
VACUUM...	Sinal de vácuo, suporta a etiqueta na base
DELAY	Tempo a partir do início ou do final da impressão (definição VACUUM em STEPS) Para o tempo da ação de vácuo. Predefinição: 0,000 s – Intervalos de 100 ms
BACK	Voltar ao menu OUTPUTS
AUX. SAÍDAS	Funções:
* Requer Entrada/Saída opcional e v1.6.3, inclui:	01 IniciarImpressão
- 2 x saídas	02 FinalizarImpressão
- 1 x Botão 'Reset' de entrada	03 IniciarBraçoUp
- 1 x Conetor DIN6, para soldar	04 FinalizarBraçoUp
	05 IniciarBraçoDown
	06 FinalizarBraçoDown
	07 PausaImpressora
	08 ErroImpressora
	09 ErroAplicador
	10 BotãoRepor
OUTPUT0	
ON FUNCTION	00/10
OFF FUNCTION	00/10
DELAY	Tempo a contar da ativação Predefinição: 0.000 s - Intervalos de 100 ms
TIME	Tempo de ativação. 0 para contínuo. Predefinição: 0,000 s - Intervalos de 100 ms
INVERT	Lógica negativa Predefinição: 0
OUTPUT1	
ON FUNCTION	00/10
OFF FUNCTION	00/10
DELAY	Tempo a contar da ativação Predefinição: 0.000 s - Intervalos de 100 ms
TIME	Tempo de ativação. 0 para contínuo. Predefinição: 0.000 s - Intervalos de 100 ms
INVERT	Lógica negativa Predefinição: 0
BACK	
BACK	Voltar ao menu CONFIGURATION
CYLINDER...	(por determinar)
HOME SENSOR	
NÍVEL	
BACK	
APPLY SENSOR	
NÍVEL	
BACK	

Manual do utilizador

IMPRESSORA...	
ERROR LEVEL	1
MODO DE ERRO	0 permite que o APLEX continue o ciclo Apply quando a impressora emite um erro
ACTIVE LEVEL	
READY EDGE	1
BACK	
PARÂMETROS...	Parâmetros gerais
PROGRAMA	Modos de aplicação: 0 Imprimir/Aplicar Normal. Se for recebido TRIGGER 1 Aguardar UP Aplicar/Imprimir. A etiqueta é imprimida antecipadamente, o pistão aguarda em cima, quando TRIGGER é recebido o pistão é aplicado 2 Aguardar DOWN Aplicar/Imprimir. A etiqueta é imprimida antecipadamente, os pistões aguardam em baixo, se o sinal TRIGGER for recebido a etiqueta será soprada Na definição, Auto sai para o menu PARAMETERS
STEPS...	
PRINT LABEL...	
PRE-DELAY	Tempo Init de impressão da etiqueta Predefinição: 0,000 s – Intervalos de 100 ms
POST-DELAY	Tempo a contar do início da impressão Para ativar a Etiqueta na base, sem Air-Assist Predefinição: 0,000 s – Intervalos de 100 ms
TIMEOUT	Tempo de ciclo máximo Predefinição: 0,000 s – Intervalos de 100 ms
WAIT	0 Desativado – 1 Ativado 0 NO . Imprimir/Aplicar com um sinal Programa 0 (CN1) Utilizado com Programas 1-2 para evitar desperdiçar ar enquanto aguarda a etiqueta na base de etiquetas 1 Aguardar. Imprimir por sinal (CN2) e Aplicar é sinal (CN1). Impressões quando necessário
VACUUM	0 Desativado – 1 Ativado 0 NO vácuo durante impressão. Melhor para etiquetas grandes ou materiais finos (PP/PE) 1 Vácuo ativo durante a impressão. Melhor para etiquetas pequenas
BACK	Voltar ao menu STEPS
ARMUP...	
PRE-DELAY	Pistão UP tempo Init Predefinição: 0,000 s – Intervalos de 100 ms
POST-DELAY	Atrasa a deslocação do braço do pistão para a posição UP Para evitar ressaltos Predefinição: 0,000 s – Intervalos de 100 ms
TIMEOUT	Tempo de ciclo máximo Predefinição: 0,000 s – Intervalos de 100 ms
BACK	Voltar ao menu STEPS
ARMDOWN...	
PRE-DELAY	Pistão DOWN Tempo Init Tempo pistão DOWN Predefinição: 0,000 s – Intervalos de 100 ms
POST-DELAY	Atrasa a deslocação do braço do pistão para a posição DOWN Para evitar falsos inícios. Trabalhar a 90º configuração min.: 0,200 Predefinição: 0,000 s – Intervalos de 100 ms
BACK	Voltar ao menu STEPS

Manual do utilizador

APPLYBYCONTACT...	Apenas para Programa 0-1
TIMEOUT	Tempo de ciclo máximo aplicando por contacto Predefinição: 3.000 s – Intervalos de 0,100 ms
BACK	Voltar ao menu STEPS
APPLYBYTRIGGER...	Para o Programa 2, a aguardar em baixo
PRE-DELAY	Tempo Init Predefinição: 0,000 s – Intervalos de 100 ms
POST-DELAY	Tempo final Predefinição: 0,000 s – Intervalos de 100 ms
CONTACTO	Para detetar o contacto: 0 NO – 1 YES
BACK	Voltar ao menu STEPS
BACK	Voltar ao menu PARAMETERS Nota: neste menu, a última linha termina em (*); a opção EXIT está oculta, pode efetuar EXIT quando a barra de seleção não está visível
BACK	Voltar ao menu CONFIGURATION
BACK	Voltar a Main MENU
DIAGNOSTICS...	
AUTO-TEST...	
ACTIVE	Ativação do teste automático: 0 Desativado – 1 Ativado
INTERVAL	Intervalo entre ciclos de impressão Predefinição: 0,000 s – Intervalos de 100 ms
BACK	Voltar ao menu DIAGNOSTICS
I/O STATE...	Opcional com E/S EXTERNA
BACK	Voltar a Main MENU
SERVICE...	
REPOR PREDEFINIÇÕES	0 Desativado – 1 Ativado Para repor os parâmetros selecione 1, regresse ao MAIN MENU para guardar e, em seguida, desligue (OFF) o aplicador. Ligue (ON) e será efetuada a reposição
BACK	

AUTOPRINT

É possível iniciar o ciclo de impressão e aplicação através do comando de impressão. Esta função é ativada através da colocação de um conector em JP18 do PCB de E/S nos pinos 1-2.

JP17
JP18
X1

SELECT TYPE: (1) 1-2 (2) 2-3
AUTOPRINT (S) 1-2 / (No) 2-3
CPU04B SIGNALS IN / +24V

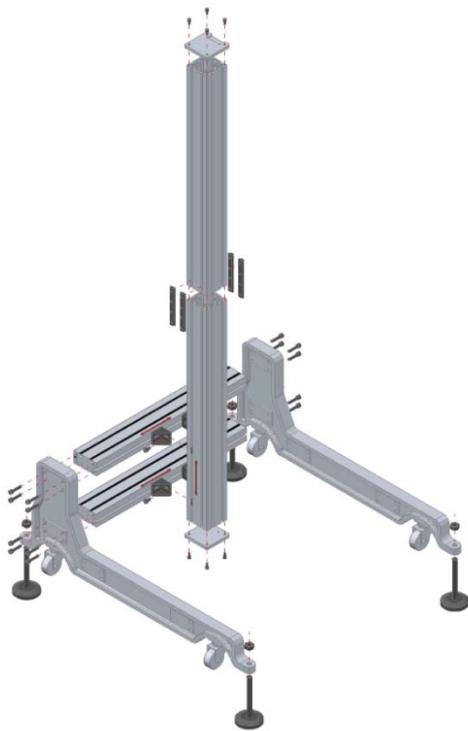
PROCEDIMENTO DE INSTALAÇÃO DE OPÇÕES

Estão disponíveis os seguintes kits opcionais para este aplicador.

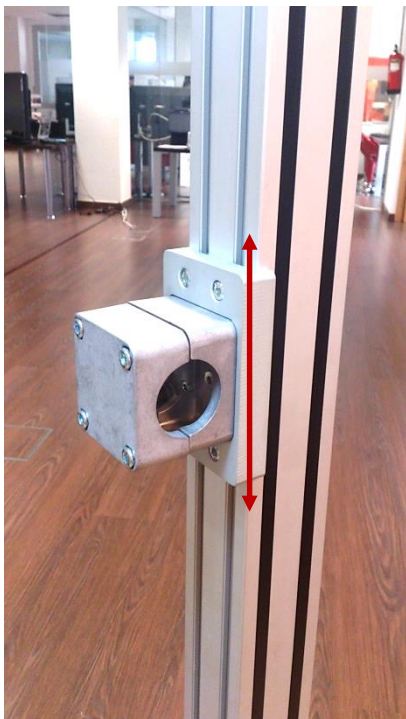
- APLEX4-SC: Coluna de Apoio
- APLEX4-LI: Indicador luminoso
- APLEX4-HD: Detetor de mão

COLUNA DE APOIO (APLEX4-SC)

A coluna de apoio tem três secções: base, coluna e eixo.



1. Fixe a coluna aos eixos da base com os parafusos sextavados 8
2. Desloque o apoio do eixo para a altura pretendida



Manual do utilizador

3. Introduza o eixo no apoio da coluna e aperte os parafusos sextavados



Notas:

No eixo superior da base existem duas porcas utilizadas para montar o regulador do ar quando a impressora for operadora numa posição rotacionada.

No topo da coluna existem dois orifícios para montar o indicador luminoso opcional (APLEX4-LI).



Manual do utilizador

INDICADOR LUMINOSO (APLEX4-LI)

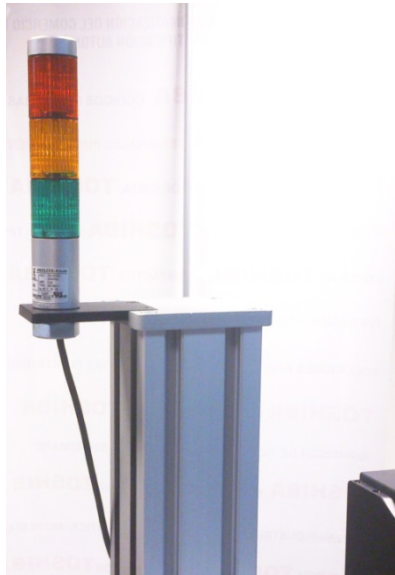
O Indicador Luminoso pode ser montado em duas posições:

1. No painel lateral do APLEX4
2. Na Coluna de Apoio opcional

- Desaparafuse os dois parafusos sextavados no painel lateral do APLEX4.



- Utilize os parafusos para fixar o indicador na localização pretendida
- Ligue o arnês do Indicador Luminoso ao APLEX4 conforme ilustrado

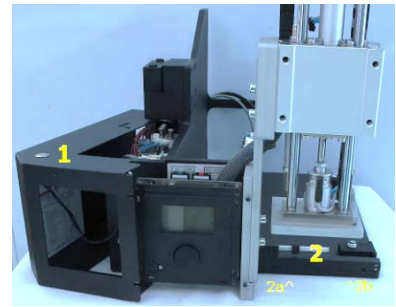


Manual do utilizador

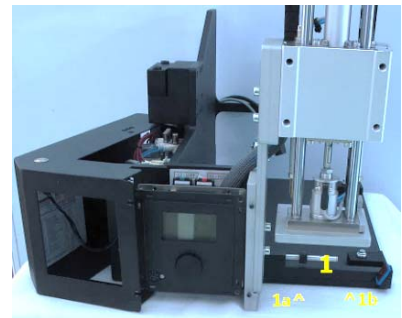
HAND DETECTOR (APLEX4-HD)

Para montar o detetor de mão.

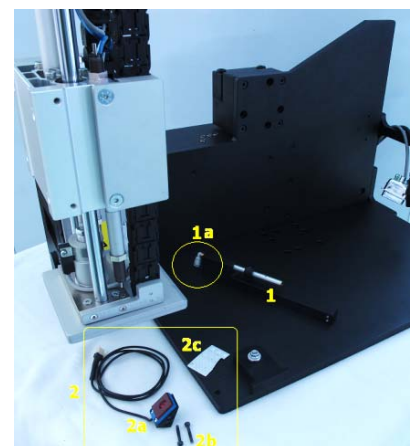
1. Retire a tampa (1)
2. Remova o apoio 'Air Assist' (2) removendo os parafusos (2a-b)



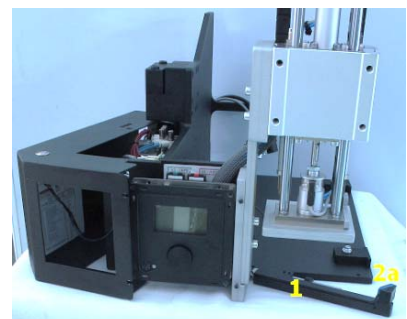
3. Desligue o tubo de ar (1a) do 'Air Assist' (1)



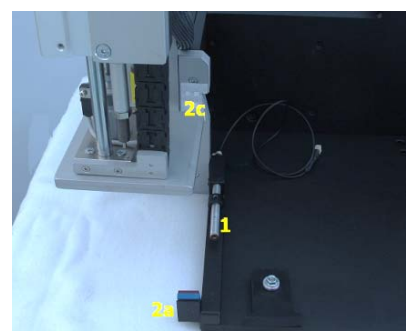
4. Verifique o conteúdo do kit (2).
Sensor + cabo (2a),
parafusos (2b)
espelho adesivo (2c)



5. Monte o Detetor de mão (2a) com os parafusos (2b) no 'Air Assist' (1) no canto direito. Monte novamente o 'Air Assist' (1) na base do APLEX4 com os parafusos da base (1a-1b)

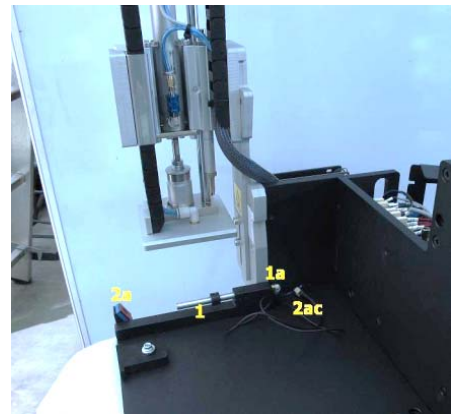


6. Coloque o espelho adesivo (2c) sobre a placa de apoio do pistão, ajustando-o à forma da placa

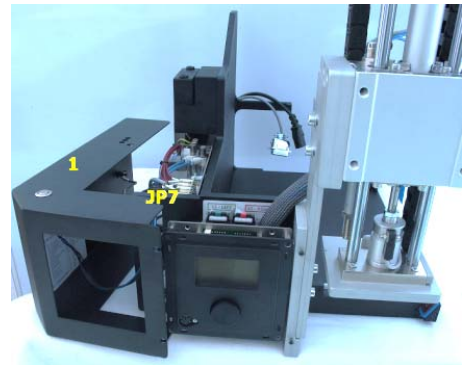


Manual do utilizador

7. Ligue o (1) tubo de ar do 'Air Assist' (1a) e passe o conetor/arnês (2ac) através do orifício

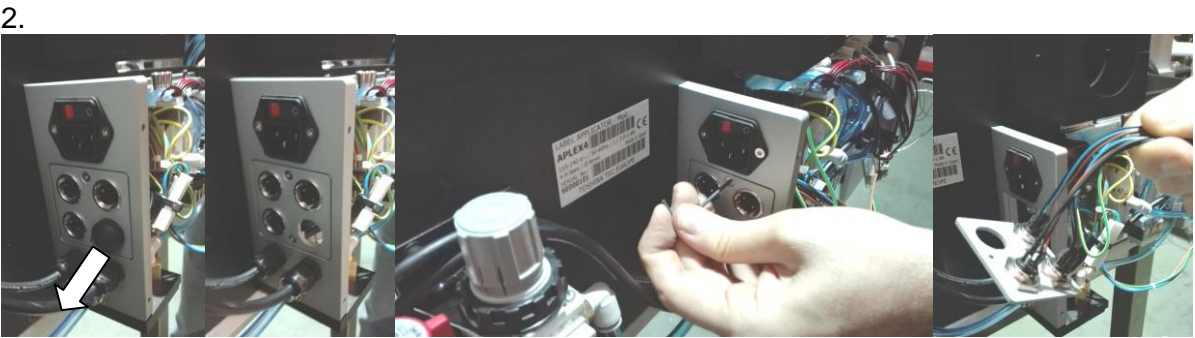
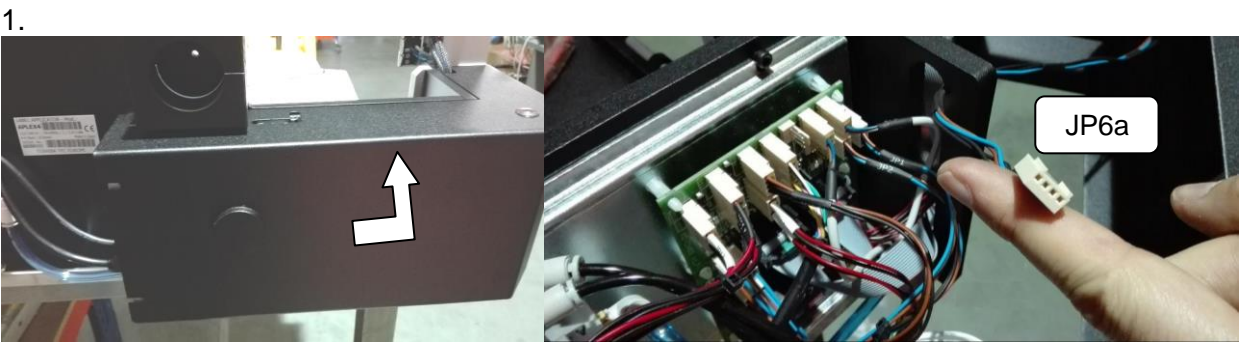
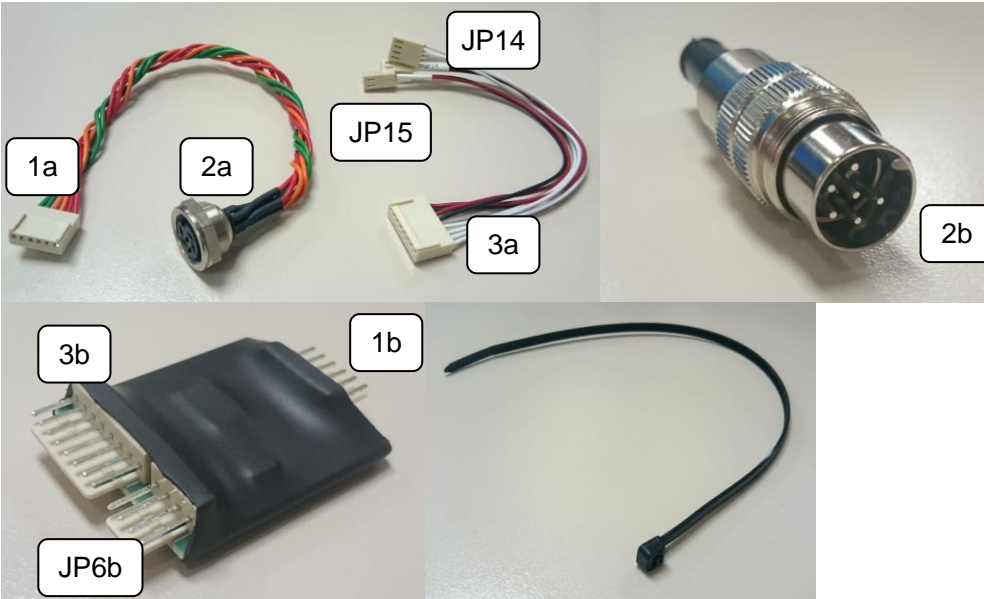


8. Ligue o arnês à placa de ligação (JP7)

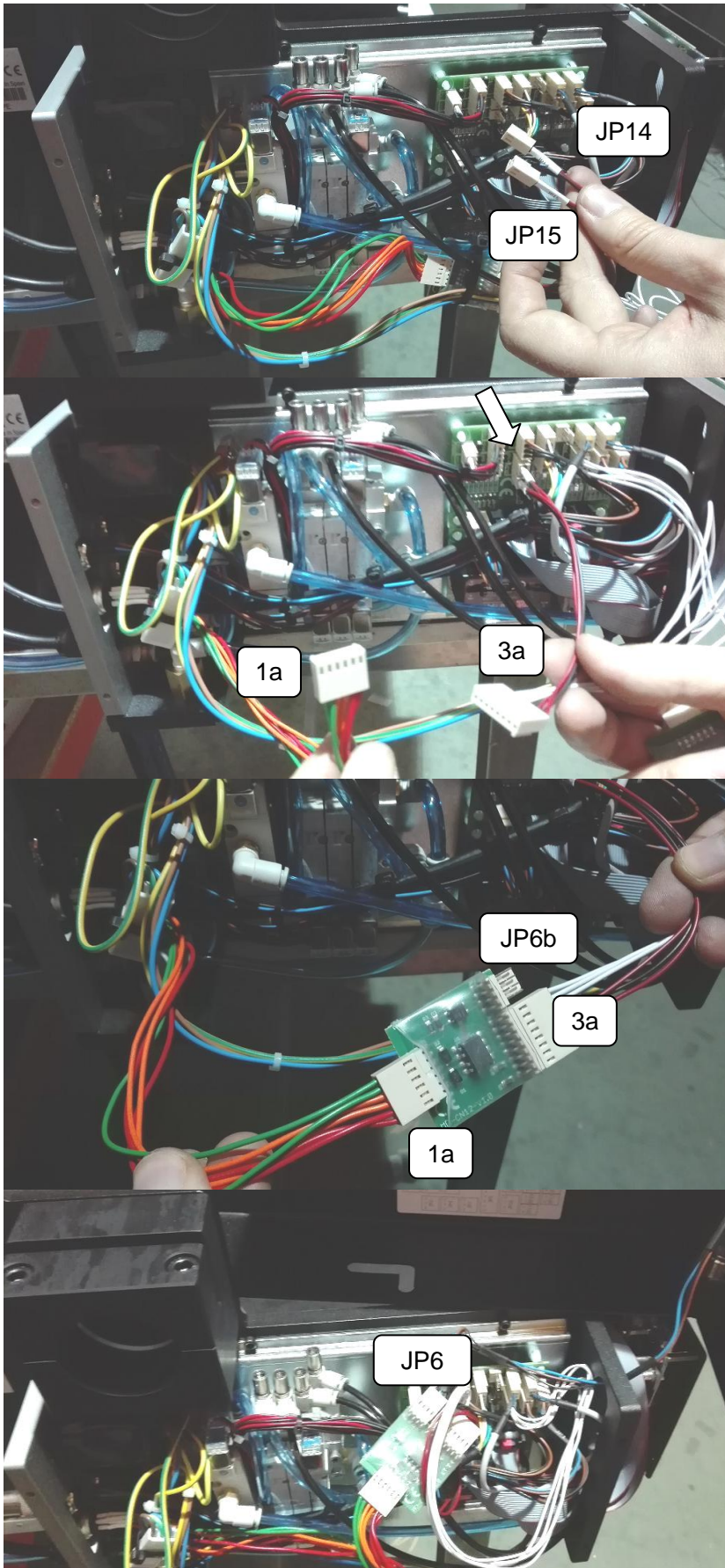


9. Coloque a tampa

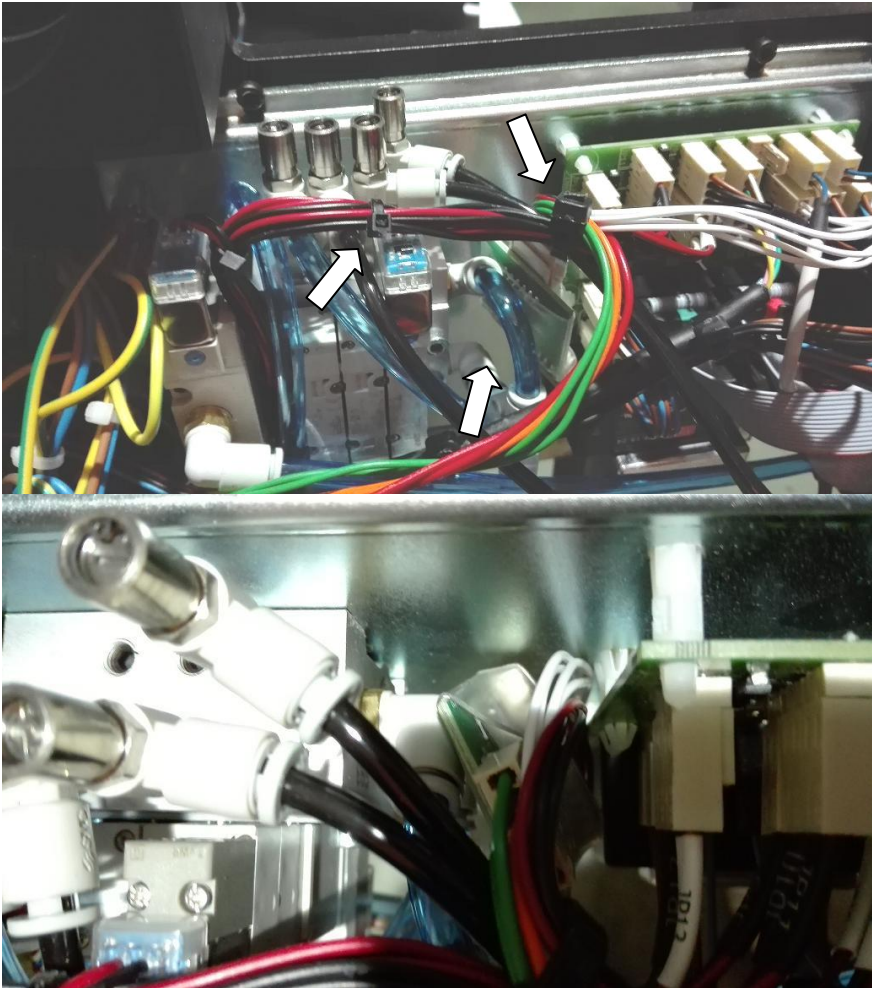
APLEX4-IO



4.



5.



Manual do utilizador

Informações genéricas

Dimensões	690 x 355 x 625 mm
Peso	21,5 kg
Largura da etiqueta	25 – 120 mm
Altura da etiqueta	25 – 250 mm (Base de etiquetas padrão 100x100 mm – 100x150 mm)
Percurso máx. do pistão	400 mm
Percurso útil do pistão	235 mm
Pressão do ar	4-6 Bar, entrada ajustável
Modos de etiqueta	Etiquetagem com ou contacto (Sopragem) Produto em Movimento ou Parado Aplicar com contacto para produtos de altura variável. A etiquetagem por Sopragem (sem contacto) é realizada através do ajuste da placa do braço das guias do pistão.
Posições de montagem	Lado Superior 0° Etiquetagem lateral a 180°, com a unidade rotacionada a 90° para a esquerda ou 90° para cima. Lado inferior 270° Monte o equipamento na posição requerida em relação ao produto. Peça fixadora vem de fábrica a Ø50 mm para trabalhar a 0-180-270°, para 90° para cima com a unidade.
Produção	Para impressão de etiquetas 100 x 100 mm a 6"/s. Máx. 30 etiquetas/min.
Base de etiquetas	100 x 100 mm / 100 x 150 mm Para ajustar a base ao tamanho de etiqueta necessário, é necessário remover a tampa Teflon da base e moldar o modelo para que corresponda ao tamanho da etiqueta. Nota: escolha o tamanho de etiqueta mais pequeno. Tamanho mínimo das etiquetas 20 mm x 20 mm.
Pressão do ar Fluxo máximo Consumo / ciclo completo (imprimir + baixo + sopragem + cima)	Entre 4 e 6 Bars Pico 260 L/min. 0,3L. Condições: 25 aplicações/min., Etiqueta 100x100, humidade de 20%, 25 °C e definições de fábrica Se o pistão se encontrar na posição de espera em cima ou em baixo para soprar, será adicionado um consumo mínimo de aproximadamente 20 L / min. ao ciclo completo
Intervalo de temperatura de funcionamento	5 °C a 40 °C
Nível de pressão sonora	$L_{pA} < 70 \text{ dB(A)}$

Käännös alkuperäisistä ohjeista

Print & Apply TOSHIBA-tulostinsarjalle B-EX4

APLEX4-SARJA

Käyttöopas

CE-yhteensopivuus (vain EU-maissa)

Tämä tuote täyttää elektromagneettista yhteensopivuutta, vaarallisten aineiden käytön rajoittamista ja koneita koskevien direktiivien vaatimukset, mukaan lukien niiden muutokset. CE-merkki on valmistajan vastuulla: Media Gest Software Logistic S.L., Pasatje de L'Oest, 6c, 08329 Teia (Barcelona), Spain.

CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla tavarantoimittajalta.

Esimerkki sarjan planssista



Seuraavat tiedot koskevat vain EU-jäsenmaita:

Tuotteiden hävittäminen

(perustuu EU-direktiiviin 2012/19/EU)

Direktiivi käytetyistä sähkö- ja elektroniikkalaitteista – WEEE)



Symbolin käyttö tarkoittaa, että tuotetta ei saa hävittää lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä, se on kerättävä erikseen. Integroidut paristot ja akut voidaan hävittää tuotteen kanssa. Ne erotellaan kierrätyskeskuksissa.

Musta palkki osoittaa, että tuote on saatettu markkinoille 13. elokuuta 2005 jälkeen.

Varmistamalla, että tuote hävitetään oikein, autat estämään mahdollisia haitallisia ympäristö- ja terveyshaittoja, joita muuten voi aiheutua tämän tuotteen asiattomasta käsittelystä jätteenä.

Tarkempia tietoja takaisin lähettämisestä ja tämän tuotteen kierrätyksestä: ota yhteyttä toimittajaan, jolta ostit tuotteen.

Yhteenveto turvallisuudesta

Henkilökohtainen turvallisuus laitteiden käsittelyssä ja ylläpidossa on äärimmäisen tärkeää. Varoitukset ja huomautukset turvallisista käsittelyä varten esitetään tässä käyttöoppaassa. Kaikki tässä käyttöoppaassa olevat varoitukset ja huomautukset tulisi lukea ja sisäistää ennen laitteen käsittelyä.

Älä yritä korjata tätä laitetta tai tehdä siihen muutoksia. Jos ilmenee ongelma, jota ei voida oikaista tässä käyttöoppaassa esitettyjen menetelmien avulla, sammuta laitteen virta, irrota sähköjohto ja ota yhteys tavarantoimittajaan, jolta ostit tuotteen, saadaksesi apua.

Symbolien merkitykset



Tämä symboli osoittaa varoituksen aiheet (ml. huomautukset).
Varoitusten erityinen merkitys esitetään symbolin sisällä.
(Vasemmalla oleva symboli tarkoittaa yleistä varovaisuutta.)



Tämä symboli osoittaa kiellettyä toimenpidettä (kielletyt esineet).
Kieltojen erityinen merkitys esitetään symbolin sisällä tai sen lähellä.
(Vasemmalla esitetty symboli tarkoittaa "ei saa purkaa".)










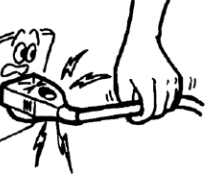

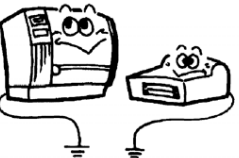

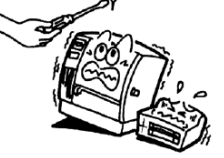

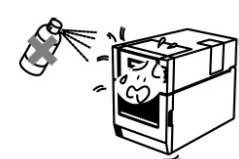

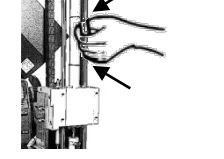
Tämä merkki ilmaisee vaadittavat toimenpiteet.
Erityiset ohjeet esitetään □ symbolin sisällä tai sen lähellä.
(Symboli vasemmalla tarkoittaa "irrota virtajohto pistorasiasta").



Tämä ilmaisee, että on olemassa **kuoleman** tai **vakavan vamman** riski, jos
VAROITUS laitteita käytetään näiden ohjeiden vastaisesti.

 Any other than the specified AC voltage is prohibited. 	<p>Käytä vain jännitettä, joka on määritetty arvokilvessä, koska eri jännite voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.</p>	 Prohibited 	<p>Älä kytke tai irrota virtajohtoa kosteilla käsillä, sillä se voi aiheuttaa sähköiskun.</p>
 Prohibited 	<p>Jos laite jakaa saman pistorasian muiden sähkölaitteiden kanssa, jotka kuluttavat suuria määriä virtaa, jännite vaihtelee suuresti, kun laitteet ovat päällä. Älä liitä muita laitteita samaan pistorasiaan, sillä se voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.</p>	 Prohibited 	<p>Älä aseta metalliesineitä tai vettä sisältäviä astioita, kuten kukkamaljakoita, kukkaruukkuja, mukeja tms. laitteen päälle. Jos metalliesineitä tai nestettä pääsee valumaan laitteiden sisälle, se voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.</p>
 Prohibited 	<p>Älä aseta tai pudota metallisia, helposti syttyviä tai muita vieraita esineitä laitteisiin ilmanvaihtoaukoista, se voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.</p>	 Prohibited 	<p>Älä naarmuta, vahingoita tai muuntele virtajohtoja. Älä myöskään aseta raskaita esineitä johtojen päälle, vedä tai väännä niitä, sillä se voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.</p>

Käyttöopas

 <p>Disconnect the plug.</p> 	<p>Jos laitteet pudotetaan tai niiden kotelo vaurioituu, sammuta ensin virtapainikkeet ja irrota virtajohto pistorasiasta, ja ota sitten yhteys tavarantoimittajaan, jolta ostit tuotteen, saadaksesi apua. Laitteen käytön jatkaminen kyseisessä kunnossa saattaa aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.</p>	 <p>Disconnect the plug.</p> 	<p>Laitteen käytön jatkaminen epätavallisessa kunnossa, kuten jos laitteet tuottavat savua tai outoja hajuja, saattaa aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun. Näissä tapauksissa välittömästi katkaise virta kytkimestä ja irrota virtajohto pistorasiasta. Ota sitten yhteys tavarantoimittajaan, jolta ostit tuotteen, saadaksesi apua.</p>
 <p>Disconnect the plug.</p> 	<p>Jos vieraita esineitä (metallin palasia, vettä tai nestettä) pääsee laitteen sisään, ensiksi sammuta virta kytkimestä ja irrota virtajohto pistorasiasta, ja ota yhteyttä tavarantoimittajaan jolta ostit tuotteen saadaksesi apua. Laitteen käytön jatkaminen kyseisessä kunnossa saattaa aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.</p>	 <p>Disconnect the plug.</p> 	<p>Kun irrotat virtajohto, muista pitää kiinni ja vetää pistotulpasta. Johdon vetäminen voi katkaista tai paljastaa sisäiset virtajohto ja aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.</p>
 <p>Connect a grounding wire.</p> 	<p>Varmista, että laite on kunnollisesti maadoitettu ja suojattu ylivirtaa vastaan. Jatkojohtojen on myös oltava maadoitettuja. Tulipalo tai sähköisku saattaa ilmetä, jos laitetta ei ole maadoitettu asianmukaisesti.</p>	 <p>No disassembling.</p> 	<p>Älä irrota kansia, korjaa tai muuntele laitetta itse. Saatat loukkaantua korkeajännitteestä, hyvin kuumista osista tai terävistä reunoista koneen sisällä.</p>
 <p>Prohibited</p> 	<p>Älä käytä sumutettavaa puhdistusainetta, jossa on sytytysherkkää kaasua tämän tuotteen puhdistamiseksi, se saattaa aiheuttaa tulipalon.</p>	 <p>Prohibited</p> 	<p>Älä koskaan laita kättäsi mäntän kulkureitille. On olemassa pieni vamman riski, jos laitat kätesi reitille sinä lyhyenä aikana, kun mäntä nousee ylöspäin tarran kiinnityksen jälkeen.</p>



VAROITUS

Tämä ilmaisee, että on olemassa henkilökohtaisen **vamman** tai materiaaalisten **vahinkojen** riski jos laitteita käytetään näiden ohjeiden vastaisesti.

Varotoimenpiteet

Seuraavat varotoimenpiteet auttavat varmistamaan, että tämä laite toimii oikein.

- Yritä välttää paikkoja, joissa on seuraavat haitalliset olosuhteet:
 - * Määritykset ylittävä lämpötila
 - * Suora auringonvalo
 - * Korkea ilmankosteus
 - * Jaettu virtalähde
 - * Liiallinen värinä
 - * Pölyä/kaasua
- Kansi tulee puhdistaa pyyhkimällä kuivalla tai kostutetulla kankaalla, joka on kostutettu miedolla pesuaineliuksella. **ÄLÄ KÄYTÄ OHENTIMIA TAI MUITA SYTTYVIÄ LIUOTTIMIA** muovisuojauskiin.
- **ÄLÄ SÄILYTÄ** paperia tai nauhoja paikassa, jossa ne voivat altistua suoralle auringonvalolle, korkeille lämpötiloille, kosteudelle, pölylle tai kaasulle.
- Yritä välttää laitteen käyttöä samasta virtalähteestä suurjännitelaitteiden kanssa tai sellaisten laitteiden kanssa, jotka voivat aiheuttaa verkkohäiriöitä.
- Irrota laite aina pistorasiasta, kun työskentelet sen sisällä tai puhdistat sitä.
- Huolehdi, että työympäristössä ei esiinny staattista sähköä.
- Älä aseta raskaita esineitä laitteen päälle, koska ne voivat epätasapainoon joutuessaan pudota ja aiheuttaa loukkaantumisen.
- Älä tuki laitteen tuuletusaukkoja, koska laite voi kuumentua liikaa aiheuttaen tulipalon.
- Älä nojaa laitteeseen. Se voi pudota ja aiheuttaa loukkaantumisen.
- Irrota laite pistorasiasta, kun se on käyttämättömänä pitkään.
- Sijoita laite vakaalle ja tasaiselle alustalle.

Huoltoa koskeva pyyntö

- Hyödynnä huoltopalvelujamme.
Kun olet ostanut laitteen, ota yhteyttä tavarantoimittajaan, keneltä ostit tuotteen kerran vuodessa laitteen sisäosien puhdistamiseksi. Muutoin laitteen sisään kerääntyy pölyä, joka voi aiheuttaa tulipalon tai toimintahäiriön. Puhdistus on erityisen tehokas ennen kosteita ja sateisia vuodenaikoja.
- Ennaltaehkäisevä huolto tekee määräaikaistarkastukset ja muut toimenpiteet laitteen laadun ja suorituskyvyn säilyttämiseksi, ja ehkäisee onnettomuuksia ennakolta.
Ota yhteys tavarantoimittajaan jolta ostit tuotteen saadaksesi lisätietoja.
- Hyönteismyrkkien tai muiden kemikaalien käyttö
Älä altista laitteita hyönteismyrkyille tai muille herkästi syttyville liuottimille. Tämä aiheuttaa kotelon tai muiden osien heikentymisen tai maalin irtoamisen.
- Käytä laitteen kuljetuksessa aina sen alkuperäistä pakettia ongelmien ja sovitusrvirheiden välttämiseksi.
- Käytä vain varustukseen kuuluvia sähköjohtoja. Jos ostat ne erikseen, valitse johdot, joissa on samat tekniset tiedot kuin alkuperäisessä.

Korjaus

- Laitteessa ei ole käyttäjälle tähän tarkoitukseen käyttökelpoisia osia.
- Kaikki korjaukset tulisi tehdä vain valtuutetun huoltohenkilöstön toimesta.

Käyttöopas

TUOTTEEN ESITTELY

APLEX4 Print & Apply -reaaliaikainen merkintäjärjestelmä

Käännös alkuperäisistä ohjeista

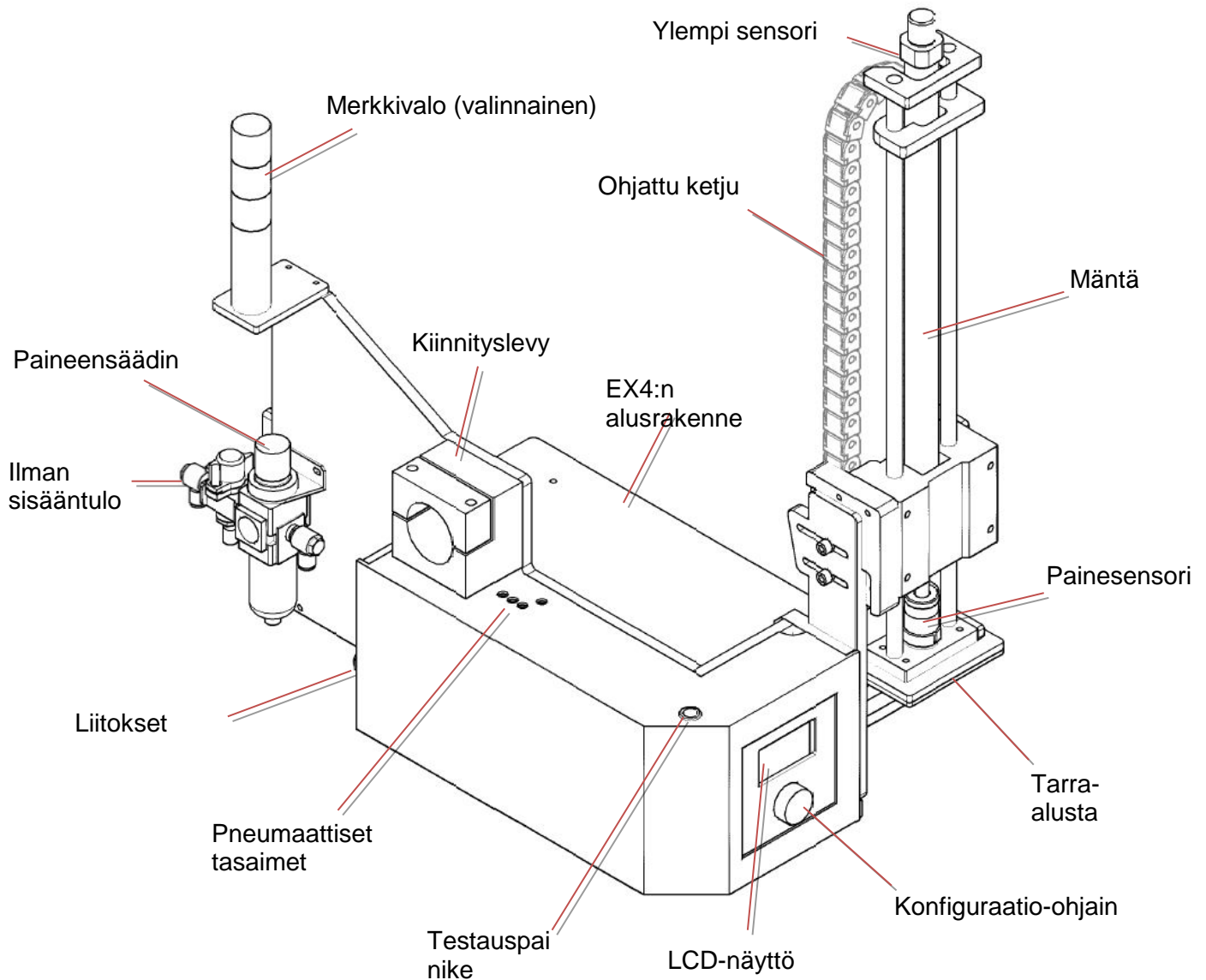
APLEX4 on vaihtoehtoinen moduuli käytettäväksi TOSHIBA B- EX4-T1/T2/D2 -sarjan kanssa tarrojen tulostamiseen ja lisäämiseen puoliautomaattisilla käytänteillä. Sen asennus on helppoa, ja se tarjoaa alhaisen hintatason ja luotettavan lopputuloksen.

Käyttäminen:

Käyttömahdollisuuksia:

- Kohde voi olla liikkuva tai pysähdyksissä
- Tarra voidaan kiinnittää kosketuksella tai ilman (ilmavirran avulla)
- Kohteen päälle, pohjalle tai sivuille

Tärkeimmät osat:



Käyttöopas

Ominaisuudet

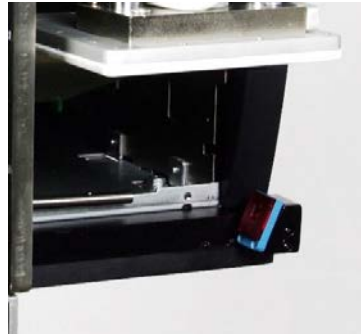
- Helppo asennus: applikaattori on tehdasasennettuna käyttövalmis, siihen tarvitsee vain sijoittaa mäntä, asentaa B-EX4, liittää virtajohto kiinni (220 V – 50 Hz), liittää ilmaputki (ilmakompressori ei tule mukana, putken Ø täsm.: 8 mm, paine: 4–8 baaria).
- Laitetta voidaan käyttää erilaisissa tiloissa, Tulosta/Liitä, Liitä/Tulostettu tarra odottamaan ylös, Liitä/Tulostettu tarra odottamaan alas (kaksi viimeisintä vaihtoehtoa on suunniteltu säästämään aikaa kahden tulostussyklin välillä):
- Vain yksi ulkoinen valokenno tai datasähkö (PLC) vaaditaan tarran tulostuksen ja liittämisen aktivoimiseksi. Tulosta/Liitä-toiminnoille ja turvasignaaleille on erilliset signaalit tulostamisen estämiseksi, kun linjalla on ongelma. Kaikki signaalit voivat tulla NPN-valokennosta tai datasähköstä (PLC).
- On olemassa myös toinen turvasignaali, jonka avulla ovi voidaan sulkea tai avata laitteen pysäyttämiseksi (se voidaan ottaa pois käytöstä kuluvien osien vaihdon tai huoltotoimenpiteiden ajaksi). On myös vaihtoehto, joka havaitsee laitteen edessä työskentelevän koneenkäyttäjän, niin että sensori estää mäntää liikkumasta alas ja painamasta käyttäjän kättä.
- Männän kulkureitti on 400 mm ylös/alas, siinä on painesensori joka mahdollistaa liittämisen eri korkeuslaatikoista ilman muita säätöjä. Käyttökorkeus enimmillään: 250 mm (tulostimen pohjasta).
- Konfiguraationäyttö ja ohjausnappi: mahdollistaa perusparametrien konfiguroinnin huoltovalikossa. Käyttäjän parametrejä voidaan muokata laitteessa menettämättä senhetkisiä tulostustöitä.
- Mäntä voi liikkua joka suuntaa, kuten ylös/alas, vasen/oikea, oikea/vasen tai näiden välisissä kulmissa ilman säädön tarvetta, tarralapun paino ei vaikuta suorituskyykyyn. Männän huolto ja korjaus on minimoitu, sillä laakerit on lisätty kulutuksen minimoimiseksi.
- Tarra-alustan kokoonpano on yksinkertainen ja kiinnitetty kolmen ruuvin avulla. Tarra-alustoja on saatavilla kahdessa koossa, 100x100 mm ja 100x150 mm. Asennuksen aikana alusta täytyy muokata liitettävän tarran kokoon sopivaksi.
- Sisääntulevan paineilman ohjain mikrosuodattimella on sisällytettynä, se estää lian pääsyn applikaattorin ja säätimen ilmankiertoon varmistaen laitteen vakaan painetasen ja luotettavan tarrojen liittämisen.
- Ylös- ja alaspäin kulkevan liikkeen nopeus on säädettävissä, jotta saadaan aikaan paras mahdollinen tuotantoon sopiva nopeuden ja paineen yhdistelmä.
- Laitteen sovittamiseksi yhteen asiakkaan järjestelmään, laitteessa on Ø50 mm putkenkiristin.



Käyttöopas

Lisätarvikkeet

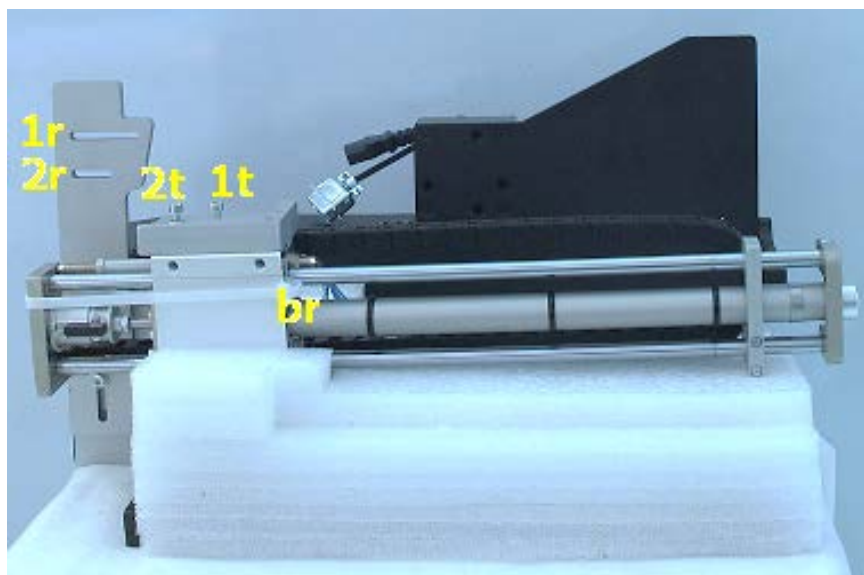
- Merkkivalo Vihreä / Päällä, Punainen / Virhe, Oranssi / Työ kesken.
- Ulkoinen "käsisensori"-valokenno lisäturvallisuutta varten, manuaalisten operaatioiden kuten kuluvien osien vaihdon aikana. Se sijaitsee tarran ulostulon kohdalla sekä tarra-alustan alla, havaiten käsien vahinkoliikkeet.
- Tukipylväs: asettaa applikaattorin eri korkeuksille ja eri suuntiin, jotta voidaan liittää ylä- tai sivusuunnassa.



Sisältyvät osat

- 1 tarran liittäjäyksikkö
- 1 valokenno tuella
- 1 ilmanpaineen säädin
- 1 tarra-alusta (muokattavissa)

Jos jokin näistä kappaleista puuttuu, ota yhteys sen tavarantoimittajan asiakaspalveluosastoon, jolta laite on hankittu.



1 Asento pahvilaatikon sisällä (mäntä taitettuna)

Käyttöopas

ASENNUKSEN menettely

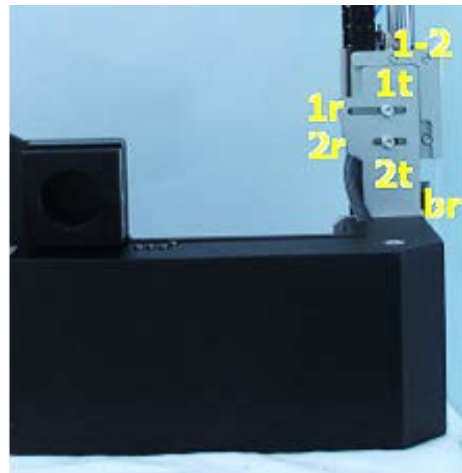
Purkaminen pakkauksesta

Laite saapuu taiteltuna, pakkauksesta purkamisen jälkeen avaa se ja liitä seuraavat kappaleet:

- Ilmanpaineen säädin
- Tarra-alusta
- Valokenno: lisäksi johto, liitin ja tuki.

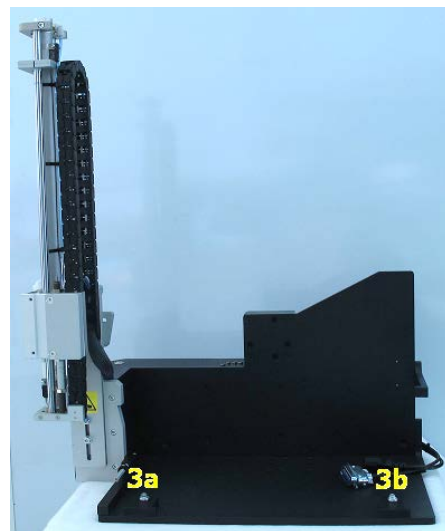
Mäntä on kiinnitetty nippusiteellä (br), mutterit (1t-2t kuusiokoloavain 5) täytyy poistaa männän laittamiseksi sivupidikeohjaimiin (1r-2r).

Kohdista männän asento (1) kiinnityslevyjen asennon (2) kanssa ja käytä ruuveja männän kiinnittämiseksi levyyn (1t-1r) (2t-2r).



Tulostimen asentamiseksi, poista ruuvit (3a-3b kuusiokoloavain 3)

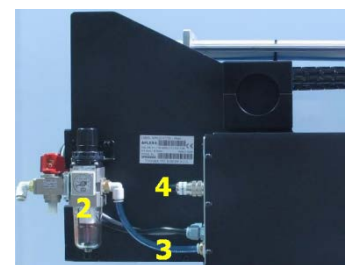
Ruuvien 3a–3b T:n muotoinen osa antaa tuen ulostimen jalasten vaihtamiseen.



Huomautus: asennukseen tarvitaan kuusiokoloavainten koko sarjaa.

Muut

- Asenna paineen säädin (2)
- Yhdistä säädin 3:een ilmaputkella.
- Poista nippuside (br) männästä

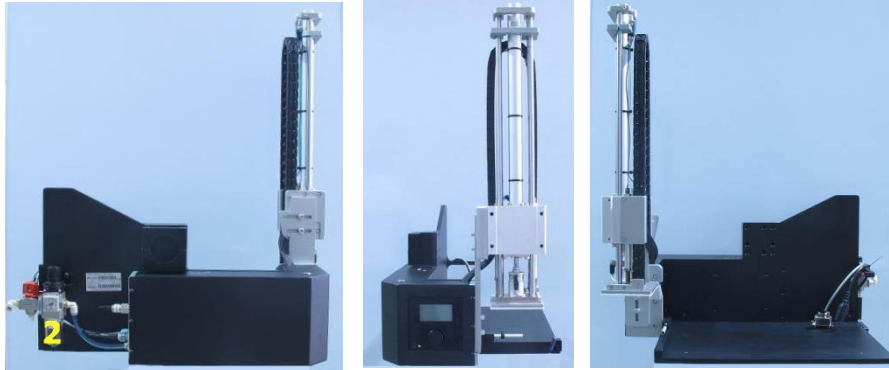


Käyttöopas

- Muokkaa tarra-alustaa sopivaksi, sitten liitä se
- Yhdistä ohjainelementit: valokenno, merkkivalo (*) jne..

Huom: Lähturavallisuussignaalin liitin (4) on toimitetaan vakiona.

(*) Valinnainen



Käyttöopas

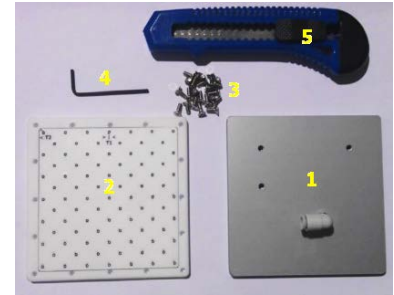
Tarra-alustan muokkaus

Tarra-alusta 105x105 mm

Tarra 80x70 mm (esimerkki)

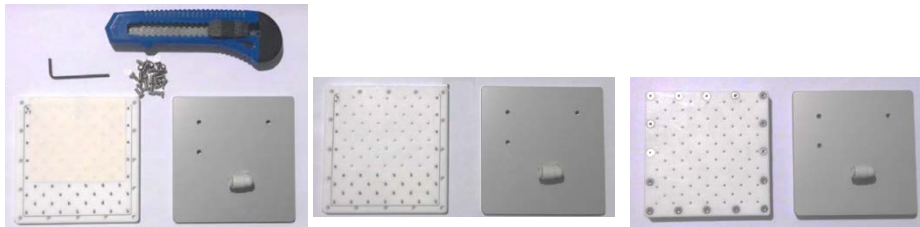
Elementit

- (1) Ylälevy (alumiini)
- (2) Alalevy (teflon), jossa muovilappu
- (3) Teräsruuvit M3x6 x8U
- (4) Kuusiokoloavain 2
- (5) Leikkuri (ei sisälly)



Valmistelu B-EX4-T1:ssä

Ota tarra, esim. 80x70 mm. Taita kahtia ja merkkää keskikohta. Aseta tarra muovilapulle niin, että keksikohta kohdistuu T1-merkkiin ja tarran yläreuna on samassa linjassa muovilapun kanssa.



Valmistelu EX4-T2:ssa

Ota tarra, esim. 80x70 mm. Aseta tarra muovilapulle ja kohdista sekä tarran että muovilapun vasen yläkulma keskenään.



Leikkaa tarran ulkopuolelta varoen paljastamasta reikiä, irrota se sitten muovilappu allaan.

Huom: Jos jokin tarran reuna on lähellä vaaka- tai pystysuunnaassa olevia reikärivejä, muuta leikkauslinjaa niin että reiät eivät paljastu.

Kiinnitä ylälevy alalevyyn ruuveilla ja asenna se mäntään

Huom: Käytä "ilma-avustuksen" keski- tai sivureikää , avaa reikä joka on lähimpänä tarran keskustaa.

Huomautus: käyttäessäsi pehmeitä tarroja (polypropeeni/polyeteeni) ja kokoja, jotka ovat pienempiä kuin 50x50 mm, vaihtoehtoisten pitkittäisviivojen poistaminen voi parantaa suorituskkyä.

Käyttöopas

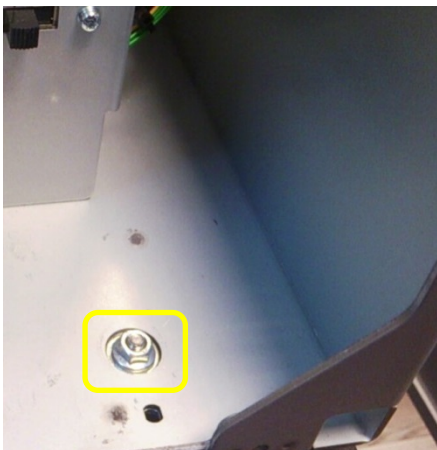
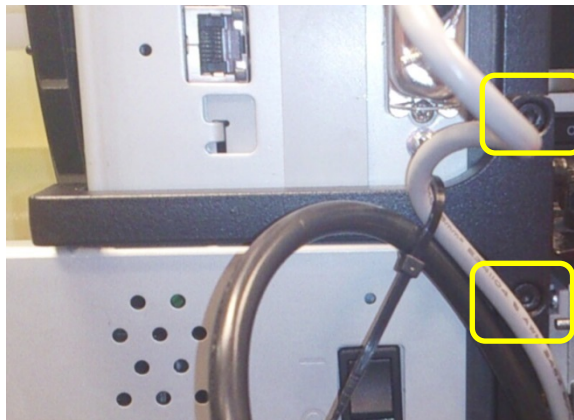
B-EX4-tulostimen valmistelu

Asenna tulostin seuraavasti:

- Asenna irti revittävä moduuli ilman irti revittäviä sensoreita
- Asenna sisään- ja ulostulon käyttöliittymä
- Poista neljä jalasta

Toimintamalli tulostimen liittämiseen APLEX4:ään:

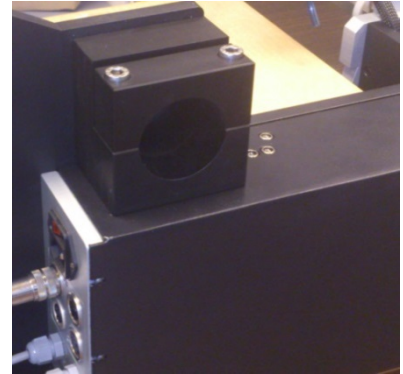
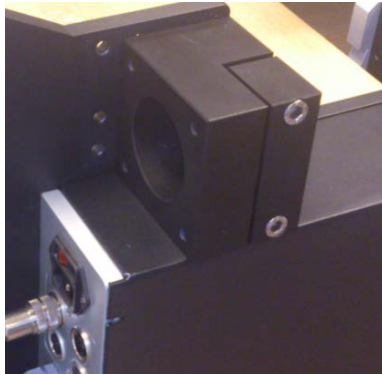
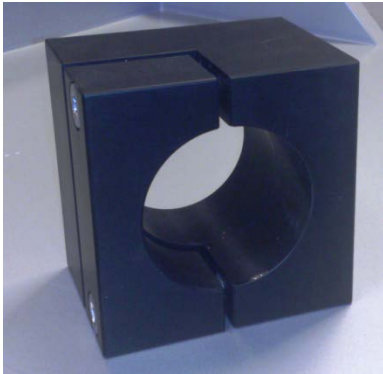
- T:n muotoinen lukitustuki täytyy olla käytössä, kun tulostin toimii kierrettyssä asennossa.
- Kiinnitä tulostin APLEX4:ään käyttäen mukana tulleita ruuveja (kuusiokokoavain 3), priikkoja ja muttereita jalasten reikien kautta.
- T:n malli tukee tulostinta alusrakenteeseen. Se pitäisi asettaa tulostimen ohajuspohjaan, kohdistuen kiinnitysmuttereihin.
- Aseta ruuvit tulostimen alta (kts. kuva), niin että mutterit ovat tulostimen sisällä.
- Kiinnitä lukitustuki tulostimeen.



Käyttöopas

APLEX kiinnityslevy tukiakselin valmisteluun

Applikaattori voidaan liittää tukiakselilla samansuuntaisesti tai kohtisuorasti tulostimeen.



Aseta kiinnityslevy tarvittavaan asentoon (kuusiokokoavaimella 6).



Akseli samansuuntaisesti

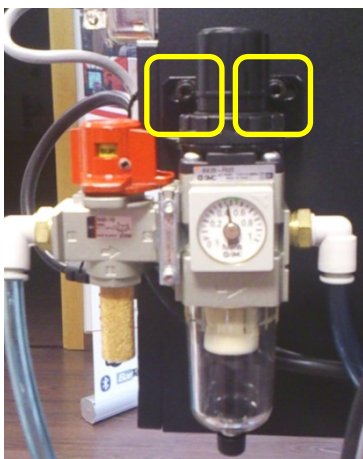


Akseli kohtisuorasti

Tulostin kiertää tämän akselin ympärillä liittääkseen tarroja eri suunnista.

Huomautus: ilmanpaineen säätimen täytyy olla aina pystysuuntaisessa asennossa, vaikka tulostin kiertyisi.

Käytettäessä vaihtoehtoista APLEX4-SC:tä, paineen säädin voidaan liittää sarakepohjaan mukana tulleilla pulteilla.



Käyttöopas

Liitokset

- **Teho**

Vaihtovirran (AC) sisääntulo 220 V – 50 Hz, virtapainikkeella.

Sulaketta, jonka huippu on 6 A ja vikavirtasuoja 30 mA, tulisi käyttää.

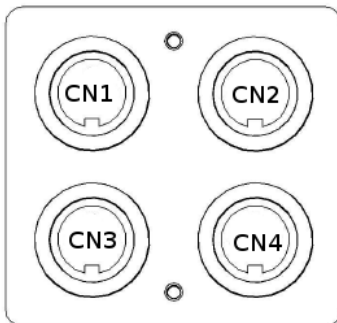
- **Tulostin**

APLEX tulostimeen

Tulostimen sisään- ja ulostulon käyttöliittymän hallinta:

- **Ilman sisääntulo**

Ilman sisääntulo painesäätimestä.



CN1: tulosta ja liitä - signaali
vain liitä
estosignaali

CN2: vain tulosta -signaali
perimetrien turvallisuussignaali

CN3: valomerkkiä varten (valinnainen)

CN4: Sisään- ja ulostulon

Käyttöopas

Mekaaniset säädöt

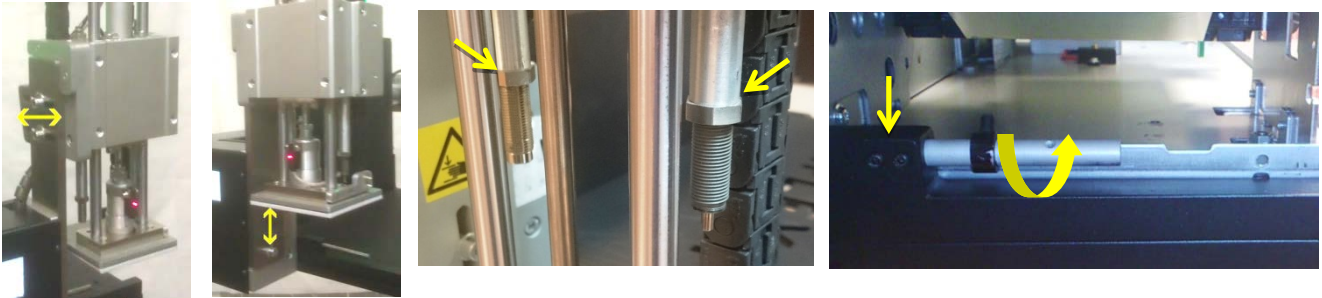
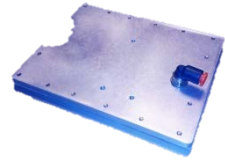
- **Applikaattorin/tarra-alustan säätö**

Laite on tehdasasetettu 100x100 (100x150) tarra-alustalle. Alustaa (mäntää) on mahdollista muokata ylös/alas ja vasemmalle/oikealle tarran koon mukaan.

Tarra-alustan tulisi olla samassa linjassa tarran ulostulon kanssa (suunnilleen) ja 1–2 mm tulostimen jakelureunan alapuolella.

Tarran pääasetus on ”ilma-avustus”, ilman ulostuloreikä varmistaa että tarra pysyy alustassa tullessaan ulos.

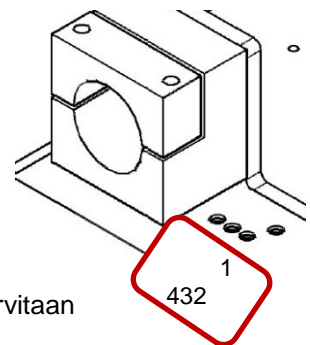
TÄRKEÄÄ! ILMA-AVUSTUKSEN täytyy sijaita keskellä tarraa, löysää ruuveja sen uudelleenasettelua varten.



- **Pneumaattiset asetukset**

Laitteessa on neljä pneumaattista tasainta. Niitä voidaan säätää yksittäin 4-6 baarin paineen jakamiseen, jonka ulkoinen tasaaja tuottaa.

Tasaimiin on pääsy ohjainyksikön päällysosasta:



1. **Mäntä ylös**

Asettaa männän nopeuden UP.

Männän nopeus on tehdasasetettu. Joissain tapauksissa männän on noustava nopeampaa, esim. jos epätavallisen muotoisen tuotteen halutaan välttävän koskemasta tarra-alustaan, tai jos korkeaa nopeutta tarvitaan tarran rypistymisen estämiseksi liitettäessä kosketuksella.

2. **Mäntä alas**

Asettaa männän nopeuden DOWN.

Hidastaa alastuloa pehmentäen kontaktia tarra-alustan ja tuotteen välillä.

3. **”Ilma-avustus”**

Säätää ilmanpainetta, joka pitää tarran kontaktissa tarra-alustaan tulostuksen aikana. Säädettävä tarran koon ja materiaalin mukaan.

4. **Imu/Puhallus**

Säätää painetta, joka pitää tarran tarra-alustalla.

On toiminnassa normaalisti silloin, kun tarra on täysin tulostunut ja ”ilma-avustus” on päättynyt, joskus niiden on toimittava yhdessä (pienet tarrat). Säätää myös käytettyä voimaa, kun tarraa puhalletaan.

Säädettävä tarran koon ja materiaalin mukaan.

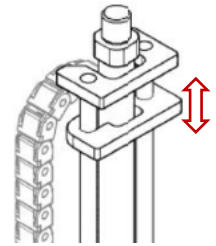
Käyttöopas

▪ Männän sensoriasetukset

• Kulkureitin rajoitukset

Rajoittaa maksimaalista männän liikettä.

Säätää mekaanisesti männän pysäytysasentoa käyttäen männän ohjaimiin liitettyä lukitusosaa.



• Venttiili

Männän venttiili.

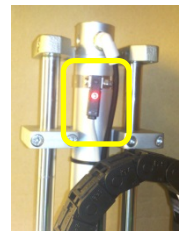
Avaa tai sulkee ilmanpaineen mäntään. Sulje käyttöä varten tai avaa manuaalista liikettä varten, esim. pysäytysasentoa säädettäessä, kun kulkureitin rajoituksia työstetään. Myös männän liikkeen vapautus sensoria säädettäessä ylös tai alas esim. turvallisuussyitä varten.



• Mäntä ylhäällä -sensori

Mäntä ylhäällä -asento.

Männän asianmukainen havaitseminen ylhäällä päättää merkintäsyklin, ja uusi sykli voi alkaa. Tämän epäonnistuessa syntyy yleisvirhe, ja merkintäsykli keskeytyy.



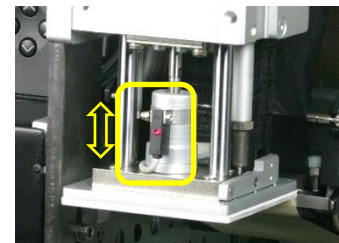
• Mäntä alhaalla-/Kontaktisensori

Asento mäntä alhaalla - Kontakti.

Käytetään merkittäessä kontaktilla, kontakti tuotteen kanssa aktivoi tämän sensorin; tai männän saavuttaessa kulkureitin pään. Tämän epäonnistuessa syntyy yleisvirhe ja merkintäsykli keskeytyy, mäntä palaa yläasentoon.

Tämän sensorin sijaintia voidaan säätää kontaktipaineen lisäämistä tai vähentämistä varten. Tämä sensori toimii myös turvajärjestelmänä männän ja käyttäjän käden koskemisen estämiseksi.

Sensori on tarkoitettu tuottamaan helppoja ja tehokkaita keinoja sovellettaviksi korkealla ilman mekaanisia säätöjä, ja minimoimaan vahingolliset kontaktit käyttäjän kanssa.



Käyttöopas

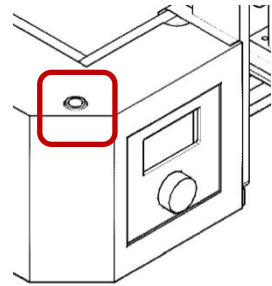
- **Yleiset säädöt**

- **"TEST"-painike**

Testipainike / Aloita tulostus / Liittäminen.

Testi: Laite on tehdaskonfiguroitu ja valmis liittämään tarroja, testipainike helpottaa tarkistamaan valikon asetusten muutokset manuaalisesti testaamalla tulostuksen ja merkinnän. Testin aikana estosignaali / turvallisuus ei ole valittuna

Aloitusta käytetään aloittaessa "liitä/tulosta"-sykliä. "Liitä/tulosta"-toiminnon odotuksen aikana turvallisuus ei ole valittuna, joten käsiturvallisuussensorien sovittamista suositellaan männän liikkeestä johtuvan kiinnijäämisen riskin ehkäisemiseksi.

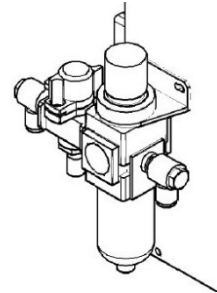


- **Yleinen ilmaohjain**

Säätää ilman sisääntuloa laitteeseen.

Tasaaja / vakaaja 4–6 baaria ilman sisääntulo laitteeseen, suodatettu vesi ja epäpuhtaudet, painemittari ja avaus-/sulkuventtiili.

Varustettu sisääntulolla jonka Ø täsm. 8 mm



- **VACUUM-konfiguraatioparametri**

- Pienet tarrat: VACUUM 1, aktivoi tulostuksen alussa
- Pitkä tarra: VACUUM 0, aktivoi tulostuksen lopussa
- Hienot synteettiset materiaalit: VACUUM 0, aktivoi tulostuksen lopussa

Käyttöopas

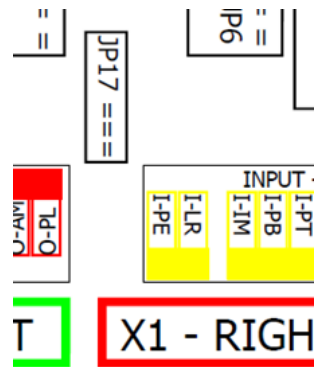
Signaalit

- **Sisään-/ulostulon signaalit**

- **Sisään-/ulostulon konfiguraatio**

Piirilevyn välilyöhdin asettaa applikaattorin sisään-/ulostulon tyyppi 1:een tai tyyppi 2:een (sopiakseen yhteen tulostimen konfiguraation kanssa). Vaihda JP17-välilyöhdin:

- Nastat 1–2: Tyyppi 1
 - Nastat 2–3: Tyyppi 2 (oletus)



- **APPLY-signaali**

INPUT signaali APPLY tai PRINT/APPLY -toimintoa varten.

Tämä signaali suorittaa APPLY tai PRINT/APPLY (käytetään, kun tarra ei vaihdu, pois lukien päivämäärän/ajan tai tulostimen vastahallinnan).

Sisääntulo "npn"-valokennosta tai jännitesignaalista. DIN-liitin turvalangalla.

JP17 SELECT TYPE: (1) 1-2 (2) 2-3

- **PRINT-signaali**

INPUT signaali PRINT

Jos käytössä, tämä signaali tulostaa tarran jättäen sen valmiiksi tarra-alustalle liitettäväksi (kun ei ole tiedossa, milloin tuote saapuu).

Sisääntulo "npn"-valokennosta tai jännitesignaalista. DIN-liitin turvalangalla.

- **INHIBIT-signaali**

INPUT signaali INHIBIT APPLY syklin.

Linja tukossa turvallisuussignaali/varattu, tai "avoin alue" -signaali. Liittämisen salliminen kyllä/ei. Se on kytkettävissä pois päältä huoltovalikosta laitteen asennuksen aikana.

Sisääntulo "npn"-valokennosta tai jännitesignaalista. DIN-liitin turvalangalla.

- **MERKKIVALO (valinnainen)**

Valotolppa Vihreä/Oranssi/Punainen

VIHREÄ	valmis käyttöä varten
ORANSSI	käytössä
PUNAINEN	virhetilassa (yleinen: applikaattorivirhe, tulostinvirhe)

DIN-liitin turvalangalla.



- **Ylimääräiset sisään-/ulostulon signaalit (valinnainen)**

- 2 x ohjelmoitavaa ulostuloa
 - 1 x sisääntulo "nollauksen" painonapille (APLEX-virheen nollausta varten)
 - 1 x DIN6-liitin, näiden signaalien liittämistä varten

Käyttöopas

Parametrien asetukset

- Käyttäjän konfiguraatio**

Konfiguraatiovalikkoon pääsee painamalla konfiguraatio-ohjaimen painiketta.

Huomautukset:

EXIT-vaihtoehto on piilossa joissain valikoissa. Poistuminen onnistuu ohjainpainiketta painamalla, kun yhtään valintapalkkia ei ole näkyvissä

Parametrit ovat aktiivisia valittaessa, mutta niitä ei taltioida ennen päävalikkoon palaamista.

Parametri	Kuvaus
Päävalikko	Tarrojen liittämisen työtaso
CONFIGURATION...	Konfiguraatio
DIAGNOSTICS...	Diagnostiikka
SERVICE...	Parametri puhdas
EXIT	Tallenna ja palaa päävalikkoon
CONFIGURATION...	
INPUTS...	INPUT signaalit
TRIGGER...	Laukaisusignaali (*kts. AUTOPRINT)
EDGE	Laukaisinreuna: 0 ↑ Sisääntuleva tuote – 1 ↓ Ulosmenevä tuote
DELAY	Laukaisusignaalin viive Tuotteen havaitseminen tapahtuu valitulla reunalla Oletus: 0,000 s – tahti 100 ms
ESTO	Aika, jolloin seuraavat tuotteen havaitsemiset jätetään huomiotta Tuotteiden valheellisten havaitsemisten huomiotta jättämiseksi epäsäännöllisillä tuotteilla Oletus: 0,500 s – tahti 100 ms
TAKAISIN	Takaisin INPUTS valikkoon
INHIBITION...	Estosignaali Turvallisuuksignaali jumittuneelle tai ruuhkaiselle linjalle Kun aktiivisena, TRIGGERsignaali jätetään huomiotta
LEVEL	Aktiivinen taso: 0 Matala – 1 Korkea
DELAY ON	Viive, ennen kuin TRIGGERsignaali estyy Oletus: 0,000 s – tahti 100 ms
DELAY OFF	Viive, ennen kuin TRIGGERsignaali aktivoituu jälleen Oletus: 0,000 s – tahti 100 ms
BACK	Takaisin INPUTS valikkoon
PRINT...	Tulostuksen signaali
EDGE	Tulostusreuna: 0 ↑ Sisääntuleva tuote – 1 ↓ Ulosmenevä tuote
DELAY	Tulostussignaalin viive Oletus: 0,000 s – tahti 100 ms
INHIBIT	Aika, jolloin seuraavat tuotteen havaitsemiset jätetään huomiotta Tuotteiden valheellisten havaitsemisten huomiotta jättämiseksi epäsäännöllisillä tuotteilla Oletus: 0,500 s – tahti 100 ms
TAKAISIN	Takaisin INPUTS valikkoon
TAKAISIN	Takaisin CONFIGURATION-valikkoon
OUTPUTS...	OUTPUTsignaalit
AIR-JET...	"Puhallus"-signaali tarran liittämisestä
DELAY	Viive mäntä alhaalla -signaalin ja "puhalluksen" välillä Oletus: 0,000 s – tahti 100 ms
INTERVAL	"Puhalluksen" aika Oletus: 0,500 s – tahti 100 ms

Käyttöopas

BACK	Takaisin OUTPUTS valikkoon
AIR-ASSIST...	Ilma-avustuksen signaali tulostettaessa On oletusarvoisesti aktiivinen kun tarra alkaa tulostua
DELAY	Viive tulostuksen alkamisesta Muokkaa tarran koosta ja materiaalista riippuen Oletus: 0,000 s – tahti 100 ms:ssa
VÄLI	Ilman ulostulon aikakatkaisu Aika, kunnes tarra alustalla Oletus: 3,000 s – tahti 100 ms (100x100 mm tulostuu nopeudella 100 mm/s)
BACK	Takaisin OUTPUTS valikkoon
VACUUM...	Imun signaali, pitää tarran alustassa
DELAY	Viive tulostuksen alkamisesta tai päättymisestä (VACUUM asetukset STEPS) Imun toiminnan lykkäämiseksi Oletus: 0,000 s – tahti 100 ms
BACK	Takaisin OUTPUTS valikkoon
AUX: OUTPUTS	Toiminnot:
* vaatii valinnaisen sisään- /ulostulon ja v1.6.3, sisältää:	01 AloitaTulostuksenToiminta
- 2 x ulostuloa	02 LopetaTulostuksenToiminta
- 1 x sisään-tulon "nollauksen"	03 AloitaVarsiYlös -toiminta
painonapille	04 LopetaVarsiYlös -toiminta
- 1 DIN6-liittimen juottamista varten	05 AloitaVarsiAlas -toiminta
	06 LopetaVarsiAlas -toiminta
	07 TulostimenAikakatkaisu
	08 Tulostimen Virhe
	09 ApplikaattorinVirhe
	10 NollauksenPainonappi
OUTPUT0	
ON FUNCTION	00/10
OFF FUNCTION	00/10
DELAY	Viive aktivoinnista Oletus: 0,000 s - tahti 100 ms:ssa
TIME	Aktivaatioaika. 0 jatkuvalle. Oletus: 0,000 s - tahti 100 ms
INVERT	Negatiivinen logiikka Oletus: 0
ULOSTULO1	
ON FUNCTION	00/10
OFF FUNCTION	00/10
DELAY	Viive aktivoinnista Oletus: 0,000 s - tahti 100 ms
TIME	Aktivaatioaika. 0 jatkuvalle. Oletus: 0,000 s - tahti 100 ms
INVERT	Negatiivinen logiikka Oletus: 0
BACK	
BACK	Takaisin CONFIGURATION-valikkoon
CYLINDER...	(tulevaisuus)
HOME SENSOR	
LEVEL	
BACK	
APPLY SENSOR	
LEVEL	
BACK	
PRINTER...	
ERROR LEVEL	1

Käyttöopas

ERROR MODE	0 sallii APLEXin jatkaa liittämissykliään, kun tulostin antaa virheen
ACTIVE LEVEL	
READY EDGE	1
BACK	
PARAMETERS...	Yleiset parametrit
PROGRAM	Applikaation tilat: 0 Normaali tulosta/liitä Kun LAUKASIN on vastaanotettu 1 Odota ylhäällä liitä/tulosta Tarra tulostuu etukäteen, mäntä odottaa ylhäällä ja alkaa toimimaan kun TRIGGER vastaanotetaan 2 Odota alhaalla liitä/tulosta Tarra tulostuu etukäteen, mäntä odottaa alhaalla ja tarraan puhalletaan kun TRIGGER vastaanotetaan Asetuksissa, automaattinen poistuminen PARAMETERS valikkoon
STEPS...	
PRINT LABEL...	
PRE-DELAY	Tarran tulostuksen aloittaminen viiveellä Oletus: 0,000 s – tahti 100 ms
POST-DELAY	Viivästyä tulostuksen lopussa Tarran saamiseksi alustalle ilman ilma-avustusta Oletus: 0,000 s – tahti 100 ms
TIMEOUT	Maksimaalinen sykli aika Oletus: 0,000 s – tahti 100 ms
ODOTA	0 Kytketty pois päältä – 1 Aktivoitu 0 EI . Tulosta/liitä on yhden signaalin ohjelmassa 0 (CN1) Käytetään ohjelmissa 1-2 ilman tuhlauksen estämiseksi, kun odotetaan tarraa tarra-alustalle. 1 Odota. Tulostus signaalilla (CN2) ja liittäminen signaalilla (CN1). Tulostaa tarvittaessa
IMU	0 Kytketty pois päältä – 1 Aktivoitu 0 EI imu tulostettaessa. Sopii paremmin isoille tarroille tai ohuille materiaaleille (PP/PE) 1 imu on päällä tulostettaessa. Sopii paremmin pienille tarroille
BACK	Takaisin STEPS-valikkoon
ARMUP...	
PRE-DELAY	Mäntä ylhäällä aloitus viiveellä Oletus: 0,000 s – tahti 100 ms
POST-DELAY	Viivästyttää männän vartta menemästä YLÖS Kimpoilun estämiseksi Oletus: 0,000 s – tahti 100 ms
TIMEOUT	Maksimaalinen sykli aika Oletus: 0,000 s – tahti 100 ms
BACK	Takaisin STEPS-valikkoon
ARMDOWN...	
PRE-DELAY	Mäntä alhaalla aloitus viiveellä Viivästyttää mäntää DOWN Oletus: 0,000 s – tahti 100 ms
POST-DELAY	Viivästyttää männän vartta menemästä DOWN Väärien käynnistysten estämiseksi. Toimiakseen 90° asetuksen minimi: 0.200 Oletus: 0,000 s – tahti 100 ms
BACK	Takaisin TAHTI-valikkoon
APPLYBYCONTACT...	Vain ohjelmille 0–1
TIMEOUT	Maksimaalinen sykli aika liittämiseksi kontaktilla

Käyttöopas

	Oletus: 3,000 s – tahti 0,100 ms
BACK	Takaisin TAHTI-valikkoon
APPLYBYTRIGGER...	Ohjelmalle 2, odottaen alhaalla
PRE-DELAY	Aloitusta viiveellä Oletus: 0,000 s – tahti 100 ms
POST-DELAY	Lopullinen viive Oletus: 0,000 s – tahti 100 ms
CONTACT	Kontaktin havaitsemiseksi: 0 EI – 1 KYLLÄ
BACK	Takaisin STEPS-valikkoon
BACK	Takaisin PARAMETERS-valikkoon Huomautus: tässä valikossa viimeinen rivi loppuu (*); POISTU-vaihtoehto on piilossa, EXIT onnistuu, kun yhtään valintapalkkia ei ole näkyvissä
BACK	Takaisin CONFIGURATION-valikkoon
BACK	Takaisin pääMENU
DIAGNOSTICS...	
AUTO-TEST...	
ACTIVE	Automaattisen testin aktivoiminen: 0 Kytkeyty pois päältä – 1 Aktivoitu
INTERVAL	Tulostussykliä väli Oletus: 0,000 s – tahti 100 ms
BACK	Takaisin DIAGNOSTICS-valikkoon
I/O STATE...	Vaihtoehtoinen, kun EXTERNAL I/O
BACK	Takaisin pääMENU
SERVICE...	
RESET DEFAULTS	0 Kytkeyty pois päältä – 1 Aktivoitu Parametrien nollaamiseksi valitse 1, mene takaisin MAIN MENU tallentaaksesi, OFF sitten applikaattori. ON laite ja nollaus on valmis
BACK	

AUTOMAATTINEN TULOSTUS

On mahdollista aloittaa tulostuksen ja liittämisen sykli käyttäen tulostuksen komentoa. Tämä toiminto otetaan käyttöön asettamalla välilyönti sisään-/ulostulon piirilevyn JP18:lle nastoille 1–2.

JP17
JP18
X1

SELECT TYPE: (1) 1-2 (2) 2-3
AUTOPRINT (Si) 1-2 / (No) 2-3
CPU04B SIGNALS IN / +24V

Käyttöopas

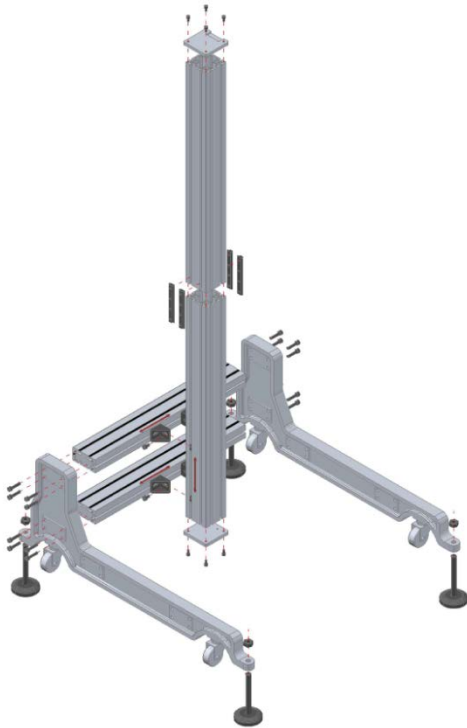
VAIHTOEHTOINEN ASENNUSMENETTELY

Seuraavat vaihtoehtoiset paketit ovat saatavilla tälle applikaattorille.

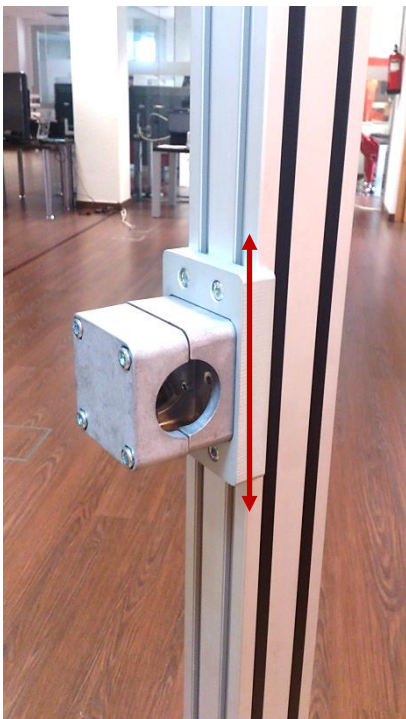
- APLEX4-SC: Tukipylväs
- APLEX4-LI: Merkkivalo
- APLEX4-HD: Käden tunnistin

TUKIPYLVÄS (APLEX4-SC)

Tukipylväessä on kolme osiota: pohja, pylväs ja akseli.



1. Kiinnitä pylväs pohjan akseliin kuusiokokoavain 8:n ruuveilla
2. Siirrä akselitukea haluttuun korkeuteen



Käyttöopas

3. Liitä akseli pylvääseen ja kiristä ruuvit



Huomautukset:

Pohjan ylemmässä akselissa on kaksi mutteria ilmantasaajaa varten, kun tulostinta käytetään kiertyneessä asennossa.

Pylvään yläpäässä on kaksi reikää, joihin voi kiinnittää vaihtoehtoisen merkkivalon (APLEX4-LI).



Käyttöopas

MERKKIVALO (APLEX4-LI)

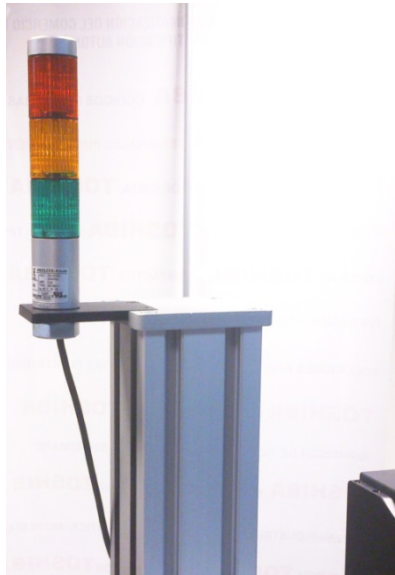
Merkkivalo voidaan asentaa kahdessa asennossa:

1. APLEX4:n sivukehykseen
2. Vaihtoehtoiseen tukipylvääseen

- Avaa kaksi kuusiokokoavaimen ruuvia APLEX4:n sivukehyksestä



- Käytä ruuveja kiinnittääksesi merkkivalon haluttuun kohtaan
- Liitä merkkivalon johtosarja APLEX4:ään kuvatulla tavalla

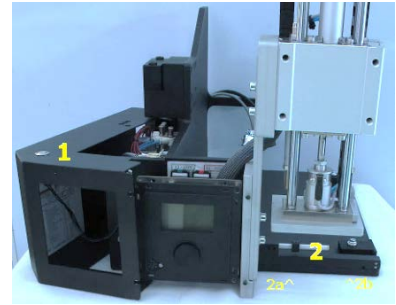


Käyttöopas

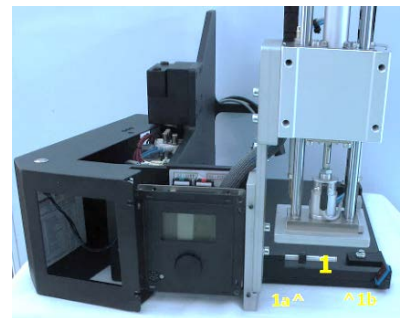
KÄDEN TUNNISTIN (APLEX4-HD)

Käden tunnistimen asentaminen.

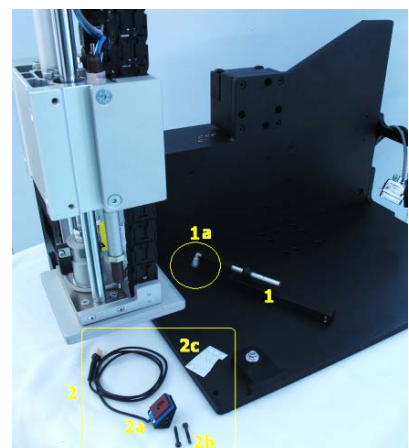
1. Poista kansi (1)
2. Poista ilma-avustuksen tuki (2) poistamalla ruuvit (2a-b)



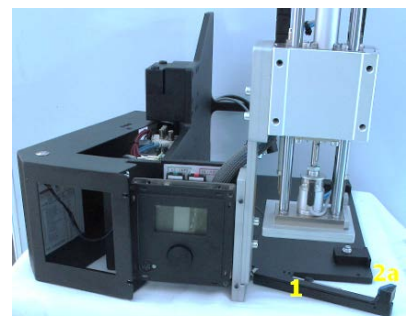
3. Irrota ilmaletku (1a) ilma-avustuksesta (1)



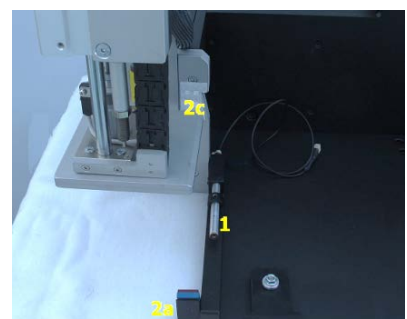
4. Tarkista paketin sisältö (2).
Sensori + johto (2a),
ruuvit (2b)
kiinnittyvä peili (2c)



5. Asenna käden tunnistin (2a) ruuveilla (2b) ilma-avustuksen päälle (1) oikeassa nurkkauksessa. Liitä ilma-avustus uudelleen (1) APLEX4:n alusrakenteeseen pohjaruuveilla (1a-1b)

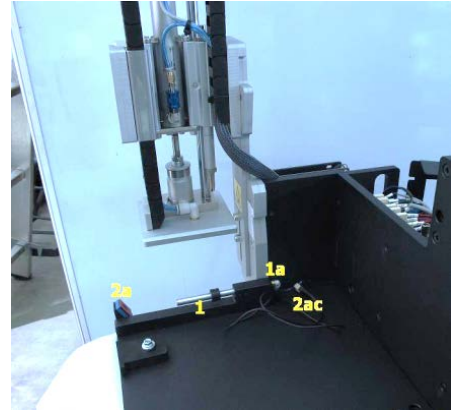


6. Kiinnitä tarttuva peili (2c) männän päälle tue levyä sovittaessasi sitä levyn muotoon

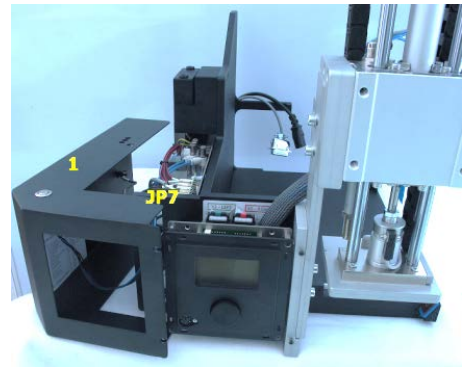


Käyttöopas

7. Yhdistä ilma-avustuksen (1) ilmaputki (1a) pujota liitin/johtosarja (2ac) reiän läpi

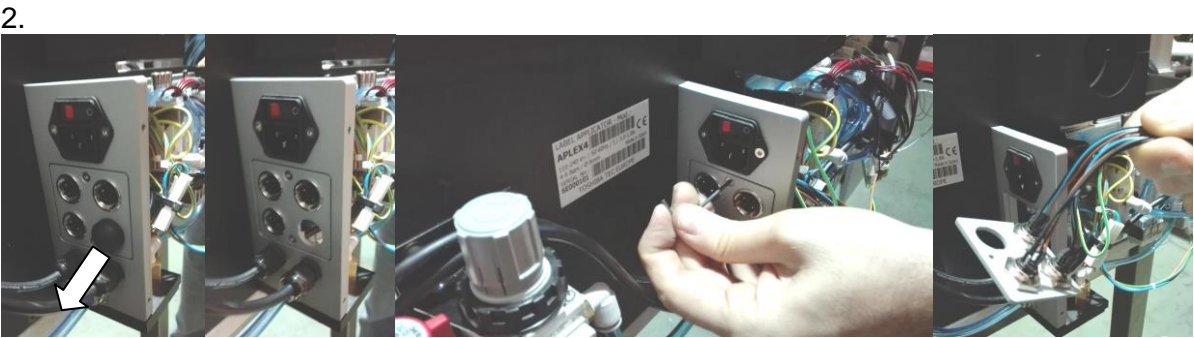
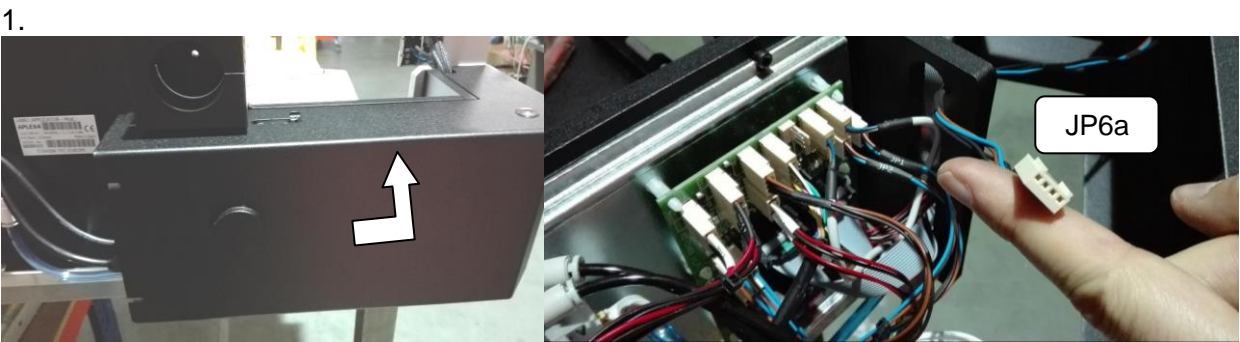
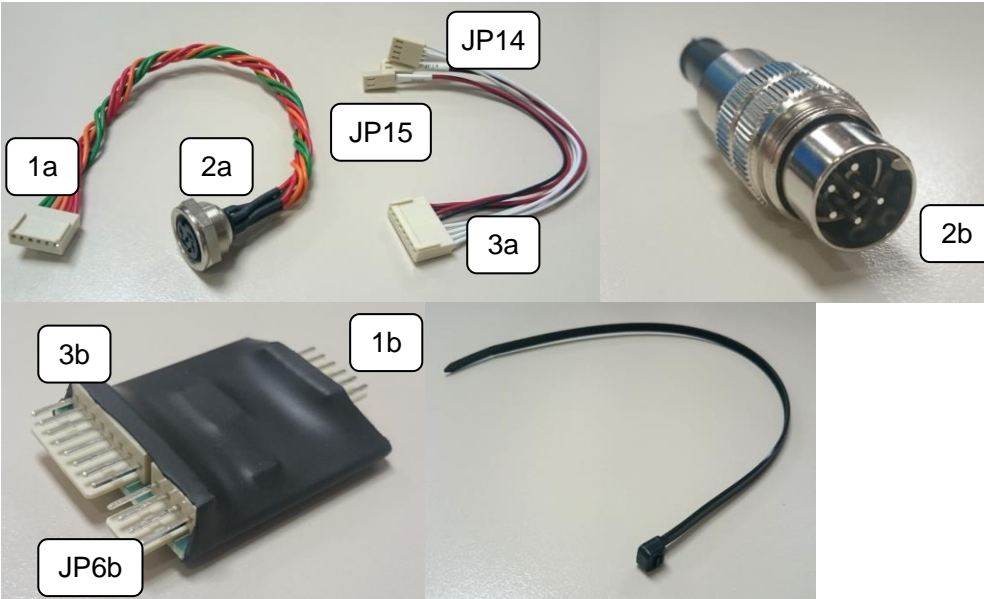


8. Yhdistä johtosarja liitântälevyyn (JP7)

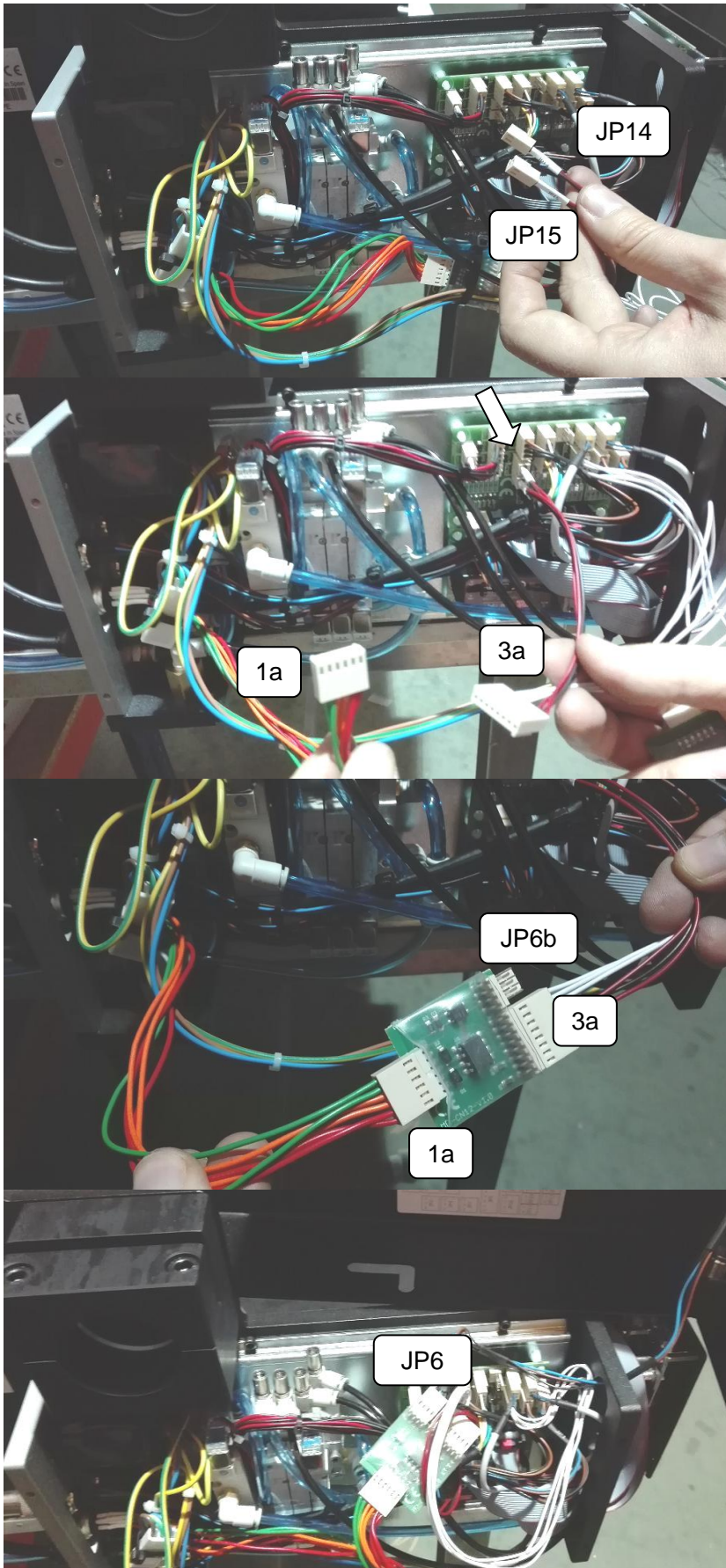


9. Laita kansi takaisin

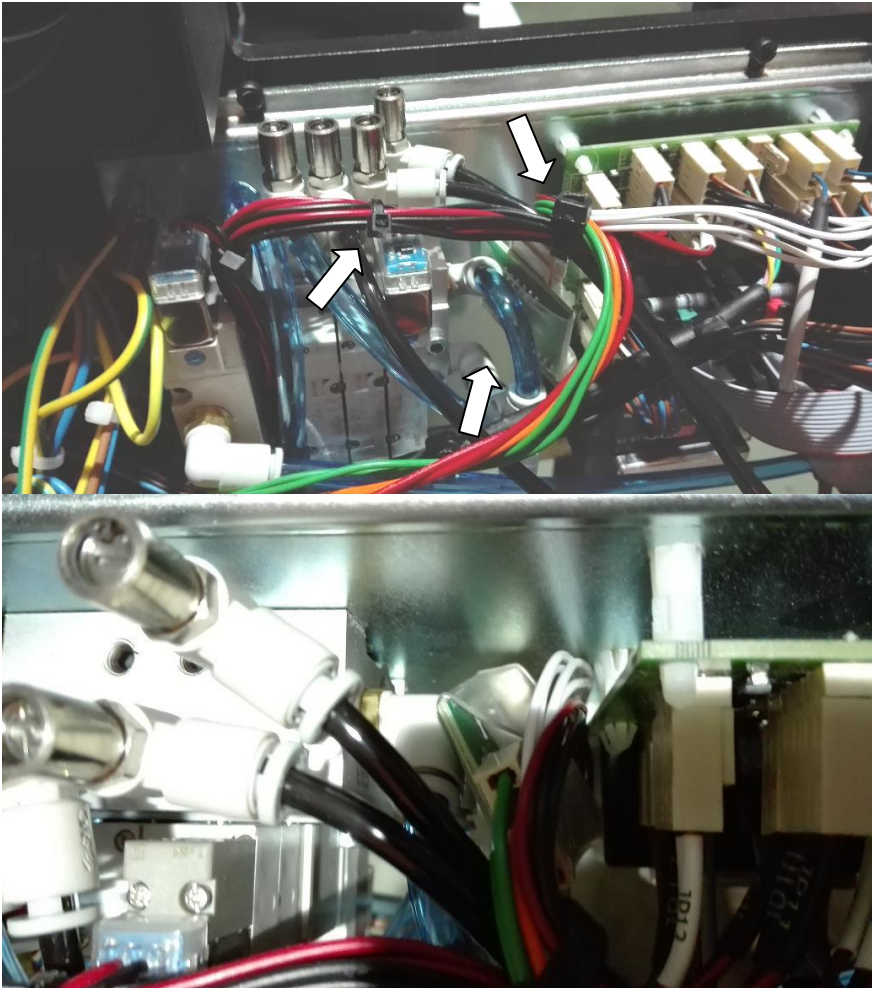
APLEX4-IO



4.



5.



Käyttöopas

Yleistä tietoa

Mitat	690 x 355 x 625 mm
Paino	21,5 kg
Tarran leveys	25–120 mm
Tarran korkeus	25–250 mm (Standardi tarra-alusta 100x100 mm – 100x150 mm)
Maks. männän kulkureitti	400 mm
Hyödyllinen männän kulkureitti	235 mm
Ilmanpaine	4–6 baaria, säädettävä sisääntulo
Tarran liittämisen tiloja	Liittäminen kontaktilla tai ilman (puhallus) Tuote liikkeessä tai pysähtynyt Liitä kontaktilla useita tuotekorkeuksia varten. Liittäminen puhalluksella (ilman kontaktia) saavutetaan säätämällä männän ohjainten varren levyn asentoa.
Liittämisen asennot	Päällys 0° Sivuliittäminen 180°, yksikön kiertäessä 90° vasemmalle tai 90° ylös. Pohja 270° Liitä välineistö haluttuun asentoon tuotteeseen nähden. Kiinnitysosa on tehdasasetettu Ø50 mm toimimaan 0–180–270°, 90°:lle ylhäällä yksikön kanssa.
Tuotanto	100 x 100 mm tarran tulostaminen 6"/s. Maks. 30 tarraa/min
Tarra-alusta	100 x 100 mm / 100 x 150 mm Säätääksesi alustaa tarvittavaan tarran kokoon, teflonsuoja täytyy poistaa alusrakenteesta ja käyttää mallinea joka vastaa tarran kokoa. Huomautus: valitse pienin tarran koko. Tarran koko minimissään 20 mm x 20 mm
Ilmanpaine Maksimaalinen virtaus Kulutus / täysi sykli (tulosta + alas + puhallus + ylös)	4–6 baarin välillä Huippu 260 l/min 0,3 l. Edellytykset: 25 applikaatiota/min, 100x100 tarra, 20 % kosteus, 25 °C ja tehdasasetukset Jos mäntä on ylhäällä tai alhaalla odottaen puhaltamista minimikulutuksella noin 20 l/min, lisätään syklin täyttymiseksi
Käyttölämpötilan vaihteluväli	5–40 °C
Äänen paineen taso	L _{pA} < 70 dB(A)

Översättning av originalanvisningarna

Skriv ut & Applicera för TOSHIBA Skrivarserie B-EX4

APLEX4-SERIEN

Bruksanvisning

Bruksanvisning

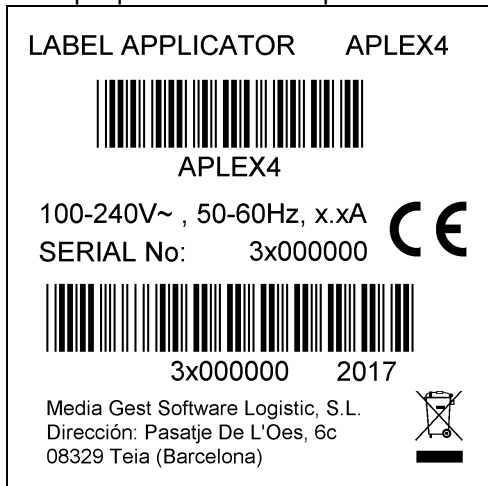
CE-överensstämmelse (endast EU)

Denna produkt överensstämmer med kraven i direktiven om EMC, RoHS och Maskiner, inklusive deras respektive tillägg.

CE-märkning är tillverkarens ansvar : Media Gest Software Logistic S.L., Pasatje de L'Oest, 6c, 08329 Teia (Barcelona), Spanien.

För att erhålla en kopia på tillhörande CE Överensstämmelsedeklaration, kontakta din leverantör.

Exempel på serienummersplåt



Följande information är endast avsedd för EU-länder:

Kassering av produkter

(baserad på EU-direktiv 2012/19/EU)

Direktiv om avfall från elektriska och elektroniska produkter – WEEE)



Användningen av symbolen anger att produkten inte får kastas som osorterat avfall utan måste samlas in separat. Inbyggda batterier och ackumulatorer kan kastas tillsammans med produkten. De separeras vid återvinningscentralerna.

Det svarta fältet indikerar att produkten släpptes ut på marknaden efter den 13 augusti 2005.

Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa konsekvenser för miljön och för människors hälsa, vilket annars kan orsakas av olämplig avfallshantering av produkten.

För mer detaljerad information om återtagande och återvinning av produkten, kontakta leverantören där du köpt produkten.

Säkerhetssammanfattning

Personlig säkerhet vid hantering eller underhåll av utrustningen är oerhört viktigt. Varningar och försiktighetsåtgärder nödvändiga för säker hantering är innefattade i denna handbok. Alla varningar och försäkringsåtgärder som finns i denna manual ska läsas och förstås innan maskinen handhas eller underhålls.

Försök inte att utföra reparationer eller ändringar på utrustningen. Om ett fel uppstår som inte kan korrigeras genom att använda procedurerna i denna manual, stäng av energiförsörjningen, koppla ur maskinen och kontakta sedan leverantören från vilken du köpte maskinen för hjälp.

Betydelsen av varje symbol



Denna symbol är en varning (eller försiktighetsåtgärd). Specifikt varningsinnehåll visas inne i symbolen. (Symbolen till vänster visar på allmän försiktighet.)



Denna symbol indikerar förbjudna åtgärder (förbjudna föremål). Specifikt förbuds-innehåll visas inne i eller i närheten av symbolen. (Symbolen till vänster anger att man ej får montera isär utrustningen.)




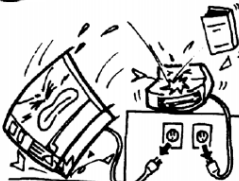





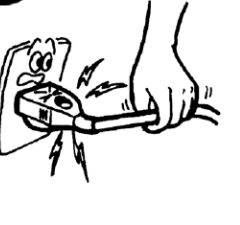







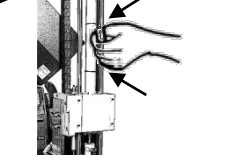
Denna symbol anger åtgärder som måste vidtas. Specifika anvisningar visas inne i eller i närheten av □ symbolen. (Symbolen till vänster indikerar "koppla ner nätkabeln från vägguttaget".)



Detta indikerar att det finns **dödsfara** eller risk för **allvarlig personskada** om **VARNING** maskiner handhas felaktigt eller i motsats till indikationen.

<p>Any other than the specified AC voltage is prohibited.</p>	<p>Använd inte andra spänningar än de som specificeras på typplåten då detta kan orsaka brand eller elektriska stötar.</p>	<p>Prohibited</p>	<p>Sätt inte i eller dra ut nätsladdens kontakt med våta händer eftersom detta kan orsaka elektriska stötar.</p>
<p>Prohibited</p>	<p>Om maskinerna delar samma uttag med andra elektriska apparater som förbrukar stora mängder energi kommer spänningen att variera stort varje gång dessa apparater är i funktion. Se till att det finns ett särskilt vägguttag för maskinen eftersom brand eller elektriska stötar annars kan uppstå.</p>	<p>Prohibited</p>	<p>Ställ inte metallföremål eller vattenfyllda behållare som blomvaser, blomkrukor eller muggar med mera ovanpå maskinerna. Om metallföremål eller utspild vätska tränger in i maskinen kan detta orsaka brand eller elektriska stötar.</p>
<p>Prohibited</p>	<p>För inte in eller tappa metallföremål, lättantändliga eller andra främmande föremål i maskinernas ventilationshål eftersom detta kan orsaka brand eller elektriska stötar.</p>	<p>Prohibited</p>	<p>Repa, skada och modifiera inte nätsladdarna. Ställ heller inte tunga föremål på, dra inte i eller böj sladdarna eftersom detta kan orsaka brand eller elektriska stötar.</p>

Bruksanvisning

 <p>Disconnect the plug.</p> 	<p>Om maskinerna tappas eller deras skåp skadas, stäng först av nätströmbrytarna och dra ut nätkablarnas kontakter från vägguttaget och kontakta sedan leverantören från vilken du köpte maskinen för hjälp. Fortsatt användning av maskinen i detta tillstånd kan orsaka brand eller elektriska stötar.</p>	 <p>Disconnect the plug.</p> 	<p>Fortsatt användning av maskinen i ett onormalt tillstånd såsom när maskinerna producerar rök eller stark lukt kan orsaka brand eller elektriska stötar. I dessa fall ska du omedelbart stänga av strömbrytarna och dra ut nätsladdarnas kontakter ur vägguttagen. Kontakta sedan leverantören från vilken du köpte maskinen för hjälp.</p>
 <p>Disconnect the plug.</p> 	<p>Om främmande föremål (metallfragment, vatten, vätskor m.m.) tränger in i maskinerna stänger du först av strömbrytarna, drar ut nätsladden ur vägguttaget och kontakta sedan leverantören från vilken du köpte maskinen för hjälp. Fortsatt användning av maskinen i detta tillstånd kan orsaka brand eller elektriska stötar.</p>	 <p>Disconnect the plug.</p> 	<p>När du drar ut nätsladdarnas kontakter ur vägguttagen ska du vara noga med att hålla i själva kontakten. Om du drar i sladden kan detta leda till att de interna ledningarna skärs av eller blottas och orsakar brand eller elektriska stötar.</p>
 <p>Connect a grounding wire.</p> 	<p>Tillse att utrustningen är korrekt jordad och skyddad mot överströmmar. Förlängningskablar bör också vara jordade. Brand eller elektriska stötar kan uppkomma vid felaktig jordning av utrustningen.</p>	 <p>No disassembling.</p> 	<p>Ta inte bort några kåpor och reparera eller modifiera inte maskinen själv. Du kan skadas av hög spänning, mycket varma delar eller vassa kanter inuti maskinen.</p>
 <p>Prohibited</p> 	<p>Använd inte sprayrengöringsmedel som innehåller lättantändlig gas för rengöring av denna produkt, eftersom detta kan orsaka brand.</p>	 <p>Prohibited</p> 	<p>Lägg aldrig handen i kolvens rörelseriktning. Det finns en liten risk för personskada om din hand befinner sig där under det korta tidsintervall som kolven stiger uppåt efter det att etiketten har applicerats.</p>



VAR FÖRSIKTIG

Detta indikerar att det finns risk för **personskada** eller **skada** på föremål om maskiner handhas felaktigt eller i motsats till indikationen.

Försiktighetsåtgärder

Följande försiktighetsåtgärder hjälper till att hålla maskinen i korrekt funktion.

- Försök att undvika platser med följande ogynnsamma förhållanden:
 - * Temperaturer utanför specifikationerna
 - * Direkt solljus
 - * Hög luftfuktighet
 - * Delad strömkälla
 - * Kraftiga vibrationer
 - * Damm/gas
- Kåpan rengörs genom att torka med en torr trasa eller en trasa som fuktats med ett mildt rengöringsmedel.
ANVÄND ALDRIG THINNER ELLER ANDRA FLYKTIGA LÖSNINGSMEDEL på plastkåporna.
- FÖRVARA INTE papper eller band där de kan utsättas för direkt solljus, höga temperaturer, hög luftfuktighet, damm eller gas.
- Försök att undvika att använda utrustningen på samma strömförsörjning som högspänningsutrustning eller utrustning som kan orsaka nätstörningar.
- Koppla ur maskinen när du arbetar inuti den eller rengör den.
- Håll din arbetsmiljö fri från statisk elektricitet.
- Ställ inte tunga föremål på maskinerna eftersom de kan bringas ur balans och falla ned och orsaka personskador.
- Blockera inte maskinernas ventilationsöppningar eftersom detta leder till att värme alstras inuti maskinerna, vilket kan orsaka brand.
- Luta dig inte mot maskinen. Den kan falla på dig med personskador som följd.
- Koppla ur maskinen när den inte används under en längre tidsperiod.
- Placera maskinen på en stabil och jämn yta.

Förfrågan gällande underhåll

- Använd vår underhållsservice.
Efter det att du har köpt maskinen ska du kontakta leverantören från vilken du köpte maskinen för hjälp en gång om året med att få insidan av maskinen rengjord. I annat fall ansamlas damm inuti maskinerna, vilket kan orsaka brand eller felfunktion.
Rengöring är särskilt effektivt innan fuktiga regnperioder.
- Genom vår förebyggande underhållsservice utförs regelbundna kontroller och annat arbete som krävs för att maskinernas kvalitet och prestanda ska upprätthållas, vilket i sin tur förebygger olyckor.
Kontakta sedan leverantören från vilken du köpte maskinen för hjälp.
- Användning av insektsmedel och andra kemikalier
Exponera inte maskinerna för insektsmedel eller andra flyktiga lösningsmedel. Detta leder till att skåpet eller andra delar försämrats eller att färgen flagnar.
- Transportera alltid enheten i dess originalförpackning för att undvika eventuella problem eller förskjutning.
- Använd endast de levererade nätkablarna. Vid lokalt inköp, välj den med samma specifikationer som originalkabeln.

Reparation

- Det finns inga delar som användaren kan underhålla i utrustningen.
- Alla eventuella reparationer ska utföras endast av auktoriserad servicepersonal.

Bruksanvisning

PRODUKTÖVERSIKT

APLEX4 System för Utskrift och Applicering av Etiketter i realtid

Översättning av originalanvisningarna

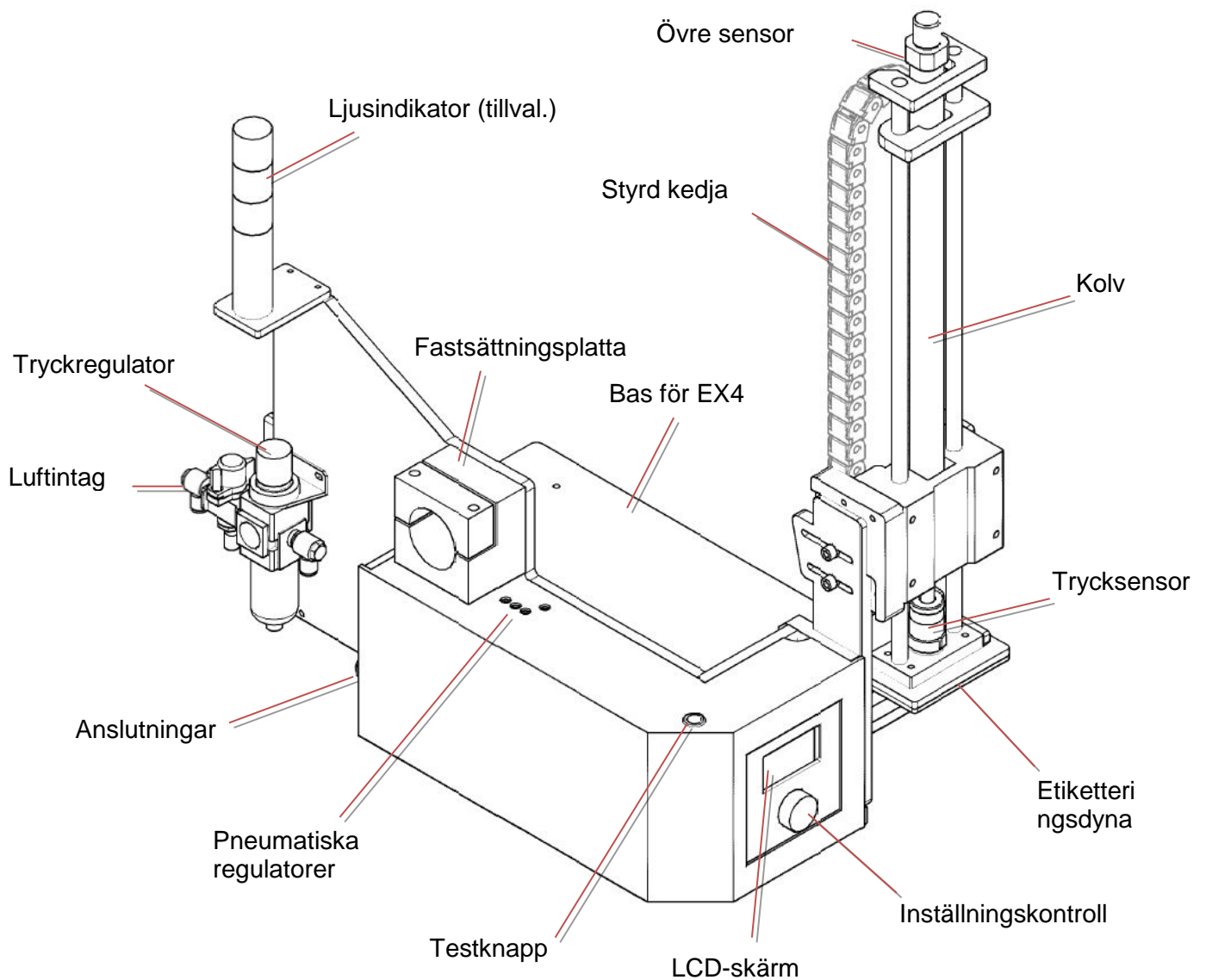
APLEX4 är en tillvalsmodul för användning med TOSHIBA B- EX4-T1/T2/D2-serierna för utskrift och applicering av etiketter i halvautomatiska tillämpningar. Den är enkel att installera och tillhandahåller en tillförlitlig lösning till låg kostnad.

Tillämpningar

Användartillämpning:

- Målobjektet kan vara i rörelse eller stillastående.
- Etiketten kan appliceras med eller utan kontakt (via luftström)
- På ovansidan, undersidan eller sidorna

Huvudkomponenterna:



Bruksanvisning

Egenskaper

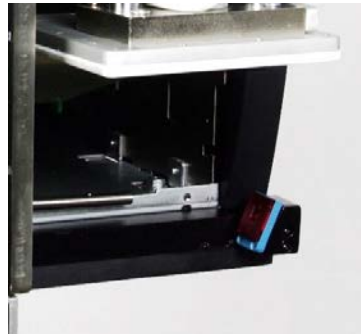
- Enkel inställning: applikatorn är fabriksmonterad och klar för användning. Allt du behöver göra är att montera kolven, installera B-EX4, sätta i nätkabeln (220 V / 50 Hz), koppla in tryckluft (tryckluftskompressor är inte inkluderad: slang extern Ø: 8 mm, tryck: 4 - 8 bar).
- Enheten kan användas i olika lägen, Utskrift/Applicering, Applicering/Utskriven etikett väntar för ovansidan, Applicering/Utskriven etikett väntar för undersidan (de två sista alternativen är projekterade för att spara tid mellan utskriftscyklerna).
- Endast en extern fotocell eller PLC erfordras för att aktivera utskrift och applicera etikett. Det finns separata signaler för Utskrift-Applicering och en säkerhetssignal för att undvika utskrift om det finns något problem på linjen. Alla signalerna kan komma från en NPN-fotocell eller en PLC.
- Det finns också andra säkerhetssignaler som kan användas för öppning av lucka/stängning av enheten (kan inaktiveras för att tillåta förbrukningsutbyte eller serviceoperationer). Det finns också ett tillval för att detektera om en operatör arbetar framför enheten. Denna sensor förhindrar att kolven rör sig nedåt och trycker på användarens hand.
- Kolvens slaglängd är 400 mm upp/ned, den har en trycksensor som tillåter applikation på lådor av olika höjder utan att andra justeringar behöver utföras. Maximalt användbar höjd: 250 mm (från skrivarens bas).
- Inställningsskärm och kontrollratt: medger navigering för att konfigurera de grundläggande parametrarna i servicemenyn. Användarparametrarna kan modifieras med enheten i drift utan att de aktuella utskriftsjobben förloras.
- Kolven kan arbeta i alla riktningar såsom Upp/Ned, Ned/Upp, Vänster/Höger eller Höger/Vänster samt i vinklar däremellan utan behov av justeringar. Vikten på etiketteringsdynan påverkar inte resultatet. Kolvunderhåll minimeras genom införandet av lager för att minska slitage.
- Etiketteringsdynan är enkel och fästs med tre skruvar. Etiketteringsdynan finns tillgänglig i två storlekar, 100 x 100 mm och 100 x 150 mm. Under installationen måste dynan anpassas för att matcha storleken på den etikett som ska appliceras.
- Enheten levereras med kontroll av tryckluftsingången med mikrofilter som förhindrar att smuts kommer in i applikatorns luftsystem och regulatorer för att garantera stabilitet i trycknivån inom enheten och därmed tillförlitlig etikettering.
- Driftshastigheten för rörelsen upp / ned är justerbar för att medge den bästa kombinationen av hastighet och tryck för att passa produktionskraven.
- För montering i kundsystem är enheterna försedda med Ø 50 mm slangklämma.



Bruksanvisning

Tillbehör

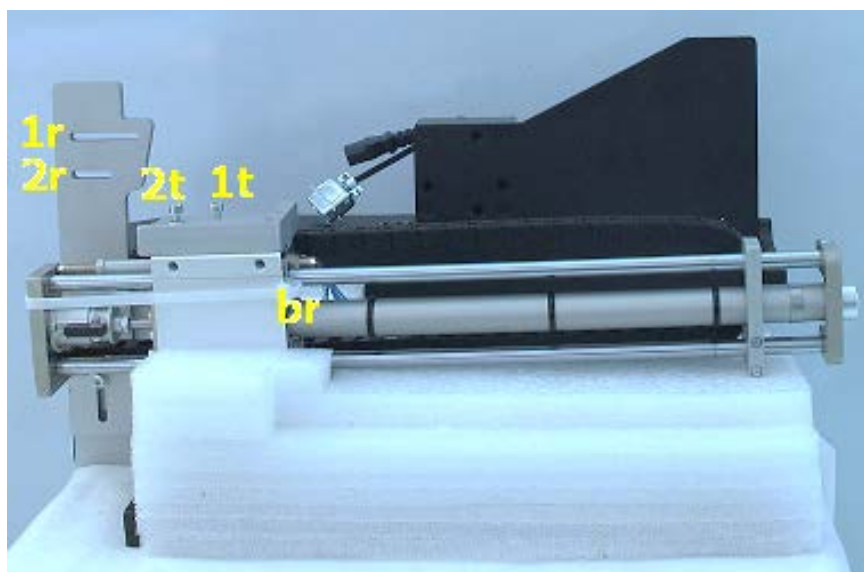
- Ljusindikator Grön / Online, Röd / Fel, Orange / Drift.
- Extern 'handsensor'- fotocell för ökad säkerhet, t.ex. vid byte av förbrukningsdelar. Installerad på etikettutmataren och under etiketteringsdynan detekterar den eventuell 'hand i farligt område'.
- Stöd Stolpe: För montering av applikatorn på olika höjder och olika riktningar för applicering antingen på över- eller undersida.



Ingående komponenter

- 1 enhet för etikettapplicering
- 1 fotocell med stöd
- 1 lufttrycksregulator
- 1 etiketteringsdyna (behöver anpassas)

Om någon av artiklarna saknas, kontakta kundtjänstavdelningen hos leverantören som tillhandahåller utrustningen.



1 Position inuti kartongen (kolven fälld)

Bruksanvisning

INSTALLATIONSPROCEDUR

Uppackning

Enheten levereras i nedfällt läge. Ta ut den från förpackningen, fäll upp den och montera fast följande delar:

- Lufttrycksregulator
- Etikettersdyna
- Fotocell: med kabel, kontakt och fäste.

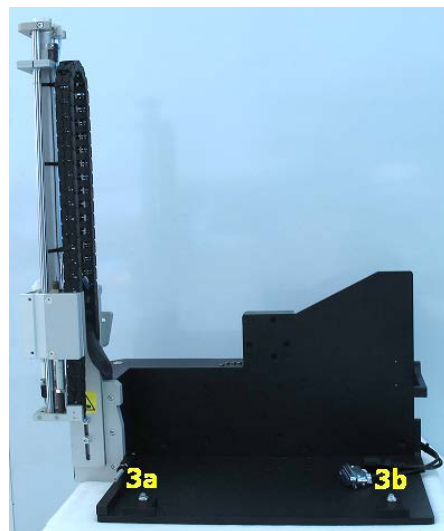
Kolven är fäst med buntband (br). Muttrarna (1t-2t Insexskruv 5) måste avlägsnas för att montera kolven på sidornas fästen (1r-2r).

Rikta in kolvens position (1) med fästplåtens position (2) och använd skruvarna för att skruva fast kolven på plåten (1t-1r) (2t-2r).



För installation av skrivaren, avlägsna skruvarna (3a-3b Insexskruv 3)

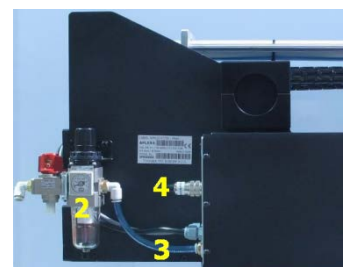
De 'T'-formade delarna vid skruvarna medger stöd för att byta ut skrivarens fötter.



Observera: en komplett uppsättning av insexnycklar krävs för installationen.

Annat

- Installera tryckregulatorn (2)
- Anslut regulatorn till (3) med tryckluftsslangen.
- Avlägsna buntbandet (br) från kolven

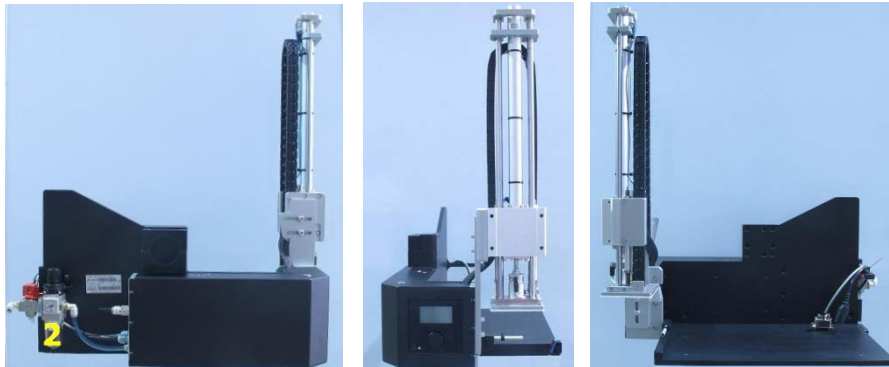


Bruksanvisning

- Anpassa etiketteringsdynan och montera fast den
- Anslut kontrollelementen: fotocell, ljusindikator (*) osv.

Observera: Signalkontakten för områdessäkring (4) levereras som standard.

(*) Tillval



Bruksanvisning

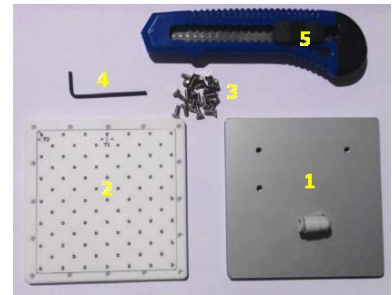
Anpassning av etiketteringsdynan

Etiketteringsdyna 105 x 105 mm

Etikett 80 x 70 mm (Exempel)

Element

- (1) Övre plåt (aluminium)
- (2) Undre plåt (teflon), med plastetikett
- (3) Stålskruvar M3x6 x8U
- (4) Insexnyckel 2
- (5) Brytbladskniv (ingår ej i leveransen)



Förberedelse för B-EX4-T1

Ta tag i etiketten, t.ex. 80 x 70 mm. Vik den i mitten och markera dess centrum. Placera etiketten på plastetiketten, matcha centrummarkeringen med T1-markeringen och etikettens överkant med kanten på etiketteringsdyna.



Förberedelse för EX4-T2

Ta tag i etiketten, t.ex. 80 x 70 mm. Placera etiketten på plastetiketten och matcha de övre vänstra hörnen på dynan och etiketten.



Skär längs etikettens utsida försiktigt för att inte exponera eventuella hål och avlägsna den sedan med den utskurna plastetiketten underst.

Observera: Om någon kant på etiketten ligger nära en vertikal eller horisontell linje med hål ska snittet justeras så att inget hål exponeras.

Fäst den övre plåten till den undre plåten genom skruvarna och montera dem på kolven.

Observera: Använd det mittersta eller sidobelägna i 'Air Assist' och öppna det hål som ligger närmast etikettens centrum.

Observera: Vid användning av 'mjuka' etiketter (PP/PE) med storlekar > 50 x 50 mm, avlägsnandet av alternerande vertikala linjer kan förbättra resultatet.

Bruksanvisning

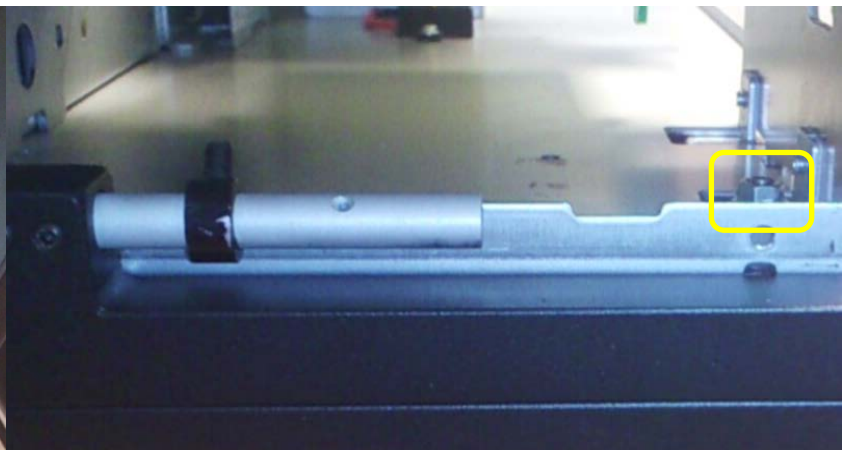
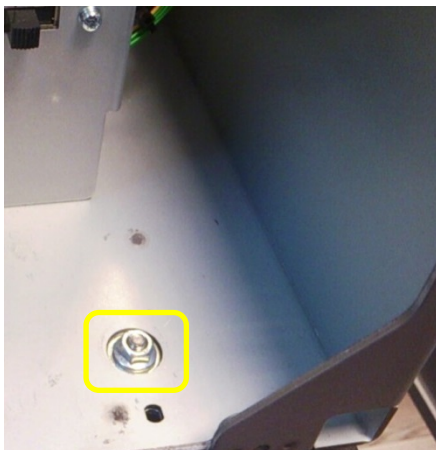
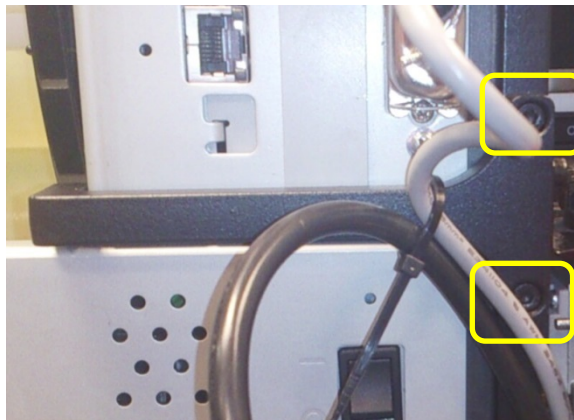
Förberedelse av B-EX4-skrivaren

Ställ in skrivaren som följer:

- Installera avskalningsmodulen utan avskalningssensorer
- Installera in/ut-gränssnittet
- Avlägsna de fyra fötterna

Procedur för att montera skrivaren på APLEX4:

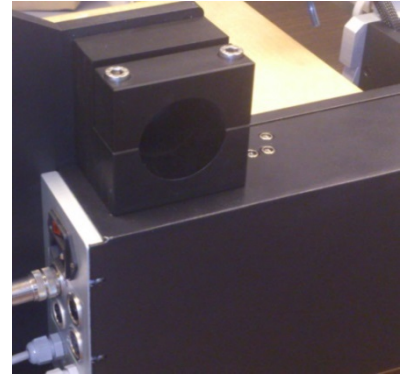
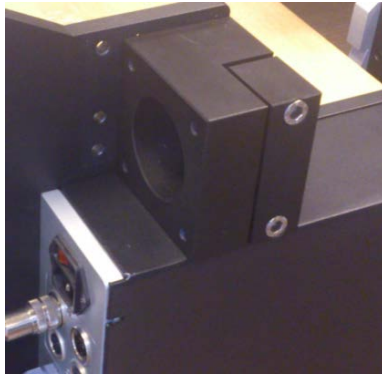
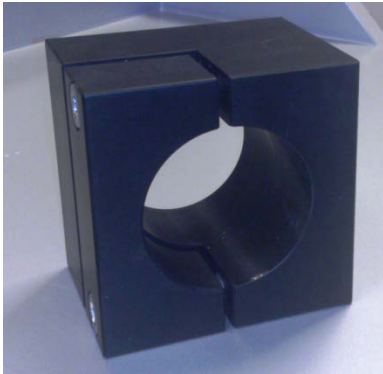
- Det "T"-formade låsningsstödet måste användas när skrivaren fungerar i en roterad position.
- Fäst skrivaren på APLEX4 med de levererade skruvarna (Insex 3), brickorna och muttrarna genom fothålen.
- 'T'-formatet stödjer skrivaren på basen. Det ska placeras i basguiden på skrivaren och matcha positionerna på fästmuttrarna.
- För in skruvarna underifrån skrivaren (se bild) med muttrarna i skrivaren.
- Fäst låsstödet på skrivaren.



Bruksanvisning

Förberedelse för installation av APLEX fästplåt för stödaxel

Applikatorn kan monteras på stödaxeln parallellt med eller ortogonalt mot skrivaren.



Ställ in fästplåten i erforderlig position (Insexnyckel 6).



Parallell axel

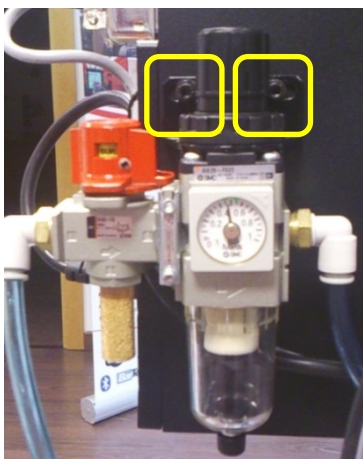


Ortogonal axel

Skrivaren roterar runt denna axel för att applicera etiketter i olika riktningar.

Observera: Lufttrycksregulatorn måste alltid finnas i vertikal position, även om skrivaren roteras.

Vid användning av tillvalet APLEX4-SC kan lufttrycksregulatorn fästas i stolpbasen med de levererade bultarna.



Bruksanvisning

Anslutningar

- **Elenergi**

Växelspömsingång 220 V / 50 Hz, med strömbrytare.

En effektbrytare med 6 A maximal ström och 30 mA känslighet ska användas.

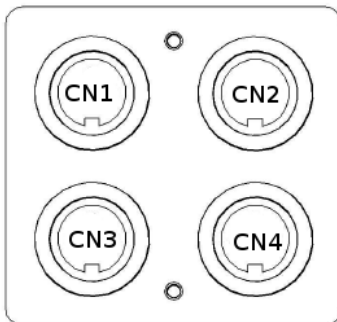
- **Skrivare**

APLEX till skrivare.

För kontroll av skrivarens in/ut-gränssnitt:

- **Luftintag**

Luftintag från tryckregulator.



CN1: utskrifts-&applikationssignal
endast applikation
inhiberingssignal

CN2: signal för endast utskrift
områdessäkerhetssignal

CN3: för ljusindikator (tillval)

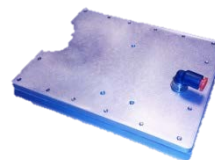
CN4: In/Ut programmerbart gränssnitt (tillval)

Bruksanvisning

Mekaniska justeringar

- **Justering av Applikator/Etikettdyna**

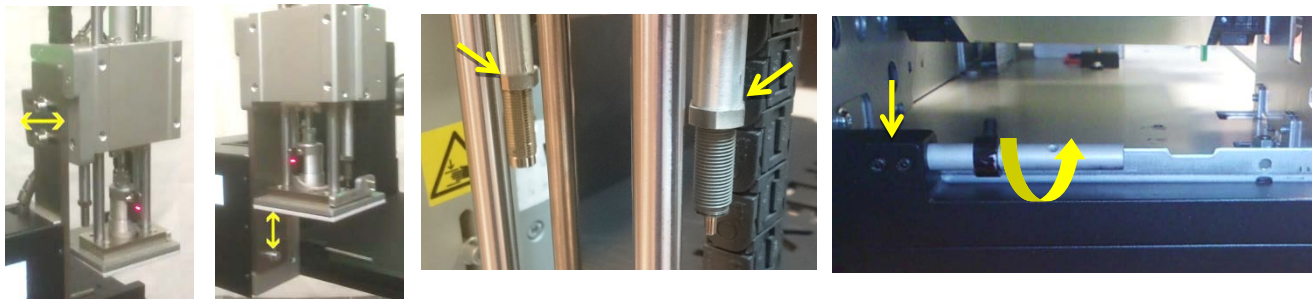
Enheten är fabriksinställd för etiketteringsdynorna 100 x 100 och 100 x 150. Du kan justera dynans (kolvens) upp / ned vänster / höger i enlighet med etikettstorlek.



Etiketteringsdynan ska inriktas med etikettens utgång (så nära som möjligt) och 1 - 2 mm nedanför skrivarens utmatningskant.

Etikettens huvudinställning är '**Air Assist**', tryckluftens utloppshål garanterar att etiketten hålls fast av dynan när den kommer ut.

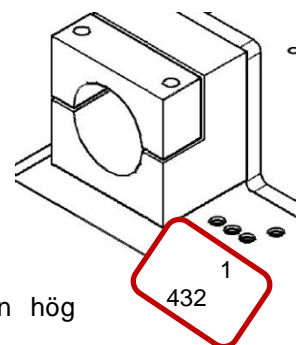
VIKTIGT! AIR ASSIST måste centreras på etiketten, lossa skruvarna som visas för ompositionering.



- **Pneumatiska inställningar**

Det finns fyra pneumatiska regulatorer på enheten. De kan justeras individuellt för att fördela det tryck på 4-6 bar som tillhandahålls av den externa regulatorn

Regulatorerna åtkommes från ovansidan på kontrollenheten:



1. **Kolv upp**

Ställer in hastigheten på kolvens UPP-rörelse.

Kolvhastigheten ställs in på fabriken. Men i en del fall kan det vara nödvändigt för kolven att stiga upp snabbare, t.ex. vida ovanliga produktformat för att undvika kontakt med etiketteringsdynan eller en hög hastighet för att undvika att etiketten skrynklas när kontakt appliceras.

2. **Kolv ned**

Ställer in hastigheten på kolvens NED-rörelse.

Minska hastigheten för att mjuka upp kontakten mellan etiketteringsdyna och produkt.

3. **'Air assist'**

Justerar lufttrycket som håller etiketten i kontakt med etiketteringsdynan under utskrift.

Justera baserat på etikettstorlek / -material.

4. **Vakuumb/Blåsning**

Justerar lufttrycket som håller etiketten på etiketteringsdynan.

Används normalt när etiketten har skrivits ut komplett och 'air assist' är slutförd, ibland kan de behöva fungera ihop (liten etikett). Justerar också den applicerade 'kraften' vid blåsning av etiketten. Justera baserat på etikettstorlek / -material.

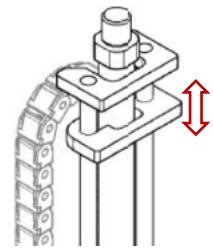
Bruksanvisning

▪ Inställningar för kolvsensorerna

- **Slaglängdsbegränsning**

Begränsar den maximala kolvrörelsen.

Justerar mekaniskt kolvens stopposition genom användning av låsdelen som är monterad på kolvens guider.



- **Ventil**

Kolvventil.

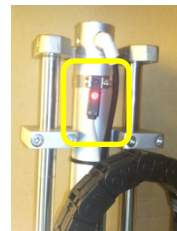
Öppnar eller stänger lufttrycket till kolven. Stäng den för drift eller öppna den för manuell rörelse, t.ex. För att justera stoppositionen vid arbete med slaglängdsbegränsning. Används också för frigöra kolvrörelsen vid sensorjustering upp / ned, av säkerhetsskäl, osv.



- **Sensor för kolvens övre position**

Kolvens övre position.

Den korrekta detekteringen av kolvens övre position bestämmer slutet på etiketteringscykeln och aktiverar början på en ny cykel. Ett fel här orsakar ett allmänt fel och stoppar etiketteringscykeln.



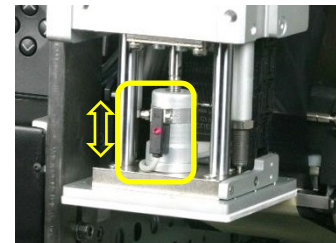
- **Sensor för kolvens nedre/kontaktposition**

Kolvens nedre/kontaktposition.

Används vid kontaktetikettering, kontakt med produkten aktiverar sensorn eller när kolven når slutet på slagländen. Ett fel här orsakar ett allmänt fel och stoppar etiketteringscykeln samt returnerar kolven till dess övre position.

Sensors position kan justeras för att öka eller minska kontaktrycket. Denna sensor fungerar också som ett säkerhetssystem mot oavsiktlig kolvkontakt med användarens hand.

Denna sensor har som syfte att erbjuda en enkel och effektiv åtgärd att appliceras på höjder utan mekaniska justeringar och minimera oavsiktliga kontaktsituationer med användaren.



Bruksanvisning

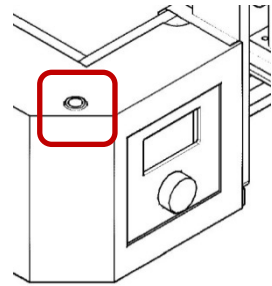
- **Allmänna justeringar**

- **'TEST'-knappen**

Testknapp / Påbörja utskrift / Applicering.

Test: Enheten är fabriksinställd och klar att applicera etiketter. 'Test'-knappen underlättar att kontrollera förändringar i menyinställningarna genom manuell test av utskrift / etikettering. Under denna 'test' kontrolleras inte inhiberingssignalen / säkerhet.

Hem: Används för att påbörja cykeln med "applicering/utskrift". Vid "applicering/utskrift" och vänteläge nere kontrolleras inte säkerheten, varför det rekommenderas att installera handsäkerhetssensorn för att förhindra risken för klämning förorsakad av kolvens rörelse.

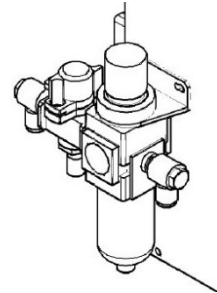


- **Allmän luftkontroll**

Justerar luftintaget till enheten.

Regulator / stabiliserare av 4-6 bar till enheten, vatten- och föroreningsfilter, tryckmätare och ventilen för öppning/stängning.

Levereras med intagets externa Ø 8 mm.



- **VACUUM inställningsparameter**

- Små etiketter: VACUUM 1 aktiverar utskriftens start.
- Långa etiketter: VACUUM 0, aktiverar utskriftens slut
- Fina syntetiska material: VACUUM 0, aktiverar utskriftens slut

Bruksanvisning

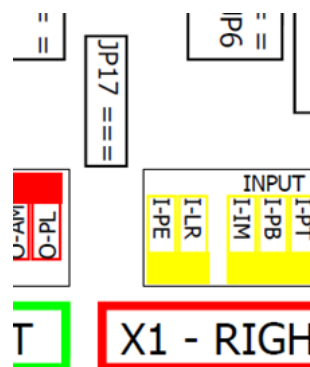
Signaler

- **In/Ut Signaler**

- **In/Ut Inställning**

En jumper på kretskortet ställer in In/Ut för applikatorn till Typ 1 eller Typ 2 (för att matcha skrivarens inställning). Förändringar av jumper JP17:

- Stift 1-2: Typ 1
 - Stift 2-3: Typ 2 (standard)



- **APPLY-signal**

IN-signal till APPLY eller PRINT/APPLY.

JP17 SELECT TYPE: (1) 1-2 (2) 2-3

Denna signal styr APPLY eller PRINT/APPLY (används när etiketten inte förändras, förutom datum/tid eller en räknare som administreras av skrivaren).

Insignal från en 'npn' fotocell eller en signal vid avsaknad av utspänning. DIN-kontakt med säkerhetsgंगा.

- **PRINT-signal**

INPUT-signal till PRINT.

Om signalen är aktiverad skrivs etiketten ut och den lämnas sedan klar på etiketteringsdynan för etikettering, (när det okänt när produkten kommer att anlända).

Insignal från en 'npn' fotocell eller en signal vid avsaknad av utspänning. DIN-kontakt med säkerhetsgंगा.

- **INHIBIT-signal**

INPUT-signal för INHIBIT av APPLY-cykeln.

Säkerhetssignal för blockerad linje/upptagen, eller "öppet område"-signal. Tillåter applicering ja/nej. Den kan inaktiveras i servicemenyn vid inställning av enheten.

Insignal från en 'npn' fotocell eller en signal vid avsaknad av utspänning. DIN-kontakt med säkerhetsgंगा.

- **LJUSINDIKATOR (tillval)**

Ljuspollare Grön/Orange/Röd

GRÖN	klar för användning
ORANGE	i drift
RÖD	felstatus (allmänt: Applikatorfel, Skrivarfel)

DIN-kontakt med säkerhetsgंगा.



- **Extra In/Ut-signaler (tillval)**

- 2 x programmerbara utgångar
 - 1 x ingång för 'Återställning'-tryckknapp (för återställning av APLEX-fel)
 - 1 x DIN6-kontakt, för anslutning av dessa signaler

Bruksanvisning

Parameterinställning

- **Användarinställning**

För att komma åt inställningsmenyn, tryck på inställningskontrollsknappen.

Informationer:

I en del menyer visas inte EXIT-alternativet, för utgång då tryck på kontrollknappen när inget markeringsfält visas.

Parametrar aktiveras när de väljs men sparas endast vid återkomst till huvudmenyn.

Parameter	Beskrivning
Huvudmeny	Räknare för applicerade etiketter
CONFIGURATION...	Inställning
DIAGNOSTICS...	Diagnostik
SERVICE...	Parameter klar
EXIT	Spara och återvänd till huvudmenyn
CONFIGURATION...	
INPUTS...	INPUT-signaler
TRIGGER...	Triggersignal (*se AUTOPRINT)
EDGE	Triggerkant: 0 ↑ Inkommande produkt – 1 ↓ Utgående produkt
DELAY	Fördröjd triggersignal Detektering av produkt sker på vald kant Standard: 0.000s – Steg 100 ms
INHIBIT	Tid när följande produktdetekteringar kommer att ignoreras För att ignorera falska produktdetekteringar på irreguljära produkter Standard: 0.500s – Steg 100 ms
BACK	Tillbaka till INPUTS-menyn
INHIBITION...	Inhiberingssignal Säkerhetssignal för blockerad eller upptagen När den är aktiv ignoreras TRIGGER-signalen
LEVEL	Aktiv nivå: 0 Låg – 1 Hög
DELAY ON	Fördröjning före inhibering av TRIGGER-signal Standard: 0.000s – Steg 100 ms
DELAY OFF	Fördröjning före återaktivering av TRIGGER-signal Standard: 0.000s – Steg 100 ms
BACK	Tillbaka till INPUTS-menyn
PRINT...	Utskriftssignal
EDGE	Utskriftskant: 0 ↑ Inkommande produkt – 1 ↓ Utgående produkt
DELAY	Fördröjd utskriftssignal Standard: 0.000s – Steg 100 ms
INHIBIT	Tid när följande produktdetekteringar kommer att ignoreras För att ignorera falska produktdetekteringar på irreguljära produkter Standard: 0.500s – Steg 100 ms
BACK	Tillbaka till INPUTS-menyn
BACK	Tillbaka till CONFIGURATION-menyn
OUTPUTS...	OUTPUT-signaler
AIR-JET...	'Blåsnings'-signal för applicering av etiketten
DELAY	Fördröjning mellan kolv ned och 'blåsnings'-händelse Standard: 0.000s – Steg 100 ms
INTERVAL	'Blåsnings'-tid Standard: 0.500s – Steg 100 ms
BACK	Tillbaka till OUTPUTS-menyn

Bruksanvisning

AIR-ASSIST...	Luftstödssignal under utskrift Som standard aktiv när etiketten börjar att skrivas ut
DELAY	Fördröjning från utskriftens början Modifiera beroende på etikettstorlek eller material Standard: 0.000s – Steg 100 ms
INTERVAL	Luftutgång timeout Tid till etikett på dyna Standard: 3.000s – Steg 100 ms (100 x 100 mm utskriven vid 100 mm/s)
BACK	Tillbaka till OUTPUTS-menyn
VACUUM...	Vakuumsignal, håller etikett på dyna
DELAY	Fördröjning, från början till slut på utskrift om start (VACUUM inställning i STEPS) Fördröjer vakuumsfunktionen. Standard: 0.000s – Steg 100 ms
BACK	Tillbaka till OUTPUTS-menyn
AUX. OUTPUTS	Funktioner:
* Erfordrar som tillval In/Ut och v1.6.3, inkluderar:	01 PåbörjaUtskriftsAktivitet
- 2 x gångar	02 AvslutaUtskriftsAktivitet
- 1 x ingång 'Återställning'-tryckknapp	03 PåbörjaArmUppAktivitet
- 1 x DIN6-kontakt, att lödas fast	04 AvslutaArmUppAktivitet
	05 PåbörjaArmNedAktivitet
	06 AvslutaArmNedAktivitet
	07 SkrivarTimeout
	08 SkrivarTimeout
	09 ApplikatorFel
	10 ÅterställningsTryckknapp
OUTPUT0	
ON FUNCTION	00/10
OFF FUNCTION	00/10
DELAY	Fördröjning från aktivering Standard: 0.000s - Steg 100 ms
TIME	Aktiveringstid. 0 for kontinuerlig. Standard: 0.000s - Steg 100 ms
INVERT	Negativ logik Standard: 0
OUTPUT1	
ON FUNCTION	00/10
OFF FUNCTION	00/10
DELAY	Fördröjning från aktivering Standard: 0.000s - Steg 100 ms
TIME	Aktiveringstid. 0 for kontinuerlig. Standard: 0.000s - Steg 100 ms
INVERT	Negativ logik Standard: 0
BACK	
BACK	Tillbaka till CONFIGURATION-menyn
CYLINDER...	(framtida)
HOME SENSOR	
LEVEL	
BACK	
APPLY SENSOR	
LEVEL	
BACK	
PRINTER...	
ERROR LEVEL	1
ERROR MODE	0 tillåter att APLEX fortsätter Appliceringscykeln när skrivaren ger

Bruksanvisning

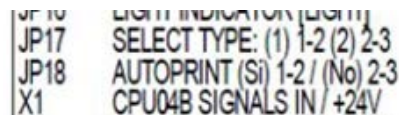
	fel
ACTIVE LEVEL	
READY EDGE	1
BACK	
PARAMETERS...	Allmänna parametrar
PROGRAM	<p>Appliceringslägen:</p> <p>0 Normal Utskrift/Applicering. När TRIGGER mottas</p> <p>1 Vänta UPPE Applicering/Utskrift. Etikett skrivs ut i förväg, kolv väntar uppe, kolv applicerar när TRIGGER mottas</p> <p>2 Vänta NERE Applicering/Utskrift. Etikett skrivs ut i förväg, kolv väntar nere, etikett blåses när TRIGGER mottas</p> <p>Vid inställning, Automatisk utgång till PARAMETERS-menyn</p>
STEPS...	
PRINT LABEL...	
PRE-DELAY	Utskrift av etikett efter inledande fördröjning Standard: 0.000s – Steg 100 ms
POST-DELAY	Fördröjning efter utskriftens slut För aktivering av etikett på dyna utan Air-Assist Standard: 0.000s – Steg 100 ms
TIMEOUT	Maximal cykeltid Standard: 0.000s – Steg 100 ms
Vänta	<p>0 Inaktiverad – 1 Aktiverad</p> <p>0 NEJ . Utskrift/Applicering med en signal Program 0 (CN1)</p> <p>Används med Program 1-2 för att undvika luftförluster vid Väntan på etikett på etiketteringsdyna</p> <p>1 Vänta. Utskrift på signal (CN2) och Applicering på signal (CN1). Utskrift vid behov</p>
VACUUM	<p>0 Inaktiverad – 1 Aktiverad</p> <p>0 INGET vakuum under utskrift. Bättre för stora etiketter på tunna material (PP/PE)</p> <p>1 Vakuum PÅ vid utskrift. Bättre för små etiketter</p>
BACK	Tillbaka till STEPS-menyn
ARMUP...	
PRE-DELAY	Kolv UPP inledande fördröjning Standard: 0.000s – Steg 100 ms
POST-DELAY	Fördröjer kolven att gå UPP För undvikande av studsar Standard: 0.000s – Steg 100 ms
TIMEOUT	Maximal cykeltid Standard: 0.000s – Steg 100 ms
BACK	Tillbaka till STEPS-menyn
ARMDOWN...	
PRE-DELAY	Kolv DOWN inledande fördröjning Fördröjer kolv DOWN Standard: 0.000s – Steg 100 ms
POST-DELAY	Fördröjer kolv att gå DOWN För undvikande av falska starter. Arbete vid 90° inställning min: 0.200 Standard: 0.000s – Steg 100 ms
BACK	Tillbaka till STEPS-menyn
APPLYBYCONTACT...	Endast för Program 0-1
TIMEOUT	Maximum cykeltid vid applicering genom kontakt Standard: 3.000s – Steg 0.100ms
BACK	Tillbaka till STEPS-menyn
APPLYBYTRIGGER...	För Program 2, Väntan nere

Bruksanvisning

PRE-DELAY	Inledande fördröjning Standard: 0.000s – Steg 100 ms
POST-DELAY	Slutlig fördröjning Standard: 0.000s – Steg 100 ms
CONTACT	För detektering av kontakt: 0 NEJ – 1 JA
BACK	Tillbaka till STEPS-meny
BACK	Tillbaka till PARAMETERS-meny Observera: i denna meny slutar sista raden med (*); EXIT-alternativ visas ej, du kan EXIT när markeringsfältet inte är synligt
BACK	Tillbaka till CONFIGURATION-menyn
BACK	Tillbaka till MENU
DIAGNOSTICS...	
AUTO-TEST...	
ACTIVE	Autotest aktivering: 0 Inaktiverad – 1 Aktiverad
INTERVAL	Intervall mellan utskriftscyklar Standard: 0.000s – Steg 100 ms
BACK	Tillbaka till DIAGNOSTICS-meny
I/O STATE...	Tillval med EXTERNAL I/O
BACK	Tillbaka till MENU
SERVICE...	
RESET DEFAULTS	0 Inaktiverad – 1 Aktiverad För återställning av parametrar välj 1, gå tillbaka MAIN MENU för att spara, sedan stäng OFF applikatorn. Slå ON spänning och återställning utförs
BACK	

AUTOPRINT

Det är möjligt att påbörja utskrift och appliceringscykel genom användning av utskriftskommando Denna funktion aktiveras genom att placera en jumper på JP18 i IN/UT-kretskortet på stift 1-2.



Bruksanvisning

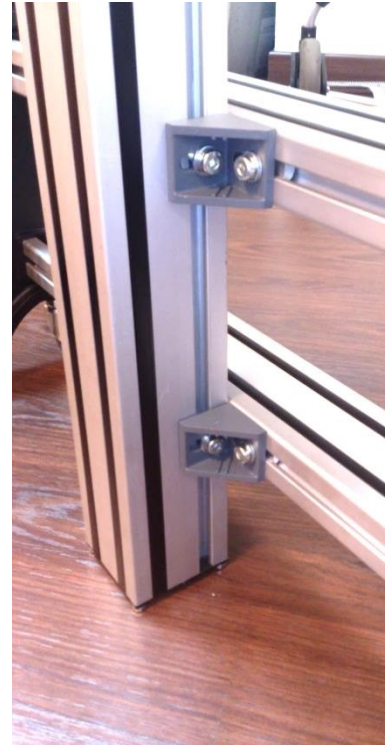
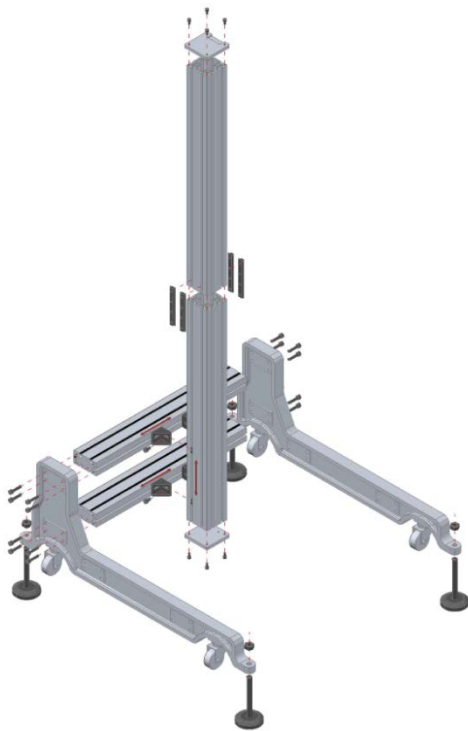
INSTALLATIONSPROCEDUR FÖR TILLVAL

Följande tillvalskit är tillgängliga för denna applikator.

- APLEX4-SC: Stöd Stolpe
- APLEX4-LI: Ljusindikator
- APLEX4-HD: Handdetektor

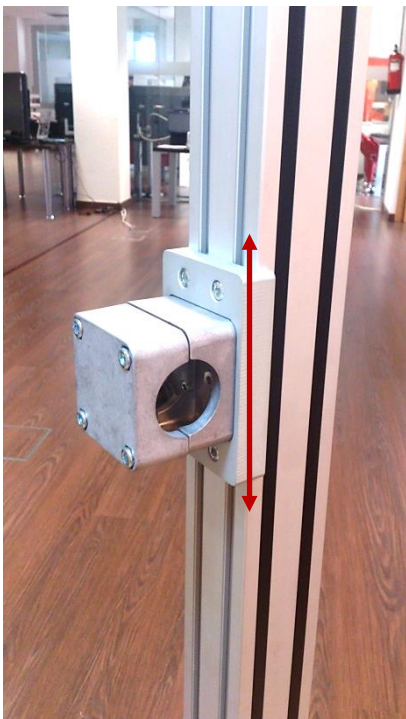
STÖDSTOLPE (APLEX4-SC)

Stöd Stolpen har tre sektioner: bas, stolpe och axel..



1. Fäst stolpen i basaxlarna med de åtta insexskruvarna.

2. Förflytta axelstödet till önskad höjd.



Bruksanvisning

3. För in axeln i stolpesstödet och dra åt insexskruvarna.



Informationer:

På basens övre axel finns två muttrar som används för att montera lufttrycksregulatorn när skrivaren opereras i en roterad position.

På toppen av stolpen finns två hål för montering av tillvalet ljusindikator (APLEX4-LI).



Bruksanvisning

LJUSINDIKATOR (APLEX4-LI)

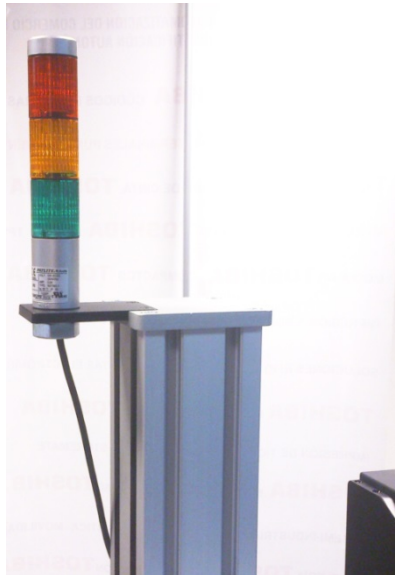
Ljusindikator kan monteras i två positioner:

1. På APLEX4s sidoram
2. På tillvalet Stöd Stolpe

- Lossa de två insexskruvarna på APLEX4s sidoram.



- Använd skruvarna för att fästa indikatorn på önskad plats.
- Anslut ljusindikatorns kablage till APLEX4 såsom visas

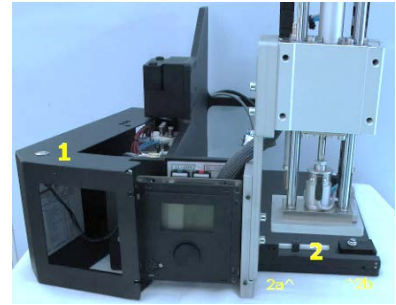


Bruksanvisning

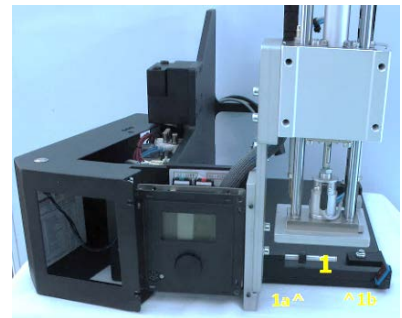
HANDDETEKTOR (APLEX4-HD)

För montering av handdetektor.

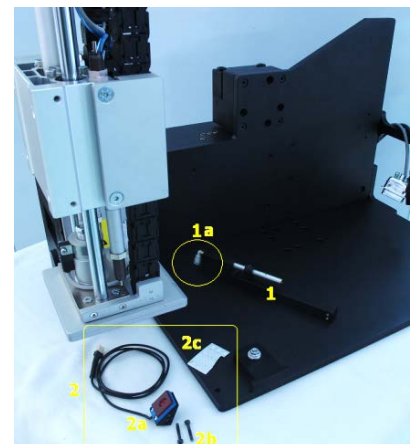
1. Avlägsna locket (1)
2. Avlägsna stödet 'Air Assist' (2) genom att lossa skruvarna (2a-b)



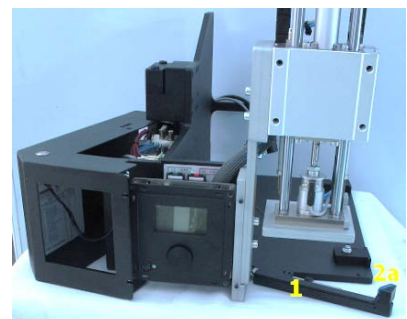
3. Koppla loss luftslangen (1a) från 'Air Assist' (1)



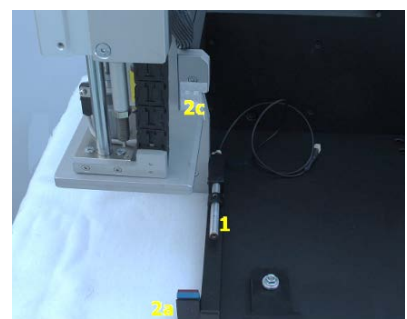
4. Kontrollera innehåll i kit (2).
Sensor + kabel (2a),
skruvar (2b)
självhäftande spegel (2c)



5. Montera Handdetektorn (2a) med skruvarna (2b) på 'Air Assist' (1) i det högra hörnet. Återmontera 'Air Assist' (1) på APLEX4s bas med bottenskruvar (1a-1b)

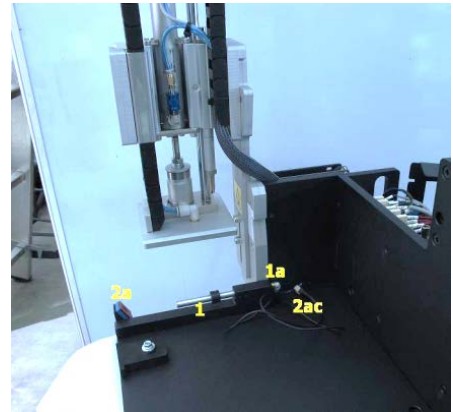


6. Fäst den självhäftande spegeln (2c) över kolvens stödplåt och justera den till plåtens form

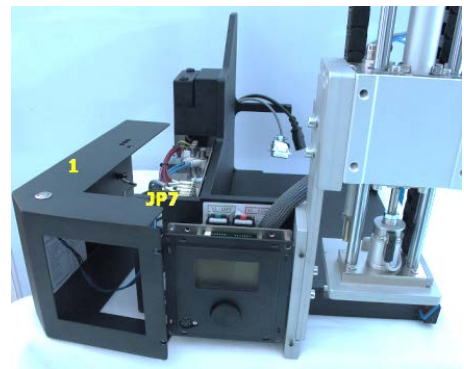


Bruksanvisning

7. Anslut 'Air Assist' (1) luftslang (1a) och passera kontakt/kablage (2ac) genom hålet

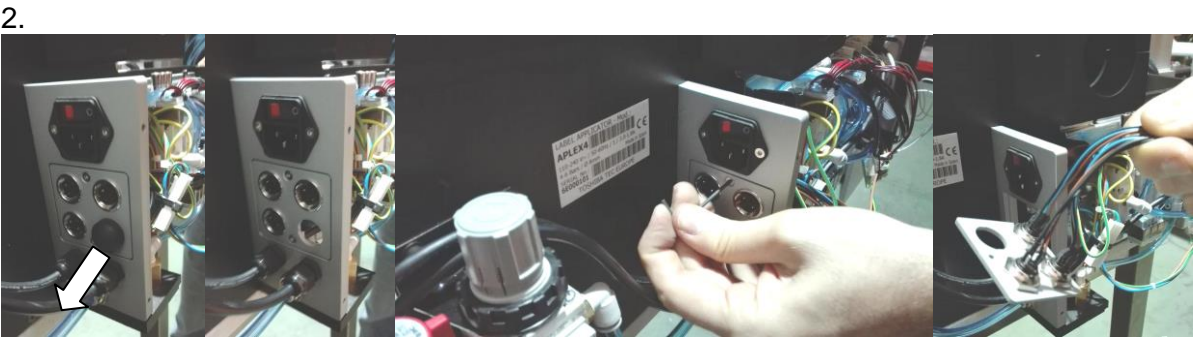
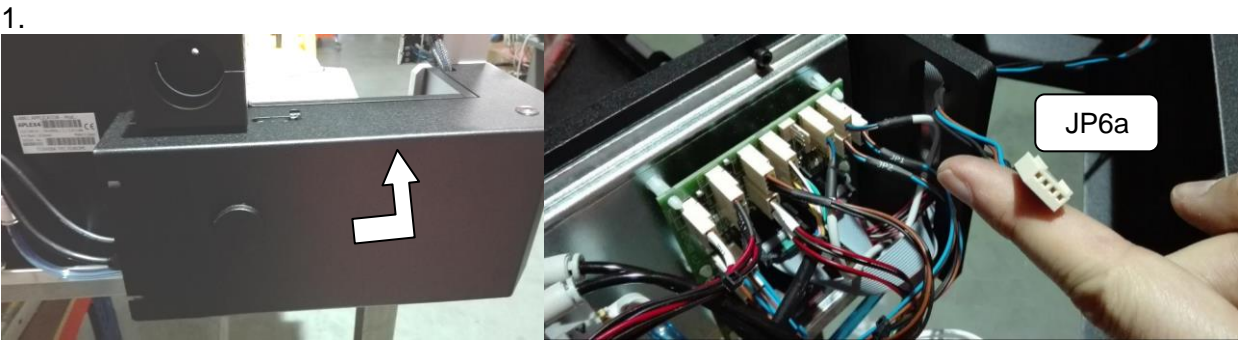
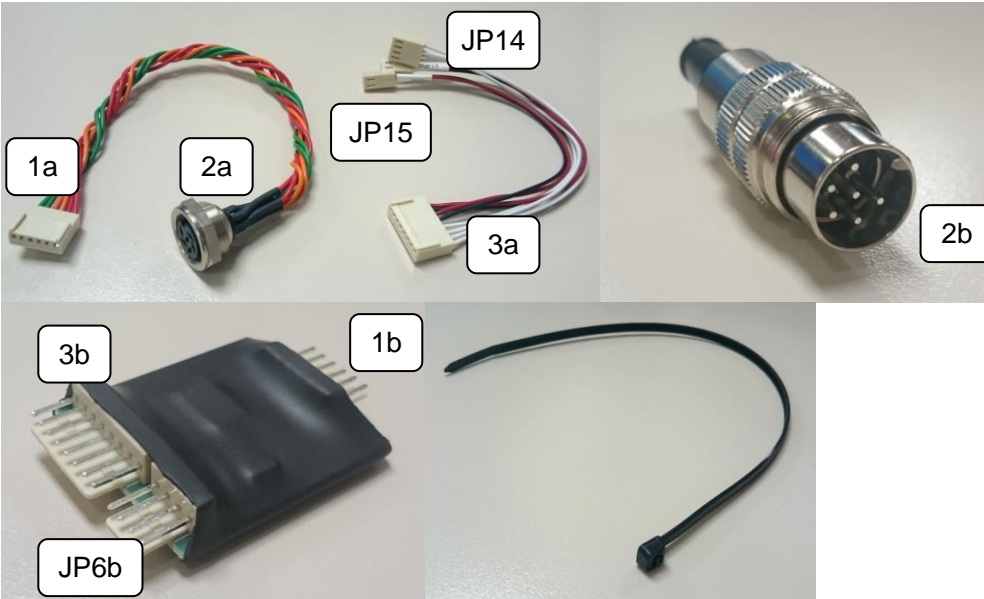


8. Anslut kablaget på anslutningskretskortet (JP7)

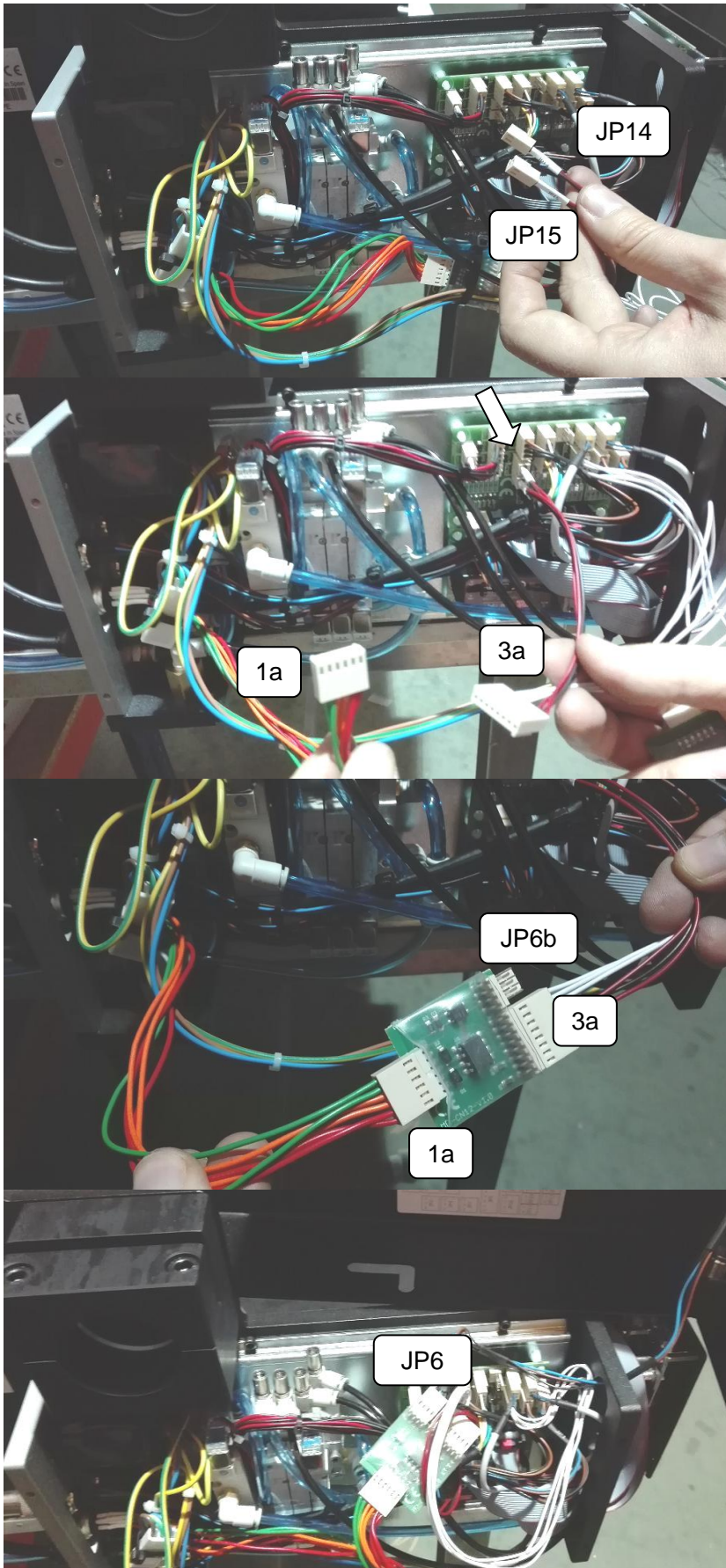


9. Sätt på locket

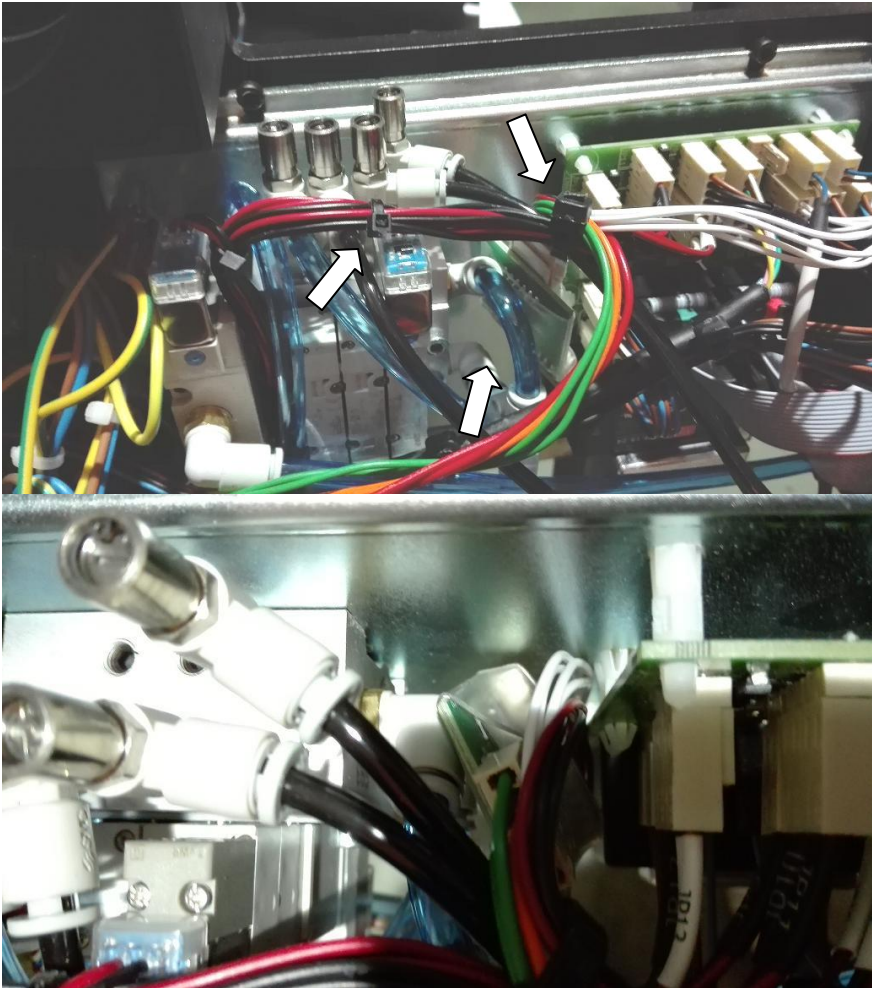
APLEX4-IO



4.



5.



Bruksanvisning

Allmän Information

Mått	690 x 355 x 625 mm
Vikt	21,5 kg
Etikettbredd	25 – 120 mm
Etiketthöjd	25 – 250 mm (Standard etiketteringsdyna 100 x 100 mm – 100 x 150 mm)
Maximal kolvslaglängd	400 mm
Användbar kolvslaglängd	235 mm
Lufttryck	4 - 6 bar, justerbart inlopp
Etikettlägen	Etikettering med eller utan kontakt (blåsning) Produkt i rörelse eller stillastående Applicering med kontakt för produkter med varierande höjd. Etikettering med blåsning (utan kontakt) åstadkoms genom justering av positionen för kolvguidernas armlåtar.
Monteringspositioner	Ovansida 0° Sidoetikettering 180°, med enhet roterad 90° vänster eller 90° uppåt. Undersida 270° Montera utrustningen i erforderlig position i förhållande till produkten. Fästanordning från fabrik Ø 50 mm för arbete i 0-180-270°, för 90° ovansida till enheten.
Produktion	För en 100 x 100 mm etikett som skrivs ut med 6"/s. Maximalt 30 etiketter/min
Etiketteringsdyna	100 x 100 mm / 100 x 150 mm För justering av dynan till erforderlig etikettstorlek måste teflonlocket avlägsnas från basen och mallen som är utformad för att matcha etikettstorleken. Observera: välj minsta etikettstorlek. Minimal etikettstorlek 20 x 20 mm.
Lufttryck Maximalt luftflöde Förbrukning / hel cykel (utskrift + ned + blåsning + upp)	Mellan 4 och 6 bar Maximalt flöde 260 l/min 0,3 l. Villkor: 25 appliceringar/min, 100 x 100 etikett, 20 % fuktighet, 25 °C och fabriksinställningar Om kolven är uppe eller nere väntan för blåsning av konsumtion motsvarande minimalt flöde av 20 l/min kommer att läggas till den kompletta cykeln
Drifttemperaturintervall	5 °C ... 40 °C
Ljudtrycksnivå	L _{pA} < 70 dB(A)

Originaaljuhendi tõlge

Etiketiaplikaator TOSHIBA seeria B-EX4 printeritele

APLEX4 SEERIA

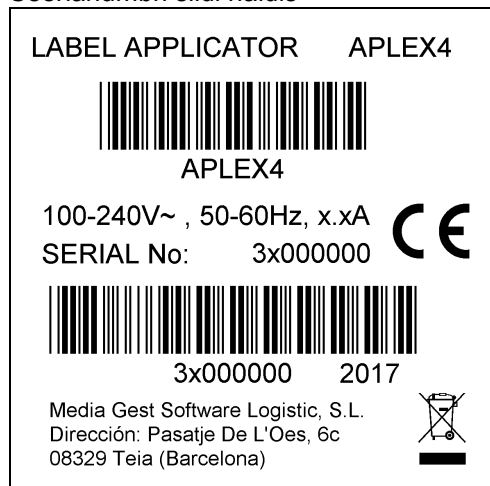
Kasutusjuhend

CE vastavus (ainult EL-i riikide jaoks)

Käesolev toode vastab EMÜ direktiivi, RoHS-i direktiivi ja masinadirektiivi ning nende paranduste nõuetele.

CE märgi eest vastutab tootja: Media Gest Software Logistic S.L., Pasatje de L'Oest, 6c, 08329 Teia (Barcelona), Hispaania.

Seerianumbri sildi näidis



Järgnev teave on mõeldud ainult EL-i liikmesriikide klientidele.

Toodete kõrvaldamine

(EL-i direktiivi 2012/19/EÜ põhjal)

Direktiiv elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete (elektroonikaromude) kohta – WEEE)



Selle sümboli kasutamine näitab, et seda toodet ei tohi kõrvaldada koos sorteerimata olmejäätmetega, vaid see tuleb viia eraldi kogumispunkti. Integreeritud patareid ja akud võib kõrvaldada koos tootega.

Need eraldatakse elektrooniliste jäätmete sorteerimiskeskustes.

Must riba näitab, et toode lasti turule pärast 13. augustit 2005.

Tagades käesoleva toote korrektse kõrvaldamise, aitate hoida ära negatiivseid mõjusid keskkonnale ja inimtervisele, mida võiks põhjustada käesoleva toote vale jäätmekäitlus.

Lisateavet toote müüjale tagastamise ja ringlussevõtu kohta küsige tarnijalt, kellelt toote ostsite.

Ohutusalase teabe kokkuvõte

Isikukaitse on seadme käsitsemisel ja hooldamisel äärmiselt oluline. Käesolev juhend sisaldab ohutu käsitsemise jaoks vajalikke hoiatusi ja ettevaatusabinõusid. Enne seadme käsitsemist või hooldamist tuleks kõik käesolevas juhendis toodud hoiatused ja ettevaatusabinõud läbi lugeda ning neist aru saada. Ärge üritage seadet ise remontida ega muuta. Kui ilmneb rike, mida ei saa käesolevas juhendis kirjeldatud protseduuride abil kõrvaldada, lülitage toide välja, eraldage seade vooluvõrgust ning võtke abi saamiseks ühendust toote müünud tarnijaga.

Sümbolite tähendused



See sümbol tähistab hoiatusi (sh ettevaatusabinõusid).
Hoiatuse konkreetne sisu on joonistatud sümboli sisse.
(Vasakul kujutatud sümbol tähistab üldist hoiatust.)



See sümbol tähistab keelatud tegevusi (keelatud esemeid).
Keelu konkreetne sisu on joonistatud sümboli sisse või selle lähedusse.
(Vasakul kujutatud sümbol tähistab osandamise keeldu.)



See sümbol tähistab tegevusi, mis tuleb teostada.
Konkreetsed juhised on joonistatud sümboli sisse või selle lähedusse.
(Vasakul kujutatud sümbol tähistab toitejuhtme eraldamist vooluvõrgust.)

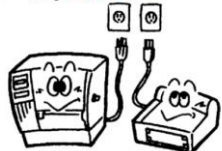


HOIATUS!

See tähistab **surma** või **raske kehavigastuse** ohtu, kui masinat kasutatakse valesti ja käesolevat hoiatust eirates.



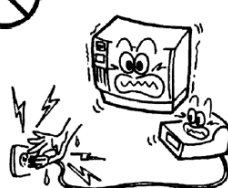
Any other than the specified AC voltage is prohibited.



Ärge kasutage muud toitepinget kui andmesildil toodud toitepinget, sest vale toitepinge võib põhjustada tulekahju või elektrilöögi.



Prohibited



Ärge ühendage ega eraldage toitejuhet märgade kätega, sest see võib põhjustada elektrilöögi.



Prohibited



Kui masin jagab sama pistikupesa mis tahes muude suure võimsustarbega elektriseadmetega, kõigub pinge oluliselt iga kord, kui need seadmed töötavad. Ühendage masin kindlasti eraldi pistikupessa, sest pingekõikumine võib põhjustada tulekahju või elektrilöögi.



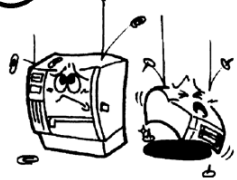
Prohibited



Ärge asetage masina peale metallist esemeid ega veega täidetud anumaid (nt vaasid, lillepotid, kruusid jms). Kui metallist esemed või vedelik satub masina sisemusse, võib see põhjustada tulekahju või elektrilöögi.



Prohibited



Ärge sisestage ega pillake metallist, kergesti süttivaid esemeid ega mis tahes võõrkehi läbi ventilatsiooniavade masina sisse, sest see võib põhjustada tulekahju või elektrilöögi.


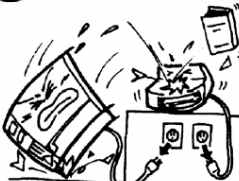









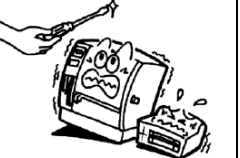

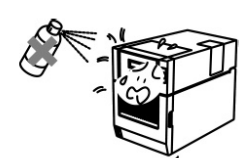

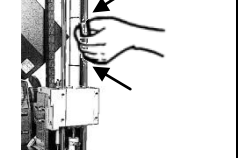


Prohibited




Ärge kriimustage, kahjustage ega muutke toitejuhtmeid. Samuti ärge asetage neile raskeid esemeid ega tirige ega liigselt painutage juhtmeid, sest see võib põhjustada tulekahju või elektrilöögi.

Kasutusjuhend

 Disconnect the plug. 	<p>Kui masin pillatakse maha või selle korpus saab kahjustada, lülitage toitelüliti välja ja eraldage seejärel toitejuhe pistikupesast ning võtke ühendust toote müünud tarnijaga, et edasise osas nõu küsida.</p> <p>Sellises seisundis masina kasutamise jätkamine võib põhjustada tulekahju või elektrilöögi.</p>	 Disconnect the plug. 	<p>Rikkega masinate (nt juhul, kui masinast eraldub suitsu või kummalist lõhna) kasutamise jätkamine võib põhjustada tulekahju või elektrilöögi. Sellisel juhul tuleb viivitamatult toitelüliti välja lülitada ja toitejuhe vooluvõrgust eraldada. Seejärel võtke ühendust toote müünud tarnijaga, et edasise osas nõu küsida.</p>
 Disconnect the plug. 	<p>Kui võõrkehad (metallitükid, vesi, vedelikud) pääseb masina sisemusse, lülitage toitelüliti välja ja eraldage seejärel toitejuhe pistikupesast ning võtke ühendust toote müünud tarnijaga, et edasise osas nõu küsida. Sellises seisundis masina kasutamise jätkamine võib põhjustada tulekahju või elektrilöögi.</p>	 Disconnect the plug. 	<p>Toitejuhtmete vooluvõrgust eraldamisel hoidke ja tõmmake kindlasti pistikust, mitte juhtmetest. Juhtmete sikutamine võib selle sooni või isoleerkatet kahjustada ning põhjustada tulekahju või elektrilöögi.</p>
 Connect a grounding wire. 	<p>Veenduge, et seade on sobivalt maandatud ja liigvoolu eest kaitstud. Samuti peavad olema maandatud ka kõik pikendusjuhtmed. Maanduseta seadmed võivad põhjustada tulekahju või elektrilöögi.</p>	 No disassembling. 	<p>Ärge üritage ise masinat remontida ja muuta ega selle katteid eemaldada. Masina sisemuses olev kõrgepinge, kuumad osad või teravad servad võivad teid vigastada.</p>
 Prohibited 	<p>Ärge kasutage masina puhastamisel kergestisüttivat gaasi sisaldavat pihustatavat puhastusvahendit, sest see võib põhjustada tulekahju.</p>	 Keelatud 	<p>Ärge asetage kunagi oma kätt pneumosilindri kolvi ette. Kui asetate oma käe pneumosilindri kolvi ette hetkel, kui see liigub pärast etiketi paigaldamist üles, võite saada vigastada.</p>

Illustratsiooni ingliskeelse osa tõlge eesti keelde

Ingliskeelne tekst	Eestikeelne vaste
Any other than the specified AC voltage is prohibited	Mis tahes muu kui nimipinge on keelatud
Prohibited	Keelatud
Disconnect the plug	Eraldage pistik
Connect a grounding wire	Ühendage maandusjuht
No disassembling	Osandamine keelatud

	ETTEVAATUST	See tähistab, et korraga eksisteerib nii kehavigastuste kui ka vara kahjustamise oht, kui masinat käsitsetakse valesti ja seda juhust eirates.
Ettevaatusabinõud		
Järgmised ettevaatusabinõud aitavad tagada, et see masin töötab korrektselt.		
<ul style="list-style-type: none">• Üritage vältida paigalduskohti, kus on järgmised ebasoodsad tingimused.<ul style="list-style-type: none">* Töötemperatuur pole lubatud piirides* Otsene päikesevalgus* Kõrge õhuniiskus* Jagatud pistikupesa* Liigne vibratsioon* Tolm/gaas		
<ul style="list-style-type: none">• Korpust tuleks puhastada ainult kuiva lapiga või pehmetoimelise pesuaine lahusega niisutatud lapiga. Korpuse plastist osi EI TOHI KUNAGI PUHASTADA LAKIBENSIINI EGA MIS TAHES MUU LAHUSTIGA.		
<ul style="list-style-type: none">• ÄRGE HOIDKE etiketipaberit ega -rulle kohtades, kus need võivad puutuda kokku otsese päikesevalguse, kõrge temperatuuri, kõrge õhuniiskuse, tolmu või gaasidega.		
<ul style="list-style-type: none">• Üritage vältida seadme ühendamist samasse vooluvõrku, kuhu on ühendatud kõrgepingeseadmed või suure tõenäosusega häiringuid põhjustavad seadmed.		
<ul style="list-style-type: none">• Eraldage masin vooluvõrgust enne selle sisemuse kallal töötamist või selle puhastamist.		
<ul style="list-style-type: none">• Kaitske töökeskkonda staatilise elektri eest.		
<ul style="list-style-type: none">• Ärge asetage masina peale raskeid esemeid, sest need võivad tasakaalust välja minna ja maha kukkuda ning vigastusi põhjustada.		
<ul style="list-style-type: none">• Ärge blokeerige masina ventilatsiooniavasid, sest sel juhul kuumeneb masin üle ja võib põhjustada tulekahju.		
<ul style="list-style-type: none">• Ärge toetuge masina peale. See võib teie peale kukkuda ja vigastusi põhjustada.		
<ul style="list-style-type: none">• Kui masinat pikemalt ei kasutata, eraldage see vooluvõrgust.		
<ul style="list-style-type: none">• Paigaldage masin stabiilsele ja tasasele pinnale.		
Hooldust puudutav teave		
<ul style="list-style-type: none">• Kasutage meie hooldusteenuseid. Pärast masina soetamist võtke ühendust selle müünud tarnijaga ja laske tarnija hooldustehnikul masina sisemust kord aastas puhastada. Vastasel juhul koguneb masina sisemusse tolmu ja see võib põhjustada tulekahju või rikke. Puhastamine on eriti tõhus enne kõrge õhuniiskusega vihmase aastaaja algust.• Meie hooldustehnikud teevad ka ennetavaid kontroleid, mis on vajalikud masina kvaliteedi ja jõudluse hoidmiseks. Niimoodi saab vältida õnnetusi enne nende juhtumist. Lisateavet küsige toote müünud tarnijalt.• Putukamürkide ja kemikaalide kasutamine Ärge laske masinal puutuda kokku putukamürkide ega lenduvate lahustitega. Need kahjustavad korpust ja osi ning põhjustavad värvi mahakoormist.• Probleemide vältimiseks ja seadme joonduse hoidmiseks transportige seadet alati originaalpakendist.• Kasutage ainult komplektis olevat toitekaablit. Kui peate soetama uue, valige samade tehniliste näitajatega kaabel kui esialgne.		
Remontimine		
<ul style="list-style-type: none">• Seade ei sisalda kasutaja remonditavaid osi.• Mis tahes ja kõiki remonditöid peaksid tegema ainult volitatud hooldustehnikud.		

Kasutusjuhend

TOOTE ÜLEVAADE

APLEX4 reaajas toimiv etikettide printimise ja paigaldamise süsteem

Originaaljuhendi tõlge

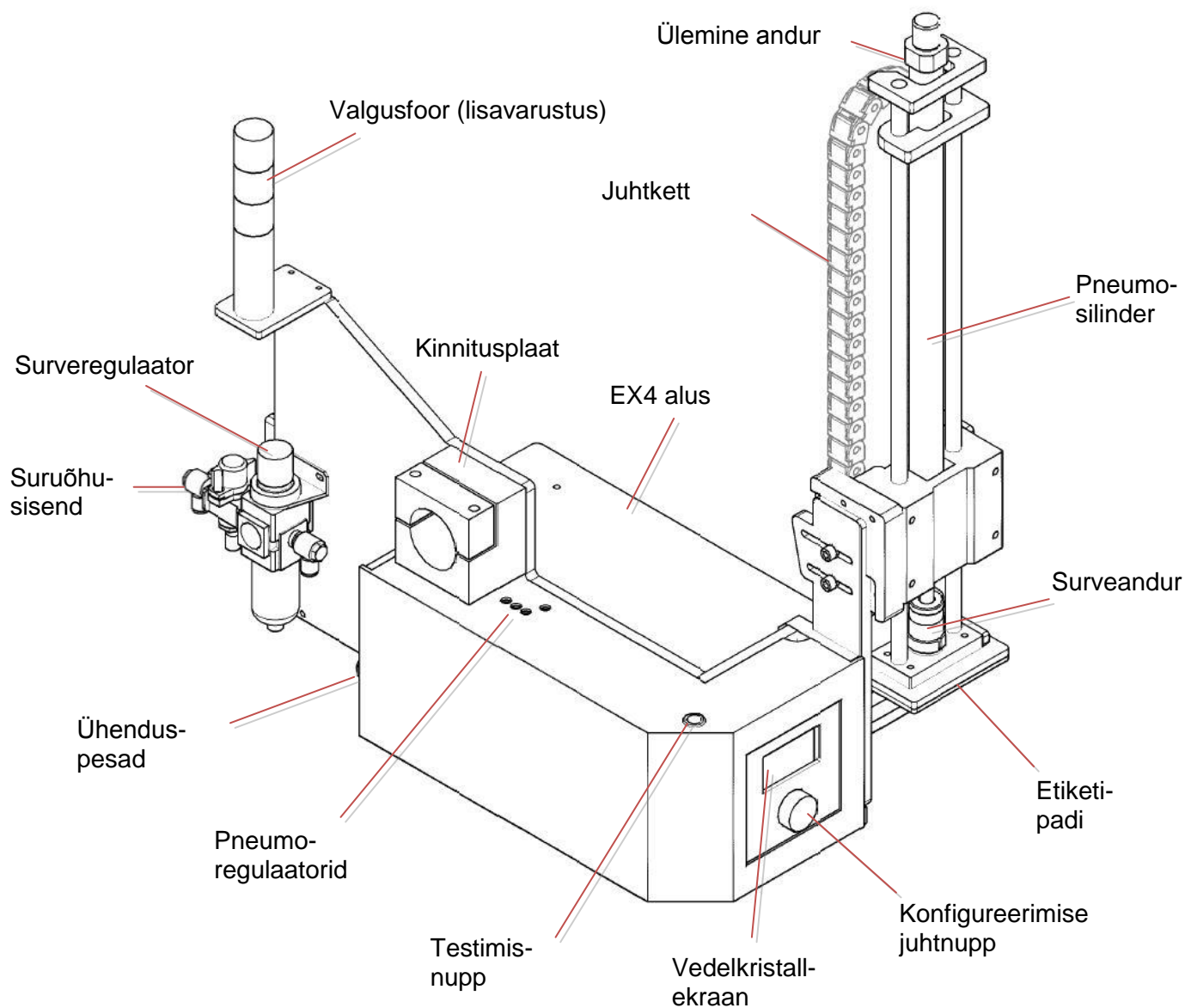
APLEX4 on lisamoodul TOSHIBA B- EX4-T1/T2/D2 seeriale, mis võimaldab poolautomaatset etikettide printimist ja paigaldamist. Süsteemi on lihtne üles seada ning tegemist on madalate kuludega töökindla lahendusega.

Kasutus

Kasutamismõimalused

- Märgistatav pakend võib liinil liikuda või olla peatunud.
- Etiketi saab paigaldada kokkupuutega või ilma (puhumisega).
- Etiketi paigaldamine pealmisele, alumisele või mis tahes küljele.

Peamised osad



Kasutusjuhend

Omadused

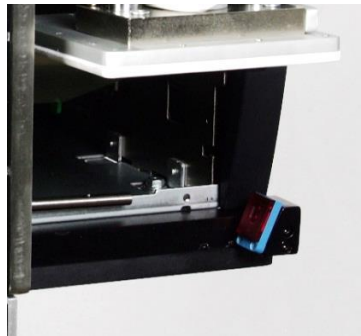
- Lihtne üles seada: etiketiaplikaator on tehasest tulles kasutusvalmis. Peate ainult pneumosilindri õigesse asendisse seadma, B-EX4 paigaldama, toitekaabli (220 V, 50 Hz) vooluvõrku ühendama ja süsteemi suruõhukompressoriga ühendama (suruõhukompressor pole komplektis; vooliku välisØ 8 mm, surve 4...8 bar).
- Seadet saab kasutada erinevates režiimides: printimine ja paigaldamine, paigaldamine ja prinditud etikett ootel üleval, paigaldamine ja prinditud etikett ootel all (viimased kaks valikut on loodud kahe prinditsükli vahelise aja vähendamiseks).
- Etiketi printimise ja paigaldamise aktiveerimiseks on vajalik ainult üks väline fotoandur või programmeeritav kontrollerr (PLC). Seade toetab eraldi etiketi printimise ja paigaldamise signaali ning kaitsesignaali, mis hoiab ära printimise, kui liinil on probleeme. Kõik signaalid võivad tulla NPN-väljundiga fotoandurist või PLC-st.
- Olemas on ka teine kaitsesignaal, mida saab kasutada seadme peatamiseks kui avatud/suletud korpuse signaali. (Selle saab inaktiveerida, et võimaldada kulutarvikute vahetamist või seadme hooldamist.) Samuti on olemas võimalus tuvastada operaatori kätt seadme liikumisasal. Selle anduri olemasolul on takistatud pneumosilindri kolvi allaliikumine, mis võiks kasutaja kätt vigastada.
- Pneumosilindri kolvikäik on 400 mm üles/alla. Pneumosilindril on surveandur, mis võimaldab paigaldada etikette erinevate kõrgustega pakenditele ilma, et seadet oleks vaja mis tahes muul viisil kohandada. Max kasutatav kõrgus: 250 mm (printer alusest).
- Ekraan ja juhtpaneel võimaldavad navigeerida hooldusmenüüs ja konfigureerida seadme põhiparameetreid. Kasutajaparameetreid saab muuta samal ajal, kui seade töötab ilma pooleliolevaid prinditoid tühistamata.
- Pneumosilindri kolb saab liikuda kõigi paigutuste korral (üles/alla, alla/üles, vasakule/paremale, paremale/vasakule või mis tahes kalde korral) ilma, et seda oleks vaja mis tahes muul viisil kohandada. Etiketipadja raskus ei mõjuta seadme jõudlust. Laagrid minimeerivad pneumosilindri kulumist ja hooldusvajadust.
- Etiketipadja koost on lihtne ja kinnitatud pneumosilindri kolvi külge kolme kruviga. Etiketipatju on saadaval kahes mõõdus: 100 x 100 mm ja 100 x 150 mm. Paigaldamisel tuleb etiketipatja kohandada, et see vastaks paigaldatava etiketi suurusele.
- Komplektis on mikrofiltriga suruõhusisend, mis hoiab ära mustuse sattumise aplikaatori suruõhuahelasse ja surveregulaatoritesse, et tagada ühtlase survetaseme hoidmine ja töökindel etiketipaigaldus.
- Pneumosilindri kolvi üles-/allaliikumise kiirus on reguleeritav, et saavutada tootmisliinile kõige paremini sobiv kiiruse ja surve kombinatsioon.
- Selleks, et seadme saaks kinnitada kliendi olemasoleva süsteemi külge, on sellel 50 mm Ø kinnituskamber.



Kasutusjuhend

Lisavarustus

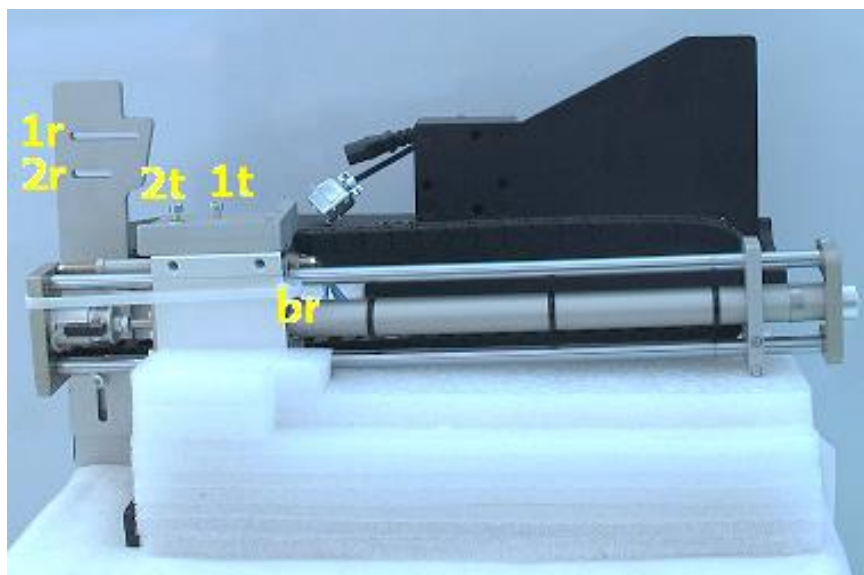
- Valgusfoor: roheline (valmis), punane (tõrge), oranž (tõös).
- Väline käe tuvastamise andur (fotoandur) täiendavaks kaitseks käsitsi teostatavate toimingute ajal (nt kulutarvikute vahetamine). Etiketi väljastusava ja etiketipadja alla paigutatuna tuvastab see kogemata sinna sattunud käe.
- Tugijalg: etiketiaplikaatori paigaldamiseks erinevatele kõrgustele ja erineva paigutusega, et paigaldada etikette pakendi pealmisele küljele või külgedele.



Komplekti sisu

- 1 etiketiaplikaator
- 1 fotoandur koos toega
- 1 suruõhu surveregulaator
- 1 etiketipadi (kohandamiseks)

Kui mõni järgmistest osadest puudub, võtke ühendust seadme müünud tarnija klienditoe osakonnaga.



1 Asend tarnepakendis (pneumosilinder alla pööratud)

PAIGALDAMISPROTSEDUUR

Lahtipakkimine

Seadme pneumosilinder on tarnides alla pööratud. Pärast lahtipakkimist pöörake see tööasendisse ja kinnitage järgmised osad.

- Suruõhu surveregulaator
- Etiketipadi
- Fotoandur (kaabli, konnektori ja toega)

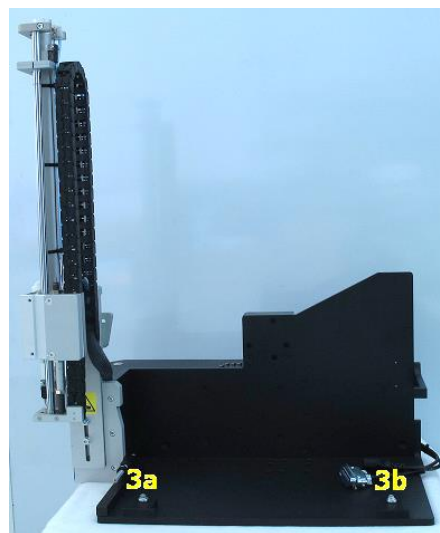
Pneumosilinder on transportimiseks fikseeritud kaablivitsaga (br). Mutrid (1t) ja (2t) tuleb eemaldada enne, kui pneumosilindri saab kinnitada külgmise juhtplaadi avade (1r) ja (2r) külge. (Mutrite jaoks on vajalik 5 mm kuuskantvõti.)

Joondage pneumosilindri osa (1) kinnitusplaadi osaga (2) ning kasutage kruve, et fikseerida pneumosilinder kinnitusplaadi külge (kruvi (1t) avasse (1r) ning kruvi (2t) avasse (2r)).



Printeri paigaldamiseks eemaldage kruvid (3a) ja (3b). (Kruvide jaoks on vajalik 3 mm kuuskantvõti.)

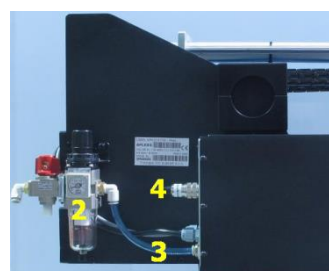
Kruvide (3a) ja (3b) T-kujulised osad toetavad printerit ja asendavad selle jalad.



Märkus: paigaldamine nõuab kuuskantvõtmete täiskomplekti.

Muu

- Paigaldage surveregulaator (2)
- Ühendage regulaator suruõhuvoolikuga (3).

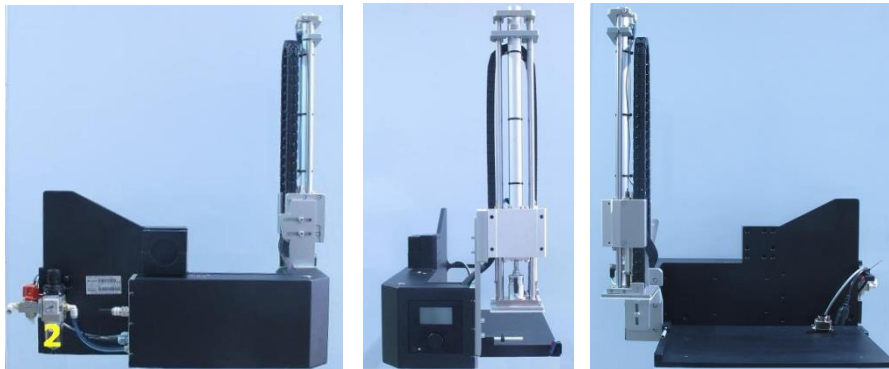


Kasutusjuhend

- Eemaldage kaablivits (br) pneumosilindri küljest.
- Kohandage etiketipadi ja paigaldage see.
- Ühendage juhtelemendid: fotoandur, valgusfoor (*) jms.

Märkus: perimeetri kaitse signaali konnektor (4) on standardvarustuses.

(*) lisavarustus



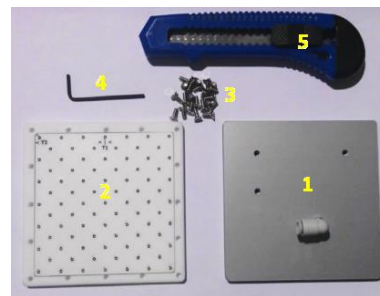
Kasutusjuhend

Etiketipadja kohandamine

Etiketipadi	105 x 105 mm
Etikett	80 x 70 mm (näide)

Osad

- (1) Pealisplaat (alumiinium)
- (2) Alusplaat (teflon) koos plastist etiketimalliga
- (3) Terasest kruvid (M3x6 x8U)
- (4) 2 mm kuuskantvõti
- (5) Vaibanuga (ei kuulu komplekti)



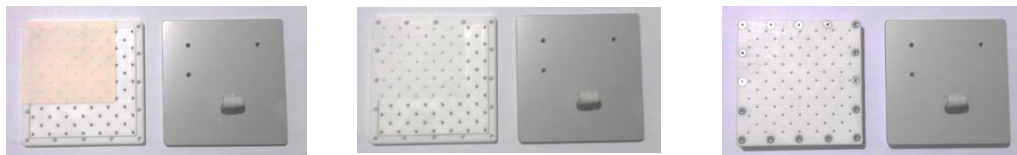
Ettevalmistus B-EX4-T1 puhul

Võtke etikett (nt 80 70 mm). Voltige see pooleks ja märkige selle keskkohat. Asetage etikett plastist etiketimallile, ühitades selle keskkoha T1 tähisega ja etiketi ülemise serva etiketipadja servaga.



Ettevalmistus EX4-T2 puhul

Võtke etikett (nt 80 70 mm). Asetage etikett plastist etiketimallile, ühitades etiketi ja etiketipadja ülemise vasaku nurga.



Lõigake mööda etiketi välisserva ja olge ettevaatlik, et mitte paljastada ühtki õhuava. Seejärel eemaldage see koos õigesse mõõtu lõigatud plastist etiketimalliga.

Märkus: kui etiketi mõni serv on lähedal õhuavade reale või veerule, kohandage lõikejoont, et ükski ava ei jääks katmata.

Kinnitage pealisplaat kruvidega alusplaadi külge ja paigaldage see pneumosilindri kolvi külge.

Märkus: kasutage Air Assisti keskmist või külgmist õhuava; avage õhuava, mis on kõige lähemal etiketi keskkohale.

Märkus: kui kasutate pehmeid etikette (PP/PE) suurusega üle 50 x 50 mm, võib alternatiivsete vertikaalsete joonte eemaldamine jõudlust parandada.

Kasutusjuhend

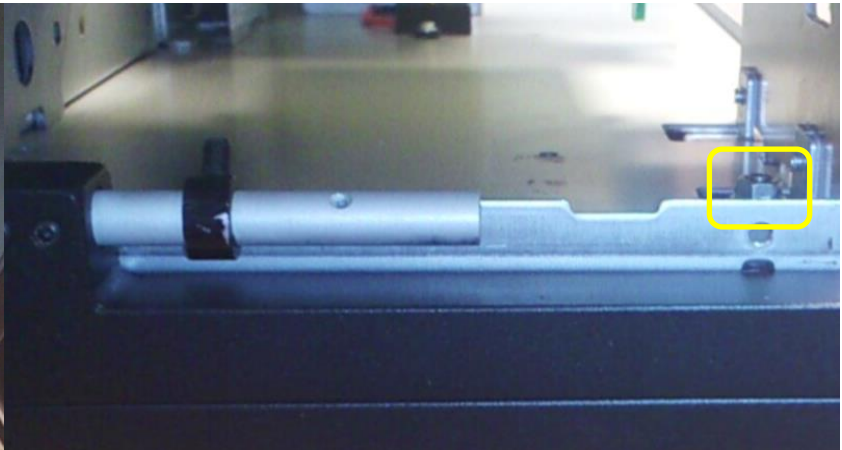
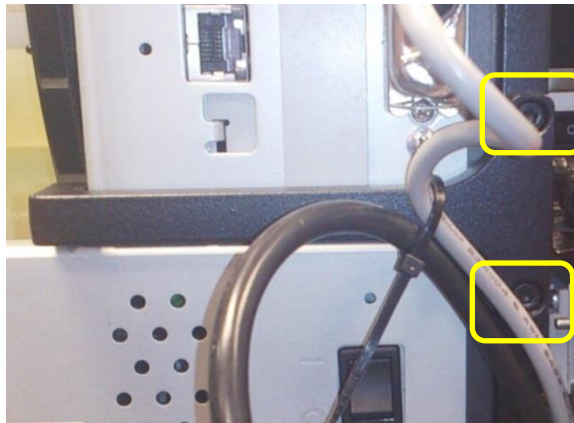
Printeri B-EX4 ettevalmistus

Tegutsege printeri ettevalmistamisel järgmiselt.

- Paigaldage taustapaberi eemaldamise moodul ilma taustapaberi eemaldamise anduriteta.
- Paigaldage sisend-/väljundliides.
- Eemaldage neli jalga.

Protseduur printeri paigaldamiseks APLEX4 külge

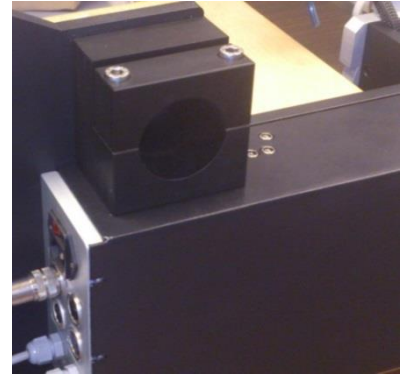
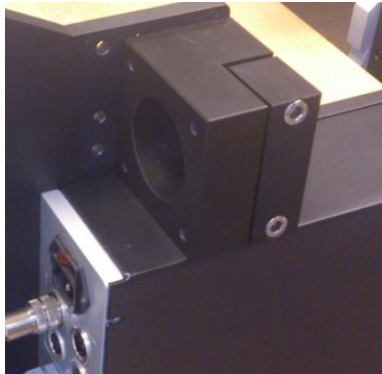
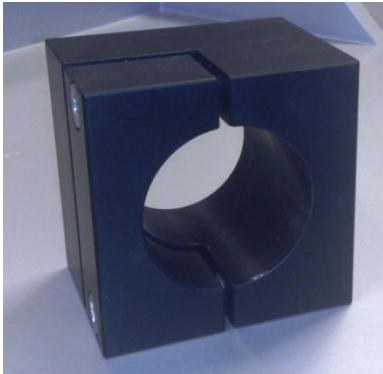
- Kui printerit kasutatakse pööratud asendis, tuleb kasutada T-kujulist lukustustuge.
- Fikseerige printer komplektis olevate kruvide (3 mm kuuskantvõti), seibide ja mutrite abil APLEX4 külge, kasutades printeri jalaauke.
- T-kujuline detail toetab printerit aluse peal. See tuleks paigutada printeri alusele ja ühitada kinnitusmutritega.
- Sisestage kruvid printeri alt (vt illustratsiooni) ning mutrid peavad olema printeris.
- Fikseerige printeri lukustustugi.



Kasutusjuhend

APLEX-i kinnitusplaadi ettevalmistamine kinnitustoru külge paigaldamiseks

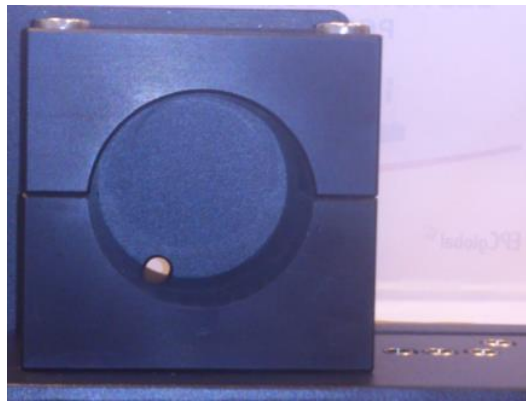
Etiketiaaplikaatori saab kinnitada kinnitustoru külge printeri suhtes paralleelselt või risti.



Seadke kinnitusplaat soovitud asendisse (6 mm kuuskantvõti).



Kinnitustoru paralleelne



Kinnitustoru risti

Printerit saab ümber selle kinnitustoru pöörata, et paigaldada etikette erinevatest suundadest.

Märkus: suruõhu surveregulaator peab olema alati püstises asendis (isegi juhul, kui printer on külili pööratud).

Lisavarustusse kuuluva tugijala APLEX4-SC kasutamisel saab surveregulaatori komplektis olevate poltidega tugijala aluse külge kinnitada.



Kasutusjuhend

Ühenduspesad

- **Toide**

Vahelduvvoolusisend (220 V; 50 Hz) koos toitelülitiga.

Kasutada tuleks 6 A nimivooluga ja 30 mA tundlikkusega kaitselülitit.

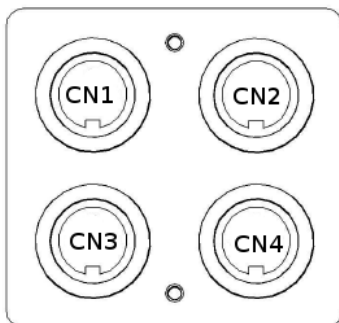
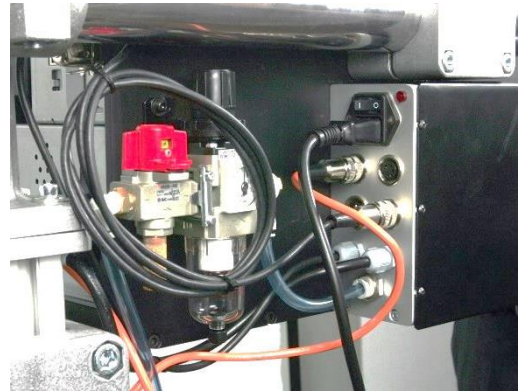
- **Printer**

APLEX-ist printerisse.

Printeri sisend-/väljundliidese juhtimiseks.

- **Suruõhusisend**

Suruõhusisend surveregulaatorist.



CN1: printimise ja paigaldamise signaal
ainult paigaldamine
keelusignaal

CN2: ainult printimise signaal
perimeetri kaitsesignaal

CN3: valgusfoori (lisavarustus) jaoks

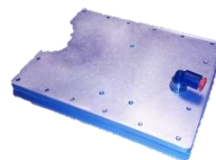
CN4: programmeeritav sisend-/väljundliides
(lisavarustus)

Kasutusjuhend

Mehaaniline reguleerimine

- **Etiketiaplikaatori/etiketipadja kohandamine**

Seade on tehases reguleeritud 100 x 100 mm (100 x 150 mm) etiketipadja suurusele. Saate kohandada etiketipatja (pneumosilindri kolbi) üles/alla/vasakule/paremale, nagu nõuab etiketi suurus.



Etiketipadi peaks olema joondatud etiketi väljastusega (ligikaudu) ja 1...2 mm madalamal printeri väljastusava servast.

Etiketiga seotud peamine määrang on **Air Assist** – õhuava, mis tagab, et etikett jääb väljastamise järel etiketipadja külge.

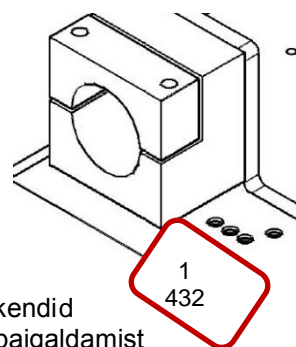
OLULINE! AIR ASSIST peab olema etiketi keskel, vajadusel lödvendage illustratsioonil näidatud kruvid, et asendit kohandada.



- **Suruõhu reguleerimine**

Seadmel on neli suruõhuregulaatorit. Neid saab reguleerida üksteisest sõltumatult, et jaotada välise regulaatori poolt seatud 4...6 bar surve sobivalt.

Regulaatoritele saab juurdepääsu juhtploki ülaosa kaudu.



1. **Pneumosilindri kolb üles**

Määrab pneumosilindri kolvi ülesliikumise kiiruse.

Pneumosilindri kolvi kiirus on tehases reguleeritud. Teatud juhtudel võib aga olla vajalik kolvi kiirem tõusmine (nt juhul, kui märgistatav pakend on ebatavalise kujuga, et vältida kokkupuudet etiketipadjaga, või juhul, kui pakendid liiguvad liinil kiiresti, et vältida etiketi kortsumist pärast selle paigaldamist kokkupuutega).

2. **Pneumosilindri kolb alla**

Määrab pneumosilindri kolvi allaliikumise kiiruse.

Aeglustamine pehmendab etiketipadja kokkupuudet pakendiga.

3. **Air Assist**

Võimaldab reguleerida õhusurvet, millega hoitakse etiketti printimise ajal etiketipadja vastas. Seda tuleb kohandada olenevalt etiketi materjalist/suurusest.

4. **Vaakum/puhumine**

Võimaldab reguleerida survet, millega hoitakse etiketti etiketipadjal.

Tavaliselt aktiveeritakse pärast etiketi printimise täielikku lõpetamist ja Air Assisti lõppu; vahel (väikeste etikettide puhul) peab toimima samaaegselt. Samuti võimaldab reguleerida survet, millega etikett paigaldamise ajal pakendile puhutakse.

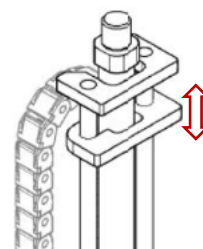
Seda tuleb kohandada olenevalt etiketi materjalist/suurusest.

▪ Pneumosilindri kolvi andurite reguleerimine

• Käigupiirik

Piirab pneumosilindri max kolvikäiku.

Võimaldab reguleerida mehaaniliselt pneumosilindri kolvi käigupiiri, kasutades kolvijuhikutele kinnitatud lukustusdetaili.



• Klapp

Pneumosilindri klapp.

Avab ja sulgeb pneumosilindri suruõhuvarustuse. Töö ajal suletud; avage käsitsi liigutamiseks (nt käigupiiriku reguleerimiseks). Seda kasutatakse ka pneumosilindri kolvi vabastamiseks ülemise/alumise lõppasendi andurite kohandamiseks jms otstarbel.



• Pneumosilindri kolvi ülemise lõppasendi andur

Pneumosilindri kolvi ülemine lõppasend.

Pneumosilindri kolvi korrektne tuvastamine ülemises lõppasendis määrab märgistamistsükli lõpu ja lubab uue tsükli alustamise. Rike põhjustab üldise tõrke ja peatab märgistamistsükli.



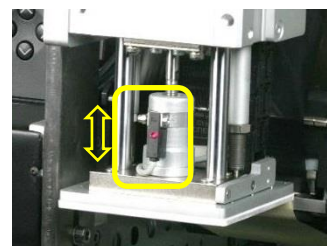
• Pneumosilindri kolvi alumise lõppasendi / kokkupuutega paigaldamise andur

Alumise lõppasendi / kokkupuute andur.

Kasutatakse etikettide kokkupuutega paigaldamisel. Kokkupuute pakendiga (või alumisse lõppasendisse jõudmine) aktiveerib anduri. Rike põhjustab reeglina üldise tõrke ja peatab märgistamistsükli (pneumosilindri kolb naaseb ülemisse asendisse).

Selle anduri paigutust saab kokkupuute surve suurendamiseks või vähendamiseks reguleerida. See andur toimib ka kaitstesüsteemina, et hoida ära pneumosilindri kolvi juhuslik kokkupuute kasutaja käega.

Andur on mõeldud pakkuma lihtsat ja tõhusat viisi erinevate kõrgustega pakendite märgistamiseks ilma, et seadet oleks vaja mehaaniliselt reguleerida, ning minimeerima juhuslikku kokkupuudet kasutajaga.



Kasutusjuhend

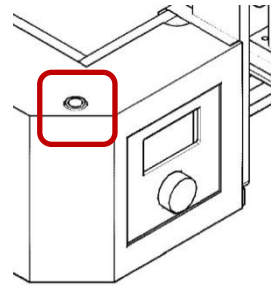
- **Üldine reguleerimine**

- **Testimisnupp**

Testimisnupp / printimise alustamine / etiketi paigaldamine.

Test: seade on tehases konfigureeritud ja valmis etikette paigaldama; testimisnupp võimaldab kiiret menüüsätete kontrollimist tehes etiketi printimise/paigaldamise teste. Testi ajal keelu-/kaitsesignaali ei jälgita.

Peamenüüs: kasutatakse printimise ja paigaldamise tsükli käivitamiseks. All ootamisega paigaldamise ja printimise režiimis, kus kaitsesignaali ei jälgita, on soovitatav paigaldada käetuvastuse kaitseandur, et vältida pneumosilindri kolvi liikumisest põhjustatud mis tahes ohte.

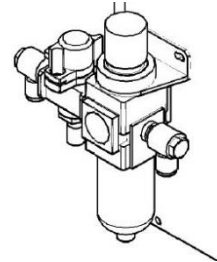


- **Üldine suruõhuregulaator**

Reguleerib seadme suruõhusurvet.

Regulaator tagab seadme sisendisse 4...6 bar suruõhu, filtreerib selle veest ja mustusest, mõõdab survet ning avab/sulgeb suruõhuklappi.

Komplektis on 8 mm välisØ sisend.



- **Konfigureerimisparameeter VACUUM**

- Väiksed etiketid: VACUUM 1 aktiveerige printimise alguses.
- Pikk etikett: VACUUM 0 aktiveerige printimise lõpus.
- Peenekiulised sünteetilised materjalid: VACUUM 0 aktiveerige printimise lõpus.

Kasutusjuhend

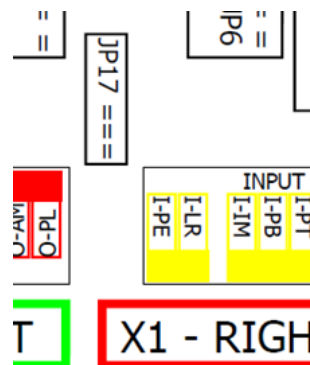
Signaalid

- Sisend-/väljundsignaalid**

- Sisendi/väljundmooduli konfiguratsioon**

Trükkplaadil (PCB) oleva sillusega saab määrata etiketiaplikaatori sisend-/väljundmooduli režiimiks 1. või 2. tüübi (olenevalt printerist). Tõstke sillust JP17.

- Kontaktid 1 ja 2: tüüp 1
 - Kontaktid 2 ja 3: tüüp 2



- Paigaldamissignaali APPLY**

SISENDSIGNAAL etiketi PAIGALDAMISEKS või PRINTIMISEKS JA PAIGALDAMISEKS.

Signaal aktiveerib PAIGALDAMISE või PRINTIMISE JA PAIGALDAMISE (kasutatakse juhul, kui etikett ei muutu; v.a kuupäev/kellaaeg või printeri hallatud loendur).

Sisendiks on NPN-väljundiga fotoandur või pingesignaal. DIN-konnektor koos kinnitusmutriga.

JP17 SELECT TYPE: (1) 1-2 (2) 2-3

Illustratsiooni ingliskeelse osa tõlge eesti keelde	
Ingliskeelne algtekst	Eestikeelne tõlge
SELECT TYPE	VALIGE TÜÜP

- Printimissignaali PRINT**

PRINTIMISE algatamise SISENDSIGNAAL.

Kui see on lubatud, prindib süsteem etiketi ja jätab valmis etiketi etiketipadjale, et selle saaks pakendile paigaldada (kui pole kindel, millal pakend etiketiaplikaatorini jõuab).

Sisendiks on NPN-väljundiga fotoandur või pingesignaal. DIN-konnektor koos kinnitusmutriga.

- Keelusignaali INHIBIT**

SISENDSIGNAAL PAIGALDAMISE tsükli KEELAMISEKS.

Blokeeritud liini kaitsesignaal või avatud ala signaal. Paigaldamine lubatud: jah/ei. Selle saab seadme häälestamisel hooldusmenüüst SERVICE inaktiveerida.

Sisendiks on NPN-väljundiga fotoandur või pingesignaal. DIN-konnektor koos kinnitusmutriga.

- VALGUSFOOR (lisavarustus)**

Rohelise, oranži ja punase tulega valgusfoor

ROHELINE tööks valmis
ORANŽ töö
PUNANE tõrge (üldine aplikaatori või printeri tõrge)

DIN-konnektor koos kinnitusmutriga.



- Täiendavad sisend-/väljundsignaalid (lisavarustus)**

- 2 programmeeritavat väljundit
 - 1 sisend lähtetusnupu jaoks (APLEX-i tõrke lähtestamiseks)
 - 1 DIN6 konnektor nende signaalide ühendamiseks

Kasutusjuhend

Parameetrite häälestus

• Kasutajahäälestus

Konfigureerimismenüüsse sisenemiseks vajutage konfigureerimise juhtnuppu.

Märkused.

Teatud menüüdel on väljumissuvand EXIT peidetud. Väljumiseks vajutage juhtnuppu, kui valikuriba pole nähtav.

Parameetrid on aktiivsed, kui need on valitud, kuid neid ei salvestata mällu, kuni naasete peamenüüsse.

Parameeter	Kirjeldus
Peamenüü	Etiketipaigalduse loendur
CONFIGURATION...	Konfigureerimine
DIAGNOSTICS...	Diagnostika
SERVICE...	Parameetrite nullimine
EXIT	Salvestab ja viib tagasi peamenüüsse.
CONFIGURATION...	
INPUTS...	Sisendsignaalid
TRIGGER...	Käivitussignaal (*vt automaatprindi parameetrit AUTOPRINT)
EDGE	Käivitussignaali aktiveeriv serv: 0 ↑ sisenev pakend – 1 ↓ väljuv pakend
DELAY	Käivitussignaali viivitus Pakend tuvastatakse valitud serva järgi. Vaikimisi: 0,000 s – 100 ms sammuga
INHIBIT	Aeg, mille jooksul pakendi tuvastamise signaale ignoreeritakse. Valede tuvastussignaali ignoreerimiseks ebakorrapärase kujuga pakendite puhul. Vaikimisi: 0,500 s – 100 ms sammuga
BACK	Viib tagasi sisendite menüüsse INPUTS.
INHIBITION...	Keelusignaal Kaitse signaal blokeeritud või hõivatud pakendiliini korral. Kui see on aktiivne, siis käivitussignaali TRIGGER eiratakse.
LEVEL	Aktiivne tase: 0 madal – 1 kõrge
DELAY ON	Viivitus enne käivitussignaali TRIGGER keelamist. Vaikimisi: 0,000 s – 100 ms sammuga
DELAY OFF	Viivitus enne käivitussignaali TRIGGER taasaktiveerimist. Vaikimisi: 0,000 s – 100 ms sammuga
BACK	Viib tagasi sisendite menüüsse INPUTS.
PRINT...	Printimissignaal
EDGE	Printimise serv: 0 ↑ sisenev pakend – 1 ↓ väljuv pakend
DELAY	Printimissignaali viivitus Vaikimisi: 0,000 s – 100 ms sammuga
INHIBIT	Aeg, mille jooksul pakendi tuvastamise signaale ignoreeritakse. Valede tuvastussignaali ignoreerimiseks ebakorrapärase kujuga pakendite puhul. Vaikimisi: 0,500 s – 100 ms sammuga
BACK	Viib tagasi sisendite menüüsse INPUTS.
BACK	Viib tagasi konfigureerimismenüüsse CONFIGURATION.
OUTPUTS...	Väljundsignaalid
AIR-JET...	Puhumissignaal etiketi paigaldamiseks
DELAY	Viivitus pneumosilindri kolvi alumise lõppasendi signaali ja

Kasutusjuhend

	puhumise vahel. Vaikimisi: 0,000 s – 100 ms sammuga
INTERVAL	Puhumise kestus Vaikimisi: 0,500 s – 100 ms sammuga
BACK	Viib tagasi väljundite menüüsse OUTPUTS.
AIR-ASSIST...	Air Assisti signaal printimise ajal Vaikimisi aktiivne kohe etiketi printimise algusest.
DELAY	Viivitus alates printimise algusest Muutke olenevalt etiketi suuruselt või materjalist. Vaikimisi: 0,000 s – 100 ms sammuga
INTERVAL	Õhuväljundi ajalõpp Aeg, kuni etikett on etiketipadjal. Vaikimisi: 3,000 s – 100ms sammuga (100 x 100 mm printitud kiirusega 100 mm/s)
BACK	Viib tagasi väljundite menüüsse OUTPUTS.
VACUUM...	Vaakumisignaal, hoiab etiketti etiketipadjal.
DELAY	Viivitus printimise algusest (vaakumiparameeter VACUUM etappide menüüs STEPS) Vaakumi aktiveerimise viivitamiseks. Vaikimisi: 0,000 s – 100 ms sammuga
BACK	Viib tagasi väljundite menüüsse OUTPUTS.
AUX. OUTPUTS	Funktsioonid:
* eeldab lisavarustusse kuuluvat sisend- /väljundmoodulit ja v1.6.3 tarkvara ning sisaldab järgmist.	01 Printimise käivitamine
- 2 väljundit	02 Printimise lõpetamine
- 1 sisend lähtestusnupu jaoks	03 Kolvi ülesliikumise algus
- 1 DIN6 konnektor (jootmiseks)	04 Kolvi ülesliikumise lõpp
	05 Kolvi allaliikumise algus
	06 Kolvi allaliikumise lõpp
	07 Printeri ajalõpp
	08 Printeri tõrge
	09 Etiketiplikaatori tõrge
	10 Lähtestusnupp
OUTPUT0	
ON FUNCTION	00/10
OFF FUNCTION	00/10
DELAY	Viivitus aktiveerimisest Vaikimisi: 0,000 s – 100 ms sammuga
TIME	Aktiveerimisaeg 0 pideva töö jaoks Vaikimisi: 0,000 s – 100 ms sammuga
INVERT	Vastaspidine loogika Vaikimisi: 0
OUTPUT1	
ON FUNCTION	00/10
OFF FUNCTION	00/10
DELAY	Viivitus aktiveerimisest Vaikimisi: 0,000 s – 100 ms sammuga
TIME	Aktiveerimisaeg 0 pideva töö jaoks Vaikimisi: 0,000 s – 100 ms sammuga
INVERT	Vastaspidine loogika Vaikimisi: 0
BACK	
BACK	Viib tagasi konfigureerimismenüüsse CONFIGURATION.
CYLINDER...	(tuleviku tarbeks)
HOME SENSOR	
LEVEL	
BACK	

Kasutusjuhend

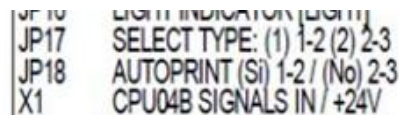
APPLY SENSOR	
LEVEL	
BACK	
PRINTER...	
ERROR LEVEL	1
ERROR MODE	0 võimaldab APLEX-il jätkata paigaldamistsükli ka printeri tõrke korral
ACTIVE LEVEL	
READY EDGE	1
BACK	
PARAMETERS...	Üldised parameetrid
PROGRAM	<p>Paigaldamisrežiimid</p> <p>0 normaalne printimine ja paigaldamine Käivitussignaali TRIGGER saamisel</p> <p>1 ülemises asendis ootamisega paigaldamine ja printimine Etikett prinditakse eelnevalt valmis, pneumosilindri kolb ootab ülemises asendis, pärast käivitussignaali TRIGGER saamist paigaldab kolb etiketi pakendile.</p> <p>2 alumises asendis ootamisega paigaldamine ja printimine Etikett prinditakse eelnevalt valmis, pneumosilindri kolb ootab alumises asendis, pärast käivitussignaali TRIGGER saamist puhutakse etikett pakendile.</p> <p>Pärast suvandi valimist toimub automaatne väljumine parameetrite menüüsse PARAMETERS.</p>
STEPS...	
PRINT LABEL...	
PRE-DELAY	<p>Etiketi printimine viivitusega</p> <p>Vaikimisi: 0,000 s – 100 ms sammuga</p>
POST-DELAY	<p>Viivitus alates printimise lõpust</p> <p>Võimaldab lubada etiketi etiketipadjale jäämise ilma Air Assistita.</p> <p>Vaikimisi: 0,000 s – 100 ms sammuga</p>
TIMEOUT	<p>Max tsükli kestus</p> <p>Vaikimisi: 0,000 s – 100 ms sammuga</p>
WAIT	<p>0 inaktiveeritud – 1 aktiveeritud</p> <p>0 El. Printimist ja paigaldamist juhitakse ühe signaaliga – programm 0 (CN1)</p> <p>Kasutage programm 1 ja 2, et vähendada suruõhutarvet etiketipadjale etiketi ootamise ajal.</p> <p>1 Ootamine. Printimine toimub signaaliga (CN2) ja paigaldamine signaaliga (CN1).</p> <p>Nõudmisel printimine</p>
VACUUM	<p>0 inaktiveeritud – 1 aktiveeritud</p> <p>0 vaakum POLE printimise ajal sees. Parem suurte etikettide või õhukese materjali (PP/PE) puhul.</p> <p>1 Vaakum on printimise ajal sees. Parem väiksete siltide puhul.</p>
BACK	Viib tagasi etappide menüüsse STEPS.
ARMUP...	
PRE-DELAY	<p>Pneumosilindri kolvi ülesliikumise esialgne viivitus</p> <p>Vaikimisi: 0,000 s – 100 ms sammuga</p>
POST-DELAY	<p>Viivitab pneumosilindri kolvi ülesliikumist.</p> <p>Tagasilöökide vältimiseks</p> <p>Vaikimisi: 0,000 s – 100 ms sammuga</p>
TIMEOUT	<p>Max tsükli kestus</p> <p>Vaikimisi: 0,000 s – 100 ms sammuga</p>

Kasutusjuhend

BACK	Viib tagasi etappide menüüsse STEPS.
ARMDOWN...	
PRE-DELAY	Pneumosilindri kolvi allaliikumise esialgne viivitus Viivitab pneumosilindri kolvi allaliikumist. Vaikimisi: 0,000 s – 100 ms sammuga
POST-DELAY	Viivitab pneumosilindri kolvi allaliikumist. Valestartide vältimiseks. 90° paigutuse puhul seadke väärtuseks min: 0,200 Vaikimisi: 0,000 s – 100 ms sammuga
BACK	Viib tagasi etappide menüüsse STEPS.
APPLYBYCONTACT...	Ainult programmidel 0 ja 1
TIMEOUT	Max tsükli kestus kokkupuutega paigaldamisel Vaikimisi: 3,000 s – 0,100 ms sammuga
BACK	Viib tagasi etappide menüüsse STEPS.
APPLYBYTRIGGER...	Programmi 2 puhul alumises asendis ootamine
PRE-DELAY	Esialgne viivitus Vaikimisi: 0,000 s – 100 ms sammuga
POST-DELAY	Lõplik viivitus Vaikimisi: 0,000 s – 100 ms sammuga
CONTACT	Kokkupuute tuvastamine: 0 EI – 1 JAH
BACK	Viib tagasi etappide menüüsse STEPS.
BACK	Viib tagasi parameetrite menüüsse PARAMETERS. Märkus: selles menüüs on viimaseks suvandiks (*); väljumissuvand EXIT on peidetud. Väljumiseks liigutage valikuriba, kuni see pole nähtav.
BACK	Viib tagasi konfigureerimismenüüsse CONFIGURATION.
BACK	Viib tagasi peamenüüsse.
DIAGNOSTICS...	
AUTO-TEST...	
ACTIVE	Automaatse testi aktiveerimine: 0 inaktiveeritud – 1 aktiveeritud
INTERVAL	Printimistsükli intervall Vaikimisi: 0,000 s – 100 ms sammuga
BACK	Viib tagasi diagnostikamenüüsse DIAGNOSTICS.
I/O STATE...	Valikuline suvand väliste sisend-/väljundsignaalide olemasolul.
BACK	Viib tagasi peamenüüsse.
SERVICE...	Parameetrite nullimine
RESET DEFAULTS	0 inaktiveeritud – 1 aktiveeritud Parameetrite lähtestamiseks valige 1 ja minge tagasi peamenüüsse, et salvestada. Seejärel lülitage etiketiaplikaator VÄLJA. Lülitage seade SISSE ja parameetrid on lähtestatud.
BACK	

AUTOPRINT

Printimis-/paigaldamistsükli saab käivitada printimiskäsuga. Selle funktsiooni lubamiseks asetage sisend-/väljundkaardi sillus JP18 kontaktidele 1 ja 2.



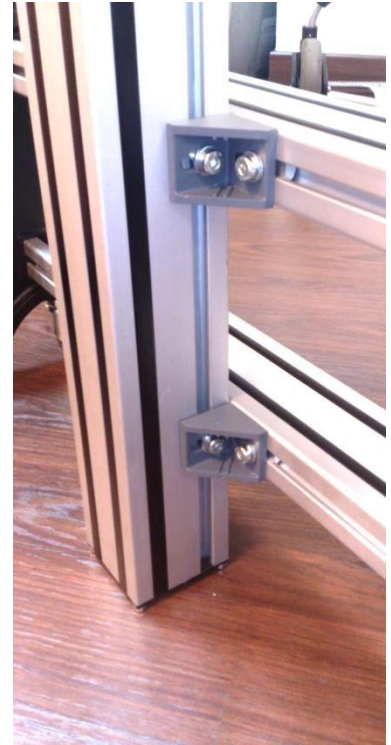
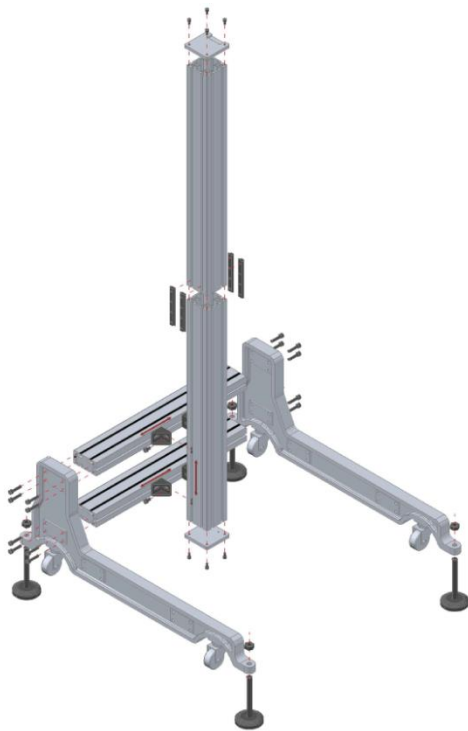
LISAVARUSTUSE PAIGALDAMISE PROTSEDUUR

Etiketiaplikaatorile on saadaval järgmine lisavarustus.

- APLEX4-SC Tugijalg
- APLEX4-LI Valgusfoor
- APLEX4-HD Käetuvastuse andur

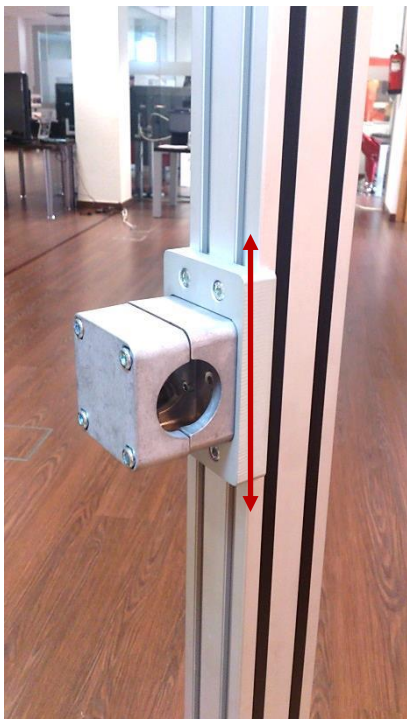
TUGIJALG (APLEX4-SC)

Tugijalg koosneb kolmest osast: alus, tugipost ja kinnitustoru.



1. Kinnitage tugipost 8 kuuskantkruviga aluse külge.

2. Seadke kinnitustoru sobivale kõrgusele.



Kasutusjuhend

3. Kinnitage kinnitustoru tugijala külge ja fikseerige kuuskantkruvidega



Märkused.

Aluse ülemise toru küljes on kaks mutrit, millele saab paigaldada suruõhuregulaatori, kui printerit kasutatakse pööratud asendis.

Tugijala ülaosas on kaks auku lisavarustusse kuuluva valgusfoori (APLEX4-LI) paigaldamiseks.



Kasutusjuhend

VALGUSFOOR (APLEX4-LI)

Valgusfoori saab paigaldada kahte asendisse:

1. APLEX4 külgraamile
2. Lisavarustusse kuuluvale tugijalale

- Keerake lahti APLEX4 külgraami kaks kuuskantkruvi.



- Kasutage kruve, et fikseerida valgusfoor soovitud asukohta.
- Ühendage valgusfoori juhtmekimp APLEX4-ga, nagu näidatud illustratsioonil.

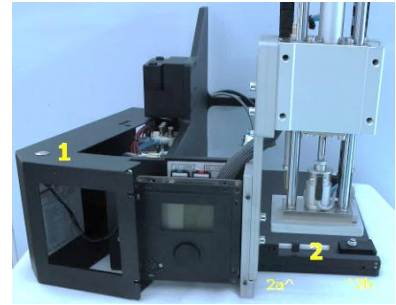


Kasutusjuhend

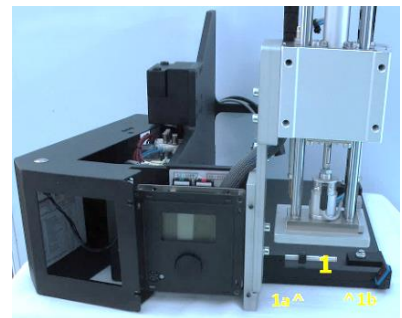
KÄETUVASTUSE ANDUR (APLEX4-HD)

Käetuvastuse anduri paigaldamiseks tegutsege järgmiselt.

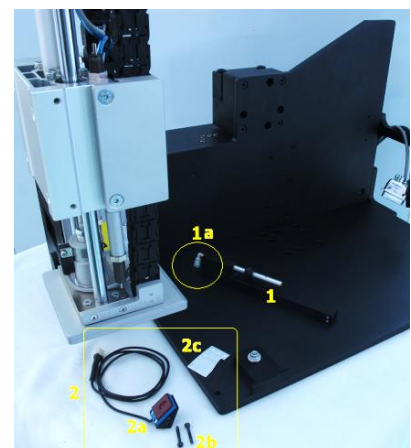
1. Eemaldage kate (1).
2. Eemaldage Air Assisti tugi (2), eemaldades kruvid (2a ja 2b).



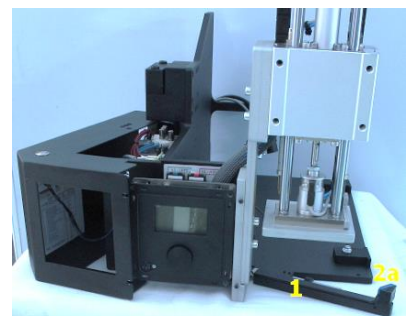
3. Eraldage suruõhuvoolik (1a) Air Assisti (1) küljest.



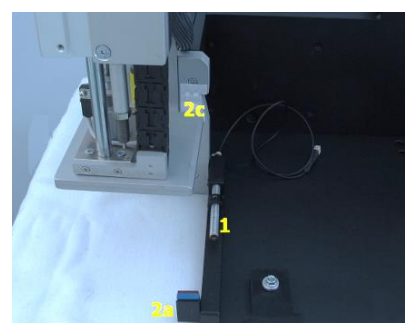
4. Kontrollige komplekti sisu (2).
Andur + kaabel (2a),
kruvid (2b)
kahepoolse teibiga peegel (2c)



5. Paigaldage käetuvastuse andur (2a) kruvidega (2b) Air Assist (1) paremale nurgale. Paigaldage Air Assist (1) tagasi APLEX4 alusele koos põhjakruvidega (1a ja 1b).

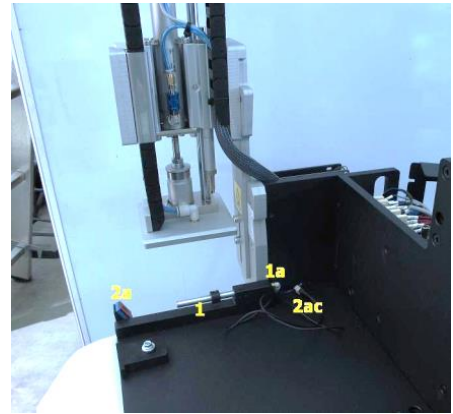


6. Kleepige kahepoolse teibiga peegel (2c) kolvi tugiplaadi kohale ja kohandage seda vastavalt plaadile.

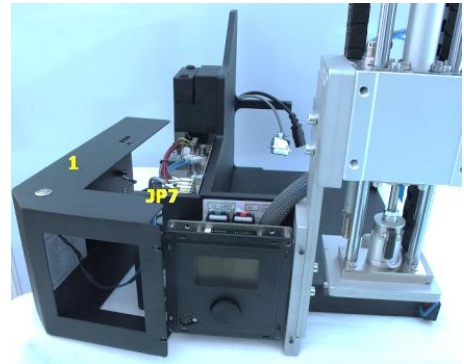


Kasutusjuhend

7. Ühendage Air Assisti (1) suruõhuvoolik (1a) ja juhtige ühenduskaabel (2ac) läbi ava.

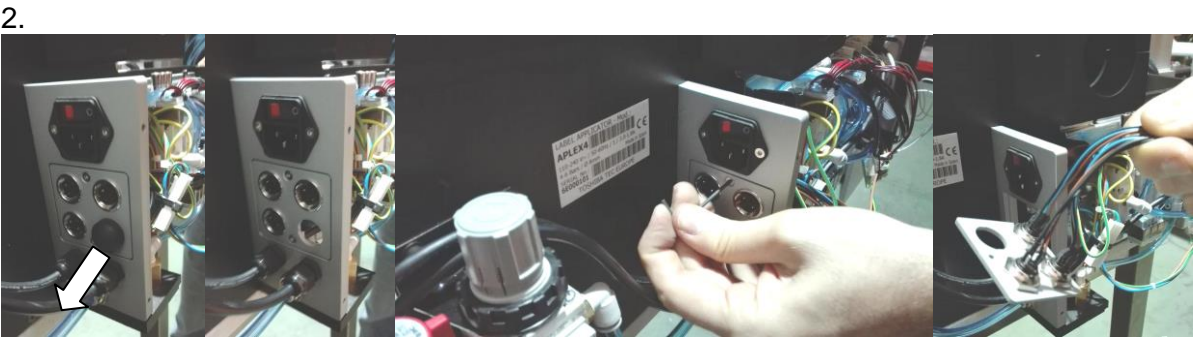
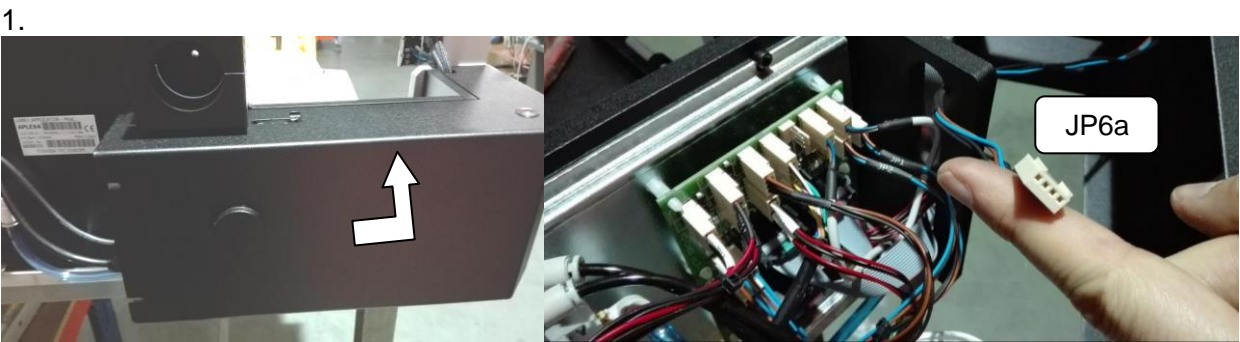
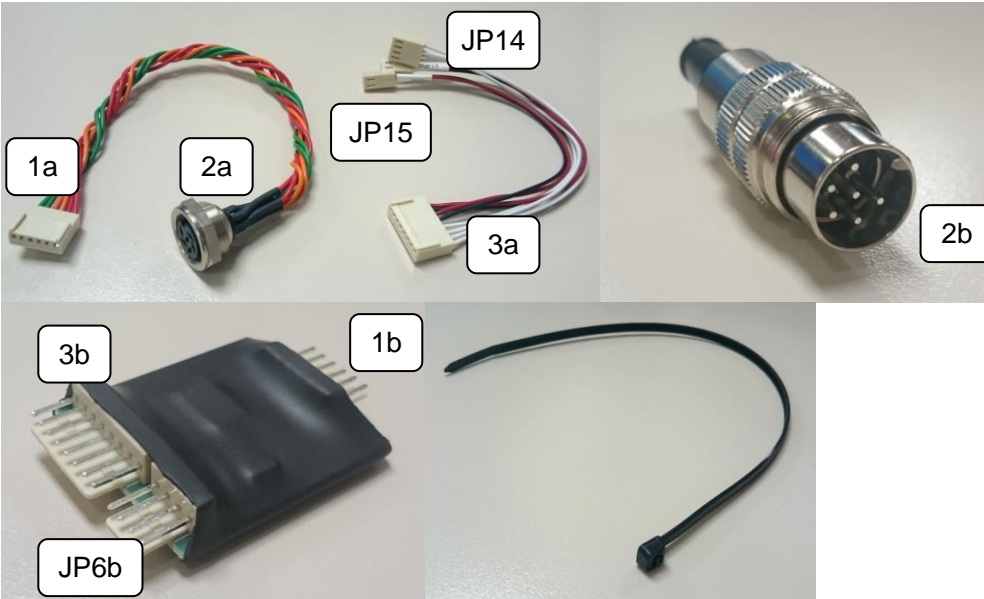


8. Ühendage juhtmekimp ühendusplaadiga (JP7)

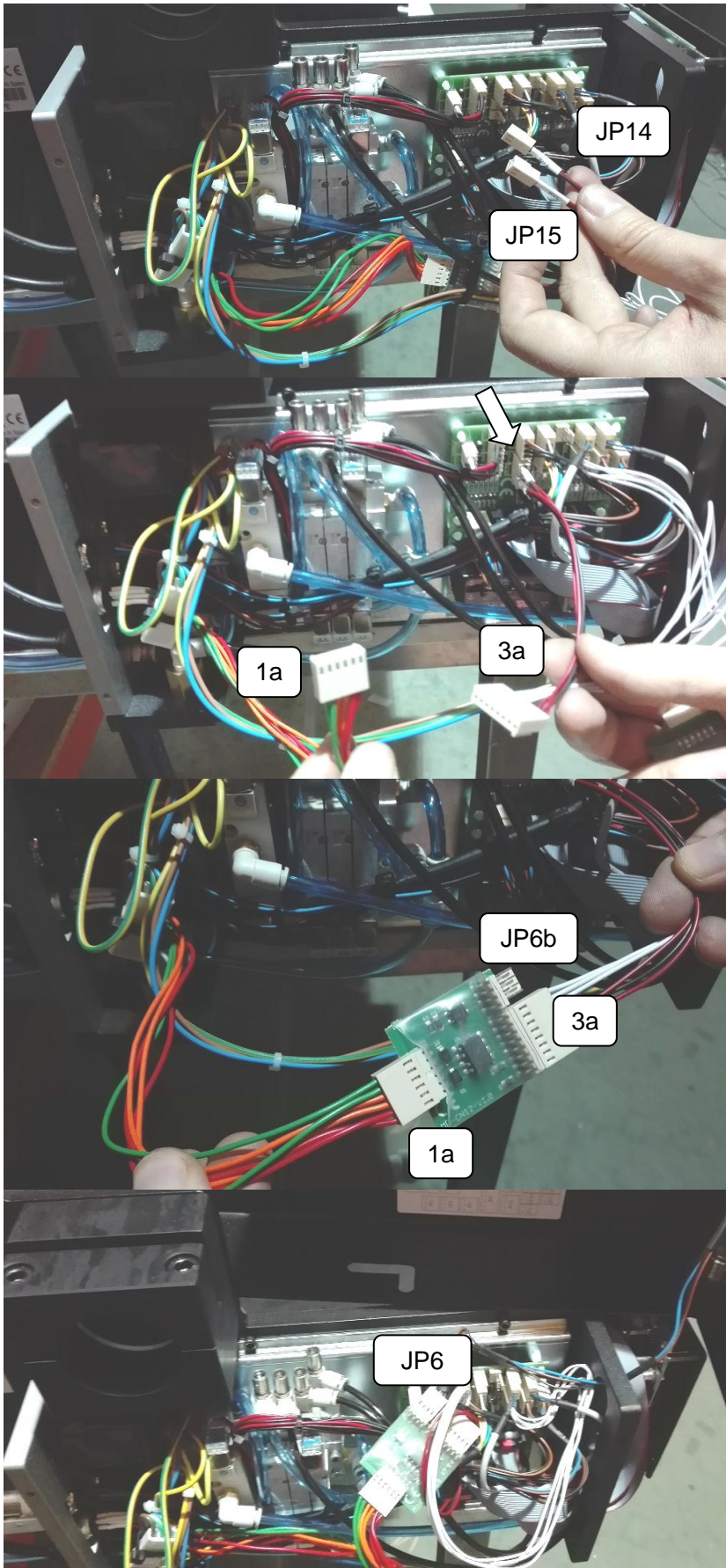


9. Paigaldage kate tagasi.

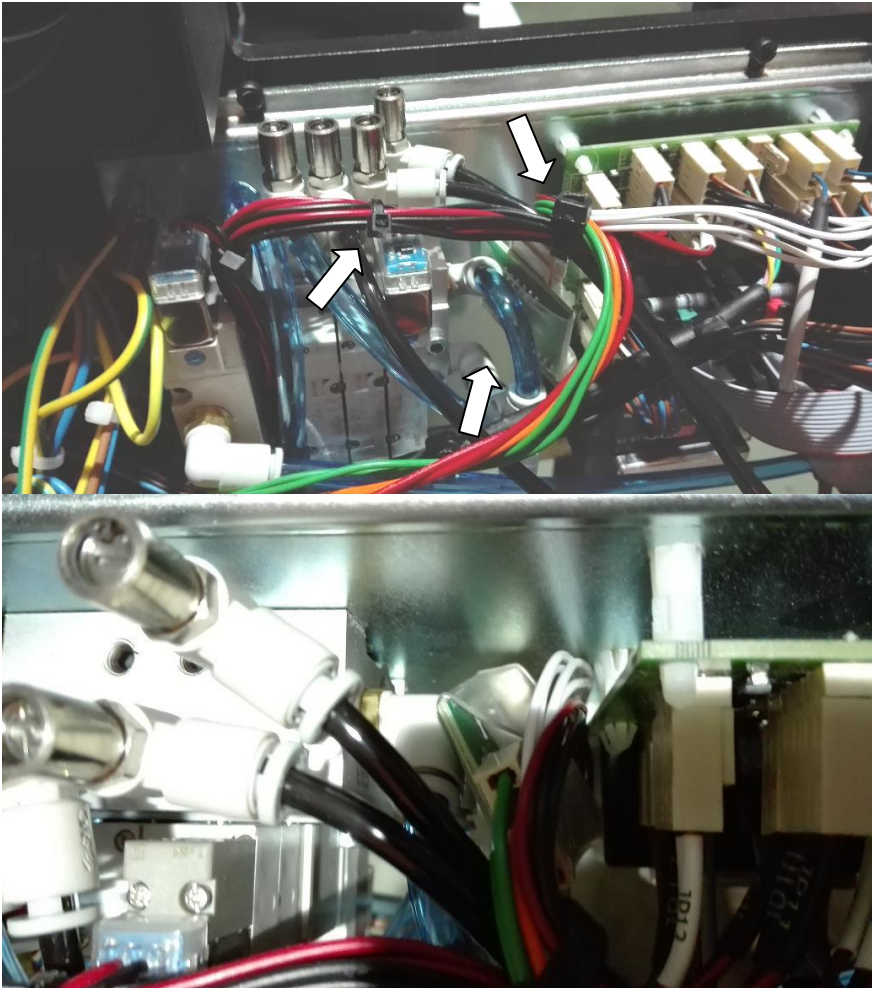
APLEX4-IO



4.



5.



Kasutusjuhend

Tehnilised andmed

Mõõtmed	690 x 355 x 625 mm
Mass	21,5 kg
Etiketi laius	25...120 mm
Etiketi kõrgus	25...250 mm (standardne etiketipadi 100 x 100 mm – 100 x 150 mm)
Pneumosilindri kolvikäik max	400 mm
Pneumosilindri kolvikäik kasulik	235 mm
Õhusurve	4...6 bar, reguleeritav sisend
Etiketirežiimid	Etiketi paigaldamine kokkupuutega või ilma (puhumisega). Etiketiga märgistatav pakend võib liinil liikuda või olla peatunud. Kokkupuutega paigaldamine erineva kõrgusega pakenditele. Etiketi paigaldamine puhumisega (ilma kokkupuuteta) saavutatakse pneumosilindri juhtplaadi asendi muutmise teel.
Paigaldusasendid	Pealne külge 0° Küljele paigaldamine 180°, seade pööratud 90° vasakule või 90° üles. Alumine külge 270° Paigaldage seade pakendi suhtes soovitud asendisse. Kinnitusklamber on 50 mm Ø avausega ja võimaldab seada seadme 0, 180, 270° asenditesse, 90° jaoks paigaldage seadme peale.
Tootmine	100 x 100 mm etiketi printimine kiirusega 6 in/s. Max 30 etiketti minutis
Etiketipadi	100 x 100 mm / 100 x 150 mm Kui soovite kohandada etiketipadja soovitud etiketisuurusele, eemaldage teflonkate aluse küljest ja kohandage mall etiketisuurusele sobivaks. Märkus: valige väikseim etiketisuurus. Min etiketisuurus on 20 x 20 mm.
Õhusurve Max õhuvool Tarve / terve tsükkel (printimine + alla + puhumine + üles)	4...6 bar Max 260 l/min 0,3 l. Tingimused: 25 etiketipaigaldust minutis, 100 x 100 mm etikett, 20% suhteline õhuniiskus, 25 °C õhutemperatuur ja tehase väärtused Kui pneumosilindri kolb on puhumise ootel üleval või all, lisandub tervele tsüklile umbes 20 l/min miinimumtarve
Töötemperatuuri vahemik	5...40 °C
Helirõhutase	$L_{pA} < 70 \text{ dB(A)}$

Originalaus vadovo vertimas

Spausdinimo ir aplikavimo TOSHIBA spausdintuvo serijai B-EX4

APLEX4 SERIJA

Vartotojo vadovas

Vartotojo vadovas

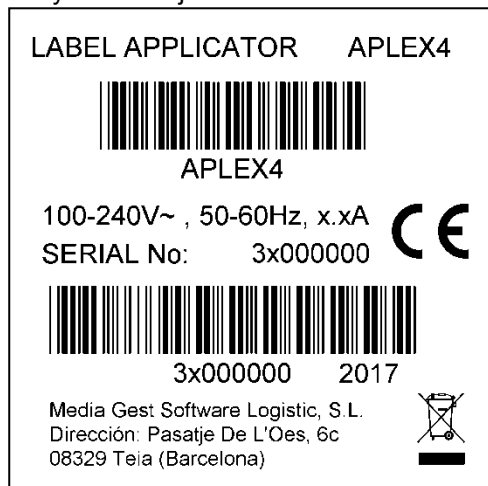
CE atitiktis (tik ES)

Sis gaminytis atitinka EMC, RoHS ir Mašinų direktyvos reikalavimus įskaitant jų pakeitimus.

CE žymėjimas yra gamintojo atsakomybė: Media Gest Software Logistic S.L., Pasatje de L'Oest, 6c, 08329 Teia (Barcelona), Ispanija.

Norėdami gauti susijusią CE atitikties deklaracijos kopiją, susisiekiite su tiekėju.

Pavyzdinė serijos lentelė



LABEL APPLICATOR	ETIKEČIŲ APLIKATORIUS
SERIAL No:	SERIJOS Nr.:

Tolesnė informacija skirta tik ES valstybėms narėms:

Produkto šalinimas

(remiantis direktyva 2012/19/ES

Direktyva dėl elektroninės įrangos atliekų)



Perbraukto atliekų konteinerio simboliu pažymėtų gaminių negalima šalinti kartu su įprastinėmis buitinėmis atliekomis — juos reikia atiduoti atskirai. Integruotos baterijos ir akumuliatoriui gali būti šalinami kartu su gaminiu. Juos atskirs rūšiavimo punktuose.

Juodas brūkšnys nurodo, jog šis gaminytis buvo išleistas į rinką po 2005 m. rugpjūčio 13 d.

Užtikrindami, jog šis produktas šalinamas teisingai, padedate išvengti neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai, kurią kitokiu atveju gali sukelti netinkamas šio produkto atliekų šalinimas.

Dėl išsamesnės informacijos apie grąžinimą ir šio produkto perdirbimą, susisiekiite su tiekėju iš kurio įsigijote gaminį.

Saugumo suvestinė

Asmeninė sauga valdant ar prižiūrint šią įrangą yra itin svarbi. Įspėjimai ir atsargumo priemonės būtinos saugiam valdymui yra įtrauktos į šį vadovą. Visi įspėjimai ir atsargumo priemonės šiame vadove turėtų būti perskaityti ir suvokti prieš valdant ar prižiūrint įrangą.

Nebandykite įrangos taisyti ar modifikuoti. Jei įvyksta gedimas, kurio negalima ištaisyti remiantis procedūromis, išdėstytomis šiame vadove, išjunkite maitinimą, atjunkite prietaisą, tuomet kreipkitės pagalbos į tiekėją iš kurio įsigijote produktą.

Simbolių paaiškinimai



Šis ženklas nurodo įspėjimus (įskaitant atsargumo priemones).
Konkretūs įspėjimai pavaizduoti ženklo viduje.
(Ženklas kairėje nurodo bendrą atsargumo priemonę.)



Šis ženklas nurodo draudžiamus veiksmus (neleistinus daiktus).
Konkretus draudžiamas turinys pavaizduotas viduje ar greta ženklo.
(Ženklas kairėje reiškia „neardyti“.)



Šis ženklas nurodo reikiamus atlikti veiksmus.
Konkretūs nurodymai pavaizduoti viduje ar greta □ ženklo.
(Ženklas kairėje nurodo „atjunkite maitinimo laidą iš tinklo“.)


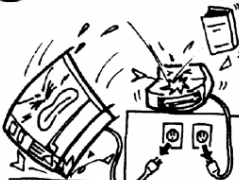







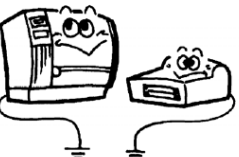

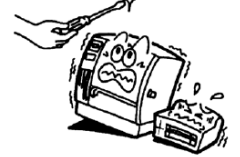

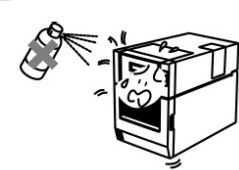

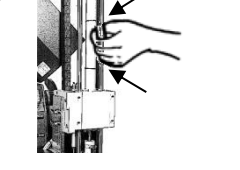


ĮSPĖJIMAS

Tai nurodo, jog yra **mirties ar rimtų sužalojimų** pavojus jei prietaisai neteisingai naudojami, nesilaikant šio nurodymo.

<div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div></</div></div></div></div>	
--	--

Vartotojo vadovas

 Disconnect the plug. 	<p>Jei aparatai nukrenta ar eksterjeras yra pažeistas, pirmiausia išjunkite maitinimo jungiklius ir atjunkite maitinimo laidą iš lizdo, tuomet dėl pagalbos susisieki su tiekėju iš kurio įsigijote gaminį. Tolimesnis tokios būklės prietaiso naudojimas gali sukelti gaisrą ar elektros smūgį.</p>	 Disconnect the plug. 	<p>Tolimesnis prietaiso naudojimas nenormalios būklės, kaip kad rūkstant dūmams ar sklindant neįprastiems kvapams gali sukelti gaisrą ar elektros smūgį. Tokiais atvejais nedelsdami išjunkite maitinimo jungiklius ir atjunkite maitinimo laidą iš lizdo. Tuomet dėl pagalbos susisieki su tiekėju iš kurio įsigijote gaminį.</p>
<p>Disconnect the plug.</p>	<p>Atjunkite kištuką.</p>	<p>Disconnect the plug.</p>	<p>Atjunkite kištuką.</p>
 Disconnect the plug. 	<p>Jeį pašaliniai objektai (metalo fragmentai, vanduo, skysčiai) patenka į aparatus, pirmiausia išjunkite maitinimo jungiklius ir atjunkite maitinimo laidą iš lizdo, tuomet dėl pagalbos susisieki su tiekėju iš kurio įsigijote gaminį. Tolimesnis tokios būklės prietaiso naudojimas gali sukelti gaisrą ar elektros smūgį.</p>	 Disconnect the plug. 	<p>Atjungdami maitinimo laidą iš tinklo visada laikykite ir traukite už kištuko. Traukiant už laido gali nutrūkti ar apsINUOGINTI vidiniai laidai ir sukelti gaisrą ar elektros smūgį.</p>
<p>Disconnect the plug.</p>	<p>Atjunkite kištuką.</p>	<p>Disconnect the plug.</p>	<p>Atjunkite kištuką.</p>
 Connect a grounding wire. 	<p>Užtikrinkite teisingą įrangos įžeminimą ir viršsrovių apsaugą. Ilginamieji laidai taip pat turi būti įžeminti. Neteisingai įžeminta įranga gali sukelti gaisrą ar elektros šoką.</p>	 No disassembling. 	<p>Nenuiminėkite dangčių, netaisykite ir nemodifikuokite aparato patys. Galite patirti sužalojimų aukšta įtampa, labai karštomis dalimis ar aštriais kraštais aparato viduje.</p>
<p>Connect a grounding wire.</p>	<p>Prijungti įžeminimo laidą</p>	<p>No disassembling</p>	<p>Neardyti</p>
 Prohibited 	<p>Šio gaminio valymui nenaudokite purškiamų valiklių, kurių sudėtyje yra degių dujų, kadangi tai gali sukelti gaisrą.</p>	 Prohibited 	<p>Niekuomet nedėkite rankos ant stūmoklio judėjimo kelio. Yra nedidelė tikimybė sužaloti, jei ranką uždėsite tuo metu kai stūmoklis kyla aukštyn po etiketės užklėjavimo.</p>
<p>Prohibited</p>	<p>Draudžiama</p>	<p>Prohibited</p>	<p>Draudžiama</p>

Vartotojo vadovas



ATSARGIAI

Tai nurodo, jog yra **susižalojimo** ar **žalos objektams** rizika, jei aparatas neteisingai valdomas prieštaraujant šiam įspėjimui.

Atsargumo priemonės

Tolesnės atsargumo priemonės padės užtikrinti, kad aparatas ir toliau veiks tinkamai.

- Pasistenkite išvengti vietų, kuriose būtų šios nepageidaujamos sąlygos:
 - * Temperatūros, neatitinkančios specifikacijos
 - * Tiesioginiai saulės spinduliai
 - * Didelis drėgnumas
 - * Bendras elektros šaltinis
 - * Smarki vibracija
 - * Dulkės/dujos
- Dangtis turėtų būti valomas su sausa šluoste ar silpnu valomuoju tirpalu šiek tiek sudrėkinta šluoste.
- NIEKUOMET NENAUDOKITE SKIEDIKLIŲ AR BET KOKIŲ KITŲ LAKIŲ TIRPIKLIŲ plastikiniams dangčiams.
- NESANDĖLIUOKITE popierių ar juostų, kur jas galėtų paveikti tiesiogiai saulės spinduliai, aukštos temperatūros, didelis drėgnumas, dulkės ar dujos.
- Venkite naudoti įrangą tuo pačiu maitinimo šaltiniu kartu su kita aukštos įtampos įranga ar įranga, galinčia sukelti maitinimo trikdžius.
- Atjunkite aparatą kai atliekate darbus jo viduje ar aparatą valote.
- Savo darbinėje aplinkoje venkite statinio krūvio.
- Nestatykite sunkių objektų ant aparatų, nes jie gali tapti nestabiliūs, nukristi ir sukelti sužalojimų.
- Neuždenkite aparato ventiliacijos plyšių, kadangi dėl to karštis kaupsis aparate, o tai gali sukelti gaisrą.
- Nesiremkite į aparatą. Jis gali kristi ant jūsų ir sužaloti.
- Atjunkite aparatą, jei jis ilgai stovi nenaudojamas.
- Aparatą statykite ant stabilaus ir lygaus paviršiaus.

Kreipimasis dėl priežiūros

- Naudokitės mūsų priežiūros paslaugomis.
Po aparato įsigijimo, kreipkitės į tiekėją iš kurio pirkote gaminį kartą metuose dėl aparato vidaus išvalymo. Antraip, dulkės kaupsis aparato viduje, o tai gali sukelti gaisrą ar gedimą.
Valymas itin efektyvus prieš drėgnus, lietingus metų laikus.
- Teikiame prevencinės priežiūros paslaugą, kurios metu atliekame periodiškus patikrinimus ir kitus darbus, reikalingus aparatų kokybei ir teisingam darbui palaikyti, užkertant kelią nelaimėms.
Dėl smulkesnės informacijos, susisiekiame su tiekėju, iš kurio įsigijote produktą.
- Insekticidų ir kitų cheminių medžiagų naudojimas
Nelaikykite įrenginio aplinkose, veikiuose insekticidų ar kitų lakių tirpiklių. Tai pažeis eksterjerą ar kitas dalis, arba tai sukels dažų lupimąsi.
- Visuomet įrenginį transportuokite originalioje pakuotėje, kad išvengtumėte bet kokių problemų ar iškrypimų.
- Naudokite tik pridamus maitinimo laidus. Tokiu atveju, jei laidas įsigijamas jūsų teritorijoje, įsitikinkite, kad jo specifikacija atitinka originalą.

Remontas

- Šioje įrangoje nėra jokių dalių, kurias galėtų taisyti ar keisti pats vartotojas.
- Bet kokius ir visus taisymo darbus turėtų atlikti tik autorizotas serviso personalas.

Vartotojo vadovas

GAMINIO APŽVALGA

APLEX4 etikečių spausdinimo ir aplikavimo tuo pat metu sistema

Originalaus vartotojo vadovo vertimas

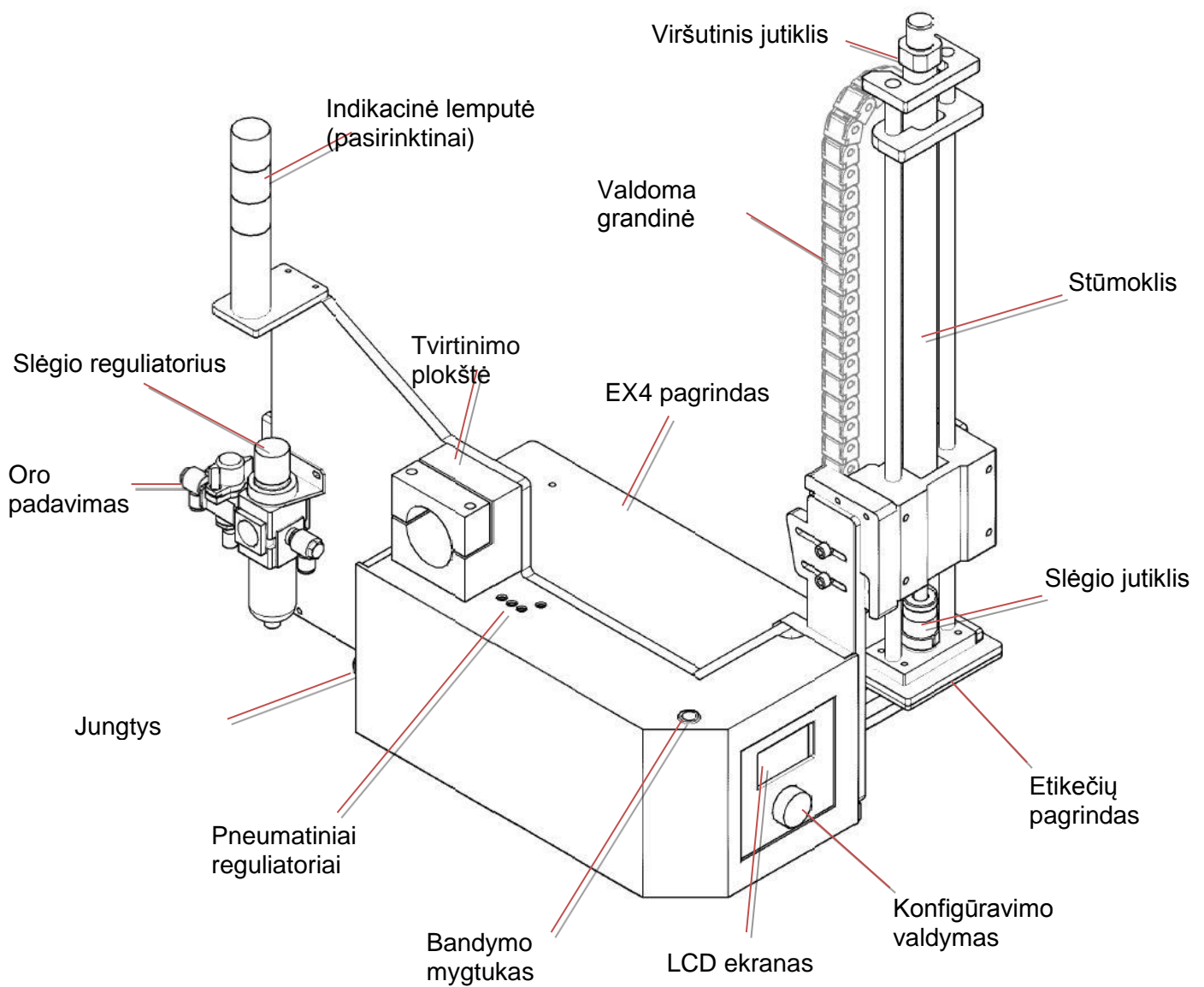
APLEX4 yra pasirinktinai modulis naudojimui kartu su TOSHIBA B- EX4-T1/T2/D2 serija etikečių aplikavimui pusiau automatinuose pritaikymuose. Tai lengvai įdiegiamas, mažos kainos ir patikimas sprendimas.

Panaudojimas:

Naudojimo pritaikymai:

- Produktas gali judėti ar būti sustojęs
- Etiketė priklijuojama su ar be kontakto (oro srove)
- Ant viršaus, ant dugno ar šonuose

Pagrindiniai komponentai:



Vartotojo vadovas

Charakteristika

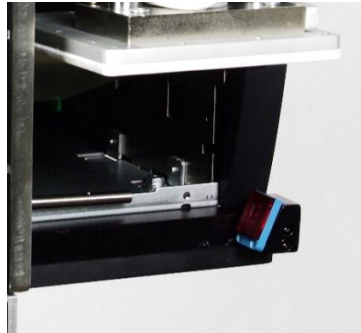
- Lengva įdiegti: aplikatorius sumontuojamas gamykloje, jums tereikia įrengti stūmoklį, įdiegti B-EX4, prijungti maitinimo laidą (220V-50Hz), pajungti orą (oro kompresorius nepridedamas: žarnelės Ø išorinis: 8mm, slėgis: 4-8 barai).
- Prietaisas gali būti naudojamas skirtingais režimais, spausdinti/aplikuoti, aplikuoti/stūmoklis su etikele laukia viršuje, aplikuoti/stūmoklis su etikele laukia apačioje (pastarieji du režimai skirti taupyti laiką tarp spausdinimo ciklų).
- Reikia tik vieno fotoelemento ar PLC komutatoriaus etiketės spausdinimo ir aplikavimo aktyvavimui. Naudojami atskiri signalai spausdinimui-aplikavimui ir apsaugos signalui siekiant išvengti spausdinimo, kai linijoje yra kokia nors problema. Visi signalai gali būti siunčiami NPN fotoelemento ar PLC komutatoriaus.
- Taip pat yra kitas saugumo signalas, kuris gali būti naudojamas kaip durelių atidarymas/uždarymas prietaisui sustabdyti (gali būti deaktyvuota naudojamų reikmenų keitimui ar priežiūros žingsniams). Taip pat yra funkcija, leidžianti aptikti jei bet koks vartotojas dirba prietaiso priekyje, sensorius išvengs stūmoklio nusileidimo ir neprispaus vartotojo rankos.
- Stūmoklio judėjimo kelias yra 400mm aukštyn/žemyn, jame įdiegtas slėgio jutiklis, kuris leidžia aplikuoti etiketes ant skirtingo aukščio dėžių, tam nereikia papildomų nustatymų. Maksimalus naudojimo aukštis: 250mm (nuo spausdintuvo pagrindo).
- Konfigūracijos ekranas ir valdymo rankenėlė: leidžia naviguoti esminių parametrų nustatymui naudojimo meniu. Naudojoto parametrai gali būti pakeisti prietaisui veikiant ir nenutraukiant vykstančio spausdinimo.
- Stūmoklis gali būti naudojamas tokiomis konfigūracijomis kaip kad aukštyn/žemyn, žemyn/aukštyn, kairė/dešinė, dešinė/kairė ar tarpiniais kampais be papildomų nustatymų, etikečių pagrindo svoris neturi įtakos veikimui. Stūmoklio aptarnavimas ir priežiūra minimalizuota dėl panaudotų guolių, taip sumažinant nusidėvėjimą.
- Etikečių pagrindo surinkimas yra paprastas ir yra tvirtinamas trimis varžtais. Etikečių pagrindai būna dviejų dydžių: 100x100mm, 100x150mm. Įdiegimo metu, pagrindas turi būti pritaikomas aplikuojamam etikečių dydžiui.
- Pridedamas suspausto oro padavimo valdiklis su mikrofiltru, kuris neleidžia purvui patekti į oro cirkuliaciją aplikatoriuje ir reguliatorius, kad užtikrintų slėgio lygmens stabilumą visame įrenginyje ir garantuotų patikimą etikečių aplikavimą.
- Judėjimo aukštyn / žemyn greitis yra reguliuojamas parenkant geriausią greičio ir slėgio kombinaciją, kuri atitiktų gamybos poreikius.
- Prietaiso montavimui ant klientų sistemų, pridedamas Ø50mm vamzdžių spaustuvas.



Vartotojo vadovas

Aksesuarai

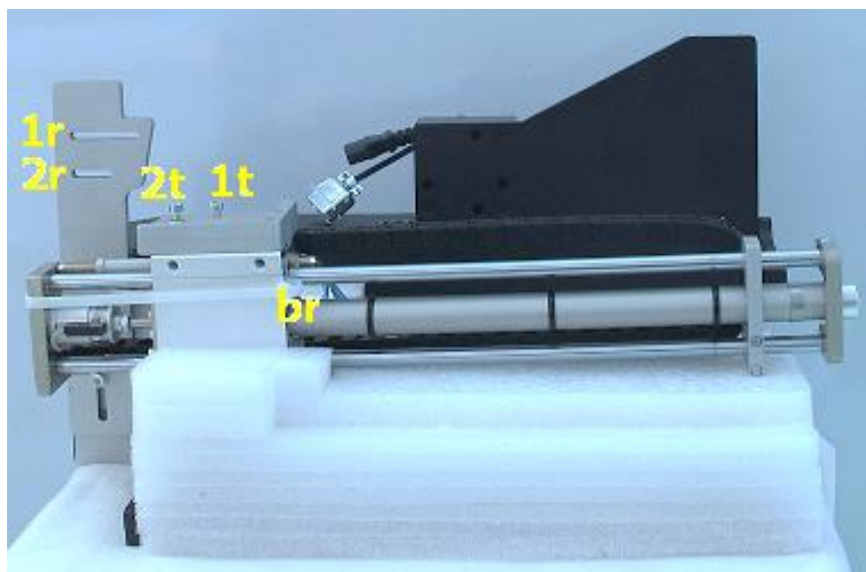
- Indikacinė lemputė žalia / pasiruošęs, raudona / klaida, oranžinė / veikia.
- Išorinis „rankos sensoriaus“ fotoelementas papildomam saugumui, ranka atliekamoms operacijoms kaip kad naudojamų reikmenų keitimui. Montuojamas etikečių išėjimo vietoje ir po etikečių pagrindu, jis aptinka bet kokią „atsitiktinę ranką“.
- Laikančioji kolona: aplikatoriaus montavimui skirtinguose aukščiuose ir skirtingose orientacijose aplikavimui ant viršutinio ar šoninio paviršiaus.



Priedami komponentai

- 1 etikečių aplikavimo prietaisas
- 1 fotoelementas su laikikliu
- 1 oro slėgio reguliatorius
- 1 etikečių pagrindas (pritaikomas)

Jei nors vienos dalies trūksta, prašome susisiekti su tiekėjo, kuris aprūpino įrangą, klientų aptarnavimo padaliniu.



1 Išdėstymas kartoninėje dėžėje (stūmoklis užlenktas)

Vartotojo vadovas

ĮDIEGIMO procesas Išpakavimas

Prietaisas pristatomas sulankstytas, po išpakavimo išlankstykite ir pritvirtinkite šias dalis:

- Oro slėgio reguliatorius
- Etikečių pagrindas
- Fotoelementas: su kabeliu, jungtimi ir laikikliu

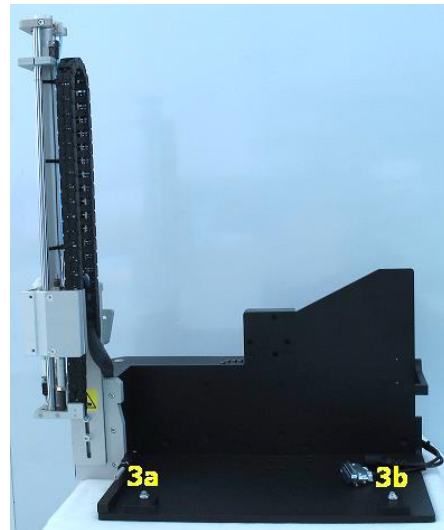
Stūmoklis apsaugotas laidų tvirtinimo dirželiu (br), veržlės (1t-2t šešiakampis raktas 5) turi būti nuimtos stūmoklio tvirtinimui ant šoninio laikiklio kreipiamųjų (1r-2r).

Sulygiuokite poziciją (1) ant stūmoklio su pozicija (2) ant tvirtinimo plokštės ir naudodami varžtus, pritvirtinkite stūmoklį prie plokštės (1t-1r) (2t-2r).



Spausdintuvo įdiegimui nuimkite varžtus (3a-3b šešiakampis raktas 3)

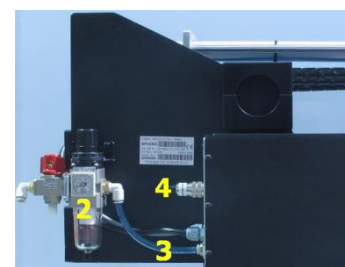
„T“ formos dalys ties varžtais 3a-3b prilaiko keičiamas spausdintuvo kojas.



Pastaba: diegimui reikalingas visas šešiakampių raktų rinkinys

Kita

- Įdiekite slėgio reguliatorių (2)
- Prijunkite reguliatorių prie (3) kartu su oro žarnele.
- Nuimkite laidų tvirtinimo dirželį (br) nuo stūmoklio.
- Pritaikykite etiketės pagrindą, tuomet įmontuokite

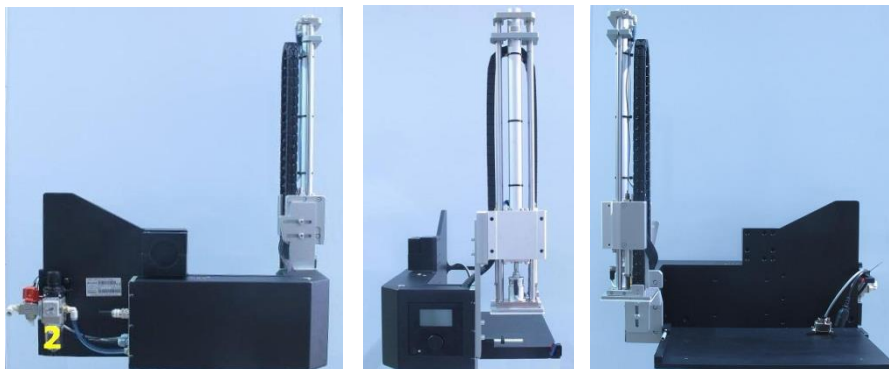


Vartotojo vadovas

- Prijunkite kontrolės elementus: fotoelementą, indikacinę lemputę (*) ir t.t.

Pastaba: Perimetro apsaugos signalo jungiklis (4) yra visuomet pridedamas.

(*) Pasirinktinai



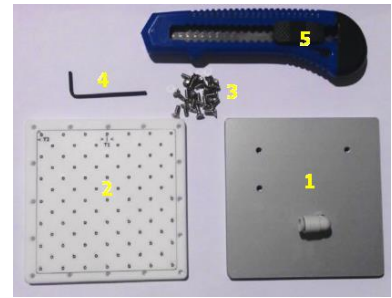
Vartotojo vadovas

Etiketės pagrindo pritaikymas

Etiketės pagrindas	105x105mm
Etiketė	80x70mm (Pavyzdys)

Dalys

- (1) Viršutinė plokštė (aliuminis)
- (2) Apatinė plokštė (teflonas), su plastikiniu lipduku
- (3) Plieniniai varžtai M3x6 x8U
- (4) Šešiakampis raktas 2
- (5) Peilis (nepridedamas)



Paruošimas B-EX4-T1

Paimkite etiketę, pvz., 80x70mm. Perlenkite pusiau ir pažymėkite centrą. Uždėkite etiketę ant plastikinio lipduko sulygiuodami centro žymę su T1 žyme ir etiketės viršutinį kraštą su etiketės pagrindo kraštu.



Paruošimas EX4-T2

Paimkite etiketę, pvz., 80x70mm. Uždėkite etiketę ant plastikinio lipduko, sulygiuokite viršutinius kairius pagrindo ir etiketės kampus.



Pjaukite ties lipduko išore, būkite atsargūs, kad neatsidengtų skylutės, tuomet nuimkite etiketę kartu su plastikinio lipduko nuopjova po ja.

Pastaba: Jei bet kuris etiketės kraštas yra arti vertikalios ar horizontalios skylių eilės, priderinkite pjovimo liniją taip kad neatidengtumėte skylių

Pritvirtinkite viršutinę plokštę prie apatinės naudodami varžtus ir jas pritvirtinkite prie stūmoklio

Pastaba: „Oro palaikymui“ naudokite centrinę ar šoninę skylę, atverkite skylę kuri artimiausia etiketės centrui.

Pastaba: naudodami „minkštus“ lipdukus (PP/PE) ir kai dydis > 50x50mm, vertikalių alternatyvių linijų pašalinimas gali pagerinti rezultatą.

Vartotojo vadovas

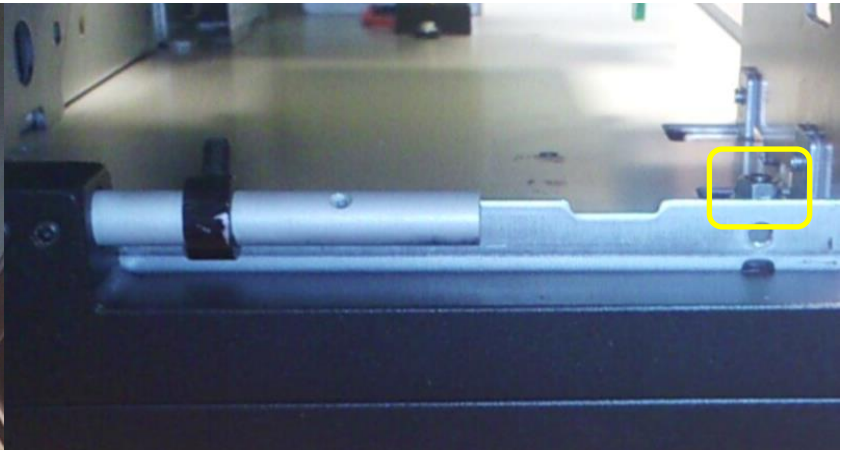
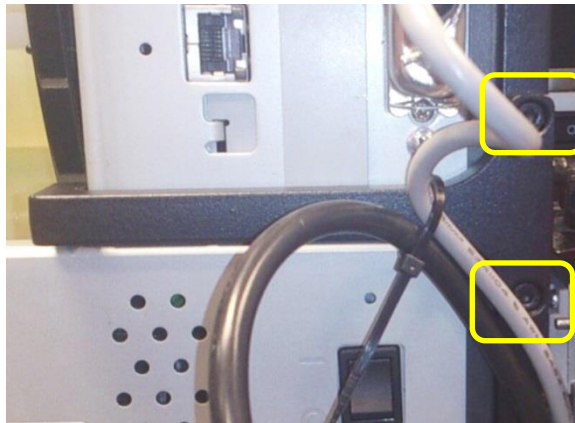
B-EX4 spausdintuvo paruošimas

Įdiekite spausdintuvą naudodami šiuos žingsnius:

- Įdiekite nulupimo modulį be nulupimo sensorių
- Įdiekite I/O I/F
- Nuimkite keturias kojas

Spausdintuvo tvirtinimo ant APLEX4 procedūra:

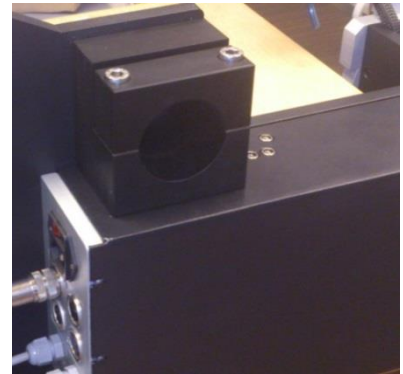
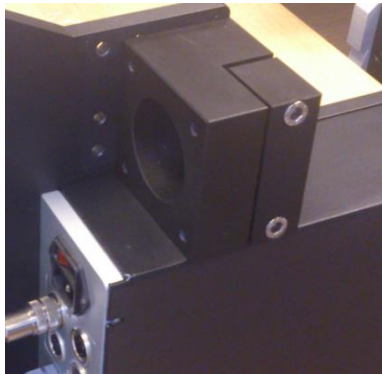
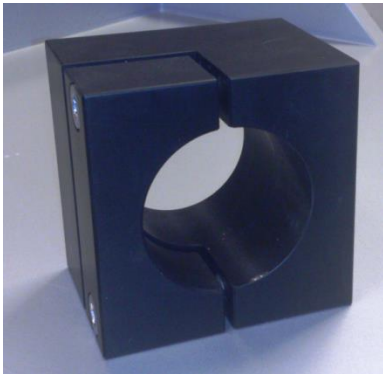
- „T“ formos rakinimo atrama turi būti naudojama, kai spausdintuvas veikia pasuktoje pozicijoje.
- Pritvirtinkite spausdintuvą ant APLEX4 naudodami pridedamus varžtus (šešiakampis raktas 3), poveržles ir veržles pro skylutes kojose.
- „T“ formos dalis tvirtina spausdintuvą ant pagrindo. Ją reikia dėti į pagrindo kreipiamąją, atitinkant tvirtinimo veržlės poziciją.
- Įdėkite varžtus iš po spausdintuvo (kaip nuotraukoje) su veržlėmis į spausdintuvą.
- Pritvirtinkite rakinimo atramą prie spausdintuvo.



Vartotojo vadovas

APLEX tvirtinimo plokštės laikančiąjai ašiai paruošimas

Aplikatorius gali būti pritvirtintas ant atraminės ašies lygiagrečiai arba statmenai spausdintuvui.



Įmontuokite tvirtinimo plokštę į reikiamą poziciją (šešiakampis raktas 6).



Ašis lygiagrečiai



Ašis statmenai

Spausdintuvas sukasi aplink šią ašį, kad aplikuoūtų etiketes skirtingomis kryptimis.

Pastaba: oro slėgio reguliatorius visuomet turi būti vertikalioje padėtyje, net jei spausdintuvas pakreiptas.

Naudojant pasirinktiną APLEX4-SC, slėgio reguliatorius gali būti pritvirtintas prie kolonos pagrindo su pridedamais varžtais.



Vartotojo vadovas

Jungtys

- **Maitinimas**

Kintama srovė 220V-50Hz, su maitinimo jungikliu.

Turi būti naudojamas viršįtampių ribotuvas su 6A pikų ir 30mA jautrumu.

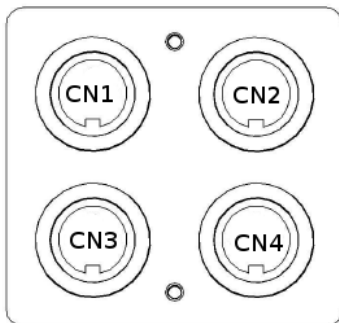
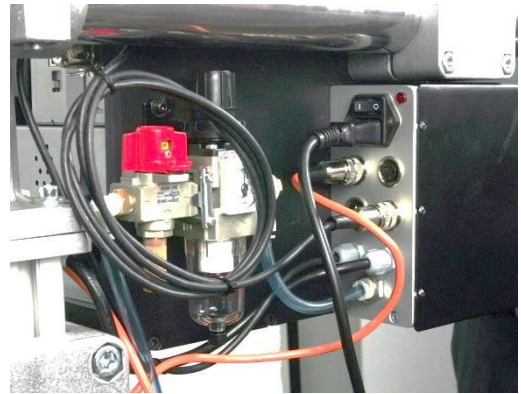
- **Spausdintuvas**

APLEX į spausdintuvą.

Spausdintuvo įvesties/išvesties I/F kontroliavimui:

- **Oro padavimas**

Oro padavimas iš slėgio reguliatoriaus.



CN1: spausdinti ir aplikuoti signalas
tik aplikuoti
stabdymo signalas

CN2: tik spausdinti signalas
perimetro apsaugos signalas

CN3: indikacinei lemputei (pasirinktinai)

CN4: I/O užprogramuojamas I/F
(pasirinktinai)

Vartotojo vadovas

Mechaniniai nustatymai

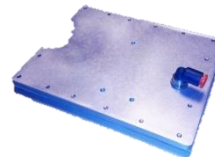
• Aplikatoriaus/etikečių pagrindo reguliavimas

Prietaisas gamykloje sureguliuojamas 100x100 (100x150) etiketės pagrindu. Jūs galite sureguliuoti pagrindą (stūmoklį) aukštyn / žemyn kairėn / dešinėn pagal etiketės dydį.

Etiketės pagrindas turi būti sulygiuotas su etiketės išėjimu (apytiksliai) ir nuo 1mm iki 2mm žemiau etikečių išvedimo krašto spausdintuve.

Pagrindinis nustatymas etiketei yra „oro palaikymas“ oro išėjimo skylė užtikrina, kad išlindusi etiketė prilimpa prie pagrindo.

SVARBU! ORO PALAIKYMAS turi būti etiketės centre, atlaisvinkite varžtus, kaip parodyta, norėdami pakeisti poziciją.



• Pneumatiniai nustatymai

Ant prietaiso yra keturi pneumatiniai reguliatoriai. Juos galima sureguliuoti atskirai, kad būtų paskirstytas 4-6 barų slėgis, atkeliaujantis iš išorinio reguliatoriaus

Regulatorius galima pasiekti per kontrolinio įtaiso viršų:

1. Stūmoklis aukštyn

Nustato kylančio AUKŠTYN stūmoklio greitį.

Stūmoklio greitis nustatomas gamykloje. Tačiau kai kuriais atvejais reikia, kad stūmoklis kiltų greičiau, pavyzdžiui, netaisyklingos formos produktui siekiant išvengti kontakto su etiketės pagrindu, ar didelio greičio produktu siekiant išvengti etiketės susiraukšlėjimo, kai ji aplikuojama kontaktuojant.

2. Stūmoklis žemyn

Nustato besileidžiančio ŽEMYN stūmoklio greitį.

Sulėtinama siekiant suminkštinti etiketės pagrindo kontaktą su produktu.

3. 'Oro palaikymas'

Nustato oro slėgį, kuris palaiko etiketės kontaktą su pagrindu spausdinimo metu.

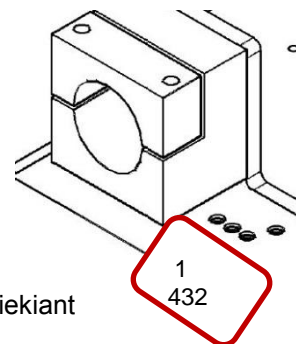
Pritaikykite pagal etiketės dydį / medžiagą.

4. Siurbimas/pūtimas

Nustato slėgį, kuris laiko etiketę ant etikečių pagrindo.

Įprastai veikia, kai etiketė galutinai išspausdinta ir baigta „oro palaikymo“ operacija, kartais (mažoms etiketėms) turi veikti tuo pačiu metu. Taip pat suderina taikomą „jėgą“, kai etiketė pučiama.

Sureguliuokite pagal etiketės dydį / medžiagą.



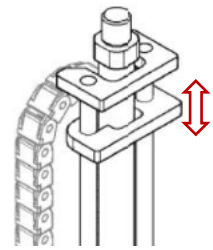
Vartotojo vadovas

▪ Stūmoklio jutiklio nustatymai

- Judėjimo kelio ribojimas

Apriboja maksimalius stūmoklio judesius.

Mechaniškai pritaiko stūmoklio sustojimo poziciją naudojant užrakinimo elementą, tvirtinamą ant stūmoklio kreipiamųjų.



- Ventilis

Stūmoklio ventilis.

Praleidžia arba blokuoja oro slėgį į stūmoklį. Uždarytas, kad veiktų arba atidarytas rankiniams judesiams, t. y. pozicijos nustatymui kai dirbama su judėjimo kelio ribojimu. Taip pat, kad atlaisvintų stūmoklio judėjimą, kad nustatytų jutiklius aukštyn / žemyn, saugumo sumetimais ir pan.



- Stūmoklio pakilimo jutiklis

Stūmoklio viršuje pozicija.

Teisingas stūmoklio buvimo viršuje nustatymas lemia etiketės aplikavimo ciklo pabaigą, leidžia pradėti naują ciklą. Gedimas sukels bendro pobūdžio klaidą ir nutrauks etiketės aplikavimo ciklą.



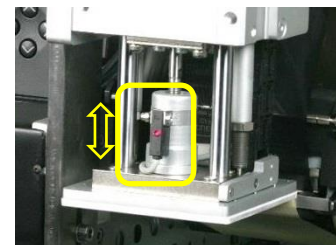
- Stūmoklio nusileidimo/kontakto jutiklis

Stūmoklio apačioje pozicija - kontaktas.

Naudojama kai etiketė aplikuojama esant kontaktui, kontaktas su produktu aktyvuoja šį sensorių; arba kai stūmoklis pasiekia judėjimo kelio pabaigą. Gedimas sukels bendro pobūdžio klaidą ir etiketės aplikavimo ciklas sustos, tai gražins stūmoklį į viršutinę poziciją.

Šio sensoriaus pozicija gali būti patikslinta, siekiant padidinti ar sumažinti kontakto slėgį. Šis jutiklis taip pat veikia kaip saugumo sistema atsitiktiniam stūmoklio kontaktui su vartotojo ranka.

Šis jutiklis yra skirtas suteikti paprastą ir efektyvų būdą aplikuoti skirtinguose aukščiuose be jokio mechaninio patikslinimo, ir minimalizuoja atsitiktinio kontakto situacijas su vartotoju.



Vartotojo vadovas

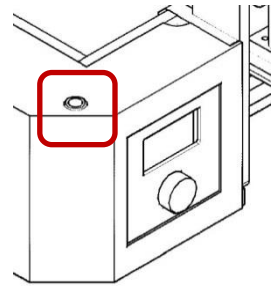
- **Bendri nustatymai**

- **„BANDYMO“ mygtukas**

Bandymo mygtukas / pradėti spausdinimą / aplikavimas.

Bandymas: aparatas yra sukonfigūruojamas gamykloje ir yra paruoštas aplikuoti etiketes, „bandymo“ mygtukas leidžia lengvai patikrinti pakeitimus meniu nustatymuose atliekant rankinį bandomąjį spausdinimą / aplikavimą. Šio „bandymo“ metu stabdymo signalas / apsaugos signalas netikrinami

Pradžia: naudojamas aplikavimo/spausdinimo ciklo paleidimui. Kai naudojamas „aplikavimo/spausdinimo“ laukimas stūmokliu apatinėje pozicijoje, apsauga netikrinama, todėl patartina įrengti rankos apsaugos sensorių siekiant išvengti bet kokios užkliuvimo rizikos, kurią sukeltų stūmoklio judėjimas.

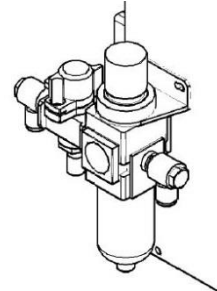


- **Bendras oro valdiklis**

Sureguliuoja oro padavimą į prietaisą.

Reguliatorius / stabilizatorius, 4-6 barų padavimas į prietaisą, išfiltruoja vandenį ir nešvarumus, slėgio matuoklis ir uždarymo/atidarymo ventilis.

Pristatoma su žarnele, Ø išorinis 8mm.



- **SIURBIMO konfigūravimo parametrai**

- Mažos etiketės: SIURBIMAS 1 aktyvuojamas spausdinimo pradžioje
 - Ilgos etiketės: SIURBIMAS 0, aktyvuojamas spausdinimo pabaigoje
 - Smulkios sintetinės medžiagos: SIURBIMAS 0, aktyvuojama spausdinimo pabaigoje

Vartotojo vadovas

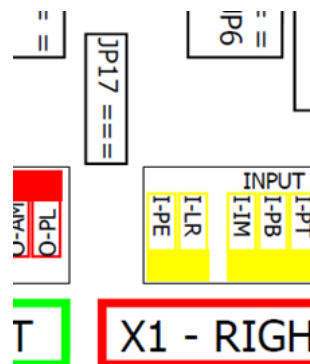
Signalai

- Įvesties/išvesties signalai

- Įvesties/išvesties konfigūracija

Jungiamasis laidas ant spausdintos schemos nustato aplikatoriaus įvestį/išvestį į tipą 1 ar tipą 2 (kad atitiktų spausdintuvo konfigūraciją). Pakeiskite JP17 jungiamąjį laidą:

- Kaiščiai 1-2: tipas 1
- Kaiščiai 2-3: tipas 2 (numatytasis)



JP17 SELECT TYPE: (1) 1-2 (2) 2-3

SELECT TYPE	PASIRINKTI TIPĄ
INPUT	PAVADINIMAS

- APLIKAVIMO signalas

PADAVIDIMO signalas APLIKAVIMUI ar SPAUSDINIMUI/ APLIKAVIMUI.

Šis signalas APLIKUOS ar SPAUSDINS/APLIKUOS (naudojama, kai etiketė nesikeičia, neatsižvelgiant į datą/laiką ar skaitiklį, kurį valdo spausdintuvas).

Įvestis iš „NPN“ fotoelemento arba įtampos netekimo signalo. DIN jungiklis su apsauginiu sriegiu.

- SPAUSDINIMO signalas

PADAVIDIMO signalas SPAUSDINIMUI.

Jei įjungtas, šis signalas spausdina etiketę, palikdamas paruoštą ant etiketės pagrindo aplikavimui (kai nežinoma, kuomet produktas atvyks).

Įvestis iš „NPN“ fotoelemento arba įtampos netekimo signalo. DIN jungiklis su apsauginiu sriegiu.

- STABDYMO signalas

PADAVIDIMO signalas STABDYTI APLIKAVIMO ciklą.

Užkištos linijos saugumo signalas/užimta, ar „atvira vieta“ signalas. Leidžiama aplikuoti taip/ne. Gali būti deaktivuotas, konfigūravimo meniu diegiant prietaisą.

Įvestis iš „NPN“ fotoelemento arba įtampos netekimo signalo. DIN jungiklis su apsauginiu sriegiu.

- INDIKACINĖ LEMPUTĖ (pasirinktinai)

Šviesų stulpelis žalia/oranžinė/raudona

ŽALIA paruošta naudoti

ORANŽINĖ veikia

RAUDONA klaidos būseną (bendrai: aplikatoriaus klaida, spausdintuvo klaida)

DIN jungiklis su apsauginiu sriegiu.



- Papildomi įvesties/išvesties signalai (pasirinktinai)

- 2 x užprogramuojamos išvestys
- 1 x spaudžiamo „atstatymo“ mygtuko įvestis (APLEX klaidos atstatymui)
- 1 x DIN6 jungiklis, šiems signalams prijungti

Vartotojo vadovas

Parametrų nustatymas

- Vartotojo konfigūracija**

Norėdami patekti į konfigūravimo meniu, spustelėkite kontrolinį konfigūravimo mygtuką.

Pastabos:

Kai kuriuose meniu GRĮŽIMO pasirinkimas yra paslėptas, norėdami grįžti spustelėkite kontrolinį mygtuką, kuomet nesimato pasirinkimo juostos.

Nustatymai yra aktyvūs, kai juos pasirenkate, tačiau nėra išsaugojami iki kol grįžtate į pradžios meniu.

Parametras	Aprašymas
Main Menu	Priklijuotų etikečių skaitiklis
CONFIGURATION...	Konfigūracija
DIAGNOSTICS...	Diagnostika
SERVICE...	Išvalyti parametru
EXIT	Išsaugoti ir grįžti į pradžios meniu
CONFIGURATION...	
INPUTS...	PADAVIMO signalai
TRIGGER...	Žadinimo signalas (*žiūrėti AUTOPRINT)
EDGE	Žadinimo kraštas: 0 ↑ Įeinantis gaminys – 1 ↓ Išeinantis gaminys
DELAY	Žadinimo signalo vėlinimas Gaminio aptikimas bus atliekamas pasirinktoje kraštinėje Numatytasis: 0.000s – Intervalai 100ms
INHIBIT	Laikas, per kurį gaminio aptikimas bus ignoruojamas Klaidingų aptikimų ignoravimui netaisyklingos formos gaminiams Numatytasis: 0.500s – Intervalai 100ms
BACK	Grįžti į PADAVIMO meniu
INHIBITION...	Stabdymo signalas Apsauginis signalas užsikišusiai ar užimtai linijai Kai aktyvuotas, ŽADINIMO signalas yra ignoruojamas
LEVEL	Aktyvumo lygmuo: 0 Žemas – 1 Aukštas
DELAY ON	Vėlavimas, prieš stabdymo ŽADINIMO signalą Numatytasis: 0.000s – Intervalai 100ms
DELAY OFF	Vėlavimas prieš vėl aktyvuojant ŽADINIMO signalą Numatytasis: 0.000s – Intervalai 100ms
BACK	Grįžti į PADAVIMO meniu
PRINT...	Spausdinimo signalas
EDGE	Spausdinimo kraštas: 0 ↑ Įeinantis gaminys – 1 ↓ Išeinantis gaminys
DELAY	Spausdinimo signalo vėlinimas Numatytasis: 0.000s – Intervalai 100ms
INHIBIT	Laikas per kurį sekančių produktų aptikimas bus ignoruojamas Klaidingų aptikimų ignoravimui netaisyklingos formos gaminiams Numatytasis: 0.500s – Intervalai 100ms
BACK	Grįžti į PADAVIMO meniu
BACK	Grįžti į KONFIGŪRAVIMO meniu
OUTPUTS...	IŠEIGOS signalai
AIR-JET...	„Pūtimo“ signalas etiketės aplikavimui
DELAY	Vėlavimas tarp stūmoklio nuleidimo žemyn signalo ir „pūtimo“ veiksmo Numatytasis: 0.000s – Intervalai 100ms
INTERVAL	„Pūtimo“ trukmė Numatytasis: 0.500s – Intervalai 100ms
BACK	Grįžti į IŠEIGOS meniu
AIR-ASSIST...	Oro palaikymo signalas spausdinimo metu

Vartotojo vadovas

	Numatytai aktyvuotas, kai etiketė pradedama spausdinti
DELAY	Vėlavimas nuo spausdinimo pradžios Modifikuoti atsižvelgiant į etiketės dydį ar medžiagą Numatytasis: 0.000s – Intervalai 100ms
INTERVAL	Oro išėjimo išsijungimas Laikas, iki kurio etiketė būna ant pagrindo Numatytasis: 3.000s – Intervalai 100ms (100x100mm spausdinant 100mm/s)
BACK	Grįžti į IŠEIGOS meniu
VACUUM...	Siurbimo signalas, prilaiko etiketę ant pagrindo
DELAY	Vėlavimas nuo spausdinimo pradžios ar pabaigos (SIURBIMO nustatymas ŽINGSNIUOSE) Siurbimo veiksmui vėlinti. Numatytasis: 0.000s – Intervalai 100ms
BACK	Grįžti į IŠEIGOS meniu
AUX. OUTPUTS	Funkcijos:
* Reikia pasirinktinis įvesties/išvesties ir versijos v1.6.3, pridedama:	01 PradėtiSpausdinimoVeiksmą
- 2 x išvestys	02 BaigtiSpausdinimoVeiksmą
- 1 x įvedimo „atstatymo“ spaudžiamas mygtukas	03 PradėtiAlkūnėsKėlimoVeiksmą
- 1 x jungiklis DIN6, litavimui	04 BaigtiAlkūnėsKėlimoVeiksmą
	05 PradėtiAlkūnėsNuleidimoVeiksmą
	06 BaigtiAlkūnėsNuleidimoVeiksmą
	07 Spausdintuvo išsijungimas
	08 Spausdintuvo klaida
	09 Aplikatoriaus klaida
	10 SpaudžiamasAtstatymoMygtukas
OUTPUT0	
ON FUNCTION	00/10
OFF FUNCTION	00/10
DELAY	Vėlavimas po aktyvavimo Numatytasis: 0.000s - Intervalai 100ms
TIME	Aktyvavimo laikas. 0 nepertraukiamas. Numatytasis: 0.000s - Intervalai 100ms
INVERT	Priešingas veikimas Numatytasis: 0
OUTPUT1	
ON FUNCTION	00/10
OFF FUNCTION	00/10
DELAY	Vėlavimas po aktyvavimo Numatytasis: 0.000s - Intervalai 100ms
TIME	Aktyvavimo laikas. 0 nepertraukiamas. Numatytasis: 0.000s - Intervalai 100ms
INVERT	Priešingas veikimas Numatytasis: 0
BACK	
BACK	Grįžti į KONFIGŪRAVIMO meniu
CYLINDER...	(tolimesnis)
HOME SENSOR	
LEVEL	
BACK	
APPLY SENSOR	
LEVEL	
BACK	
PRINTER...	
ERROR LEVEL	1

Vartotojo vadovas

ERROR MODE	0 leidžia APLEX tęsti aplikavimo ciklą, kai spausdintuvas rodo klaidą
ACTIVE LEVEL	
READY EDGE	1
BACK	
PARAMETERS...	Bendri parametrai
PROGRAM	Aplikavimo būdai: 0 Normalus spausdinti/apliukuoti. Kai gaunamas SUŽADINIMAS 1 Laukiama stūmokliu AUŠKTYN aplikuoti/spausdinti. Etiketė atspausdinama iš anksto, stūmoklis laukia viršutinėje pozicijoje, kuomet gaunamas SUŽADINIMAS, stūmoklis aplikuoja 2 Laukiama stūmokliu ŽEMYN spausdinti/apliukuoti. Etiketė atspausdinama iš anksto, stūmoklis laukia apatinėje pozicijoje, kuomet gaunamas ŽADINIMO signalas, etiketė aplikuojama oru. Pasirenkant šį nustatymą, grįžimas į PARAMETRŲ meniu yra automatinis
STEPS...	
PRINT LABEL...	
PRE-DELAY	Etiketės spausdinimo pradinis vėlinimas Numatytasis: 0.000s – Intervalai 100ms
POST-DELAY	Vėlavimas nuo spausdinimo pabaigos Kad etiketė būtų ant pagrindo, be oro palaikymo Numatytasis: 0.000s – Intervalai 100ms
TIMEOUT	Maksimalus ciklo laikas Numatytasis: 0.000s – Intervalai 100ms
WAIT	0 Deaktyvuota – 1 Aktyvuota 0 NE. Spausdinti/apliukuoti yra atliekama su vienu signalu, programa 0 (CN1) Naudojama su programomis 1-2, kad nebūtų švaistomas oras, kol etiketė laukia ant pagrindo 1 Laukti. Spausdinama pagal signalą (CN2) ir aplikuojama pagal signalą (CN1). Spausdina pagal poreikį
VACUUM	0 Deaktyvuota – 1 Aktyvuota 0 BE siurbimo spausdinant. Labiau tinka didelėms etiketėms ar plonomis medžiagos (PP/PE) 1 Siurbimas veikia spausdinant. Labiau tinka mažoms etiketėms
BACK	Atgal į ŽINGSNIŲ meniu
ARMUP...	
PRE-DELAY	Stūmoklio pakėlimo VIRŠUN pradinis vėlinimas Numatytasis: 0.000s – Intervalai 100ms
POST-DELAY	Vėlina stūmoklio alkūnės pakėlimą AUKŠTYN Atšokimų išvengimui Numatytasis: 0.000s – Intervalai 100ms
TIMEOUT	Maksimalus ciklo laikas Numatytasis: 0.000s – Intervalai 100ms
BACK	Atgal į ŽINGSNIŲ meniu
ARMDOWN...	
PRE-DELAY	Stūmoklio nuleidimo ŽEMYN pradinis vėlinimas Vėlina stūmoklio nuleidimą ŽEMYN Numatytasis: 0.000s – Intervalai 100ms
POST-DELAY	Suvėlina stūmoklio alkūnės judėjimą ŽEMYN Klaidingų pradėjimų išvengimui. Veikimui ties 90° minimalus nustatymas: 0.200 Numatytasis: 0.000s – Intervalai 100ms
BACK	Atgal į ŽINGSNIŲ meniu

Vartotojo vadovas

APPLYBYCONTACT...	Tik Programai 0-1
TIMEOUT	Maksimalus ciklo laikas aplikavimui esant kontaktui Numatytasis: 3.000s – Intervalai 0.100ms
BACK	Atgal į ŽINGSNIŲ meniu
APPLYBYTRIGGER...	Programai 2, etiketė laukia su stūmokliu apačioje
PRE-DELAY	Pradinis vėlavimas Numatytasis: 0.000s – Intervalai 100ms
POST-DELAY	Galutinis vėlavimas Numatytasis: 0.000s – Intervalai 100ms
CONTACT	Kontakto aptikimui: 0 NE – 1 TAIP
BACK	Atgal į ŽINGSNIŲ meniu
BACK	Atgal į PARAMETRŲ meniu Pastaba: šiame meniu paskutinioji eilutė baigiasi (*), IŠĖJIMO pasirinkimas yra paslėptas, tačiau IŠEITI galite ir kai pasirinkimo eilutės nesimato
BACK	Atgal į KONFIGŪRAVIMO meniu
BACK	Grįžti į pradinį meniu
DIAGNOSTICS...	
AUTO-TEST...	
ACTIVE	Automatinio bandymo aktyvacija: 0 Deaktyvuota – 1 Aktyvuota
INTERVAL	Intervalas tarp spausdinimo ciklų Numatytasis: 0.000s – Intervalai 100ms
BACK	Atgal į DIAGNOSTIKOS meniu
I/O STATE...	Pasirinktinai su IŠORINIŲ I/O
BACK	Grįžti į pradžios meniu
SERVICE...	
RESET DEFAULTS	0 Deaktyvuota – 1 Aktyvuota Parametrų grąžinimui į pradinius pasirinkite 1, grįžkite į pradžios meniu, kad išsaugotumėte, tuomet išjunkite aplikatorių. Įjunkite ir nustatymai bus grąžinti į pradinius
BACK	

AUTOSPAUSDINIMAS

Yra galimybė pradėti spausdinimo ir aplikavimo ciklą naudojant spausdinimo komandą. Šią funkciją galima įjungti uždedant jungiamąjį laidą ant JP18 spausdintos schemos I/O, ant kaiščių 1-2.

JP17
JP18
X1

SELECT TYPE: (1) 1-2 (2) 2-3
AUTOPRINT (Si) 1-2 / (No) 2-3
CPU04B SIGNALS IN / +24V

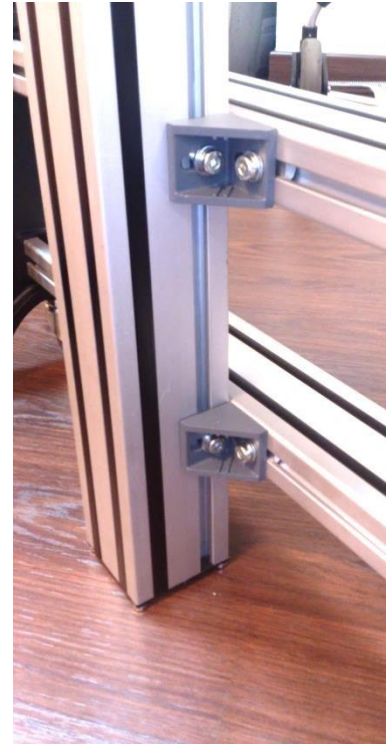
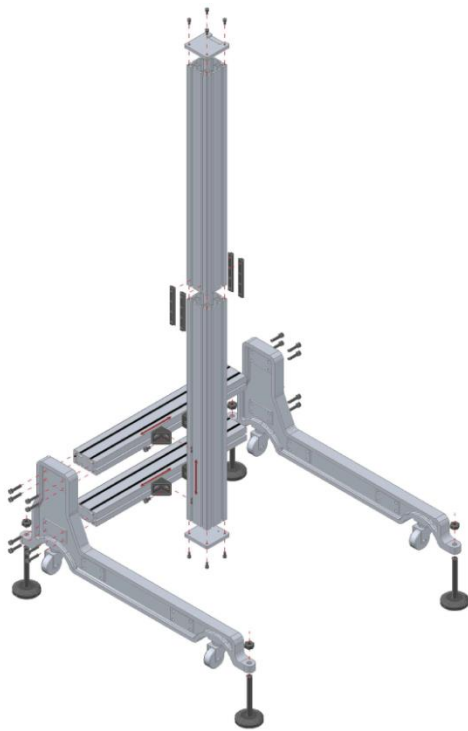
PASIRINKTINŲ REIKMENŲ DIEGIMO PROCESAS

Šiam aplikatoriui yra prieinami tokie pasirinktini reikmenys.

- APLEX4-SC: Laikančioji kolona
- APLEX4-LI: Indikacinė lemputė
- APLEX4-HD: Rankos detektorius

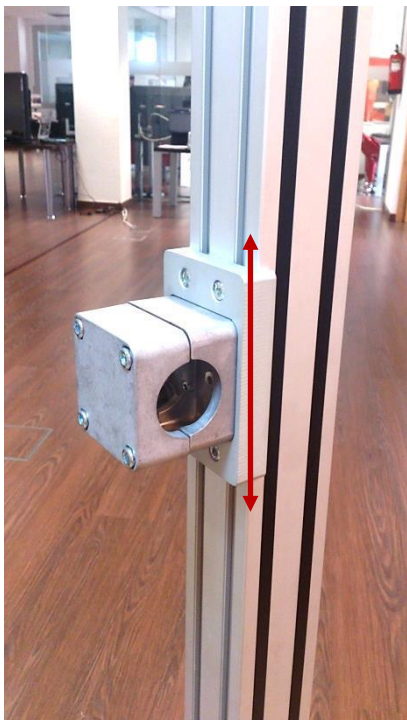
LAIKANČIOJI KOLONA (APLEX4-SC)

Laikančioji kolona susideda iš: pagrindo, kolonos ir ašies.



1. Pritvirtinkite koloną prie pagrindo ašių su 8 šešiakampiais varžtais

2. Paslinkite ašies laikiklį į norimą aukštį



Vartotojo vadovas

3. Įdėkite ašį į laikiklį ir užveržkite šešiakampius varžtus



Pastabos:

Viršutinėje pagrindo ašyje yra dvi veržlės naudojamos oro reguliatoriaus tvirtinimui, kai spausdintuvas veikia pasuktoje pozicijoje.

Kolonos viršuje yra dvi angos pasirenkamojo indikacinės lemputės tvirtinimui (APLEX4-LI).



Vartotojo vadovas

INDIKACINĖ LEMPUTĖ (APLEX4-LI)

Indikacinė lemputė gali būti tvirtinama dvejose pozicijose:

1. Ant APLEX4 šoninio rėmo
2. Ant pasirinktinės laikančios kolonos.

- Atsukite du šešiakampius varžtus ant APLEX4 šoninio rėmo.



- Naudokite varžtus indikatoriaus pritvirtinimui pageidaujamoje vietoje
- Prijunkite indikacinės lemputės jungtį į APLEX 4 kaip pavaizduota

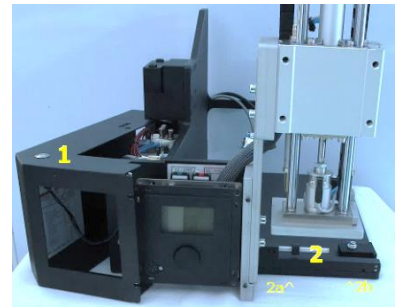


Vartotojo vadovas

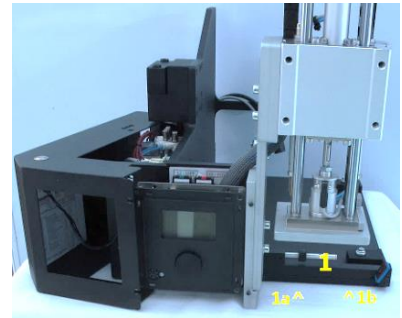
RANKOS DETEKTORIUS (APLEX4-HD)

Rankos detektoriaus montavimas.

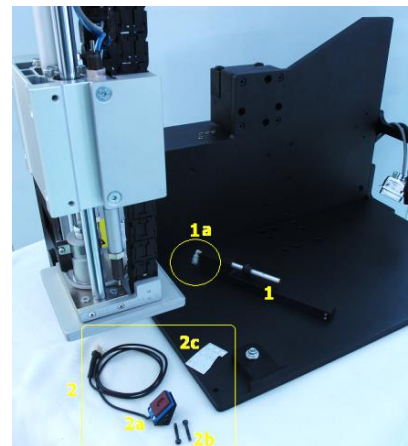
1. Nuimkite dangtį (1)
2. Nuimkite „oro palaikymo“ atramą (2) atsukdami varžtus (2a-b)



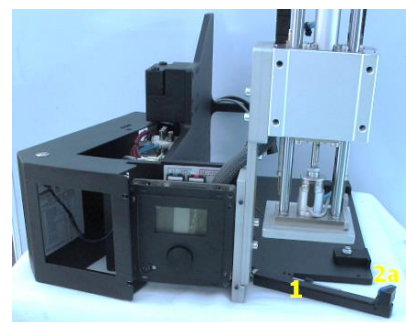
3. Atjunkite oro žarnelę (1a) nuo „oro palaikymo“ (1)



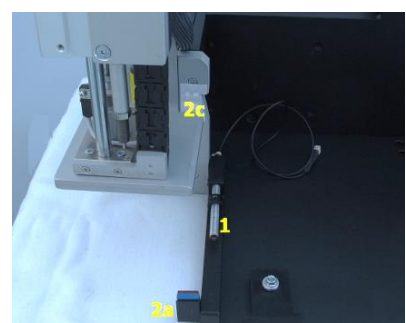
4. Patikrinkite rinkinio turinį (2).
Sensorius + kabelis (2a),
varžtai (2b)
lipnus veidrodis (2c)



5. Pritvirtinkite rankos detektorį (2a) su varžtais (2b) ant „oro palaikymo“ dešiniajame kampe. Iš naujo pritvirtinkite „oro palaikymą“ (1) ant APLEX4 pagrindo su apatiniais varžtais (1a-1b)

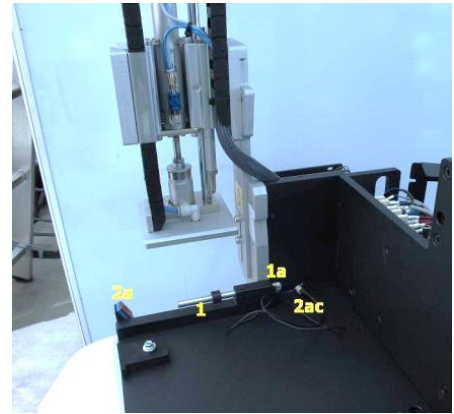


6. Priklijuokite lipnų veidrodį (2c) virš stūmoklį laikančios plokštės pritaikydami prie formos

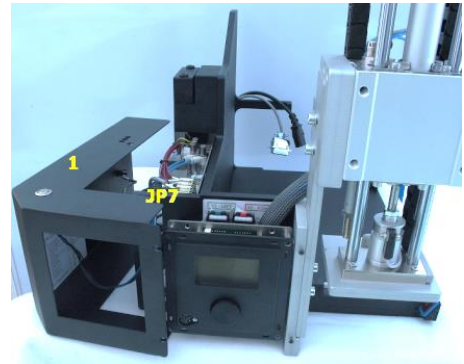


Vartotojo vadovas

7. Prijunkite „oro palaikymo“ (1) oro žarnelę (1a) ir prakiškite jungiklį/pasaitą (2ac) per skylę

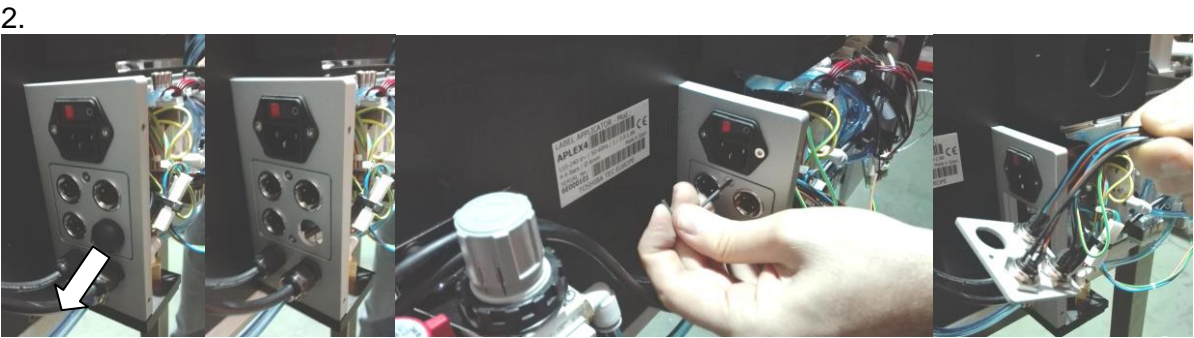
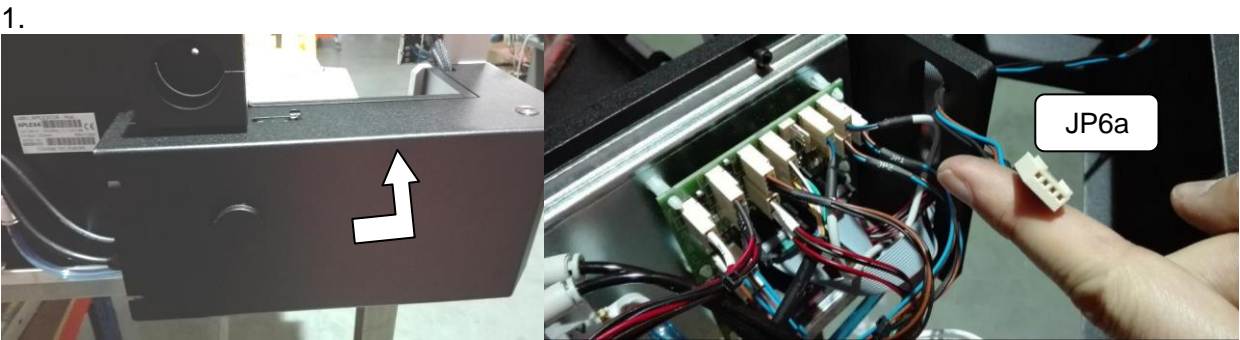
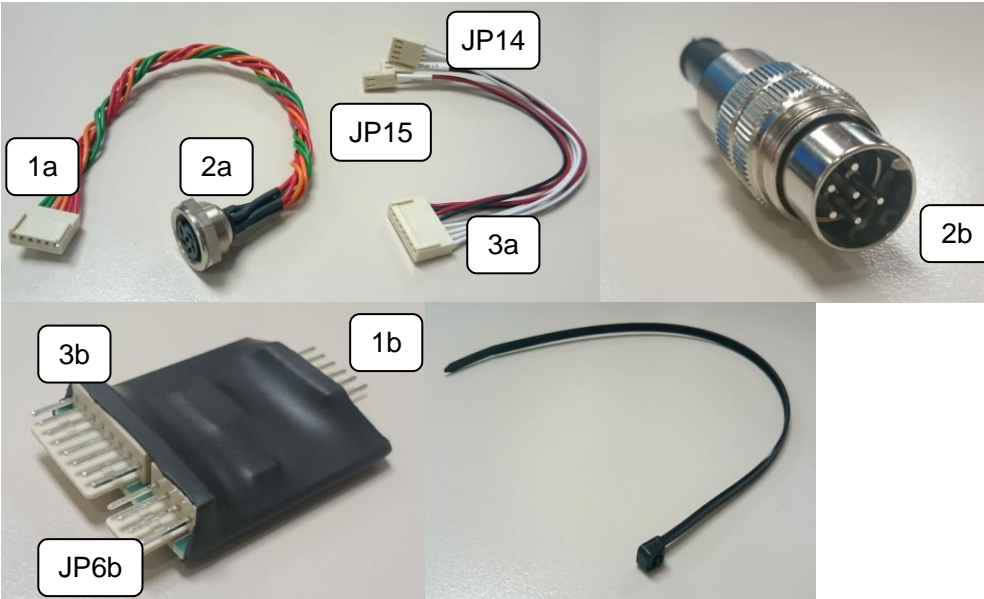


8. Prijunkite jungiamosios plokštės (JP7) pasaitą

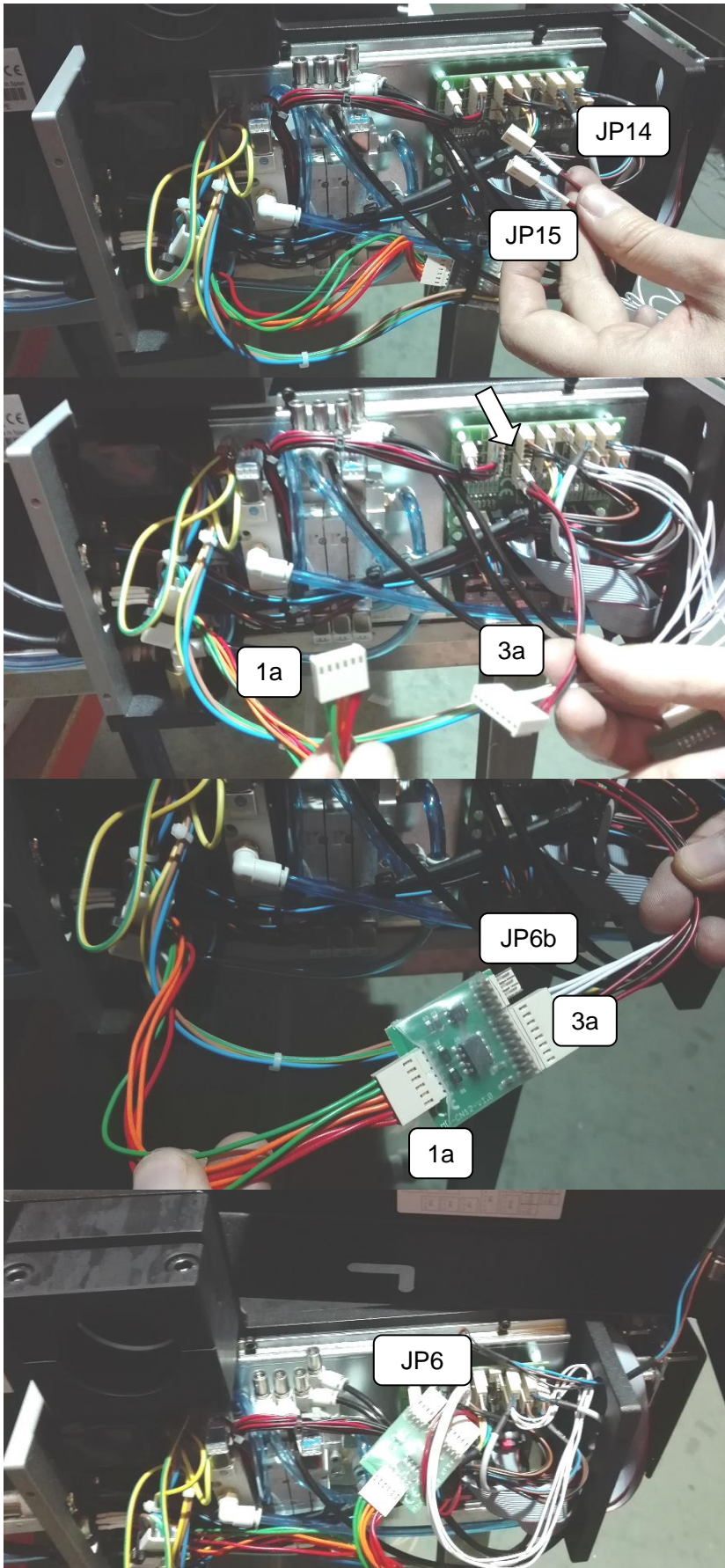


9. Uždėkite dangtį

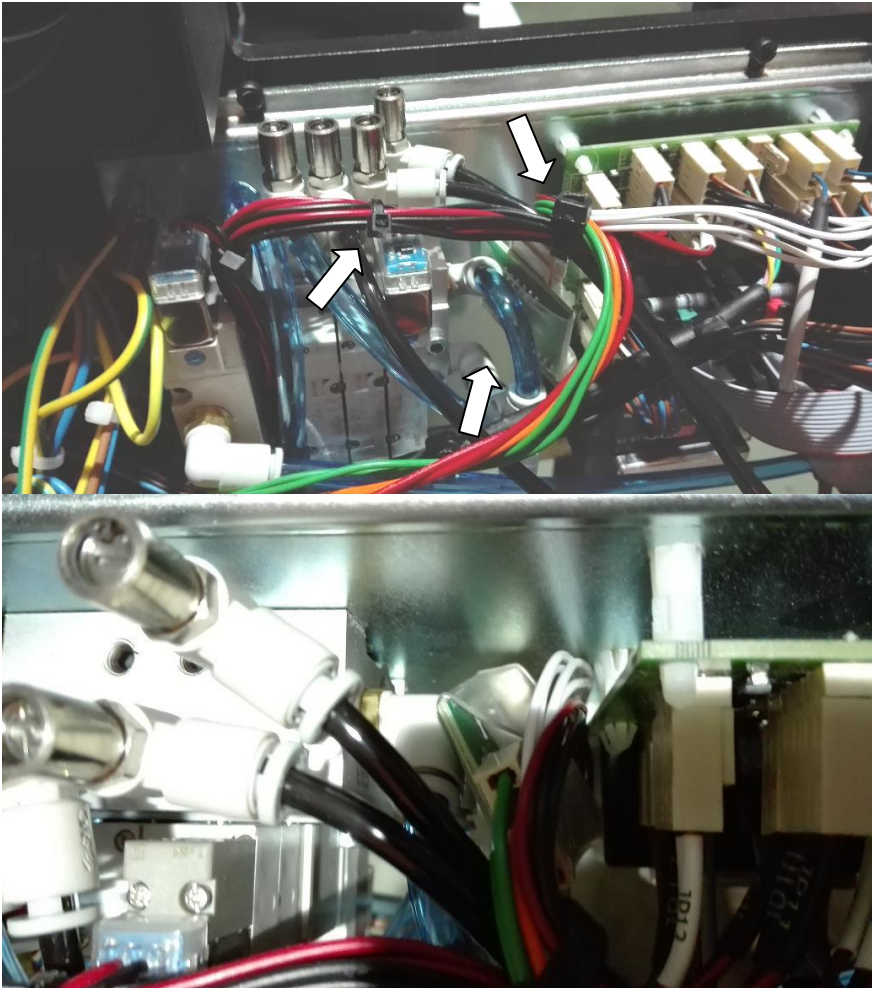
APLEX4-IO



4.



5.



Vartotojo vadovas

Bendra informacija

Matmenys	690 x 355 x 625 mm
Svoris	21.5 kg
Etiketės plotis	25 – 120mm
Etiketės aukštis	25 – 250mm (Standartinis etiketės pagrindas 100x100mm – 100x150mm)
Didžiausias stūmoklio kelias	400mm
Naudingasis stūmoklio kelias	235mm
Oro slėgis	4-6 barai, reguliuojamas padavimas
Aplikavimo metodai	Etikečių aplikavimas su ar be kontakto (oro srove) Produktas juda arba stovi vietoje Aplikavimas kontaktuojant su kintamo aukščio produktais. Etiketės aplikavimas pūtimu (be kontakto) yra pasiekiamas atreguliuojant stūmoklio poziciją ant alkūnės.
Montavimo pozicijos	Viršutinė pusė 0° Šoninis aplikavimas 180°, pasukus prietaisą 90° kairėn ar 90° viršun. Apatinė pusė 270° Pritvirtinkite įrangą reikiamoje pozicijoje atsižvelgiant į reikiamą gaminį. Tvirtinimo detalė yra gaminama Ø50mm, kad veiktų 0-180-270° kampu, 90° kampui viršuje su prietaisu.
Produktyvumas	100 x 100mm etiketė spausdinama 6 coliai/s. Daugiausiai 30 etikečių/min
Etikečių pagrindas	100 x 100mm / 100 x 150mm Pagrindo pritaikymui iki reikiamo etiketės dydžio, tefloninis dangalas turi būti nuimtas nuo pagrindo ir suformuotas šablonas, kad atitiktų etiketės dydį. Pastaba: pasirinkite mažiausią etiketės dydį. Mažiausias etiketės dydis 20mm x20mm.
Oro slėgis	Tarp 4 ir 6 barų
Didžiausia srovė	Pikas 260 L/min
Sunaudojimas / pilnas ciklas (spausdinti + apačioje + pučiama + viršuje)	0.3L. Sąlygos: 25 aplikavimų/min, 100x100 lipdukas, 20% drėgnumas, 25°C ir gamykliniai parametrai Jei stūmoklis yra viršuje apačioje ir laukia išpūsti orą, bus sunaudota minimaliai apie 20 L / min ir pridėta prie užbaigto ciklo
Darbinės temperatūros diapazonas	5°C to 40°C
Garsinio slėgio lygis	$L_{pA} < 70 \text{ dB(A)}$

Original Instruction

Print & Apply for TOSHIBA Printer B-EX4

APLEX4 SERIES

Service Manual

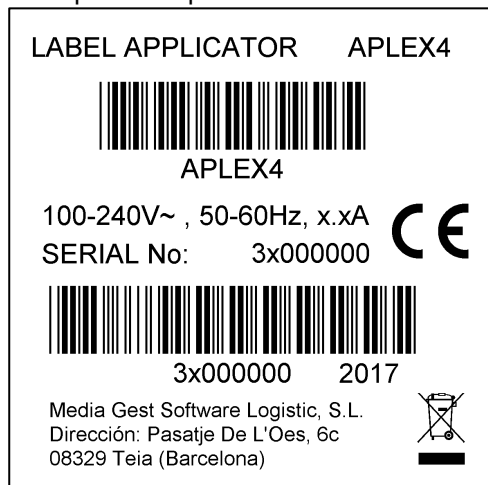
Service Manual

CE Compliance (for EU only)

This product complies with the requirements of EMC, RoHS and Machinery Directives including their amendments.

CE marking is the responsibility of the manufacturer : Media Gest Software Logistic S.L., Pasatje de L'Oest, 6c, 08329 Teia (Barcelona), Spain.

Example serial plate



The following information is for EU-member states only:

Disposal of products

(based on EU-Directive 2012/19/EU

Directive on Waste electrical and electronic equipment – WEEE)



The use of the symbol indicates that this product may not be disposed as unsorted municipal waste and has to be collected separately. Integrated batteries and accumulators can be disposed of with the product. They will be separated at the recycling centers.

The black bar indicates that the product was placed on the market after August 13, 2005.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environmental and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

For more detailed information about the take-back and recycling of this product, please contact your supplier where you purchased this product.

Service Manual

Original Instruction

Print & Apply for TOSHIBA Printer B-EX4

APLEX4 SERIES

Product Description

Service Manual

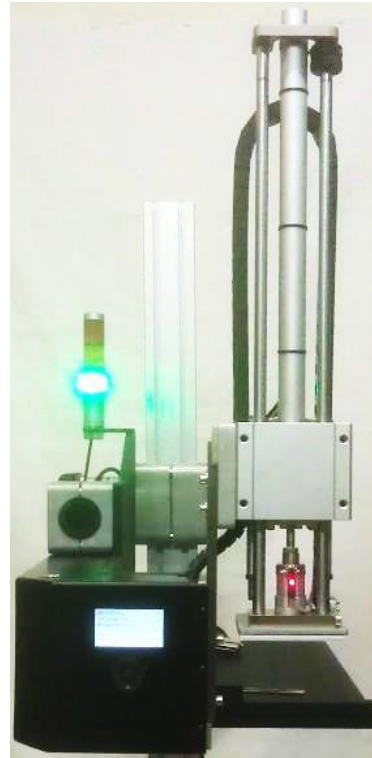
1.OUTLINE

APPEARANCE

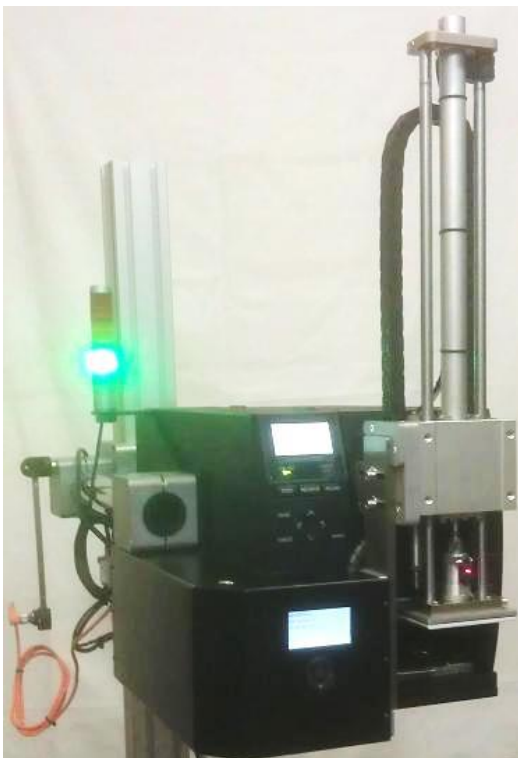
Front view (with printer)



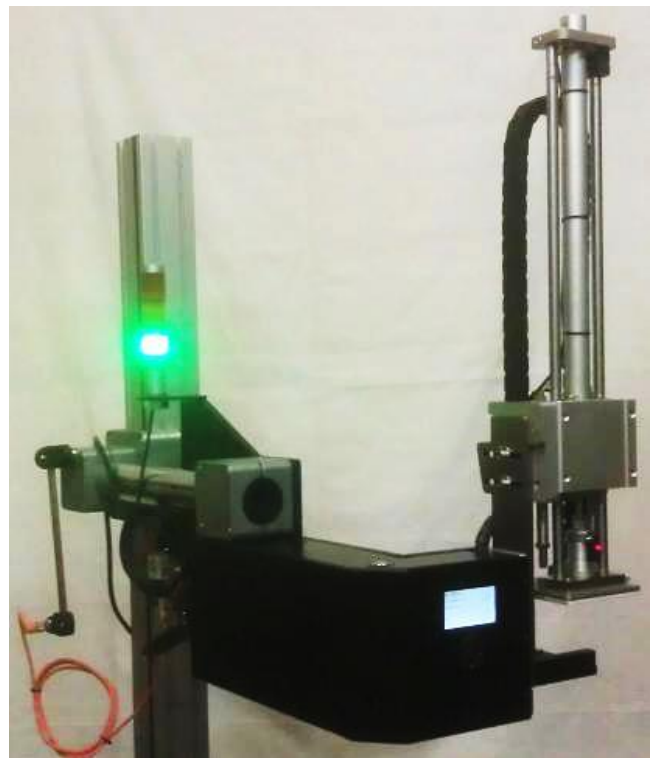
Front view (without printer)



Side view (with printer)



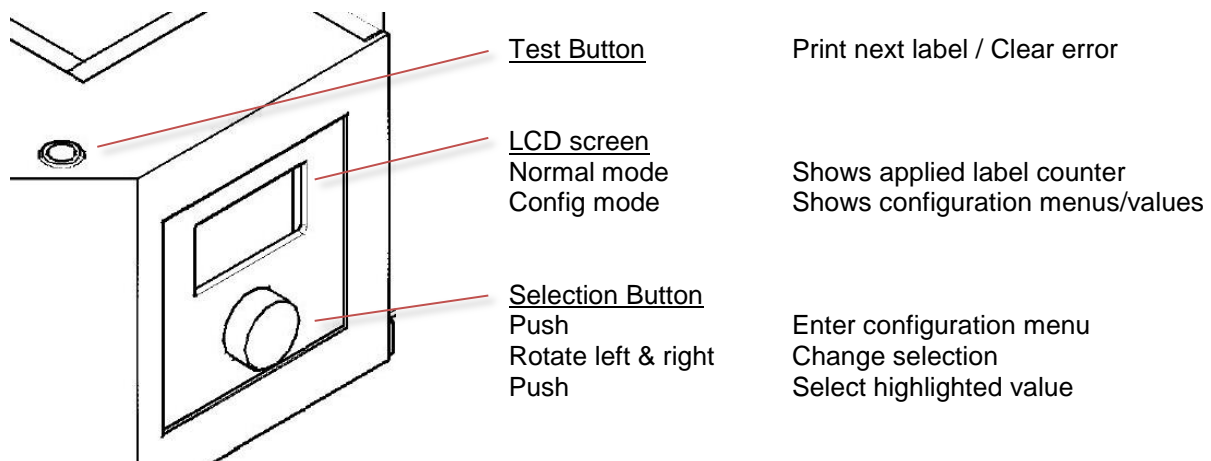
Side view (without printer)



Service Manual

OPERATION PANEL

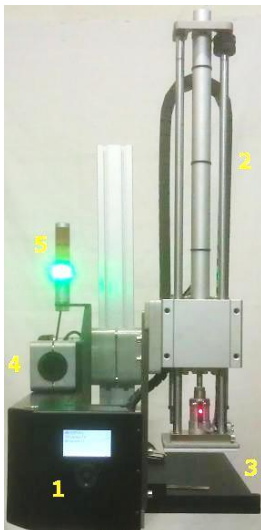
Front drawing



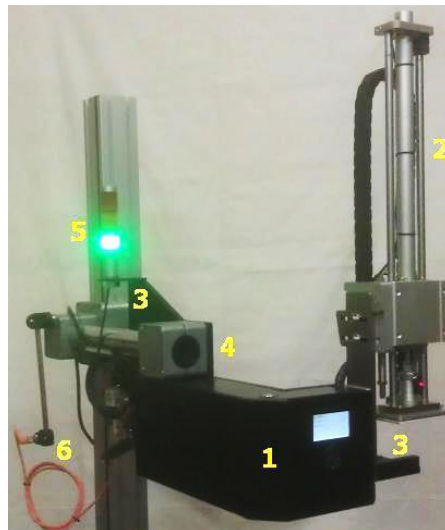
Note: Changes made on configuration menus will be applied just after the modification for testing but will be saved only when EXIT to "Main Menu".

BODY

Front view



Front view



(1) Control Unit

Contains: Pneumatic group / Connections PCB / Power Supply / LCD Screen / Buttons

(2) Piston

Monoblock Piston / Guides

(3) Printer Base Plate, for EX4

(4) Mounting Block, Ø50mm

(5) Light Indicator (Optional)

(6) Photo sensor, to detect the coming product

Reflex photocell, without mirror. Focus: 30-200mm

Service Manual

Errors

APLEX4 communicates with EX4 printer using the I/O I/F on the following way:

- ISSUE signal is activated
- The printer starts to print and activates ISSUING signal
- When ISSUING is deactivated the printer has finished and ERROR signal is read

Note: sometimes it is needed to increase 'Post-Delay' parameter to max: 0,500 ms

If any error happens (end of ribbon/media):

- APLEX4 will stop and RED light will be ON. Piston arm won't move and will keep on UP position

To clear the error follow the following procedure:

- Label/ribbon replacement
- Press RESTART on printer panel, one label will be feed and printer error will be cleared
- Press 'Test button' on the APLEX4, to clear APLEX4 error

With Program 0: we can continue working with any other operation

With Program 1: press again test button to initialize the cycle "Wait Up Apply/Print"

With Program 2: piston will go down to end error cycle. Press again test button to initialize the cycle "Wait Down Apply/Print"

Errors on APLEX display

Different errors in the applicator are shown:

- **MAIN PISTON ERROR:** It occurs because the upper piston sensor is OFF when the piston has to start to go down
- **APPLICATOR ERROR:** occurs when the lower sensor does not detect the piston contact (not turned OFF), it may be because no air pressure to the piston to move and does not detect the end contact
- **PERIMETRAL SECURITY:** the security key is not connected on the CN2
- **PRINTER ERROR:** the printer is in any error situation

Service Manual

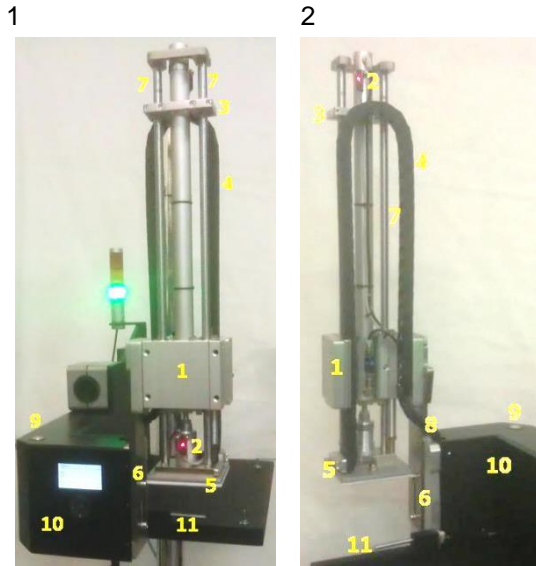
Original Instruction

Print & Apply for TOSHIBA Printer B-EX4

APLEX4 SERIES

Maintenance Manual

Piston



(1) Piston

Monoblock Piston / Guides (7)

(2) Piston position sensors Down / Up

Sensor (2.2) acts as a position/contact sensor, can be adjusted to increase/decrease contact pressure of the label pad (5) against the product, moving the sensor up/down $\pm 4\text{mm}$.

The piston has an adjustment (3) to limit the maximum movement (400mm) as a security element to avoid hits on the line o as a waiting point when using blow labeling.

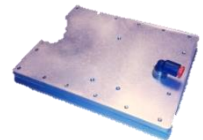
Sensor harness, piston movement air tubes and vacuum/blow tube moves inside a guided chain (4).

This guided chain and the special mounting piston as a monoblock allow the P&A to be used on any position without further adjustments.

Tubes and harness comes to the control unit (10) inside a helical tape to prevent damages (8).

(5) Label pad

The unit comes with 100x100mm or 110x150 Label pad without holes. This pad should be customized depending on customer's label(s). The unit is factory adjusted, ready to work (after label pad customization) and offers XYZ regulation (6) up/down and forward/backward

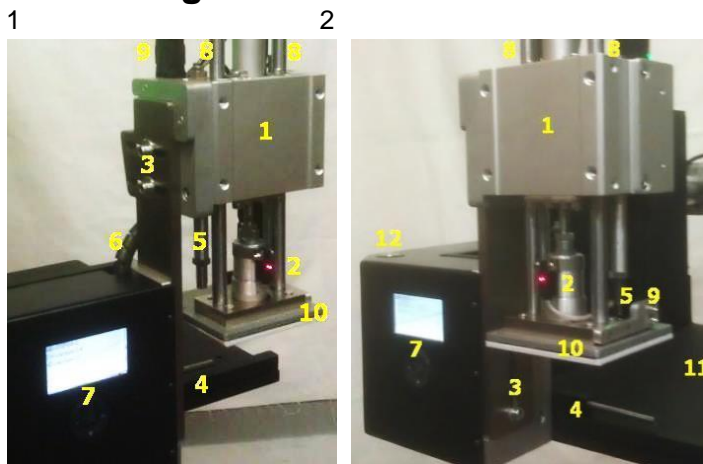


(11) Air blow tube 'air-assist'

While printing keeps the label parallel to the label pad, the blowing point is positioned on the center of the label around 1/3 of the label. When using EX4T1 the position is fixed on the label center. For EX4T2 label is left side position.

When testing, when the printer is ready to print, there is a test button (9) to print & apply one label and check than the label pad (5) and air assist (11) are suitable. Also there are other configuration parameters available on the configuration menu accessible with the operation panel (10) (see user's manual).

Piston-Regulation



Although the unit is factory adjusted, the label pad (10) can be adjusted over the label exit on Horizontal (3.1) and Vertical (3.2); also with the air assist orientation adjust over label path (4) we can adapt the unit to any condition.

Also time parameters can me modified using operation panel (7).

When working in 'contact' mode, pressure can be set moving up/down piston sensor (2) loosening/tightening the flange that holds it.

Also the piston stoppers can be set up (5) depending on the speed of movement to act before/after smoothing the piston (1) stop.

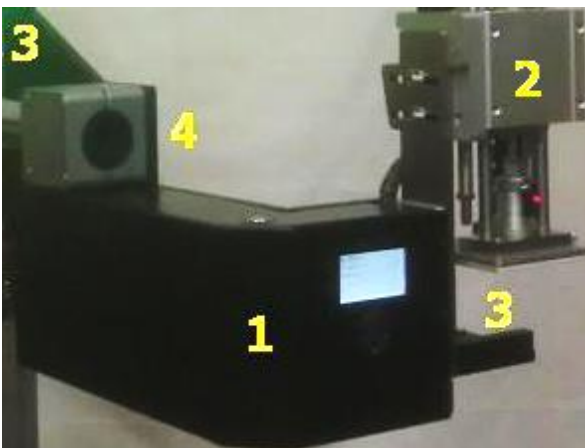
Service Manual

Cables / tubes coming from the control unit (6) are inside the chain (9) which is guided and anchored to the base of the piston onto the same guides (8) forming a compact and factory adjusted unit (11) that allows to work in any position (90-180-270°) with smoothness and accuracy.

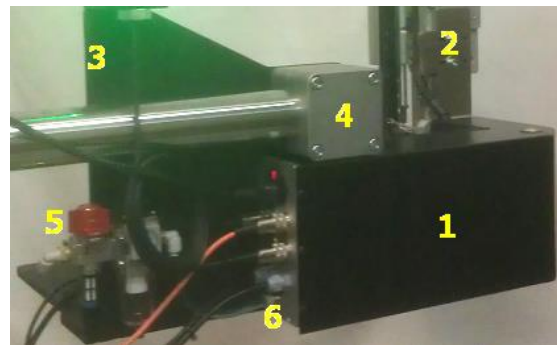
The valve (1) free the piston pressure air for free movement up/down for maintenance purposes so as to adjust the position of the piston stopper down, moving piston (4) on the rails (5) of the piston block (6) so that the label pad (3) is in the desired position when working both blowing without contact with the product or for safety and to limit the output of the piston in contact mode. Guided chain (2) of the tubes/wires allows smooth piston operation.



Control Unit



Control unit (1) mounted at the left of the printer base (3) controls electronically and pneumatically the piston (2).



It is below the Ø50mm tube adapter (4) to mount the unit on the production line.

Air input tube Ø8mm to the air control unit (5) with open/close valve. The rear panel (6) power input connections and 220V-50Hz with switch and indicator light; connections: photocell(s) for product detection, blocking signal connection, In/Out for EX4 printer, power for EX4 printer, air input from the regulator to the control unit (see detail later).

The control unit has a cover that can be completely removed to allow to work easily with freedom of movement, to adjust, repair or replace any parts required.

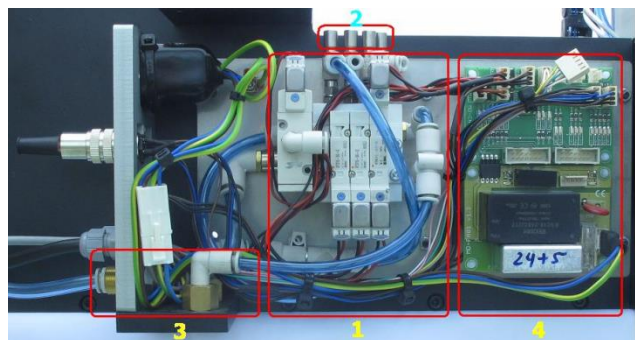
Pneumatics - Connections Board / Power Supply (A)

Inside the Control unit there is block (A) Pneumatics – Connections Board / Power Supply and block (B) Screen/Keyboard

Block (A)

(1) Solenoid valves:

From left to right: Blow (1a), Empty (1b), 'Air-assist' (1c), Piston up/down (1d)



Service Manual

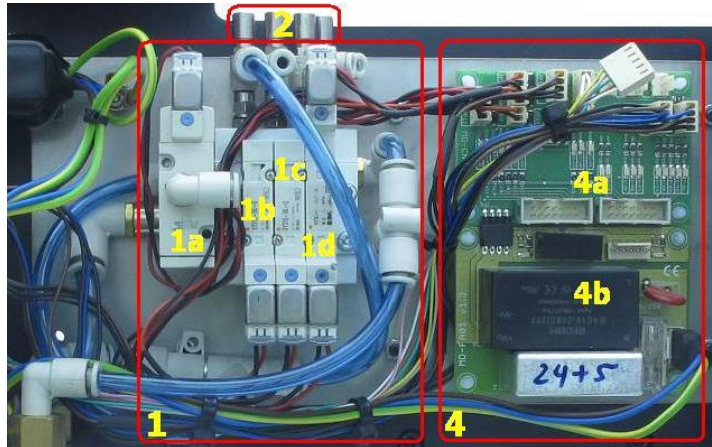
(2) Regulators:

From left to right: Vacuum, 'Air-assist', Piston down, Piston up. The blow is regulated by time (parameter on the menu).

(3) Air outputs are located such that the air outlet is carried out to the outside, preventing any dirt may reach the inside of the control unit.

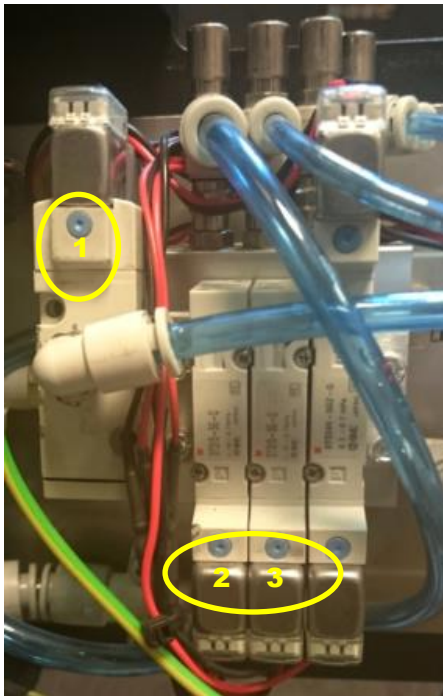
(4) Connections Board – Power Supply

The connection board distributes all the harness between the CPU, solenoid valves, piston sensors and the power supply (4a). Power supply: input 220V-50Hz, grounded and with stabilizer filter; output 24V DC for solenoid valves and sensors and 3,5V DC for the CPU PCB (4b).



Checking valves

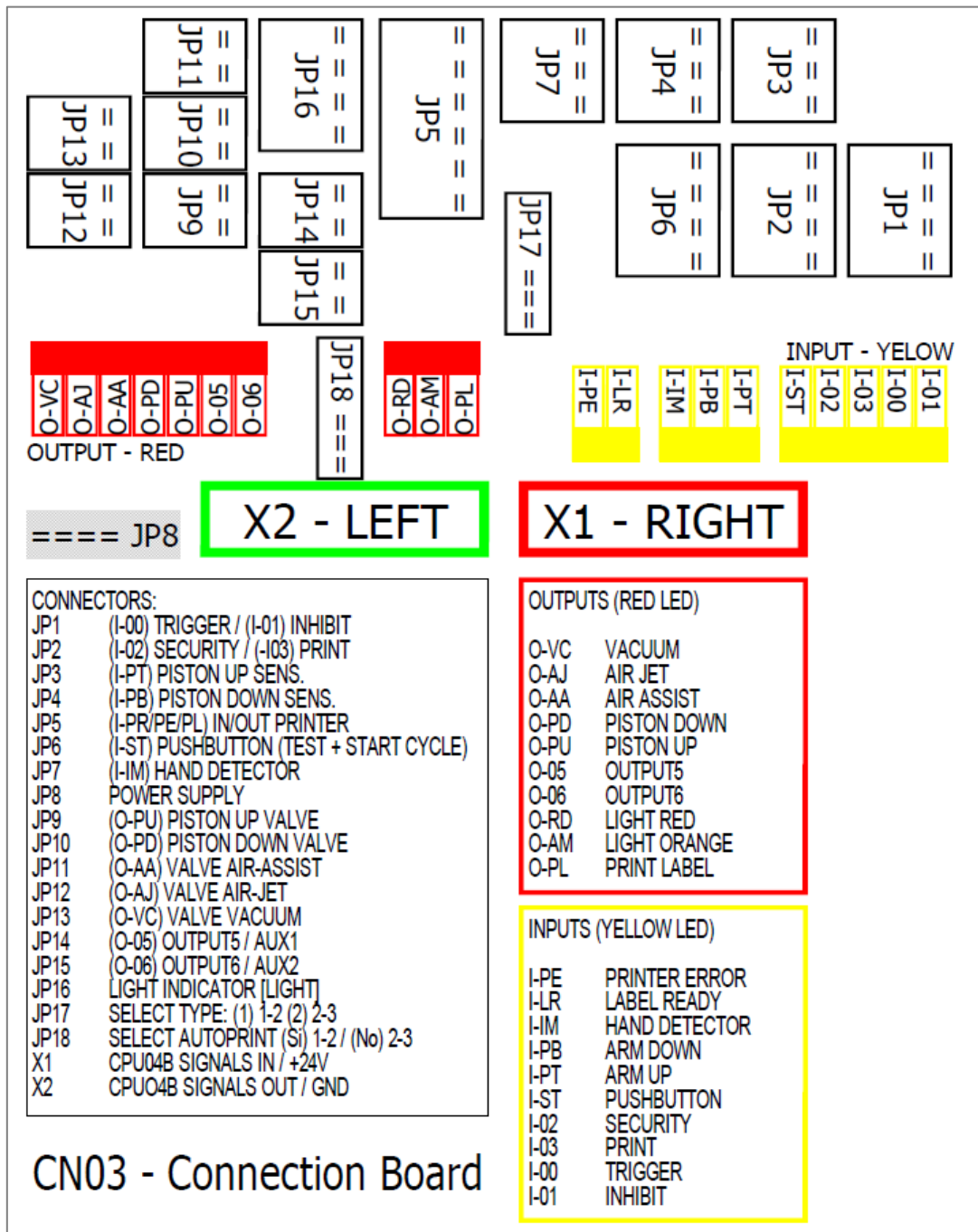
Pressing blue button you can check is some of the corresponding valves are working:



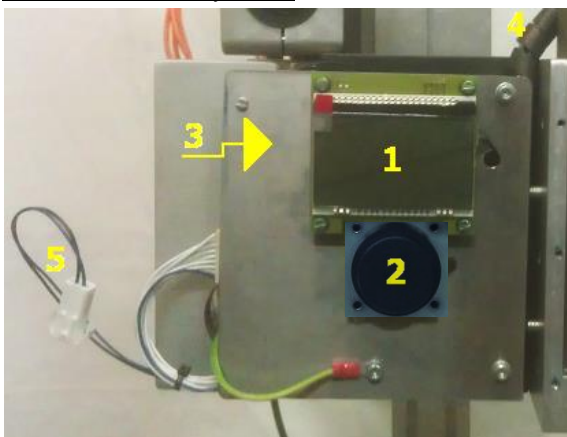
- 1 BLOW function
- 2 VACUUM function
- 3 AIR ASSIST function

Service Manual

Connection board schema



CPU – Screen/Keyboard



(1) Screen

Serial connector to the CPU with power and data. It has its own controller, only receives data from the CPU using an special protocol, in the future can be replaced by other type (i.e. tactile) without modifying the CPU PCB.

(2) Selection controller

Serial connector to the CPU with power and data. As the screen it has its own controller.

(3) CPU PCB (behind)

Control the communication with the screen and keyboard and with the connection board controls the input, outputs, solenoid valves and piston sensors.

Service Manual

(4) Cable protector

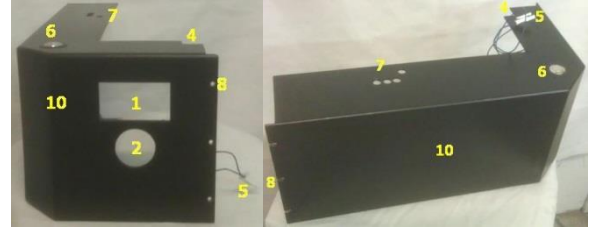
Protects the cables and air tubes from control unit to piston.

(5) Test button connector

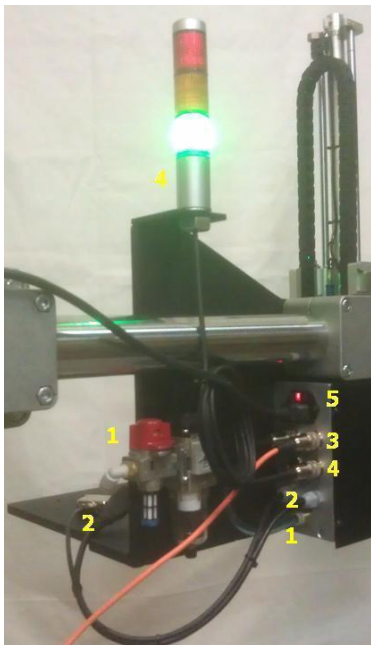
To connect the test button (6) located on the control unit cover (10).

Control unit cover

Protects the control unit. Uses 6 screws (8), contains the screen window (1) and the keyboard window (2) and the regulators for the solenoid valves (7), the path for the cable protector (4) and the test button (6) with the connector (5).



Connections



(1) Air input to air control unit
Through the air group (1). Ø8mm tube.

(2) Signal connection to EX4 printer
To EX4 printer In/Out I/F, together with power cable 220V-50Hz to the printer (2)

(3) Signal for: photo sensor for printing and security signal (door open)
DIN connector for additional signals to depending on selected configuration to manage printing order and security signal (door open) to stop all operations when active

(4) Additional I/O board (optional)

(5) General power supply connection
AC inlet 220V-50Hz, to power all the system (printer included). It has a switch and a red LED indicator.

(6) Light indicator connector (optional)

DIN connector to connect the external optional light indicator

Green/Connected, Red/Error, Orange/Working. The semaphore has a 1,5m cable to connect to other place different than standard one (see image) for example can be moved to the top of the optional support column (APLEX4-SC). If the semaphore is not used, those signals can be used to connect to a PLC.

(7) External photo sensor connector

DIN connector to the photo sensor, to detect the coming product and depending the selected mode starts print&apply cycle or apply signal

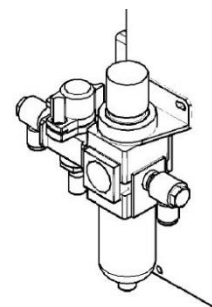
Service Manual

General Air Controller

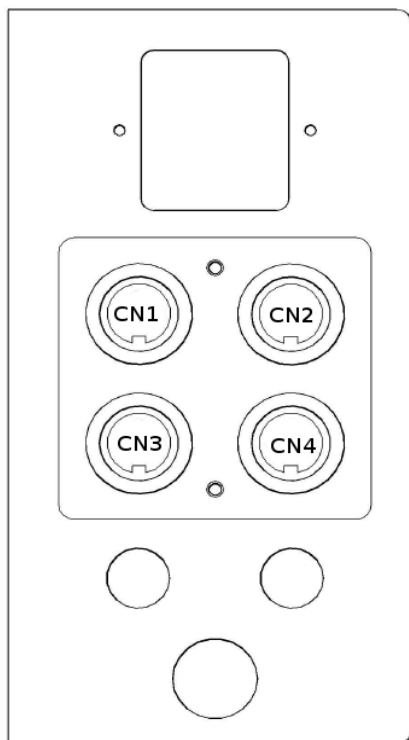
Gauge of general air inlet, to the unit.

Regulator / stabilizer 4-6 Bars of the air inlet to the unit, filter water and impurities, with output at the end, with indicator pressure and open/close valve.

Delivered with inlet ØExt. 8mm.



Back panel connectors

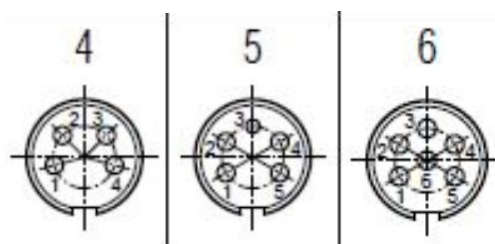


CN1: for PRINT&APPLY signal (program 0) (or only APPLY program 1-2) and INHIBITION signal

CN2: for PRINT signal (program 1-2) and PERIMETER security signal

CN3: for light indicator (optional)

CN4: I/O programmable I/F (optional)



CN1 connector (upper left). Trigger signals.

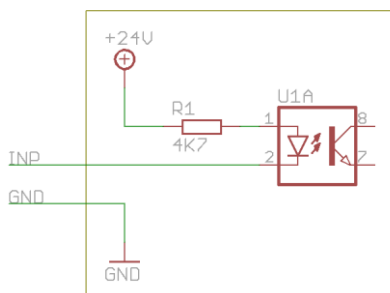
Pin	Name	Description
1	V24	Power 24V (50 mA max)
2	GND	0V ground
3	INP-0	Print&Apply signal or Apply signal (apply) when printing signal is separated of apply signal
4	INP-1	Inhibit cycle signal

Service Manual

Notes:

- *There is a PTC limitation on power output. Once it is triggered needs some minutes to work again.*

Input circuit:



Activation (ON state) is made connecting INP signal to GND using a contact or a NPN signal from a photocell, inductive sensor, etc. In this state max current is 5mA.

On the contrary or in open circuit the signal is considered deactivated (OFF state).

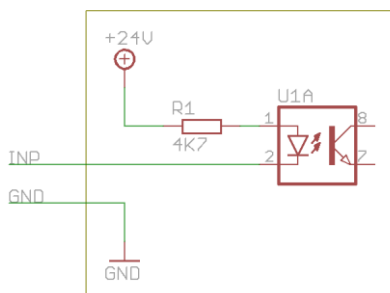
CN2 connector (upper right). Perimeter security and inhibition signals.

Pin	Name	Description
1	V24	Power 24V (50 mA max)
2	GND	0V ground
3	INP-2	Perimeter security signal
4	INP-3	Init cycle signal (printing) when printing signal is separated of apply signal

Notes:

- *There is a PTC limitation on power output. Once it is triggered needs some minutes to work again.*

Input circuit:



Activation (ON state) is made connecting INP signal to GND using a contact or a NPN signal from a photocell, inductive sensor, etc. In this state max current is 5mA.

On the contrary or in open circuit the signal is considered deactivated (OFF state).

Service Manual

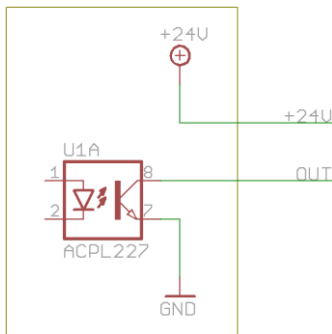
CN3 connector (bottom left). Light indicator.

Pin	Name	Description
1	V24	Power 24V
2	LG	GREEN light (Always ON)
3	LA	ORANGE light (IN OPERATION)
4	LR	RED light (ERROR)

Notes:

- *It is possible to use these signals to check APLEX status but always respecting the maximum voltage and current values.*
- *This signals are designed to be used with original APLEX light indicator. If used for*
- *any other application, you have to take into account the maximum consumption supported by the outputs and the use made of the 24V line. This line is the internal power of the applicator, so you have to take good care of both consumption and noise injection, not to vary the terms of the CE certificate, or disrupt the operation of the applicator.*

Output circuit:



The load is always between the 24V signal and the corresponding OUT.

Each output supports a maximum of 25mA, though 60mA should never be exceeded in all three. No supports inductive loads (relays, solenoid valves, etc.)

Service Manual

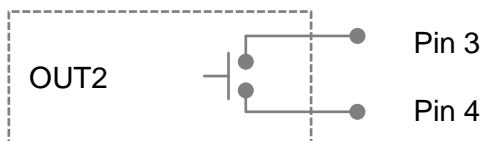
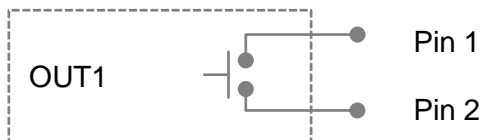
CN4 connector (bottom right). I/O signals (optional).

Pin	Name	Description
1	OUT1	Pin1 and Pin2 are a free-voltage contact when the OUT1 is ON
2	OUT1	
3	OUT2	Pin3 and Pin4 are a free-voltage contact when the OUT2 is ON
4	OUT2	
5	V24	Power 24V (external)
6	GND	0V ground (external)

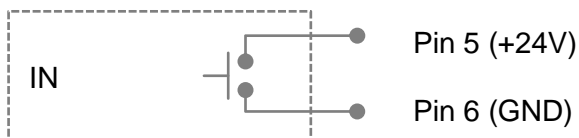
Notes:

- The connector is not supplied with the APLEX, only with the accessory.
- There is an optional kit to use these signals. This kit includes the connector, in/out board, harness and screws and instructions.
- OUT1 & OUT2 functionality can be configured on APLEX configuration menu.
- IN signal can be used to clear any APLEX error. This avoids the need to push the TEST button when any error appears.

Output circuit: OUT1 & OUT2, normally OPEN



Input circuit:



EU DECLARATION OF CONFORMITY

No: MG-002
Revision: v2
Product: Label Applicator
Model: APLEX4
Serial number: 3P000001-9Yxxxxxx
Options: Label pad, IO Board, Hand detector, Light indicator, Support column
Name and address of the manufacturer: Media Gest Software Logistic, S.L.
Pasatje De L'Oest, 6C
08329 Teia (Barcelona)

Name and address of the person authorised to compile the technical file

Mr. Fabio López
Pasatje De L'Oest, 6C
08329 Teia (Barcelona)

The object of the declaration described above fulfils all of the relevant provisions of Machinery Directive 2006/42/EC

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

EMC Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU

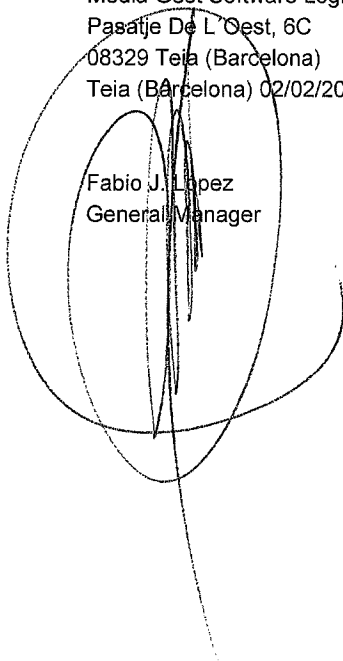
References to the relevant
harmonised standards used or
references to the other technical
specifications in relation to which
conformity is declared:

2006/42/EC	EN 60204-1:2006 / A1:2009 / AC:2010
2014/30/EU	EN 61000-3-2:2006 / A1:2009 / A2:2009 ; EN 61000-6-2:2005 / AC:2005
	EN 61000-3-3:2013 ; EN 61000-6-4:2007 / A1:2011
2011/65/EU	EN 50581:2012

First Year of labelling with the CE Mark: 2013

Signed for and on behalf of: Media Gest Software Logistic, S.L.
Pasatje De L'Oest, 6C
08329 Teia (Barcelona)
Place & Date: Teia (Barcelona) 02/02/2017

Name: Fabio J. López
Function: General Manager



MEDIA GEST SOFTWARE LOGISTIC, S.L.

EU DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

No: MG-002
Revision: v2
Producto: Label Applicator
Modelo: APLEX4
Nº de serie: 3P000001-9Yxxxxxx
Opciones: Cazoleta de salida, Tarjeta E/S, Fotocélula externa de seguridad, Semáforo, Columna de sujeción
Razón social y dirección del fabricante: Media Gest Software Logistic, S.L.
Pasatge De L'Oest, 6c
08329 Teia (Barcelona)
Razón social de la persona autorizada para conservar el expediente técnico:
Mr. Fabio Lopez
Pasatge De L'Oest, 6c
08329 Teia (Barcelona)

El objeto de la declaración descrita anteriormente cumple con lo previsto en la Directiva de las Máquinas 2006/42/EC

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización de la Unión Europea:

Directiva EMC 2014/30/EU
Directiva ROHS 2011/65/EU

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

2006/42/CE	EN 60204-1:2006 / A1:2009 / AC:2010
2014/30/UE	EN 61000-3-2:2006 / A1:2009 / A2:2009 ; EN 61000-6-2:2005 / AC:2005
2011/65/UE	EN 61000-3-3 2013 ; EN 61000-6-4:2007 / A1:2011
	EN 50581:2012

Primer año del etiquetado con la marca CE: 2013

Firmado en nombre de: Media Gest Software Logistic, S.L.
Pasatge De L'Oest, 6C
08329 Teia (Barcelona)

Lugar y fecha expedición: Teia (Barcelona) 02/02/2017

Nombre: Fabio J. López

Cargo: General Manager

MEDIA GEST
C/ Passatge Oest, 6C
Poligono Industrial Buviça
08329-Teia (Barcelona)

MEDIA GEST SOFTWARE LOGISTIC, S.L.

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

N.º	MG-002
Revisão	v2
Produto	Label Applicator / Aplicador de etiquetas
Modelo	APLEX4
N.º de série	3P000001-9Yxxxxxx
Opções	Reservatório de saída, Cartão E/S, Fotocélula externa de segurança, Semáforo, Coluna de fixação

Firma e morada do fabricante: Media Gest Software Logistic, S.L
Pasatje De L'Oest, 6c
08329 Teia (Barcelona)

Firma da pessoa autorizada a conservar o processo técnico:
Fabio López
Pasatje De L'Oest 6c
08329 Teia (Barcelona)

O objeto da declaração descrita anteriormente cumpre o disposto na Diretiva 2006/42/EC relativa às máquinas

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a legislação comunitária aplicável em matéria de harmonização:

Diretiva EMC	2014/30/EU
Diretiva ROHS	2011/65/EU

Referências às normas harmonizadas pertinentes utilizadas ou referências às restantes especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

2006/42/CE	EN 60204-1:2006 / A1:2009 / AC:2010
2014/30UE	EN 61000-3-2:2006 / A1:2009 / A2:2009 : EN 61000-6-2:2005 / AC:2005
	EN 61000-3-3 2013 : EN 61000-6-4:2007 / A1:2011
2011/65/UE	EN 50581:2012

Primeiro ano da etiquetagem com a marcação CE: 2013

Assinado em nome de:

Media Gest Software Logistic, S.L
Pasatje De L'Oest, 6C
08329 Teia (Barcelona)

Lugar e data de emissão: Teia (Barcelona) 02/02/2017

Nome:

Fabio López [rubrica]

Cargo:

General Manager

[carimbo e posto]

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Nr: MG-002

Wersja: v2

Produkt: Label Applicator / aplikator etykiet

Model produktu: APLEX4

Numer seryjny: 3P000001-9Yxxxxxx

Opcje: Panewka wyjściowa, karta E/S, zewnętrzna fotokomórka bezpieczeństwa, semafor, kolumna wsparcia

Nazwa i adres producenta: Media Gest Software Logistic S.L.
Pasatje De L'Oest, 6c
08329 Teia (Barcelona)

Nazwa i adres autoryzowanego przedstawiciela:
Fabio López
Pasatje De L'Oest, 6c
08329 Teia (Barcelona)

Przedmiot deklaracji opisany powyżej, spełnia wszystkie odpowiednie przepisy dyrektywy maszynowej 2006/42/WE

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa EMC 2014/30/EU
Dyrektywa ROHS 2011/65/EU

Odniesienia do norm zharmonizowanych lub odniesienia do innych specyfikacji technicznych w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

2006/42/WE	EN 60204-1:2006 / A1:2009 / AC:2010
2014/30/EU	EN 61000-3-2:2006 / A1:2009 / A2:2009 ; EN 61000-6-2:2005 / AC:2005
2011/65/EU	EN 61000-3-3 2013 ; EN 61000-6-4:2007 / A1:2011
	EN 50581:2012

Pierwszy rok znakowania znakiem CE: 2013

Podpisano w imieniu: Media Gest Software Logistic, S.L.
Pasatje De L'Oest, 6c
08329 Teia (Barcelona)

Miejsce i data wydania: Teia (Barcelona) 02.02.2017

Imię i nazwisko: Fabio J. López
Stanowisko: Dyrektor Generalny

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

N° : MG-002

Révision : v2

Produit : Label Applicator / Appicateur d'étiquettes

Modèle : APLEX4

Numéro de série : 3P000001-9Yxxxxxx

Options : Tampon d'application, Carte IO, Photo cellule de sécurité, Indicateur lumineux, Colonne de support

Dénomination et adresse du fabricant :
Media Gest Software Logistic S.L
Pusatje De L'Oest, 6C
08329 Teia (Barcelone)

Dénomination de la personne autorisée à conserver le dossier technique :
M. Fabio López
Pusatje De L'Oest, 6C
08329 Teia (Barcelone)

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus remplit toutes les dispositions conformément à la Directive 2006/42/CE relative aux machines.

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union Européenne :

Directive CEM 2014/30/EU
Directive RoHS 2011/65/EU

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée:

2006/42/CE	EN 60204-1:2006 / A1:2009 / AC:2010
2014/30/EU	EN 61000-3-2:2006 / A1:2009 / A2:2009; EN 61000-6-2:2005 / AC:2005
	EN 61000-3-3 2013; EN 61000-6-4:2007 / A1:2011
2011/65/EU	EN 50581:2012

Première année d'étiquetage avec le marquage CE : 2013

Signé par et au nom de : Media Gest Software Logistic, S.L
Pusatje De L'Oest, 6C
08329 Teia (Barcelone)

Date et lieu d'établissement : Teia (Barcelone) 02/02/2017

Nom : Fabio J. López
Fonction : General Manager

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Nr.: MG-002
Herziening: v2
Product: Label Applicator / Etiketteermachine
Model: APLEX4
Serienummer: 3P000001-9Yxxxxxx
Opties: Beschermkapje, IO-kaart, externe veiligheidsfotocel, signaallampje, bevestigingskolom
Naam en adres van de fabrikant: Media Gest Software Logistic S.L
Pasatje De L'Oest, 6C
08329 Teia (Barcelona)

Naam van de tot het bewaren van het technisch dossier gemachtigde persoon: Mr. Fabio López
Pasatje De L'Oest, 6C
08329 Teia (Barcelona)

Het voorwerp van de hierboven beschreven verklaring voldoet aan Machinerichtlijn 2006/42/EG

Het voorwerp van de hierboven beschreven verklaring is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Europese Unie:

EMC-richtlijn 2014/30/EU
RoHS-richtlijn 2011/65/EU

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

2006/42/EG	EN 60204-1:2006 / A1:2009 / AC:2010
2014/30/EU	EN 61000-3-2:2006 / A1:2009 / A2:2009 ; EN 61000-6-2:2005 / AC:2005
2011/65/EU	EN 61000-3-3:2013 ; EN 61000-6-4:2007 / A1:2011
	EN 50581:2012

Eerste jaar van de CE-markering: 2013

Ondertekend voor en namens: Media Gest Software Logistic, S.L
Pasatje De L'Oest, 6C
08329 Teia (Barcelona)

Plaats en datum van afgifte: Teia (Barcelona) 02/02/2017

Naam: Fabio J. López
Functie: General Manager



MEDIA GEST SOFTWARE LOGISTIC, S.L.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Nr.: MG-002
Revision: v2
Produkt: Label Applicator
Modell: APLEX4
Ordnungsnummer: 3P000001-9Yxxxxxx
Zubehör: Label pad, IO Board, Hand detector, Light Indicator, Support column
Name und Anschrift des Herstellers:

Media Gest Software Logistic, S.L
Pusatje De L'Oest, 6C
08329 Teia (Barcelona)

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen
Mr. Fabio López
Pusatje De L'Oest, 6C
08329 Teia (Barcelona)

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung erfüllt alle einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42 / EG

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen, die zugrunde gelegt wurden, oder Angabe der anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf die die Konformität erklärt wird:

2006/42/EC	EN 60204-1:2006 / A1:2009 / AC:2010
2014/30/EU	EN 61000-3-2:2006 / A1:2009 / A2:2009 ; EN 61000-6-2:2005 / AC:2005 EN 61000-3-3:2013 ; EN 61000-6-4:2007 / A1:2011
2011/65/EU	EN 50581:2012

Erste Jahr der Kennzeichnung mit dem CE Zeichen:

2013

Unterzeichnet für und im Namen von: Media Gest Software Logistic, S.L
Pusatje De L'Oest, 6C
08329 Teia (Barcelona)

Ort und Datum: Teia (Barcelona) Datum

Name: Mr. Fabio López
Funktion: General Manager

MEDIA GEST SOFTWARE LOGISTIC, S.L.

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Nr. MG-002
Inspektion v2

Produkt Etikettapplikator

Modell APLEX4

Serienummer 3P000001-9Yxxxxxx

Tillbehör Applikationsdyna, I/O-kort, extern säkerhetsfotocell, statuslampa, stativ

Tillverkarens namn och adress Media Gest Software Logistic, S.L.
Pasatje De L'Oest, 6C
08329 Teia (Barcelona)

Namnet på personen som ansvarar för förvaringen av den tekniska dokumentationen
Fabio Lopez
Pasatje De L'Oest, 6C
08329 Teia (Barcelona)

Föremålet som ovan beskrivits uppfyller kraven i Maskindirektivet 2006/42/EG

Föremålet som ovan beskrivits överensstämmer med den harmoniserade EU-lagstiftningen

EMC-direktivet 2014/30/EU

ROHS-direktivet 2011/65/EU

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder som använts eller hänvisningar till de andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försäkras:

2006/42/CE	<u>EN 60204-1:2006 / A1:2009 / AC:2010</u>
2014/30/EU	<u>EN 61000-3-2:2006 / A1:2009 / A2:2009 : EN 61000-6-2:2005 / AC:2005</u>
	<u>EN 61000-3-3 2013 : EN 61000-6-4:2007 / A1:2011</u>
2011/65/EU	<u>EN 50581:2012</u>

Första året med CE-märkning 2013

Undertecknat för: Media Gest Software Logistic, S.L.
Pasatje De L'Oest, 6C
08329 Teia (Barcelona)

Ort och datum för utfärdandet: Teia (Barcelona) 2017/02/02

[Oläslig underskrift]

Namn: Fabio J. Lopez
Tjänst: Divisionschef

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

N° : MG-002

Revisione : v2

Prodotto : Label Applicator / Applicatore d'etichette

Modello : APLEX4

Numero di serie : 3P000001-9Yxxxxxx

Opzioni : Tampone d'applicazione, Scheda E/S, Fotocellula di sicurezza, Indicatore luminoso, Colonna di sostegno

Nome ed indirizzo del fabbricante:

Media Gest Software Logistic S.L
Pusatje De L'Oest, 6C
08329 Teia (Barcellona)

Nome della persona autorizzata a conservare la scheda tecnica:

Sig. Fabio López
Pusatje De L'Oest, 6C
08329 Teia (Barcellona)

L'oggetto della dichiarazione descritta in precedenza è conforme alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE relativa alle macchine.

L'oggetto della dichiarazione descritta in precedenza è conforme alla legislazione d'armonizzazione dell'Unione Europea:

Direttiva CEM 2014/30/EU

Direttiva RoHS 2011/65/EU

Riferimenti alle norme armonizzate pertinenti applicate o ad altre specifiche tecniche rispetto alle quali si dichiara conformità:

2006/42/CE	<u>EN 60204-1:2006 / A1:2009 / AC:2010</u>
2014/30/EU	<u>EN 61000-3-2:2006 / A1:2009 / A2:2009; EN 61000-6-2:2005 / AC:2005</u>
2011/65/EU	<u>EN 61000-3-3 2013; EN 61000-6-4:2007 / A1:2011</u>
	<u>EN 50581:2012</u>

Primo anno di etichettatura con marchio CE: 2013

Firmato a nome di :

Media Gest Software Logistic, S.L
Pusatje De L'Oest, 6C
08329 Teia (Barcelone)

Luogo e data di rilascio:

Teia (Barcelone) 02/02/2017

Nome:

Fabio J. López

Incarico :

General Manager



CE-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Nro MG-002
Tarkastus v2

Tuote Etiketöimiskone
Malli APLEX4
Sarjanumero 3P000001-97xxxxx
Vaihtoehdot Lähtökuppi, I/O-kortti, ulkoinen turvavalokenno, valomerkit, pidiketanko

Valmistajan toiminimi ja osoite:

Media Gest Software Logistic, S.L.
Pasatje de L'Oest 6c
08329 Teia (Barcelona)

Teknisten määritysten säilyttämiseen valtuutetun henkilön toimipaikan nimi:

Fabio López
Pasatje de L'Oest 6c
08329 Teia (Barcelona)

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää konedirektiivissä 2006/42/EY esitetyt vaatimukset.

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde vastaa Euroopan unionin yhdenmukaistettua lainsäädäntöä:

EMC-direktiivi 2014/30/EU
ROHS-direktiivi 2011/65/EU

Viitteet soveltuviin yhdenmukaistettuihin standardeihin, tai viitteet muihin teknisiin määrittelyihin, joiden mukaan yhdenmukaisuusvakuutus annetaan:

2006/42/EY	<u>EN 60204-1:2006 / A1:2009 / AC:2010</u>
	<u>EN 61000-3-2:2006 / A1:2009 / A2:2009 EN 61000-6-2-:2005 / AC:2005</u>
2014/30/EU	<u>EN 61000-3-3 2013 EN 61000-6-4:2007 /A1:2011</u>
2011/65/EU	<u>EN 50581:2012</u>

Ensimmäinen etiketöintivuosi CE-merkinnällä: 2013

Allekirjoitus: Media Gest Software Logistic, S.L.
Pasatje de L'Oest 6c
08329 Teia (Barcelona)

Antopaikka ja -päiväys:

Teia (Barcelona) 02.02.2017 [leima: Media Gest Software Logistic, S.L.
[epäselvä allekirjoitus] c/Passatge Oest, 6C
Polígono Industrial Buvisa
08329—Teia (Barcelona)]

Nimi:
Toimi:

Fabio J. López
Päättäjät

ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON

nr: MG-002
Läbivaatamine: v2
toode: Etiketiplikaator
Toote mudel: Aplex4
seerianumber: 3P000001-9Yxxxxxx
Valikud: Etiketipadi, sisend-/väljundplaat, käetuvastuse andur, valgusfoor, tugijalg
Tootja nimi ja aadress:

Media Gest Software Logistic, S.L
Pusatje De L'Oest, 6c ; 08329 Teia (Barcelona)

Tehnilist dokumentatsiooni koostama volitatud isiku nimi ja aadress:

Mr. Fabio Lopez ; Media Gest Software Logistic, S.L
Pusatje De L'Oest, 6c ; 08329 Teia (Barcelona)

Eespool kirjeldatud deklaratsiooni eesmärk vastab kõigile masinadirektiivi 2006/42/EÜ ja selle paranduste nõuetele.

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustamisaktidega:

Elektromagnetiline Ühilduvus 2014/30/EL
Direktiiv
RoHS direktiiv 2011/65/EL

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:

2006/42/EÜ	EN 60204-1:2006 / A1:2009 / AC:2010
2014/30/EL	EN 61000-3-2:2006 / A1:2009 / A2:2009 ; EN 61000-6-2:2005 / AC:2005 EN 61000-3-3 2013 ; EN 61000-6-4:2007 / A1:2011
2011/65/EL	EN50581:2012

Esimesel aastal CE-märgise andmist:

2013

Alla kirjutanud (kelle poolt ja nimel):

Media Gest Software Logistic, S.L
Teia (Barcelona), 30/05/2017

väljaandmise koht ja kuupäev:

nimi:
ametinimetus:

Fabio Lopez
General Manager

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

Nr.: MG-002
Peržiūros: v2
gaminys: Etikečių aplikatorius
Gaminio modelis: Aplex4
serijos numerį: 3P000001-9Yxxxxxx
Opcijos: Etikečių pagrindas, I/O Lentelė, Rankos jutiklis, Indikacinė lemputė, Laikančioji kolona

Gamintojo pavadinimas ir adresas:

Media Gest Software Logistic, S.L
Pusatje De L'Oest, 6c ; 08329 Teia (Barcelona)

Vardas ir adresas asmens, turinčio įgaliojimus tvarkyti techninę bylą:

Mr. Fabio Lopez ; Media Gest Software Logistic, S.L
Pusatje De L'Oest, 6c ; 08329 Teia (Barcelona)

Aukščiau aprašytas deklaruojamas objektas atitinka visas galiojančias Mašinų direktyvos 2006/42/EB nuostatas

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

EMC direktyva 2014/30/ES
RoHS direktyva 2011/65/ES

Susijusių taikytų darnųjų standartų nuorodos arba kitų techninių specifikacijų, pagal kurias buvo deklaruota atitikti, nuorodos:

2006/42/EB	EN 60204-1:2006 / A1:2009 / AC:2010
2014/30/ES	EN 61000-3-2:2006 / A1:2009 / A2:2009 ; EN 61000-6-2:2005 / AC:2005 EN 61000-3-3 2013 ; EN 61000-6-4:2007 / A1:2011
2011/65/ES	EN50581:2012

CE markiruotės pirmieji metai:

2013

Už ką ir kieno vardu pasirašyta:

Media Gest Software Logistic, S.L
Teia (Barcelona), 30/05/2017

išdavimo data ir vieta:

vardas ir pavardė:
pareigos:

Fabio Lopez
General Manager



Sales territory - territoire de ventes - Verkaufsgebiet - territorio de ventas - verkoopgebied - obszar sprzedaży - território de vendas - Myyntialue - Zone di vendita - Försäljningsterritorium - Müügipiirkond - Pardavimo teritorija

ENGLISH: These goods are intended for distribution only in the following countries: Austria, Belgium, United Kingdom, France, Germany, Ireland, Spain, The Netherlands, Luxembourg, Poland, Portugal, Finland, Sweden, Italy, Estonia and Lithuania. In case you want to sell them in other countries you are responsible for complying with local law and for the proper localization of the goods in accordance with all European and national laws and regulations applicable in such countries before the goods are made available to any dealer or end-user.

FRENCH: Ces produits ont été conçus pour une distribution uniquement dans les pays suivants : l'Autriche, la Belgique, Royaume-Uni, France, Allemagne, l'Irlande, Espagne, Pays-Bas, Luxembourg, Pologne, Portugal, Finlande, Suède, Italie, Estonie et Lituanie. Si vous souhaitez les vendre dans d'autres pays, il est de votre responsabilité de vous conformer à la législation locale et de faire correctement localiser les produits selon toutes les lois et réglementations nationales et européennes applicables dans ces pays avant de rendre ces produits disponibles auprès des revendeurs ou utilisateurs finaux.

GERMAN: Diese Waren sind für den Vertrieb in folgenden Ländern bestimmt: Österreich, Belgien, Vereinigtes Königreich, Frankreich, Deutschland, Irland, Spanien, Niederlande, Luxemburg, Polen, Portugal, Finnland, Schweden, Italien, Estland und Litauen. Wollen Sie sie in andere Länder verkaufen, sind Sie für die Einhaltung der Gesetze des jeweiligen Landes verantwortlich sowie für die ordnungsgemäße Lokalisierung der Waren entsprechend aller europäischen und nationalen Gesetze und Rechtsvorschriften dieser Länder, bevor die Waren für Händler oder Endanwender zugänglich gemacht werden.

ESPAÑOL: La distribución de estos productos solo está prevista en los siguientes países: Austria, Bélgica, Reino Unido, Francia, Alemania, Irlanda, España, Luxemburgo, Países Bajos, Polonia, Portugal, Finlandia, Suecia, Italia, Estonia e Lituania. En caso de estar interesado en venderlos en otros países, Usted será el responsable de cumplir con la legislación local y de proporcionar la localización adecuada de los productos conforme a las leyes y disposiciones europeas y nacionales que sean aplicables en dichos países antes de su comercialización a cualquier distribuidor o usuario final.

NEDERLANDS: Deze goederen zijn alleen bestemd voor wederverkoop in de volgende landen: Oostenrijk, België, Verenigd Koninkrijk, Frankrijk, Duitsland, Ireland, Spanje, Nederland, Luxemburg, Polen, Portugal, Finland, Zweden, Italië, Estland en Litouws. In geval van verkoop buiten dit verkoopgebied bent u verantwoordelijk voor de naleving van de geldende lokale wetgeving en de juiste lokalisatie van de goederen in overeenstemming met alle geldende Europese en nationale wetten en regelgeving van deze landen, voordat de goederen beschikbaar worden gesteld voor dealers of eindgebruikers.

POLSKI: Niniejsze towary przeznaczone są do dystrybucji wyłącznie w następujących krajach: Austria, Belgia, Zjednoczone Królestwo, Francja, Hiszpania, Holandia, Luxemburgo, Niemcy, Irlandia, Polska, Portugalia, Finlandia, Szwecja, Włoch, Estonia i Litwa. W przypadku odsprzedaży do innych krajów, użytkownik jest odpowiedzialny za przestrzeganie przepisów lokalnych oraz dbanie o poprawną lokalizację towarów zgodnie z europejskimi oraz krajowymi prawami i przepisami mającymi zastosowanie w tych państwach zanim towary staną się dostępne u dealera czy użytkownika końcowego.

PORTUGUÊS: Estes produtos destinam-se apenas à distribuição nos seguintes países: Austria, Bélgica, Reino Unido, França, Alemanha, Irlanda, Espanha, Holanda, Luxemburgo, Polónia, Portugal, Finlândia, Suécia, Itália, Estónia e Lituânia. Se pretender vendê-los noutros países, será responsável por cumprir a legislação local e pela devida localização dos produtos em conformidade com todas as leis e regulamentos europeus e nacionais aplicáveis nesses países, para que os produtos possam ser disponibilizados aos revendedores ou utilizadores finais.

SUOMEKSI: Nämä kauppatavarat on tarkoitettu levitykseen vain seuraavissa maissa: Itävalta, Belgia, Yhdistynyt kuningaskunta, Ranska, Saksa, Irlanti, Espanja, Alankomaat, Luxemburg, Puola, Portugali, Suomi, Ruotsi, Italia, Viro ja Liettualainen. Jos haluat myydä niitä joissain toisissa maissa, olet vastuullinen noudattamaan paikallista lakia sekä vastuullinen tavarann kunnollisen lokalisaation suhteen mukautuen eurooppalaisiin ja paikallisiin lakeihin ja säädöksiin, jotka ovat kyseisissä maissa sovellettavissa, ennen kuin tavarat ovat jakelijan tai loppukäyttäjän saatavilla.

ITALIANO: I prodotti sono destinati alla distribuzione nei seguenti paesi: Austria, Belgio, Regno Unito, Francia, Germania, Irlanda, Spagna, Paesi Bassi, Lussemburgo, Polonia, Portogallo, Finlandia, Svezia, Italia, Estonia e Lituania. Qualora desideriate vendere i prodotti in altri paesi, sarete tenuti ad osservare le leggi locali e a provvedere all'adeguata localizzazione dei prodotti in conformità alle leggi e normative nazionali ed europee applicabili in tali paesi, prima di metterli a disposizione di rivenditori o utenti finali.

SVENSKA: Dessa varor är avsedda för distribution i de följande länderna: Österrike, Belgien, Storbritannien, Frankrike, Tyskland, Irland, Spanien, Nederländerna, Luxemburg, Polen, Portugal, Finland, Sverige, Italien, Estland och Litauisk. Om du önskar sälja dem i andra länder är du ansvarig för att följa lokala lagar och korrekt lokalisering av varorna i överensstämmelse med alla tillämpliga europeiska och nationella lagar och förordningar i dessa länder innan varorna tillhandahålls till någon återförsäljare eller slutanvändare.

EESTI: Kaubad on mõeldud müümiseks ainult järgmistes riikides: Austria, Belgia, Ühendkuningriik, Prantsusmaa, Saksamaa, Iirimaa, Hispaania, Holland, Luksemburg, Poola, Portugal, Soome, Rootsi, Itaalia, Eesti ja Leedu. Juhul, kui soovite neid müüa muudes riikides, vastutate ise kohalike seaduste täitmise ning kaupade nõuetekohase lokaliseerimise eest kooskõlas Euroopa ja riiklike seaduste ja määrustega, mis sellistes riikides kehtivad enne, kui kaubad mis tahes edasimüüjatele või lõppkasutajatele kättesaadavaks tehakse.

LIETUVIŲ: Šios prekės skirtos platinimui tik šiose šalyse: Austrija, Belgija, Jungtinė Karalystė, Prancūzija, Vokietija, Airija, Ispanija. Nyderlandai, Liuksemburgas, Lenkija, Portugalija, Suomija, Švedija, Italija, Estija ir Lietuva. Tuo atveju, jei norėtumėte prekes parduoti kitose šalyse, esate įsipareigoję laikytis vietinių teisės reikalavimų ir užtikrinti tinkamą prekių lokalizaciją atsižvelgiant į visus Europos ir vietinius teisinius reikalavimus bei taisykles, galiojančias tose šalyse, prieš perduodant prekes bet kokiai tiekėjui ar tiesioginiam vartotojui.